



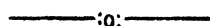




THE  
K. R. CAMA ORIENTAL INSTITUTE



CATALOGUE



PART I.— Author-Catalogue of Printed Books.

PART II — Classified Catalogue of Printed Books and  
Manuscripts, with Supplement and Indexes.

PART III — Classified Catalogue of Gujarati Books.

COMPILED BY

ERVAD BOMANJI NUSSERWANJI DHABHAR, M.A.

---

BOMBAY

---

1923



---

Printed at The Fort Printing Press

No. 1, Parsi Bazar Street, Fort, by H. T. Anklesaria.

Published by ~~Shams-ul-Ulma~~ Dr. J. J. Modi, B.A., Ph.D., C.I.E., Jt. Honorary Secretary,

K. R. Cama Oriental Institute, at Hornby Road, Fort, Bombay, and

Compiled by Ervad B. N. Dhabhar, M.A.

---

# FOREWORD

---

THE first object for which the income of the Fellowship Fund given by Government to the K. R. Cama Oriental Institute is to be used is the compilation and printing of a full and descriptive Catalogue of all manuscripts and books in the Institute including the books belonging to the Mulla Feroze Library. The work of compiling such a Catalogue of the manuscripts and books belonging to the Institute itself, the nucleus of which consists of Mr. Cama's own library, was entrusted to Ervad Bomonji Nusserwanji Dhabhar, M.A., by a resolution of the Executive Committee dated 20th December 1918. The work was completed long ago by Mr. Dhabhar, but there was some delay in printing and hence books and manuscripts since received have been included in a Supplement. As usual with him, Mr. Dhabhar has done his work very well and the Catalogue will be of use, not only to the general public and students, but also to advanced scholars carrying on research work, especially the part which deals with manuscripts.

There are already three good descriptive catalogues of the manuscripts in the Mulla Feroze Library, that compiled by Prof. Rehatsek in 1873, that by Messrs. Brelvi and Dhabhar in 1917, and that by Mr. Dhabhar in 1922. A card index catalogue of the books has also been prepared, and an alphabetical catalogue alluding to the names and authors is being written up and will be printed soon.

JIVANJI JAMSHEDJI MODI,

Jt. Hon. Secretary.

13th April 1923.



## PREFACE

This Catalogue has been compiled with a view to facilitate and popularise the study of Oriental Literature, chiefly of Zoroastrianism and hence no pains have been spared in the description of important books. Books in French and German have been for the most part described and where description of some of them was not required, their titles have all been done into English for the guidance of the general reader. All the books have been arranged in chronological sequence which is a very convenient and useful system adopted by well-known libraries. Many books, treating as they do of different subjects, fall under more than one heading, and more than one entry being necessary in the case of such books, cross-references have been supplied where necessary, being indicated by an asterisk. Such recent acquisitions as came in time are incorporated in this volume and some which were acquired later when the Catalogue was already in the printer's hands have been given in a supplement thereto, among them being a very large and useful collection of Persian and Hindustani books and MSS. originally belonging to the late Sheth Sorabji Jamsheedji Jejeebhai and presented to this Institute by the Trustees of the Parsee Punchayet. One collection of Gujarati printed books presented to the Institute by the Parsee Writers' Association has been embodied in the Gujarati Catalogue. The Institute, besides possessing its own original collection of manuscripts, has been enriched, since its foundation, by the addition of many more, chiefly on Zoroastrianism. All these MSS. have been fully described, the names of donors being given in all cases, and as there is a considerable class of manuscripts of mixed contents, a separate Index of all the MSS. giving in alphabetical order the names of the various subjects and treatises as well as of the authors has been added. An Author-Catalogue of books giving references to their numbers on the shelves of the Library has also been exhaustively prepared, an alphabetical classification being adopted in the case of such books as do not bear the author's name.

A few remarks about the MSS. described and included in this Catalogue will not be out of place. The original collection of the manuscripts of Mr. K. R. Cama extends upto No. 102. Of these,

11 MSS.<sup>1</sup> have been transcribed by the late indefatigable scribe Dastur Erachji Sorabji Meherjirana who had besides transcribed a goodly number of MSS., great and small, for his own use, afterwards presented by him in his life-time to the Navsari Meherjirana Library and more than a score for the use of the Mulla Feeroz Library. About a dozen<sup>2</sup> in this original collection had been either owned or written by Asfandijr Ratanjishah, or his son Parvizshah who belonged to a family whose partiality for Persian studies is well known to the readers of the *Parsi Prakash*. It may be noted here that the father Ratanjishah Minochershab (or, Minushah) and the uncle Dhanjisha Minochershab, of Asfandiyar are two of the addressees of the *Rivayet* dated from Iran in A.Y. 1138. Nos 30-38 are Indexes of Avesta words, one of them (No. 34) being in the handwriting of the late Dr. Haug. It appears from the preparation of these Indexes that Mr. Cama, at the inception of his Avesta studies, must have greatly felt the want of a proper Avesta Lexicon for the furtherance of his own studies and for the guidance of his pupils. No. 46 shows that a similar attempt at preparing a Pahlavi lexicon was made by him, but this whole book is almost left blank. No. 1 contains among other fargards, the 12th fargard of the *Vendidad* (Avesta-Pahlavi) and there is a remark about it that it was copied from a MS. of Mobed Rustomji Sanjana,<sup>3</sup> i.e., the fargard in question was not to be found in the original whence other fargards were transcribed. Similarly No. 3 gives alone the 12th fargard (Avesta and Pahlavi), and No. 4 which is a copy of the Gujarati translation of the *Vendidad* made by Framji Aspandiarji omits it altogether. In fact, in the recent edition (A.C. 1900) of this Gujarati translation published by one of his descendants it is stated that the translation of this fargard has been done by Dastur Edalji Behmanji Jamasp Asa of Navsari. This disappearance of the Pahlavi translation of the fargard in question from the Pahlavi archetype cannot be accounted for with any reasonable certainty and it will be worth while, therefore, to refer to the opinions of Avesta scholars thereon (See (1) Geldner's *Avesta: the Vendidad*, p. 86 note; (2) *Avesta Literature* by Geldner, p. 8 in "*Avesta, Pahlavi and Ancient Persian Studies*, in

<sup>1</sup> Nos. 38, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 58, 59, 94.

<sup>2</sup> Nos. 16, 57, 70, 71, 72, 76, 79, 80, 89, 91.

<sup>3</sup> Dastur Rustomji Behramji Sanjana was a learned scholar. His translation into Persian of the *Khordeh-Avesta* is well-known. See No. 21 of this Catalogue and also No. 195 which gives a *manujat* composed by him in Persian.

honour of Dastur P. B. Sanjana " ; (3) Sacred Books of the East, Vol. IV : remarks by Darmesteter, p. 148 ; (4) Translation of the Vendidad in " Annales du Musée Guimet " by Darmesteter, Vol. II, p. 186. (5) Dr. West in J. B. E. Vol. 37, p. 160, Note 11). No. 18 is an exact counterpart of M5 described by Geldner in his *Avesta : Prolegomena*, p. VII, note. For remarks on this manuscript and about the Parvardin Yasht which it contains, see the Preface to the "Descriptive Catalogue of some MSS. bearing on Zoroastrianism and pertaining to the different Collections of the Mulla Feroz Library," pp. II-III). No. 20 contains, among other texts, the Behram Yasht (Avesta and Pahlavi). The Pahlavi version of this Yasht is very rare and only occasionally found in MSS. It is a modern composition not found in any Iranian MSS. of the Khordeh Avesta or of the Yashts. This version of the Behram Yasht will be found in the forthcoming volume of the Pahlavi Khordeh Avesta to be published by the Trustees of the Parsee Panchayet. A translation of the Behram Yasht into Persian as done by Dastur Darabji Rustomji Sanjana will be found in MS. No. 22.

Nos. 103 to 146 and 140-41 are new acquisitions whereof the first thirty and the last two treat exclusively of Zoroastrianism ; some of them, as will be noticed from their description, are really very important and be it here said to the credit of the Hon. Secretaries of the Institute that these MSS., one and all, have been rescued by them from the fate awaiting private libraries whose owners have been so persuasively made to part with such treasures. Nos. 147-239—all in Persian with the exception of the last seven which are in Hindustani—have been as said above presented by the Trustees of the Parsee Panchayet and belonged once to Sheth Sorabji Jamsetji, youngest son of Sir Jamsetji Jijibhoy, First Baronet.<sup>1</sup> This Sheth Sorabji was a learned Persian and Urdu scholar. He was himself the author of various works and had made in his life-time a very rich collection of printed books and MSS., especially in Persian. The MSS., as will be seen from their contents,

---

<sup>1</sup> These manuscripts and a large number of printed books were presented by Sheth Sorabji's widow Bai Bachubai to the late Shams-ul-Ulema Dastur Dr. Peshotan B. Sanjana, Principal of the Sir J. J. Madressa about thirty years ago. The son and successor in the Principalship Shams-ul-Ulema Dastur Darabji sent them in 1914 to the Trustees of the Parsee Panchayet, as very little use was made of them at the Madressa. The Trustees have presented them to this Institute so that a much larger circle of students may have the benefit of them.

treat of all manner of subjects, viz., poetry, history, biography, theology, grammar, correspondence, geomancy, astrology, narrative in prose and verse, Zoroastrianism, etc., and many of them have been transcribed at the instance of Sheth Sorabji himself. Twenty-one of these MSS.<sup>1</sup>, chiefly on Zoroastrianism, have been transcribed by members of a learned family, originally from Navsari, bearing one or the other of the following surnames—Mohta, Munshi, Shāgar, Chanda or Patvati. One MS. No. 176—*Diwan* of Hafiz transcribed in A.H. 964—was originally presented by one Mr. Charles K. Elphinstone to Sheth Kharshedji Jamshedji, afterwards Sir Jamshedji Jijeebhai, Second Baronet.

Mistakes due to oversight or misprints have been noted in the Errata, but attention may here be drawn to the dates of transcription of some MSS. No. 49 bears the date A.Y. 1111. Now, the transcriber Dastur Rustomji Noshervanji died in A.Y. 1206, therefore this date of transcription is impossible. (For further remarks, see p. 20 of “*Descriptive Catalogue of some MSS. bearing on Zoroastrianism and pertaining to the different Collections of the Mulla Feeroz Library*” published by the Parsee Panchayet.)

Nos. 172 and 217 bear, respectively, the dates A.Y. 1129 and A.Y. 1137, whereof the last figures are illegible but these dates may be easily verified from the dates of the Hijri era given with them.

<sup>1</sup> Nos. 172—174, 178, 180, 191, 193, 195—199, 202, 205, 206, 208, 217, 221, 227, 231, 232.

# CONTENTS

## Author Catalogue of Printed Books

PAGE

1-60

### CLASSIFIED CATALOGUE.

#### A.—Avesta :—

a. Texts	...	...	1-2
b. Translation with or without Text	...	...	2-8
c. Phonetics, Grammar and Prosody, Chrestomathy,	...	...	8-11
d. Dictionaries, and Contributions to Lexicography	...	...	11-14
e. History of Zoroastrian Religion	...	...	14-20
f. History of Language and Literature	...	...	20-27 & 185

#### B.—Pahlavi :—

a. Texts	...	...	28-29
b. Translation with or without Text	...	...	29-33
c. Grammar, Chrestomathies and Lexicons	...	...	33-34
d. History of Language and Literature	...	...	34-36

C.—Pazend.	...	...	37
------------	-----	-----	----

#### D.—Persian :—

a. Texts and Translations relating to Zoroastrianism	...	...	38-40 & 185
b. Grammar and Chrestomathy	...	...	40-43 & 185
c. Dictionaries	...	...	43-44 & 185-186
d. Persian Classics : Texts, Translations, etc.	...	...	44-46 & 186-189

#### E.—Sanskrit :—

a. Texts with or without Translation	...	...	47-52 & 189-192
b. Philology and Grammar...	...	...	52-53 & 192-193
c. Dictionaries	...	...	53-54 & 193
d. Contributions to Sanskrit Literature	...	...	54-57 & 193

#### F.—Other Languages :—

a. Arabic	...	...	58 & 193
b. English	...	...	58-59
c. French	...	...	59-60
d. German	...	...	60-61
e. Gothic	...	...	61
f. Greek	...	...	61-62
g. Gujarati	...	...	62
h. Hebrew	...	...	62
i. Hindi and Hindustani	...	...	62-63 & 193-196



<i>j.</i> Italian	...	...	...	63
<i>k.</i> Keltic	...	...	...	63
<i>l.</i> Latin	...	...	...	63-64
<i>m.</i> Marathi	...	...	...	64 & 196-197
<i>n.</i> Non-Aryan	...	...	...	64
<i>o.</i> Norse	...	...	...	64-65
<i>p.</i> Romance	...	...	...	65
<i>q.</i> Urdu	...	...	...	65-66
<i>r.</i> Dukhnee	...	...	...	197

## G.—History :—

<i>a.</i> History and Historical Memoirs	...	...	...	67-77
I. Abyssinia	...	...	...	67
II. Afghanistan	...	...	...	67
III. Armenia	...	...	...	67
IV. Assyria	...	...	...	67
V. Byzantium	...	...	...	67-68
VI. Egypt	...	...	...	68
VII. Europe	...	...	...	68
VIII. Greece	...	...	...	68-69
IX. India	...	...	...	69-70
X. Persia	...	...	...	70-73
XI. Rome	...	...	...	73-74
XII. General	...	...	...	74-77
<i>b.</i> Antiquities and Archæology	...	...	...	77-79 & 197.
<i>c.</i> Cuneiform Inscriptions...	...	...	...	79-85
<i>d.</i> Numismatics	...	...	...	85-89
<i>e.</i> Chronology	...	...	...	89-91

## H.—Biography

### I.—Geography, Topography, Voyages and Travels :—

<i>a.</i> Geography and Topography	...	...	...	94-97
<i>b.</i> Voyages and Travels	...	...	...	97-102

## J.—Parsees : Their History, Manners, Customs, etc.

## K.—Politics, Economics and Sociology

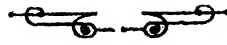
## L.—Religion and Philosophy —

<i>a.</i> Philosophy, including Ethics and General Religion	...	...	...	108-110
<i>b.</i> Christianity and the Bible	...	...	...	110-113
<i>c.</i> Hinduism and Buddhism [See Sanskrit]	...	...	...	113-114
<i>d.</i> Islamism	...	...	...	114
<i>e.</i> Judaism	...	...	...	114-115
<i>f.</i> Theosophy	...	...	...	115
<i>g.</i> Freemasonry	...	...	...	115

<b>M.—Ethnology, Mythology and Folklore</b>	...	...	116-120
<b>N.—Science of Language: Comparative Philology and Grammar</b>	...	...	121-129
<b>O.—Physical Science:—</b>			
<i>a.</i> Astronomy	...	...	130
<i>b.</i> Chemistry	...	...	130
<b>P.—Works of Fiction</b>	...	...	131
<b>Q.—Journals, Periodicals, Encyclopædias, etc.</b>	...	...	132-134 & 197
<b>R.—Manuscripts</b>	...	...	135-184 & 198-201
SUPPLEMENT TO THE CATALOGUE	...	...	185-201
INDEX OF MANUSCRIPTS ACCORDING TO NAMES OF BOOKS	...	...	202-208
INDEX OF MANUSCRIPTS ACCORDING TO NAMES OF AUTHORS	...	...	209-211



# ગુજરાતી કેટલગ.



પાનું.

A.—અવસ્તા, પેહલવી, પાજંદ, ફારસી, ખીલારોકી વગેરેના

તેક્ટ, તરજુમો, વ્યાકરણ, વગેરે :—

a.	અવસ્તા અને પાજંદ	...	...	૧-૨
b.	પેહલવી	...	...	૩
c.	ખીલારોકી અને પહલવી તખ્તી	...	...	૩
d.	ફારસી	...	...	૩-૪
e.	ફરહંગ, વ્યાકરણ, વગેરે	...	...	૪

B.—અરબી જરથોશ્ત અને જરથોશ્તી ધર્મ સંબંધી ખાખદો ૫-૧૧

C.—જરથોશ્તી ધર્મ અને રીવાજો વગેરે ઉપર થયેલી

તકરારોનાં ચોપાન્યાં :—

a.	કખીસો અને પંચાંગ	...	...	૧૨-૧૪
b.	જુદ્દીનો	...	...	૧૪-૧૫
c.	અરપંદારમદ મહીનો	...	...	૧૫-૧૬
d.	તાઓ અહમીન્માને	...	...	૧૬
e.	આતશ બેહરાંમ, નાવર મરાતખ, દખમાં વગેરે	...	...	૧૬-૧૮
f.	ગોશ્ત ખાવાની મનાઈ	...	...	૧૮
g.	ખ્રીસ્તીઓ સાથે વાદવીવાદ	...	...	૧૮-૧૯
h.	મુકતાદ	...	...	૧૯
i.	નીરંગ	...	...	૧૯-૨૦

D.—હીંદુસ્તાનના પારસીઓ; તેઓની રાહ રસમો, વગેરે... ૨૧-૨૨

E.—ખીજા ધર્મો તથા થીઓસોફી ... ૨૩

F.—કાવ્ય અને નાટક ... ૨૪

G.—ઈતિહાસ ... ૨૫-૨૭

H.—મુસાફરી અને ભુગોળ ... ૨૮

I.—જન્મ ચરિત્ર ... ૨૯-૩૦

J.—નીતિ, સંસાર, વગેરે ... ૩૧-૩૨

K.—વૈદક ... ૩૩

L.—વિજ્ઞાન, વિદ્યા હુનર, વગેરે ... ૩૪-૩૫

M.—વાર્તા ... ૩૬

N.—પરચુરણ ... ૩૭-૩૮

O.—રેફરંસ બુકો, કોશ, વગેરે ... ૪૦

P.—ચોપાન્યાંની ફાઇલો, વગેરે .. ૪૧-૪૮

---

**. The K. R. Cama Oriental Institute**

**CATALOGUE,**

**PART I.**

**Author-Catalogue of Printed Books.**

---



# The K. R. Cama Oriental Institute.

## CATALOGUE—PART I.

### AUTHOR CATALOGUE OF PRINTED BOOKS

- **ABBOTT: ABBOTT'S** Histories: Life of Darius the Great. (Ga-X-16)
- ABDUL FATTAH, SAYAD:** Third Book of Hindustani. *Bombay.* 1869. (Fi 53)
- **Tohfatul Makal.** Hindustani, Persian, Arabic and English Sentences and Proverbs. *Bombay.* 1872. (Fi 55)
- **ABDUL KARIM, MUNSHI:** Târikh-î Panjaub. A.H. 1265. (Di 45)
- ABD-UL-MAJID, MOULVI:** (See ROY AND HUSSEIN.)
- ABDULLA ANSARI, KHWAJA:** Monâjât. A.H. 1286. (Di 63)
- ABHYANKER, V. S.:** (See RÂMÂN-NUJÂCHÂRYA).
- (See PATANJALI)
- ABOU'LFEDA:** Vie de Mohammed. Texte Arabe D'ABOU'LFEDA, accompagné d'une traduction Française et de notes par A. NOËL DES VERGERS. *Paris.* 1837. (Fa 1)
- ABUL FAZL:** (See PRICE, DAVID).
- ACHARYA, G. V.:** Gala Inscription by SIDDHARAJA JAYASIMHA. *Bombay.* 1920. (Gb 22)
- **ADELUNG, F.:** Catherinens. der Grossen Verdienste um die vergleichende Sprachenkunde. *St. Petersburg.* 1815. (N 2)
- ADELUNG, J. C.:** Mithridates, oder allgemeine Sprachenkunde mit dem Vater Unser als Sprachprobe in beynabe fünfhundert Sprachen und Mundarten VON J. C. ADELUNG, HOFRATH und OBER-BIBLIOTHEKAR ZU DRESDEN, grossentheils aus dessen Papieren fortgesetzt und bearbeitet, VON J. S. VATER. Parts II-IV. *Berlin.* 1809-17. (N 1)
- ADLER, G. J.:** A Dictionary of the German and English Languages. In two parts. *New York.* 1864. (Fi 7)
- ÆSOP:** The Fables of ÆSOP. By MUNSHI NIZAMUDDIN. 1844 and 1850. (Fi 32)
- AGASHE, G. J.:** (See DANDIN).
- Akhwân-us-Safâ.** A.H. 1261. (Fi 26)
- Alaf-Lailat.** (Fi 56)
- ALAMGIR:** Roka'ât. *Bombay.* 1846. (Di 42)
- ALBIRUNI:** The Chronology of Ancient Nations. An English version of the Arabic Text of the Athâr-ul-Bâkiya of ALBIRUNÎ, or "Vestiges of the Past," collected and reduced to writing by the author in A.H. 390-I, A.D. 1000. Translated and edited, with Notes and Index. E. C. SACHAU. *London.* (Ge 8)

**ALBIRUNI** : ALBIRUNI's India. An Account of the Religion, Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Laws, and Astrology of India about A.D. 1000. An English Edition with Notes and Indices. In two Volumes. DR. EDWARD C. SACHAU. *London*. 1910. (Ga-IX-16)

**ALEE, ABOO TÂLIB** : Apophthegms of ALEE, the son of ABOO TÂLIB, son-in-law of the Moslem Lawgiver Mahummid ... with Persic paraphrase and an English Translation. WM. YULE MAJOR. *Edinburgh*. 1832. (Fa 9)

**ALGER, W. R.** : A Critical History of the Doctrine of the Future Life with a complete Bibliography of the Subject. *New York*. (Lb 20)

———The Poetry of the Orient. *Boston*. 1866. (Ed 6)

**ALI MOHAMMAD KHAN** : (See BIRD).

**ALPAIVALA, D. D.** : (See BILIMORIA and ALPAIVALA).

**AMARSINHA** : (See BARTHOLOMAEO, P.)

———(See TALEKAR, R.)  
*Amritasagar*. 1872. (Fi 6)

**AMUZANDA SHIRMARD** : Shâh-nâmeh of FIRDOSI. *Poona*. 1906. (Id 13)

**ANANTÂRYA** : Prapannâmr̥itam. [116 Adhyâyas]. *Bombay*. Samvat 1946. (Ea 20)

Ancient Empires. Their Origin, Succession and Results. With a Preliminary View of the Unity

and first Migration of Mankind. *London*. (Ga-XII-18)

**ANDERSON** : British Administration in India. Translated from ANDERSON'S 'British Administration in India' by MOULAVI MAHMAD ILYAS. *Hyderabad*. 1919. (Fq 2)

**ANDREAS, F. C.** : Die Entstehung des Avesta-Alphabetes und sein ursprünglicher Lautwert. *Leiden*. 1903. (Ac 17)

———The Book of the Mainyo-i-Khard, also an old Fragment of the Bundeshesh. Both in the original Pahlavi, being a facsimile of a manuscript brought from Persia by the late PROFESSOR WESTERGAARD and now preserved in the University Library of Copenhagen. *Kiel*. 1882. (Ba 5)

———Ueber einige Fragen der Ältesten Persischen Geschichte. *Leiden*. 1903. (Ga-X-13)

———(See STOLZE and ANDREAS.)

**ANKLESARIA, T. D.** : Khorda Avesta, in Zend characters. *Bombay*. 1881. (Aa 9)

———Avesta, the Sacred Books of the Parsis. Part I, *Yasna ha Nirang* from Professor WESTERGAARD'S Edition of the Zend Avesta. *Bombay*. 1888. (Aa 11)

———Dânak-u Mainyô-i Khard. Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts. *Bombay*. 1913. (Ba 11)

**ANNAMBIHATTA** : Tarka-Sangraha with the author's Dīpikā and GOVARDHANA'S Nyāya-Bodhinī, Edited by YASHWANT VASUDEV

- ATHALYE.** Together with introduction and explanatory notes by **MADHEV RAJARAM BODAS.** *Bombay.* 1918. (Ea 83)
- The Annotated Paragraph Bible containing the Old and New Testaments, according to the Authorised Version. *London.* 1866. (Lb 21)
- ANTIA, EʼULJI, KERSASPJEE :** Kāarnāmak-i Artakhshir Pāpakān, The Original Pahlavi Text, with Transliteration in Avesta characters, Translations into English and Gujarati, and Selections from the Shāhnāmeh. *Bombay.* 1900. (Bb 17)
- The Vendidad. A new edition published by the Trustees of the Parsee Punchayet from the Sir Jamsetji Jejeebhoy Translation Fund. *Bombay.* 1901. (Aa 12)
- ĀPĀSTAMBA :** Aphorisms on the Sacred Laws of the Hindus. Part II. Edited by G. **BUHLER.** *Bombay.* 1894. (Ea 42)
- An Arabic Dictionary. (Fa 8)
- Arāyash-i Mahfil, or, Qissa-i Hātim Tāi.** *Calcutta.* 1803. (Fi 12)
- ARDESAR FRAMJI :** (See **RANINA.**)
- ARENDT, CARL :** Ausführliches Sach-und Wortregister zur zweiten Auflage von **FRAZ BOPP'S** Vergleichender Grammatik. *Berlin.* 1863. (N 32)
- ARNOLD, E. :** Hitopadesa, being the Sanskrit Text, with a vocabulary in Sanskrit, English and Marathi, together with a partial translation, interlineal and free, and analysis of compound words. *Bombay.* 1859. (Ea 9)
- ARNOLD E. :** (See **HERODOTUS.**)
- ARNOLD, SARAH :** (See **GARDNER, J. H.**)
- ARNOLD, T. W. :** The Preaching of Islam. A History of the Propagation of the Muslim Faith. *Westminster.* 1896. (Ld 2)
- ARTE, B. B. :** (See **BHAGAVAT** and **ARTE.**)
- (See **KALIDASA.**)
- ASCOLI, G. J. :** Vorlesungen über die vergleichende Lautlehre des Sanskrit, des Griechischen und des Lateinischen. Uebersetzt von J. **BAZZIGHER** und H. **SCHWEIZER-SIDLER.** *Halle.* 1872. (N 53)
- ASHER, G. W. :** Henry Hudson, the Navigator. The Original Documents in which his career is recorded, collected and partly translated, and annotated with an Introduction. *London.* 1860. (Ib 22)
- Ashraf ul Qawānīn.** *Bombay.* (Db 25)
- ATHALYE, Y. V. :** (See **ANNAM-BHATTA.**)
- ATTAR, FARID-UDDIN :** Mantaq ut-Tair. *Bombay.* A.H. 1268. (Dd 53)
- Pand-Nāma. *Bombay.* (Dd 72)
- Tazkirat ul-Auliā. *Bombay.* A.H. 1283. (Dd 61)
- BABINGTON, B. G. :** The Vedāla Cadai, being the Tamul Version of a Collection of Ancient Tales in the Sanskrit Language, popularly known throughout India, and entitled the Vetāla Panchayinsati. Translated. (Ed 16)
- BACON, THOMAS :** First Impressions and Studies from Nature in



- Hindustan ; embracing an outline of the voyage to Calcutta, and five years' residence in Bengal and the Doab, from 1831 to 1836. In two Volumes. *London*. 1837. (Ib 11)
- BÂDRÂYANA : The Aphorisms of the Vedânta by BÂDRÂYANA with the Commentary of SHANKARA ACHÂRYA, and the gloss of GOVINDA ANANDA, Edited by PANDITA RAMA NARAYANA VIDYÂRATNA. Vol. I. Adhyâya I.—Adhyâya II. Pâda II. Vol. II. Adhyâya II. Pâda III.—Adhyâya IV. *Calcutta*. 1800. (Ea 37)
- Bâgh-i-nu-Bahâr. A.H. 1268. (Fi 45)
- BÂHA-UD-DÎN, SHEIKH : Nân u Halwâ. *Bombay*. A.H. 1262 (Dd 37)
- BAHRAM FARHÂD : Shârestân-i Chahâr Chaman. *Bombay*. A.Y. 1223. (Dd 59)
- BAISSAC JULES : De L'Origine, des Dénominations Ethniques dans la Race Aryane.—Etude de Philologie et de Mythologie comparées. *Paris*. 1867. (M 17)
- BALLANTYNE, J. R. : Chandra-  
bamanavichâra. Does the moon rotate ? The question argued in Sanskrit and English by the Pandits of the Benares College and JAMES R. BALLANTYNE, LL.D. *Benares*. 1867. (Ea 3)
- BALLHORN, F. : Alphabeto Orientalischer und Occidentalischer Sprachen; zusammengestellt. *Leipzig*. 1859. (N 19)
- Grammatography. A manual of reference to the Alphabets of Ancient and Modern Languages. Based on the German Compilation of F. BALLHORN. *London*. 1861. (N 25)
- BÂNABHATTA : Biography of King Harshavardhanâ of Sthân-vishvara with Shankara's Commentary, Sankita. Edited with critical notes by A. A. FÜHRER. *Bombay*. 1909. (Ea 44)
- Kâdambarî by Bâna and his son. Part I (Text); Part II (Introduction and Notes). Edited by PETER PETERSON. *Bombay*. 1899-1900. (Ea 56)
- Kâdambari Purva bhâga and uttara bhâga. Edited by TARNATH T. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1793 Shaka. (Ea 10)
- (See MAYÛRA).
- BANAJI, KHOSRU NOWROSJI : Memoirs of the late Framji Cowasji Banaji, by his great-grandson, *Bombay*, 1892. (H 13)
- Bârâ Mâsa. (Fi 61)
- BARB, H. A. : Ueber den Organismus des Persischen Verbums. *Wien*. 1860. (Db 9)
- BARIA, S. B. : Manual of Persian Grammar, compiled from various sources. *Bombay*. 1881. (Db 15)
- BARKAT ALLI, CHOWDHRI : (See GREGORY.)
- BARNES, W. : A Philological Grammar, grounded upon English, and formed from a comparison of more than sixty languages, being An Introduction to the Science of Grammar and a Help to Grammars of all Languages, especially, English, Latin and Greek. *London*. 1854. (N 10)

- BARTELS, A.: The Modern Linguist, or Conversations in English, French and German. *London*. 1856. (Fc 1)
- BARTHELEMY, A.: Artâ Virâf-Nâmak ou Livre d'ARDA VIRAF Traduction. *Paris*. 1887. (Bb 9)
- BARTHOLOMAE, C.: Handbuch der Altiranischen Dialekte (Kurzgefasste vergleichende Grammatik, Lesestücke und Glossar.) *Leipzig*. 1883. (Ac 13)
- Altiranisches Wörterbuch. *Strassburg*. 1904. (Ad 15)
- Die Gatha's des Awesta. Zarathushtra's Versprodigten, übersetzt. *Strassburg*. 1905. (Ab 28)
- BARTHOLOMAEI, J.: Collection de Monnaies Sassanides de feu le Lieutenant-General J. DE BARTHOLOMAEI, représenté d'après les pièces les plus remarquables. Publié par B. DORN. *St. Petersburg*. 1875. (Gd 15)
- Del Viaggio Alle Indie Orientali. *Roma*. 1796. (Ib, 4)
- Amarsinha. Sectio prima de Caelo ex tribus ineditis codicibus indicis manuscriptis. *Roma*. 1798. (Ec 1)
- De Antiquitate et Affinitate Linguæ Zendicæ, Samscrdanicæ, et Germanicæ. Dissertatio Auctore. *Roma*. 1798. (Af 4)
- BAUDRY, F.: Grammaire Comparée des Langues Classiques contenant le Théorie élémentaire de la formation des mots en Sanskrit, en Grec et en Latin avec références aux Langues Germaniques. 1<sup>re</sup> Partie: *Phonétique*. *Paris*. 1868. (N 44)
- BEESELY, A. H.: Epochs of Ancient History: The Gracchi. Marius and Sulla. *London*. 1882. (Ga-XI-5)
- BAZZIGHER, J.: (See ASCOLI, G. J.)
- BELFOUR, F. C.: (See MAHOMMED ALI HAZIN).
- BELGRAMI, AUHAD-UD DIN AHMAD: Nafâyas ul-Loghât, or, Mantakhab un-Nafâyas. A.H. 1262. (De 8)
- BELLEW, H. W.: The Races of Afghanistan, being a brief Account of the principal Nations inhabiting that country. *Calcutta*. 1880. (M 20)
- BELVALKAR, S. K., AND RADDI, RANGACHARYA B.: (See DANDIN.)
- BENFEY, T., AND STERN, M. A.: Ueber die Monatsnamen einiger alter Völker, insbesondere der Perser, Cappadocier, Juden und Syrer. *Berlin*. 1836. (Ge 2)
- BENFEY, T.: Griechisches Wurzellexikon. 2 Vols. *Berlin*. 1839-42. (Fj 1)
- Die persischen Keilinschriften mit Uebersetzung und Glossar. *Leipzig*. 1817. (Gc 8)
- Die Hymen des Sâmâ-Veda, herausgegeben, übersetzt und mit Glossar versehen. *Leipzig*. 1848. (Ba 24)
- (1) Einige Beiträge zur Erklärung des Zend. *Göttingen*. 1850.  
(2) Weitere Beiträge zur Erklärung

- rung des Zend. *Göttingen*. 1852-53. (Ab 4)
- A Practical Grammar of the Sanskrit Language for the use of early Students. *London and Berlin*. 1863. (Eb 7)
- A Sanskrit-English Dictionary with references to the best editions of Sanskrit authors and etymologies and comparisons of cognate words chiefly in Greek, Latin, Gothic and Anglo-Saxon. *London*. 1866. (Ec 8)
- Ueber einige Pluralbildungen des Indogermanischen Verbum. *Göttingen*. 1867. (N 39)
- Thraëtāna āthwyāna. Ein Beitrag zur vergleichenden Mythologie. *Göttingen*. 1868. (A/ 17)
- Geschichte der Sprachwissenschaft und orientalischen Philologie in Deutschland seit dem Anfange des 19 Jahrhunderts mit einem Rückblick auf die früheren Zeiten. *München*. 1861. (N 47)
- BENLOEW M. : Rhythmes Français et Rhythmes Latins. *Paris*. (Ec 10)
- BESANT, ANNIE : The Ancient Wisdom. An Outline of Theosophical Teachings. *London*. 1897. (Lf 4)
- Four Great Religions. *Madras*. 1897. (Lj 5)
- BEVAN, W. L. : The Student's Manual of Ancient Geography. Edited by W. SMITH. *London*. 1875. (Ia 10)
- BEVERIDGE, ANNETTE S. : (See GUL-BADAN BEGAM.)
- BHADKAMKAR, H. M. : (See YĀSKA.)
- BHADKAMKAR, R. G. : (See BHAVABHUTI.)
- (See ISLAMFURKAR and BHADKAMKAR.)
- BHAGAVATA, R. R. : An Attempt to Interpret (in Marathi) the (eleven) Upanishads (with preface, translation and notes in English). (I) The Aitareya Upanishad (1st of the Series). *Bombay*. 1898. (II) The Aitareya Upanishad (2nd of the Series). *Bombay*. 1909. (Fm 5)
- A Course of Eight Lectures on the Sanskrit Language (Wilson Philological Lectures of the Bombay University for 1902). *Bombay*. 1903. (Eb II)
- Khordoh Avesta Searched. I.—Mihir Yasht (from the Brahminical standpoint). *Bombay*. 1904. (A/ 38)
- An attempt to analyse the Mahā-Bhārata (from the higher Brahminical standpoint). *Bombay*. 1905. (Ed 14)
- BHAGAWAT, R. R., AND ARTE, B. R. : Key to interpret the Vedas. *Bombay*. 1907. (Ed 15)
- BHAGAVAT, SHANKARA : Vajasaneya and five other Upanishads, (with Bhāshya). *Calcutta*. 1872. (Ea 32)
- BHĀMAHA : (See VIDYANĀTHA.)
- BHANDARKAR, SIR R. G. : Wilson Philological Lectures on Sanskrit and the Derived Languages delivered in 1877. *Bombay*. 1914. (Eb 16)

BHANDARKAR, S. R. : (See PETERSON, PETER).

BHARAVI : Kīrātārjunīyam, with the Commentary of MALLINATHA. Edited by J. V. BHATTACHARYA. Calcutta. 1875. (Ea 13)

BHARUCHA, S. D. : Pand Nāmah i Adarbād ' Mārāspand, or, the Book of Counsels by Adarbad Maraspand, comprising the original Pahlavi Text, its transliteration in Roman as well as Gujarathe characters, a complete translation in Gujarathee and a Glossary in Gujarathee and English of all words occurring in the text. Bombay. 1869. (Bb 2)

——— A Brief Sketch of the Zoroastrian Religion and Customs. Bombay. 1903. (J. 18)

——— Collected Sanskrit Writings of the Parsees. Part I. Khorda-Avesta-Arthah. Bombay. 1906. (Ab 30)

——— The Dasātīr, being a Paper prepared for the Tenth International Congress of Orientalists held at Geneva in 1894 with an Appendix containing a brief summary of its contents. Bombay. 1907. (Da 19)

——— Lessons in Pahlavi-Pazend, Part I. Bombay. 1908. (Bc 6)

BHATTACHARYA, M. J. : Hāsyaṛnavam. Samvat 1929. (Ea 30)

BHATTACHARYA, J. V. : Upanishad bhāshyam. Calcutta. (Ea 33)

——— (See BHARAVI)

——— (See KALIDASA.)

——— (See SAMASRAMI, S.T.)

BHATTACHARYA, J. V. : (See SHARMAN, VISHNU).

——— (See SUBANDHU.)

——— (See SHUKRACHARYA.)

——— (See VISHVANATHA.)

BHATTACHARYA, T. T. : (See BANABHATTA.)

——— (See JAGANNATH, PANDITA.)

BHATTI : The Bhatti Kāvya or Rāvanavadha, composed by SHRI BHATTI. 2 Vols. Edited with the Commentary of MALLINATHA and with Critical and Explanatory Notes by K. P. TRIVEDI. Bombay. 1898. (Ea 45)

BHAVABHUTI : Uttara-Rāmacharitam. (Ea 35)

——— Mālati Mādhava by BHAVABHUTI with the commentary of JAGDHARA. Edited with notes, critical and explanatory by R. G. BHADKAMKAR. Bombay. 1905. (Ea 59)

BHOWNAGREE, M. M. : The Composition of the East India Company. Bombay. 1872. (Ga-IX-6)

BILIMORIA, A. N., AND ALPALWALA, D. D. : The Excellence of Zoroastrianism. Bombay. 1898. (Af 33)

BINGHAM, JOHN : (See XENOPHON.)

BIRD, JAMES : The Political and Statistical History of Gujarat. Translated from the Persian of ALI MOHAMMAD KHAN, the Revenue Minister of the Province; to which are added copious Annotations and an historical Introduction. London. 1835. (Ga-IX-3)

**BIRDWOOD, (ASSIST.-SURG.):** Catalogue of the Economic Products of the Presidency of Bombay; being a Catalogue of the Government Central Museum. Division I. —Raw Produce (Vegetable). *Bombay*. 1862. (K 1)

**BLACKIE, W. G.:** The Imperial Gazetteer. A General Dictionary of Geography, Physical, Political, Statistical and Descriptive. With a Supplement bringing the Geographical Information down to the latest dates. 2 Vols. *London*. 1876. (Ia II)

**BLAIR:** BLAIR'S Chronological Tables. Revised and enlarged, Comprehending the Chronology and History of the World from the earliest times to the Russian Treaty of Peace, April 1856. J. WILLOUGHBY ROSS. *London*. 1856. (Ge 4)

**BLANC, DR.:** The Story of the Captives. A Narrative of the events of Mr. Rassam's Mission to Abyssinia. To which is subjoined a Translation of M. LE JEAN'S Articles on Abyssinia and its Monarch .. from the *Revue des Deux Mondes*. *London*. 1868. (Ga-I-2)

**BODAS, M. R.:** (See ANNAMBHATTA.)

**BODAS, RAJARAM:** (See PATAN-SALI.)

**BOHLEN, PETER:** Commentatio de Origine Linguae Zendicae e Sanscrita Repetenda. *Regimonti*. 1831. (Af 7)

**BOHTLINGK, C., AND ROTH, R.:** Sanskrit-Wörterbuch (7 parts—incomplete). *St. Petersburg*. 1852-73. (Ec 6)

**BOMANJI SORABJI:** Ueber einige neue Ethane. *Würzburg*. 1884. (Ob 1)

**BOOTH, A. J.:** The Discovery and Decipherment of the Trilingual Cuneiform Inscriptions. *London*. (Ge 32)

**BOOTH-TUCKER, COMMISSIONER:** Darkest India. A Supplement to GENERAL BOOTH'S "In Darkest England and the Way Out". *Bombay*. 1891. (K 14)

**POPP, F.:** Ausführliches Lehrgebäude des Sanskrita-Sprachl. *Berlin*. 1827. (Eb 1)

———Glossarium Sanscritum. *Berolini*. 1830. (Ec 3)

———Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Litauischen, Altslavischen, Gothischen und Deutschen. 3 Vols. *Berlin*. 1857-61. (N 15)

——— (See EASTWICK, E. B.)

——— (See ARENDT, CARL.)

——— (See BREAL, M.)

**BOTTA, P. E., AND FLANDIN, E.:** 'Monument de Ninive, découvert et décrit par M. P. E. BOTTA mesuré et dessiné par M. E. FLANDIN. 5 Vols. *Paris*. 1849-50. (Gb 5)

**BÖTTGER, DR. KARL:** Sprache and Schrift, Das Lautdenken für Ohr und Aug. Freunden der Literatur und Sprachwissenschaft, insbesondere der studirenden Jugend gewidmet. *Leipzig*. 1868. (N 45)

**BOULGER, D. C.:** Central Asiatic Questions on Afghanistan, China and Central Asia. *London*. 1885. (K II)

BRACE, C. L. : The Races of the Old World. A Manual of Ethnology. *London*. 1863. (M 14)

BRAMMACHARI, VISHNU  
BÂVÂ: Bhâvârth Sindhu Grantha.  
Rendered into Marathi by VISHNU  
BAVA BRAMMACHARI and in Hindi  
by H. Z. PODAR. *Bombay*. 1876.  
(Fi 8)

BRANDIS, J. : Ueber den historischen Gewinn aus der Entzifferung der assyrischen Inschriften. Nebst einer Übersicht über die Grundzüge des assyrisch-babylonischen Keilschrift-systems (mit einer Tafel). *Berlin*. 1856. (Ge 18)

BREÂL, M. : Fragments de Critique Zênde : I. De la Géographie de l'Avesta. II. Le Brahmo Tchengrenghâtchah. *Paris*. 1862.  
(Ia 6)

—— Grammaire Comparée des Langues Indo-Européennes par M. FRANÇOIS BOPP. Traduite sur la deuxième édition et précédée d'une Introduction. 4 Vols. *Paris*. 1867-72. (N 37)

BRIGGS, H. G. : The Nizam, his History and Relations with the British Government. 2 Vols. *London*. 1861. (Ga-IX-4)

BRIOT : (See LORD, HENRY.)

BROCKHAUS, H. : Vendidad Sade. *Leipzig*. 1850. (Aa 3)

—— Vendidad Sade. Index und Glossar. *Leipzig*. 1850. (Ad 1)

BRODRIBB, W. J. : (See TACTUS.)

BROOKS, Rev. J. W. : A New Arrangement of the Proverbs of Solomon, classified according to

the subject of each, together with critical and explanatory Remarks, various Readings, etc., for the use of Bible Classes and Sunday-School Teachers. *London*. 1860.  
(Lb 7)

BROWNE, E. G. : (See NIZAMI.)

BRYANT, JACOB : A New System, or, an Analysis of Ancient Mythology. Vols. II and III. *London*. 1775-76. (M 1)

BU ALI QALANDAR : Mathnawi-i SHÂH SHARF BU ALI QALANDAR. A.H. 1266. (Dd 49)

BUCH, MAGANLAL A. : Zoroastrian Ethics with an Introduction by A. G. Widgery. *Baroda*. 1919.  
(A/ 46)

BUCKINGHAM, J. S. : Autobiography of JAMES SILK BUCKINGHAM, 2 Vols. *London*. 1855.  
(H 3)

BÜHLER, G. : A Catalogue of Sanskrit Manuscripts contained in the private Libraries of Gujarat, Kathiavad, Kachchh, Sindh, and Khandesh. Compiled under the superintendence of G. BÜHLER. 4 parts. *Bombay*. 1871-73. (Ed 20)

—— Panchatantra II-III ; IV-V (2 Vols.) Edited with Notes. *Bombay*. 1891. (Ea 65)

—— (See APASTAMBA.)

BULSARA, S. J. : God in the Gathas. *Bombay*. 1903. (Af 36)

BUNSEN, C. C. J. : Outlines of Philosophy of Universal History, applied to Language and Religion. 2 Vols. *London*. 1854. (M 5)

—— Egypt's Place in Universal History. Vol. III, containing the

Fourth Book or The Synchronisms.  
Translated from the German by  
C. H. COTTRELL. *London*. 1859.  
(Ga-VI-2)

BUNSEN, C. C. J. : God in History,  
or, the Progress of Man's Faith in  
the Moral Order of the World.  
Translated from the German by  
SUSANNA WINKWORTH with a  
Preface by A. P. STANLEY. In  
three Vols. *London*. 1868. (Lb 22)

BUNSEN, C. C. J., AND HAUG, M. :  
On the Zend Account in the  
Vendidad of Zoroaster respecting  
Primitive Migrations of the  
Bactrians to the land of the Indus.  
(From Bunsen's Egypt, Vol. 3).  
*London* 1853. (Ia 5)

BUNSEN, ERNEST DE : The  
Hidden Wisdom of Christ and the  
Key of Knowledge or History of  
the Apocrypha. 2 Vols. *London*.  
1865. (Lb 18)

BUNVALIDAS, GOSAIN : Gool-  
zārē Hall, or the Garden of Divine  
Ecstasy. *Bombay*. 1862. (Dd 8)

BURGUY, G. F. : Grammaire de la  
Langue d'Oïl ou Grammaire des  
Dialectes François aux XII<sup>e</sup> de  
" XIII<sup>e</sup> Siècles. Suivie d'un Gloss-  
aire contenant tous les mots de  
l'ancienne Langue qui se trouvent  
dans l'ouvrage. 3 Vols. *Berlin*  
and *Paris*. 1869-70. (Fe 9)

BURNOUF, E. : Extrait de  
Commentaire et d'une Traduction  
nouvelle du Vendidad Sade, l'un  
des Livre de Zoroastre. *Paris*.  
1829. (Ab 2)

——— Vendidad Sade. L'un des  
Livre de Zoroastre lithographié

d'après le manuscrit Zend de la  
Bibliothèque Royale. *Paris*.  
1829-43. (Aa 2)

BURNOUF, E. : Commentaire sur le  
Yagna. *Paris*. 1833. (Ab 3)

——— Observations sur la partie  
de la Grammaire Comparative de  
M. F. BOPP qui se rapporte a la  
Langue Zend. *Paris*. 1833. (Ac 1)

——— Observation sur les mots  
Zends et Sanskrits *Vahista* et  
*Vasichtha* et sur quelques super-  
latifs en Zend. *Paris*. 1834.  
(Ac 2)

——— Mémoire sur deux Inscrip-  
tions Cunéiformes trouvées près  
d'Hamadan, et qui font maintenant  
partie des papiers du DR. SCHULZ.  
*Paris*. 1836. (Gc 2)

——— (See FEEL, LEON.)

Bustan-i Hikmat. A.H. 1251.  
(Fi 15)

BUTLER, JOSEPH : The Analogy  
of Religion, Natural and Revealed,  
to the Constitution and Course of  
Nature. With an Analysis of the  
work by REV. B. F. TEFET.  
*Cincinnati*. 1863. (Lb 12)

CAMA, K. R. : A Discourse on the  
Mithraic Worship and the Rites  
and Mysteries connected with it.  
*Bombay*. 1876. (Af 21)

——— (See MORDTMANN, A. D.)

——— (See RAPP, A.)

——— (See RÜTH, R.)

——— (See SPIEGEL, F.)

CAMPBELL, J. F. : My Circular  
Notes. Extracts from Journals,

- Letters sent home, Geological and other Notes, written while travelling Westwards Round the World, from July 6, 1874, to July 6, 1875. In two Volumes. Vol. I only. *London*. 1876. (Ib 30)
- CAMPBELL, J. M. : Gazetteer of the Bombay Presidency. Edited. Vols. IX, XI, XVI to XXI, XXIII to XXVII. *Bombay*. (Ia 13)
- CAMPIGNEULLES, REV. V. DE, AND JOSSON, REV. H. : The Total Solar Eclipse, January 22nd, 1898. *Calcutta*. 1898. (Oa 2)
- CANDY, T. : (See MOLESWORTH and CANDY.)
- CAPES, W. W. : The Roman Empire of the Second Century, or the Age of the Antonines. (Epochs of Ancient History). *London*. 1876. (Ga-XI-4)
- CARLISLE, H. E. : A Selection from the Correspondence of Abraham Hayward, Q.C., from 1834 to 1884. With an Account of his early life. In two Volumes. Vol. II only. *London*. 1886. (II II)
- CARPENTER, MARY : The Last Days in England of the Rajah Rammohun Roy. *London and Calcutta*. 1866. (H 6)
- CARY, H., AND OTHERS : (See PLATO.)
- CASARTELLI, L. C. : The Literary Activity of the Parsis during the past ten years in Avestic and Pahlavi Studies. *London*. 1903. (J 19)
- CATES, W. L. R. : (See WOODWARD and CATES.)
- CHAKRAVARTI, PANDIT K. R. : Saivalini. With a Foreword by J. S. CHAKRAVARTI. *Mysore*, 1917. (Ea 73)
- CHALLIS, REV. J. : Creation in Plan and in Progress, being an Essay on the first chapter of Genesis. *Cambridge*. 1861. (Ib 9)
- Chaman-i Bi-Nazir : A.H. 1260. (K 21)
- CHARDIN, CHEVALIER : Voyages du CHEVALIER CHARDIN en Perse, et autres lieux de l'Orient, enrichis d'un grand nombre de Belles Figures en Taille-Douce : représentent les Antiquités et les choses remarquable du pays. Nouvelle Edition. *Atlas*. Par L. LANGLES. *Paris*. 1811. (Ib 2)
- CHAVÉE, H. J. : Lexicologie Indo-Européenne ou Essai sur la Science des mots Sanskrits, Grecs, Latins, Français, Lithuaniens, Russes, Allemands, Anglais, etc. *Paris*. 1849. (N 6)
- Les Langues et les Races. *Paris*. 1867. (M II)
- CHERAGH ALI, MOULAVI : Hyderabad (Deccan) under Sir Salar Jung. *Bombay*. 1885. (K 12)
- CHINOY, A. F., AND CHINOY, DINBAI A. F. : Pootli. A Story of Life in Bombay. (P 9)
- CHIPLOONKER, KRISHNA SHĀSTRĪ : An Elementary Grammar of the Sanskrit Language for the use of the Marathi Students of the Poona College. *Bombay*. 1859. (Eb 4)



**CHURCH (DEAN):** Dante and St. Anselm. *London.* (H 17)

**CHURCH, A. J. :** (*See TÁCITUS.*)

**CLARK, REV. THOMAS :** The Students' Handbook of Comparative Grammar applied to the Sanskrit, Zend, Greek, Latin, Gothic, Anglo-Saxon, and English Languages. *London.* (N 34)

**CLOUGH, B. :** The Ritual of the Buddhist Priesthood. Translated from the original Páli work entitled Karmawákya. (Miscellaneous Translations from Oriental Languages. Vol. II). *London.* (Id 3)

**COBBE, F. P. :** Studies new and old of Ethical and Social Subjects. *London.* 1865. (La 5)

**COLA, P. R. :** How to Develop Productive Industry in India and the East. *London.* 1867. (K 2)

**COLEBROOKE, SIR T. E. :** Life of the Honourable Mountstuart Elphinstone. In two Volumes. *London.* 1884. (H 10)

**COLQUHOUN, ARCHIBALD R. :** Across Chrysê, being the Narrative of a Journey of Exploration through the South China Border Lands from Canton to Mandalay. *London.* 1883. (Ib 31)

**COLVIN, SIR AUCLAND :** The Making of Modern Egypt. *London and New York.* (Ga-VI-4)

**COORLAWALLÁ, D. N. :** The Ancient Iranian Calendar as described by Albiruni, with Notes and Comments. *Bombay.* 1908. (Ge 14)

**COPE, CAPTAIN :** A New History of the East-Indies. with brief observations on the religion, customs, manners, and trade of the inhabitants with a description of all the Ports and Settlements of the Europeans, and trade carried on by the East-India Company ; with an account of the Wars they have been engaged in from their first Settlement by Queen Elizabeth in the year 1601 to the present time. *London.* 1754. (Ga-IX-1)

Correspondence carried on by the Persian Zoroastrian Amelioration Fund Committee for the Abolition of the Jazia. *Bombay.* 1883. (Da 15)

**COTTINEAU :** COTTINEAU'S History of Goa. A Rare Work long out of Print, but now republished for a Souvenir of the Exposition at Goa, November-December, 1910. *Bombay.* 1910. (Ga-IX-17)

**COTTRELL, G. H. :** (*See BUNSEN, G. C. J.*)

**COURSIER, E., AND PESCHIER, A. :** Manuel de la Conversation Française et Allemande—Ouvrage propre à servir de Vade-Mecum aux voyageurs. Par E. COURSIER, avec une Préface par A. LEWALD. Causeries Parisiennes. Recueil d'entretiens propres à servir de modèles aux étrangers qui veulent se former à la conversation française. A. PESCHIER. *Stuttgart.* 1857. (Fc 3)

**COWELL, E. B. :** The Maitri or Maitráyanīya Upanishad, with the Commentary of RAMATĪRTHA,

- edited with an English Translation. *London*. 1870. (Ea 16)
- COX, G. W.: The Mythology of the Aryan Nations. 2 Vols. *London*. 1870. • • (M 19)
- ——— The Athenian Empire. (Epochs of Ancient History.) *London*. 1885. (Ga-VIII-2)
- ——— The Greeks and the Persians. (Epochs of Ancient History.) *London*. 1892. (Ga-VIII-4)
- COYAJEE, J. C.: The Spirit of the Gathas. *Bombay*. 1903. • (A 35)
- ——— Darmesteter's. Theory of the Persian Language; and its connection with the older Iranian Language. *Bombay*. 1905. (Db 22)
- CRAWFORD, ARTHUR: Reminiscences of an Indian Police Official. Illustrated by HORACE WAN RUTH. *Westminster*. 1897. (H. 14)
- ——— Our Troubles in Poona and the Deccan. *Westminster*. 1897. (K. 17)
- CROSSLEY, HASTINGS: Style and Composition: The Principles of Criticism in Literature. *London*. • (N 60)
- CURETON, W.: (See SHARASTANI.)
- CURTEIS, A. M.: Rise of the Macedonian Empire. (Epochs of Ancient History.) *London*. 1890. (Ga-VIII-3)
- CURTIUS, G.: Philologie und Sprachwissenschaft. *Leipzig*. 1862. (N 27)
- ——— Zur Chronologie der Indo-Germanischen Sprachforschung. *Leipzig*. 1867. (N 38)
- DADABHOY NAOROJI: The Manners and Customs of the Parsees. *Liverpool*. 1861. (J 5)
- ——— The European and Asiatic Races. *London*. 1866. (M 15)
- DANDIN: Daśakumāracharita of Dandin. Revised by G. J. AGASHE. *Bombay*. 1919. (Ea 49)
- ——— Kāvya-darśha, Parichchheda II. Edited with a new Sanskrit Commentary and English notes by S. R. BELVALKAR and RANGACHARYA B. RADDI. *Bombay*. 1920. (Eb 21)
- DARA SHUKUH: Safinat al-Auliya. *Agra*. 1853. (Id 57)
- DARMESTER, J.: Notes sur quelque Expressions Zendes. *Paris*. 1871. (Ad 6)
- ——— Haurvatāt et Ameretāt. Essai sur la Mythologie de l'Avesta. *Paris*. 1873. (Ae 19)
- ——— Ormuzd et Ahriman. Leurs Origines et leur Histoire. *Paris*. 1876. (Ae 20)
- ——— The Sacred Books of the East, edited by F. Max Muller: (1) Vol. IV. The Zend-Avesta. Part I. The Vendidad. *Oxford*. 1880. (2) Vol. XXIII. The Zend-Avesta, Part II. The Sirozahs, Yashts and Nyāish. *Oxford*. 1883. (Ab 19)
- ——— Etudes Iraniques. *Paris*. 1883. (Ad 9)
- ——— Afghan Life in Afghan Songs. *London*. 1887. (M 22)
- ——— The Origin of Persian Poetry. Translated from the French by N. F. TAMBOUL. *Bombay*. 1888. (Db 17)

DARMESTER, J.: Textes Pehlvis relatifs au judaïsme. *Paris*. 1889. (Bb 10)

——— La grande Inscription de Qandhâr. *Paris*. 1890. (Dd 15)

——— Une Prière Judéo-Persane. *Paris*. 1891. (C 5)

DASTUR, KHODAYAR SHE-RIAR: Khûbî numâi din-i Zartushti. *Bombay*. 1898. (Da 17)

Davlat-i Hind: *Cawnpur*. A.H. 1266. (Fi 42)

DAVER, M. B.: The Pahlavi Version of Yasna IX, edited with the Collation of MSS. A literal translation into English. Explanatory and philological notes and an Introduction. *Leipzig*. 1904. (Bb 20)

DAYALDASJI MAHARAJ: (See GARIBDASJI and DAYALDASJI, MAHARAJ.)

DAYANANDA SARASVATI: Shâstrârtha or Saddharmavichâra. *Benares*. 1869. (Ea 27)

——— Sanskâravidhi. *Bombay*. 1877. (Ea 25)

The Death of Bomanjee Hormusjee Wadia, Esq. *Bombay*. 1871. (J 7)

DER, BABOO R.: Translation of an extract from the Horticultural Work in Persian. (Miscellaneous Translations from Oriental Languages, Vol. II.) *London*. 1834. (Dd 3)

DELBRÜCK, B.: Ablativ Localis Instrumentalis im Altindischen, Lateinischen, Griechischen und Deutschen. *Berlin*. 1867. (N 36)

DERENBOURG, M.: Lettre à M. Mohl sur un Passage du Kitab el-Fihrist, relatif au Pehlavi et au Huzvarech, par M. Ch. Ganneau avec quelques observations sur le même sujet. *Paris*. 1866. (Bd 6)

DESAI, N. M.: The Mazdean Symbolism in the light of the "Secret Doctrine." *Madras*. 1907. (Lf 10)

DESAI, S. M.: Hindu Sutaks in the Zoroastrian Scriptures. *Narsari*. 1904. (Aj 39)

DEVANA-BHATTÂ: Smritichandrika by DEVANA-BHATTÂ. Edited by L. SRINIVASACHARYA, and by the Curator, Government Oriental Library, Mysore. Parts I-V. *Mysore*. 1914-18. (Ea 77)

DHALLA, M. N.: The Nyaishes or Zoroastrian Litanies. Avestan text with the Pahlavi, Sanskrit, Persian and Gujarati Versions edited together and translated with Notes. *New York*. 1908. (Ab 32)

DHIRAJRAM DALPATRAM: Kityasthotpattih. *Bombay*. 1863. (Ea 12)

——— (See SARASVATI, SÂDANANDA).

Dialogues on Geography and Astronomy. [15 Lessons in Marathi.] *Pooné*. 1841. (Em 1)

DIEFENBACH, L.: Vergleichen-des Wörterbuch der gothischen Sprache. 2 Vols. *Frankfurt am Main*. 1851. (Fe 1)

——— Origines Europaeae. Die alten Völker Europas mit ihren Sippen und Nachbarn. Studien von

- Ethnologie. *Frankfurt am Main*. 1861. (M 10)
- DIEZ, F. : *Grammatik der Romanischen Sprachen*. 3 Vols. *Bonn*. 1856-60. (Fp 1)
- *Etymologisches Wörterbuch der Romanischen Sprachen*. (In two parts). *Bonn*. 1861-62. (Fp 2)
- DIOGENES LAËRTIUS : *The Lives and Opinions of eminent philosophers*. Translated by C. D. YONGE. *London*. 1853. (H 2)
- DORN, B. : (See BARTHOLOMAE, J. DE.)
- (See NEAMT ULLAH.)
- DORN, B., AND SCHAFY, MIRSA MUHAMMAD : *Beiträge zur Kenntniss der Iranischen Sprachen*. Theil I-II. — Masanderanische Sprache. Die Gedichtsammlung der ENIRI PASEWARY. *St. Petersburg*. 1860-66. (Db 8)
- DOUGLAS, JAMES : *Glimpses of Old Bombay and Western India with other Papers*. *London*. 1900. (Ia 15)
- Dozd u Qazi. A.H. 1262. (Dd 38)
- DROUIN, E. : *L'Ere de Yazdegerd et le Calendrier Perso*. *Paris*. 1889. (Ge 10)
- DUBASH, S. E. : *The Zoroastrian Sanitary Code, with critical and explanatory notes*. *Bombay*. 1906. (Af 42)
- DUBEAUX, LOUIS : *Lettre à M. Rédacteur du Journal Asiatique sur un Article de M. Eugène Boré relatifs aux Inscriptions Pehlviés de Kirmanschah traduites* par feu M. LE BARON SILVESTRE DE SACY. *Paris*. 1843. (Ge 6)
- DUFF, G. MABEL : *The Chronology of India, from the earliest times to the beginning of the Sixteenth Century*. *Westminster*. 1899. (Ge 12)
- DUFFERIN AND AVA, MARCHIONESS : *Our Viceregal Life in India. Selections from my Journal, 1881—1888*. *London*. 1890. (I b 33)
- DUNCKER, MAX : *Geschichte des Alterthums*. Vols II-IV. *Berlin*. 1855-57. (Ga-XII-5)
- DU PERRON, ANQUETIL : *Zend-Avesta*. (3 parts in two Volumes.) *Paris* 1771. (Ab 1)
- *Extracts from the Narrative of Mons. Anquetil du Perron's Travels in India, chiefly those concerning his researches in the Life and Religion of Zoroaster and in the Ceremonial and Ethical System of the same religion as contained in Zend and Pehlvi Books*. Translated from the French by K. B. KANGA. *Bombay*. 1876. (Af 20)
- DURGAPRASADA. : (See VALLABHADEVA.)
- (See KALHANA.)
- DWIGHT, B. W. : *Modern Philology. Its Discoveries, History and Influence, with Maps, Tabular views and an Index*. *New York*. 1860. (2) Second Series. *New York*. 1864. (N 20)

- EADIE, JOHN** : A Biblical Cyclopaedia, or, Dictionary of Eastern Antiquities, Geography, Natural History, Sacred Annals and Biography, Theology and Biblical Literature. *London*. 1862. (Lb 11)
- EASTWICK, E. B.** : A Comparative Grammar of the Sanskrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian, Gothic, German, and Slavonic Languages by F. Bopp. Translated from the German. 3 Vols. *London*. 1862. (N 30)
- *Journal of a Diplomat's three years' Residence in Persia. London*. 1864. (Ib 25)
- (See LUTFALLAH.)
- ECKARD, F. D.** : Die Religion der Feueranbeter in Indien und Persien. *Altona*. 1796. (Af 3)
- EDALJI DOSABHAI** : The History of Gujarat from the Earliest Period to the Present Time. *Ahmedabad*. 1894. (Ga-IX-12)
- EGGER, E.** : Notions Élémentaires de Grammaire comparée pour servir à l'étude des trois Langues classiques. *Paris*. 1854. (N 8)
- ELISAEUS** : (See VARTAN.)
- ELWOOD, COLONEL (MRS.)** : Narrative of a Journey overland from England, by the Continent of Europe, Egypt and the Red Sea, to India ; including a Residence there and Voyage home, in the years 1825, 1826, 1827 and 1828. In two Volumes. Vol. I only. *London*. 1830. (Ib 9)
- ENGINEER, MISS B. A.** : Advancement of Religion. *Bombay*. 1918. (Ac 27)
- EWALD, H.** : Sprachwissenschaftliche Abhandlungen. (I) Abhandlung über den bau der thatwörter im Koptischen. (II) Abhandlung über den Zusammenhang des Nordischen (Türkischen), Mittelländischen, Semitischen, und Koptischen Sprachstammes. *Göttingen*. 1861. (N 24)
- Facts respecting Blimjee Jeevanjee, the Parsee Physician of the Poor. *Bombay*. 1865. (J 6)
- FALCONER, W.** : (See HAMILTON and FALCONER.)
- FABIDABADI, SAYAD HASHAMI** : History of Greece. *Hyderabad*. 1919. (Fq 5)
- History of India. *Hyderabad*. 1919. (Fq 4)
- FARRÂHI, ABU NASR** : Nisâb-i Sifyân. (De 13)
- FARRAR, F. W.** : An Essay on the Origin of Language based on Modern Researches and especially on the works of M. RENAN. *London*. 1860. (N 21)
- Chapters on Language. *London*. 1865. (N 33)
- FECHNER, G. T.** : Zend-Avesta oder über die Dinge des Himmels und des Jenseits. Vom Standpunkte der Naturbetrachtung. 3 Vols. *Leipzig*. 1851. (Ac 8)
- FEER, LÉON.** : Papiers d'Engène Burnouf conservé à la Bibliothèque Nationale. Catalogue dressé et augmenté de renseignements et de correspondences se rapportant à ces maniers. *Paris*. 1899. (Af 34)

FERGUSON, J.: The Palaces of Nineveh and Persepolis Restored: An Essay on Ancient Assyrian and Persian Architecture. *London*. 1831. (Gb 6)

—— History of Architecture in all Countries from the earliest times to the present day. Vol. I. *London*. 1865. (Gb II)

FICK, F. C. AUGUST: Wörterbuch der Indo-germanischen Grundsprache in ihrem Bestande vor der Völkertrennung. Ein Sprachgeschichtlicher Versuch. Mit einem Vorwort von T. BENFEY. *Göttingen*. 1868. (N 43)

FINLAY, GEORGE: History of the Byzantine Empire, from DCCXVI to MLVII. *London*. 1906. (Ga-V-I)

FIRDOUSI: Shâh-Nameh. *Bombay*. 1875. (Dd 13)

—— (See AMUZANDA SHURMARD.)

—— (See KATELI, K. M.)

—— (See MOHL, J.)

—— (See ROGERS.)

FIRISHTAH: Târikh-i Firishtâh. 2 Vols. (Dd 67)

FITZGERALD, PERCY: The Great Canal at Suez. Its Political, Engineering and Financial History with an account of the Struggles of its projector, Ferdinand de Lesseps. Vol. II only. *London*. 1876. (Ga-XII-II)

FLANDIN, E.: (See BOTTA and FLANDIN.)

FLETCHER, ALEXANDER: A Guide to family devotion; containing a hymn, a portion of Scripture

with Reflections and a Prayer, for the Morning and Evening of every day in the year. With an Appendix of Prayers and Hymns on various subjects. With an original Memoir of the Author by the Rev. JOHN EADIE. *London*. 1865. (Lb 19)

FLOTARD, EUGENE: La Religion Primitive des Indo-Européens. *Paris*. 1864. (Lut 3)

FLYNN, J.: (See JOHNSON, SAMUEL.)

FORBES, DUNCAN: The Adventures of Hatim Tai. A Romance translated from the Persian. *London*. 1830. (Dd 2)

—— A Dictionary of Hindustani and English, being the first part of a new complete Dictionary, Hindustani-English and English-Hindustani. *London*. 1847. (Fi 3)

—— Grammar of the Persian Language to which is added a Selection of easy extracts for Reading together with a Vocabulary and Translations. *London*. 1862. (Db 12)

The Forces of the Native States of India, considered in Relation to the Defence of the Indian Empire. *Bombay*. 1878. (K 6)

FORTESCUE, J. W.: Military History. Lectures delivered at Trinity College, Cambridge. *Cambridge*. 1914. (Ga-XII-17)

FOWLER, W. WARDE: The City-State of the Greeks and Romans. A survey introductory to the study of Ancient History. (Ga-XII-15)

- FOXÉ : FOXÉ's Book of Martyrs : Being an authentic account of the sufferings and deaths of primitive and Protestant Martyrs in various countries. *London*. (H 16)
- FRAMJI KHARSHEDJI : Vendidad, or Jud-dev-dâd. *Bombay*. 1863. (Aa 8)
- FRANCK, A. : Etudes Orientales. *Paris*. 1861. (La 2)
- FRANCKLIN, Col. : Account of the Grand Festival held by Amir Timur on the Plains of Kanch Gul or Mine of Roses, after his return from Asia Minor, and the defeat of Ilderum Bayazid or Bajazet, A.H. 803. Translated from the Malfuzat Timuri, or Life of Timur, written by himself. *London*. 1834. (Dd 3)
- FRASER, ALEXANDER : Statistical Report on the District of Goorgaon. To which are added Reports on the Revision of Settlement under Regulation IX of 1833. *Agra*. 1849. (Ia 3)
- Fravashi with Baj-dharnu. Afringans and Afrins of Rapithwan and Gahambar and the smaller and larger Sirojas. (Aa 13)
- FRERE, H. B. E. : The Speeches and Addresses of Sir H. B. E. FRERE. Compiled by B. N. PITALE. *Bombay*. 1870. (K 3)
- FRERE, M. : Old Deccan Days, or Hindu Fairy Legends, current in Southern India. Collected from Oral Tradition. With an Introduction, by Sir BARTLE FRERE. *London*. 1870. (M 18)
- FÜHRER, A. A. : Aphorisms on the Sacred Law of the Aryas as taught in the School of VASISHTHA. *Bombay*. 1916. (Eq 41)
- (See BANABHATTA.)
- GALTON, FRANCIS : The Art of Travel, or Shifts and Contrivances available in wild countries. *London*. 1872. (Ib 29)
- GANGADAS, PANDIT : Chhandomanjari. Edited by H. M. GUPTA. *Calcutta*. Shaka 1793. (Ea 30)
- GANNEAU, CH. : (See DERENBOURG M.)
- GARDINER, J. H., AND OTHERS : The Mother Tongue. Book III. Elements of English Composition. *Boston*. 1902. (N 58)
- GARIBDASJI AND DAYALDASJI, MAHARAJ : Ratanasâgara and Vichara Prakâsha. *Bombay*. Samvat 1938. (Fi 10)
- GATULALJI, PANDIT AND SHANKERLAL MAHESHWAR : Cutch Mahodaya or Address to H. H. Maharajadhirâj Mirza Mahrao Shree Khêngarji Bahadur on his installation from the people of Cutch. 1844. (Ea 8)
- GEIGER, W. : Die Pehleviver-sion des ersten Capitels des Vendidad nebst den Versuch einer ersten Uebersetzung und Erklärung. *Erlangen*. 1878. (Bb 5)
- Handbook der Awesta-sprache. Grammatik, Chrestomathie und Glossar. *Erlangen*. 1879. (Ac 9)

• GEIGER, W.: Ostiranische Kultur im Alterthum. *Erlangen*. 1882.

(Af 22)

——— Civilization of the Eastern Iranians in Ancient Times, with an Introduction of the Avesta Religion by W. GEIGER. Translated from the German with a Preface, Notes and a Biography of the author. 2 Vols. DARAB DASTUR P. SANJANA. *London*. 1885-86.

(Af 23)

GEIGER AND WINDISCH-MANN: Zarathushtra in the Gathas and in the Greek and Roman Classics. Translated from the German of DR. GEIGER AND WINDISCHMANN, with notes on M. DARMESTETER'S Theory regarding the Date of the Avesta and an Appendix. DARAB DASTUR P. SANJANA. *Leipzig*. 1897. (Af 31)

GELDNER, K.: Ueber die Metrik des Jüngern Avesta. Nebst Uebersetzung Ausgewählter Abschnitte. *Tübingen*. 1877. (Ac 8)

——— Miscellen aus dem Avesta. *Berlin*. 1882. (Ad 7)

——— Studien zum Avesta. *Strassburg*. 1882. (Ad 8)

——— Drie Yasht aus dem Zendavesta übersetzt und erklärt. *Stuttgart*. 1884. (Ab 21)

——— Zur Erklärung des Avesta. *Berlin*. 1885. (Ad 10)

——— Yasna 32 Uebersetzung. *Berlin*. 1885. (Ab 22)

——— Avesta the Sacred Books of the Parsis. I—Yasna (3 Fasciculi). II—Vispered and Khorda-

Avesta. (Fasciculus IV). *Stuttgart*. 1885-87. (Aa 10)

——— Das achtzehnte Kapitel des Vendidad. *Berlin*. 1903. (Ab 26)

GHAZZALI, ABU HAMID MAHMAD.: Kîmyâ-i Sa'adat. A.H. 1253. (Dd 31)

GULAM MAHMAD, MUNSHI: Risâla-i Nujûm ul-'Alâmat. *Bombay*. 1871. (F 54)

GIBBON, E.: (1) The History of the Decline and fall of the Roman Empire, with notes by DEAN MILMAN and M. GUIZOT. Edited with additional notes by W. SMITH, in 8 Vols. *London*. 1862.

(2) The History of the Decline and Fall of the Roman Empire. The Fourth (and the last) Volume. (Ga-XI-2)

GILCHRIST, J.: A Dictionary, English and Hindustanee in two parts. *Calcutta*. 1787-90 (F 1)

GILLIOT, C. A.: Etudes sur les Religions comparées de l'Orient. (La 4)

GLADWIN, FRANCIS: Gulistan of SADY with notes *Calcutta*. 1806. (Dd 17)

——— Persian Vocabulary. (Dc 11)

GLEN, J.: Genealogical Catalogue of the Kings of Armenia by PRINCE HUBBOFF, translated from the Armenian into the Russian language by K. KOOZNETS and from Russian into English by J. GLEN. (Miscellaneous Translations from Oriental Languages.) (Dd 3)



- Glimpses of Calcutta. (Gb 18)
- GOBINEAU, COUNT A. DE :  
Essai sur l'Inégalité des Races  
Humaines. 4 Vols. *Paris*. 1853-55.  
(M 4)
- Lecture des Textes Cuneiformes. *Paris*. 1858. (Gc 20)
- Method of Reading  
Cuneiform Texts. Translated by  
M. C. SHAPOORJEE L. *Bombay*.  
1865. (Gc 29)
- Histoire des Perses d'après  
les auteurs orientaux, Grecs et  
Latins et particulièrement d'après  
les manuscrits orientaux inédits,  
les monuments figurés, les mé-  
dailles, les pierres gravées, etc.—  
2 Vols. *Paris*. 1869. (Ga-X-7)
- GODBOLE, N. B. : (See SUDRAKA.)
- GODBOLE, N. D. : Gopichand  
(a Drama in Marathi). *Bombay*.  
1868. (Fm 4)
- GOLDSTÜCKER, T. : A Diction-  
ary Sanskrit and English, extended  
and improved from the second  
edition of the Dictionary of Prof.  
H. H. WILSON, with his sanction  
and concurrence, together with a  
Supplement, Grammatical Appen-  
dices and an Index serving as an  
English-Sanskrit Vocabulary.  
*Berlin and London*. 1856. (Ec 7)
- GORDON, E. A. : "Clear Round !"  
Seeds of Story from other countries.  
A Chronicle of links and rivets  
in this world's girdle. With  
Illustrations, Maps and Introduc-  
tory Letter from F. MAX MÜLLER.  
*London*. (1b 36)
- GORDON, T. : A short history of  
the secret motives which induced  
the deceased Alexander Mustafá  
Páshá and the leaders of the  
Imperial Camp, to march from the  
city of Andrianople to Constanti-  
nople with the stratagems they  
employed in order to depose  
Sultan Mustafá and restore to the  
throne Sultan Selim the Martyr in  
A.H. 1222. (A.D. 1807). Translated  
from the Turkish. *London*.  
1834. (Dd 3)
- (See TACITUS.)
- GORHAM, C. T. : Faith : its  
Freaks and Follies. *London*. 1902.  
(1b 25)
- GOULD, F. J. : The Children's  
Book of Moral Lessons. *London*.  
1899. (La 8)
- GOVARDHANA : (See ANNAM-  
BHATA.)
- GOVINDA ANANDA : (See BA-  
DRAYANA.)
- GOVINDASWAMIN : (See SRINI-  
VASACHARYA, L.)
- GRAFF, CH. H. : Le Boustán de  
SA'DI. Texte Persan avec un  
Commentaire Persan publié sous  
les auspices de la Société Orientale  
d'Allemagne. *Leipzig*. 1858. (Dd 7)
- GRAU, R. F. : Semiten und  
Indogermanen in ihrer Beziehung  
zu Religion und Wissenschaft.  
*Stuttgart*. 1867. (M 16)
- GRAY, LOUIS H. : Indo-Iranian  
Phonology with Special reference  
to the middle and new Indo-  
Iranian Languages. *New York*.  
1902. (Ac 16)

GREEN, J. R.: *Tārīkh-i Abl-i Englistān*. Vol. I. Translated from J. R. GREEN'S 'Short History of the English People,' by KAZI TALMAZ HUSAIN. *Hyderabad*. 1919. (Fq 1)

GREGORY: *Tabī'yāt*. Part I. Translated from GREGORY'S 'Physics' by CHOUDHRI BARKAT ALI. *Hyderabad*. 1919. (Fq 11)

——— *Tabī'yāt*. Parts I and II. adapted from GREGORY'S 'Physics' by CHOUDHRI BARKAT ALI. *Hyderabad*. 1919-20. (Fq 12)

GRIFFIN, LEPEL H.: *The Rajas of the Punjab. Being the History of the Principal States in the Punjab and their political relations with the British Government.* *London*. 1873. (K 4)

GRIMM, J.: *Deutsche Grammatik*, 4 Vols. *Göttingen*. 1822-37. (Fz 1)

——— (1) *Ueber den Ursprung der Sprache.* (2) *Verzeichniss von Werken aus dem Gebiete der Sprachforschung.* *Berlin*. 1852. (N 7)

——— *Deutsche Mythologie*. 2 Vols. *Göttingen*. 1854. (M 6)

——— *Kleinere Schriften*. 5 Vols. *Berlin*. 1864-71. (Fd 8)

GRIMM, J. AND W.: *Deutsches Wörterbuch*. 6 Vols. *Leipzig*. 1854-71. (Fd 3)

GROTE, GEORGE: *Plato and the other companions of Socrates*. Vol. 1 only. *London*. 1867. (La 6)

GROTEFEND, G. P.: *Neue Beiträge zur Erläuterung der*

*Persepolitischen Keilschrift.* *Hammer*. 1837. (Ge 4)

GULAM MAHOMED BIN HAFEJ SADAK: *Tohaftal Hind*, or, Religious Preaching. Translated into English from Gujarati. *Surat*. 1899. (Id 4)

GUL-BADĀN BEGUM (PRINCESS ROSE-BODY): *The History of Humāyūn (Humāyūn-nāma)*. Translated with Introduction, Notes, Illustrations and Biographical Appendix; and reproduced in the Persian from the only MS. of the British Museum, by ANNETTE S. BEVERIDGE. *London*. 1902. (Dd 19)

*Gul-Bakāyli*. A.H. 1269. (Fi 48)

*Guldasta-i Anjuman*. 1849. (Fv 44)

*Guldasta-i Nāzaminān*. (Fi 63)

*Gulistān-i Hindi*: *Bombay*. A.H. 1263. (Fi 36)

GUMPACH, J. VON: *Die Zeitrechnung der Babylonier und Assyrier. Nebst Exkursen.* *Heidelberg*. 1852. (Ge 3)

GUPTA, H. M.: (See GANGADAS PUNDIT.)

HAFIZ, KHWAJĀ: *Diwān-i Hafiz*. *Bombay*. 1828. (Dd 25)

——— (See MULLA, D. F.)

HAFIZ, MAHMAD YOONUS: *Dafa'-ul-Bohtān* A.H. 1265. (Fi 40)

——— (See JOHNSON, SAMUEL.)

HAGEN, F. H. VON: (See RASK.)

**HAIDAR ALI, KHWĀJA (ATASH):** Diwān-i Khwāja Hyder-Ali. A.H. 1261. (Fī 23)

**HAKLUYT, RICHARD:** The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation made by Sea or Overland to the remote and farthest distant Quarters of the Earth at any time within the compass of these 1600 years. 8 Vols. *London*. 1907. (Ib 41)

**HALDEMAN, PROF. S. S.:** Report on the Present State of our Knowledge of Linguistic Ethnology, made to the American Association for the advancement of Science. *Cambridge*. 1856. (N 12)

——— **Analytic Orthography.** An Investigation of the Sounds of the Voice, and their Alphabetic notation; including the mechanism of Speech, and its bearing upon Etymology. *Philadelphia*. 1860. (N 22)

**HALES, REV. W.:** A new Analysis of Chronology and Geography, History and Prophecy. 4 Vols. *London*. 1830. (Ge 1)

**HALL AND KNIGHT:** (See HUSAIN, KAZI MAHMAD)

**HAMILTON, H. C.:** A Grammar of the Greek Language. *London*. 1858. (F/ 3)

**HAMILTON, H. C., AND FALCONER, W.:** (See STRABO.)

**HAMILTON, WALTER:** The East-India Gazetteer, containing particular descriptions of the

Empires, Kingdoms, Principalities, Provinces, Cities, Towns, Districts, Fortresses, Harbours, Rivers, Lakes, etc., of Hindostan and the adjacent Countries, India beyond the Ganges, and the Eastern Archipelago; together with Sketches of the Manners, Customs, Institutions, Agriculture, Commerce, Manufactures, Revenues, Population, Castes, Religion, History, etc., of their various inhabitants. 2 Vols. *London*. 1828. (Ia 1)

**HAMILTON, W. H.:** (See MUNSOOKH.)

**HANNA, COL. H. B.:** The Second Afghan War, 1878-79-80. Its Causes, its Conduct and its Consequences. 2 Vols. *Westminster*. 1899. (Ga-II-5)

**HARDWICK, C.:** Christ and other masters. An Historical Inquiry into some of the chief parallels and contrasts between Christianity and the Religious Systems of the ancient world. 2 Vols. *London and Cambridge*. 1863. (Ib 15)

**HARIRĀMA:** (See KONDABHATTA.)

**HARKARN:** Inshā. *Bombay*. 1846. (Dd 42)

**HARLEZ, C. DE:** Des Origines du Zoroastrisme. *Paris*. 1879. (Ac 21)

——— **Manuel du Pehlevi des Livres Religieux et Historiques de la Perse.** Grammaire, Anthologie, Lexique avec des notes, un facsimile de manuscrit, les Alphabets, et un spécimen des légendes des sceaux et monnaies. *Paris*. 1880. (Bc 4)

HARLEZ, C. DE : Études Éraniennes. I. De l'Alphabet Avestique et de sa Transcription. Métrique du Gatha Vahistoistis et du Fargard XXII. \* Paris. 1880. (Ac 10)

——— Avesta, Livre Sacré du Zoroastrisme traduit du Text Zend. Paris. 1881. (Ab 20)

——— Manuel de la Langue de l'Avesta. Grammaire, Anthologie, Lexique avec une courte Introduction à l'étude de l'Avesta et des hâs XI et XXVIII de la version de Neriosangh. Traduits et expliqués. Paris. 1882. (Ac 12)

——— Vajracchedikâ (Prajñâpâramitâ). Traduite du Texte Sanskrit avec comparaison des Versions Chinoise et Mandchoue. Paris. 1892. (Ed 12)

HASHAM, HAJI MAHOMMED : 'Ketâb-e Dafa' ul-Hazal. Bombay. 1833. (Da 6)

HAFARIA, M. L. : Aycen-i Hoshang. 1878-79 (Da 14)

——— Dâstân-i Bâstân. History of the Ancient Persians. A.H. 1276. (Db 7)

HAUG, M. : Göttingische gelehrte Anzeigen. Göttingen. 1853-57. (Bd 2)

——— Ueber die Pehlevi-Sprache und den Bundeshesh. Göttingen. 1855. (Bd 3)

——— Die fünf Gatha's oder Sammlungen von Liedern und Sprüchen Zarathustra's. Leipzig. 1860. (Ab 8)

——— Lecture Poona and Bombay. 1861-65. (Ac 11)

HAUG, M. : Outline of a Grammar of the Zend Language. Bombay. 1862. (Ac 3)

——— Essays on the Sacred Language, Writings and Religion of the Parsis. 1st Edition. Bombay. 1862. (Ac 12)

——— The Aitareya Brâhmanam of the Rîgveda ..edited, translated and explained. 2 Vols. Bombay. 1863. (Ea 2)

——— Ueber den gegenwärtigen Stand der Zendphilologie mit besonderer Rücksicht auf FERDINAND JUSTI'S sogenanntes altbaktrisches Wörterbuch. Stuttgart. 1866. (A/ 16)

——— Das achtzehnte Kapitel des Wendidâd, übersetzt und erklärt. München. 1869. (Ab 16)

——— Ueber den Charakter der Pehlewi-Sprache mit besonderer Rücksicht auf die Inschriften. 1869. (Bd 7)

——— Die Ahuna-Vairya Formel. Das heiligste Gebet der Zoroastrier, mit dem alten Zend Commentar (Yasna 19) übersetzt und erklärt. München. 1872. (A/ 18)

——— (See BUNSEN, C. C. J.)

——— (See HOSHANGJEE JAMASPJI.)

HAUG, M., AND WEST, E. W. The Book of Arda Viraf, The Pahlavi Text prepared by DASTUR HOSHANGJI JAMASPJI ASA. Revised and collated with further MSS., with an English translation and Introduction, and an Appendix containing the Texts and Translations of the Goshî-i Fryano and

- Hadoklit-Nask. Bombay. 1872.*  
(Bl 3)
- HAVELOCK, CAPT. HENRY : Narrative of the War in Affghanistan in 1838-39. Vol. II only. London. 1840. (Ga-II 2)
- HAYDN, JOSEPH : A Dictionary of Dates relating to all ages and nations for Universal Reference. Revised and greatly enlarged by B. VINCENT. London. 1863.  
(Ge 5)
- HAZIN, SHEIKH MOHAMMED ALI : The Life of Sheikh Mohammed Ali Hazin, written by himself : By F. C. BELFOUR. London. 1831. (Dd 27)
- HEAD, BARCLAY V. : The International Numismata Orientalia : The Coinage of Lydia and Persia from the earliest times to the fall of the dynasty of the Achæmenidæ. London. 1877.  
(Gd 16)
- HEBER, REGINALD : (1) Narrative of a Journey through the Upper Provinces of India from Calcutta to Bombay, 1824-1825 (with notes upon Ceylon). An account of a Journey to Madras and the Southern Provinces, 1826, and letters written in India. In three Volumes. London. 1846.  
(1b 15)
- (2) New Edition : In two Volumes.  
(1b 24)
- Hebrew Reading Lessons : Consisting of the first four chapters of the Book of Genesis and the eighth chapter of the Proverbs, with a Grammatical Praxis and an interlineary Translation. London. (Fl 1)
- HECTOR, JOHN : The Underlying Principles of Indian Fiscal Administration. London. 1880.  
(K 7)
- HEEREN, A. H. L. : Historical Researches into the Politics, Intercourse, and Trade of the principal nations of Antiquity. Translated from the German. Vol. II only. London. 1854.  
(Ga-XII-3)
- HEMCHANDRA : Kūmārapālacharita (Prākṛita Dvyāsraya Kāvya) by HEMCHANDRA being a Prākṛita poem intended to illustrate the eighth Adhyāya (Chapter) of his own Siddha Hemchandra or Grammar with a Commentary by Pūrnakalashagani. Edited by SHANKER PANDURANG PANDEY. Bombay. 1900. (Eb 14)
- The Dvyāsraya Kāvya with a Commentary by Abhayatilakagani. Text, Cantos I-X. Edited by ARAJI VISHNU KATHAVATE. Bombay. 1915. (Eb 17)
- HENRY, J. D. : Baku. An Eventful History. London. 1905.  
(1b 39)
- HENSMAN, HOWARD : The Afghan War of 1879-80, being a complete narrative of the Capture of Cabul, the Siege of Sherpur, the Battle of Ahmed Khel, the brilliant march to Candahar and the Defeat of Ayub Khan, with the Operations of the Helmund, and the Settlement with Abdur Rahman Khan. London. 1882.  
(Ga-II-4)

- HERBERSTEIN, BARON SIGISMUND VON:** Notes upon Russia being a Translation of the Earliest Account of that Country, entitled *Rerum Moscoviticarum Commentarii*. Translated and Edited with Notes and an Introduction by R. H. MAJOR. Vol. II only. *London*. 1852. (Ib 17)
- HERODOTUS:** The Euterpe of Herodotus, containing his History of Egypt. Translated from the Greek by EDWIN ARNOLD. *Bombay*. 1858. (Ga-VI-1)
- The History of Herodotus. 4 Vols. Translated by G. RAWLINSON. *London*. 1858-60. (Ga-XII-7)
- HINCKS, DR.:** (See RAWLINSON AND OTHERS.)
- Hindi and Hindustani Selections to which are prefixed the Rudiments of Hindustani and Bruj Bhaṣha Grammar, also Prem Sagur with Vocabulary.** 2 Vols. *Calcutta*. 1830. (Fi 15)
- Hints on Esoteric Theosophy. No. I: Is Theosophy a Delusion? Do the Brothers Exist?** *Calcutta*. 1882. (Lf 1)
- History of Julius Caesar. Vol. I.** *London*. 1862. (Ga-XI-3)
- HODGES, WILLIAM:** Travels in India during the years 1780, 1781, 1782 and 1783. *London*. 1793. (Ib 3)
- HOLMBOE, C.:** Det Norske Sprog Voer enfligste Ordforraad, Sammenlignet med Sanskrit og andre Sprog af samme Æt. *Wien*. 1852. (Fo 1)
- HÖLTY, A.:** Dsjemschid, Feridun, Gustasp, Zoroaster. Eine Kritisch-historische untersuchung über die beiden ersten Capital des Vendidad. *Hannover*. 1829. (A/ 6)
- The Holy Bible, containing the Old and New Testaments:** Translated out of the original tongues: and with the former translations compared and revised by His Majesty's Special Command. *Oxford*. 1861. (Ib 10)
- HOPKINS, E. W.:** Problematic Passages in the Rig-Veda. *New York*. 1892. (Ed 11)
- HORN, P.:** Sammlung indogermanischer Wörterbücher, IV. Grundriss der Neupersischen Etymologie. *Strassburg*. 1893. (De 4)
- HOSHUNGJI JAMAŠPI:** (See HAUG and WEST.)
- HOSHUNGJI JAMASPJI AND HAUG, M.:** An old Zend-Pahlavi Glossary.....*Bombay and London*. 1867. (Ad 4)
- An old Pahlavi-Pazend Glossary. *Bombay*. 1870. (Bc 2)
- HOVELACQUE, A.:** Grammaire de la Langue Zende. *Paris*. 1868. (Ac 6)
- Racines et Éléments simples dans le Système linguistique Indo-Européen. *Paris*. 1869. (N 46)
- HUART, CLEMENT:** A History of Arabic Literature. *London*. 1903. (Fa 6)

- HÜBSCHMANN, H. : Ein Zoroastri-  
ches Lied (Capital 30 des Jasna),  
"mit Rücksicht auf die Tradition  
übersetzt und erklärt, nebst einem  
Anhang. *München*. 1872. (Ab 17)
- Die Umschreibung der  
Iranischen Sprachen und des  
Armenischen. *Leipzig*. 1882.  
(Ac II)
- HUME, A. O. : Mr. A. O. HUME'S  
Farewell to India. *London*. 1894.  
(K 15)
- HUMBOLDT, G. : De l'Origine des  
Formes Grammaticales et de leur  
influence sur le Développement des  
idées. Opuscule traduit par A.  
TONNELLE suivi de l'analyse de  
l'Opuscule sur la Diversité dans la  
constitution des langues. *Paris*.  
1859. (N 17)
- HUMBOLDT, W. von : Berichti-  
ngen und Zusätze zum ersten  
Abschnitte des Zweyten Bandes  
des Mithridates über die Canta-  
brische oder Baskische Sprach.  
*Berlin*. 1817. (N 3)
- Humlât-i Haidari, 1803. (Fi II)
- HUNTER, W. W. : A Comparative  
Dictionary of the [Non-Aryan]  
Languages of India and High  
Asia, with a Dissertation based on  
the Hodgson Lists, Official Records  
and MSS. *London*. 1868. (Fn I)
- A Brief History of the  
Indian Peoples. *Oxford*. 1893.  
(Ga-IX-II)
- HUSAIN, KAZI MAHMAD :  
Algebra, Part I. Adapted from  
HALL AND KNIGHT'S 'Algebra.'  
*Hyderabad*. 1919. (Fq 8)
- HUSAIN, KAZI MAHMAD : Tri-  
gonometry. Part I. Translated  
from LONEY'S 'Trigonometry.'  
*Hyderabad*. 1919. (Fq 9)
- Conic Sections. Translated.  
*Hyderabad*. 1920. (Fq 13)
- (See ROY and HUSAIN.)
- (See GREEN, J. R.)
- HUSAINI, ABU TAULIB : Inta-  
khâb-i Maqâla-i Duḡvum-i Tuzû-  
kât-i Taimuri. (Dd 66)
- HYDE, T. : Veterum, Persarum  
et Parthorum et Mediorum Reli-  
gionis Historia. *Oxford*. 1760.  
(Ac I)
- H. A. K. : A Sketch of the Life and  
Writings of Nanabhai Rustomji  
Ranina (English and Gujarati).  
*Bombay*. 1908. (H 20)
- IHNE, W. : Early Rome. From the  
foundation of the City to its  
Destruction by the Gauls. (Epochs  
of Ancient History.) *London*.  
1891. (Ga-XI-9)
- The Indian Problem Solved. Unde-  
veloped wealth in India and State  
Reproductive Works. The ways to  
prevent famines, and advance the  
material progress of India. *London*.  
1874. (K 5)
- ILYAS, MAHOMED : (See ANDER-  
SON.)
- (See MORELAND.)
- IRANI, KHODABANDA R. :  
Persian Odes. *Bombay*. 1903.  
(Dd 20)

**IRANI, KHODAYAR SHERIAR :**

- The Pahlavi Texts containing Andarz-i Adarbad Mâraspandân etc. with Transliteration in Avesta character and Translation in Persian. *Bombay*. 1899. (Bb 15)
- INĀYAT-ALLĀH, KANBŪ :  
Bahâr-i Dānesh. A.H. 1262.

(Dd 39 and Dd 41)

———— Bahâr-i Dānesh (Hindustani.) (Fi 58)

———— Bahâr-i Dānesh (Hindustani verso.) (Fi 57)

ISHĀK BIN IBRAHĪM : Qisas al-Ambiyā. *Calcutta*. A.H. 1258. (Dd 34)

ISLAMPURKAR, PANDIT VAMAN SHASTRI : (See PADMA-GUPTA.)

ISLAMPURKAR, PANDIT VAMAN SHASTRI, AND BHADKAMKAR, R. G. : Parāshara Dharma Samhitā or Parāshara Smṛiti with the Commentary of SAYANA MADHAVACHARYA. 3 Vols. *Bombay*. 1893-1919. (Ea 66)

JACKSON, A. V. WILLIAMS : A Hymn of Zoroaster. Yasna 31, translated with Comments. *Stuttgart*. 1888. (Ab 23)

———— The Magi in Marco Polo and the Cities in Persia from which they came to worship the Infant Christ. *New York*. 1905. (Ia 16)

———— Persia Past and Present. A Book of Travel and Research. *New York*. 1906. (Ib 40)

**JACKSON, A. V. WILLIAMS :**

Early Persian Poetry. From the Beginning down to the time of Firdousi. *New York*. 1920.

(Db 27)

JACKSON, A. V. W., AND YOHANNAN, ABRAHAM : A Catalogue of the Collection of Persian Manuscripts including also some Turkish and Arabic presented to the Metropolitan Museum of Art, New York, by Alexander Smith Cochran. *New York*. 1914. (Dd 74)

JACOB, COLONEL G. A. : The Mahānārāyana-Upanishad of the Atharva Veda with the Dīpikā of NARAYANA. Edited. *Bombay*. 1888. (Ea 58)

———— A Concordance to the Principal Upanishads and Bhagavadgīta. *Bombay*. 1891. (Ea 48)

———— Eleven Atharvāna Upanishads, with Dīpikās. Edited with notes. *Bombay*. 1916. (Ea 51)

JACQUET, E. : Examen Critique de l'ouvrage intitulé : "Die altperischen Keil-inschriften von Persepolis, etc., von C. Lassen," suivi de nouvelles recherches sur le système graphique des caractères Persépolitains. *Paris*. 1838. (Gc 5)

JA'FAR : Kuliāt-i Ja'far. A.H. 1271. (Fi 50)

JAGANNATHA, PANDITA : Bhāmīni Vilāsah. Edited by T. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1872. (Ea 6)

JAMASP ASA, J. M. : On the Avestic Terms Mazda—Ahura—Mazda—Ahura. *Bombay*. 1885. (Af 24)



- JAMASP ASA, J. M. : Pahlavi, Gujarati and English Dictionary. Vols. II-IV. *Bombay*. 1879. (Bc 3)
- A Short Treatise on the Navjot Ceremony. *Bombay*. 1887. (J 12)
- Pahlavi Texts, I. *Bombay*. 1897. (Ba 9)
- JAMASP ASA, K. J. : Arda Viraf Namoh. The Original Pahlavi Text, with an Introduction, Notes, Gujarati Translation and Persian Version of Zartosht Behram in Verse. *Bombay*. 1902. (Bb 18)
- Jâma'al-Qawânin. *Bombay*. 1846. (Dd 42)
- JÂMI : Yûsuf Zulaikhâ. 1829. (Dd 26)
- JÂNSÂHIB : Taba'-zâd-i Jân Sahib. A.H. 1262. (Fi 30)
- JASSAVALA, D. D. : Vegetarian *versus* Meat Diet, or, The Diet Question in the light of Medical Science, Religion and Theosophy. *Bombay*. 1905. (Ij 9)
- JAVHERILAL UMIASHANKER AND OTHERS : A Compendium of English and Gujarati Dictionary. *Bombay*. 1862. (Fj 4)
- JAWÂN, MIRZÂ KAZIM : *Sukoontula Natuck*. A Dramatic story translated from the original Sanskrit by the celebrated poet NAWAI into Bruj Bhakha and by MIRZA KAZIM JAWAN in Hindustani. *Bombay*. 1848. (Fi 43)
- JEAN, LE : (See BLANC, DR.)
- JEANES, ANNA T. : The Sacrificer and the Non-Sacrificer. *Philadelphia*. 1886. (Lb 23)
- JEHANGIER, J. COWASJEE : Life of Sir Cowasjee Jehanghier Readymoney. *London*. 1890. (H 12)
- JENNINGS, REV. A. C. : Chronological Tables. A Synchronistic Arrangement of the Events of Ancient History. *London*. 1888. (Ge 9)
- JHABVALA, S. H. : A Short Treatise on Buddhism. *Bombay*. 1919. (Ed 18)
- The Problems before India to-day and our Duty. *Bombay*. 1919. (K 21)
- Framji Cowasjee Banaji. A Great Parsi. *Bombay*. 1920. (H 25)
- Cowasji Dinshaw Adenvala, C.I.E. *Bombay*. 1920. (H 24)
- Sorabjee Shapurjee Bengalee. A great social reformer. *Bombay*. 1920. (H 23)
- Principles of Satyagraha. Written both in English and Gujarati. *Bombay*. (K 22)
- JHALAKIKAR, V. R. : (See MAMMATA.)
- JOHNSON, SAMUEL : *A Vision of Theodore*. The Hermit of the Neriffe found in his cell. An Allegory. Translated from the original English into Hindustanee by J. FLYNN. Revised by MUNSHEE MAHOMED YOUNQOS HAFIZ. *Bombay*. 1845. (Fi 33)

JOHNSTONE, C. F.: Historical Abstracts: being Outlines of the History of some of the less known States of Europe. *London*. 1880.  
(Ga-VII-1)

JOSHI, VISHVANATH B.: Alphabetical Index of Words occurring in the Aitareya Brâhmanam. Compiled and Edited. *Bombay*. 1916.  
(Ec 10)

JOSSON, REV. H.: (See CAMPIGNEULLES, V. DR.)

Journal of a Residence of two years and a half in Great Britain by Johangeer Nowrojee and Hirjeebhoy Merwanjee of Bombay, Naval Architects. *London*. 1841.  
(Ib 12)

JUSTI, F.: Handbuch des Zend-sprache. Altbactrisches Woerterbuch, Grammatik, Chrestomathie. *Leipzig*. 1861.  
(Ad 3)

——— Der Bundelesh, zum ersten Male Herausgegeben, Transcribirt, Uebersetzt und mit Glossar versehen. *Leipzig*. 1868. (Bb 1)

——— Beiträge zur Alten Geographie Persiens. 2 parts. *Marburg*. 1869-70. (Ia 9)

——— Geschichte des alten Persiens. *Berlin*. 1879. (Ga-X-8)

——— Iranisches Namenbuch. *Marburg*. 1895. (Ad II)

J. R. W.: Narrative of a Journey from Southampton to Bombay via Paris, Brussels, the Rhine, part of Switzerland and Savoy; south of France, Malta, Upper Egypt, and Aßen. Performed between the 12th October and 13th December 1842. With an Appendix. By

an Officer of His Highness the Nizam's Army. *Madras*. 1843.  
(Ib 13)

KAIKHOSRU BIN KAUS: Gulshan-e Farhang. *Bombay*. 1861.  
(Da II)

KAIKOBAD, A. NOSHIRVAN: Kârnâmak-i Artakhsâr-i Pâpakân. The Pehlvi Text transliterated and translated into Gujarati. *Bombay*. 1896.  
(Bb 13)

——— The Text of the Pahlavi Zand-i Vohuman Yasht with Transliteration and translation into Gujarati and Gujarati translation of the Pahlavi Minô-i Khirad. *Poona*. 1899. (Bb 14)

KALHANA: The Râjatarangini. Edited by DEEGAPRASAD, son of VRAJLALA. Vol. I. (Tarangas I-VII) and Vol. III, containing the supplements to the work of JONARAJA, SRIVARA, and PRAJYABHATTA, edited by P. PETERSON. *Bombay*. 1892 and 1896. (Ea 71)

KÂLIDASA: The Nalâdaya, a Sanskrit historical poem in four books, edited by PANDITA JAGANNATHA SHUKLA. *Calcutta*. 1870.  
(Ea 18)

——— Abhijnâna Shakuntalam, with the Commentary of VALLABHA. *Calcutta*. 1871. (Ea 26)

——— Raghuvansham, with the Commentary of MALLINATHA. Edited by J. N. BHATTÂCHARYA. *Calcutta*. 1874. (Ea 21)

——— Kumâra sambhavam. *Shaka*. 1795. (Ea 14)

KÂLIDASA : The Meghaduta, with the Commentary of MALLINATHA, edited with various readings by K. E. PARABA. *Bombay*. 1877.

(Ea 17)

—— The Raghuvamsha, with the Commentary of MALLINATHA. Part I (Cantos I-VI). SHANKAR P. PANDIT. *Bombay*. 1897. (Ea 70)

—— The Vikramorvashtyam. A Sanskrit Play. Edited with English notes containing extracts from two Commentaries, by SHANKAR PANDURANG PANDIT. Revised and improved by BHASKER RAMCHANDRA ARTE. *Bombay*. 1901.

(Ea 84)

KAMALU'D-DIN AHMAD AND 'ABDU'L-MUQTADIR : Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Library of the Calcutta Madrasah. With an Introduction by E. DENISON ROSS *Calcutta*. 1905.

(Dd 73)

KANGA, DARAB DINSHA : Materialism. Its Origin, Growth and Decline. (A treatment from the standpoint of Science). *Bombay*. 1916.

(Ob 2)

KANGA, J. B., AND P. K. : Hints on the Study of Persian. *Bombay*. 1888.

(Db 18)

KANGA, K. E. : A Practical Grammar of the Avesta Language. *Bombay*. 1891.

(Ac 14)

—— A Complete Dictionary of the Avesta Language in Gujarati and English. *Bombay*. 1900.

(Ad 12)

—— An English-Avesta Dictionary. *Bombay*. 1909. (Ad 16)

KANGA, K. E. : (See DU PERRON, ANQUETIL.)

KANGA, K. N. : Khorda Avesta with its Pahlavi Version. *Bombay*. 1859.

(Ba 4)

KANGA, N. M. : The Vendidad translated into English "from Pahlavi. [Fargard I.] *Bombay*. 1899.

(Bb 16)

KANGA, P. K. : Selections from Persian Prose and Poetry. *Bombay*. 1896.

(Db 20)

KARAKA, DOSABHOY FRAMJEE : (1) The Parsees : Their History, Manners, Customs and Religion. (First Edition.) *London* 1858.

(2) History of the Parsees including their Manners, Customs, Religion and Present Position. 2 Vols. *London*. 1884.

(J 4)

KARAMKAR, R. D. : (See MAMATA.)

KARKARIA, R. P. : The late K. T. Telang and the present Political Movement in India. *Bombay*, and *London*. 1895.

(K 16)

Kârnamâ-i Hydarî, or Memoirs of the brave and noble Hyder Shah, surnamed Hyder Ally Khân Bahâdur to which is annexed a sketch of the history of his illustrious son Tipoo Sultan compiled from the different works written by English, French and Oriental Authors. *Calcutta*. 1848.

(Dd 48)

KASHIFY, HUSSEIN VAIZ : Anwâr-i Sobhî. A Paraphrase in Persian of the Fables of Pilpay. Lithographed for the Bombay

- Native Education Society. *Bombay*. 1828. (Dd 10)
- KASHIFY, HUSSEIN VAIZ: *Anwâr-i Sulhî. Bombay. A.H. 1279*. (Dd 10)
- *Nuskha-i Sahifa-i Shâhi. A.H. 1260.* (Dd 35)
- Kasidahâ-Ghazliât-Rubâ'yât.* (Fi 62)
- KATELI, K. M.: *Ayene-e Khurshid, or the Shah-Nameh of Firdousi. Part IV. Bombay. 1898.* (Db 27)
- KATHAVATE, A. V.: (See HEM-CHANDRA.)
- KAUTILYA: *Arthasastra. Revised and Edited by R. SHAMA SASTRI. Mysore. 1919.* (Ea 43)
- KAYE, JOHN WILLIAM: *The Life and Correspondence of Major-General Sir John Malcolm. 2 Vols. London. 1856.* (H 4)
- *History of the War in Affghanistan. 3 Vols. London. 1874.* (Ga-II-3)
- KEENE, H. G.: *The Turks in India. Critical chapters on the Administration of that Country by the Chughtai Bâber and his descendants. London. 1879.* (Ga-IX-8)
- *The Fall of the Mogul Empire of Hindustan. London. 1887.* (Ga-IX-9)
- *History of India from the Earliest Times to the Present Day. Vol. I. London. 1893.* (Ga-IX-10)
- KELLY, WALTER K.: *Curiosities of Indo-European Tradition and Folklore. London. 1863.* (M 12)
- KENNEDY, VANS (LIEUT.-COL.): *Researches into the Origin and Affinity of the Principal Languages of Asia and Europe. London. 1828.* (N 4)
- KER PORTER, SIR ROBERT: *Travels in Georgia, Persia, Armenia, Ancient Babylonia, etc., etc. Vol. I. London. 1822.* (Ib 8)
- A Key to Prof. H. H. Wilson's System of Transliteration. (N 57)
- KHALIFA AND RUSTAM: *Inshâ. Bombay. 1846.* (Dd 42)
- KHANDADEVA: *The Purvamimamsa-Darsana with KHANDADEVA'S Bhatta-Dipika. Vols. II-IV. Edited by A. MAHADEVASASTRI and L. SRINIVASACHARYA. Mysore. 1911.* (Ea 69)
- KHODABANDA, BAHMAN, AND KHUDAMURAD, BEHMARD: *Avestâ bâ ma'ani va nasihat nâmah ba-tariqah-e Zardushtiye. Calcutta. 1854.* (Da 9)
- KHODABAX BEHRAM: *Guldasta-i Chaman-e Ayen-e Zartosht. Bombay. 1896.* (Da 16)
- KHUDAIJU NAMDAR: *Jâm-i Kaikhusro va Sharh-i Makâshefât-i Azar Kaiwân. Bombay. A.Y. 1217.* (Da 21)
- KHWANDMIR: *Habib us-Siyar. 2 Vols. A.H. 1273.* (Dd 38)
- KIASH, K. D.: *Ancient Persian Sculptures with itinerary notes in English, Gujarati and Persian. Bombay. 1889.* (Gb 15)
- KIELHORN, F.: *Panchatantra I. Edited with Notes. Bombay. 1896.* (Ea 64)

KIELHORN, F. : A Classified Alphabetical Catalogue of Sanskrit MSS. existing in the Central Provinces. *Nagpur*, 1874. (Ed 21)

———— (See NAGOJI BHATTA.)

———— (See PATANJALI.)

KINCAID, C. A., AND PARASNIS, D. B. : A History of the Maratha People. Vol. I. From the Earliest Times to the Death of Shivaji. *London*, 1918. (Ga-IX-18)

KINGLAKE, A. W. : Eothen. *Edinburgh*, 1889. (Ib 32)

KIRSTE, J. : The Semitic Verbs in Pehlevi. *Wien*, 1903. (Be 5)

Kissa-i Lal-u Gohar, with nine other Kissas. *Bombay*. A.H. 1270. (Fi 49)

Kitāb-e Anjil-e Inkā. *London*, 1872. (Id 12)

Kitāb-e Anjil-e Yohannā. *London*, 1872. (Id II)

Kitāb-e Khvishtāb va Zardasht Afshār va Zindah Rud. *Bombay*, 1846. (Da 8)

Kitāb-i Tubfat al-Akhhār. A.H. 1263. (Fi 35)

Kitāb-e Zend va Fāzend Avesta bā Sharh va farhang-e Loghāt. (Da 10)

KITTREDGE, G. L. : (See GARDNER, J. H.)

Kiyāmat-Nāma (with four other subjects). A.H. 1265-69. (Fi 41)

KLEUKER, J. F. : Anhang zum Zend Avesta. 2 Vols. *Leipzig* und *Riga*. 1781-83. (A/1)

KOHIYAR, J. E. : Vasco de Gama. (A Prize-Poem.) *Bombay*. 1872. (H 9)

KOHUT, A. : Ueber die judische Angelologie und Daemonologie. in ihrer Abhängigkeit vom Parsismus. *Leipzig*. 1866. (Ae 17)

———— The Part taken by the Parsi Religion in the Formation of Christianity and Judaism. Translated from the German. *Bombay*. 1899. (Ae 26)

KONDABHATTA : The Vaiyākaranabhūshana with the Vaiyākaranabhūshanasāra and the Commentary Kāshikā of HARIRAMA surnamed KALA. Edited by K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1915. (Eb 18)

KOSSOWICZ, C. : Four extracts from the Zend-Avesta. *Petersbourg*. 1861. (Ab 10)

———— Decem Sendavestae Excerpta Latine Vertit. *Paris*. 1866. (Ab 13)

———— Saratustriacae Gatae Latine Vertit. *Petropoli*. 1867-71. (Ab 14)

———— Gātā Ustavaiti, Latine Vertit. *Petropoli*. 1869. (Ab 15)

KRISHNA - BRAHMATANTRA PARAKALASWAMIN SHRI : Alankara-Manihara. Part I. Edited by L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1917. (Eb 20)

KRISHNADĀSA : (1) Über den Pārasīprakāṣa des KRISHNADASA. A. WEBER. *Berlin*. 1887.

(2) Über den Zweiten Grammatischen Pārasīprakāṣa des KRISHNADASA. A. WEBER. *Berlin*. 1889. (Eb 12)

- KRUGER, JAKOB**: Geschichte des Assyrier und Iranier vom 13ten bis zum 5ten Jahrhundert vor Christus. *Frankfort*. 1856.  
 (Ga-X.5)
- KUHN, A.**: Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks. *Berlin*. 1859. (M 9)
- KUKA, M. N.**: The Wit and Humour of the Persians. *Bombay*. 1894. (Dd 17)
- The Era of Zoroaster in the light of recent Babylonian Researches. *Bombay*. 1903. (Af 37)
- KUMÂRA-SWAMIN**: (See VIDY-ANATHA.)
- LABARTHE, T. CHARLES DE**: De l'écriture et des alphabets des différents Peuples. *Paris*. 1854. (N 9)
- The Lady and her Ayah. *Bombay*. (Fi 60)
- LAFAYE, M.**: Dictionnaire des Synonymes de la Langue Française. *Paris*. 1858. (Fc 4)
- LAGARDE, PAUL DE**: Beiträge zur Baktrischen Lexikographie. *Leipzig*. 1868. (Ad 5)
- Persische Studien. *Göttingen*. 1884. (De 6)
- LAING, S. (HON.)**: Lecture on the Indo-European Languages and Races. *Calcutta*. 1862. (N 26)
- A Modern Zoroastrian. *London*. 1887. (J 11)
- LAJARD, FELIX**: Introduction à l'étude du Culte public et des mystères de Mithra en Orient et en Occident. *Paris*. 1847. (Gb 4)
- LAKSIMÎDHARA**: The Shadbhâshâchandrikâ. Edited by K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1916. (Eb 19)
- LANE, E. W.**: An Account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians. Vol. I. 1849. (Ib 16)
- The Arabian Nights' Entertainments. Edited by STANLEY LANE-POOLE. Vol. IV. *London*. 1914. (P 7)
- LANG, ANDREW**: The Yellow Fairy Book. *London*. 1894. (P 3)
- LANGHORNE, J. AND W.**: (See PLUTARCH.)
- LANGLES, L.**: (See CHARDIN.)
- LASSEN, C.**: Die Altpersischen Keil-Inschriften von Persepolis. *Bonn*. 1836. (Ge 3)
- Zur Geschichte der Griechischen und Indoskythischen Könige in Baktrien, Kabul und Indien durch Entzifferung der Altkabulischen Legenden auf ihren Münzen. *Bonn*. 1838. (Gd 1)
- Indische Alterthumskunde. 4 Vols. *Bonn und Leipzig*. 1843-1861. (Ed 1)
- Vendidadî Capita Quinqve Prjora emendavit. *Bonnæ*. 1852. (Aa 4)
- LATHAM, R. G.**: Elements of Comparative Philology. *London*. 1862. (N 29)

- LAYARD, A. H. : The Monuments of Nineveh. *London*. 1849 and 1853. (Gb 7)
- Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon. *London*. 1853. (Gb 8)
- A Popular Account of Discoveries at Nineveh. *London*. 1861. (Gb 10)
- Nineveh and its Remains. 2 Vols. (Gb 9)
- LECKEY, E. : Principles of Goojuratee Grammar. *Bombay*. 1857. (Fg 3)
- Lectures on the sub-divisions of knowledge and their mutual relations. *Mirzapore*. 1849. (Fa 15)
- LEPSIUS, R. : Das ursprüngliche Zendalphabet. *Berlin*. 1863. (Ac 4)
- Ueber das Lautsystem der Persischen Keilschrift. *Berlin*. 1863. (Gc 28)
- LITTRÉ, E. : Histoire de la Langue Française. 2 Vols. *Paris*. 1869. (Fc 8)
- LODGE, SIR OLIVER : The Substance of Faith allied with Science. *London*. 1907. (Lb 26)
- LODGE, RICHARD : A History of Modern Europe, from the Capture of Constantinople, 1453, to the Treaty of Berlin, 1878. *London*. 1887. (Ga-VII-3)
- LONEY : (See HUSAIN, KAZI MAHMAD).
- LONGPÉRIER, A. DE : Essai sur les Médailles des Rois Perses de la Dynastie Sassanide. *Paris*. 1840. (Gd 2)
- LORD, HENRY : Histoire de la Religion des Banians... avec un traité de Religion des anciens Persans ou Parsis. *Paris*. 1667. (J 1)
- LORD, JOHN : Ancient History or the Old States and Empires. *New York*. 1870. (Ga-XII-9)
- LOW, C. R. : History of the Indian Navy (1613-1863). 2 Vols. *London*. 1877. (Ga-IX-7)
- LÖWENSTERN, I. : Essai de Déchiffrement de l'Écriture Assyrienne pour servir à l'explication du Monumént de Khorsabad. *Paris*. 1845. (Gc 7)
- Exposé des Éléments constitutifs du Système de la troisième Écriture Cunéiforme de Persepolis. *Paris*. 1847. (Gc 11)
- LOWJEE : A Memorial of the Descendants and Representatives of Monackjee Lowjee and Bomanjee Lowjee. 1839. (J 2)
- Lubb-i Tawárikh : 3 Vols. 1829-30. (Fi 14)
- LÜBBERT, E. : Grammatische Studien: Der Conjunctive Perfecti und das futurum exactum im älteren Latein. *Giessen*. 1867. (Fl 3)
- LUNT, T. R. W. : The Story of Islam. *London*. 1911. (Ld 7)
- LUTFALLAH : Autobiography of LUTFALLAH. Edited by E. B. EASTWICK. *London*. 1857. (H 5)
- LUZZATTO, P. : Études sur les Inscriptions Assyriennes de Persépolis, Hamadan, Van et Khorsabad. *Padoue*. 1850. (Gc 12)

LYALL, SIR ALFRED : The Life of the Marquis of Dufferin and Ava. 2 Vols. *London*. 1905. (H 19)

MACDONALD, J. C. : Chronologies and Calendars. *London*. 1897. (Ge II)

MACDONALD, J. M. : The Baba Log : A Tale of Child Life in India. *London*. 1896. (M 25)

MACKENZIE, MRS. COLIN : Life in the Missiop, the Camp, and the Zenānā; or Six Years in India. 3 Vols. *London*. 1853. (Ib 18)

MADDOX, G. : The Ardai Viraf Nameh, or the Revelations of Ardair Viraf, the Persian Saint. A Rendering in prose-verse of a Translation of Mr. J. A. POPE. *Mudras*. 1901. (Da 18)

MADHAVACHARYA : The Brahmasutra Bhāṣhya of Sri MADHAVACHARYA with Glosses of Sri Jayatirtha, Sri Vyastirtha, and Sri Raghavendratirtha. 3 Vols. Edited by R. RAGHAVENDRACHARYA. *Mysore*. 1911-20. (Ea 47)

—— The Dhātuvritti. Vol. II. Parts I and II. Edited by A. MAHADEVA SHASTRI and PANDITARATNAM K. RANGACHARYA. *Mysore*. 1894 and 1903. (Eb 13)

MADON, D. M. : Discoveries on Iranian Literature. *Bombay*. 1909. (Af 44)

—— Revelation considered as a source of Religious Knowledge with Special Reference to the Zoroastrian Religion. *Bombay*. 1909. (Af 45)

MADON, M. P. : The Fravashis. *Bombay*. 1889. (Af 28)

MAHADEVA SHASTRI, A., AND RANGACHARYA, K. : The Taittiriya Samhitā of the Black Yajurveda with the Commentary of BHATTABHASKARAMISHRA. Vols. I-V and Vols. VIII-XII. Edited. *Mysore*. 1894-98. (Ea 82)

—— (See MADHAVACHARYA.)

MAHADEVA SASTRI, A., AND SRINIVASACHARYA, L. : The Khādira Grihyasutra with the Commentary of RUDRASKANDA Edited. *Mysore*. 1913. (Ea 57)

—— The Taittiriya Brahmana with the Commentary of BHATTABHASKARAMISHRA. Ashtaka I and Ashtaka III, Parts I and II. Edited. *Mysore*. 1908-13. (Ea 80)

—— (See KHANDADEVA.)

MAHAMAD HUSAIN : Maḥnawī-i Tubfat-i A'azam. A.H. 1262. (Fi 29)

MAHAMED ISHMAEL : Radd-i Hindu. A.H. 1261. (Fi 27)

MAHMAD ILYĀS : (See ANDERSON.)

—— (See MORELAND.)

MAHOMED, GHIYASUDDIN : Ghiyas ul-Lughāt. (De 13)

MAHOMED KHAN, KHAN FAZL : (See LONEY.)

Majma' al Asha'ar and Diwān-i Fārsi Mukhtasar. A.H. 1264. (Fi 37)

Majmū-e ta'alim al-sibyān. Persian and Hindustani Instructor with Persian-Hindustani Vocabulary. A.H. 1278. (Db 13)



Majmûa'-i Sarf u Nahav. A.H. 1261. (Db 24)

Majmûa'-i Sarf. (Db 3)

MAJOR, J. R.: (See SCHREVELIUS.)

MAJOR, R. H.: (See HERBERSTEIN.)

MAJOR, W. YULE: (See ALEE, ABOO TALIB.)

MAKTABI: Lailâ-u-Majnun. (Dd 71)

MALCOLM, SIR JOHN: History of Persia from the most early period to the present time. 2 Vols. London. 1815. (Ga-X-2)

———— A Memoir of Central India including Malwa and adjoining provinces. London. 1832. (Ga-IX-2)

———— Sketches of Persia. London. 1845. (Ib 14)

MAMMATA: Kāvya-prakāśha, with the Sanskrit Commentary Bālabodhini by VAMANACHARYA bin RAMABHATTA JHALAKIKAR. Edited by RAGHUNATH DAMODAR KARAMKAR. Poona. 1921. [Bhandarkar Oriental Research Institute.] (Eb 22)

Manual of British Government in India. (K 23)

MARVIN, CHARLES: The Eye-witnesses' Account of the disastrous Russian Campaign against the Akhal Tekke Turcomans. London. 1880. (Ga-VII-2)

———— Merv, the Queen of the World, and the Scourge of the Man-stealing Turcomans. London. 1881. (K-8)

———— The Region of Eternal Fire. An account of a journey to the Petroleum Region of the Caspian. London. 1883 and 1891. (Ib 34)

MASTER, ARDESHIR D.: A Reply to *The Times* on the question of Parsees and Proselytism. Bombay. 1905. (J '20)

Matla' al-Ulûm va Majma' al-Funûn. Agra. 1848. (Dd 47)

MAURY, L. F. A.: Croyances et Légendes de l'Antiquité. Paris. 1863. (M 13)

MAX MÜLLER, F.: The Languages of the Seat of War in the East, with a Survey of the Three Families of Language, Semitic, Arian and Turanian. With an Appendix on the Missionary Alphabet and an Ethnographical Map, drawn by Augustus Petermann. London. 1855. (N 11)

———— Lectures on the Science of Language. London. 1862 and 1864. (N 28)

———— A Sanskrit Grammar for beginners. London. 1866. (Eb 8)

———— Chips from a German Workshop: Vol. I—Essays on the Science of Religion. London. 1867. (Ed 7)

———— On the Stratification of Language. London. 1868. (N 42)

———— Rig-Veda-Samhita. Translated and Explained. Vol. I. Hymns to the Maruts or the Storm Gods. London. 1869. (Ea 22)

———— Theosophy or Psychological Religion. London. 1899. (Ij 6)

MAYR, AUREL: Resultate der Silbenzählung aus den vier ersten gâthâs. Wien. 1871. (Ac 7)

- MAYURA** : Sanskrit Poems. Edited with a Translation and Notes and an Introduction together with the Text and Translation of Bâna's Candishataka. (GEORGE PAYN QUACKENBOS. *New York*. 1917. (Ea 74)
- McBURNEY, ISAAH. AND NEIL, S.** : Cyclopaedia of Universal History. *London and Glasgow*. 1857. (Ga-XII-6)
- MEADOWS, F. C.** : New Italian and English Dictionary, (1) Italian-English, and (2) English-Italian, with a new and concise Grammar. *London*. 1840. (Fj 1)
- MEDHORA, D. J.** : The Zoroastrian and some other Ancient Systems. *Bombay*. 1886. (Ij 2)
- Ancient Iranian and Zoroastrian Morals. *Bombay*. 1887. (Ij 3)
- MEHDI KHAN, MIRZA** : Târikh-i Jehân-Gushâi-i Nâdiri. A.H. 1265. (Dd 44)
- MEHERJI RANA, E. S.** : Furûg-o Ayeen. *Bombay*. 1862. (Da 12)
- MEHTA, S. S.** : A Monograph on Mirabai, the Saint of Mewad. *Bombay*. 1919. (H 22)
- A Manual of Vedânta Philosophy as revealed in the Upanishads and the Bhagavadgita. *Bombay*. 1919. (Ed 17)
- MÉNANT, D.** : Les Parsis. Histoire des Communautés Zoroastriennes de l'Inde. *Paris*. 1898. (J 15)
- MÉNANT, J.** : Zoroastre. Essai sur la Philosophie Religieuse de la Perse. *Paris*. 1841 and 1858. (Ae 6)
- Recherches sur l'Organisation des Familles--Organisation de la Famille d'après les Lois de Manou. *Paris*. 1846. (Ed 3)
- Notice sur les Inscriptions en caractères cunéiformes de la collection épigraphique de M. Lottin de Laval. *Caen*. 1858. (Gc 21)
- Inscriptions Assyriennes des Briques de Babylone. Essai de Lecture et d'Interprétation. *Paris*. 1859. (Gc 22)
- Les Ecritures Cunéiformes. *Paris*. 1860. (Gc 24)
- Inscriptions de Hammourabi, roi de Babylone. *Paris*. 1863. (Gc 27)
- Exposé des Eléments de la Grammaire Assyrienne. *Paris*. 1868. (Gc 30)
- MERIVALE, CHARLES** : The Roman Triumvirates. (Epochs of Ancient History.) *London*. 1883. (Ga-XI-6)
- METCALFE, FANNY** : (See WEBER.)
- MEURIN, REV. LEO** : Zoroaster and Christ. Correspondence between a Catholic layman and the RIGHT REV. LEO MEURIN, S.J., Roman Catholic Bishop of Bombay. (J 9)

MILLS, L. H. : Sacred Books of the East :—Vol. XXXI. The Zend-Avesta, Part III. The Yāsna. Visparad, Afringans, Gahs and Miscellaneous Fragments. *Oxford*. 1887. (Ab 19)

——— The Study of the five Zarathushtrian Gāthās. *Leipzig*. 1894. (Ab 24)

——— A Dictionary of the Gathic Language of the Zend-Avesta. *Leipzig*. 1902. (Ad 14)

The Miniature Quarto Bible. The Holy Bible containing the Old and New Testaments according to the Authorized Version. *London*. 1846. (Lb 4)

MIR AMMAN : Bāg-o-Bahār : Edited by MONIER WILLIAMS. (Fi 4)

MIR ASHRAFALI : Tārīkh-i Afghānistān. *Bombay*. 1845. (Fi 34)

MIR HASAN DEHLAVI : A Mathnavi. *Bombay*. A.H. 1260. (Fi 20)

——— Mathnawi. A.H. 1269. (Fi 48)

——— Mathnawi. *Bombay*. (Fi 64)

MIRKHOND : History of the Early Kings of Persia translated from the RAUZAT-US-SAFĀ, by DAVID SHEA. *London*. 1832. (Ga-X-4)

——— Rauzat-us-Safa. 2 Vols. *Bombay*. A.H. 1262-63. (Dd 40)

——— (See DE SACY.)

MIR MAHMAD AKBAR : Mizān-i Tibb. *Bombay*. A.H. 1266. (Dd 50)

MIR TAQI : Mathnawi. *Bombay*. A.H. 1266. (Fi 20)

MIRZA BARKHURDĀR Mahbūb al-Kulūb. *Bombay*. A.H. 1268. (Dd 54)

MISTRI, R. H. : Zoroaster and Zoroastrianism. *Bombay*. 1906. (Af 41)

MITCHELL, REV. J. M. : Discussion on the Christian Religion.....between PESRONJEE MANECKJEE, Editor of the *Jamī-Jamshed* and the REV. J. M. MITCHELL, Editor of the *Native's Friend*. *Bombay*. 1845. (Lb 3)

MITRA, RAJENDRALAL : Taittiriya Aranyaka of the Black Yajur Veda with the Commentary of SAYANACHARYA. *Calcutta*. 1872. (Ea 31)

——— Aitareya Aranyaka with the Commentary of SAYANACHARYA. *Calcutta*. 1876. (Ea 1)

——— The Parsis of Bombay. *Calcutta*. 1880. (J 8)

MODI, J. J. : The Religious System of the Parsis. *Bombay*. 1885. (J 10)

——— Wine among the Ancient Persians. *Bombay*. 1888. (Af 26)

——— Aiyādgar-i Zarīrān, 'Shat-rōihā-i Airān and Afdiya va Sahi-giya-i Sistān, translated with notes. *Bombay*. 1889. (Bb 11)

——— Charms and Amulets for some diseases of the Eye, and a few ancient beliefs about the Eclipse. *Bombay*. 1844. (M 24)

——— Madigan-i Hazār-Dādistān. Pahlavi Text Series. Vol. II. With an Introduction. *Poona*. 1901. (Ba 10)

MODI, J. J. : Jamaspi, Pahlavi, Fāzend and Persian Texts with translation. *Bombay*. 1903. (Bb 19)

——— Education among the Ancient Iranians. *Bombay*. 1905. (Af 40)

——— King Solomon's Temple and the Ancient Persians. *Bombay*. 1908. (Ga-X-15)

——— (See SPIEGEL.)

MODY, H. P. : Sir Pheroze Shah Mehta. A Political Biography. 2 Vols. *Bombay*. 1921. (H 26)

MOHL, J. : Fragmens relatifs à la Religion de Zoroastre. *Paris*. 1829. (Da 4)

——— Le Livre des Rois par ABOUL-KASIM FIRDOUSI, publié, traduit et commenté. 6 Vols. only. *Paris*. 1838-68. (Dd 4)

MOHSIN FĀNĪ : Dabistān ul-Ma'āhib. *Bombay*. A.H. 1264. (Dd 43)

MOHUMMAD IBRAHIM, MUNSHI : Dukhnee Unwari Soheilee. A Translation into the Dukhnee Tongue of the Persiah Unwari Soheilee for the use of Military officers of the Madras Establishment. *Madras*. 1824. (Fr 1)

MOLESWORTH, J. T., AND CANDY, T. : Dictionary, English and Marathi. *Bombay*. 1847. (Fm 2)

——— A Dictionary, Marathi and English. *Bombay*. 1857. (Fm 3)

MONTAGUE, F. C. : Tārīkh-i Dastūr-i Englistan. English Constitutional History, translated

by MOULAVI SAYYID ALI RIZA. *Hyderabad*. 1919. (Fq 3)

MOONSIH, D. S. : Idiomatical Sentences in the English, Hindustani, Goozaratee and Persian Languages. *Bombay*. 1843. (Db 4)

MORDTMANN, A. D. : Hekatompylos. Ein Beitrag zur vergleichenden Geographie Persiens. 1869. (Ja 8)

——— Chronologie der ältesten muhammedanischen Münzen. 1871. (Gd 13)

——— Die Chronologie des Sassaniden ; Chronologie der Tabaristanischen Geschichte. 1871. (Gd 12)

——— Jamshedi Naoroz. The New Year's Day of the Ancient Persian Empire. Translations from the German by K. R. CAMA. *Bombay*. 1874. (Gd 14)

MORIER, J. : A Journey through Persia, Armenia and Asia Minor to Constantinople. *London*. 1812. (Ib 5)

——— A Second Journey through Persia, Armenia and Asia Minor to Constantinople. (Ib 6)

MORELAND : Muqāḍima-i Ma'āshi-āt. Introduction to Economics. Translated from MORELAND'S 'Introduction to Economics' by MOULAVI MAHMAD ILYAS. *Hyderabad*. 1919. (Fq 7)

MORISON, REV. JOHN : The Book of Family Worship. *London*. (Ib 13)

MUIN-UD-DIN, KHWAJA : Diwān. 1865. (Dd 60)

- MUIR, J. : Original Sanscrit Texts on the Origin and History of the People of India, their Religion and Institutions. Collected, translated and illustrated. *London*. 1863-1868. (Ed 5)
- MUIR, SIR WILLIAM : The Caliphate, Its Rise, Decline and Fall. *Oxford*. 1891. (Ga-XII-14)
- MULCHAND, MUNSHEE : Tārīkh-i Khusrāwān-i 'Ajām. *Bombay*. A.Y. 1218. (Fi 47)
- MULLA FEERUZ BIN KAWUS. George Namah by MULLA FEERUZ bin KAWUS. Edited by his nephew MULLA RUSTAM bin KAIKOBAD. 3 Vols. *Bombay*. (Dd 32)
- The Desatir with English translation and Glossary. *Bombay*. 1818. (Da 2)
- Risālat mausuma ba adilla qawia bar adam-e jawaz-e Kabisah dar Shari'at-e Zartushtia. *Bombay*. 1828. (Da 3)
- MULLA, D. F. : Translation with Explanation of the Seventy-five Odes of Hafiz. *Bombay*. 1891. (Dd 16)
- MÜLLER, E. : Etymologische Woerterbuch der Englischen Sprache. 2 Vols. *Coethen*. 1865-67. (Fb 2)
- MÜLLER, F. : Der Verbal Ausdruck im Arisch-Semitischen Sprachkreise. *Wien*. 1858. (N 15)
- Varia (Studies in Persian). *Wien*. 1860-65. (Dd II)
- MÜLLER, M. J. : Untersuchungen über den Anfang des Bundehesh. *Münich*. 1843. (Bd I)
- MUNSHI NIZAMUDIN : Majmue Muftid. Useful Collection of Persian Grammar, Persian Aesop's Fables and Persian Munshhee. *Bombay*. 1860. (Dd 10)
- (See Afsor.)
- MUNSHI, R. N. : The History of the Kutb-Minar (Delhi). Being an Inquiry into its origin, its Authorship, its Appellation and the Motives that led to its Erection, from the Testimony of the Mahomedan Chroniclers and the Inscriptions on the Minar. *Bombay*. 1911. (Gd 21)
- MUNSOOKH : Prince Albert. Selections from the Prize Translation of a Gujarati Poem written in 1863 by a Parsi Poet named MUNCHERJEE COWASJEE. S. L. alias MUNSOOKH. The Translation by W. H. HAMILTON. *Bombay*. 1870. (H 8)
- (See GOBINEAU.)
- MÜNTER, F. : Versuch über die Keilformigen Inschriften zu Persepolis. *Kopenhagen*. 1818. (Gc I)
- MURDOCH, J. : The Indian Empire. *London* and *Madras*. 1898. (Ga-IX-14)
- MURISON, W. : English Composition, with chapters on Précis-Writing, Prosody and Style. *Cambridge*. 1914. (N 59)
- MUTAMADKHÂN : Iqbâl-nâma-i Jehangiri. *Lucknow*. 1870. (Dd 64)

**NAGOJI BHATTA** : Kâmaratnam.  
(Ea 11)

——— Paribhâshendushak h a r a.  
Part II (3 parts). Translation and  
Notes. Edited and explained by  
F. KIELHORN. *Bombay*. 1871-74.  
(Ea 67)

——— (See PATANJALI.)

**NA'MATI** : Inshâ-i Na'mati. (Dd 69)

**NÂRÂYANA** : Hitopadesha. Edited  
by PETER PETERSON. *Bombay*.  
1887. (Ea 54)

——— (See JACOB, G. A.)

**NARIMAN, G. K.** : Literary His-  
tory of Sanskrit Buddhism (from  
WINTERNITZ, SYLVAIN LEVY, HU-  
BER). *Bombay*. 1920. (Ed 19)

**NASIR-UDDIN MAHMAD TUSI** :  
Ausâf ul-Ashraf. A.H. 1881.  
(Dd 63)

**NASRUDDIN SHÂH QÂJÂR** :  
Travels. *Bombay*. A.H. 1293.  
(Dd 65)

**NASRULLA KHAN, NAWABZA-  
DA** : The Ruling Chiefs of  
Western India and the Rajkumar  
College. *Bombay*. 1841. (K 18)

**NAWÂJ** : (See JAWAN, MIRZA  
KAZIM.)

**NAWÎDÎ** : Diwân. *Bombay*. 1844.  
(Dd 36)

**NEABE ROBERT** : *Foraid oon  
Nazireen*. Travels of the late Mr.  
J. L. Burckhardt on the Hedjaz as  
far as Mecca. Abridged and Trans-  
lated into Persian. *Calcutta*. 1832.  
(Dd 29)

**NEALE, F. A.** : Islamism : Its  
rise and its progress ; or, the  
present and the past condition of

the Turks. Vol. II only. *London*.  
1854. (Ld 1)

**NEAMAT KHAN ALI** : Ruz-  
nâma Vakâia Ayyâm-i Mahâsarâh  
Dâr-ul-Jihâd. *Hyderabad*. A.H.  
1265. (Dd 46)

**NEAMT ULLAH** : History of the  
Afghans. Translated from the  
Persian of NEAMT ULLAH. By  
BERNHARD DORN. *London*. 1829.  
(Ga-II-1)

**NEIL, SAMUEL** : (See MCBURNEY  
and NEIL.)

**NEKKEIB KHAN** : (See PRICE,  
DAVID.)

**NESSELMANN, G. H. F.** : Die  
Orientalischen Münzen des Aka-  
demischen Münz-cabinets in Kö-  
nigsberg. *Leipzig*. 1858. (Gd 7)

**NEUMANN, C. F.** : (See VARTAN.)

**NEWMAN, F. W.** : A Handbook  
of Modern Arabic. *London*. 1866.  
(Fa 4)

**NIEBUHR, C.** : Voyage en Arabie.  
*Amsterdam*. 1776-80. (Ib 2)

**NIETZSCHE, F.** : Thus Spake  
Zarathushtra. Translated by A.  
TILLE. *London*. 1896. (La 7)

**Nisâb-i Badî'al-Ajâyah u Nisâb-i  
Musallas**. A.H. 1265. (Dc 9)

**NIZAMI** : The Chahâr Muqâla  
("Four Discourses") of Nidhâmî-  
i 'Arûdî-i-Samarqandî. Translated  
into English by EDWARD G.  
BROWNE. *London*. 1900. (Dd 18)

**NIZAMI AND INÂYAT ALLAH** :  
Sharh-i Sikandar-Nâma va Kitâb-i  
Bahâr-i Dânish-i Inâyat ullâh.  
*Bombay*. 1845. (Dd 41)

- NÖEL DES VERGERS, A. : (*See* ABOU'LFERDA).
- NOELDEKE, T. : Geschichte des Artachsir-i Papakan aus dem Pehlevi übersetzt. *Göttingen*. 1879. (Bb 6)
- Études Historiques sur la Perse Ancienne par T. NOELDEKE. Traduction par M. OSWALD WIRTH. *Paris*. 1896. (Ga-X-12)
- (*See* TABARI.)
- NORK, F. : Mythen der Alten Perser als Quellen christlicher Glaubenslehren und Ritualien. *Leipzig*. 1835. (Ae 5)
- NORRIS, I. E. : Assyrian Dictionary. *London*. 1868. (Ge 31)
- OBERMÜLLER, W. : Deutsch-Keltisches geschichtlich-geographische Wörterbuch. *Leipzig*. 1866-72. (Fk 1)
- OBRY, J. B. F. : Rapport sur les Travaux philologiques de M. E. BURNOUF, relatifs à la langue Zende. *Amiens*. 1835. (Af 8)
- OLLENDORF, H. G. : (1) A new method of learning to read, write and speak a Language in six months, adapted to the Italian. (2) Key to the Exercises in the new method of learning the Italian. *London*. 1855-57. (Fj 2)
- Nouvelle méthode pour apprendre à lire, à écrire, et à parler une Langue en six mois appliqué à l'Allemand. 2 Vols. *Paris*. 1856-57. (Fd 4)
- OLLENDORF, H. G. : Introductory Book to Dr. OLLENDORF's new method of learning to write, read and speak a language in six months, adapted to the Latin, or, the Latin declension determined. *London*. 1862. (Fl 2)
- OLSHAUSEN, J. : Vendidad, Zend Avostae Pars XX, adhuc superstes, P. I. Fargard I-V contiens. *Hamburg*. 1829. (Aa 1)
- Die Pehlewi-Legenden auf den Münzen der letzten Sāsāniden, auf den ältesten Münzen arabischer Chalifen, auf den Münzen der Ispehbed's von Taberistān und auf indo-persischen Münzen des östlichen Irān, zum ersten Male gelesen und erklärt. *Kopenhagen*. 1843. (Gd 4)
- OLUFSEN, O. : The Emir of Bokhara and his Country. *London*. 1911. (H 43)
- OPPERT, J. : Das Lautsystem des Altpersischen. *Berlin*. 1847. (Ge 9)
- Les Inscriptions des Achéménides. *Paris*. 1851. (Ge 14)
- Expédition Scientifique en Mésopotamie [Plates only.] *Paris*. 1856. (Ge 17)
- Rapport adressé à son Excellence M. le Ministre de l'Instruction publique et des Cultes, par M. JULES OPPERT, chargé d'une Mission Scientifique en Angleterre. *Paris*. 1856. (Ge 16)
- Expédition Scientifique en Mésopotamie.....Tome 51. Déchiffrement des Inscriptions cunéiformes. *Paris*. 1859. (Ge 23)

- OPPERT, J. : Grammaire Sanskrit. Paris and Berlin. 1859-1864. (Eh 5)
- L'Honôver, le Verbe Créateur de Zoroastre. Paris. 1862. (Aγ 14)
- (See RAWLINSON, H., and OTHERS.)
- Oriental Eras. (Ge 13)
- Oriental Repertory. Vol. II. (Ia 18)
- OSTERVALD, J. F. : The New Testament in English and French. London. 1804. (Ib 17)
- A Dictionary of Etymology of the English Language and English Synonyms and Paronyms. Edinburgh. 1866. (Fb 3)
- OUSELEY, SIR G. : Biographical Notices of Persian Poets. London. 1846. (Db 5)
- OUSELEY, SIR W. : Travels in various countries in the East more particularly Persia. 2 Vols. London. 1821-23. (Ib 7)
- PADMAGUPTA : The Navasâhasânka Charita. Part I, containing the preface, the text with various readings and an index to the Shlokas. Edited by PANDIT VAMAN SHASTRI ISLAMPURKAR. Bombay. 1895. (Ea 61)
- PALGRAVE, W. G. : Personal Narrative of a Year's Journey through Central and Eastern Arabia (1862-63). London. 1868. (Ib 26)
- PALMER, H. S. : Ancient History from the Monuments : Sinai from the fourth Egyptian dynasty to the present day.—Revised by the Rev. PROF. SAYCE. London and New York. 1892. (Ga-VI-5)
- PANDIT, S. P. : The Vedârthayatra, or, an Attempt to Interpret the Vedas. A Marâthi and an English translation of the Rigveda with the original Samhita and Pada texts in Sanskrit. 2 Vols. Bombay. 1876. (Ea 39)
- The Vedârthayatra, or, an Attempt to Interpret the Vedas—Rigveda Samhita. (Vol. I, No. 13). Bombay. 1877. (Ea 40)
- (See HEMCHANDRA.)
- (See KALIDASA.)
- PARABA, K. P. : (See KALIDASA.)
- PARAKH, E. A. : Some striking points of resemblance in the stories of Macbeth of Scotland and Behram Chobin of Persia. Bombay. 1903. (M 27)
- PARASNIS : (See KINCAID and PARASNIS.)
- PARIMALA : (See PADMAGUPTA.)
- PARIS, G. : Étude sur le Rôle de l'accent Latin dans langue française. Paris and Leipzig. 1862. (Fc 7)
- The Parsi Punchayet Case. Judgment of the Hon. Mr. Justice Daver. 1908. (J 21)
- PASTORET, M. DE : Zoroastre, Confucius et Mahomet. Paris. 1788. (Ae 2)
- PATANJALI : The Yogasûtras with the Scholium of Vyâsa and the Commentary of Vâchaspatinîshra.



Edited by RAJARAM SHASTRI BODAS. Revised and enlarged, by the addition of the Commentary of NAGOJI BHATTA, by VASUDEV SHASTRI ABHYANKAR. *Bombay*. 1917. (Ea 85)

PATANJALI : The Vyākaraṇa Mahābhāṣya. 3 Vols. Edited by F. KILHORN. *Bombay*. 1892, 1906, 1909. (Eb 15)

PATEL, B. B. : (See SEERVAI and PATEL.)

PATELL, C. S. : Cowasjee Patell's Chronology. *London*. 1866. (Ge 6)

PATEL, M. K. : History of Parsee Cricket. *Bombay*. 1892. (J 13)

PAVIE, T. : Notice sur les Travaux de M. EUGENE BURNOUF. *Paris* 1853. (Af 11)

PAVRI, M. E. : Parsi Cricket. *Bombay*. 1901. (J 17)

PERRY, SIR ERSKINE : A Bird's-Eye View of India with extracts from a journal kept in the Provinces, Nepal, etc. *London*. 1855. (Ib 19)

The Persian Reader, Vols. I and III. *Calcutta*. 1824-25. (Dl 1)

PESCHIER, A. : (See COURSIER and PESCHIER.)

PETERSON, PETER : Handbook of the Study of the Rigveda. Part II—The Seventh Mandala of the Rigveda. *Bombay*. 1892. (Ea 53)

——— Hymns from the Rigveda. Edited with SAYANA'S Commentary, Notes and Translation. Revised and Enlarged by S. R. BHANDARKAR. *Bombay*. 1917.. (Ea 55)

PETERSON, PETER : (See BANABHATTA.)

——— (See KALHANA.)

——— (See NARAYANA.)

——— (See SARNAGADBARA.)

PETERSON, P., AND DURGA-PRASADA : (See VAILLABHADRA.)

PFANDER, REV. C. G. : *Mizān-ul-Huqq*. A Treatise on the Controversy between Christians and Mahomedans. *Agra*. 1850. (Fi 46).

PHADKE, GANGADHAR SHASTRI : The Principles of Gujarati Grammar... Translated, arranged and briefly illustrated by CAPT. H. N. RAMSAY. *Bombay*. 1842. (Fg 1)

PICTET, A. : Les Origines Indo-Européennes ou les Aryas primitifs. Essai de Paléontologie Linguistique. 2 Vols. *Paris*. 1859. (N 18)

PIETRASZEWSKI, I. : Zend-Avesta. 3 Vols. *Berlin*. 1858-62. (Ab 7)

——— Deutsche verbesserte Uebersetzung der Bücher des Zoroaster. *Berlin*. 1864. (Ab 12)

PLARR, V. G. : Men and Women of the Time. A Dictionary of Contemporaries. *London*. 1899. (H 15)

PLATO : The Works of Plato. A new and literal version chiefly from the text of STALLBAUM. 6 Vols. *London*. 1850-61. (La 1)

PLUTARCH : Plutarch. Translated by J. T. W. LANGHORNE. 7 Vols. *London*. 1831-32. (H 1)

A Pocket Dictionary of English and Persian. *Hertford.* (De 5)

PODAR, H. Z.: *Bhâvârtha Sindhu Grantha rendered into Marathi by VISHNU BAVA BRAHMACHARI and in Hindi by H. Z. PODAR. Bombay. 1876.* (Fi 8)

POLISHWALA, P. N.: *Representative Matches in India from 1822 to 1919. Bombay, 1919.* (J 22)

Pompei [Views of]— (Gb 17)

POOL, MATTHEW: *Annotations upon the Holy Bible. 3 Vols. London. 1855.* (Lb 6)

POPE, J. A.: *The Ardai Viraf Nameh, or the Revelations of Ardai Viraf. Translated from the Persian and Gujeratee versions with notes and illustrations. London. 1816.* (Da 1)

Post-Graduate Teaching in the University of Calcutta, 1618-1919. (K 20)

POTT, A. F.: *Die Personennamen, insbesondere die Familiennamen und ihre Entstehungsarten. 2 Vols. Leipzig. 1853-59.* (Fd 2)

——— *Die Ungleichheit menschlicher Rassen, hauptsächlich vom Sprachwissenschaftlichen Standpunkte, unter besonderer Berücksichtigung von des Grafen von GOBINEAU gleichnamigen Werke. Halle. 1856.* (M 8)

——— *Etymologische Forschungen auf dem Gebiete der Indo-Germanischen Sprachen. 2 Vols. Lemgo and Detmold. 1859-61.* (N 16)

——— *Anti-kaulen oder Mythische Vorstellungen vom Ursprunge der Völker und Sprachen. Halle. 1863.* (N 31)

POTT, F. A.: *Wurzel-Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen. 5 Vols. Detmold. 1867-73.* (N 40)

A Preliminary List of Samskrit and Prâkrt Manuscripts in the Adyar Library (Theosophical Society) by the Pandits of the Library. *Madras. 1910.* (Ed 23)

PRELOOKER, JAAKOFF: *The New Israelite, or Rabbi Shalom on the Shores of the Black Sea. London. 1903.* (Ia 1)

PRICE, DAVID (MAJOR): *An Account of the siege and reduction of Chaitur by the Emperor Akbar from the Akbar Nameh of SHAIKH ABUL-FAZL. Translated. (Dd 3)*

——— *The Last Days of Krishna and the Sons of Pandu, from the concluding section of the Mahabharat. Translated from the Persian Version made by NEKKIB KHAN in the time of the Emperor Akbar. Brecon. 1831.* (Ed 16)

PRINCEP, JAMES: *Essays on Indian Antiquities, Historic, Numismatic and Paleographic. Edited by E. THOMAS. 2 Vols. London. 1858.* (Gd 6)

*The Principal Nations of India. With 55 Illustrations. Compiled from HUNTER, DALTON, CALDWELL, CUST, LATHAM and OTHERS. London, and Madras. 1846.* (M 3)

PUNEGAR, K. E.: *Avesta Selections, with notes. Bombay. 1904.* (Ab 27)

——— *The Aiwisrûthrima Ratu or Awasruthreim Gâh, with notes. Bombay. 1906.* (Ab 29)

- PUNEGAR, K. E. : Notes on the Tir Yasht. *Bombay*. 1907. (Ab 31)
- Yasna Hā XXIX; I. and a few idiosyncrasies of the Avestan Grammar. *Bombay*. 1918. (Ab 33)
- PUNTONI, V. : Quattro Recensioni Della Versione Greca del *Ketab-i Kalila va Damna*. *Firenze*. 1889. (Fa 5)
- P. KERSHASP : Studies in Ancient Persian History. *London*. 1905. (Ga-X-14)
- QUACKENBOS, G. P. : (See MAYURA)
- RADDI, RANGACHARYA B. : (See DANDIN.)
- Raddi al-Nasāri. (Fi 28)
- RAE, NAVINACHANDRA : Upa-nishatsāra. *Calcutta*. Samvat 1932. (Ea 34)
- RAFI'-AL-SA'UDĀ : Diwān. (Fi 57)
- RAGHAVENDRACHARYA, R. : (See MADHAVACHARYA).
- RALSTON, W. R. S. : Krilof and his fables. *London*. 1869. (P 2)
- RAMA SASTRI SHAMRĀJ. : Sitā-Rāvana-Samvāda-Jharī. A Sanskrit Poem. *Mysore*. 1905. (Ea 75)
- RĀMĀNUJĀCHĀRYA : Śrī-Bhāshya. Part. I. (Text). Part II (Introduction and Notes). Edited with Notes in Sanskrit by VASUDEVA SHASTRI ABHYANKAR. *Bombay*. 1914, 1916. (Ea 78)
- RAMATIRTHA : (See COWELL, E.B.)
- RAMSAY (THE CHEVALIER) : The Travels of Cyrus. To which is annexed a Discourse upon the Theology and Mythology of the Pagans. 2 Vols. (Ib 35)
- RAMSAY, H. N. : (See PHADKE, GANGADHAR)
- RANGACHARYA, K. : (See MADHAVACHARYA.)
- (See MAHDEVA SHASTRI and RANGACHARYA.)
- RANGACHARYA, K. AND SHAMA SASTRI R. : The Taittirīya-Prātisākhya with the Commentaries of Somayājña and Gārgya Gopālayajvan. Edited. *Mysore*. 1906. (Ea 81)
- RANGANĀTH SASTRI : Vivāya Kanyā Svarūpa nirupanam. (Ea 30)
- RANGIN : Mathnawī. A.H. 1261. (Fi 25)
- RANINA, N. R. : A Dictionary English and Gujarati. Corrected and enlarged by ARDESAR FRAMJI. [Imperfect]. *Bombay*. 1857. (Fg 2)
- RAPP, DR. A. : The Religion and Customs of the Persians and other Iranians as described by the Greek and Roman authors. Translated from the German by K. R. CAMA. Parts 16. *Bombay*. 1876. (Af 19)
- RASK : Über das Alter und die Echtheit der Zend-Sprache und des Zend-Avesta und Herstellung des Zend-Alphabets; nebst einer Übersicht des gesammten Sprachstammes: übersetzt von F. H. VON DER HAGEN. *Berlin*. 1826. (Af 5)

- RASSAM, HORMUZD : Narrative of the British Mission of Theodore King of Abyssinia. *London*. 1869. (Ib 28)
- LAUMER, RUDOLF : Geschichte der Germanischen Philologie. *München*. 1870. (N 50)
- lausat ul-Asfiyâ fî zikr ul-Ambiyâ. A.H. 1265. (Fi 39)
- RAWLINSON, G. : The Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records. *London*. 1860. (Ib 8)
- The Five Great Monarchies of the Ancient Eastern World. Vol. IV.—The Fifth Monarchy. Persia. *London*. 1867. (Ga-X-6)
- (See HERODOTUS.)
- RAWLINSON, SIR HENRY AND OTHERS : Inscription of Tiglath Pileser I, King of Assyria, B.C. 1150, as translated by SIR HENRY RAWLINSON, FOX TALBOT, ESQ., DR. HINKS AND DR. OPPERT. *London*. 1857. (Gc 19)
- READ, HOLLIS : The Hand of God in History, or Divine Providence. Historically illustrated in the Extension and Establishment of Christianity. *London*. 1849. (Ib 5)
- READYMONEY, J. COWASJEE JEHANGHIER : Life of Sir Cowasjee Jehangir Readymoney. *London*. 1890. (H 12)
- REHATSEK, E. : A Glance at DR. HAUG'S Essays on the Sacred Language, Writings and Religion of the Parsees. *Bombay*. 1862. (Ae 13)
- REHATSEK, E. : Catalogue Raisonné of Arabic, Hindustani, Persian and Turkish MSS. in the Mulla Firuz Library. *Bombay*. 1893. (Dd 23)
- RENNELL, MAJOR : (See RICH C. J.)
- RHE-PHILIPPE, G. W. DE : Biographical Notices of Military Officers and others mentioned in Inscriptions on Tombs, Monuments in the Punjab, N.-W. F. Provinces, Kashmir, and Afghanistan. Vol. II only. *Lahore*. 1912. (H 21)
- RHODE, J. G. : Ueber Alter und Werth einiger morgenländischen Urkunden in Beziehung auf Religion, Geschichte und Alterthums-kunde. *Breslau*. 1817. (Ae 3)
- Die Heilige Sage und das gesammte Religions system der alten Aegyptier, Meder und Perser oder der Zendvolks. *Frankfurt am Main*. 1820. (Ae 4)
- RICH, CLADIUS JAMES : Narrative of a Journey to the Site of Babylon in 1911. Memoir on the Ruins. Remarks on the Topography of Ancient Babylon by MAJOR RENNELL ; Second Memoir on the Ruins. Narrative of a Journey to Persepolis. Edited by his widow. *London*. 1839. (Ib 3)
- RICHARDSON, JOHN : Dictionary, English, Persian and Arabic. *Oxford*. 1780. (Dc 7)
- A Dictionary of Persian, Arabic and English, with a dissertation on the languages, literature and manners of Eastern nations: *London*. 1787 and 1806. (Dc 1)

- RIDPATH, J. C. : *Cyclopædia of Universal History*. 4 Vols. *Cincinnati*. 1899. (Ga-XII-13)
- RIECKE, C. F. : Ueber den Ursprung der Sprachen, Sagen und Mythen. *Nordhaußen*. 1857. (N 14)
- Rise and Progress of the British Power in India. Vol. I. (Ga-IX-19)
- RITTER, EARL : Die Erdkunde in verhältniss zur natur und zur Geschichte des Menschen, oder allgemeine Vergleichend Geographie. 2 Vols. *Berlin*. 1838-40 (Ia 2)
- RIZA, SAYYID ALI : (See MONTAGUE, F. C.)
- ROBERTS, EMMA : Scenes and Characteristics of Hindostan with Sketches of Anglo-Indian Society. Vol. I. *London*. 1837. (Ib 10)
- ROBERTS, JOSEPH : Extracts from the Sakaa Thevan Saasterum, or, Book of Fate. Translated from the Tamul Language. *Ceylon*. (Ed 16)
- ROBERTS, P. E. : A Historical Geography of the British Dependencies. Vol. VII. India. Part I, History to the end of the East India Company. *Oxford*. 1916. (Ia 17)
- RODWELL, J. M. : The Koran. Translated from the Arabic. With an Introduction by REV. G. MARGOLMOUTH. *London*. 1909. (Fa 7)
- ROGERS, ALEXANDER : The Shah-Namah of Fardusi. Translated from the original Persian. *London*. 1907. (Dd 21)
- ROMER, J. : Zend : Is it an original language. *London*. 1855. (Af 13)
- ROSEN, F. : Radices Sanscritae. *Berolini*. 1827. (Ee 2)
- ROSNY, L. DE : Les Écritures figuratives et Hiéroglyphiques des différents Peuples anciens et modernes. *Paris* 1860. (Ge 25)
- *Études Asiatique de Géographie et d'histoire*, *Paris*. 1864. (Ga-XII-8)
- ROSS, JAMES, : The Gulistan, or, Flower-garden of Shaikh Sadi of Shiraz, translated... *London*. 1823. (Dd 1)
- ROSSE, J. W. : (See BLAIR.)
- RÖTH, E. : Die Ägyptische und die Zoroastrische Glaubenslehre als die Ältesten Quellen unserer Spekulativen Ideen. *Mannheim*. 1862. (Ae 14)
- Zoroastrian Religion as one of the Sources of Modern Philosophy. From DR. RÖTH's German work in "The Egyptian and Zoroastrian Doctrines of faith as the oldest Sources of our Speculative Ideas." Extracted and translated by K. R. CAMA, *Bombay*. 1879. (Ae 22)
- ROTH, RUDOLF : Über Yaçna 31. *Tübingen*. 1876. (Ab 18)
- Die Seelen des Mittelreichs im Parsismus. *Leipzig*. 1883. (Ae 24)
- (See BÖBTLINGK and ROTH.)
- ROY K. P. AND HUSAIN, MOHAMMAD : Manjig-Logic. Adapted from PROF. K. P. ROY's and

- MOULAVI MOHAMMAD HUSSAIN'S  
'Logic.' By MOULAVI 'ABD-UL-  
MAJID. *Hyderabad*. 1919. (Fg 6)
- ROY, RAJA RAM MOHUN: Selections from several books of the  
Vaidanta. Translated. *Calcutta*.  
1844. (Ed 2)
- ROYLE, CHARLES: The Egyptian  
Campaigns, 1882 to 1885, and the  
Events which led to them. Vol. II  
only. *London*, 1886. (Ga-VI-3)
- RUSSELL, W. IL.: My Diary in  
India in the year 1858-9. 2 Vols.  
*London*. 1860. (Ib 23)
- SACHAU, E.: Contributions to the  
Knowledge of Parsee Literature.  
*London*. 1869. (C 2)
- Neue Beiträge zur Kennt-  
niss der Zoroastrischen Litteratur.  
*Wien*. 1871. (C 3)
- (See ALBIRUNI.)
- SACY, SILVESTRE DE: Mémoires  
sur divers Antiquités de la Perse,  
et sur les médailles des Rois de la  
Dynastie des Sassanides, suivis de  
l'histoire de cette Dynastie tra-  
duite du Persan de MIRKHOND.  
*Paris*. 1793. (Gb 1)
- Sad Hikāyat: *Bombay*. A.H. 1267.  
(Dd 52)
- SADĀNANDGIRI: Sahasrākshah.  
*Bombay*. 1870. (Ea 23)
- SADI, SHEIKH: Būstān with  
Glossary and Commentary of  
MOULAVI TAMIZ-UD-DIN. *Bombay*.  
A.H. 1258. (Dd 7)
- *Gulistan*. *Bombay*. A.H.  
1279. (Dd 9)
- SADI, SHEIKH: *Gulistan of Sādy*  
with notes by FRANCIS GLADWIN.  
*Calcutta*, 1860. (Dd 1)
- *Kullāt*. *Bombay*. 1841.  
(Dd 33)
- *Sharh-i Gulistan*. A.H.  
1269. (Dd 55)
- (See GRAFF, C. D.)
- (See ROSS, JAMES.)
- SAHAJĀNANDA, SVĀMĪ: Shikh-  
shāpatri or Book of Advice. *Bom-  
bay*. 1862. (Ea 28)
- SA'ID, HAFIZ MAHMAD:  
*Nuskha-i Muntakhab-i Sa'id*.  
(Dd 70)
- SAKLATVALA, J. E.: (See SHAN-  
SHERKHANY.)
- SALE, G.: The Koran. Translated  
into English. *London*. 1863. (Fa 3)
- SAMRĀD JAGANNĀTHA: The  
Rekhāganita or Geometry in  
Sanskrit. 2 Vols. Edited by K. P.  
TRIVEDI. *Bombay*. 1901-02. (Ea 72)
- SAMASRAMI, SATYA BHARATA:  
Aranyasanhita of the Samaveda  
with the Commentary of SAYANA  
ACHARYA and a Bengali translation  
by S. B. SAMASRAMI. Edited by  
J. V. BHATTACHARYA. *Calcutta*.  
1873. (Ea 3)
- SANDERS, D.: Wörterbuch der  
Deutschen Sprache. 3 Vols. *Leip-  
zig*. 1860-65. (Fd 6)
- SANJANA, D. P.: Next-of-Kin  
Marriages in Old Iran. *London*.  
1888. (Af 27)
- Position of Zoroastrian  
Women in Remote Antiquity. *Bom-  
bay*. 1892. (Af 29)

**SANJANA, D. P. :** The Extant Codices of the Pahlavi Nirangistân. *Bombay*. 1893. (Bd 9)

——— Nirangistân. A photozincographed facsimile of a MS. *Bombay*. 1894. (Ba 6)

——— The Zand-i Javîr Shêda Dâd, or, the Pahlavi Version of the Avesta Vendidad. *Bombay*. 1895. (Ba 8)

——— The Dînâ-i Maînû i Khrat. Edited. *Bombay*. 1895. (Ba 7)

——— The Kârnâmê-i-Artakhshîr-i Papakân. The Original Pahlavi Text edited with a Transliteration and translation into the English and Gujerati Languages. *Bombay*. 1896. (Bb 12)

——— Observations on M. J. Darmesteter's Theory regarding Tansar's Letter to the King of Tabaristan and the Date of the Avesta. *Leipzig*. (Af 32)

——— Dinkard, Vol. X. (Bb 4)

——— (See GEIGER, W.)

——— (See GEIGER and WINDSCHMANN.)

**SANJANA, P. B. :** Vajarkard Dînî. *Bombay*. 1848. (Ba 1)

——— Dinkard. The original text; the same transliterated and translated. Vols. I-VIII and IX. *Bombay*. 1874-1907. (Bb 4)

——— Ganjeshâyagân, Andarze Âtrepât Mârâspandân, Mâdigân-e Chatrang, and Andarz-e Khusrô Kavâtan. The original Pahlvi text, the same transliterated and translated. *Bombay*. 1885. (Bb 8)

**SANKEY, CHARLES :** The Spartan and Theban Supremacies

(Epochs of Ancient History). *London*. 1877. (Ga-VIII-1)

**SARASVATI, DAYANANDA :** Aryyâbhivinayah. PrâkritaBhâshyânuvâd asahitah. *Bombay*. 1879. (Ea 4)

**SARASVATI, SADÂNANDA :** Vedânta Sâra and Tatva Bodha. Published by DHIRAJRAM DALPATRAM. *Bombay*. 1832. (Ea 38)

**SARNAGADBARA :** The Paddhati. A Sanskrit Anthology. Vol. 1 (Text). Edited by PETER PETERSON. *Bombay*. 1888. (Ea 63)

**SARTORIUS, C. :** Die Lehre von Christi Person und Werk. *Hamburg*. 1834. (Lb 1)

**SAULCY, F. DE :** Recherche sur l'Écriture Cunéiforme Assyrienne. *Paris*. 1847. (Gc 10)

**SAYANI, H. R. :** Saints of Islâm. *London*. 1908. (Ld 6)

**SAYCE, REV. A. H. :** Babylonians and Assyrians. Life and Customs. *London*. 1900. (Gb 16)

——— (See PALMER, H. S.)

——— (See VAUX, W. S. W.)

**SCHACK, A. F. VON :** Heldensagen von Firdusi zum ersten Male metrisch aus dem Persischen übersetzt nebst einer Einleitung über das Iranische Epos. *Berlin*. 1851. (Dd 5)

**SCHAFY, MIRSA MUHAMMAD :** (See DORN and SCHAFY.)

**SCHÉLER, A. :** Dictionnaire d'Étymologie Française. *Bruxelles and Paris*. 1862. (Fc 6)

- SCHLEICHER, A. : Die Deutsche Sprache. *Stuttgart*. 1860. (Ed 5)
- (1) Compendium der vergleichenden Grammatik der Indogermanischen Sprachen. 2 Vols. *Weimar*. 1861-62 (2) Second Edition: *Weimar*. 1866. (N 23)
- Indogermanischen Chrestomathie... *Weimar*. 1869. (N 49)
- SCHMIDT, J. : Zur Geschichte des Indogermanischen Vocalismus. *Weimar*. 1871. (N 51)
- SCHRADER, F. OTTO : A Descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Adyar Library. Vol. I—Upanishads *Madras*. 1908. (Ed 22)
- SCHREVELIUS : SCHREVELIUS' Greek Lexicon. Translated into English... by J. R. MAJOR. *London*. 1844. (Ff 2)
- SCHWITZE, M. : Handbuch der persischen Sprache, Grammatik, Chrestomathie, Glossar. *Elbing*. 1863. (Db 14)
- SCHULTZ, DR. : (See BURNOUF)
- SCHUYLER, M. : Index Verborum of the Fragments of the Avesta. *New York*. 1091. (Ad 13)
- SCHWENCK, K. : Die Mythologie der Perser. *Frankfurt am Main*. (Ac 9)
- A Scientific Exposition of Purity of Thoughts, Words and Deeds, as taught in Zoroastrianism, by "A Student." *Bombay*. 1900. (Lf 7)
- SCOTT, SIR WALTER : Letters on Demnology and Witchcraft. *London*. 1831. (M2)
- Second Book of Hindustani. *Bombay*. 1867. (Fi 52)
- SEERVAI, K. N., AND PATEL, B. B. : Gujrat Parsis from their earliest settlement to the present time (A.D. 1898). *Bombay*. 1898. (J 14)
- SELL, REV. E. : The Historical Development of the Quran. *Madras*. 1898. (Ld 3)
- SENIOR, NASSAU W. : Conversations and Journals in Egypt and Malta. 2 Vols. *London*. 1882. (K 9)
- SEWELL, ROBERT : Eclipses of the Moon in India. *London*. 1898. (Oa 1)
- SHAKESPEAR, JOHN : Muntakhabât-i Hindi, or, Selections in Hindustani. Vol. I. *London*. 1817. (Fi 13)
- A Grammar of the Hindustani Language. *London*. 1818. (Fi 2)
- SHÂMA SASTRI, R. : (See KAUTILYA.)
- (See RANGACHARYA and SHAMA SASTRI.)
- SHAMSHEERKHANY : An Episode from Tareekh-e Dilkoshay SHAMSHEERKHANY : Beezan va Manizeh. By J. E. SAKLATVALA. *Bombay*. 1911. (Dd 22)
- Shams-ul-Loghât. *Bombay*. A.H. 1265. (Dc 10)
- SHANKERLAL, MAHESHVAR : (See GATULALI and SHANKERLAL.)
- SHARASTANI : Book of Religious and Philosophical Sects by MUHAMMAD AL-SHARASTANI. Part I containing the account of Religious Sects. Edited by W. CURETON. *London*. 1842. (Fa 2)



- SHARMAN, BHATTA YAJNESHVARA :** *Aryavidyā-sudhākara. Bombay. 1868. (Ea 5)*
- SHARMAN, VISHNU :** *Pancha Tantram. Edited by J. V. BHATTACHARYA. Calcutta. 1872. (Ea 19)*
- SHASTREE :** *History of the Rise, Decline and Present State of the Shastree Family. Bombay. (H 18)*
- SHEA, DAVID :** (*See MIRKHOND*).
- SHEA, DAVID, AND TROYER, A. :** *The Dabistan, or, School of Manners. Translated from the original Persian. 3 Vols. Paris. 1843. (Da 7)*
- SHEPHERD, A. F. :** *The Campaign in Abyssinia. Bombay. 1868. (Ga-I-1)*
- SHROFF, J. D. :** *The Holy Fire. Bombay. 1916. (Ij 11)*
- *The Holy Symbols. Bombay. (Ij 12)*
- Shurû-i Hurûf-i Tahjî va Amadân Nama. (Db 26)**
- SHYAMJI VISHRAM :** *Vedântidh-vāntanivaranam. Bombay. 1876. (Fi 7)*
- SIKANDAR BIN MAHMAD :** *Mirât-i Sikandari. 1831. (Dd 28)*
- SINCLAIR, SIR T. :** *A Defence of Russia and the Christians of Turkey. London. (K 10)*
- SITÂRÂM SHÂSTRÎ :** *Sitharavanasamvadajhary. Uttarabhaga. Mysore. 1919. (Ea 76)*
- Sketches of the History of Man. (M 21)**
- SMITH, GEORGE :** *The Geography of British India, Political and Physical. London. 1882. (Ia 12)*
- SMITH, PHILIP :** *The Ancient History of the East : from the earliest times to the Conquest by Alexander the Great. London. 1885. (Ga-XII-12)*
- SMITH, R. BOSWORTH :** *Rome and Carthage. The Punic Wars (Epochs of Ancient History). London. 1893. (Ga-XI-10)*
- SMITH, W. :** *The Dictionary of the Bible. 3 Vols. London. 1863. (Lb 16)*
- *Dictionary of Greek and Roman Antiquities. London. 1866. (Gb 12)*
- *Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology. 3 Vols. London. 1867. (H 7)*
- SMYTH, W. C. :** *The Lutai Hindee, or, Hindustani Jest-Book, containing a choice collection of humorous stories, in the Arabic and Roman characters, to which is added a Hindustani Poem by MEER MUHAMMAD TUQUEE. Second Edition, revised and corrected. London. 1840. (Fi 18)*
- SOSHANS :** *The Gatha Translation comprising the Life of Sosyas, Marriage by Zoroaster in the Gatha, etc., etc. Bombay. 1919. (Ab 34)*
- SPIEGEL, F. :** *Chrestomathia Persica. Lipsie. 1846. (Db 6)*
- *Varia (Essays by SPIEGEL). 1846-61. (Aj 9)*
- *Contributions to different Journals. München. 1850-57. (Aj 10)*

SPIEGEL, F.: Grammatik der Pārsisprache, nebst Sprachproben. *Leipzig*. 1851. (C 1)

— Avesta, die heiligen Schriften der Parsen aus dem Grundtexte übersetzt, mit steter Rücksicht auf die Tradition. 3 Vols. 1852-63. (Ab 5)

— Die iranische Heldensage. (Allg. Monatschr. F. Wiss. u-Lit.) 1853. (Dd 6)

— Essays (bound in one Vol.). Avesta, die heiligen Schriften der Parsen (In two parts). *Leipzig*. 1852-56. (Ab 6)

— Avesta, heiligen Schriften der Parsen zum ersten Male in Grundtexte sammt der Huzvāreschübersetzung. 2 Vols. *Wien* 1853-58. (Aa 6)

— Grammatik der Huzvāresch Sprache. *Wien*. 1856. (Bc 1)

— Vendidad Sade. (Aa 7)

— Ueber die iranische Stammverfassung. *München*. 1855. (M 7)

— Das einunddreissigste Capitel des Bundehesh. *Stuttgart*. 1857. (Ed 4)

— Die Traditionelle Literatur der Parsen... *Wien*. 1860. (Bd 5)

— Nériosengh's Sanskrit-uebersetzung des Yaçna. *Leipzig*. 1861. (Ab 9)

— Die altpersischen Keilschriften im Grundtexte mit Uebersetzung, Grammatik und Glossar. *Leipzig*. 1862. (Gc 26)

— Bemerkungen über einige Stellen des Avesta. *Leipzig*. 1863. (Ad 2)

SPIEGEL, F.: Erān. Das Land zwischen dem Indus und Tigris. *Berlin*. 1863. (Ia 7)

— Commentar über das Avesta. 2 Vols. *Wien*. 1864-68. (Ab 11)

— Grammatik der Altbactrischen Sprache. *Leipzig*. 1867. (Ac 5)

— Ueber das Leben Zarathustra's. *München*. 1867. (Af 15)

— Erānische Alterthumskundo. 3 Vols. *Leipzig*. 1871-78. (Ae 18)

— Avesta and the Genesis, or, the Relations of the Iranians to the Semites. Translated by K. R. Cama. *Bombay*. 1880. (Ae 23)

— Ueber das Vaterland und Zeitalter des Avesta. *Leipzig*. 1887. (Af 25)

— Spiegel Memorial Volume. Papers on Iranian subjects written by various scholars... Edited by JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1908. (Af 43)

SPIERS, S.: Dictionnaire Général Anglais-Français. *Paris*. 1856. (Fe 2)

SRĪNIVĀSĀCHĀRYA, L.: The Bodhāyana-Dharma-Shūtra with the Commentary of GOVINDASWAMIN. Edited. *Mysore*. 1907. (Ea 46)

— Gautama-Dharmasūtra with Maskari Bhashya. Edited. *Mysore*. 1917. (Ea 52)

— (See DEVANA-BHATTA.)

— (See KRISHNA... (SRI))

SRĪNIVASACHĀRYA, L. : (See  
MAHADEVA SASTRI and SRINIVASA-  
CHARYA, L.)

Srī Vichāramala. Samvat. 1932.

(Ft 9)

STANDFORD: STANDFORD'S Map  
of India. London. (Ia 19)

STAR NAJNIN: Victims of Fate  
and Fashion. Bombay. 1914.

(P 8)

STEEL, FLORA ANNIE: Tales of  
the Punjab. London. 1894. (P 5)

STEELE ROBERT: The Story of  
Alexander. London. 1884. (P 4)

STEIN, M.A.: Zur Geschichte der  
Cāhis von Kābul. Stuttgart. 1893.

(M 23)

—— Notes on the Ancient  
Topography of the Pir Pāntāil  
Route. Calcutta. 1896. (Ia 14)

STEINTHALL, H.: Abriss der  
Sprachwissenschaft. Berlin. 1871.

(N 52)

STERN, M. A.: Die dritte Gattung  
der achāmenischen Keilinschrif-  
ten. Göttingen. 1850. (Gc 13)

—— (See BENFEX and STERN.)

STODDART, SIR J.: The Philo-  
sophy of Language Comprehend-  
ing Universal Grammar, or, the  
pure Science of Language and  
Glossology. Edited by W. HAZ-  
LITT. London. 1849. (N 5)

STOLZE, F., AND ANDREAS,  
F. O.: Persepolis. Die Achāme-  
nidischen und Sasanidischen  
Denkmäler und Inschriften. 2  
Vols. Berlin. 1882. (Gb 14)

STRABO: The Geography of  
Strabo. Literally translated with

notes. The first six books by  
H. C. HAMILTON. The remainder  
by W. FALCONER. 3 Vols. Lon-  
don. 1854-57. (Ic 4)

SUBANDHU: Vāsavadatta, with  
the Commentary of TRIPATHI  
SHIVRAM. Edited by J. V.  
BHATTACHARYA. Calcutta. 1874.  
(Ea 36)

SUDRAKA, KING: The Mrich-  
chakatika, or, Toy Cart. A Pra-  
karana by King Shudraka. Vol. I  
containing two commentaries.  
Edited by NARAYANA BALKRISHNA  
GODBOLE. Bombay. 1896. (Ea 60)

SUKHIA, N. H.: A Persian Trans-  
lation of ÆSOP'S Fables. Bombay.  
1878. (Id 14)

SUKLA, JAGANNĀTHA: (See  
KALIDASA.)

SUKRĀCHĀRYA: Shukranitisāra.  
Edited by J. V. BHATTACHARYA.  
Calcutta. 1882. (Ea 29)

SYAJI RAI GAERWAR: From  
Cæsar to Sultan. Being notes  
from GIBBON'S 'Decline and Fall  
of the Roman Empire.' London.  
1896. (Ga-XI-II)

TABARI: Geschichte der Perser  
und Araber zur Zeit der Sassa-  
niden aus der Arabischen Chronik  
des TABARI. Übersetzt und mit  
Ausführlichen Erläuterungen und  
Ergänzungen versehen. T. Nöl-  
DEKE. Leyden. 1879. (Ga-X-9)

TABĀTABĀI: Siyar al-Mutākh-  
kharin. Calcutta. A.H. 1252.  
(Dd 30)

**TACITUS** : *Annals of TACITUS*.  
Translated into English by A. J.  
CHURCH and W. J. BRODRIBB.  
*London*. 1888. (Ga-XI-7)

— The Reign of Tiberius, out  
of the First Six Annals of  
TACITUS ; with his account of  
Germany, and Life of Agricola.  
Translated by THOMAS GORDON  
and edited by ARTHUR GALTON.  
*London*. 1890. (Ga-XI-8)

**TALBOT, FOX** : (See RAWLINSON  
and OTHERS.)

**TALEKAR, RAGHUNÂTH** : *Ama-  
rakosha with the Commentary of  
MAHĒSHVARA*, enlarged by RAGHU-  
NATH SHASTRI • TALEKAR. Edited  
with an Index by CHINTAMANI  
SHASTRI THATTE under the  
superintendence of DR. F. KIEL-  
HORN. *Bombay*. 1871. (Ec 9)

*Tālim Nāma*. 1835. (Fi 17)

**TAMBOLI, N. F.** : (See DARMES-  
TETER, J.)

*Tarjuma-i Kitāb-i Gulistan*. 1844.  
(Fi 31)

*Tarjuma-i Qisas ul-Ambiyā*. A.H.  
1283. (Fi 51)

*Tarjuma-i Qurān*. (Fi 59)

*Tarjuma-i Tafsīr-i Fatah-al-Azīz*.  
A.H. 1261. (Fi 24)

**TARKAVACHASPATI, T.** : *Sid-  
hanta bindusāra, and Brahmas-  
tōtra Vyākhyā*. *Calcutta*. 1872.  
(Ea 30)

**TASCAR, P. C.** : *A Grammar of the  
Persian Tongue. Part I. Accidence*.  
*Bombay*. 1882. (Db 16)

**TASSY, GARCIN DE** : *Cours  
d'Hindustani*. *Paris*. 1863-65.  
(Fi 5)

**TATAWĪ, ABDUL GHAFUR** :  
*Muntakhab ul-Loghāt-i Shāhje-  
hani*. A.H. 1262. (Fa 10)

**TAYLOR, W. C.** : *The History of  
the Overthrow of the Roman  
Empire and the Foundation of the  
Principal European States*. *Lon-  
don*. 1836 (Ga-XI-1)

*Tazmīn-i Karīmā*. *Bombay*. A.H.  
1264. (Fi 38)

*Tazmīn-i Pand-Nāma*. A.H. 1267.  
(Dd 51)

**TEMPLE, SIR RICHARD** : *A  
Bird's-eye view of Picturesque  
India*. *London*. 1898. (Ib 37)

**THALHEIMER, M. E.** : *A Manual  
of Ancient History*. *Cincinnati and  
New York*. 1872. (Ga-XII-10)

**THATTE, C.** : (See TALEKAR.)

**THIBAUT, M. A.** : *Nouveau Dic-  
tionnaire Français-Allemand et  
Allemand-Français*. *Paris*. 1859.  
(Fc 5)

**THOMAS, E.** : *Observations intro-  
ductory to the explanation of the  
Oriental Legends to be found on  
certain imperial Arsacidan and  
Partho-Persian Coins*. *London*.  
1849. (Gd 5)

— *Bactrian Coins*. *London*.  
1862. (Gd 8)

— *The Bactrian Alphabet*.  
*London*. 1863. (Gd 10)

— *Early Sassanian Inscriptions,  
Seals and Coins*. *London*. 1868.  
(Gd 11)

— *Parthian and Indo-Sassanian  
Coins*. *Hertford*. 1883. (Gd 17)

— *On Coins (Essays bound in  
one volume)*. (Gd 9)

— (See PRINCEP. JAMES.)

- THOMAS, EMILE:** Roman Life under the Cæsars. *London*. 1899. (M 26)
- THONNELIER, M. J.:** Vendidad-Sade en langue Huzvaresch ou Pehlewie suite au Vendidad du BURNOUR. Texte autographié..... *Paris*. 1855. (Ba 3)
- THORNHILL, MARK:** Haunts and Hobbies of an Indian Official. *London*. 1899. (Ib 38)
- TIBBITS, MRS. WALTER:** The Voice of the Orient. *London and Bombay*. 1909. (Ib 42)
- TIELE, C. P.:** De Godsdiens van Zarathustra. *Haarlem*. 1864 (Ae 16)
- TILAK, B. G.:** The Arctic Home in the Vedas.....*Poona*. 1903. (Ed 13)
- TIRANDAZ ARDESHIR:** Khorda Avesta ba ma'ani. *Bombay*. 1874. (Da 13)
- TOD, JAMES:** Annals and Antiquities of Rajasthan. *Calcutta*. 1902-03. (Ga-IX-15)
- TONNELLE, A.:** (See HUMBOLDT, G.)
- TORRENS, H.:** The Book of the Thousand Nights and one Night. *Calcutta*. 1838. (P 1)
- Travel, Adventure and Sport.** 6 Vols. (Ib 21)
- The Travels of several learned Missioners of the Society of Jesus into divers parts of the Archipelago, India, China and America.** *London*. 1714. (Ib 1)
- TRIVEDI, K. P.:** The Ekâvali, or, Vidyâdhara, with the Commentary, Tarala, of MALLINATHA. *Bombay*. 1903. (Ea 50)
- (See BHATTI (SHRI.)
- (See KONDABHATTA.)
- (See LAKHMIDHARA.)
- (See SAMRAD, JAGANNATHA.)
- (See VIDYANATHA.)
- TROYER, A.:** (See SHEA and TROYER.)
- TURNER, SHARON:** The Sacred History of the World. Vol. III. *London*. 1848. (Le 2)
- TYCHSEN, T. C.:** De Religionum Zoroastricarum apud exteras gentes vestigiis—Commentatio, prior observationes historico-criticas de Zoroastre ejusque scriptis et placitis exhibens. *Göttingen*. 1791. (Af 2)
- TYTLER, A. F.:** Elements of General History, Ancient and Modern. *Edinburgh and London*. 1855. (Ga-XII-4)
- Elements of General History. (Ga-XII-19)
- An Universal History from the Earliest Account of Time.** Compiled from Original Authors; and illustrated with maps, cuts, notes, etc., with a General Index to the whole. Vols. III, V and IV only. *London*. 1747. (Ga-XII-1)
- UNWALA, J. M.:** On the Three Parchments from Avroman in Kurdistan. [Extracts from the

- Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution, 1920, Vol. I, Part IV.] (Gb 23)
- VĀCHASPATIMISHRA : ( See PATANJALI.)
- VAIDYA, P. J. : Forceps used by the ancients of India by P. J. VAIDYA. Edited with notes by V. P. VAIDYA. *Bombay*. 1892. (Ed 10)
- VALLABHA : Bhojaprabandhah. Edited by J. V. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1872. (Ea 7)
- The Subhāshitāvali. Edited by PETER PETERSON and PANDIT DURGAPRASADA, son of PANDIT VRAJALALA. *Bombay*. 1886. (Ea 79)
- (See KALIDASA.)
- VAMBERY, ARMIENIUS : Sketches of Central Asia. *London*. 1868. (Ib 27)
- VARADA RAJA : Laghu Kāumudi. *Benares*. 1879. (Eb 10)
- VARTAN : The History of VARTAN, and of the Battle of the Armenians : containing an account of the religious wars between the Persians and the Armenians by ELISEUS. Translated from the Armenian by C. F. NEUMANN. *London*. 1830. (Ga-X-3)
- VASSĀF : Tārīkh-i Vassāf. *Bombay*. A.H. 1269. (Dd 56)
- VAUX, W.S. W. : Ancient History from the Monuments. Persia from the earliest period to the Arab Conquest. Edited by REV. A. H. SAYCE. *London*. 1893. (Ga-X-11)
- VIDYĀNĀTHA : The Pratāparudrayashobhāshana of VIDYĀNĀTHA, with the Commentary Ratnāpana, of KUMĀRA-SVĀMIN, son of MALINĀTHA, and with a critical notice of manuscripts, introduction, critical and explanatory notes and an Appendix containing the Kāvya-lankāra of BHĀMAHA. K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1909. (Ea 68)
- VIDYARATNA, R. N. : (See BADRAYANA.)
- Views of Upper India, especially of the cities of Lucknow, Agra, Delhi and Lahore. (Gb 19)
- VISHVANĀTHA : Sahitya Darpanam. Edited by J. V. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1874. (Eb 9)
- VULLERS, J. A. : Fragmente ueber die Religion des Zoroaster. *Bonn*. 1831. (Da 5)
- Chrestomathia Schahnamiana. *Bonnae*. 1833. (Db 2)
- (1) Institutiones Linguae Persicae cum Sanscrita et Zendica Lingua Comparatae. *Gissae*. 1840. (2) Second Edition. *Gissae*. 1870. (Db 3)
- Lexicon Persico-Latinum Etymologicum. 2 Vols. *Bonnae*. 1855-64. (Dc 2)
- Verborum Linguae Persicae Radices. *Bonnae*. 1867. (Dc 3)
- VYĀSA : ( See PATANJALI.)
- WADIA, D. F. : History of Lodge Rising Star of Western India. *Bombay*. 1912. (Lg 1)

- WADIA, H. P. : Haurvatât and Ameretât. Translated from the French of PROF. JAMES DARMESTETER. *Bombay*. 1888. (Ae 25)
- WADIA, P. A. : An Inquiry into the Principles of Modern Theosophy. *Bombay*. 1904. (Lf 8)
- WAHEED, MIRZA TAHIR : Kitâb-i Munshât. *Calcutta*. 1826. (Dd 24)
- \* A Warning Word to Parsees. 2 parts. *Bombay*. 1900. (J 16)
- WATTENBACH, W. : Ninive und Babylon. *Heidelberg*. 1868. (Gb 13)
- WATTS, CHARLES : The Miracles of Christian Belief. *London*. 1902. (Lb 24)
- WATTS, ISSAC : Divine and Moral Songs for Children. *London*. (Lb 14)
- WEBER, A. : Modern Investigations on Ancient India. Translated from the German by FANNY METCALFE. *London*. 1857. (Ed 4)
- Indische Streifen. Vol. II. *Berlin*. 1869. (N 48)
- Einige Daten über Schachspiel nach indischen Quellen. *Berlin*. 1872. (Ed 8)
- (See KRISHNADASA.)
- WEBSTER, N. : A Complete Dictionary of the English Language. 2 Vols. Revised and greatly enlarged by C. A. GOODRICH. *London*. 1861. (Fb 1)
- WEDEWER, H. : Die neuere Sprachwissenschaft und der Urstand der Menschheit. *Freiburg*. 1867. (N 35)
- WEST, E. W. : The Book of the Mainyo-i Khard. The Pazand and Sanskrit Texts in Roman characters. With an English translation and Glossary. *Stuttgart and London*. 1871. (C 4)
- Sacred Book of the East :—
- (1) Vol. V, Pahlavi Texts, Part I :—The Bundahish, Bahman Yasht and Shâyasht lâ-Shâyasht, with an Introduction. *Oxford*. 1880.
- (2) Vol. XVIII, Pahlavi Texts, Part II :—The Dâdistân-i Dînik and the Epistles of Mânûshchihar, with an Introduction and Appendices. *Oxford*. 1882.
- (3) Vol. XXIV, Pahlavi Texts, Part III :—Dînâ-i Mainôg-i Khirad, Shikand-Gûmânîk Vijâr, Sad dar, with an Introduction. *Oxford*. 1885.
- (4) \* Vol. XXXVII, Pahlavi Texts, Part IV :—Contents of the Nasks, i.e., Dinkard 8 and 9 Translated, with an Introduction and details of the Nasks, from other sources. *Oxford*. 1892.
- (5) Vol. XLVII. Pahlavi Texts. Part V :—Marvels of Zoroastrianism with an Introduction. *Oxford*. 1897, (Bb 7)
- Nouvelles Acquisitions de Manuscrits Pehlevis à Kopenhague. *Louvain*. 1882. (Bd 8)
- Die Pahlavi Litteratur (Grundriss der iran. Phil.) *Strassburg*. 1896. (Bd 10)
- (See HAUG and WEST.)

WESTERGAARD, N. L. : Radices  
Linguae Sanscritae. *Bonnæ*. 1841.  
(Ec 4)

——— Bundelîesh. *Havn*. 1851.  
1851. (Ba 2)

——— Zendavesta. *Copenhagen*.  
1852-54. (Aa 5)

——— Om den anden Eller den  
Sakiske Art af Akhæmenidernes,  
Kileskrift. *Kjøbenhavn*. 1854.  
(Gc 15)

WHEELER, J. TALBOYS : The  
History of India from the earliest  
ages. 2 Vols. *London*. 1867-69.  
(Ga-IX-5)

——— India under British Rule.  
*London*. 1886. (K 13)

WHITE, H. : Elements of Univer-  
sal History. *Edinburgh*. 1843.  
(Ga-XII-2)

WHITNEY, W. D. : On the Avesta  
or the Sacred Scriptures of the  
Zoroastrian Religion. *New York*.  
1854. (Af 12)

Language and the Study of  
Language. *London*. 1867. (N 41)

——— Oriental and Linguistic  
Studies : The Veda ; the Avesta ;  
the Science of Language. *New*  
*York*. 1873. (Ed 9)

The Principle of Economy  
as a Phonetic Force. 1877.  
(N 54)

——— On the Mixture in Lan-  
guage. *New York*. 1881. (N 55)

——— Max Müller and the Science  
of Language. *New York*. (N 56)

WILHELM, E. : L'Expédition de  
Ninos et des Assyriens contre un  
roi de la Bactrie. *Louvain*. 1891,  
(Ga-X-10)

WILHELM, E. : Erânica. 1892.  
(Ac 15)

——— Extrait du Muséon. Tome  
XII, Fasc. I. Reviews of "Dic-  
tionary of Avestic Proper Names"  
and "Position of Zoroastrian  
women in remote antiquity." *Lou-  
vain*. 1892. (Af 30)

——— A Review, in French, of  
"Gems of Persian Prose and  
Poetry." *Louvain*. 1843. (Db 19)

——— Gatha Vohukhshathra.  
Yasna 1.1-1.7. Uebersetzt und  
erklärt. *Leide*. 1896. (Ab 25)

WILKINS, H. ST. BLAIR : Re-  
connaitring in Abyssinia. *London*.  
1870. (Ga-I-3)

WILLIAMS, H. S., and OTHERS :  
The Historians' History of the  
World. 25 Vols. *London*. 1907.  
(Ga-XII-16)

WILLIAMS, MONIER : A Dictio-  
nary, English and Sanskrit. *Lou-  
don*. 1851. (Ec 5)

——— A Practical Grammar of the  
Sanskrit Language. *Oxford*. 1857.  
(Eb 3)

——— Sanskrit Manual...*London*.  
1862. (Eb 6)

——— (See MIR AMMAN.)

WILLSON, ST. J. B. W. : Lucian's  
Wonderland...*Edinburgh and Lon-  
don*. 1899. (P 6)

WILSON, H. H. : An Introduction  
to the Grammar of the Sanskrit  
Language. *London*. 1891. (Eb 2)

——— Ariana Antiqua : A Des-  
criptive account of the Antiquities  
and Coins of Afghanistan...*Lou-  
don*. 1841. (Gd 3)

——— (See GOLDSTÜCKER, T.)



WILSON, JOHN : Refutation of Mahammedanism. *Bombay*. 1834 and 1840. *Madras* 1843. (Fi 22)

——— Doctrine of Jehovah, addressed to the Parsees. *Bombay*. 1839 and *Edinburgh* 1847. (Lb 2)

——— 'The Parsi Religion as contained in the Zend-Avesta. *Bombay*. 1813. (J 3)

——— 'Lecture on the Religious Excavations of Western India, Buddhist, Brahmanical and Jaina, including the details of those of Elephanta and Karla with Descriptive and Historical Remarks. *Bombay*. 1875. (Gb 20)

WILSON, L. A. : Outlines of Mormon Philosophy. *Utah*. 1905. (La 9)

WINDISCHMANN, F. : Essays. *München*. 1847-26. (Ae 7)

——— Mithra. *Leipzig*. 1857. (Ae 10)

——— Zoroastriſche Studien. Herausgegeben von F. SPIEGEL. *Berlin*. 1863. (Ae 15)

——— (See GEIGER and WINDISCHMANN.)

WINKWORTH, SUSANNA : (See BUNSEN, C. C. J.)

WIRTH, OSWALD : (See NÖLDEKE.)

WOODWARD, B. B., AND CATES, W. L. R. : Encyclopedia of Chronology, Historical and Biographical. *London*. 1872. (Ge 7)

XENOPHON : The 'Historie of Xenophon, containing the ascent

of Cyrus into the higher countries. Translated by JOHN BINGHAM. *London*. 1623. (Ga-X-1)

YĀSKA : The Nirukta of Yaska (with Nighantu). Vol. I, Edited with DURGA'S Commentary by H. M. BHADKANKAR. Assisted by R. G. BHADKANKAR. *Bombay*. 1918. (Ea 62)

YATES, REV. W. : Introduction to the Hindustani Language in three Parts. *Calcutta*. 1841. (Fi 19)

YOHANNAN, ABRAHAM : (See JACKSON and YOHANNAN.)

YONGE, C. D. : An Introduction to the Latin Tongue. *Elton*. 1856. (Fl 1)

——— (See DIOGENES LAËRTIUS.)

YOUNG, K. (COL.) : Scinde in the Forties. Edited by A. F. SCOTT. *London*. 1912. (K 19)

YOUNG, MRS. : The Moslem Noble : His Land and People with some notices of the Parsees or Ancient Persians. *London*. 1857. (Ib 20)

YOUNGHUSBAND, G. J., AND F. E. : The Relief of Chitral. *London*. 1895. (Ga-IX-13)

YÛSUF GADĀ : Tohfāt un-Nasā-yih. A.H. 1283. (Dd 62)

YÛsuf Zulaikhā. A.H. 1269. (Fi 48)

YÛsuf Zulaikhā Hindi. *Bombay*. A.H. 1260. (Fi 20)

Zainat ul-Mijālīs. (Fi 65)

ZWEMER, REV. S. M. : Arabia : the Cradle of Islam. Introduction by REV. J. S. DENNIS. *Edinburgh and London*. 1900. (Ld 5)

---

**The K. R. Cama Oriental Institute**

**C A T A L O G U E**

**PART II.**

**Classified Catalogue of Printed Books and Manuscripts.**

---



# CLASS A—AVESTA :

## a.—Texts.

A a

- 1 **Vendidad, Zend-Avestae Pars XX,** adhuc superstes, P.I. Fargard I-V contiens. (Title page missing). J. OLSHAUSEN. *Hamburg.* 1829. (4°). pp. 48.

Olshausen gives only the text of the first three *fargards* of the Vendidad and of the fourth up to §6. He intended to publish all the texts of the Avesta, but finding many difficulties in the way, gave up the task.

- 2 **Vendidad Sade,** L'un des livres de Zoroastre lithographié d'après le manuscrit zend de la Bibliothèque Royale et publié par M. E. BURNOURF. *Paris.* 1829-43. (folio). ff. 504 only.

This volume of Vendidad Sade is an exact reproduction of the Zend MS. brought by Anquetil du Perron from India (Côté No. 1. Supplément au fonds d'Anquetil). The original volume contains folios 561. This volume is imperfect, as it contains only folios 504, (upto *fargard* 22, *hakat hazanrem aspanim*) and the upper parts of folios 323 and 324 are torn away. The volume is written ll. 19 to the page, and the colophon (folios 560-61) to the original MS. runs thus :—Completed, *roz* Zamyad, *mih* Meher, *gih* Havan, A. Y. 1083 in Surat by Darab herbad Rustam herbad Khurshed herbad Aspendydar herbad Rustam of Navsari.

- 3 **Vendidad Sade.** Die heiligen Schriften Zoroaster's. Yagna, Vispered und Vendidad nach den lithographirten Ausgaben von Paris und Bombay, mit Index und Glossar. H. BROCKHAUS. *Leipzig.* 1850. (8°). pp. XIV. + 214.

The text of Vendidad Sade reproduced in Roman characters from the lithographed texts of Burnouf and Dastoor E. D. Sanjana. Brockhaus gives in foot-notes

A a

the various readings of F. Asfendiarji's Editions of 1842-43.

The 'Index and Glossary' is bound in a separate Volume. (See No. Ad 1).

- 4 **Vendidadi Capita Quinquè Priora emendavit.** C. LASSEN. *Bonnae.* 1852. (8°). pp. VI + 67.

Avesta text only of the first five *fargards* of the Vendidad.

- 5 **Zendavesta, or the Religious Books of the Zoroastrians,** edited and translated, with a Dictionary, Grammar, etc. Vol. I. *The Zend Texts.* N. L. WESTERGAARD. *Copenhagen.* 1852-54. (4°). pp. 26 + 486.

The Dictionary and Grammar advertised by Westergaard were not published.

- 6 **Avesta, die heiligen Schriften der Parsen zum ersten Male in Grundtexte sammt der Huzváresch-übersetzung.**

(1) *I Band : Der Vendidad.* (pp. 280 + 320 + 232).

(2) *II Band: Vispered und Yagna.* (pp. 24 + 296 + 248) (2 copies.) F. SPIEGEL. *Wien.* 1853-58. (8°).

The texts of the Avesta and Pahlavi Vendidad and Vispered and Yagna (2 Vols.) were prepared by Spiegel from the MSS. of Paris, London, Oxford and Copenhagen collated and described in the Introduction.

- 7 **Vendidad Sade.** F. SPIEGEL. *Wien.* 1853-58. (8°).

Spiegel's text of Vendidad (1853) and of Yagna and Vispered (1858) arranged in the form of the text of Vendidad Sade and bound together in one volume.

\***Khorda Avesta with Pahlavi version.** KAVASJI N. KANGA, *Bombay.* 1859. (See No. Ba 4.)

- 8 વર્દિદાદ, કે જેને વૈદેવદાદ કહેવાય. **Vendidad or Jud-d e v-d â d,** FRAMJI KHARSHEDJI. *Bombay.* 1863. (folio). pp. 3 + 44 (PARAGRA) + 632.

A a

This Vendidad Sade gives full ritual directions in Gujarati and the text in Avesta characters. The Frontispiece has a portrait of Zoroaster from Malcolm's History of Persia. Between pp. 62-63, there is one folio containing the plan of the Yazashne-gâh. This Vendidad was patronised by Sheth Rustomji Jamshedji Jejeebhoy.

9 ખુરદે અવસ્ત। જંદ હુરદે.

**Khorda Avesta**, in Zend characters. TAHMURAS D. ANKLESARIA. *Bombay*. 1881. (32°). pp. 32 + 506.

10 **Avesta the Sacred Books of the Parsis**. Published under the patronage of the Secretary of State for India in Council. *I. Yasna* (3 Fasciculi). *II Vispered and Khorda Avesta* (Fasciculus IV). K. F. GELDNER. *Stuttgart*. 1885-87. (folio). pp. 239 + 80. (Imperfect).

Fasciculus IV contains only Vispered. Introduction to the Khorda Avesta. Nyaishes, Gahs and four Yashts (upto Awerdad Yasht, §8).

11 **Avesta, the Sacred Books of the Parsis**. Part I. *Yasna bu Nirang* from Professor Westergaard's Edition of the Zend Avesta. TEHMURAS DINSHAW ANKLESARIA, *Bombay*. 1888. (8°). pp. 28 (Guj. and Eng. Preface) + 26 (*paragra* ceremony in Guj.) + 348.

The texts of Yasna, Vispered and Yasna Rapithwan in Zend characters, with full ritualistic prescriptions in Gujarati, together with the *variants* from Geldner's Avesta.

\***Nirangistan**. *Bombay*. 1894. (See No. B a 6)

12 **The Vendidad**. A new edition prepared by Ervad EDULJI KERSASPJEE ANTIA and published by the Trustees of the Parsee Punchayet

A a

from the Sir Jamsetji Jejeebhoy Translation Fund. *Bombay*. 1901. (8°). pp. III + 200 + 3.

The text of Westergaard is followed and *variants* principally from Spiegel and Geldner are given.

13 બાજ ધરણી સાથે ફરઉઅસી અને રપીથવન તથા ગહમયારતુ આફરંગાન તથા આફરીન અને નાષલા મોહોતા સીરામ.

**Fravashi with Baj-dharnu, Afringans and Afrins of Rapithwan and Gahambar and the smaller and larger Sirojas**. (32°). pp. 302.

Text in Avesta characters. This book is imperfect, as it extends upto § 9 of the larger Siroja.

#### A-AVESTA.

#### b.—Translation with or without Text.

A b

1 **Zend-Avesta, Ouvrage de Zoroastre, contenant les Idées Théologiques, Physiques et Morales de ce Législateur, les Cérémonies du Culte Religieux qu'il a établi, et plusieurs traits importants relatifs à l'ancienne Histoire des Perses : Traduit en François sur l'Original Zend, avec des Remarques, et accompagné de plusieurs Traités propres à éclaircir les Matières qui en sont l'object**. ANQUETIL DU PERRON. *Paris*. 1771. (4°).

Anquetil published 2 vols. (in quarto) under the title : "Zend-Avesta, the work of Zoroaster, containing the theological, physical and moral ideas of this lawgiver, the ceremonies of the religious service he established, and several important traits respecting the ancient

• A b

history of the Persians, translated into French from the original Zend with remarks and accompanied by several treatises for illustrating the matters contained in it." •

**Part I : Tome Premier—Première Partie.** (p.p. XXXVI + DXLii.)

This volume contains an Introduction to the Zend-Avesta, with the history of the retreat of the Parsis to India and the events connected with their history upto 1760, an account of the Translator's journey to India and an Appendix on the weights, measures and coins of India and on the Natural History and Commerce and on the Oriental MSS. of the Translator.

**Part II : Tome Premier—Seconde Partie** (pp. CXX + 432.)

This volume contains a translation of the *Vendidad Sade* preceded by a notice of Zend, Pehlvi Persian and Indian MSS. deposited by the Translator in the Royal Library of Paris, with a Life of Zoroaster.

**Part III: Tome Second** (pp. 810).

This volume comprises the *Ieschts Sadés*, Siruze, and Bundelesh translated from the original Pahlavi, two Vocabularies, (the first, Zend-Pahlavi-French, and the second, Pahlavi-Persian-French), the civil and religious customs of the Parsis and the ceremonial and moral system of the Zend books.

**2 Extrait d'un Commentaire et d'une Traduction nouvelle du Vendidad Sade, l'un des livres de Zoroastre.** (Extrait du Nouveau Journal Asiatique). E. BURNOUF. Paris. 1829. (8°). pp. 31.

• This is a specimen of the translation and commentary of two extracts from the first Chapter of Yagna—the larger work being published in 1833. (See No. A b 3.)

A b

**3 Commentaire sur le Yagna.**

L'un des livres religieux des Parsses. Ouvrage contenant le texte zend expliqué pour la première fois les variantes des quatre manuscrits de la Bibliothèque Royale et la version sanscrite inédite de Négiosengh. Tome I. (2 copies). E. BURNOUF. Paris. 1833. (4°). pp. CLIII + 592 + OXCVI.

This voluminous work of Burnouf on "The Commentary of the Yagna" contains (1) a Preface (pp. XXXVI) indicating the progress made by Burnouf in his Zend studies and the results of his labours; (2) Preliminary observations on the Zend Alphabet (pp. XXXVII—CLIII); (3) a detailed Commentary on the invocation at the beginning of Yagna and of the first chapter of Yagna (pp. 592); (4) Notes and Explanations relative to the Zend Alphabet (pp. CLVII); (5) Additions and Corrections (pp. CLIX—CXCVI). This whole is bound in three separate volumes. Another copy of the same work has last ten pages missing.

**4 (1) Einige Beiträge zur Erklärung des Zend.**

(Separate copy of a notice of "Vendidad Sadé" edited by H. Brockhaus from the Göttingen gelehrte Anzeigen, 1850.) T. BENFEY. Göttingen. 1850. (8°). pp. 44.

**(2) Weitere Beiträge zur Erklärung des Zend.**

(Separate copy of a Review of Spiegel's and Westergaard's Editions of the Zend Books, Spiegel's Translation of the Vendidad, and Burnouf's "Studies" from the G.G.A., 1852 and 1853.) T. BENFEY. Göttingen. 1852-53. (8°). pp. 62.

A b

Benfey, in two Reviews of Brockhaus' Edition of Vendidad Sade and of Spiegel's and Westergaard's Editions of the Avesta together with a Review of Spiegel's translation of the whole Vendidad, disregards the tradition which is very closely followed by Spiegel, and is of opinion, like Roth, that one might arrive at a much better understanding of the Avesta by a comparison of it with Sanskrit. The tradition, he says, is inadequate for the exegesis of the Avesta and should be safely used only as a supplementary authority.

**5 Avesta, die heiligen Schriften der Parsen aus dem Grundtexte übersetzt, mit steter Rücksicht auf die Tradition. 3 Vols.**

**(1) Vendidad, Vispered und Yagna. F. SPIEGEL. Leipzig. 1852-59. (8°.)**

The translations into German from the first two volumes of Spiegel's 'Avesta, the Sacred Books of the Parsees' are extracted and bound together in this one volume: pp. 59-268 (translation of the Vendidad) + pp. 206 (translations of Vispered and Yagna). [See (2) below.]

**(2) Vispered und Yagna: Zweiter Band. F. SPIEGEL. 1859. (8°). pp. CXXIV + 229.**

In the Introduction (pp. CXXIV), Spiegel discourses on the political state and organization of the Avesta people, on the Magians, the birth-place of Zoroaster and on the Mazdean Religion; pp. 206 give the translation into German of the Vispered and Yagna and pp. 207-222 form part of the Introduction and treat of 'Zarathushtra and the teachings of the Avesta'.

**(3) Dritter Band: Khorda Avesta mit einem Register über das Vollständige Werk. F. SPIEGEL. Leipzig. 1863. (8°). pp. LXXXIII + 274.**

A b

The Introduction treats of the names Ahura-Mazda and Angramainyu, of the Amshaspends, the Yazatas, the Daevas, &c. There is a complete Index of all the three Volumes at the end of this Volume. The whole Khorda Avesta is translated.

**6 Spiegel's Essays, bound in one Vol. Avesta, die heiligen Schriften der Parsen. Leipzig (1852). Part I:—(1) Introduction to the Vendidad (pp. 56).**

In this Introduction, Spiegel beginning with the Semitic and Aryan civilisations, gives a short summary of the intercourse established between the two branches, Hindu and Iranian, of the Indo-European Family. The Persian Inscriptions, he says, give very little information about the Religion and then speaks, of the composition of the Avesta which, he says, must have many redactors, as evidenced by a variety of its dialects. A short sketch of the Persians from Avestic times to their retreat to India is then given. Spiegel refers also to the furious controversy waged before him about the authenticity of the Avesta.

**(II) Three Appendices:—(a) The Influence of the Semitic Religions on the old Bactrian Religion. (b) The Age of the Huzvareh. (c) On the composition of the Vendidad. (pp. 269-91.)**

**Part II. (1859):—(1). Introduction (pp. CXXIV) to the Vispered & Yagna.**

In this Introduction, Spiegel discusses the political organisation of the Avesta people. He also shortly describes the Magians who, he says, formed a race by themselves and were of Median origin. The birth-place of Zarathushtra and the Mazdean Religion are then described.

**(II.) Zarathushtra and the Teachings of the Avesta (pp. 207-22)**

A b

All these Essays form the Introductions and the Appendices to Spiegel's first two volumes of his translation of the Avesta. (See No. Ab5)

- 7 **Zend Avesta ou plutôt Zendaschta** expliqué d'après un principe tout-à-fait nouveau. 3 Vols. Le texte est accompagné d'une prononciation, de traductions Polonaise et Française, et suivi d'un vocabulaire et d'une grammaire.

(1) Vol. I. Chapitre I-VIII du **Wendidad** (2 copies). I. PIETRASZEWSKI. *Berlin*. 1858. (4°) pp. XII + 440.

Text of Vendidad (fargards I-VIII) with transliteration and translations into Polonese and French, a vocabulary and grammar. There is, besides, a German translation of the first five *fargards*.

(2) Vol. II Chapitre IX-XXII du **Wendidad**. (2 copies). *Berlin*. 1862. (4°) pp. VI + 120.

The transliteration of the text is omitted in this and the following volume.

(3) Vol. III. **Wyspered et Jasna**. *Berlin*. 1862. (4°) pp. 321.

- 8 **Die fünf Gatha's oder Sammlungen von Liedern und Sprüchen Zarathustra's, seiner Jünger und Nachfolger**, herausgegeben, übersetzt und erklärt von MARTIN HAUG. Sec. I. **Gatha Ahunavaiti**. *Leipzig*, 1858. (8°) pp. XVI + 246. Sec. II. **Gatha Ustavaiti to Gatha Vahistoisti**. *Leipzig*. 1860. (8°) pp. XVI + 259.

Haug gives a transcription, word-for-word Latin, and German translation and commentary of "The Five Gâthâs or Collections of the Songs and Sayings of Zarathushtra, his Disciples and Successors" with the following Essays on—

A b

- (1) The Importance and the Position of the Gâthâs in the Zend Avesta; (2) The Nature of the extant collection; (3) Language & Metre; (4) The Poet and his Age; (5) Zarathushtra's Life and doctrine according to the Gâthâs.

These two parts were first published by Haug in ZDMG (Part I - I Band No. 3; Part II - II. Band, No 2.)

- 9 **Neriosengh's Sanskrit-uebersetzung des yagna**. Hier ausgegeben und Erläutert. F. SPIEGEL. *Leipzig*. 1861. (8°) pp. 249.

Neryosangh's Sanskrit Translation of the Yasna in Roman type alone, with notes, preceded by a dissertation on the nature and value of the Translation.

- 10 **Four Extracts from the Zend Avesta**. C. Kossowicz. *Petersbourg*. 1861. (8°) pp. XLIV + 159.

Four extracts, viz. Yasna 9, 1-16. Vd. 19, 1-10 and 27-34; Yasna 30 with transcription, Russian and Latin translation, annotation and a glossary in Russian. Pp. 77-82 give a specimen of Neriosengh's Sanskrit version.

- 11 **Commentar über das Avesta**. 2 Vols. F. SPIEGEL. *Wien*. 1864-68 (8°).

Vol. I. **Vendidad**. (pp. XV + 477.) Vol. II. **Vispered, Yagna and Rhorda-Avesta** (pp. XL + 742.)

These volumes on "The Commentary on the Avesta" form a supplement to the three volumes of Spiegel's translations. (See No. Ab 5). The remarks of Rückert who had reviewed his previous works proved very useful to him. The Second Volume, in an Introduction, treats of the method used by Spiegel in the interpretation of the Avesta. He also offers some observations on the interpretation of the Gathas, comparing its literature with that of the later Avesta. Each and every section of the



A b

different parts of the extant Avesta is ably commented on with the help of the Pahlavi version and Neryosangh's Sanskrit Translations.

- 12 **Deutsche verbesserte Uebersetzung der Bücher des Zoroaster.** (Erster Theil). *Zen-dawasta* (das "Leben-Gebende!"), zur Erleichterung der ersten Auflage. I. PIETRASZEWSKI. Berlin. 1864. (8°). pp. VII + 248.

A German translation of the Vendidad and Wyspered; emended from the edition of the same published by the author in 1858-62.

- 13 **Decem Sendavestæ Excerpta Latine Vertit.** Sententiarum explicationem et criticos commentarios adjecit textum archetypi ad Westergaardi, Spiegelii aliorumque lucubrationes recensuit. C. Kossowicz. Paris. 1865. (8°). pp. XIII + 280.

Ten extracts from the Zend Avesta with Latin translation and comments: (1) Yasna 9, 1-29; (2) Vd. 19, 1-10; (3) Vd. 19, 27-34; (4) Yasht Fragment XXII; (5) Yasht 19, 14-18 and 88-96; (6) Yasna 28; (7) Yasna 30; (8) Meher Yasht; (9) Khorshed Yasht; (10) Vd. 2, 1-38.

- 14 **Sarātūstricæ Gāṭæ Latine Vertit et explicavit Textum Archetypi adhibitis Brockhausii Westergaardii et Spiegelii editionibus** recensuit. C. Kossowicz. *Petropoli*. 1867-71. (8°). pp. XX + 110.

Gathas Spentomainsyu, Vohukhshathra and Vahishtoishiti in Zend text and Latin translation with explanation; also Ashem and Ahunvar, with text and translation.

- 15 **Gāṭa Ustavaiti, Latine Vertit et explicavit.** Textum Archetypi adhibitis Brockhausii Wes-

A b

tergaardii. et Spiegelii Editionibus recensuit C. Kossowicz. *Petropoli*. 1869. (8°). pp. IV + 94 (translation) + 41 (Zend text).

Gatha Ustavaiti in Zend text with Latin translation and explanation.

- 16 **Das achtzehnte Kapitel des Vendidad, übersetzt und erklärt als Probe einer vollständigen Uebersetzung dieses Werkes.** (Abdruck aus den Sitzungsberichten der königl. bayer. Akademie der Wissenschaften. Jahrg. 1868. Bd. II). M. HAUG. München. 1869. (8°). pp. 54.

The 18th fargard of the Vendidad translated into German with comments. (A separate copy from the Report of the proceedings of the Royal Bavarian Academy of Sciences, 1868).

- 17 **Ein Zoroastrisches Lied (Capital 30 des Yasna), mit Rücksicht auf die Tradition übersetzt und erklärt, nebst einem Anhang.** H. HÜBSCHMANN. München. 1872. (8°). pp. 83.

Avesta and Pahlavi texts of Yasna 30 transliterated in Roman characters and translated, with comments, into German, with Spiegel's translation of the Avesta text given in foot-notes for comparison.

There is, at the end, an Appendix on Zend *sh=rt*, *st* and *zd*, *sh't*, and *zhd* and Old Persian *sh*. The introductory pages give a succinct statement about the teaching of the Gathas and treats the question of dualism.

- 18 **Über Yagna 31.** (Zur Begrüssung der Versammlung der Orientalisten in Tübingen. Vom 25 bis 28 September 1876). RUDOLF ROTH. Tübingen. 1876. (4°). pp. 31.

Text of Yasna 31 transliterated in Roman characters and translated with

A b

comments into German. Paper presented at the Congress of Orientalists in Tübingen.

**19 The Sacred Books of the East, edited by F. MAX MÜLLER.**

(1) Vol. IV. *The Zend-Avesta. Part I. The Vendidad*, J. DARMESTETER. Oxford. 1880. (8°). pp. CII + 240.

(2) Vol. XXIII. *The Zend Avesta. Part II. The Sirozahs, Yashts and Nyâyis*. J. DARMESTETER. Oxford. 1883. (8°). pp. 384.

(3) Vol. XXXI. *The Zend-Avesta. Part III. The Yasna, Visparad, Âfrînâgan, Gâhs and Miscellaneous Fragments*. L. M. MILLS. Oxford. 1887. (8°). pp. LVII + 404.

**20 Avesta, Livre sacré du Zoroastrisme traduit du Text Zend, accompagné de notes explicatives et précédé d'une Introduction à l'étude de l'Avesta et de la religion mazdéenne. Deuxième édition revue et complétée, C. DE HARLEZ. Paris. 1881. (4°). pp. CCXLVIII + 670.**

This French translation of the whole of the Avesta contains an Introduction of about 250 pages, which is now being translated, in parts, in the Journal of the Iranian Association, Bombay. This Introduction is an encyclopedia in itself and covers a variety of subjects on Zoroastrian scriptures, dogmas, history and the study of the Avesta.

**21 Drie Yasht aus dem Zendavesta übersetzt und erklärt. K. GELDNER. Stuttgart. 1884. (8°). pp. XV + 143.**

Yashts 19, 14 and 17 i.e. Zamyad. Behram and Ashi translated into German and explained.

**22 Yasna 32 \* Uebersetzung. (From the Zeitschrift für vergl.**

A b

Sprachf. N.F.VIII, 3). K. GELDNER. Berlin. 1885. (8°). pp. 255-266.

Yasna 32, translated into German with comments. A contribution to the Journal of Comparative Philology.

**23 A Hymn of Zoroaster. Yasna 31, translated with comments. A. V. WILLIAMS JACKSON. Stuttgart. 1888. (8°) pp. VII + 62.**

Text of Yasna 31 in Zend characters with transliteration in Roman characters, a translation and copious notes.

**24 A Study of the Five Zarathushtrian (Zoroastrian) Gâthâs, with texts and translations, also with the Pahlavi translation for the first time edited with collation of manuscripts and now prepared from all the known codices, also deciphered, and for the first time translated in its entirety into a European language, with Neryosangh's Sanskrit text edited with the collation of five Mss., and with a first translation, also with the Persian text contained in Codex 12<sup>b</sup> of the Munich Collection edited in transliteration, together with a Commentary, being the literary apparatus and argument to the translation of the Gâthâs in the XXXIst volume of the Sacred Books of the East. L. H. MILLS. Leipzig. 1894. (8°). pp. XXX + 622.**

**25 Gâtha Vohukhsathra-Yasna L1, 1-7, Uebersetzt und erklärt. (Extrait des Mélanges Charles de Harlez.) E. WILHELM. Leide. 1896. (4°). pp. 381-86.**

Yasna 51 1-7 transliterated and translated into German, with comments.

A b

- 26 **Das achtzehnte Kapitel des Vendidad.** Prof. Dr. K. GELDNER. *Berlin*. 1903. (4°). pp. 12 (pp. 420-431.)

This translation of the 18th fargard of the Vendidad published in Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften. XIX. Gesamtsitzung vom 2 April (i.e. published in the Reports of the Proceedings of the Royal Prussian Academy of Sciences,) is with very few alterations, the same as that published by Geldner in 'Avesta, Pahlavi and ancient Persian Studies in honour of Dastur Peshotan, 1904' (pp. 201-12).

- 27 **Avesta Selections.** containing (1) Yasna XII §§ 8-9; (2) Yasna LXII §§ 1-10; (3) Yasna LXV §§ 1-6; (4) Yasht VI §§ 1-5; (5) Yasht X §§ 144-145, 46, 146. Prescribed for the Previous Examination of the University of Bombay for the years 1905, 1906, 1909 with notes explanatory and grammatical. K. E. PUNEGAR. *Bombay*. 1904. (8°). pp. 16+47.

- 28 **Die Gatha's des Avesta.** Zarathushtra's Verspredigten, übersetzt von C. BARTHOLOMAE. *Strassburg*. 1905. (8°). pp. X + 133.

German translation of the Gathas. Pp. 121-133 contain an Appendix, explaining the proper names and the technical words occurring in the Gathas.

- 29 **The Aiwisrûtrima Ratu or Awesruthrem Gâh,** with Critical and Analytical Notes and an Introduction on the origin and significance of the name of the five Gâhs. K. E. PUNEGAR. *Bombay*. 1906. (8°). pp. XIII+8 (text) + 17.

- 30 **Collected Sanskrit Writings of the Parsis.** Part I. *Khorda-Avesta-Arthah.* (Published by the Trustees of the Parsee Pancha-

A b

yet Fund and Properties). SHERIARJI D. BHARUCHA. *Bombay*. 1906. (8°). pp. XXIV + 58 + 18.

- 31 **Notes on the Tîr Yasht,** Critical and Analytical with an Introduction on the Identity of the Star Tishtrya and on the Construction and Contents of the Text. K. E. PUNEGAR. *Bombay*. 1907. (8°). pp. XVI + 51.

- 32 **The Nyaishes or Zoroastrian Litanies.** Avestan text with the Pahlavi, Sanskrit, Persian and Gujarati Versions edited together and translated with notes.

KHORDAH AVESTA, PART I.

M. N. DHALLA. *New York*. 1908. (8°). pp. XXII + 235.

The texts in all the languages are given in transcription in English with collations of Pahlavi MSS. of the Nyaishes.

- 33 **Yasna Ha XXIX. I. And a few idiosyncrasies of the Avestan Grammar.** K. E. PUNEGAR. *Bombay*. [1918]. (4°). pp. 274-84.

Two papers contributed to the Dastur Hoshang Memorial Volume.

- 34 **The Gatha Translation** Comprising the Life of Sosyas, Marriage by Zoroaster in the Gatha, &c., &c. Revised. Translated by SOSHANS. *Bombay*, 1919. (12°). pp. IV + 34. (2 copies.)

#### A-AVESTA.

#### c.—Phonetics, Grammar and Prosody, Chrestomathies.

A c

- 1 **Observations sur la partie de la Grammaire Comparative de M. F. Bopp. qui se**

## rapporte a la Langue Zend.

E. BURNOUF. *Paris*. 1833. (4°). pp. 48.

"Observations on that part of the Comparative Grammar of Bopp, which refers to the Zend Language :"—A very valuable contribution by Burnouf to the study of Zend Grammar. Burnouf treats specially of the epenthesis of *i* in Zend, of the various changes undergone by the sibilants, of the primitive form of roots, etc. Cf. Burnouf's "Études sur la langue et les textes zends" in the *Journal Asiatique*, Paris (1840-50).

Observations sur les mots zends et sanscrits Vahista et Vasiohtha, et sur quelques superlatifs en zend. (Extrait du Nouveau Journal Asiatique.) E. BURNOUF. *Paris*. 1834. (8°). pp. 33.

Zend Vahishta and Sanskrit Vasishta compared with remarks on the Zend superlative.

Outline of a Grammar of the Zend Language. M. HAUG. *Bombay*. 1862. (8°). pp. 79.

Das ursprüngliche Zendalphabet (aus den Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 1862) mit 3 Lithographirten Tafeln. R. LEPSIUS. *Berlin*. 1863. (4°). pp. 293-383.

Lepsius treats of Zend Paleography and Phonetics. He gives the number of letters and sounds of the Avesta alphabet as given by different authors: for example, Masudi has said that this alphabet had 60 letters and was not employed exclusively for the Avesta. (P. 338). Lepsius himself fixes the number of the Avesta letters and sounds at 53. The present Avesta Alphabet exhibits only 48 different characters; hence Lepsius is of opinion that the remaining characters originally in existence are not used in the extant texts.

## A

Three lithographed plates of the Alphabet are given at the end of this book.

The conclusions arrived at by Lepsius are contested especially with regard to letters having a double form to which he attributed a double vocal value e.g., the initial *y* was read as a second *zh* by Lepsius.

\*Handbuch der Zendsprache. Altbactrisches Woerterbuch, Grammatik, Chrestomathie. F. JUSTI. *Leipzig*. 1864. (See No. A d 3).

5 Grammatik der Altbactrischen Sprache. Nebst einem Anhang über den Gâthâdialekt. F. SPIEGEL. *Leipzig*. 1867. (8°). pp. IV + 410.

An Avesta Grammar with an Appendix on the Gâthâ dialect, in German.

6 Grammaire de la Langue Zende. A. HOVELACQUE. *Paris*. 1868. (4°). pp. XI + 151.

Avesta grammar by Hovelacque who generally follows Spiegel and Justi.

7 Resultate der Silbenzählung aus den vier ersten gâthâs. (Sitzungsberichte der phil.-hist. Cl., LXVIII. Bd. IV. Hft. der K. Akademie der Wissenschaften zu Wien, 1871.) AUREL MAYR. *Wien*. 1871. (8°). pp. 751-80.

The author tries to restore the text of the first four Gâthas to its primitive state by means of 'Indications furnished by the metre.' Westphal (Kuhn's Journal, 1852) was the first to lead the way in this matter; since then, Roth (cf. ZDMG. XXV) Torpel and above all, Mayr and Feldner (1877) followed in details the principles laid down by Westphal.

Cf. Zeitschrift für vergl. Sprachf. t. IX pp. 437-452 where Westphal shows by an analysis of the Hom Yasht that besides the Gâthas, other Avesta passages are also written in verse.

A d

An Appendix gives Yasna IX according to Burnouf's text and transcription in the *Journal Asiatique* (1844-46).

- 2 **Bemerkungen über einige Stellen des Avesta** (from *Z.D.M.G.* Bd. XVII), F. SPIEGEL. *Leipzig*. 1863. (8<sup>o</sup>), pp. 48-74.

Under the heading "Remarks on some expressions of the Avesta," Spiegel discusses the following terms :

(1) Hu-frāshno-dāiti. (2) Qaetus, Verežēna, Airyaman. (3) Atarsh Načupakō. (4) Gāush hudiāo, Gāush jivya.

- 3 **Handbuch der Zendsprache. Altbactrisches Woerterbuch, Grammatik, Ohrestomathie.** F. JUSTI. *Leipzig*. 1864. (8<sup>o</sup>), pp. XXII + 424.

This Handbook contains a Dictionary—Avesta-German—of all the words in the text published by Westergaard, a short Avesta Grammar and Selections for Reading. Before Justi, Brockhaus had published "Index und Glossar" to his edition of Vendidad Sade, and Burnouf had left materials—in MSS.—for a Dictionary which was never printed; so this is the first Avesta Dictionary. The whole work is printed in Roman characters, Justi following the system of transliteration adopted by Brockhaus with a few changes which are indicated in the Preface. The Selections for Reading are from Ys. 1 : Meher Yt; Hom Yt; Vd 19, 1; Yt 22 and the whole Gatha Ahunavaiti.

A translation into English of this Avesta-German Dictionary was made by the late Prof. Rehatsek for the late Dastur Jamaspji and is now in the possession of Dr. J.'s grandson.

- 4 **An Old Zand-Pahlavi Glossary**, edited in the original characters with a transliteration in Roman letters, an English translation and an Alphabetical Index, by DASTUR HOSHANJI JAMASPJI and Revised

A d

with notes and Introduction by M. HAUG. *Bombay and London*. 1867. (8<sup>o</sup>), pp. LVI + 132.

- 5 **Beitraege zur Baktrischen Lexikographie.** PAUL DE LAGARDE. *Leipzig*. 1868. (8<sup>o</sup>), pp. 80.

103 Avesta words are explained and commented on as a contribution to an Old-Bactrian Dictionary, with special comparison with Armenian and Greek words.

- 6 **Notes sur Quelques Expressions Zendes.** (Extrait des Mémoires de la Société de Linguistiques, tome II, fascicule 4). J. DARMESTETER. *Paris*. 1874. (8<sup>o</sup>), pp. 17.

The following words interpreted and explained with the help of comparative philology :—(1) Paciryotkacsha. (2) Aiwithuro. (3) Khshviwi-ishu. (4) Marjdika. (5) Qādrakaro. (6) Duchithrem. (7) Mas. mā. rava. (8) Aś (as). (9) La racine *sar*, garder. (10) La racine *su*, briller et retenir. (11) Hakat. (12) Nōit.

- 7 **Miscellen aus dem Avesta** (*Zeitschrift für vergl. Sprachf.* N. F. VII 3). K. GELDNER. *Berlin*. 1882. (8<sup>o</sup>), pp. 225-261.

*Avestan Miscellanies* :—Contents :—(1) instr. pl. of consonantal stems, (2) dat. sg. of *i*-stems, (3) chagedō, (4) āfrashimant, (5) Zāvishi, (6) aiwithyo, (7) vātra, (8) roots in *u* and *ir* (*iv*), (9) rāiti tōi khrapaiti, (10) çanat, çad, çend, (11) Jistayamnō, (12) remarks on Ys. 19-21; (13) āmoyactrá, (14) qarethyā, (15) mēn gairē, (16) huvachāo, pāpovachāo, (17) metre of Vd 2, 22, (18) çaçch, (19) Vafra navāza, (20) çāra, (21) the cow azi, (22) apaēma, (23) içi, (24) maidhyoshema, (25) anhaicim, (26) rap, (27) ushāvayōd, (28) shu, (29) Zend ō = sk. āu, (30) the letter ē, (31) ū and ñ, (32) the suffix-in.

A d

**8 Studien Zum Avesta.** K. GELDNER. *Strassburg*. 1882. (8°). pp. IX + 181.

*Studies on the Avesta*:—These "Studies" are a contribution to an improved Avesta Dictionary. Geldner settles the meanings of many Avesta words with the help of Sanskrit, but latterly, he has rightly veered round the opinion that tradition must also be our guide in settling such meanings.

*Contents*:—Explanation of peshotan and allied words; of Qâthra, rêna, div, rap, berej, urvâz, irith, vazana, arezauh, azrô-daidhi, pôithwa, jît-dêjit, chazdônhvaût, aiwishi, yaokhshti, zha. nivañdât, ash-trâm nairim, ashkare, bânya, apanôtema, vishta, tanasush, ashetwôzga, Qyaona, haenya, paityaoget, du. Also translation with notes of Vd. 4 and the smaller Yashts 3, 4, 7, 11, 16, 18, 20, 21, 23 and of Yasna 12 and 60.

The work ends with some notes on Grammar and improvement on previous translations.

## 9 Etudes Iraniennes. Tome

Premier: *Etudes sur la Grammaire Historique de la Langue Persane.*

Tome Second: *Etude sur la Langue, la Littérature, les Croyances de la Perse Ancienne.* J. DARMESTER. *Paris*. 1883. (8°). pp. IX + 336 + 380.

The 1st Volume contains an exhaustive Essay on the Comparative Grammar of the Persian Language from the time of Darius to Firdausi. This able essay will be of great use to future grammarians.

The 2nd Volume contains:—

I. The Reviews of the following works:—(1) *Le Peuple et la Langue des Mèdes* (J. Oppert); (2) *Erânische Alterthumskunde* (Spiegel) and *Geschichte des alten Persiens* (Justi); (3) *Die Perser des Aeschylus als Quelle für altpersische Altertums-*

A d

*kunde* (Keiper); (4) *Ueber die Metrik des jüngeren Avesta* (Geldner); (5) *Essays on the Parsees* (Haug); (6) *Pahlavi-Gujarati-English Dictionary* (J. M. Jamaspasa); (7) *Die Pehleviversion des ersten Capitels des Vendidad* (Geiger); (8) *The Sacred Books of the East*, Vol. V. (West); (9) *Aogemadaechâ* (Geiger); (10) *Geschichte des Artachshir-i-Pâpâkan* (Nöldeke); (11) *Dictionnaire kurde-françois* (Justi); (12) *Ueber die Mundart von Yazd* (Justi).

II. *Indo-Iranica*: (1) Verbal terminations in *us* and *r*; (2) the suffix *ac* in Indo-Iranian; (3) *Vachastashti*; (4) *grad-dhâ*, *Credo*, *Zaraz-da*; (5) *Nâman*, *Nomen*.

III. *Lexicography*: (1) *Abâchari*, (2) *Alçoc*, (3) *Apadâna*, (4) *Appen*, (5) *Açtârây*, (6) *Avôhivarena*, (7) *Banayen*, (8) *Bar* (flare, to blow), (9) *Barbitâ*, *Vaçpâr*, *Viço-puthra*, (10) *Çaokenta*, (11) *Chinvat-ushtanem*, (12) *Daitika*, *Aidyâ*, (13) *Diwza*, (14) *Farûd*, (15) *Jâlaungôl*, (15a) *Kahrkatâc*, (16) *Kshafuim*, *Çûirîm*, (17) *Mash ma rava*, (18) *uoñ gaurim*, (19) *Mainyavaçah*, (20) *Nôit*, (21) *Recens*, *rashûm*, (22) *Shina*, *Muyaf*, (22) *Tanuperetha*, *Peshôtanu*, (23) *Tishtryeni*, (24) *Uruthware*, (25) *Urüyâpa*, *Uryapa*, (26) *Urvikhaodha*, *Urviwere thra*, (27) *Vouru*, (28) *Vira*.

IV. *Mythology and Legends*: (1) *Râma Hvâçtra*, (2) the dog *Madhakha*, (3) the god *Iladhish*, (4) the winter *Malkôsh*, (5) the six assistants of *Çaoshyant*, (6) the three virgins, (7) *Kvirinta*, (8) *Çavai-vâch*, *Erenavâch*, (9) *Pâtçrav*, (10) *Birth of Minocher*, (11) *The archer Breksha*, (12) *Expeditions of Kai Kaoç in Hamavara and Berberistan*, (13) *hang of Africy-âb*, (14) *Kereçavazda* and *Vaûdaremain*, (15) *Vistauru*, *Bastavairi* and *Kavârazem*, (16) *Les mythes et les légendes de l'Inde et la Perse dans Aristophane, Platon, Aristotle, Virgile, Ovide, Tite-Live, Dante, Boccace, Arioste, Rabelais, Perrault, La Fontaine* (E. Lévêque), (17) *Folklore*.

A d

V. *Indigenous Translations of the Khorda-Avesta*: (1) Ormazd Yt. (Sk. and Pers. trans.); (2) Khorshed Nyaish (Pah.-Pers.-Sk. trans.); (3) Khorshed Yt. (Pah.-Pers.-Sk. trans.); (4) Mâh Yt. (Pah.-Pers.-Sk. trans.); (5) Mihr Nyaish (Pers. trans.); (6) Abân Nyaish (Pers. trans.); (7) Atash Nyaish (Pers. and Sk. trans.); (8) Afringan Gahanbar (Pers. and Sk. trans.); (9) Sarosh Hadokht (Pah. trans.); (10) Yt. XXII, §§ 35-42 (Pah. trans.).

- 10 **Zur Erklärung des Avesta.** (Extracted from *Zeitschrift für vergl. sprachf.* N. F. VIII 2) K. GELDNER. *Berlin*. 1885. (8°). pp. 185-207.

Under the title 'The Interpretation of the Avesta,' Geldner explains the following words: (1) *ânâm*, (2) *arô*, (3) *gravashô*, (4) *aurua*, (5) Yasna 53 transliterated and translated with comments, (6) *ahm-bish*, (7) *hakshaya*, (8) *verezya-nûha*.

- 11 **Iranisches Namenbuch.** (Gedruckt mit Unterstützung der Königlich-Akademie der Wissenschaften zu Berlin). F. JUSTI. *Marburg*. 1895 (4°). pp. XXVI + 526.

This "Iranian Dictionary of Proper Names" is a very useful reference book on the whole field of Iranian Literature. It was published under the patronage of the Royal Academy of Sciences, Berlin. Justi has gathered together immense material, from Oriental and Occidental sources, for the history of ancient and modern Persia as well as for Oriental biographies and genealogies.

- 12 **A Complete Dictionary of the Avesta Language in Guzerati and English,** comprising in addition to the meanings, a comparison, wherever practicable, of Avesta words with those of Pahlavi, Sanskrit, Persian and Latin and all the inflected forms of verbs, nouns,

A d

substantive and adjective, pronouns and participles and references as to where they occur. K. E. KANGA. *Bombay*. 1900. (8°) pp. 31+€11.

- 13 **Index Verborum of the Fragments of the Avesta.** (Columbia University Indo-Iranian Series, edited by A. V. W. JACKSON. Vol. IV. M. SCHUYLER *New York*. 1901. (8°). pp. XIV+106.

Words occurring in the Fragments of the Avesta grouped together as a contribution to Avesta Lexicography.

- 14 **A Dictionary of the Gâthio Language of the Zend Avesta** being Vol. III of a Study of the Five Zarathushtrian Gâthas (from *a* to *ch*). L. H. MILLS. *Leipsic*. 1902. (8°). pp. XVII+199 (= 623-821).

- 15 **Altiranisches Wörterbuch** (bound in 3 Vols.) C. BARTHOLOMAE. *Strassburg*. 1904. (8°). Vol. I: pp. XXXII+660 columns. Vol. II: 661-1304 columns, Vol. III: 1305-2000 columns.

This Avesta dictionary is the best of its kind, giving all the words not only of the Avesta texts, but also of the Old Persian and words occurring in the Fragments of the Avesta. Pahlavi equivalents are given, wherever possible; authorities are quoted everywhere and translations even of difficult Avesta texts are attempted.

- 16 **An English-Avesta Dictionary.** K. E. KANGA. *Bombay*. 1909. (4°). pp. X+578.

#### A-AVESTA.

#### e.--History of the Zoroastrian Religion.

A e

- 1 **Veterum Persarum et Parthiorum et Mediorum Reli-**

A

**gionis Historia, etc., or, Historia Religionis Veterum Persarum, eorumque Magorum. Zoroastris Vita. etc. [Editio Secunda]. (2 copies.) T. HYDE. Oxford. 1760. (4<sup>o</sup>). pp. 40 (un-numbered) + 580.**

The first edition of this "History of the Religion of Ancient Persia" was published by Hyde in 1700. Hyde was Professor of Oriental Languages at Oxford. Being unacquainted with the original Zend texts, he collected all information on the Persian religion at second hand—information furnished by classical and Mahomedan historians, and such recent texts or translations, *e.g.*, the Saddar (an imperfect translation whereof is furnished by Hyde), the Arda Viraf, etc. According to Hyde, Zoroaster was well acquainted with Jewish doctrines. The book is adorned with many fine cuts, *e.g.*, of the representations of Mithra, priests praying before fire, of a fire-temple, of corpses exposed to vultures, etc.

- 2 **Zoroastre, Confucius et Mahomet, comparés comme Sectaires, Législateurs et Moralistes ; avec le Tableau de leur Dogmes, de leur Lois et de leur Morale. 2nd Edition. M. DE PASTORET. Paris. 1788. (8<sup>o</sup>). pp. 477.**

"Zoroaster, Confucius and Mahomet compared as Sectarians, Legislators and Moralists, with a Table of their Dogmas, their Laws and Morals":—The first part of this work embodies the results of Hyde, Anquetil, etc., on the history of Z., the dogmas and the religious practices of Parsism. The second part gives a comparison of the three prophets, based on unscientific principles.

- 3 **Ueber Alter und Werth einiger morgenländischen Urkunden in Beziehung auf**

A

**Religion, Geschichte und Alterthumskunde überhaupt, mit einer Kupferplatte. J. G. RHODE. Breslau. 1817. (8<sup>o</sup>). pp. XIV + 144.**

"The Antiquity and Authenticity of some oriental books relating to the Religion, History and Antiquity in general": Under this title, Rhode chiefly gives an account of the Zend books and the ancient Persians:—(1) On the antiquity and value of the Zend books and some Sanskrit books together with a comparison of the holy tradition contained in them. (2) On Ormazd and Ahriman; on the origin of the conceptions 'clean and unclean' as regards the corporeal world and the religious conception about the animal kingdom in general according to Zend books. (3) Mithra of the Persians compared with the corresponding divinities of other nations. (4) On the burial of the dead and the tombs of the Persian kings.

- 4 **Die Heilige Sage und das gesammte Religions system der alten Baktrer, Meder und Perser oder der Zendvolks. J. RHODE. Frankfurt am Main, 1820. (8<sup>o</sup>). pp. XIV + 545.**

"The Holy Tradition and the joint religious system of the old Bactrians, Medians and Persians or the Zend People": This work, as Rhode says in his Preface, is based on the works of Anquetil. Rhode presents the best view of the Persian religious system according to Anquetil, Heeren, and others and defends Anquetil against the attacks of his traducers. Beginning with a description of the ancestral home (Airyana Vaeja) and the subsequent habitations of the Primitive Persians and with their oldest history, chiefly of Jamshid (as given in Vol. 1 2), Rhode gives the general history of the holy tradition and religious system of the Persians comparing it with the Hindu system. He rightly remarks that the Avesta is not



A

the work of a single author and that the Mosaic version of the Fall and other Hebrew traditions were derived from a Persian source.

- 5 **Mythen der Alten Perser als Quellen christlicher Glaubenslehren und Ritualien.** Nach den einzelnen Andeutungen der Kirchenväter und einiger neuern Gelehrten zum ersten Male systematisch dargestellt. F. NORK. *Leipzig*. 1835. (8°). pp. VIII + 172.

"Myths of the Ancient Persians as sources of Christian dogmas and rituals": The author, in this book, draws a parallel between Zoroaster and Christ and Parsism and Christianity. Contents:—The history of Persia.—Sacred writings of the Persians.—Zarvan (first principle).—Parsism, the religion of Light, a revealed Religion.—Honover (the Logos).—Ormuzd (son of Zarvan).—Zoroaster, contrasted with Jesus as a Reformer.—Mithra (the Mediator) and the Mithra-cult.—Good and Bad Angels.—Creation of the World.—Paradise.—Fall of Man.—The End of the World.—Resurrection and Immortality of the Soul.—Parsism and Catholicism, a parallel.—The Key to the Apocalypse.

- 6 **Zoroastre. Essai sur la Philosophie Religieuse de la Perse.** (First and Second Editions—2 copies). J. MENANT. *Paris*. 1844 and 1858. (8°). pp. 206 and 210.

"Zoroaster. An Essay on the Religious Philosophy of Persia": contains:—(1) The Life of Z. according to Tradition, (2) Z.'s Religious System explained, (3) History of Mazdaism, with a short notice of some Zoroastrian books and of the works of European authors, like Anquetil, Burnouf and Spiegel.

- 7 **Windischmann's Essays** (Bound in one Vol.):—I. —*Ueber den Somacultus*

A

*der Arier* (aus dem Abhandlungen der K. bayr Akademie der Wissenschaften). *München*. 1847. (4°). pp. 127-12.

Windischmann writing in this Essay on the Soma Cult proves that this worship dates from the Aryan period but that the two chief branches of the Aryans have added new features of their own in its cultus.

II. —*Ursagen der arischen Völker* (aus dem Abhandlungen der K. bayr. Ak. d. W.). *München*. 1852. pp. 20.

In this Essay on "the Ancient Legends of the Aryans," the author describes (1) The Deluge and (2) Minos and Rhadamanthys (sons of Zeus and Europa) comparing their legend with that of Yima.

III. —*Die Persische Anahitā oder Anaitis* (aus dem Abh. der K. bayr. Ak. d. W. I. (Cl. VIII Bd. I Abth.) *München*. 1856. pp. 44.

A contribution to the mythological legends of the Orientals regarding Anahitā.

- 8 **Zend-Avesta oder über die Dinge des Himmels und des Jenseits. Vom Standpunkt der Naturbetrachtung.** G. T. FECHNER. *Leipzig*. 1851. (8°). 3 Vols.

"Zend-Avesta, or, the things pertaining to Heaven and the life to come, from the standpoint of the contemplation of nature":—Contents:—Vol. I (pp. XXXVIII + 479):—(1) Preface. (2) Preliminary observations. (3) Comparative physical geography and astronomy. (4) Enquiry about the soul. (5) Mother Earth. (6) On the Angels and the higher creatures in general. (7) The encroaching higher Consciousness. (8) The higher sphere of perceptive faculty and will. (9) The position, progress and limit of the evolution of the earth. (10) The grades of the world. (11) God and the

A c

universe.

Vol. II (pp. 391):—(13) Religious — practical — poetical standpoint. (14) Final observations. Historical comments. (15) Appendix to the third section. (16) Appendix to the fifth section. (17) Appendix to the eighth section. (18) Appendix to the ninth section. (19) Appendix to the eleventh section. (20) Synopsis.

Vol. III (pp. VI + 399):—(21) Signification of man's death and the relation between the present life and the life to come. (22) Development of the analogy of the life to come with the life of recollection. (23) About the bodily foundation of the life to come. (24) Knotty questions of various kinds. (25) Analogy between birth and death. (26) Ordinary experiments for proving the doctrine of Immortality. (27) Direct proof of the doctrine of Immortality. (28) Practical points of view. (29) A parallel. (30) Relation of this doctrine, especially to the Christian doctrine. (31) Synopsis of the doctrines pertaining to the next world. (32) Dogmas.

This book of Fechner is an exposition of Vedantic pantheism discussed in the light of modern science.

9 **Die Mythologie der Perser**, dargestellt. K. SCHWENCK. (2nd Edition). *Frankfurt am Main*. (8°). pp. 403.

"The Mythology of the Persians":—

Contents:—(1) Religion of the Persians. (2) The seven Amshaspands, Gahanbars, Gahs and Gathas. (3) Ormuzd and the Izeds; Ahriman and the Devs. (4) Fire. (5) Mithras and the two Aspins (y. 42). (6) The Primeval Ox, Kaiomorts, Hom and Water. (7) Alborz, the Earth, the Heavens, Farohars, the end of the world and Resurrection. (8) Manners and Customs (The holy utensils, offerings, priests, festivals, etc.) (9) The Titans.

10 **Mithra. Ein Beitrag zur Mythengeschichte des Orients.**

A c

(Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, herausgegeben von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, I. Bd. No. 1). (2 copies). F. WINDISCHMANN. *Leipzig*. 1857. (8°). pp. IV + 89.

"Mithra, a contribution to the mythical history of the Orientals":—(Contributed to "the Memoirs relating to the East," etc.):—Meher Yasht translated into German and commented; a comparison of Mithra of the Avesta with the narratives of the Ancients, and an appendix on Gayō-maratha and Gaoshyoc.

11 **Lectures**. M. HAUG. *Poona and Bombay*. 1861-65. (8°).

(1) Lecture on the Origin of the Parsee Religion. *Poona*, 1861, pp. 18. (2) The Origin of Brahmanism. *Poona*, 1863, pp. 20. (3) A Lecture on an Original Speech of Zoroaster (Yasna 45) with Remarks on his age. *Bombay*, 1865, pp. 27. (4) An Account of a Tour in Gujarat by M. Haug undertaken in the cold season of 1863-64.....in a search for Zend, Pehlevi and Sanskrit Manuscripts, pp. 12.

12 **Essays on the Sacred Language, Writings and Religion of the Parsis**. 1st Edition. M. HAUG. *Bombay*. 1862. (8°). pp. 268.

Contents:—(1) History of the Researches into the Sacred Writings and Religion of the Parsees from the earliest times down to the present. (2) Outline of a Grammar of the Zend Language. (3) The Zend Avesta, or the Scripture of the Parsees. (4) Origin and Development of the Zoroastrian Religion.

The 3rd and the last edition revised and enlarged by Dr. West was published in 1884.

13 **A Glance at Dr. Haug's Essays on the Sacred Language, Writings and Religion of the Parsees**. E. REHATSEK. *Bombay*. 1862. (8°). pp. 20.

A \*

Haug ran down Spiegel in the matter of his Avestic Studies and Rehatsek defends Spiegel against the attacks of Haug. Spiegel's Preface to his Translation of the Avesta is translated into English by Rehatsek and a comparison is instituted by him between the translations of the Gathas published by Haug in ZDMG. and in his Essays and Spiegel's translation of the same.

- 14 Die . Ägyptische und die Zoroastrische Glaubenslehre als die Ältesten Quellen unserer Spekultativen Ideen. (2nd Edition Revised.) E. RÖHN. Mannheim. 1862. (8°). pp. X + 462 + 281 (notes).

"The Egyptian and Zoroastrian Doctrines of Faith as the oldest sources of our Speculative Ideas."—This work is partly translated by Mr. K. R. Cama. (See No. A. 22.)

- 15 Zoroastriſche Studien. Abhandlungen zur Mythologie und Sagenſchichte des Alten Iran von F. Windischmann, nach dem Tode des Verfaſſers. Herausgegeben von F. SPIEGEL. Berlin. 1863. (8°). pp. XII + 324.

These "Zoroastrian Studies" by Windischmann were published after his death by Spiegel. These "Studies" based on scientific principles were a great improvement on the former translations. Contents: (1) Geography of the Bundeshesh. (2) Yima and Aji Dahaka (with translation of Vd. II). (3) Zarathushtra and his birth-place (with translation of Vd. §§1-10). (4) Bundeshesh translated. (5) Antiquity of Zoroastrianism and of the Texts, from external evidence and the tradition about the Magi (with the Bundeshesh chronology). (6) Paradise and the trees of all seeds. (7) Apām napāt and Rāhā (8) Hōsh.

A \*

yangha and Takhma Urupa. (9) The first human pair (Bd. Ch. XV. translated and commented). (10) Caosyās and the Resurrection. (11) Accounts of 'the Ancients about Zoroaster', pp. 260-313. (This is translated by Darab D. P. Sanjana in his 'Zarathushtra in the Gathas and the Classics'. (pp. 65-141).) (12) Fravashis, Farvardin Yt. partly translated upto §§95.

- 16 De Godsdienst van Zarathustra van haar ontstaan in Baktrië tot den val van het Oud-Perziſche Rijk. (with 8 plates). C. P. TIELE. Haarlem. 1864. (8°). pp. XVI + 306.

This Dutch work on Zoroastrianism by Tiele was reviewed by Justi in *Göttingische gelehrte Anzeigen* (1866). It is "un bon écrit de vulgarisation" (Havêlacque). Tiele in this work maintained the view that Zoroastrianism originated in Bactria. A more recent and valuable German version "Die Religion bei den iranischen Völkern" (The Religion of the Iranian Peoples) is accessible to English readers through the translation by Mr. G. K. Nariman (1912).

- 17 Ueber die jüdische Angelologie und Daemonologie, in ihrer Abhängigkeit vom Parsismus. [Abhandlungen der D. M. G. IV, Band. No. 3]. A. KOHUT. Leipzig. 1866. (8°). pp. 105.

This work of Kohut "The Jewish Angelology and Demonology based upon Parsism" is translated from German into English by K. R. Cama (1880-83) in 4 parts (pp. 114).

- 18 Erânische Alterthums-kunde. 3 Vols. F. SPIEGEL. Leipzig. 1871-78. (8°).

Vol. I (1871: pp. XII + 760) treats of the Geography, Ethnography and the

A

most ancient History (of the Peshdâdians and Kianians);

The second chapter of the 3rd book of this Vol. (pp. 668-716) has been translated by Darab D. P. Sanjana (See A/ 23).

Vol. II (1873: pp. XII+632) treats of the History of Religion and the Political History upto the death of Alexander the Great.

Vol. III (1878: pp. IV+863) treats of politics, history\* (of the Arsacidan and Sassanian Dynasties), the State and the Family, Science and Art (with an Index to all the 3 Vols.)

The fifth chapter of the 7th book (pp. 797-834) and the second chapter of the same book (pp. 759-771) have been translated into English by Darab D. P. Sanjana (See No. A/ 23).

These Volumes are a Thesaurus of Ancient Persian History and Geography.

## 19 Haurvatât et Ameretât.

Essai sur la Mythologie de l'Avesta.

[Collection Philologique. Recueil de Travaux Originaux ou Traduits Relatifs à la Philologie et à l'Histoire Littéraire. Nouvelle Série. Quinzième Fascicule]. J. DARMESTETER. *Paris*. 1875. (8°). pp. 91.

Darmesteter gives the history of the ideas relating to Haurvatât and Ameretât (with full original quotations from Avesta and Sanskrit) as they were originally conceived and shows how they acquired latterly wider significations. [For an English translation of this work, See No. Ac 25.]

## 20 Ormuzd et Ahriman. Leurs Origines et Leur Histoire.

J. DARMESTETER. *Paris*. 1876. (8°). pp. 36.

Darmesteter, by applying the methods of Comparative Mythology and Comparative Philology, traces the origin of 'Ormazd' and 'Ahriman.' Both struggle

A

for power over the Universe created by both of them. Ahura Mazda and the Amshâspends, according to Darmesteter, are the exact representatives of Varuna and the Âdityas of the Vedas.

Many mythological phenomena as well as the struggle with Ahriman are explained away as being mere meteorological myths, and latterly Zrawan or Destiny, says D. was set up as the First Cause from whom both Ormazd and Ahriman sprang up, in order that the apparent dualism might be accounted for.

## 21 Des Origines du Zoroastrisme (Extrait du Journal Asiatique.) C. DE HARLEZ. *Paris*. 1879. (8°). pp. 323.

"The Origin of Zoroastrianism":— In this Essay, Harlez calls into question the views of Darmesteter, expressed in 'Ormazd et Ahriman,' regarding Asha, Ahura, Amesha spentas, etc.

## 22 Zoroastrian Religion as one of the Sources of Modern Philosophy. From Dr. Rôth's German work on "the Egyptian and Zoroastrian Doctrines of Faith as the oldest Sources of our Speculative Ideas." Extracted and translated. (6 copies). K. R. CAMA. *Bombay*. 1879. (12°). pp. 113. [See No. Ac 14.]

## 23 Avesta and the Genesis, or the Relations of the Iranians to the Semites. Translated from the German of Dr. Spiegel. (6 copies). K. R. CAMA. *Bombay*. 1880. (12°). pp. 26. See the 7th Essay in Spiegel's • *Eran* (1863). [See No. 1a 5.]

## 24 Die Seelen des Mittelreichs im Parsismus. [Extracted from Z.D.M.G., Vol. 37.] R. ROTH. *Leipzig*. 1883. (8°). pp. 223-29.

A c

"The Souls of the Intermediate World in Parsism." From a study of Yagna 33 § 1, Roth examines "the question of an intermediate place between Heaven and Hell-(Hamistagân) and concludes that the idea about Hamistagân belongs not only to the later Parsee writings, but is already to be found in germ in the Gâthâs.

## 25 Haurvatât and Ameretât. An

essay illustrating the origin, growth and development of the conceptions involved in the names of the two Amshaspands, Khordad and Amerdad. Translated from the French of Prof. James Darmesteter with notes. H. P. WADIA. *Bombay*. 1888. (8°). pp. IV + 96. [See No. Ac 19.]

## 26 The Part taken by the Parsi Religion in the Formation of Christianity and Judaism. Translated from the German of the late Dr. A. Kohut, published in ZDMG. *Bombay*. 1899. (8°). pp. V + 40.

## 27 Advancement of Religion.

(An article contributed to the Dastur Hoshung Memorial Volume). Miss B. A. ENGINEER. [*Bombay*, 1918.] (4°). pp. 15.

## A--AVESTA.

### f.—History of Language and Literature.

A f

## 1 Anhang zum Zend Avesta.

2 Vols. J. F. KLEUKER. *Leipzig und Riga*. 1781-83. (4°).

Vol. I. pp. VIII + 397 + 398 (last two pp. missing.) Vol. II. pp. VI (2 pp. missing) + 192 + 64 + 8 only (out of 260 pp.) + IV + 368.

A

Kleuker had published in 1776 a German translation of Anquetil's "Zend Avesta" and also of his other dissertations in 3 Vols. Kleuker defended Anquetil against the attacks of other scholars. In these two volumes written as "Appendices to the Zend-Avesta," he vindicated the authenticity of the Zend books by a comparison of the works of the ancient classical writers on Persia and the Persians

Contents of the 1st vol. (in two parts):—The first part contains several treatises of M. A. de Perron on the important subjects of the Persian Religion, Philosophy and History. The second part contains "The Historical Treatise on the Religion of the Persians" published originally by Foucher in 1759.

Part I: (a) A dissertation, wherein it is shown that the Zend books deposited in the Imperial Library on the 14th March 1763 are the works of Zoroaster or are, at least, as old as this lawgiver, by M. A. de Perron; p. 1.

(b) The Theological System of the Magians as given by Plutarch agrees with the system of the ancient books which the Parsees ascribe to Zoroaster, their lawgiver, by A. de Perron, p. 109.

(c) Remarks on the advantage to be derived from the study of Oriental writers, by A. de Perron, p. 155.

(d) Elucidation of the theological system of the Persians according to Zend, Pehlavi and Parsee books, by A. de Perron, p. 173.

(e) An enquiry into the age of Zoroaster, the Persian lawgiver, and the author of the Zend books, by M. A. de Perron, p. 225.

Part II: (a) Introduction: The History of the Persian Religion from the origin of the people upto

A f

Darius, son of Hystaspes :—(1) The Sabaism of the old Persians, (2) The Dualism of the old Persians, p. 1.

(b) The history of the Persian Religion from Darius Hystaspes up to the coming of the Saracens:—

(1) On Zoroaster. (2) On Zoroaster's writings. (3) System of the second Zoroaster on the nature and formation of the Universe. (4) The teaching of the disciples of the second Zoroaster on the nature of the Godhead. (5) The teaching of the disciples of the second Zoroaster during the Sassanide period. (6) System of Zoroaster on the origin of Evil. (7) On the systems of Pythagoras, Plato, the Gnostics and other predecessors of Mani. (8) On the System of Mani, p. 51.

(c) The Persian Religion from the overthrow of the kingdom of the Persians up to the present day, p. 214.

An appendix to the Historical Dissertation on the Religion of the ancient Persians by Abbé Foucher :—(1) Zoroaster. (2) Books of Zoroaster. (3) Zarvan, or the first principle. (4) Ormuzd. (5) Amshaspends, Izeds, and Farohars. (6) The Sun, Moon, Stars and the Elements. (7) Important emendations of the Treatises on the Religion of the Greeks. (8) Ahriman or the Principle of Evil. (9) Summary of the Religion of Zoroaster according to Zend Books, p. 242.

Vol. II (in three parts): by Kleuker.

Part I : (a) A critical dissertation on the complete account of the Books of Zoroaster (from Greek, Latin, Mahomedan, and indigenous sources), p. 1.

A f

(b) A complete examination of the nature, antiquity and value of the Zend books, p. 65.

Part II : (a) Minute examination of the nature of the two ancient languages Zend and Pahlavi, p. 1.

(b) A review of the character and trustworthiness of M. A. du Perron as the compiler and translator of the Zend books and as an historian who had been an eye-witness thereof, p. 29

Part III :—Persika (only 8 pages out of the original 200).

With these 2 Vols. is bound the third and the last part of the following work of Kleuker :—

"Zend-Avesta, Zoroasters lebendiges Wort, worin die Lehren und Meinungen dieses Gesetzgebers von Gott, Welt, Nature, Menschen; ingleichen die Ceremonien des heiligen Dienstes der Parsen, u.s.f. aufbehalten sind." (Zend-Avesta, Zoroaster's "Living Word" wherein are to be found the doctrines and the opinions of this Lawgiver, on God, the Universe, Nature, Men and likewise on the ceremonies of the Holy Service of the Parsees.) Only the 3rd part of this work is here bound up with the preceding two volumes, viz., the part containing (1) the Life of Zoroaster, (2) the Bundeshesh, (3) two short lexicons, (4) the civil and ecclesiastical practices of the Parsees of the present day: from the French of M. Anquetil du Perron. (pp. 1V + 368).—(Riga, 1777).

2 De Religionum Zoroastricarum Apud Exteras Gentes Vestigiis—Commentatio prior Observationes Historico-criticas de Zoroastre, ejusque Scriptis et Placitis

Af

**exhibens.** T. C. TYCHSEN. *Göttingen.* 1791. (4°). pp. 112-51.

The numismatist Tychsen published the above tract on the Authenticity of the Avesta in the *Novi commentarii* of the Royal Society of Göttingen, in whose pages Meiners (1798) had attacked Anquetil. Tychsen is of opinion that Zoroaster flourished long before Cyrus and Cambyses and holds that Zend is a genuine language.

**3 Die Religion der Feueranbeter in Indien und Persien.** [F. D. ECKARD.] *Altona.* 1796. (8°). pp. XVI + 383.

"The Religion of the Fire worshippers" is based on Anquetil's accounts of the Persians. *Contents*: (1) On Zoroaster and the Sacred Books of the Parsees. (2) The Persian Supreme Deity and the original source of all things. (3) Bundehesh (with Persian chronology) translated. (4) Vendidad-Vispered-Yasna and Khorddeh-Avesta with principal translations. (5) An explanation of the technical words used in the Zend books.

**4 De Antiquitate et Affinitate Linguae Zendicae, Samscerdamicae, et Germanicae.** Dissertatio Auctore. P. DE ST. BARTHOLOMAEO. *Roma.* 1795. (4°). pp. LVI.

"The Antiquity and the Affinity of the Zend, Sanscrit and German Languages": - B. was of opinion that Zend was derived from Sanskrit which must have been spoken in Ancient Persia; but unlike Jones, Meiners and others, he concluded that Zend was an authentic language.

**5 Über das Alter und die Echtheit der Zend-sprache und des Zend-Avesta, und Herstellung des Zend-Alphabets; nebst einer Übersicht des gesammten Sprachstammes; übersetzt von. F.**

Af

**H. VON DER HAGEN.** *Berlin.* 1826. (12°). pp. VIII + 80.

Rask, a Danish scholar, published at Copenhagen, in 1826, a Danish work on "the Age and Authenticity of the Zend Language and the Zend Avesta" and in the same year Hagen translated this valuable work into German. Rask shows the affinity of the language of the Zend Avesta to Sanskrit. From the Pahlavi and the Parsi works wherein a number of divinities reappeared from the Avesta text, he proved the high antiquity of the Avesta. In the Cuneiform inscriptions, he read rightly the word 'Achemenes' and found out correct values of M and N (p. 28). "He gave only a few hints, tending to lead men of high talents to discoveries." Cf. also Rask's "Remarks on the Zend Language and the Zend Avesta" in the Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, Vol. III, p. 524.

**6 Dsjemschid, Feridun, Guspasp, Zoroaster.** Eine kritisch-historische untersuchung über die beiden ersten Capitel des Vendidad. A. HÖLTY. *Hannover.* 1829. (8°). pp. 88.

A critical and historical examination of the first two fargards of the Vendidad (with translation).

**7 Commentatio de Origine Linguae Zendicae e Sanscrita Repetenda.** PETER BOHLEN. *Regimontii.* 1831. (8°). pp. 61.

Bohlen discusses the "Origin of the Zend and the Sanscrit Language" and believes like Jones, Leyden and Erskine that Zend was derived from the Sanscrit like the Pali and the Pskrit. He was led to this error principally from Anquetil's inaccurate transcription of Zend words. Burnouf analysed and refuted

A f

his arguments in the *Journal des Savants* (1831).

- 8 **Rapport sur les Travaux Philologiques de M. E. Burnouf, relatifs à la Langue Zende.** (Extrait des Mémoires de l'Académie D'Amiens). J. B. F. OBBY. *Amiens*. 1835. (8°). pp. 58.

This is a favourable and sympathetic review of Burnouf's monumental work "Commentaire sur le Yaçna." (See No. Ab 3).

- 9 **Varia:** [Spiegel's Essays bound in one Vol.] 1846-61.

- I **Zur Interpretation des Vendidad.** *Leipzig*. 1853. (8°). pp. 64. This is a response to Benfey who, in a review of Spiegel's Edition of the Vendidad and of its translation, had attacked Spiegel's method of interpretation in G. G. A. 1850-53. (See No. Ab 4.)

- II. **Kurzer Abriss des Geschichte der Iranischen Sprachen.** (Extracted from *Beiträge zur vergl. Sprf.* Vol. II, 1861), pp. 37. "A short notice of the History of the Iranian Languages."

- III **Arya, airya:** Aryaman, Airyamâ; and Zur altpersischen Syntax. (Extracted from *Beiträge zur vergl. Sprf.* Vol. I, 1856), pp. 129-38.

- IV **Bhri**—forare-poran and Vâdh. pp. 231-32.

- V **Cyrus und Kuru.** Cambyses und Kambuja. (Extracted from *Beiträge zur vergl. Sprf.* Vol. I, 1856), pp. 32-38.

- VI **Der zweite Theil des Yaçna.** Ein Beitrag zur Textgeschichte des Zend-avesta. (Extracted from the *Indische Studien* Vol. I, 1850), pp. 303-16. "The second part of the Yaçna. A contribution to the history of the texts of the Zend avesta."

- VII **Die persische Sprache und ihre Dialecte.** mit Beziehung auf Vullers: *Institutiones linguae persicae.* (Extracted from *Zeitschrift für die Wissen-*

A f

schaft der Sprache. Vol. I, 1846), pp. 56-78. "The Persian language and its dialects with reference to Vullers' *Institutiones Linguae Persicae*."

- 10 (Contributions to different journals by Spiegel bound together). F. SPIEGEL. *München*. 1850-57. (4°).

- I **Ueber einige eingeschobene Stellen im Vendidad** (pp. 42). (Abhandlungen der I. Cl. d. K. Ak. d. Wiss. VI. Bd. I. Abth. 1850.) This essay on "some interpolated passages in the Vendidad" is the immediate precursor of an edition of the Vendidad and a translation and commentary thereto.

- II **Der neunzehnte Fargard des Vendidad.** (in three parts) (1850-54), pp. 43-50; 285-336; 1-40. The 19th fargard of the Vendidad is translated and explained.

- III **Ueber die iranische Stammverfassung.** (1855; pp. 21). "On the Organization of the Iranian Family": Spiegel in this article describes the ancient tribal system of the Avesta people and says that it was the same as the constitution of the present Afghans and other Iranian mountaineers like the Laris and the Kurds whose groups of families have the same political independent organization to-day as in the ancient Avestic times. The different tribes were more or less independent of one another and possessed greater influence with the people than even the king.

- IV **Ueber den Vajarkart.** (1857)—[*Geliebte Anzeigen*], pp. 186-91; 194-99. A review of the *Vajarkart-i Dini* published by Dastur Peshotan in 1848.

- 11 **Notice sur les Travaux de M. Eugene Burnouf.** T. PAVIE. *Paris*. 1853. (8°). pp. 28.

An appreciative notice of the life and labours of Burnouf with respect to his oriental studies.



A/

12 **On the Avesta, or the Sacred Scriptures of the Zoroastrian Religion.** Article III. (Journal of the American Philosophical Society. Vol. V. Read, Oct. 1854.) W. D. WHITNEY. [New York.] 1854. (8°). pp. 339-83.

13 **Zend: Is it an Original Language?** J. ROMER. London. 1855. (8°). pp. 43.

Romer held that the Zend language was a pure fabrication.

14 **L'Honover, le Verbe Createur de Zoroastre.** (Extrait du Annales de Philosophie Chrétienne.) JULES OPPERT. Paris. 1862. (8°). pp. 24.

A comment on the chief Zoroastrian prayer *Honover* or *Yathâ ahû Vairyo* with translation, and explanation and an account of the 21 Nasks. At the commencement, Oppert first explains the terms Avesta, and Zend and the name Zarathushtra.

15 **Ueber das Leben Zarathushtra's** (Sitzungsberichte der Königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München. Philosophisch-philologische Classe. Sitzung vom 5 Januar 1867.) F. SPIEGEL. München. 1867. (8°). pp. 92.

In this 'Life of Zarathushtra,' Spiegel discusses the name of Z., his age, his birth-place, parentage and early history, his preparation for public appearance and his journey to Bactria. He also treats of the Magi and the Athravans. Spiegel here sets forth the view that Zoroastrianism was influenced by Semiticism.

A greater part of this work is embodied in Spiegel's *Krânische Alterthumskunde*.

\*Chips from a German Workshop : Vol. I. Essays on the Science of

A/

Religion. F. MAX MÜLLER. London. 1867. (See No. Ed 6).

16 **Ueber den gegenwärtigen Stand der Zendphilologie** mit besonderer Rücksicht auf Ferdinand Justi's sogenannten altbaktrisches Wörterbuch. Ein Beitrag zur Erklärung des Zendawesta. M. HAUG. Stuttgart. 1866. (8°). pp. 70.

"On the present state of Zend Philology with special reference to F. Justi's so-called old Bactrian Dictionary. A contribution to the Interpretation of the Zendawesta." In this pamphlet, Haug attacked Justi without any provocation and tried to correct and settle the meanings of certain Avesta words. Justi vehemently replied and tried to show the utter worthlessness of the etymologies propounded by Haug in his interpretation of Avesta words in a pamphlet named "Abfertigung des Dr. Martin Haug" (Leipzig, 1868).

17 **TRITONIA ATHANA Femininum des Zendischen Masculinum Thraêtâna athwyâna.** Ein Beitrag zur vergleichenden Mythologie. (Gelesen in der Sitzung der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften den 4 Jan. 1868. Besonderer Abdruck aus den 'Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften.') T. BENFEY. Göttingen. 1868. (8°). pp. 30.

"Tritonis Athana, feminine of the Zend masculine Thraetaona Athwyâna." In this essay on Comparative Mythology, Benfey compares the Greek goddess Tritonis Athene with Thraetaona Athwyana of the Avesta. Although the identity is striking, Benfey himself is doubtful of the complete identification on account of grammatical difficulties.

A f

## 18 Die Ahuna-Vairya Formel.

Das heiligste Gebet der Zoroastrier, mit dem alten Zend Commentar (Yasna 19) uebersetzt und erklärt. (Sitzungsberichten der K. bayr. Akademie der Wiss. zu München, 1872). [M. Haug.] *Münich*. 1872. (8°), pp. 47 (of which pp. 43-46 are missing).

An Essay on Yatha-Ahu-Vairyo with translation, explanation and scansion with a translation and explanation of its Pahlavi Commentary (Pah. Ya. 19).

\* **Oriental, and Linguistic Studies.** The Veda; the Avesta; the Science of Language. W. D. WHITNEY. *New York*. 1873. [See No. Ed 8].

## 19 The Religion and Customs of the Persians and other Iranians as described by the Greek and Roman authors.

Translated from the German of A. Rapp. Parts I—XVI (6 copies). K. R. CAMA. *Bombay*. 1876. (12°). pp. 365.

See Rapp's German Article in Z.D.M.G. Vol. XIX, pp. 1-89, and Vol. XX, pp. 49-140.

20 Extracts from the Narrative of Mons. Anquetil du Perron's Travels in India, chiefly those concerning his Researches in the Life and Religion of Zoroaster and in the Ceremonial and Ethical System of the same religion as contained in Zend and Pehlvi Books. Translated from the French. K. E. KANGA. *Bombay*. 1876. (8°). pp. VIII + 104.

## 21 A Discourse on the Mithraic Worship and the Rites

A f

and Mysteries connected with it. (6 copies). K. R. CAMA. *Bombay*. 1876. (8°). pp. 27.

22 Ostiranische Kultur im Alterthum. W. GEIGER. *Erlangen*. 1882. (8°). pp. VIII+520.

"Civilization of Eastern Iranians in Ancient Times" (with a map of Iran). This book is translated into English by Darab Dastur P. Sanjana. [See No. Af 23.]

23 Civilization of the Eastern Iranians in Ancient Times, with an Introduction of the Avesta Religion, by W. Geiger. Translated from the German with a Preface, Notes and a Biography of the author. 2 Vols. DARAB DASTUR P. SANJANA. *London*. 1885-86. (8°).

Vol. I.—Ethnography and Social Life (pp. LXII + 249). Vol. II.—The Old Iranian Polity and the Age of the Avesta (pp. 299), with Appendices:—(I) Gush-tasp and Zoroaster (translated from the German of Spiegel's *Fränische Alterthumskunde*. Vol. I, Bk. III, ch. II, pp. 668-716). (II) Iranian Art (*Ibid.* Vol. III, Bk. VII, Ch. V, pp. 797-834). (III) The Iranian Alphabets (*Ibid.* Vol. III, Bk. VII, Ch. II, pp. 759-71). (IV) Sassanian Inscription of Naqsh-e Rostam, by Dr. E. W. West. (Vide "Indian Antiquary.")

24 On the Avestic Terms Mazda—Ahura-Mazda—Ahura [tiré du Vol II des Travaux de la 6<sup>e</sup> Session du Congrès international des Orientalistes à Leide]. J. M. JAMASP ASA. *Bombay*. 1885. (8°). pp. 15.

25 Ueber das Vaterland und Zeitalter des Awesta. [2nd Article ZDMG. Bd. XLI.] F. SPIEGEL. *Leipzig*. 1887. (8°). pp. 280-96.

"On the original home and the age of the Avesta."—In this article,

A /

Spiegel places the origin of the Avesta in Media. The same subject was discussed first in 1882 in the same journal, Bd. 35, pp. 629-645.

26 Wine among the Ancient Persians. JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1888. (12°). pp. 16.

27 Next-of-kin Marriages in Old Irân (Read before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, 1887). DARAB DASTUR P. SANJANA. *London*. 1888. (16°). pp. V + 118.

An appendix to this treatise gives a translation of the Pahlavi treatise *Mâdigân-i-lak-yom* which treats of the particular virtues of each of the 30 days of the Zoroastrian month (pp. 105-18).

28 The Fravashis (Read before the 8th International Oriental Congress). M. P. MADON. *Bombay*. 1889. (8°). pp. 14.

29 Position of Zoroastrian Women in Remote Antiquity, as illustrated in the Avesta. DARAB DASTUR P. SANJANA. *Bombay*. 1892. (16°). pp. VI + 85.

30 *Extrait du Museum, Tom XII, Fasc 1: Review of Dr J. J. Modi's Dictionary of Avestic Proper Names and Dastur Darab's 'Position of Zoroastrian Women in Remote Antiquity' (in French).* E. WILHELM. *Louvain*. 1892. (8°). pp. 3.

31 Zarathushtra in the Gathas and in the Greek and Roman Classics. Translated from the German of Drs. Geiger and Windischmann, with notes on M. Darmesteter's Theory regarding the Date of the Avesta and an Appendix. DARAB DASTUR

A /

P. SANJANA. *Leipzig*. 1897. (8°). pp. 256.

I.—The Essay on "Zarathushtra in the Gathas" is the rendering of the German MS. text of Dr. Geiger.

II.—The second essay on 'Zarathushtra in the Classical Writers' is selected and translated from Windischmann's *Zoroastrische Studien*. The German heading under which this essay is given is *Stellen der Alten über Zoroastriehes*, "References in Ancient Writings to Z. and his Doctrine" (pp. 263-313).

III.—The alleged Pahlavi Letter of Tansar to the King of Tabaristan (*Vide Journal Asiatique, Neuvième Série, Tome III, by J. Darmesteter, pp 185-250, 502-55 (1894)*) and Observations on Darmesteter's Theory.

IV.—Appendix: The Alleged Practice of Consanguineous Marriages in Ancient Iran.

32 Observations on M. J. Darmesteter's Theory regarding Tansar's Letter to the King of Tabaristan and the Date of the Avesta. DARAB DASTUR P. SANJANA. *Leipzig*. 1898. (8°). pp. 32.

33 The Excellence of Zoroastrianism. (The Religion of the Parsis.) A. N. BILIMORIA AND D. D. ALPAIWALA. *Bombay*. 1898. (8°). pp. VI + 265.

"A collection of select passages, from the best works of eminent non-Zoroastrian writers, relating almost all facts about Zoroastrianism and thereby proving the excellence of the pure faith of Iran."—Preface.

34 *Papiers D'Eugene Burnouf conservés a la Bibliothèque Nationale. Catalogue dressé et augmenté de renseigne-*

A f

ments et de correspondences se rapportant a ces papiers.

LEON FEER. *Paris*. 1899. (8°). pp. XXVI + 197.

Burnouf, at his death, left a large quantity of notes, outlines and rough sketches of various memoirs. All these were carefully preserved in the Royal Library of Paris and are classified and arranged by Feer in 124 Vols. which comprise : (1) Notes, studies and copies of Zend texts. (2) Notes on Cuneiform Inscriptions. (3) Notes on Sanskrit and cognate Literature. (4) Notes on Paki and Siamese Literature. (5) Miscellanea. (6) Notes on the works of various Orientalists.

The second part of this Vol. contains letters of Burnouf addressed to various scholars, principal among them being those addressed to Maneckjee Cursetjee from 1836-46 (12 letters) for information regarding the Indian Literature and to B. H. Hodgson (11 letters) for information on Buddhist Literature.

35 **The Spirit of the Gathas.** (Gatha Society's Publications, No. 1.) J. O. COYAJEE. *Bombay*. 1903. (16°). pp. 32.

36 **God in the Gathas.** (Gatha Society's Publications, No. 2.) S. J. BULSARA. *Bombay*. [1903]. (16°). pp. 23.

37 **The Era of Zoroaster in the light of recent Babylonian Researches.** (The Gatha Society's Publications, No. 3.) M. V. KUKA. *Bombay*. 1903. (16°). pp. 68.

The age of Zoroaster is placed at about 5,000 B.C. and still higher by Kuka.

38 **Khordah Avesta Searched,**  
I.—**Mihr Yast** (from the Brahminical standpoint). R. B. BHAGAWAT. *Bombay*. 1904. (8°). pp. VIII + 47.

A f

39 **Hindu Sutaks in the Zoroastrian Scriptures.** S. M. DESAI. *Nasari*. 1904. (8°). pp. 38 (Eng.) + 23 (Guj.)

Explanation of the word *upamānyan* of Vend. 12, by a reference to Hindu Shastras.

40 **Education among the Ancient Iranians.** JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1905. (8°). pp. VIII + 58.

41 **Zoroaster and Zoroastrianism.** R. H. MISTRAL. *Bombay*. 1906. (8°). pp. 218.

42 **The Zoroastrian Sanitary Code, with critical and explanatory notes.** S. E. DUBASH. *Bombay*. 1906. (8°). pp. XII + 178.

A commentary on the sanitary principles laid down in the Vendidad.

43 **Spiegel Memorial Volume.** Papers on Iranian subjects written by various scholars in honour of the late Dr. Frederic Spiegel. Edited by JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1908. (4°). pp. LXV + 307.

44 **Discourses on Iranian Literature.** D. M. MADON. *Bombay*. 1909. (3°). pp. 120.

*Contents:* (1) The comparative value and importance of the Avesta, Pahlavi and other religious books of the Parsis. (2) Exposition regarding Knowledge or Inspiration—or, Sraosha. (3) Exposition regarding Love—or, Mithra. (4) A critical estimate of the *Dāstān-i-Dinik*.

45 **Revelation considered as a source of Religious Knowledge with special reference to the Zoroastrian Religion.** D. M. MADON. *Bombay*. 1909. (8°). pp. 17.

## CLASS B—PAHLAVI :

## a.—Texts.

B "

- 1 વજરકરદ દીની એટલે જે પેગમબર હરજત જરતોશતનાં શાગરદોમોનાં એક શાગરદ મેદીઓમાહ બીન આરાશપે હજરત જરતોશતનાં મોજેગ તથા અવશતાના ભેદોનો ખોલાશો તથા માજદીઅશની દીનના ધણાંએક ખાશ હોકમો વીશે બનાવેલી પેહેલવી કેતાબ.

Vajarkard Dīnī. PESHOTUN B. SANJANA. Bombay. 1848. (8°). pp. 13 + 191.

For a description of this book, see Haug's Essays (3rd Ed.), p. 100, and West's Essay on Pahlavi Literature (pp. 89-90).

- 2 Bundehehsh. Liber Pehlviacus E Vetustissimo codice Havniensi Descripsit, duas inscriptiones Regis Saporis primi adjecit. N. L. WESTERGAARD. *Havniæ*. 1851. (4°). pp. 84.

To this facsimile of the Bundehehsh are also added two inscriptions of Sapor I at Hajabad (pp. 83-84).

\* *Avesta*, die heiligen Schriften der Parsen zum ersten Male in Grundtexte sammt der Huzvaresch-übersetzung. I. Band : *Der Vendidad*. II Band : *Vispered und Yasna*. (2 copies). F. SPIEGEL. *Wien*. 1853-58. [See No. Aa 6.]

- 3 Vendidad-Sade en langue Huzvaresch ou Pehlewie suite, au Vendidad du Burnouf. Texte autographié d'après les manuscrits Zend-Pehlewis de la Bibliothèque Impériale de Paris et publié pour la première fois par les soins de M. J. THONNELIER. *Paris*. 1855. (folio). pp. 120.

B "

This lithographed Pahlavi Vendidad published on the analogy of Burnouf's Avesta Vendidad contains 9 livraisons of 20 ff each and is written 20 ll. to the page. It ends at Fargard V f1 § 22 with a few words of the commentary thereon.

- 4 પાક ખોરદેહ અવસતા તેની પેહેલવી માએની શુધાં નાશારીની જરતોશની મદરેસામાં તથા બીજી પેહેલવી નીશાલોમાં શીખવવાને માટે

Khorda Avesta with its Pahlavi version. KAVASJI N. KANGA. *Bombay*. 1859. (8°). pp. 34 (comprising a Pahlavi *farhang*) + 226.

Text prepared originally for the use of the Navsari Zartashti Madressa, established in 1855, and published under the patronage of Messrs. K. N. Cama, B. Jejeebhoy and D. F. Cama, the Trustees of the Navsari Madressa. The glossary at the beginning is prepared from the lectures of Dastur Jainschedji Burjorji of Surat at the Sir J. J. Institution.

- 5 The Book of the Mainyo-i-Khard, also an old Fragment of the Bundehehsh. Both in the original Pahlavi, being a facsimile of a manuscript brought from Persia by the late PROFESSOR WESTERGAARD and now preserved in the University Library of Copenhagen. F. C. ANDREAS. *Kiel*. 1882. (4°). pp. VIII + 79.

This MS. reproduced in facsimile is K43 of Copenhagen and described by Dr. West in S.B.E. Vol. XXIV, p. XVIII. It was written in A.Y. 938 (A.C. 1569) by Mitro-âpân. This MS. was originally found in India. Besides the text of the Mino-Kherad, the book contains a fragment of the \*Iranian Bundehehsh written in A.Y. 936 (pp. 77-79 corres-

B<sup>a</sup>

ponding to pp. 239 l. 10—240, l. 8 of the facsimile edition of this Bundelesh)

- 6 **Nirangistan.** A photozincographed facsimile of a MS. belonging to SHAMS-UL-ULAMA DASTUR DR. HOSHANGJEE JAMASPJEE of Poona, edited with an Introduction and Collation with an older Iranian MS. in the possession of ERVAD TAHMURAS D., ANKLESARIA. (The Pahlavi Text Series published under the auspices of the Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund.... held by the Trustees of the Parsee Punchayet, Vol. I.) DARAB DASTUR PESHOTAN SANJANA. *Bombay.* 1894. (8°). pp. VIII + 55 (Introduction and Collations) + ff. 195.

**The Dînâ î Maînû î Khrat,** or, **The Religious Decisions of the Spirit of Wisdom.** Edited with an Introduction,

- **Critical and Philological Notes, etc.** DARAB D. P. SANJANA. *Bombay.* 1895. (8°). pp. XIX + 93.

An Appendix (pp. 47) to this work contains Chêrâgê Dâneš or "The Lamp of Learning" which includes Persian Verses composed by Dastur E. D. Sanjana, together with a Life of the Dastur in Gujarati Verse.

- 8 **The Zand î Javîr Shêda Dâd,** or, **The Pahlavi Version of the Avesta Vendidad,** with an Introduction, critical and philological notes, and appendices on the history of Avesta Literature. DARAB D. P. SANJANA. *Bombay.* 1895. (8°). pp. XLIX + 229.

Text of Pah. Vend. I—IX and XIX only. Extracts from Books IV and VIII of the Dinkard on the History of Avesta Literature.

B<sup>a</sup>

- 9 **Pahlavi Texts, I.** (From an ancient MS. of Mehr-Âwân Kai-khusru, written in A.Y. 691 (=A.C. 1322). J. M. JAMASP ASA. *Bombay.* 1897. (8°). pp. 48.

*Contents:* Ayibât-kar-i-Zarirân; Sha-tuuihâ-i-Acran; Awadh u Sahkikh-i Sigastân; Khûsrû-i Kavâtân u ritak-t; Andarzihâ-i Pêshinikân; Chitak Andarz-i Poryôtakeshân.

- 10 **Pahlavi Text Series: Vol. II. Mâdigân-i-Hâzar Dâdistân.** A photozincographed facsimile of a MS. belonging to the MÂNÖCKJI LIMJI HOSHANG HÂTARIÂ Library in the Zarthoshti Anjuman Atash-beharâm, with an Introduction. JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Poona.* 1901. (4°). pp. XIV + 110 + 17.

This work is published by the Trustees of the Parsee Punchayet from the Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund. A translation of the same work is done at the instance of the Trustees and will be shortly out.

- 11 **Danâk-u Maînyô-i Khard.** Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts. [Title page missing]. T. D. ANKLESARIA. [*Bombay.* 1913]. (8°). pp. 188.

pp. 178-188 give the Text of "Madam-Chimik-i Kustik." This work was posthumously edited in 1913, with an Introduction and a Life of the late Ervad T. D. Anklesaria.

## B—PAHLAVI.

### b.—Translation with or without Text.

B<sup>b</sup>

- 1 **Der Bundelesh zum Ersten Male Herausgegeben, Transcribirt, Übersetzt und mit Glossar versehen.**

B b

F. JUSTI. *Leipzig*. 1868. (8°). pp. XXXII + 288 (trans. and Glos.) + 164 (text) + 34 (variants).

This Bundelesh by Justi is transliterated into Persian characters and translated with a glossary. In the Introduction, Justi discusses the age, the authenticity, the MSS. of the Bundelesh, and the transcription of Pahlavi. The supposition by Justi of many words of non-Aryan origin, chiefly Arabic, used in Pahlavi, has been rightly taken exception to by Dr. Sachau in his review of Justi's Bundelesh (ZDMG. Vol. 22, pp. 503-505). An interesting review of Dr. Justi's Bundelesh is taken by GARREZ in the *Journal Asiatique*, Sixième Série : Tome XIII (Jan.-June, 1869)—pp. 161-198.

- 2 **Pand Nâmah i Âdarbâd Mârâspand**, or, **The Book of Counsels by Adarbad Maraspand**. Comprising the original Pahlavi Text, its transliteration in Roman as well as Gujarathe characters, a complete translation in Gujarathe and a glossary in Gujarathe and English of all words occurring in the Text. (Dr. Haug's Prize Essay). SHERIARJI DADABHAI BHARUCHA. *Bombay*. 1869. (8°). pp. 23 + 124.

- 3 **The Book of Arda Viraf**. The Pahlavi Text prepared by DASTUR HOSHANGJI JAMASPJI ASA. Revised and Collated with further MSS., with an English translation and Introduction, and an Appendix containing the Texts and Translations of the *Gosht-i Fryano*, and *Hadokht-Nask*. M. HAUG AND E. W. WEST. *Bombay*. 1872. (8°). pp. LXXXVII + 316.

The Introduction discusses (1) the MSS. used in preparing the texts, with

B b

an account of the versions of *Ardâ-Viraf Nâmak*; (II) the system of transliteration adopted for the Pahlavi texts; (III) the *Ardâ-Viraf-Nâmak*, its contents and probable age; (IV) *Gosht-i Fryânô*.

- 4 **The Dinkard**. The original Pehlavi Text; the same transliterated in Zend characters; Translations of the Text in the Gujarati and English languages; a Commentary and a Glossary of Select Terms. (Published under the patronage of the Sir J. J. Translation Fund.) Vols. I-VII and IX-X. PESHOTUN D. B. SANJANA AND DARAB D. P. SANJANA. *Bombay*. 1874-1907. (8°).

- 5 **Die Pehleviversion des Ersten Capitels des Vendidad**, nebst dem Versuch einer ersten Uebersetzung und Erklärung. W. GEIGER. *Erlangen*. 1877. (8°) pp. VI + 66.

The Pahlavi version of the first fargard of Vendidad given in Hebrew transcription and translated into German and explained.

- 6 **Geschichte des Artachshir-i Papakan** aus dem Pehlwi übersetzt, mit Erläuterungen und einer Einleitung versehen. (Separat-Abdruck aus der Festschrift zum fünfzigjährigen Doctorjubiläum des Herrn. Professors Benfey—Beiträge zur Kunde der Indo-germanischen Sprachen, IV Bd.) T. NOLDEKE. *Göttingen*. 1879. (8°). pp. 22-69.

*Kârnâmak-i-Artakhshir Pâpakân* translated into German with notes and an introduction. This Essay was prepared to celebrate the 50 years' Doctorate Jubilee of Benfey.

B b

**7 The Sacred Books of the East.** Edited by F. Max Müller.

(1) *Vol. V. Pahlavi Texts. Part I:—The Bundahish, Bahman Yasht and Shâyashî Li-Shâyashî, with an Introduction.* E. W. WEST. *Oxford.* 1880. (8°). pp. LXXIV + 438.

The Introduction, besides giving a description of the texts translated, treats of the Parsi Scriptures and the Pahlavi Language and Literature.

(2) *Vol. XVIII. Pahlavi Texts. Part II:—The Dâdistân-i Dînîk and the Epistles of Mânûshchihar, with an Introduction and Appendices.* E. W. WEST. *Oxford.* 1882. (8°). pp. XXX + 484.

*Appendices:—*(1) Legends relating to Kershâsp. (2) The Nirang-i Kusti. (3) The meaning of Khvêtûk-das. (4) The Bareshtnum ceremony, with translation of Pâh. Vd. IX and a plan of the Bareshtnum-Gâh. (5) Finding a Corpse in the wilderness, with translation of Pâh. Vd. VIII §§ 271-99.

(3) *Vol. XXIV. Pahlavi Texts. Part III:—Dîn-i-Mainôg-i Kîhrad Shikand-Gûmanîk Vijâr, Sad dar, with an Introduction.* E. W. WEST. *Oxford.* 1885. (8°). pp. XLVIII + 376.

(4) *Vol. XXXVII. Pahlavi Texts. Part IV:—Contents of the Nasks, i.e., Dinkard 8 and 9 Translated, with an Introduction and details of the Nasks, from other sources.* E. W. WEST. *Oxford.* 1892. (8°). pp. L + 506.

The other sources from which the Nasks are described are: (1) the Selections of Zâd-spâram. (2) Dinkard, Books III and IV. (3) The Rivâyets of Bahman Pûnjyah—Kâmah Bahrah-Narâmân Hôshang and Barsû Qiyâmu-d-dîn.

B b

(4) The Din-Vijirgârd, and (5) The Nask fragments that are still extant.

*Vol. XLVII. Pahlavi Texts. Part V:—Marvels of Zoroastrianism with an Introduction.* E. W. WEST. *Oxford.* 1897. (8°). pp. XLVII + 186.

The Marvels are described from Dinkard, Books VII and V and the Selections of Zâd-spâram. The Introduction treats of the date of Zoroaster.

**8 Ganjeshayagan, Andarze Atrepat Maraspandan, Madi-gane Chatrang and Andarze Khusroe Kavatan.** The Original Pehlvi Text; the same transliterated in Zend Characters and translated into the Gujrati and English Languages; a Commentary and a Glossary of Select Words. PESHOTAN D. B. SANJANA. *Bombay.* 1885. (8°). pp. 17 (Guj. pref.) + 31 + 10 + 5 + 3 (Guj. trans.) + 21 (Eng. pref.) + 34 + 11 + 5 + 3 (Eng. trans.) + 22 (Vocab.) + 3 + 7 + 13 + 28 (translit.) + 2 + 5 + 9 + 21 (Text.).

**9 Artâ Virâf-Nâmak** ou Livre d'Ardâ Virâf. Traduction par M. A. BARTHELEMY. *Paris.* 1887. (12°). pp. LIV + 192.

Translation into French, with critical notes, of Artâ Virâf Nâmah with an Introduction.

**10 Textes Pehlvis relatifs au judaïsme.** Première Série. (Extrait de la Revue des études juives, 1889. No. 35, 1-15.) J. DARMESTER. [*Paris.* 1889.] (8°). pp. 15.

"Pahlavi Texts relating to Judaism". In this tract the Jews under the Sassanides are described according to the Din-



B b

kard and the Shikand-Gumâni. (chs. 13 and 14 of the last work relating to the Jews and other sects are fully translated into French.) "The refutation of Judaism in the Shikand-Gumâni leads us to suppose that there existed a translation of the Bible in Pahlavi." - Darmes.

- 11 **Aiyâdgâr-i-Zarîrân, Shat-rôihâ-i-Airân and Afdiya va Sahigiya-i-Sistân**, translated with notes. JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1889. (4°). pp. 180.

Transliteration of the Pahlavi text into Gujarati; and English and Gujarati translation with notes. Two articles reproduced from the J. B. B. R. A. S. No. LIV, Vol. XX: (1) The Cities of Iran as described in the old Pahlavi treatise of Shatrôihâ-i Iran (pp. 129-63) and (2) The Etymology of a few towns of Central and Western Asia as given by Eastern Writers (pp. 164-80); together with a Map of Iran with the cities named in this Pahlavi treatise.

- 12 **The Kârnamê-i-Artakhshîr-i-Pâpakân**, being the oldest surviving records of the Zoroastrian Emperor Ardashîr Bâbakân, the founder of the Sâssânian Dynasty in Iran. The Original Pahlavi Text edited for the first time with a Transliteration in Roman Characters, Translations into the English and Gujarati Languages, with Explanatory and Philological Notes, an Introduction and Appendices. (New Edition Revised and Enlarged). DARAB D. P. SANJANA. *Bombay*. 1896. (8°). pp. XXXV + 56 (Eng. trans.) + 16 + 44 (Guj. Introd. and trans.) + 68 (Text) + 15 + 34 (Appendices.)

The Appendices contain (1) Note on existing Pahlavi Books, (11) Historical

B b

Sketches, relating to the Persians, (III) Extracts from the Shah-Nameh relating to the subject-matter of the Pahlavi Kârnamê.

- 13 **Kârnamak-i-Artakhshîr-i-Pâpakân**, Memoirs of King Ardashîr, the founder of the Sassanian Dynasty. The Pehlvi Text transliterated in Roman characters and translated into Gujarati, with a corresponding account of his life taken from the Shah Nameh of Firdosi. Edited with copious notes. KAIKOBAD A. NOSHIRVAN. *Bombay*. 1896. (8°). pp. X + 6 + 40 (text) + 23 (translit.) + 37 (trans.) + 36 (Selections from Shah-Nameh).

- 14 **The Text of the Pahlvi Zand-i-Vôhûman Yasht with Transliteration and Translation into Gujarati and Gujarati translation of the Pahlvi Minô-i-Khirad with notes**. KAIKOBAD A. NOSHIRVAN. *Poona*. 1899. (4°). pp. 23 + 28 + 152.

- 15 **The Pahlavi Texts, containing Andarz-i Âdabâd Mâras-pandân, Andarz-i Vêhzâd Farkho Fîrûz, Andarz-i Khûsrû-i Kavâdân, Mâdigân-i Chatrang and Kârnamak-i Artakhshîr-i Pâpakân, with Transliteration in Avesta character and Translation in Persian**. KUODAYAR SHERIAR IRANI. *Bombay*. 1899. (8°). pp. 24 + 103 + 56.

- 16 **The Vendidad translated into English from Pahlavi** (Dastur Darab P. Sanjana's Edition), with a transliteration in Roman characters, explanatory and philological notes and an Introduction.

B<sup>b</sup>

N. M. KANGA. *Bombay*. 1899. (8°).  
pp. 32.

Only Pahl. Vd. 'I is translated with notes.

17 **Kārṇāmak-i Artakhshir**

**Pāpakān.** The original Pahlavi Text, with Transliteration in Avesta characters, Translations into English and Gujarati, and Selections from the *Shāhnāmah*. E. K. ANTIA. *Bombay*. 1900. (8°). pp. 13 + 46 (Eng. trans.) + 41 (Guj. Preface) + 54 (Guj. trans.) + 64 (text) + 61 (transliteration) + 35 (selections from *Shahnameh*).

18 **Arda Viraf, Nameh.** The

Original Pahlavi Text, with an Introduction, Notes, Gujarati Translation and Persian Version of Zartosht Behram in Verse. K. J. JAMASP ASA. *Bombay*. 1902. (8°). pp. XII + 75 + 37 + 39.

19 **Jāmāspi.** Pahlavi, Pāzend and

Persian Texts with Gujarati Transliteration of the Pahlavi Jāmāspi. English and Gujarati Translation with Notes of Pahlavi Jāmāspi, Gujarati Translation of the Persian Jāmāspi and English Translation of the Pāzend Jāmāspi. JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1903. (8°). pp. XLII + 129.

20 **The Pahlavi Version of**

**Yasna IX,** edited with the Collation of MSS. A literal translation into English. Explanatory and philological notes and an Introduction. M. B. DAVER. *Leipzig*. 1904. (8°). pp. 64.

B -- PAHLAVI.

c.--Grammar, Chrestomathies  
and Lexicons.

B<sup>c</sup>

1 **Grammatik der Huzvāresch Sprache.** F. SPIEGEL. *Wien*. 1856. (8°). pp. X + 194.

"A Grammar of the Pahlavi Language" with Appendices on (1) the language of the Inscriptions and of the coins of the Sassanians and on (2) the relation of the Armenian language to the Huzvāresch or Pahlavi. The Introduction is divided into three parts. The first treats of the relation of the Iranians and Armenians. The second treats of the history of the Pahlavi language from Alexander's conquest up to the Arab conquest. The third part treats of the Pahlavi idiom. The Grammar opens with a short discourse on the transcription of Pahlavi followed by some remarks on phonetics and on Semitic words.

\* **An Old Zand-Pahlavi Glossary.** DASTUR H. JAMASPI AND M. HAUG. 1867. [See No. Ad 4.]

2 **An Old Pahlavi-Pāzend Glossary,** edited with an Alphabetical Index. Revised and Enlarged, with an Introductory Essay on the Pahlavi Language. DASTUR HOSUNGJI JAMASPI ASA AND M. HAUG. *Bombay*. 1870. (8°). pp. XVI + 152 + 268.

The Introduction : --(1) Essay on the Pahlavi Language ; (2) On the appellations Pahlavi and Huzvāresh ; (3) The Sassanian Inscriptions deciphered :-- (a) Hājiabad Inscriptions, (b) the Nakshi Rajab Inscription, (c) the remaining Pahlavi Inscriptions ; (4) On the character of the Pahlavi Language, containing a short sketch of the Grammar ; (5) On the origin and age of Pahlavi.

B c

3 **Pahlavi, Gujarati and English Dictionary.** Vols. II-IV. J. M. JAMASP ASA. *Bombay.* 1879-1886. (8°).

Vol. II, pp. XXXII + 169-440. Vol. III, pp. XXVIII + 441-762. Vol. IV, pp. 763-1090.

4 **Manuel du Pehlevi des Livres Religieux et Historiques de la Perse.** Grammaire, Anthologie, Lexique avec des notes, un fac-simile de manuscrit, les Alphabets et un spécimen des légendes des sceaux et monnaies. C. DE HARLEZ. *Paris.* 1880. (8°). pp. XII + 346.

A Manual of Pahlavi, with Grammar, a Glossary and Selections for Reading from Vendidad, Fargards 2, 5, 19; Yasna 11, 28; Bundehesh Ch. 1; Ormazd Yt., and from Dinkart, Patet and Ardâ-Viraf. A facsimile of MS. 3 of the Haug's Collection folios 261-62 (of Fargard XIX §§ 1-4) is given.

5 **The Semitic Verbs in Pehlevi** (Sitzungsbericht der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien, philosophisch-historische Klasse, Band CXLVI). J. KIRSTE. *Wien.* 1903. (8°). pp. 14.

6 **Lessons in Pahlavi-Pazand. Part I.** (Published at the direction of the Trustees of the Parsee Panchayet.) S. D. BHARUCHA. *Bombay.* 1908. (12°). pp. VIII + 75.

#### B-PÁHLAVI.

### d.—History of Language and Literature.

B d

1 **Untersuchungen über den Anfang des Bundehesh.** Erste Abtheilung. (Abhandlungen d. I. Cl.

B d

d. Ak. d. Wiss. III Bd. Abth. III.) M. J. MÜLLER. *Münich.* 1843. (4°). pp. 615-44.

Müller, in his "Researches into the Opening Chapter of the Bundehesh," examines the position of 'Zravāna Akarana,' and Hormazd in the Zoroastrian Theology. Anquetil wrongly thought that Zravāna or Time was the prime cause from which proceeded Ormazd and Ahriman. Müller controverts this view and establishes that Ormazd was the Supreme God and Zravāna, only an element in the Creation according to the doctrines of the Sassanides.

2 **Göttingische gelehrte Anzeigen unter der Aufsicht der Königl.-Gesellschaft der Wissenschaften.** M. HAUG. *Göttingen.* 1853-57. (12°).

This volume under the title of "Literary Notices.—Göttingen" contains reviews by Haug of the following works: (1) A Review of "Grammatik der Pārsisprache" of Spiegel. 1853. pp. 1937-74. (2) Review of Vullers' "Lexicon Persico-Latinum," 1854. pp. 241-74. (3) Review of "Die traditionellen Schriften der Parsen: Grammatik der Huzvāresh-Sprache" of Spiegel. 1857. pp. 673-96. (4) Ueber Schrift und Sprache der Zweiten Keilschrift-Gattung. Haug. 1855. pp. 1-46. (On the second [i.e. Susian or Median] kind of Cuneiform Writing.) (5) Ueber die Pehlevi-Sprache und den Bundehesh. Haug. 1854. pp. 46. [See No. Bd 3.]

3 **Ueber die Pehlevi-Sprache und den Bundehesh** (aus den Götting. gel. Anzeigen.) M. HAUG. *Göttingen.* 1854. (12°). pp. 46.

This Essay on "the Pahlavi Language and the Bundehesh" was published as a review of Westergaard's Bundehesh. Haug gives a short sketch of the

B d

Pahlavi Grammar and a translation of the first three chapters of the Bunde-hesh. Some words on the two Hagiabad Inscriptions of Shapur given by Westergaard in his edition of the Bunde-hesh (pp. 83-84) are deciphered to show the relation between the language of the Inscriptions and that of the books. In this Essay, Haug says that Pahlavi is essentially Semitic and the Iranian elements found in it are borrowed. Latterly, Haug had rightly changed these views on the Pahlavi.

- 4 **Das einunddreissigste Capitel des Bunde-hesh** (in *Das Ausland*). F. SPIEGEL. *Stuttgart*. 1857. (4°). pp. 433-35.

The 31st Chapter of the Bunde-hesh "On the Resurrection and Future Existence" is discussed.

- 5 **Die Traditionelle Literatur der Parsen in ihren zusammen-hänge mit den Angränzenden Literaturen.** (One Vol. in two parts.) F. SPIEGEL. *Wien*. 1860. (8°). pp. XII + 472.

This volume treats of "The Traditional Literature of the Parsees." The first chapter examines the form and the method of the Pahlavi translations and of Neryosangh's Sanskrit translation of the Yasna. The second discusses the exegesis of the Avesta, the value of this interpretation and the critical use of these translations. The third chapter treats of the exegesis of the Parsi commentators. In the fourth, the author passes in review the Pahlavi books like the Bunde-hesh, Arda Viraf, Bahman Yt. and Mino-Kherad. Then the later Persian literature of the Parsis is reviewed, viz., the Rivayots, Saddar Bunde-hesh, and the smaller pieces of this later literature, like the Zartosht Nameh, Changragâch Nameh, Jamasp Nameh, Shâ-yast lâ Shâ-yast, Saddar and Ulama-

B d

i-Islam, with a note on the Pahlavi Vajarkard (1848). The Appendices contain (1) transcriptions into Hebrew characters, with comments, of Bunde-hesh chs. 1, 2, 3, 31; Vend. 5, 19; and Khud Patet. (2) and the accounts of Teh-muras, Jamshed and Kershasp as given in the Rivayets.

This work was published by Spiegel as a second part of his Huzvâresh Grammar.

- \* **Commentar über das Avesta.** 2 Vols. F. SPIEGEL. *Wien*. 1864-68. [See No. Ab 11.]

- 6 (1) **Lettre a M. Mohl sur un Passage du Kitab el-Fihrist, Relatif au Pehlevi et au Huzvarech,** par M. CH. GANNEAU avec quelques observations sur le même sujet. Par M. DEHENBOURG. (Extrait No. 7, de l'Année 1866 du Journal Asiatique). *Paris*. 1866. (8°). pp. 20.
- (2) **Lettre a M. le Redacteur du Journal Asiatique sur un article de M. Eugène Bore relatifs aux Inscriptions Pehlvies de Kirmanschah** traduites par feu M. le Baron SILVETRE DE SACY. Par M. LOUIS DUBÉUX. (Extrait du Journal Asiatique, No. 2, 1843). *Paris* 1843. pp. 47.

(1) The writer of the first article reproduces a passage from the Fihrist referring to the Pahlavi or Huzvâresh, which Quatremère had originally given and which was reproduced by Lénormant in "Etudes sur l'alphabet pehlevi." Lénormant's translation of certain words in this passage is disputed, the author quoting Haug in support. [Cf. Haug's Pahlavi-Pazend Glossary: Introduction, pp. 29-30.] (2) For the second article [See No. Gc 6.]

Bd

- 7 Ueber den Charakter der Pehlewi-Sprache mit besonderer Rücksicht auf die Inschriften. [Sitzung der philol. philol. Classe vom 6 Februar 1869.] M. HAUG. 1869. (8°). pp. 85-118.

"On the Character of the Pahlavi Language with special reference to the (Sassanian) Inscriptions." [See an Old Pahlavi Pāzend Glossary: 'Introduction.' No. Bc 2.]

- 8 Nouvelles Acquisitions de Manuscrits Pehlevis a Copenhague. [Extrait du Muséon.] E. W. WEST. [Louvain]. 1882. (8°). pp. 3-9.

Description of two MSS. K35 and K13 brought by Westergaard from Persia. These MSS. are also described by Dr. West in S.B.E. Vol. XVIII, pp. XVI-XVII; Vol. XXIV, pp. XVIII-XIX and Vol. XXXVII, p. XXXVIII. These are MSS. of the Dadistan and its accompaniments and the Minokherad and Dinkard.

- 9 The Extant Codices of the Pahlavi Nirangistan. (Paper

Bd

read before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, 24th Nov. 1893.) DARAB D. P. SANJANA. Bombay. (8°). pp. 10.

Same as the Introduction to the Text of the Nirangistan. [See No. Ba'6.]

- 10 Die Pahlavi-Litteratur (Grundriss der Iranischen Philologie, edited by W. Geiger and E. Kuhn). [Separat-abdruck aus 'Band II, Lieferung I]. E. W. WEST. Strassburg. 1896. (8°). pp. 129.

"Essay on Pahlavi Literature":—

Contents:—(I) Earliest traces of Pehlavi. (II) The Sassanian Inscriptions. (III) The Oldest Pahlavi Writings now extant. (IV) The Origin of the Pahlavi Literature preserved by the Parsees. (V) Pahlavi Translations of Avesta Texts. (VI) Pahlavi Texts on Religious Subjects. (VII) Pahlavi Texts on non-Religious subjects. (VIII) The Modern Persian Zoroastrian Literature of the Parsees.

# CLASS C.—PAZEND :

- C**  
 1 **Grammatik der Pârsisprache, nebst Sprachproben.** F. SPIEGEL. *Leipzig.* 1851. (8°). pp. VIII + 209.

"A Grammar of the Parsi (=Pazend) Language" treats of the name "Pazend" in the first chapter and of phonetics and grammar. Specimens of extracts from the Khorshed Nyaish, Mino-Kherad (with Sanskrit) and Khud Patet (transcribed into Persian) are given with translations and comments. Spiegel rightly holds the view that "Pazend" is not the name of a language but that of a book. Like Burnouf, Spiegel is of opinion that as the Pazend is anterior to the Neo-Persian, it can be assigned to the times of the later Sassanids and that it was in use upto the advent of Firdusi.

- \* **Die Traditionelle Literatur der Parsen in ihren zusammenhänge mit den Angränzenden Literaturen.** (One Vol. in two parts). F. SPIEGEL. *Wien.* 1860. [See No. Bd 5.]

**An Old Pahlavi-Pazand-Glossary, etc.** [See No. Bc 2.]

**Contributions to the Knowledge of Parsee Literature** (Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland; New Series IV. pp. 229-283; Read, Nov. 30, 1868.) [Title page missing.] ED. SACHAU. [London. 1869.] (8°). pp. 55.

Sachau gives an account of some Parsi books of the Neo-Persian class; among them being some passages of the poetic version of the Mino-Kherad by Murzban Râwar (A.C. 1612) and the Kisseh of Noshirvân and Yunan, which are reproduced and translated.

**Neue Beiträge zur Kenntniss der Zoroastrischen Lit-**

- C**  
**teratur.** (Sitzungsberichte der phil.-hist. Class der Kais. Akademie der Wissenschaften. LXVII Bd.) E. SACHAU. *Wien.* 1871. (8°). pp. 50.

"Fresh Contributions to the Knowledge of Parsee Literature" :—In these Contributions, the first instalment of which appeared in JRAS. in 1869 [See No. C 2], Sachau discusses the terms Zend, Pahlavi and Huzvaresh and gives the following pieces from the extant Pazend literature : 1.—(a) *Nâm-i Khârer* (Pers. and Pab. with German trans.); (b) *Githrem buyâd* (Pers. with Germ. trans.); (c) *Nemâz-i Ormuzd* (Pers. with Germ. trans.); (d) *Be Nâm-i Dâdâr and Sepâs-i Akewirch* (Pers. only). II—A MS. of the Bodleian Library, Ouseley 125, called *The Farhang-i Revâget-i Dinî* is described. This MS. was written in A.Y. 1023 by Minocher Dastur Burzor Kandian.

- 1 **The Book of the Mainyo-i-Khard.** The Pazand and Sanskrit Texts (in Roman characters) as arranged by Neryosingh Dhaval, in the fifteenth Century. With an English Translation, a Glossary of the Pazand Text, containing the Sanskrit, Persian and Pahlavi equivalents, a Sketch of Pazend Grammar and an Introduction. E. W. WEST. *Stuttgart and London.* 1871. (8°). pp. XXIV + 188 + 264.

- 5 **Une Priere Judeo-Persane.** J. DARMESTETER. *Paris.* 1891. (12°). pp. 15.

"A Judeo-Persian Prayer" : Under this title, Darmesteter compares some views expressed in the Prayer Nemâz-i Ormazd (which is here translated) with those expressed in the later Jewish literature and concludes that the latter was directly influenced by this Pazend Prayer.

## CLASS D—PERSIAN :

### a.—Persian Texts and Translations relating to Zoroastrianism.

D<sup>a</sup>

- 1 **The Ardai Viraf Nameh, or, The Revelations of Ardai Viraf.** Translated from the Persian and Guzeratee versions with notes and illustrations. J. A. POPE. *London.* 1816. (8°). pp. XV + 123.

- 2 **دسانیز آسمانی The Desatir, or, Sacred Writings of the Ancient Persian Prophets in the original tongue together with the Ancient Persian Version and Commentary of the Fifth Sasan,** carefully published by MULLA FIRUZ BIN KAUS who has subjoined a copious Glossary of the obsolete and technical Persian terms, to which is added an English Translation of the Desatir and Commentary in two Volumes. *Bombay.* 1818. (8°),

Vol. I, pp. 316 ; Vol II, pp. 203 (Eng. Trans.) + 81 (Glossary).

- 3 **رسالہ موصومہ بادلہ قویہ بر عدم جواز کبیسہ در شریعت زرتشتیہ در جواب رسالہ شہزادہ الفقیہ فی اثبات الکبیسہ ذالیف فیروز بن علی کاوس**

**Risalat mausuma ba-adilla qawia bar adam-e jawāz-e kabisah dar Shari'at-e Zartushtia.** MULLA FIRUZ BIN MULLA KAUS. *Bombay.* 1828. (4°). pp. 225.

Mulla Firoz tries to prove the non-existence of "Kabisah" among the Zoroastrians. [See No. Da 6.]

- 4 **Fragmens relatifs a la Religion de Zoroastre.** (Extraits des

D<sup>a</sup>

manuscripts Persans de la Bibliothèque du Roi. J. MOHL. *Paris.* 1829. (8°). pp. VII + 34.

"Fragments relating to the Zoroastrian Religion:—(1) Ulma-i Islam ; (2) the 21 Nasks ; (3) Extracts from the Shah-Nāme on the advent of Zoroaster (all in original Persian).

- 5 **Fragmente ueber die Religion des Zoroaster.** Aus dem Persischen uebersetzt und mit einem ausfuehrlichen Commentar versehen, nebst dem Leben des Ferdusi aus Dauletschah's Biographieen der Dichter. J. A. VULLERS. *Bonn.* 1831. (8°). pp. XXXII + 130 + 14.

These "Fragments on the Religion of Zoroaster" contain :—(1) An Introduction by Windischmann (pp. XXXII) ; and translations into German (2) of Dauletshah's Biography of Firdusi ; (3) of Contents of the 21 Nask ; (4) of Ulemai Islam ; (5) and of Extracts from the Shahnameh bearing on the Religion—(all in German) ; (6) Dauletshah's Biography of Firdusi (in Persian, pp. 14). The Introduction says that Olshausen and Mohl formed a plan to collect all the Persian works bearing on the Zoroastrian religion. We know that only one part thereof [See No. Da 4] was published and that under the signature of Mohl only.

6

**کتاب دفع الہزل**  
**الحاج محمد ہاشم الاصفہانی**

ہندوؤں کے خلاف کی کتاب، ۲۶ جواہر ہے  
"آہلہ کئی ہے پر آہلہ جواہر کئی ہے  
ہر شریعتیہ ہر تہذیبیہ" نامہ  
ہوتا ہے۔ ہاں ہاں ہاں ہاں  
ہے اس کے اندر۔

**Ketāb-e dafa' ul-hazal.** HAJI MAHOMMED HASHAM. *Bombay.* 1833. (4°). pp. 5 + 264.

D a

A Treatise proving the existence of "Kabisoh," written in refutation of Mulla Firuz's work on the same subject. [See No. Da 3.]

7 **The Dabistān, or, School of Manners.** Translated from the original Persian with notes and illustrations. 3 Vols. DAVID SHEA AND A. TROYER. Paris. 1843, (8°).

Vol. I (pp. CXGVII + 380):—On the Religion of the Persian, with a long Introduction to the Dabistan:—(a) how it became first known, (b) its author and sources of his information, (c) discussion on the Desatir, (d) synopsis of the dynasties, (e) religious sects and philosophic opinions treated of in the Dabistan. Vol. II (pp. 462):—The Religious System of the Hindus, the Religion of Kera Tabitian and of the Jews, Christians and Mahomedans. Vol. III (pp. 386):—The Religion of the Sadikiyahs.—On the appearance of the individual Vahed and an account of his person.—The Religion of Koshenian, of Ilahiah, of the philosophers and of the Sulahs.

کتاب خویشتاب و زردشت افشار وزنده 8  
رود از تصانیف معتبره اهل پارسی

**Kitāb-e Khvīsh-tāb va Zar-dasht Afshār va Zindah Rud az tasanif-e ma'ataber-e ahal-e Pars.** Bombay. 1846. (8°). pp. 91 + 84.

"Kheshtāb-Zerdesht Afshār and Zinde-Rud"—three works on Zoroastrian Theology, printed under the patronage of Sir Jamsetji Jejeebhoy.

اوستا با معنی و تصدیق نامه بطریق زردشتی 9

**Avestā bā ma'anī va nasīhat nāmah ba-tarīqah-e Zadush-tiye.** Calcutta. 1854. (12°). pp. 212 + 176.

D a

Kadimi Khorda Avesta conjointly published by Dastur Khodabanda, Dastur Bahman and Dastur Khodamurad, son of Dastur Behmar. Contents:—Kadimi Khorda Avesta in Persian (pp. 312); Nasihat-Nāmeḥ (A book of Advice), in Persian verse (pp. 129); Tir Yasht and Nemaz-i Hormazd (pp. 130-176).

10 کتاب زند و پازند اوستا با شرح و فرهنگ

**Ketāb-e Zend va Pazand Avestā bā sharh va farhang-e loḡhāt.** (16°). pp. 96.

This Persian Translation of the Khorda Avesta contains:—Nāmeḥ-i-Zartosht—Zand-i Farman Yasht—Khurshed, Māh, Atash and Meher Nyāsh—Ushabīn Gāh—Ormazd Yasht—101 names of God. Farhang of difficult words.

11 گلشن فرهنگ Gulshan-e Farhang. KAIKHOSRU BIN KAUS. Bombay. 1861. (12°). pp. 102.

A treatise on Zoroastrianism, abridged from the larger work of Kaikhosru bin Kaus for the use of the Mulla Feeroz Madressa.

12 فروغ آیین Furūg-e Ayeen. ERACHJI S. MEHERJI RANA. Bombay. 1862. (16°). pp. 136.

A Persian Catechism on Zoroastrianism published for the use of the Mulla Feeroz Madressa.

13 خورده اوستا با معنی Khorda Avesta bā ma'anī. TIRANDAZ ARDESHIR. Bombay. 1874 (8°). pp. 520.

This Khordēh Avesta, transcribed and translated into Persian is, as remarked by Darmesteter, the production of an intelligent man who, besides utilizing the Tradition, has taken into account the sense of the language and the ancient literature bearing thereon.



D a

Tirandaz was assisted by Ervad T. D. Anklesaria in the publication of this work.

- 14 **آیین روشنک** **Ayeen-i Hoshang**; compiled by M. L. HOSHANG HATARIA. 1878-79. (8°). pp. 21 + 205.

Under this title, four discourses are embodied: (1) Kheshtab. (2) Zerdesh-Afshar. (3) Zindeh-Rod. (4) Zure-Bâstân (sayings of Zoroaster) with an Introduction (pp. 21) and Comments on the four Essays (pp. 178-205) by Mr. Hataria.

- 15 **Correspondence carried on by the Persian Zoroastrian Amelioration Fund Committee for the Abolition of the Jazia.** *Bombay.* 1883. (8°). pp. 39-121.

Petitions in Persian to the Shah of Persia (forming part of the Report published by the Committee in 1883).

- 16 **گلدسته چمن آیین زرشت** **Gul-dasta-i chaman-e âyeen-e Zartosht.** KHODABAX BEHRAM KHODADAD. *Bombay.* 1896. (8°). 296.

A Persian translation\* of "A Brief Sketch of the Zoroastrian Religion" (1893) prepared by S. D. Bharucha at the instance of the Rahnumai Sabha to be read at the International Exhibition held at Chicago. [See No. J 15.]

- 17 **خوبی نمایی دین زرشتی** **Khūbī numāi dīn-i Zartushti.** KHODAYAR SHERIAR DASTUR. *Bombay.* 1898. (8°). pp. 48.

A brochure on Zoroastrianism in Persian for the information of illiterate Iranians.

- 18 **The Ardal Viraf Nameh, or, the Revelations of Ardal**

D a

**Viraf, the Persian Saint.** A rendering in Prose-verse of a Translation by Mr. J. A. POPE, late of Bombay, with Explanatory Notes. G. MADDOX. *Madras.* 1904. (12°). pp. 65.

- 19 **The Dasâtîr**, being a Paper prepared for the Tenth International Congress of Orientalists held at Geneva in 1894 A.C. with an Appendix containing a brief summary of its contents. SHERIARJI DADABHOY BHARUCHA. *Bombay.* 1907. (8°). pp. 56.

"Comparison of the doctrinal, historical and linguistic points of the Desâtîr with those of the genuine Zend writings of the Avesta, Pahlavi, Pâzend and Persian languages." According to the author the Desâtîr is not a genuine Zend book but is decidedly a production of later times. Its tendency is more towards the Hindu, Buddhistic and Platonic philosophies.

#### D--PERSIAN.

#### b--Poetry, Grammar and Chrestomathy.

D b

- 1 **منتخبات فارسی** **The Persian Reader, or, Select Extracts from various Persian Writers.** Vol. I and Vol. II. *Calcutta.* 1824-25. (8°). pp. 110 + 84.

Selections from Hikâyat Latif, Tuzi-kât-i Taimur, Pand-Nameh of Saadi, Gulistan, Fârsi Munshi and from various Qanûns of A.D. 1793 — A.D. 1822.

- 2 **Chrestomathia Schahnamiana** in usum scholarum editit annotationibus et glossario Locupleti instruxit. J. A. VULLERS. *Bonnac.* 1833. (8°). pp. XIII + 267.

Selections from the Shâh-Nâmeh:—

- (1) Sikandar and Dâra. (2) Minocher. (3) The bringing of *Kalileh* to Noshirvan. (4) Kaikhusro forgives Burzu.

D b

3 (1) *Institutiones Linguae Persicae cum Sanscrita et Zendica Lingua Comparatae.* J. A. VULLERS. *Gissae.* 1840. (8°). pp. XII + 196.

(2) *Grammatica Linguae Persicae cum Dialectis Antiquioribus Persicis et Lingua Sanscrita Comparatae.* J. A. VULLERS. *Gissae.* 1870. (8°). pp. XVI + 295.

These two editions of the Grammar of the Persian Language made the first systematic attempt at tracing Persian to its original. Herein the Persian alphabet is compared with those of Zend and Sanskrit and rules are laid down for the writing and pronunciation and the transposition of letters.

4 *Idiomatical Sentences in the English, Hindustani, Goozaratee and Persian Languages in six parts.* DOSSABHOY SORABJI MOONSUI. *Bombay.* 1843. (folio). ff 52.

Contains: (1) Introductory phrases. (2) Military phrases. (3) Judicial phrases. (4) Mercantile phrases. (5) Medical phrases. (6) Miscellaneous phrases.

5 *Biographical Notices of Persian Poets, with Critical and Explanatory Remarks by the late Right Hon. Sir Gore Ouseley to which is prefixed a Memoir of the late Right Hon. Sir G. OUSELEY, BART. REV. J. REYNOLDS.* *London.* 1846. (8°). pp. CCXXVI + 387.

A list of 31 Persian Works, with critical remarks of native reviewers, and biographical notices of the authors (translated by Sir G. Ouseley).

D b

6 *Chrestomathia Persica edita et glossario explanavit. F. SPIEGEL.* *Lipsiae.* 1846. (8°). pp. IX + 338.

"Selections for Reading from Persian" by Spiegel:—From the Baharistan of Jâmi—Shâh-Nâmeh—Sekandarnâmeh of Nizami—Khâkânî—Saadi—Feizi's Nal-u-Daman, together with Glossary.

7 داستان باستان The History of the Ancient Persians. M. L. HATARIA. A.H. 1276. (8°). (pages not numbered.)

A history of ancient Persian dynasties originally written by Mr. M. L. Hâtaria and published by one Hormazdyar for the schools of the Zoroastrians of Yazd and Kerman.

8 *Beitrag zur Kenntniss der Iranischen Sprachen. Theil I and II:—Masanderanische Sprache. Die Gedichtsammlung des Emir-i Pasewary in Verbindung mit Mirsa Muhammad Schafy.* B. DORN AND MIRSA MUHAMMAD SCHAFY. *St. Petersburg.* 1860-66. (8°). Vol. I, pp. 7 + 164; Vol. II, pp. 276 + 488-580 + 24.

The two volumes contain stories in Persian and selections from the Kunz-ul-Isfâr of Amir Pazvâri given in the Mazendarânî dialect with a rendering thereof in modern Persian in foot-notes.

9 *Über den Organismus des Persischen Verbums.* H. A. BARB. *Wien.* 1860. (8°). pp. 96.

The Conjugation of Persian Verbs:—The formation of the verb which is very simple, but encumbered by many irregularities, is shown

مجموعه مفید مترجم دانش نظام الدین<sup>10</sup>

**Majmue Mufid.** Useful collection of Persian Grammar, Persian Aesop's Fables and Persian Munshes for the benefit of School Boys and

D b

beginners of the Persian language.  
**MUNSHI NIZAMUDDIN.** *Bombay.*  
 1860. (8°). pp. 27 + 24 + 31 +  
 188 + 10.

- 11 **Varia** (Studies in Persian). Different articles bound in one Vol.  
**F. MULLER.** *Wien.* 1860-65. (8°).

Some articles in German on (1) the Dual in the Indo-Germanic and Semitic family of Languages (pp. 19) (2) Contributions to the knowledge of Neo-Persian Dialects: —(a) The Mazandarāni Dialect (pp. 28); (b) The Kurmāngi Dialect of the Kurdish language (pp. 31); (c) The Zaza Dialect of the Kurdish language (pp. 21). (3) The Personal Pronoun in the modern Iranian languages (pp. 15). (4) Persian Vowels and Consonants (pp. 27). (5) Some Persian words compared with Avesta and Cuneiform (pp. 15). (6) Conjugation of Persian verbs, compared with Avesta (pp. 35).

- 12 **Grammar of the Persian Language** to which is added a Selection of easy extracts for Reading together with a Vocabulary and Translations. (Third Edition). **D. FORBES.** *London* 1862. (8°). pp. VI + 176 + 49.

- 13 **مجموعہ تعلیم الصبیان Majmū-e ta'alīm al-sibyan.** Persian and Hindustani Instructor with Persian-Hindustani Vocabulary. **A.H.** 1278. (4°). pp. 190 + 57-176.

Rules of Grammar, Karima in Persian and Hindustani, etc.

- 14 **Handbuch der persischen Sprache, Grammatik, Chrestomathie, Glossar.** **M. SCHULTZE.** *Elbing.* 1863. (8°). pp. XII + 122.

A Manual of the Persian Language with Grammar, Chrestomathy and

D b

Glossary. The Chrestomathy contains short extracts from Jami, Mirza Mahmud Ibrahim, A'sam Kūf, Hafiz, Khakani, Nizami, and Firdusi, all extracts being given in transcription only.

- \* **The Poetry of the Orient.**  
**W. B. ALGER.** *Boston.* 1866. [See No. Ed 6.]

- 15 **Manual of Persian Grammar,** compiled from various sources. **S. B. BARI.** *Bombay.* 1881. (10°). pp. VI + 152.

- 16 **A Grammar of the Persian Tongue. Part I. Accidence.**  
**P. C. TASCAR.** *Bombay.* 1882. (12°). pp. VI + 197.

- 17 **The Origin of Persian Poetry.** Translated from the French of Professor James Darmesteter. **N. F. TAMBOLI.** *Bombay.* 1888. (8°). pp. 40.

Darmesteter's original Essay appeared in the *Journal des Debats*, 1886.

- 18 **Hints on the Study of Persian.** (1st Edition). **J. B. KANGA AND P. K. KANGA.** *Bombay.* 1888. (12°). pp. VIII + 220.

- 19 **A Review, in French, of Gems of Persian Prose and Poetry.** (Extrait du Musée. Tome XII, Fasc. 5) **E. WILHELM.** [*Louvain*]. 1893. (8°). pp. 2.

- 20 **Selections from Persian Prose and Poetry.** **P. K. KANGA.** *Bombay.* 1896. (8°). pp. 217.

Selections from the Gulistan, Akhlaki-Mohsini, Anwar-i-Sohili, Bostan and the Episode of Rustam and Sohrab, with notes.

- 21 **آیینہ خورشید — شادنامہ**  
**Ayeene-e Khurshid, or, the**

D<sup>b</sup>**Shah-Nâmeh of Firdousi.**

Part IV. K. M. KATELI. *Bombay*. 1898. (8°). pp. 14 + 150 204.

Text of the Shah-Nâmeh from the death of Irach to the accession of Minocher.

- 22 Darmesteter's Theory of the Persian Language; and its connection with the older Iranian Language. [Extract from the Journal of the B. B. R. A. S. The Centenary Memorial Volume]. J. C. COYAJEE. [Bombay. 1905.] (8°). pp. 18.

**D—PERSIAN.****c.—Dictionaries.**D<sup>c</sup>

- 1 A Dictionary of Persian, Arabic and English, with a dissertation on the languages, literature and manners of Eastern nations. J. RICHARDSON. *London*. 1806. (folio). pp. XCVI + 1157.
- 2 Lexicon Persico-Latinum Etymologicum cum linguis maxime cognatis Sanscrita et Zendica et Pehlevica comparatum, e lexicis persice scriptis Borhâni Qâti, Haft Qulzum et Bahâri ag'am et persico-turcico Farhangi-Shuûri confectum, adhibitis etiam Castelli, Meninski, Richardson et aliorum operibus et auctoritate scriptorum Persicorum adauctum Accedit appendix vocum dialecti antiquioris, Zend et Pazend dictae. 2 Vols. J. A. VULLERS. *Bonnae*. 1855-64. (4°).

Vol. I.—1 to 5, pp. X + 995. Vol. II — 6 to 9, pp. 1566. (This Vol. is bound in two parts, pp. 1112 and pp. 1113-1566). An appendix to this "Persian-Latin

D<sup>c</sup>

Dictionary" contains a list of Zend and Pazend words. Persian Dictionaries like the Borhâni Qâti, Haft Qulzum and Bahâri ag'am, the Persian-Turkish Dictionary Farhangi-Shuûri and other works on the subject are laid under contribution by the author.

- 3 Verborum Linguae Persicae Radices. E Dialectis Antiquioribus Persicis et Lingua Sanscrita et Aliis Linguis Maxime Cognatis Erutae Atque Illustratae, Supplementum Lexici Sui Persico-Latini. J. A. VULLERS. *Bonnae*. 1867. (4°). pp. VI. + 136.

This Supplement to Vullers' Persian-Latin Dictionary treats of the Persian phonetics (pp. 24), and gives a Glossary of Persian words which are traced to Sanskrit, Ancient Persian and Pahlavi. Vullers says that the Arab alphabet is ill-suited to Persian and that, therefore, one ought to establish, above all, a perfect correspondence between the sounds represented by the Arabic characters and such as were represented before the Arab conquest.

- 4 Sammlung indo-germanischer Wörterbücher, IV. Grundriss, der Neupersischen Etymologie. P. HORN. *Strassburg*. 1893. (8°). pp. XXV + 386.

Dictionary of Persian, wherein the words are traced to their source.

- 5 A Pocket Dictionary of English and Persian. [Title page missing]. Printed at Hertford. (8°). pp. 145.
- 6 Persische Studien. PAUL DE LAGARDE. *Göttingen*. 1884. (4°). pp. 76 + 140.

These Persian Studies give a description of Persian works and of MSS. of the Libraries of London, Paris, Petersburg,

D c

Rome, etc., principally of Persian Lexicons. Pp. 140 give the Hebrew version of Isaiah, Jeremiah, and Ezechiel, whereof some Hebrew words are traced to Persian.

### D—PERSIAN.

#### d.—Persian Classics : Texts, Translations, etc.

D d

- 1 **The Gulistan, or, Flower-Garden of Shaikh Sadi of Shiraz**, translated into English from the Persian text of Gen-tius, as used in the East India Company's Colleges, together with an Essay on Sadi's Life and Genius. JAMES ROSS. London. 1823. (8°). pp. 475.

\* **History of the Afghans**: Translated from the Persian of NEAMET ULLAH. Parts I and II. (Vol. I). BERNARD DORN. London. 1829. [See Class G a II 1.]

- 2 **The Adventures of Hatim Tai**. A Romance translated from the Persian. DUNCAN FORBES. London. 1830. (1°). pp. XI + 211.

- 3 **Miscellaneous Translations from Oriental Languages. Vol. II.** London. 1834. (8°).

(1) Genealogical Catalogue of the Kings of Armenia, by Prince Houbboff. Translated from the Armenian into the Russian language by L. Kooznetz and from Russian into English by J. GLEN. (pp. IX + 94).

(2) An account of the siege and reduction of Chaitir by the Emperor Akbar from the Akbar-namah of Shaik Abul Fazl. Translated by D. PRICE. (pp. 42).

D d

(3) A short history of the secret motives which induced the deceased Alemdar Mustafá Páshá and the leaders of the Imperial camp, to march from the city of Adrianople to Constantinople with the stratagems they employed in order to depose Sultán Mustafá and restore to the throne Sultán Selim the Martyr in A.H. 1222 (A.D. 1807). Translated from the Turkish by T. GORDON. (pp. 28).

(4) The Ritual of the Buddhist Priesthood. Translated from the original Pali work entitled Karmavákya by B. CLOUGH. (pp. 36).

(5) Translation of an Extract from the Horticultural Work in Persian by Baboo Radhakant Deb of Calcutta. (pp. 32).

(6) Account of the Grand Festival held by Amir Timur on the plains of Kanch Gul or Mine of Roses, after his return from Asia Minor, and the defeat of Ilde-ruun Bayazid or Bajazet, A.H. 803. Translated from the Mufuzat Timouri, or Life of Timur, written by himself, by COLONEL FRANKLIN. (pp. 9).

\* **The Last Days of Krishna and the Sons of Pandu**, from the concluding section of the Mahabharat. Translated from the Persian version made by Nekkeib Khan in the time of the Emperor Akbar, by Major David Price. Brecon. 1878. [See No. Ed 16.]

+ **Le Livre des Rois par Abou'l-kasim Firdousi**, publié traduit et commenté par M. JULES MOUL. (Collection Orientale. Manuscrits Inédits de la Bibliothèque Royale. Traduits et publiés par ordre du Roi). 6 Vols. only. Paris. 1838-1868. (folio.)

Vol. I, pp. XCII + 569 (to Kaikaus).  
Vol. II, pp. VIII + 703 (to Kaikhosrou).  
Vol. III, pp. VII + 629 (Kai Khosrou).

D d

Vol. IV, pp. IV + 739 (to Gushtasp).  
Vol. V, pp. VII + 695 (to Behram Gour).  
Vol. VI, pp. + 705 (to Hormazd).

- 5 **Heidensagen von Firdusi**  
zum ersten Male metrisch aus dem  
Persischen übersetzt nebst einer  
Einleitung über das Iranische Epos.  
A. F. VON SCHACK. Berlin. 1851.  
(8°). pp. VI + 537.

"Hero-lore of Firdusi, translated from  
the Persian, with an Introduction on the  
Epic Poetry of Iran." *Contents*:—Trans-  
lations of the Episodes of (1) Feridun  
and his sons, (2) Sam and Zal, (3) the  
enthronement of Kaikobad, (4) Kaikau's  
in Mazendaran, (5) the fight of the seven  
heroes, (6) Sohrab, (7) Siavak and Soda-  
beh, (8) death of Firud, (9) Bezan and  
Manijeh, (10) death of Rustam.

- 6 **Allg. Monatsschr. f. Wiss. u.  
Lit. Februar. 1853.** (1°). pp.  
105-197.

"The Universal Journal of Science  
and Literature," Feb. 1853. Contains  
an article on *Die iranische Heldensage*. [*The Legends of Iran*.] By F.  
SPIEGEL. pp. 185-94.

- 7 **بستان شایع مصباح الدین سعدی شیرازی**  
**Le Boustân de Sa'di**, Texte  
Persan avec un Commentaire Persan  
publié sous les auspices de la Société  
Orientale d'Allemagne. Ch. II.  
GRAF. Vienne. 1858. (4°). pp. VIII  
+ 479.

The text of Bostan with the Com-  
mentary by Sourouri is used by the  
author. A commentary in Persian  
given by Graf himself is very brief and  
clear. Text in *herik*, and commentary in  
*nekhi* characters. A translation of  
Bostan by Graf had preceded the  
publication of this text.

- 8 **گلزار حال تالیف گساین بنوالیداس**  
**Goolzare Hall, or, The**

D d

### **Garden of Divine Ecstasy.**

Compiled by Gosain BUNWALIDAS,  
published by B. S. ASHBURNER.  
Bombay. 1862. (8°). pp. 189.

- 9 **گلستان Gulistan.** Bombay. A.II.  
1279. (8°). pp. 248.

- 10 **انوار سہیلی Anwar-i Suhili.**  
Bombay. A.II. 1279. (4°). pp. 394.

A collection of moral tales; the Per-  
sian translation of Kalilah and Dimnah  
by Husain bin 'Ali al-Wā'iz al-Kāshifi  
(died A.H. 910).

- 11 **کتاب انجیل یوحنا بر بیدست**  
**و یک باب**

**Kitāb-e Anjīl-e Yohannā.**  
London. 1872. (16°). pp. 104.

"The Gospel according to St. John."  
21 Chapters (in Persian).

- 12 **کتاب انجیل لوقا بشتمین بر بیدست**  
**و چهار باب**

**Kitāb-e Anjīl-e Luka.** London.  
1872. (16°). pp. 134.

"The Gospel according to St. Luke."  
24 Chapters (in Persian).

- 13 **شاه نامہ Shāh-Nameh.** Bombay.  
1875. (1°). pp. 288 + 272 + 5-54.

The well-known Epic of Firdausi,  
treating of the four early dynasties of  
Persia, viz., the Peshdādians, the  
Kikānians, the Ashkārānians and the Sassa-  
nians.

- 14 **A Persian Translation of**  
**Æsop's Fables.** N. H. SURHIA.  
Bombay. 1878. (16°). pp. 133.

- 15 **La Grande Inscription de**  
**Qandhar** (Extrait du Journal  
Asiatique.) J. DARMESTER, Paris,  
1890. (8°). pp. 40.

An Inscription in Persian found at  
Qandhar celebrating the victories of the  
first Mogol Emperor Baber—the work  
of Mir Ma'qum, a poet and historian.

D d

- 16 Translation with Explanation of the Seventy-five Odes of Hafez. Prescribed for the Previous Examination of 1891. D. F. MULLA. *Bombay*. 1891. (8°). pp. 66.

Odes 376-450 translated and explained.

- 17 The Wit and Humour of the Persians. M. N. KUKA. *Bombay*. 1894. (8°). pp. 6 + 255.

- 18 The Chahar Maqala ("Four Discourses") of Nidhami-I-

'Arudi-I-Samarqandi. Translated into English by EDWARD G. BROWNE. (Reprinted from the Journal of the Royal Asiatic Society, July and October, 1899). *London*. 1900. (8°). pp. 139.

"The Chahar Maqala contains, as its name implies, four discourses, each of which treats of a class of men deemed by the author indispensable for the service of kings, to wit, (1) scribes (*dahiriin*) or secretaries; (2) poets; (3) astrologers; and (4) physicians. Each discourse begins with certain general considerations on the class in question, which are afterwards illustrated by anecdotes, drawn, in large measure, from the personal reminiscences of the author, who was himself a court-poet and a frequenter of royal assemblies."—*Preface*.

- 19 The History of Humayūn (Humayūn-Nāma). (Oriental

D d

Translation Fund, New Series, I.) by GUL-BADAN BEGAM (Princess Rose-body). Translated with Introduction, Notes, Illustrations and Biographical Appendix; and reproduced in the Persian from the only known MS. of the British Museum. ANNETTE S. BEVERIDGE. *London*. 1902. (8°). pp. XIV + 331 + 96 (of Persian text).

- 20 غزلیات Persian Odes. KHODABANDA RUSTAM IRANI. *Bombay*. 1903. (8°). pp. 24.

- 21 The Shah-Namah of Fardusi. Translated from the original Persian. ALEXANDER ROGERS. *London*. 1907. (8°). pp. XV + 551.

- 22 دامغان بیژن و منیرہ از تاریخ دیکشای شمشیرخانی

An Episode from Tareekhe Dilkoshay Shamsheerkhany. Beezan va Manizeh (for schools and colleges). Edited and published by JAMSETJI EDALJI SAKLATVALA. *Bombay*. 1911. (8°). pp. 63.

- 23 Catalogue Raisonne of the Arabic, Hindostani, Persian, and Turkish MSS. in the Mulla Firuz Library. Compiled by E. REHATSEK. *Bombay*. 1893. (8°). pp. VIII + 278.

# CLASS E.—SANSKRIT :

## a.—Texts with or without Translation.

E a

1 ऐतरेयारण्यकम् *Bibliotheca Indica*. A Collection of Oriental Works published by the Asiatic Society of Bengal. New Series, Nos. 325, 329, 335, 337, 345.—*Aitareya Aranyaka* with the commentary of SAYANA ĀCHARYA, edited by RAJENDRALAL MITRA. *Calcutta*. 1876. (8°). pp. 22 (Introduction in English) + 479.

2 ऐतरेयब्राह्मणं. *The Aitareya Brāhmanam* of the *Rigveda*, containing the earliest speculations of the Brahmins on the meaning of Sacrificial Prayers, and on the origin, performance and sense of the Rites of the Vedic Religion, edited, translated and explained. 2 Vols. (Vol. 1—2 copies). M. HAUG. *Bombay*. 1863. (8°).

Vol. I.—Sanskrit Text, with preface, introductory Essay, and a map of the sacrificial compound at the Soma Sacrifice (pp. IX + 80 + 215 + VI). Vol. II.—Translation with Notes (pp. VII + 535)

3 (a) आरण्यसंहिता; (b) चन्द्रमणविचारः (a) *Aranyasanhita* of the *Sāmaveda* with the Commentary of SAYANA ĀCHARYA and a Bengali translation by SATYA BRATA SAMASRAMI. Edited by J. V. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1873. (8°). pp. 56 and (b) *Chandrabhramanavi-chāra*. Does the moon rotate? The question argued in Sanskrit and English by the Pandits of the

E a

*Benares College* and JAMES R. BALLANTYNE, LL.D. *Benares*. 1857. pp. 29.

4 “अट्याभिक्वियः प्रकृतभाष्यानुवादसहितः” *Aryyābhivinayah Prākṛita-bhāshvānuvādasa hita h*. DAYANANDA SARASVATI. *Bombay*. 1879. (8°). pp. 4 + 71.

A collection of Vedic Mantras relating to the praise and worship of God, in two chapters.

5 आर्यविद्यासुधाकरः *Aryavi-dyāsudhākara*, by BHATTAYAJNESVARA ŚARMA. *Bombay*. 1868. (8°). pp. 1 + 256.

“The Moon of the lores of the Aryans,” in five chapters called Prakāśas giving a brief information about (1) the origin, and books of authority, of the Aryans, (2) the Vedic rites, (3) the Smārta rites, (4) the several systems of Indian philosophy and (5) a summary of the foregoing subjects.

6 भाषिर्नामिलसः *Bhāmīnī Vilāsa*, by JAGANNĀTHA PANDITA. Edited by TĀRĀNĀTHA BHATTĀCHĀRYA. *Calcutta*. 1872. (12°). pp. 64.

A collection of stray verses, written by Jagannātha.

7 भोजप्रबन्धः *Bhojaprabandha*, by VALLABHA. Edited by J. V. BHATTĀCHĀRYA. *Calcutta*. 1872. (8°). pp. 109.

An account, in prose and verse, of Bhoja Rāja who succeeded to the throne of Vikramāditya.

\* चन्द्रमणविचारः *Chandrabhramanavi-chāra*. Does the moon rotate? etc. [See No. Ea 3.]



E "

- 8 कच्छ महोदयः Cutch Mahodaya, or, Address to, H. H. Maharajadhiraj Mirza Maharao Shree Khengarji Bahadur on his Installation from the people of Cutch. Bombay. A.C. 1884. (8°). pp. 48 + 36 + 68 + 2.

Two addresses in Sanskrit verse by Pandit Gatalalji and Śāṅkaralāl Māhōsvara respectively, with Gujarati translation.

- 9 हितोपदेशः Hitopadesa, being the Sanskrit Text, with a Vocabulary in Sanskrit, English and Marathi, together with a partial translation, interlineal and free, and analysis of compound words, edited for the use of the students of the Poona College. E. ARNOLD. Bombay. 1859. (8°). pp. VII + 296.

- 10 कदम्बरी. Kadambari. Pārva bhāga and uttara bhāga, by BĀNA BHATTĀ, edited by TĀRANĀTH T. BHATTĀCHĀRYA. Calcutta. (Shaké 1793.) (8°). pp. 434 + 174.

A romance in prose by Bāna, a contemporary of Kālidāsa. A love-tale of Chandrapitha, the son of a king and of Kādāmbari, a woman born of a Gandharva.

- 11 कामरत्नम् Kāmara t n a m, by NĀGA BHATTĀ. (8°). pp. 3-83. (Imperfect.)

A booklet in verse dealing with exotic science and charms.

- 12 कायस्थोत्पत्तिः Kayasthotpatti. DHIRAJRAM DALPATRAM. Bombay. 1863. (8°). pp. 25.

E "

"The origin of the Kayasthas," in Sanskrit.

- 13 किरातजुनीयम् Kirātārjunīyam by BHĀRAVI, with the commentary of MALLINĀTHA. Edited by J. V. BHATTĀCHĀRYA. Calcutta. 1875. (8°). pp. 246 + 250.

A poem, by Bhāravi, on the penance and adventures of Arjuna.

- 14 कुमारसम्भवम् Kumārsambhavam, by KĀLIDĀSA. (Shaké 1795.) (8°). pp. 355.

17 sargas with commentary on the 8th sarga by Mallinātha.

A poem on the birth of Kumāra. Description of the birth of Pārvati, her nature, her person and her marriage with Śiva and of the birth of Subrahmanya, otherwise called Kumāra.

- 15 विद्याचक्रम् Lectures on "the sub-divisions of knowledge and their mutual relations : delivered in the Benares Sanskrit College. Part II, with an English version. Mirzapore. 1849. (8°). pp. 32 + 39.

Short remarks in Sanskrit on Arithmetic—Algebra—Geometry—Calculus—Mechanics—Hydrostatics—Pneumatics—Acoustics—Heat and Optics, with translation into English

- 16 मैत्रुयानिषत् Bibliotheca Indica.

The Maitri or Maitrayaniya Upanishad, with the commentary of RĀMATĪRTHA edited with an English translation. E. B. COWELL. London. 1870. (8°). pp. XI. + 291.

- 17 मेघदूतम् The Meghadūta of KĀLIDĀSA with the commentary of MALLINĀTHA, edited with various

E a

readings. K. P. PARABA. *Bombay*. 1877. (8°). pp. 2 + 88.

"The Cloud Messenger," a classical poem, descriptive and amatory, by Kālidāsa with Vyākhyā (commentary) by Mallinātha. A Yaksha banished for a year by Kuvēra, sent a message to his wife at Alakāpurā by a passing cloud; with geographical descriptions.

18 नलोदयः *The Nalodaya*, a Sanskrit historical poem in four books [by KALIDASA], edited by PANDITA JAGANNATHA SUKLA. *Calcutta*. 1870. (8°). pp. 166.

An account of Nala and his marriage with Damayanti; their misfortunes and return to prosperity.

19 पञ्चतन्त्रम् *Pancha tantram*, by VISHNU SARMAN. Edited by J. V. BHATTACHARYA. *Calcutta*. 1872. (8°). pp. 336.

"The five devices"—a series of discourses in fable narrated by Vishnu Sarman to the sons of the king of Pātāliputra.

20 प्रपन्नमृतम् *Prapannāmritam*, by ANANTĀRYA. [116 Adhyāyas]. *Bombay*. Samvat 1940. (8°). pp. 751.

A life of Rāmānuja who was the great propounder of the Vishista-Adwaita philosophy and who lived about the 12th Century, A.C. This life is in verse and written in the old devotional way after the style of Śāṅkardigvijaya, which is the life of the great Sankarācharya.

21 रघुवंशम् *Raghuvansam*, by KĀLIDĀSA with the commentary of MALLINĀTHA. Edited by J. N.

E a

BHATTACHĀRYA. *Calcutta*. 1874. (8°). pp. 700.

"The Line of Rāghu"—a classical heroic poem by Kālidāsa with the Commentary of Mallinātha in prose. This poem dilates on the subject of the Rāmāyanam.

22 Rig-Vēda Saṁhita. The Sacred Hymns of the Brahmins. Translated and Explained. Vol. I. Hymns to the Maruts or the Storm-Gods. F. MAX MÜLLER. *London*. 1869. (8°). pp. CLII + 263.

23 सहस्राक्षः *Sahasrākshah*, by SADĀNANDGIRI. *Bombay*. 1870. (8°). pp. 8 + 286.

This is a work in Sanskrit prose consisting of two parts, the first being a refutation of Śuddhadwaita-Martānd and its commentary, and the second, that of Vidvan-Mandan, both Śuddhadwaita-Martānd and Vidvan-Mandan being works on Śuddhadwaitā philosophy of Vallabhacharya.

24 सामवेदार्चिकम् *Die Hymen des Sama-Veda*, herausgegeben, übersetzt und mit Glossar versehen. T. BENFEY. *Leipzig*. 1848. (8°). pp. LXVI + 280 + 307.

The Hymns of the Sama-Veda (the text in Sanskrit), edited, translated and furnished with a Glossary.

25 संस्कारविधिः *Sanskāravidhi*, by DAYĀNANDA SARASVATI. *Bombay*. 1877. (8°). pp. 153 + 7.

A detailed description, with quotations, from various Vedic books, of all the 16 Sanskāras of the Aryans, with a Commentary in Hindi.

E a

26 अभिज्ञानशाकुन्तलम् **Abhijñāna**

**Sakuntalam**, by KALIDĀSA, with the Commentary of VALLABHA. *Calcutta*. 1871. (8°). pp. 236.

The Drama of Śākuntala (in five acts) in Sanskrit prose and Ślokas and prose in Prākṛit. King Dushyanta, when out hunting, saw and fell in love with Śākuntala who was brought up in a hermitage. He marries her with secret rites and on his departure presents her with a ring which was lost. In consequence she is repudiated by Dushyanta. The ring, at last, is miraculously recovered and the couple live happily ever after.

27 शास्त्रार्थ or सद्धर्मविचार. **Śās-**

**trārtha**, or **Saddharmavi-**

**chāra**. DAYANĀNDA SARASVATI. *Benares*. 1869. (8°). pp. 24 + 18.

An account of the discussion between Vishuddhanand and Dayānanda Sarasvati, about idolatry, in Sanskrit, with a Hindi commentary of the same.

28 श्री सहजानंद स्वामिनी लेखनी शिक्षापत्रिका  
नित्यानंद मुनिनी लेखनी गुजराती टीका साथ.

**Śikhshāpatṛi**, or, **Book of**

**Advice**. SAHAJĀNANDA SVĀMI. *Bombay*. 1862. (16°). pp. 72.

Sanskrit Text with tikā (in Gujarātī) by Nityānanda Muni.

29 सुक्रनीतिसारः **Sukranitīsāra**,

by SUKRACHĀRYA. Edited by J. V.

BHATTĀCHĀRYA. *Calcutta*. 1882. (8°). pp. 562.

A book in Sanskrit verse, in five chapters, on ancient Indian Politics similar to Chānakya-Nīti or Kāma-dakīya Nīti-sāra.

E a

30 (1) सिद्धान्त बिन्दुसारः **Sidhanta-**

**bindusāra** and **Brahmastōtra**

**Vyākhyā**. TĀRĀNĀTHA PĀRKAVĀ-

CHASPATI. *Calcutta*. 1872. (8°). pp. 14.

(2) हास्यार्णवम् **Hasyārnavam**. M.

J. BHĀTTĀCHĀRYA. 1929 Samvat. pp. 58.

(3) छन्दोमञ्जरी **Chhandō-manjari**

by GANGĀDAS PANDIT. Edited by

H. M. GUPTA. 1793 Śaka. pp. 56.

(4) विवाह कन्या स्वरूप निरूपण **Vivāhya**

**Kanyā Svarūpa nirupanam**,

by RANGANĀTH ŚĀSTRĪ. pp. 19.

(1) Two books bound together.—The first gives the substance of the Siddhantatvatbindu of Madhusudan, which is a commentary on the famous ten verses of Sankarāchārya. The second is a commentary on the Brahma stotra of Sankarāchārya. (2) A kind of farce, full of humour. (3) A work on Prosody. (4) On marriage.

31 तैत्तिरीय आरण्यक. **Bibliotheca**

**Indica**. New Series. Nos. 60, 74,

88, 97, 130, 141, 159, 169, 203, 226

and 263.

**Taittirīya Āraṇyaka of the**

**Black Yajur Veda**, with the

Commentary of SĀYANĀCHĀRYA.

Edited by RAJENDRALĀLA MITRA

(with an Introduction and Contents

of the 10 prapāthaka in English.)

*Calcutta*. 1872. (3°). pp. 928 +

55 (of Contents) + 77 (Introd.)

32 उपनिषत् **Vajasaneya** and

**five other Upanishads**, by

SHANKARA BHAGAVAT (with Bhā-

shya). *Calcutta*. 1872. (8°).

E a

- (1) Vajrasaneyôpanishad, pp. 26. (2) Sāmavediya talavavakârôpanishad, pp. 43. (3) Yajurvvēdiya kathôpanishad, pp. 86. (4) Acharvvēdiya prasnôpanishad, pp. 97. (5) Atharvvēdiya mundakôpanishad, pp. 69. (6) Acharvvēdiya mān-dûkyôpanishad, pp. 284.

## ३३ उपनिषद्भाष्यम्

(1) तैत्तिरीयोपनिषद् भाष्यम् Taittirīyôpanishadbhâshyam. pp. 141.

(2) ऋग्वेदयैतरेयोपनिषद्भाष्यम् Rīgvedīyeitareyôpanishadbhâshyam. pp. 102.

(3) कृष्णयजुर्वेदीयश्रुतार्थोपनिषद्भाष्यम् Krishnayajurvvēdiya Svētāsvatarôpanishadbhâshyam. pp. 118. J. V. BHATTACHARYA. [Calcutta]. (8°).

Some Upanishads explained and commented on in Sanskrit.

34 उपनिषत्सार Upanisatsarā NAVINACHANDRA RAE. Calcutta. Samvat 1932. (8°). pp. 84.

A book consisting of quotations from the Upanishads, commented on in Hindi and meant to be an attack on the Advaita philosophy of Sankarāchārya.

35 उत्तर रामचरितम् Uttara-Rāma-charitam by BHAVABHŪTI. (7 ankas). (8°). pp. 200.

This well-known work treats of the adventures of Rāma.

36 वासवदत्ता Vasavadatta, by SUBANDHU, with the Commentary of TRIPATHI SHIVARAM. Edited by J. V. BHATTACHARYA. Calcutta. 1874. (8°). pp. 154.

E a

A Romance written in Slokas, a few of them being explained in prose.

"A king named Kandapa Ketu had a beautiful daughter named Vāsava Dhattai. Another king named Chintāmani had a dream, in which he saw this female and became enamoured and sick. A friend of his named Matana Ketu suggested an embassy. He went and succeeded in bringing about the marriage of Chintāmani with Vāsava Dhattai."

37 वेदान्तदर्शनम् Bibliotheca Indica. A Collection of Oriental Works, published under the Superintendence of the Asiatic Society of Bengal. Nos. 64, 89, 172, 178 and 181.

The Aphorisms of the Vedānta by BĀDARĀYANA with the Commentary of ŚĀNKARA ĀCHĀRYA and the gloss of GOVINDA ĀNANDA, edited by PĀNDITA RAMA NĀRAYANA VIDYARATNA.

Vol. I. Adhyāya I.—Adhyāya II. Pāda II.

Vol. II. Adhyāya II. Pāda III. Adhyāya IV. Calcutta. 1863. (8°). pp. 604 + 605-1155.

38 वेदान्तसारः तथाच तत्त्वबोधः Vedānta Sāra and Tatwa Bodha (of SĀDĀNANDA SARASVATI) published by DHIRAJRAM DULPATRAM. Bombay. 1832. (8°). pp. 18.

A manual of the Advaita Vedānta philosophy of Sankar

Ea

39 वेदार्थयत्न. The Vēdārthay-  
atna, or, an Attempt to  
interpret the Vedas. A  
Marāṭhī and an English transla-  
tion of the Rīgveda, with the  
original Sāmhita and Pada texts in  
Sanskrit. 2 vols. [S. P. PANDIT.]  
Bombay. 1876. (8°). Vol. I, pp. 7 +  
902; Vol. II, pp. 23 + 1029 + 22.

40 वेदार्थयत्न. The Vēdār-  
thay atna, or, Attempt to  
interpret the Vedas—Rīg-  
veda Sāmhita. (Vol. I, No.  
13.) [S. P. PANDIT.] Bombay. 1877.  
(8°). pp. 762-825.

Text with English and Marāṭhī trans-  
lation.

### E-SANSKRIT.

#### b.—Philology and Grammar.

Eb

1 Ausführliches Lehrgebäude  
der Sanskrita Sprache. F.  
Bopp. Berlin. 1827. (4°). pp. XV  
+ 360.

"A complete systematic treatise on  
Sanskrit Grammar." German scholars  
were helped in their study of Sanskrit  
by this grammar of Bopp. This Grammar  
was based, as Bopp says, upon the  
grammar of Wilkins and Forster.

2 An Introduction to the  
Grammar of the Sanskrit  
Language for the use of Early  
Students. H. H. WILSON. London.  
1841. (8°). pp. XV + 414.

3 A Practical Grammar of the  
Sanskrit Language arranged  
with reference to the Classical  
Languages of Europe for the use of  
English Students. (Second edition).

Eb

MONIER WILLIAMS. Oxford. 1857.  
(8°). pp. XXIV + 369.

4 An Elementary Grammar of  
the Sanskrit Language, for  
the use of the Marāṭhī Students of  
the Poona College. KRISHNA SHASTRI  
CHIPLOONKUR. Bombay. 1859. (8°).  
pp. 56.

5 Grammaire Sanskrit (2 copies).  
J. OPPERT. Paris and Berlin. 1859-  
1864. (8°).

1st Edition (1859), pp. + 232. 2nd  
Edition (1864), pp. XII + 238.

6 Sanskrit Manual containing :  
Part I—The Accidence of Grammar  
chiefly in Roman or English type ;  
Part II—A Complete Series of Pro-  
gressive Exercises. MONIER WIL-  
LIAMS. London. 1862. (16°). pp.  
VIII + 176.

7 A Practical Grammar of the  
Sanskrit Language for the use  
of early Students. T. BENFEX.  
London and Berlin. 1863. (8°). pp.  
XVII + 228.

8 A Sanskrit Grammar for  
beginners in Devanāgarī and Roman  
letters throughout. F. MAX MÜLLER.  
London 1866. (5°). pp. XXIV +  
307.

9 साहित्यदर्पणम् Sāhitya darpa-  
nam by VISVANĀTHA. Edited by

J. V. BHATTĀCHĀRYA. Calcutta.  
1874. (8°). pp. 13 + 248.

A work on Sanskrit Rhetorics, in 10  
chapters.

10 लघुसंस्कृतम्. Laghu Kaumudī,  
by VARADA RĀJA. Benares. 1879.  
(16°). pp. 246.

An epitome of Sanskrit grammar.

E<sup>b</sup>

- 11 **A Course of Eight Lectures on the Sanskrit Language** (Wilson Philosophical Lectures of the Bombay University for 1902). R. R. BHAGAVATA. *Bombay*. 1903 (8°). pp. XVI + 94 + 40.

Two Supplementary lectures (7th and 8th) are inserted on (1) Gāthā-Avestic Races and Religion and (2) Comparison of the Sanskrit alphabet and declension with the Avesta, Latin and Greek (pp. 40).

### E—SANSKRIT.

#### c.—Dictionaries.

E<sup>c</sup>

- 1 **Amarsinha. Sectio prima De Caelo ex tribus ineditis codicibus indicis-manuscriptis.** P. BARTHOLOMAEO. *Romae*. 1798. (4°). pp. XII + 60.

The first book of the Lexicon of "Amara Sinha" by Bartholomaeo, a German missionary, who had spent 14 years in India, is published with a Latin translation. B. was greatly assisted in his work by a manuscript Lexicon, Latin and Sanskrit, compiled by Haaxleden, a Danish missionary. (See Preface.)

- 2 **Radices Sanscritae illustratas Editit F. ROSEN. Berolini.** 1827. (8°). pp. XX + 378.

In these "Sanskrit Radicals," the roots are arranged alphabetically according to their final and initial letters. Their Sanskrit equivalents, as given by Kāsināth and Bopadēva are furnished and translated by the Latin infinitive. The classes are shown and the meanings of the Radicals exemplified by citations.

- 3 **Glossarium Sanscritum.** F. BOPP. *Berolini*. 1830. (4°). VI + 97-216.

E<sup>c</sup>

An imperfect copy of Bopp's "Sanskrit Glossary." Bopp's object in publishing this Lexicon was to facilitate the reading of Sanskrit texts printed in Europe.

- 4 **Radices Linguae Sanscritae Ad Decreta grammaticorum Definivit atque copia exemplorum exsultatorum illustravit.** N. L. WESTERGAARD. *Bonnae*. 1841. (4°). pp. XIII + 379.

In these "Sanskrit Radicals" the roots are arranged alphabetically according to their final and initial letters. The classes to which the roots belong are shown. The meanings are copiously illustrated from published and unpublished texts.

"Most learned and admirable compilation."—*M. Williams*.

- 5 **A Dictionary, English and Sanskrit** (published under the Patronage of the Honourable East India Company). MONIER WILLIAMS. *London*. 1851. (4°). XII + 859.

- 6 **Sanskrit-Wörterbuch.** (Herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.)—7 parts [Incomplete]. C. BÖHTLINGK AND R. ROTH. *St. Petersburg*. 1852-73. (4°).

A Sanskrit-German Dictionary :—

Part I (pp. XII + columns 1142)—

अ—अं

Part II (col. 1099)—क—छ

Part III (col. 1015)—ज—घ

Part IV (col. 1214)—व—फ

Part V (col. 1678)—ब—म

with Addenda and Corrigenda to

Parts I—V.

Part VI (cols. 1566 of which col. 321-360 are missing)—य—व

Part VII (col. 810)—श—ह [Incomplete.]

E c

- 7 **A Dictionary, Sanskrit and English**, extended and improved from the second edition, of the Dictionary of Prof. H. H. Wilson, with his sanction and concurrence, together with a Supplement, Grammatical Appendices and an Index serving as an *English-Sanskrit Vocabulary*. T. GOLDSTÜCKER. Berlin and London. 1856. (4°). pp. 320.

An imperfect copy, only extending upto the word *abhyākita*.

- 8 **A Sanskrit-English Dictionary** with references to the best editions of Sanskrit authors and etymologies and comparisons of cognate words chiefly in Greek, Latin, Gothic and Anglo-Saxon. T. BENFEY. London. 1866. (8°). pp. XI + 1145.

- 9 **Amarakosa** with the Commentary of Mahesvara, enlarged by Raghunāth Śāstri Talekar. Edited with an Index by CHINTAMANI ŚĀSTRĪ THATTE, under the superintendence of Dr. F. KEILHORN (upto *tritiya kāṇḍam*). Bombay. 1877. (8°). pp. 376 + 81.

### E—SANSKRIT.

#### d. — Contributions to Sanskrit Literature.

E d

- 1 **Indische Alterthumskunde. Geographie und Geschichte.** 4 Vols. C. LASSEN. Bonn und Leipzig. 1843-1861. (8°).

"Indian Antiquity"—

Contents :—Vol. I (pp. VIII + VI + 862 + XXXIV)—

E d

- (I) Geography.—(pp. 1-352).

- (II) History.—First period of Indian History (pre-Buddhist times), (pp. 353-862.)

Vol. II (pp. 1-1128; 1661-62; 1167-80 —Imperfect.) :—The first period of Indian History.

- (I) The period from Buddha to Vikramāditya.

- (II) Second period. Period from Vikramāditya to the later Guptas.

Vol. III (pp. XII + 1199 of which pp. 641-656 are wanting). History of the Commerce and of the Greco-Roman learning of India and the History of Northern India from 319 A.C. to the Mahomedan times.

Vol. IV (VI + 998) :—History of the Dekhan, Hinter-India and of the Indian Archipelago from 319 A.C. to the Mahomedan and Portuguese times, together with an Outline of the History of Civilization and of Commerce during that period.

- 2 **Selections from Several Books of the Valdanta.** Translated from the original Sanscrita. RAJAH RAMMOHUN ROY. Calcutta. 1844. (12°).

\* Contents :—(1) Introduction (pp. 10).

- (2) A Translation into English of the Gāyatri inculcating the Divine Worship (pp. 3). (3) Second Discourse on the Spiritual Worship of God, delivered by Ramachandra Shurma, translated from Bengallee by Chundrushekhur Dev. (pp. 6). (3) Sixth Discourse on the Spiritual Worship of God, delivered by Ramchandra Shurma, translated from the Bengallee by Tarachand Chukrurtee (pp. 4). (4) Preface to the Translation of the Ishopanishad (pp. 12.) (5) A Defence of Hindoo Theism in reply to the attack of an Advocate for Idolatry at Madras (pp. 15). (6) A Second Defence of the Monotheistical

E d

system of the Vaidas, in reply to an apology for the Present State of Hindu Worship (pp. 25). (7) An Apology for the Pursuit of Final Beatitude, independently of Brahmunical Observances (pp. 3).

- 3 **Recherches sur l'Organisation des Familles,—Organisation de la Famille d'après les Lois de Manou.** J. MENANT. Paris. 1846. (8°). pp. VII + 44.

An essay on "The Organisation of the Family according to the Laws of Manu."

- + **Modern Investigations on Ancient India.** A Lecture delivered in Berlin in 1854 by Prof. A. Weber. Translated from the German. FANNY METCALFE. London. 1857. (8°). pp. 31.

The author shows in this lecture what the study of Sanskrit had already effected and the importance of that study.

- \* **Lectures.** M. HAUG. Poona and Bombay. 1861-65. [See No. Ae 11.]

- 5 **Original Sanskrit Texts on the Origin and History of the People of India, their Religion and Institutions.** Collected, Translated and Illustrated. J., MUIR. London. 1868. (8°).

- (a) **Vol. I. Mythical and Legendary accounts of the Origin of Caste, with an enquiry into its existence in the Vedic Age,** (Second Edition. Rewritten and greatly enlarged. pp. XX + 532.)

- (b) **Vol. III. The Vedas. Opinions of their Authors and of Later Indian Writers on their Origin, Inspiration and Authority.** (Second Edition. Revised and Enlarged.)

E d

(pp + 323.) [Another copy of the first Edition. 1861. (pp. XXVII + 240).]

- (c) **Part Fourth (Vol. IV.) :—Comparison of the Vedic with the Later Representations of the Principal Indian Deities.** J. MUIR. London. 1863. (8°). pp. XI + 439.

- 6 **The Poetry of the Orient.** W. R. ALGER. Boston. 1866. (8°). pp. XII + 337.

An Introduction to Oriental Poetry (pp. 1-92) and Metrical Specimens of Oriental Poetry (pp. 93-337). The whole field of Oriental Literature, as far as accessible through English, Latin, German and French translations was searched and brief passages (chiefly Sanskrit and Persian episodes) which struck the author most forcibly have been versified.

- 7 **Chips from a German Workshop : Vol. I. Essays on the Science of Religion.** F. MAX MÜLLER. London. 1867. (8°). pp. XXXIII + 379

Contents :—(1) Lecture on the Vedas. (2) Christ and other Masters. (3) The Veda and Zend-Avesta. (4) The Aitareya-Brahmana. (5) On the study of the Zend-Avesta in India. (6) Progress of Zend Scholarship. (7) Genesis and Zend-Avesta. (8) The Modern Parsees. (9) Buddhism. (10) Buddhist Pilgrims. (11) The Meaning of Nirvāna. (12) Chinese translations of Sanskrit texts. (13) The Works of Confucius. (14) Popol Vuh. (15) Semitic Monotheism.

- 8 **Einige Daten über Schachspiel nach indischen Quellen.** (Auszug aus dem Monatsbericht der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin). A. WEBER. Berlin. 1872. (8°). pp 59-89.



E d

The game of chess described according to Sanskrit books.

9 **Oriental and Linguistic Studies. The Veda; the Avesta; the Science of Language.** W. D. WHITNEY. *New York.* 1873. (8°). pp. VII + 416.

*Contents:—*(1) The Vedas. (2) The Vedic doctrine of a future life. (3) Müller's history of Vedic literature. (4) The translation of the Veda (5) Müller's Rig-Veda translation. (6) The Avesta (7) Indo-European Philology and Ethnology. (8) Müller's Lectures on Language. (9) Present state of the question as to the origin of Language. (10) Bleek and the Sinious Theory of Language. (11) Schleicher and the Physical Theory of Language. (12) Steinthal and the Psychological Theory of Language. (13) Language and Education.

10 **Forceps used by the Ancients of India** by P. J. VAIDYA. Edited with notes. (Paper read at the Oriental Congress held at London, 1892). V. P. VAIDYA. *Bombay.* 1892. (8°). pp. 14.

11 **Problematic Postages in the Rig-Veda.** (From the J.A.O.S., Vol. XV, 1892). E. W. HOPKINS [*New York.*] 1892. (8°). pp. 252-83.

12 **Vajracchedikā (Prajñāpāramitā).** Tradute du Texte Sanscrit avec comparaison des Versions Chinoise et Manchoue. (Extrait du Journal Asiatique.) C. DE HARLEZ. *Paris.* 1892. (8°). pp. 70.

"Vajracchedikā," which is here translated from Sanskrit and compared with the Chinese and Manchu versions, gives Ākvaṃśi's discourses belonging to the

E d

school of Mahāyāna as opposed to the rival school of Hīnayāna. It is a part of, or an appendix to, the great treatise called *Mahāprajñāpāramitā* (which itself is a part of Abhidharma) which teaches, as its name implies, "the great medium whereby to reach, through knowledge, the other life at the end of existence." It is considered to be generally an epitome of the fundamental principles of the larger work consisting of not less than 120 books. As its title [ "The Diamond-cleaver " ] shows, it resolves the greatest difficulty and removes the greatest obstacle to the illumination which saves the faithful.

The Buddhists of the North attach, to this little book, an importance given only to 'The Book of Daily Prayers.' The recitation hereof produces, according to them, a wonderful efficacy. Hence it is translated into the languages of all those northern countries where Buddhism has spread—Tibetan, Mongol, Manchu and Chinese. The doctrine propounded in the 'Vajracchedikā' is that of brahmanised Buddhism, i.e., as to metaphysics, it leads to the essential principles of Brahmanism.

\* **An attempt to Interpret (in Marāṭhi) the (eleven) Upanishads** (with preface, translation and notes in English). R. R. BHĀGAVATA. *Bombay.* 1898-1900. [See No. Fm 5.]

13 **The Arctic Home in the Vedas.** Being also a new key to the interpretation of many Vedic Texts and Legends. BĀL GANGĀDHAR TILAK. *Poona.* 1903. (8°) pp. XXIV + 500.

*Contents:—*Pre-historic times—The Glacial period—The Arctic Regions—The Night of the Gods—The Vedic dawn—Long day and long night—Months and Seasons.

E d

—The Cow's Walk—Vedic Myths : the Captive Waters, the Matutinal Deities  
—The Avestic evidence—Comparative Mythology—The Bearing of the Results on the History of Primitive Aryan Culture and Religion.

- 14 **An attempt to analyse the Mahā-Bhārata** (from the higher Brahminical Standpoint). R. R. BHAGAWAT. *Bombay*. 1905. (8°). pp. 32.

- 15 **Key to interpret the Vedas.** R. R. BHAGAWAT AND B. R. ARTE. *Bombay*. 1907. (8°). pp. 4 + 64.

- 16 (1) **Extracts from the Sakaa Thevan Saasterum, or, Book of Fate.** Translated from the Tamul Language by the Rev. JOSEPH ROBERTS. *Ceylon*. (8°). pp. 68.

The "Book of Fate" shows how an unenlightened Hindu, in almost every emergency, will have recourse to spells and charms and the art of divination and how "every possible contingency of life is surrendered to these unworthy and fallacious guides."

- (2) **The Last Days of Krishna and the Sons of Pandu**, from the concluding section of the Mahabharat. Translated from the Persian version made by NEKKEIB KHAN in the time of the Emperor Akbar, by MAJOR DAVID PRICE. *Brecon*. 1831. (pp. 75).

- (3) **The Vedala Cadai**, being the Tamul Version of a Collection of Ancient Tales in the Sanskrit Language, popularly known throughout India, and entitled the Vetāla

E d

**Panchavinsati.** Translated by B. G. BABINGTON. (pp. XV + 90.)

The Tamul version of the Vedāla Cadai gives 24 tales (as against 25 given in the Sanskrit language) of Vikramāditya and a demon called Vetāla who proposed sphinx-like riddles for solution to the former.

- 17 **A Manual of Vedānta Philosophy** as revealed in the Upanishads and the Bhagvadgītā. (2 copies). S. S. MEHTA. *Bombay*. 1919. (8°). pp. XVII + 85.

- 18 **A Short Treatise on Buddhism.** (Reproduced from *East and West*, March 1919). S. H. JHABWALA. *Bombay*. 1919. (16°). pp. 13.

- 19 **Literary History of Sanskrit Buddhism.** (From Winternitz, Sylvain Lévy, Huber). (3 copies). G. K. NARIMAN. *Bombay*. 1920. (8°). pp. XIII + 382.

- 20 **A Catalogue of Sanskrit Manuscripts** contained in the private libraries of Gujarāt, Kāthiāwād, Kachchh, Sindh and Khāndes. Compiled under the superintendence of G. BÜHLER. 4 parts. *Bombay*. 1871-73. (8°).

Fascicle I, pp. IX + 245. Fascicle II, pp. VIII + 135. Fascicle III, pp. 141. Fascicle IV, pp. 277.

- 21 **A Classified Alphabetical Catalogue of Sanskrit MSS.** existing in the Central Provinces. Edited by DR. F. KEILHORN. *Nagpur*. 1874. (8°). pp. 248. (Incomplete.)

## CLASS F.—OTHER LANGUAGES.

### a—Arabic.

F<sup>a</sup>

- 1 **Vie de Mohammed. Texte Arabe D'Abou'lfeda** accompagné d'une traduction française et de notes par A. NOËL DES VERGERS. *Paris*. 1837. (8°). pp. X + 160.

Life of Mohammed. Arabic text of Abulféla with translation into French and Notes,

- 2 **كتاب الملل والنحل Book of Religious and Philosophical Sects** by MUHAMMAD AL-SHABASTANI. Part I: containing the account of Religious Sects. Now first edited from the collection of several MSS. 2 Parts. W. CURETON. *London*. 1842. (8°). pp. 198 + 199-463.

A German translation of this important work is published by Haarbriicker which is to be used with caution.

- 3 **The Koran, commonly called The Alcoran of Mohammed.** Translated into English immediately from the original Arabic with Explanatory Notes, taken from the most approved commentators, to which is prefixed a Preliminary Discourse. A new Edition, with a Memoir of the Translator. G. SALE. *London*. 1863. (8°). pp. XVI + 508 (last few leaves missing).

- 4 **A Handbook of Modern Arabic**, consisting of a Practical Grammar, with numerous Examples, Dialogues and Newspaper Extracts, in a European Type. F. W. NEWMAN. *London*. 1866. (8°). pp. XX + 190.

F<sup>a</sup>

- 5 **Quattro Recensioni Della Versione Greca del كتاب كليم** [Publicazioni Della Societa Asiatica Italiana. Volume II.] V. PUNTONI. *Firenze*. 1889. (8°). pp. XXII + 316.

"Greek Version of 'Kalilah and Damna.'"

- 6 **A History of Arabic Literature.** CLEMENT HUART. *London*. 1903. (8°). pp. VI + 478.

*Contents* :—The Climate and the Race, —Origins of Arabic Poetry; its primitive forms,—Pre-Islamic poetry,—The Koran,—The Omeyyad dynasty,—The Abbasids,—Arabic literature from the capture of Bagdad down to the end of the Eighteenth Century,—The Nineteenth Century,—The Periodical Press.—Bibliography.

- 7 **The Koran.** Translated from the Arabic by the REV. J. M. RODWELL. [Everyman's Library. Edited by Ernest Rhys]. With an Introduction by REV. G. MAUGOLIOUTH. *London*. 1909. (8°). pp. XI + 506.

### b—English.

F<sup>b</sup>

- \* **The Modern Linguist, or Conversations in English, French and German, etc.** A. BARTELS. *London*. 1855. [See No. Fc 1.]

- \* **Dictionnaire General Anglais-Français, etc.** 1856. [See No. Fc 2].

- 1 **A Complete Dictionary of the English Language**, containing the whole vocabulary of the first edition in two volumes quarto; the entire corrections and improvements of the second edition in two volumes Royal Octavo; to which is

F b

prefixed an Introductory Dissertation on the 'origin, history and connexion of the Languages of Western Asia and Europe, with an explanation of the principles on which languages are formed. (2 Vols.) By N. WEBSTER. Revised and greatly enlarged by C. A. GOODRICH. *London*. 1861. (4°).

Vol. I (A.—M.): pp. LXXXIV + 740.  
Vol. II (N.—Z.): pp. 741-1534 (last two leaves wanting).

- 2 **Etymologisches Woerterbuch der Englischen Sprache.** 2 Vols. E. MÜLLER. *Coethen*. 1865-67. (8°).

"Etymological Dictionary of the English Language"—in German. Vol. I (A.—K.) pp. VI + 558; Vol. II (L.—Z.) pp. IV + 572.

- 3 **A Dictionary of Etymology of the English Language and English Synonyms and Paronyms.** (12th Edition). J. OSWALD. *Edinburgh*. 1866. (12°). pp. XIV + 630.

The Appendix (pp. 158) contains a Key, or Tables of Reference, to the Latin and Greek roots in the Etymological Dictionary and a Dictionary of English Synonyms and Paronyms.

### c—French.

F c

- 1 **The Modern Linguist, or Conversations in English, French and German;** preceded by rules for the pronunciation of German, copious vocabulary and a selection of familiar phrases and followed by models of Receipts, Bills of Exchange, Letters, Notes, Tables of the English, French and German coins and of the English

F c

and French weights and measures. (3rd Edition). A. BARTELS. *London*. 1856. (16°). pp. XII + 172.

- 2 **Dictionnaire General Anglois-Français,** nouvellement rédigé d'après JOHNSON, WEBSTER, RICHARDSON, etc., les dictionnaires Français de l'Académie, de LAVERAUX, de BOISTE, etc. (8th Edition). S. SPIERS. *Paris*. 1856. pp. XVI + 728 + 623.

"English-French and French-English Dictionary."

- 3 **Manuel de la Conversation Française et Allemande—**Ouvrage propre à servir de Vade-Mecum aux voyageurs. (14th Edition). Par E. COURSIER, avec une Préface par A. LEWALD. *Stuttgart*. 1857. (12°). pp. XXIX + 496

and

**Causeries Parisiennes.** Recueil d'entretiens propres à servir de modèles aux étrangers qui veulent se former à la conversation Française. (7th Edition). A. PESCHIER. *Stuttgart*. 1857. pp. 110.

"A Manual of French and German Conversation."

- 4 **Dictionnaire des Synonymes de la langue Française,** avec une Introduction sur la Théorie des Synonymes, ouvrage dont la première partie a obtenu de l'institut le prix de linguistique en 1843. M. LAFAYE. *Paris*. 1858. (8°). pp. LXXXIII + 1106.

A Dictionary of the Synonyms of the French Language, with an Introduction on the Theory of Synonyms.

- 5 **Nouveau Dictionnaire Français-Allemand et Allemand-**

F c

**Français.** (32nd Edition). Two Volumes, bound in one. M. A. THIBAUT. *Paris*. 1859. (8°). pp. 618 + 586.

"New French-German and German-French Dictionary."

- 6 **Dictionnaire d'Étymologie Française**, d'après les résultats de la Science Moderne. A. SCHELER. *Bruxelles and Paris*. 1862. (8°). pp. IV + 339.

"Dictionary of French Etymology."

- 7 **Étude sur le Rôle de l'accent Latin dans la langue Française.** G. PARIS. *Paris and Leipzig*. 1862. (8°). pp. 131.

"A Study on the Role of the Latin accent in the French language."

- 8 **Histoire de la Langue Française.** Études sur les origines, l'étymologie, la versification, et les lettres au moyen âge. (5th Edition). 2 Vols. E. LITRE. *Paris*. 1869. (8°). Vol. I, pp. LIX + 436. Vol. II, pp. 518.

"History of the French Language."

- 9 **Grammaire de la langue d'Oïl ou Grammaire des dialectes François aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> Siècles.** Suivie d'un Glossaire contenant tous les mots de l'ancienne Langue qui se trouvent dans l'ouvrage. (2nd Edition). 3 Vols. G. F. BURGUY. *Berlin and Paris*. 1869-70 (8°).

"A Grammar of the French Dialects of the 12th and 13th Centuries."—Vol. I, pp. XIII + 409. Vol. II, pp. VI + 403. Vol. III, pp. XX + 395.

- 10 **Rhythmes Français et Rhythmes Latins.** [Title-page missing]. M. BENLOEW. *Paris*. (8°). pp. 92.

French and Latin Rhythms.

## d— German.

F d

- 1 **Deutsche Grammatik.** (2nd Edition). 4 Vols. J. GRIMM. *Göttingen*. 1822-37. (8°).

"German Grammar"—Vol. I, pp. XX + 1082; Vol. II, pp. XI + 1020; Vol. III, pp. VIII + 788; Vol. IV, pp. VIII + 964.

- 2 **Die Personennamen, insbesondere die Familiennamen und ihre Entstehungsarten; auch unter Berücksichtigung der Ortsnamen.—Eine Sprachliche Untersuchung.** 2 Vols. A. F. PORT. *Leipzig*. 1853-59. (8°).

"Proper Names, especially Names of Families and their origin, with special reference to Names of Places.—A Linguistic Enquiry"—Vol. I, pp. XVI + 721; Vol. II, Index pp. VIII + 156.

- 3 **Deutsches Wörterbuch.** 8 vols. (Incomplete). J. AND W. GRIMM. *Leipzig*. 1854-71. (4°).

German Dictionary:—Vol. I (A—Biermolke) XCI + 1824 columns. Vol. II (Biermörder—D): XVIII + 1776 col. Vol. III (E—Forsche): VIII + 1904 col. Vol. IV (Forschel—Hans): columns 1-240; 433-464; 593-640 only. Vol. V (Kartenblatt—Klappen): 241-960 col. Vol. IV (Füdersal—Gahnei): 721-1200 cols. [Revised by K. Weigand.] and (Heben—Hervor): 721-1200 cols. [Revised by M. Heyne]. Vols. IV and V are continued by R. Hildebrand and K. Weigand.

- 4 **Nouvelle Methode pour apprendre a lire, a écrire, et a parler une Langue en six mois applique a l'Allemand.** (15th Edition). 2 Vols. H. G. OLLENDORF. *Paris*. 1856-57. (8°).

F d

"New Method for learning German in six months."—Vol. I, pp. 507; Vol. II, pp. VI + 502.

\* **The Modern Linguist**, or Conversations in English, French and German, etc. A. BARTELS. *London*. 1856. [See No. Fc 1].

\* **Manuel de la Conversation Française et Allemande**. E. COURSIER. *Stuttgart*. 1857. [See No. Fc 3].

\* **Nouveau Dictionnaire Français-Allemand et Allemand-Français**. M. A. THIBAUT. *Paris*. 1859. [See No. Fc 5].

5 **Die Deutsche Sprache**. A. SCHLEICHER. *Stuttgart*. 1860. (8°). pp. VI + 340.

"The German Language."

6 **Wörterbuch der Deutschen Sprache** mit Relegen von Luther bis auf die Gegenwart. 3 Vols. D. SANDERS. *Leipzig*. 1860-65. (4°).

"German Dictionary":—Vol. I (A.—K.), pp. VIII + 1065; Vol. II (L.—R.), pp. 825; Vol. III (S.—Z.), pp. 326-1828.

7 **A Dictionary of the German and English Languages**, indicating the accentuation of every German word, containing several hundred German synonyms, together with a classification and alphabetical list of the irregular verbs and a dictionary of the German abbreviations, compiled from the works of HIPPERT, FLUGEL, GRIEB, HEYSE and others. In two parts. (Sixth Edition). G. J. ADLER. *New York*. 1864. (4°). pp. XVI + 852 + 522.

8 **Kleinere Schriften**. 5 Vols. J. GRIMM. *Berlin*. 1864-71. (8°).

F d

"Smaller Works," comprising:—

Vol. I.—Speeches and Essays, pp. 412.

Vol. II.—Discourses on Mythology and Customs, pp. 462.

Vol. III.—Discourses on Literature and Grammar, pp. 428.

Vol. IV.—Edited Texts and Miscellaneous Essays, pp. X + 467.

Vol. V.—Texts and Essays, pp. VII + 537.

## e-- Gothic.

F e

1 **Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache** 2 Vols. L. DIEFENBACH. *Frankfurt am Main*. 1851. (8°).

"Comparative Lexicon of the Gothic Language."—Vol. I, pp. XVI + 488; Vol. II, pp. XII + 824.

## f—Greek.

F f

1 **Griechisches Wurzellexikon**. 2 Vols. T. BENFEY. *Berlin*. 1839. 12. (8°).

"Dictionary of Greek Etymology":—Vol. I, pp. XVII + 686; Vol. II, pp. XII + 503.

2 **Schrevelius' Greek Lexicon**. Translated into English with many new words added and a copious English and Greek Lexicon for the use of Colleges and Schools. (6th Edition). J. R. MAJOR. *London*. 1844. (8°). pp. IV + 707 + 97.

3 **A Grammar of the Greek Language** designed to place before the student, with perspicuity of arrangement and fullness of exemplification, the etymological structure of the language, in accordance with the principles and philological researches of the eminent scholars of

F f

Germany, Holland and England upto the present time. (2nd Edition). H. C. HAMILTON. *London*. 1858. (12°). pp. 164.

### g—Gujarati.

F g

1 **The Principles of Gujarati Grammar**, comprising the substance of a Gujarati Grammar; written by GANGADHAR SHASTRI PHADKE and other Pandits connected with the Bombay Elphinstone Native Educational Institution. Translated, arranged and briefly illustrated by CAPT. H. N. RAMSAY. *Bombay*. 1842. (8°). pp. IV + II + 88.

2 **A Dictionary English and Gujarati**. Compiled by NANA-BHOY RUSTOMJI RANINA. Corrected and enlarged by ARDESAR FRAMJI. *Bombay*. 1857. (4°). pp. 400 (A—H). [Imperfect].

3 **Principles of Goojuratee Grammar**. E. LECKEY. *Bombay*. 1857. (8°). pp. XVII + 262. ગુજરાતી ગ્રામરના પ્રિન્સિપલ્સ. ઇ. લેકી.

4 **A Compendium of English and Gujarati Dictionary** with Appendices, containing English synonyms and a collection of Latin and Greek roots. By JAVHERLAL UMIASHANKER, TRIBHUWANDAS DWARKADAS AND MOTIRAM TRICAMDAS. *Bombay*. 1862. (8°). pp. VIII + 450 + LXXII.

### h—Hebrew.

F h

1 **Hebrew Reading Lessons**: consisting of the first four chapters

F h

of the Book of Genesis and the eighth chapter of the Proverbs, with a Grammatical Praxis and an Inter-linear Translation. *London* (12°). pp. IV + 70.

### i—Hindi and Hindustani.

F i

1 **A Dictionary, English and Hindoostanee** in two parts. J. GILCHRIST. *Calcutta*. 1787-90. (4°).

Part I, pp. LIII + 487 and Appendix (pp. 94). Part II, pp. 489-1032 and Appendix (pp. 95-184).

2 **A Grammar of the Hindustani Language**. Second Edition. JOHN SHAKESPEAR. *London*. 1818. (4°). pp. IX + 192.

3 **A Dictionary Hindustani and English**, being the first part of a new complete Dictionary, Hindustani-English and English-Hindustani. DUNCAN FORBES. *London*. 1847. (4°). pp. 585.

4 **Bag-o-Bahar**: The Hindustani Text of MIR AMMAN edited in Roman Type with Notes and an Introductory chapter on the use of the Roman character in Oriental languages. MONIER WILLIAMS. *London*. 1859. (8°). pp. XXXVII + 240.

5 **Cours d'Hindustani à l'Ecole impériale et spéciale des Langues orientales vivantes, près la Bibliothèque Impériale**. GARCIN DE TASSY. *Paris*. 1863-65. (8°).

Three discourses (I of 7th Dec. 1863, pp. 31; II of 5th Dec. 1864, pp. 27; III of 4th Dec. 1865, pp. 35) on the Progress of Hindustani. The political and the literary importance of Hindustani with details gathered from the recent productions of the Mahomedan Press in India.

F:

- 6 अमृतसागर Amritasagar. 1872.  
(8°). pp. 514.

A work on Medicine, in Hindi, compiled at the instance of the Maharaja of Jaipur.

- 7 वेदान्तिध्वान्निवारणम् Vedantidh-  
vāntani vāraṇam. SHYAMJI  
VISHRAM. Bombay. 1876. (8°). pp. 17.

A Hindi work containing an attack on the Advaita philosophy, refuting the four prominent opinions of it, viz., (1) identity of the soul with Brahman, (2) that the soul is not the doer or enjoyer, (3) the unreality of the world, and (4) that the soul in *moksha* does not remain separate from Brahman. \*

- 8 भावार्थसिधुसंघ. Bhāvārtha  
Sindhu Grantha. Rendered into  
Marathi by VISHNU BAVĀ BRAHMA-  
CHĀRI and in Hindi by H. Z. PŌDAR.  
Bombay. 1876. (8°). pp. 109.

Discourses on Yoga, Atma-dhyān, Bhaktimāya and Mukti, etc.

- 9 श्री विचार माला Srī Vichārā-  
mālā. Samvat, 1932. (8°). pp. 57.

A book on Advaita philosophy written in Hindi with a commentary in the same language, by Govind Dasji of the Dadoo-pantha sect.

- 10 रतनसागर & विचार प्रकाश Ratana-  
sāgara and Vichāra Prakā-  
sha. MAHARAJ SADGURU GARIB-  
DASJI and SWAMIJI MAHARAJ  
DAYALDASJI. Bombay. Samvat, 1938.  
(8°). pp. 242 + 71.

Both dilate on the Advaita philosophy in Hindi.

### j—Italian.

Fj:

- 1 New Italian and English  
Dictionary, in two parts,

F i

- (I) Italian and English.—(II) English and Italian, with a New and Concise Grammar. (5th Edition). F. C. MEADOWS. London. 1840. (12°). pp. VI + 658. (upto the word *Wreck*.)

- 2 (I) A New Method of learning to read, write and speak a Language in six months, adapted to the Italian. (3rd Edition) and (II) Key to the Exercises in the New Method of learning the Italian. (4th Edition.) H. G. OILENDORF. London. 1855-57. (8°). pp. 543 + 152.

### k—Keltic.

Fk

- 1 Deutsch-Keltisches geschichtlich-geographisches Wörterbuch zur Erklärung der Fluss—, Berg—, Orts—, Gau—, Wölker—, und Personen-Namen Europas West-Asiens und Nord-Afrikas im allgemeinen, wie Deutschlands insbesondere. —Lieferung 1 and III—XVII. W. OBERMÜLLER. Leipzig. 1866-72. (8°). pp. 1049 (of which pp. 97-192 of the 2nd Part are wanting).

“German-Celtic Historical and Geographical Dictionary, with an explanation of the names of the rivers, mountains, places, countries, peoples and proper names of persons of Europe, Western Asia and North-Africa in general and of Germany in particular.”

### l—Latin.

F l

- 1 An Introduction to the Latin Tongue, for the use of



F l

youths. C. D. YONGE. *Eton*. 1856. (12°). pp. 209.

- 2 **Introductory Book 'to Dr. OLLENDORFF'S New Method of learning to write, read and speak a language in six months, adapted to The Latin, or, The Latin declension determined.** H. G. OLLENDORFF. *London*. 1862. (12°). pp. 132.

\* **Étude sur le Rôle de l'accent Latin dans la langue Française.** 1862. [See No. Fc 7.]

- 3 **Grammatische Studien.** Eine Sammlung sprachwissenschaftlicher Monographien. Erster Theil.—**Der Conjunctive Perfecti und das futurum exactum im älteren Latein.** Ein Beitrag zur Geschichte der lateinischen Sprache. E. LÜBBERT. *Giessen*. 1867. (8°). pp. 11 + 104.

"Studies in Grammar. A Philological Monograph.—The Conjunctive Perfect and the Exact Future in old Latin. A Contribution to the History of the Latin Tongue."

\* **Rhythmes Français et Rhythmes Latins.** M. BENLOEW. *Paris*. [See No. Fc 10.]

### m—Marathi.

F m

- 1 भूगोल आणि खगोल इत्यादि विषयक संवाद  
**Dialogues on Geography and Astronomy.** [15 Lessons in Marathi]. *Poona*. 1841. (8°). pp. 162.
- 2 **Dictionary: English and Marathi.** Planned and commenced by J. T. MOLESWORTH. Continued and completed by T. CANDY. *Bombay*. 1847. (4°). pp. 7 + 833.

F m

- 3 **A Dictionary, Marathi and English** compiled by J. T. MOLESWORTH, assisted by GEORGE AND THOMAS CANDY. (2nd Edition). *Bombay*. 1857. (4°). pp. XXX + 920.

- 4 गोपीचंद राजाचें नाटक **Gopichand** (a Drama in Marathi). N. D. GODBOLE. *Bombay*. 1868. (16°). pp. 129 + 8.

\* **Bhavartha Sindhu Grantha.** [See No. Fi 8.]

- 5 **An Attempt to Interpret (in Marathi) the (eleven) Upanishads** (with preface, translation and notes in English). (I) **The Aitareya Upanishad** (1st of the Series). R. R. BHAGAVATA. *Bombay*. 1898. (8°). pp. 17 + 17 + 16. (II) **The Aitareya Upanishad** (2nd of the Series). R. R. BHAGAVATA. *Bombay*. 1900. (8°). pp. 15 + 7 + 33 + 8 + 48.

### n—Non-Aryan Languages of India.

F n

- 1 **A Comparative Dictionary of the [Non-Aryan] Languages of India and High Asia,** with a Dissertation based on the Hodgson Lists, Official Records and MSS. W. W. HUNTER. *London*. 1868. (4°). pp. 218.

### o—Norse.

F o

- 1 **Det Norske Sprog Voer entligste Ordforraad, sammenlignet med Sanskrit og andre Sprog af samme Æt.** O. HOLMBOE. *Wien*. 1852. (4°). pp. XX + 496.

F o

The Norse Language compared with Sanskrit and the roots of other languages with a dissertation. (pp. 73) on the Alphabet.

## p - Romance.

F p

1 **Grammatik der Romanischen Sprachen.** 3 Vols. F. DIEZ. Bonn. 1856-60. (8°).

Grammar of the Romance Language : — Vol. I, pp. VI + 481 ; Vol. II, pp. 470 ; Vol. III, pp. VI + 476.

2 **Etymologisches Wörterbuch der Romanischen Sprachen;** in two parts. (2nd Edition, revised and enlarged). F. DIEZ. Bonn. 1861-62. (8°).

“Etymological Dictionary of the Romance languages” :—Part I (pp. XXXII + 448) treats of general Romance words. Part II (pp. 171) treats of Italian, Spanish and French words.

## q - Urdu.

F q

1 **تاریخ اہل انگلستان History of the English People, Vol. I.** Translated from J. R. GREEN'S ‘Short History of the English People’ by KAZI TALMAZ HUSAIN. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 512.

2 **برطانوی حکومت ہند British Administration in India.** Translated from ANDERSON'S ‘British Administration in India’ by MOULAVI MAHMAD ILYAS. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 221.

3 **تاریخ دستور انگلستان English Constitutional History.** Translated from F. C. MONTAGUE'S

F q

‘Elements of English Constitutional History.’ By MOULAVI SAYYID ALI RIZA. Hyderabad. 1919. (8°). pp. + 430.

4 **تاریخ ہند History of India.** By MOULAVI SAYYID HASHAMÎ FARIDABADI. Hyderabad. 1919. (8°) pp. 727.

5 **تاریخ یونان History of Greece.** Translated by MOULAVI SAYYID HASHAMÎ FARIDABADI. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 716.

6 **منطق Logic.** Adapted from Prof. K. P. ROY'S and MOULAVI MOHAMMAD HUSSAIN'S ‘Logic.’ By MOULAVI ‘ABD-UL-MAJID. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 490.

7 **مقدمہ معاً شیلٹ Introduction to Economics.** Translated from MORELAND'S ‘Introduction to Economics,’ by MOULAVI MAHMAD ‘ILYAS. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 424.

8 **جبر و مقابلا Algebra, Part I.** Adapted from HALL AND KNIGHT'S ‘Algebra’ by KAZI MAHMAD HUSAIN. Hyderabad 1919. (8°). pp. 508.

9 **علم مثلث مستوی Trigonometry, Part I.** Translated from LONEY'S ‘Trigonometry,’ by KAZI MAHMAD HUSAIN. Hyderabad. 1919. (8°). pp. + 562.

10 **کوئیات Statics.** Translated from LONEY'S ‘Elements of Statics’ by KHAN FAZL MAHMAD KHAN. Hyderabad. 1919. (8°). pp. 561.

11 **طبیعیات Physics, Part I.** For Matriculation. Translated from GRE-

F 7

GORY'S 'Physics' by CHOUDHRI  
BARKAT ALI. *Hyderabad*, 1919. (8°).  
pp. 220.

12 فیزکس **Physios. Part I and**  
**II.** For Intermediate Examination.  
Adapted from GREGORY'S 'Physics,'

F 7

by CHOUDHRI BARKAT ALI. *Hydera-*  
*bad*. 1919-1920. (8°). pp. 441 + 358.

13 قوسی مخروطات **Conic Sec-**  
**tions.** Translated by KAZI MAHMAD  
HUSAIN. *Hyderabad*, 1920. (8°). pp.  
358.

## CLASS G.—HISTORY :

### a-I—Abyssinia.

G a-I

- 1 **The Campaign in Abyssinia.**  
A. F. SHEPHERD. *Bombay*. 1868.  
(8°). pp. XXVI + 388 + L.
- 2 **The Story of the Captives.**  
**A Narrative of the Events**  
**of Mr. Rassam's Mission to**  
**Abyssinia.** To which is sub-  
joined a Translation of M. LE JEAN'S  
Articles on Abyssinia and its Monarch  
from the *Revue des Deux Mondes*.  
DR. BLANC. *London*. 1868. (16°).  
pp. 156.
- 3 **Reconnoitring in Abyssinia.**  
A Narrative of the Proceedings of  
the Reconnoitring Party, prior to  
the arrival of the main body of the  
Expeditionary Field Force. With  
tinted-coloured views from sketches  
made in the country and a Map.  
COL. H. ST. CLAIR WILKINS. *London*.  
1870. (8°). pp. XVI + 409.

### a-II—Afghanistan.

G a-II

- 1 **History of the Afghans.**  
Translated from the Persian of  
NEAMT ULLAH, Part I and II  
(1 Vol.) BERNHARD DORN. *London*.  
1829. (4°). pp. XV + 184 + VIII  
+ 131.
- 2 **Narrative of the War in**  
**Affghanistan in 1838-39.** In  
two volumes. Vol. II only. CAPT.  
HENRY HAVELOCK. *London*. 1840.  
(8°). pp. VIII + 324.
- 3 **History of the War in**  
**Affghanistan.** Third Edition.

G a-II

- In three Volumes. JOHN WILLIAM  
KAYE. *London*. 1874. (8°).
- Vol. I, pp. XVIII + 502 ; Vol. II, pp.  
VIII + 469 ; Vol. III, pp. VIII + 442.
- 4 **The Afghan War of 1879-80,**  
being a complete narrative of the  
Capture of Cabul, the Siege of  
Sherpur, the Battle of Ahmed  
Khel, the brilliant March to  
Candahar, and the Defeat of Ayub  
Khan, with the Operations of the  
Helmund, and the Settlement with  
Abdur Rahman Khan. With Maps.  
Second Edition. HOWARD HENS-  
MAN. *London*. 1882. (8°). pp.  
XIII + 567.
  - 5 **The Second Afghan War,**  
**1878-79-80.** Its Causes, its Con-  
duct and its Consequences. Two  
Volumes. COL. H. B. HANNA.  
*Westminster*. 1899. (8°).
- Vol. I, pp. X + 386. Vol. II, pp.  
VII + 352.

### a-III—Armenia.

G a-III

- \* **The History of Vartan and**  
**of the Battle of the Arme-**  
**nians, etc.** By ELISÆUS. [See  
No. Ga--X 3.]

### a-IV—Assyria.

G a-IV

- \* **Geschichte der Assyrier und**  
**Iranier vom 13ten bis zum**  
**5ten Jahrhundert vor Chris-**  
**tus.** [See No. Ga—X 5.]

### a-V—Byzantium.

G a-V

- 1 **History of the Byzantine**  
**Empire.** From DCCXVI to MLVII.

## G a-V

[Everyman's Library, edited by Ernest Rhys]. GEORGE FINLAY. *London*. [1906]. (8°). pp. XIV + 432.

## a-VI--Egypt.

## G a-VI

- 1 **The Euterpe of Herodotus**, containing his History of Egypt. Translated from the Greek, for the use of the students of the Poona College. With notes from various sources and Maps. EDWIN ARNOLD. *Bombay*. 1858. (16°). pp. 115.

- 2 **Egypt's Place in Universal History**. Vol. III, containing the Fourth Book or The Synchronisms by C. C. J. Baron Bunsen. Translated from the German. C. H. COTTRELL. *London*. 1859. (8°). pp. XLV + 639.

Part I: The Synchronisms of Astronomical and Historical events in Egyptian History. II: Historical survey of the new empire from Amos to Sheshouk. III: The historical chronology of the Hebrews from the immigration of Abraham into Canaan, until the fall of the Kingdom of Judah, compared with the Egyptian synchronisms. IV: The historical chronology of the Chinese. V: The Phœnician, Assyrian and Babylonian Eras and historical epochs confronted with the Egyptian dates. VI: *The Age of Zoroaster, the Bactrian and historical notices in the first chapter of the Vendidad*. VII: The historical epochs and dates of the Aryans in India. VIII: The beginnings of the history of the Ionians in Asia Minor and the antiquity of their name.

- 3 **The Egyptian Campaigns, 1882 to 1885, and the Events which led to them**. In two Volumes. Vol. II only. Illustrated by Maps

## G a-VI

and Plans CHARLES ROYLE. *London*. 1886. (8°). pp. 388.

- 4 **The Making of Modern Egypt**. SIR AUCLAND COLVING. *London and New York*. (16°). pp. 384.
- 5 **Ancient History from the Monuments**. Sinai from the fourth Egyptian dynasty to the present day. By the late HENRY SPENCER PALMER. A New Edition—Revised throughout by the REV. PROF. SAYCE. *London and New York*. 1892. (16°). pp. 224.

## a-VII--Europe.

## G a-VII

- 1 **Historical Abstracts**: being Outlines of the History of some of the less known States of Europe. C. F. JOHNSTONE. *London*. 1880. (8°). pp. 512. (Imperfect).
- 2 **The Eye-Witnesses' Account of the Disastrous Russian Campaign against the Akhal Tekke Turcomans** describing the march across the burning desert, the storming of Dengeel Tépe, and the disastrous Retreat to the Caspian. CHARLES MARVIN. *London*. 1880. (8°). pp. XII + 377.
- 3 **A History of Modern Europe**, from the Capture of Constantinople, 1453, to the Treaty of Berlin, 1878. Second Edition. RICHARD LODGE. *London*. 1887. (8°). pp. XXVIII + 781.

## a-VIII--Greece.

## G a-VIII

- 1 **Epochs of Ancient History: The Spartan and Theban Supremacies**. With five maps.

## G a—VIII

CHARLES SANKEY. *London*. 1877. (8°). pp. XVIII + 221.

- 2 **Epochs of Ancient History : The Achaëan Empire.** With five maps. Fourth Edition. SIR G. W. COX. *London*. 1885 (8°). pp. XVII + 247.

- 3 **Epochs of Ancient History : Rise of the Macedonian Empire.** With eight maps. Fifth Edition. ARTHUR M. CURTIS. *London*. 1890. (8°). pp. XVI + 216.

- 1 **Epochs of Ancient History : The Greeks and the Persians.** With five maps. Eighth Edition. SIR G. W. COX. *London*. 1892. (8°). pp. XX + 211.

## a-IX—India.

## G a—IX

- 1 **A New History of the East-Indies** with brief Observations on the religion, customs, manners, and trade of the inhabitants with a description of all the Forts and Settlements of the Europeans, and trade carried on by the East India Company ; with an Account of the Wars they have been engaged in from their first Settlement by Queen Elizabeth in the year 1601 to the Present Time. CAPTAIN COPE. *London*. 1754. (8°). pp. IV + 392.

- 2 **A Memoir of Central India including Malwa and adjoining Provinces,** with the History and copious illustrations of the Past and Present Condition of that Country. Third Edition. In two Volumes. MAJOR-GENERAL SIR J. MALCOLM. *London*. 1832. (8°).

Vol. I, pp. XVI + 580. Vol. II, pp. IV + 546.

## G a—IX

- 3 **The Political and Statistical History of Gujarat.** Translated from the Persian of Ali Mohammad Khán, the Revenue Minister of the Province ; to which are added, Copious Annotations and an Historical Introduction. JAMES BIRD. *London*. 1835 (8°). pp. X + 427.

- 4 **The Nizam, His History and Relations with the British Government** In two Volumes. H. G. BRUGAS. *London*. 1861. (8°).

Vol. I, pp. XVIII + 423 ; Vol. II, pp. VIII + 117.

- 5 **The History of India from the earliest Ages.** 2 Vols. J. TALBOYS WHEFLER. *London*. 1867. 69. (8°).

Vol. I (pp. LXXV + 576) :—The Vedic period and the Mahā Bhārata. Vol. II (pp. LXXXVII + 680) :—The Rāmāyana and the Brahmanic period.

- 6 **The Constitution of the East India Company.** M. M. BHOW-NAGREE. *Bombay*. 1872. (12°). pp. VI + 331.

- 7 **History of the Indian Navy (1613-1863).** In two Volumes. CHARLES RATHBONE LOW. *London*. 1877. (8°).

Vol. I, pp. XX + 511. Vol. II, pp. VI + 596.

- 8 **The Turks in India.** Critical Chapters on the Administration of that Country by the Chughtai, Báber, and his Descendants. HENRY GEORGE KEENE. *London*. 1879. (8°). pp. XVI + 255.

- 9 **The Fall of the Moghul Empire of Hindustán.** A New Edition with Corrections and Addi-

## G a—IX

tions. H. G. KEENE. *London*. 1887. (8°). pp. XVI + 299.

- 10 **History of India** from the Earliest Times to the Present Day for the use of Students and Colleges. Vol. I only. H. G. KEENE. *London*. 1893. (8°). pp. X + 459.

- 11 **A Brief History of the Indian Peoples**. Twentieth Edition. Revised. Sir W. W. HUNTER. *Oxford*. 1893. (8°). pp. 254.

- 12 **The History of Gujarat** from the Earliest Period to the Present Time. EDALJI DOSABHAI. *Ahmedabad*. 1894. (8°). pp. XXXI + 345.

- 13 **The Relief of Chitral**. With Maps and Illustrations. CAPT. G. J. YOUNGHUSBAND AND CAPT. F. E. YOUNGHUSBAND. *London*. 1895. (8°). pp. VI + 183.

- 14 **The Indian Empire**. A Handbook of Information for Indian Citizens. [J. MURDOCH.] *London and Madras*. 1898. (16°). pp. XIII + 200.

- 15 **Annals and Antiquities of Rajasthan**, or the Central and Western Rajpoot States of India. 2 Vols. Coronation Edition. LIEUT.-COL. JAMES TOD. *Calcutta*. 1902-1903. (8°).

Vol. I, pp. XVI + 358; Vol. II, pp. 11 + 359-588.

- 16 **Alberuni's India**. An account of the Religion, Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Laws and Astrology of India about A.D. 1030. An English Edition with Notes and Indices. In two Volumes. DR.

## G a—IX

EDWARD C. SACHAU. *London*. 1910. (8°).

Vol. I, pp. L + 408; Vol. II, pp. 431.

- 17 **Oottineau's History of Goa**. A Rare Work long out of Print, but now republished for a Souvenir of the Exposition at Goa, November-December 1910. *Bombay*. 1910. (16°). pp. 120 + IV.

- 18 **A History of the Maratha People**. Vol. I. From the Earliest Times to the Death of Shivaji. C. A. KINCAID AND RAO BAHADUR D. B. PARASNIS. *London*. 1918. (8°). pp. II + 294.

- 19 **Rise and Progress of the British Power in India**. Vol. I. (Title-page missing). (8°). pp. 699.

## a-X—Persia.

## G a—X

- 1 **The Historie of Xenophon** containing the Ascent of Cyrus into the Higher Countries wherein is described the Admirable Journey of ten thousand Grecians from Asia the Lesse into the Territories of Babylon, and their retraits from thence into Greece, notwithstanding the opposition of all their enemies. Whereunto is added a comparison of the Roman manner of Warres with this of our time, out of Justus Lipsius. Translated by JOHN BINGHAM. *London*. 1623. (4°). pp. 146 + 12.

The Appendix is from the fifth book of Justus Lipsius, *De Militia Romana*.

- \* **Memoires sur Divers Antiquites de la Perse**, et sur les

## G a-X

médailles des Rois de la Dynastie, des Sassanides ; suivis de l'Histoire de cette Dynastie, traduite du Persan de Mirkhond. A. I. SILVESTRE DE SACY. Paris. 1793. [See No. Gb 1.]

2 History of Persia from the most early period to the present time, containing an account of the Religion, Government, Usages and Character of the inhabitants of that Kingdom. 2 Vols. Illustrated. SIR JOHN MALCOLM. London. 1815. (1°).

Vol. I, pp. XXII + 644, Vol. II, pp. VII + 715.

3 The History of Vartan, and of the Battle of the Armenians ; containing an account of the Religious wars between the Persians and the Armenians by ELISEUS. Translated from the Armenian by C. F. NEUMANN. London. 1830. (4°). pp. XXIV + 111.

4 History of the early Kings of Persia from Kaiomars, the first of the Peshdadian Dynasty to the conquest of Iran by Alexander the Great. Translated from the original Persian of Mirkhond, entitled the Rauzat-us-Safa, with notes and illustrations. DAVID SHEA. London. 1832. (8°). pp. IV + 441.

5 Geschichte der Assyrier und Iranier vom 13ten bis zum 5ten Jahrhundert vor Christus (with illustrations and map). JAKOB KRUGER. Frankfurt. 1856. (8°). pp. XXII + 527.

"The History of the Assyrians and the Iranians from the 13th to the 5th Century before Christ" :—

Contents :—Introduction (1) on the source of the Assyrio-Iranian history

## G a-X

from the known sources of the Bible, the Iranian religion, the classical statements and Persian chronicles like the Shahnameh and the Cuneiform Inscriptions ; and (2) on the Religion of old Assyria and Iran.

Book I :—(1) The Chronology of the Iranians, Assyrians and the Hebrews ; the religious basis of Persian chronology ; the chronology of the priest Behram Shapur ; chronology of Firdusi ; chronology of the Bundehesh. (2) The historical Chronology of Persia, Assyria and of the Hebrews.

Book II :—History of the second Assyrian world-empire (with the history of the early kings of Persia up to the Median Monarchy).

Book III :—From the dismemberment of the Assyrio-Iranian Kingdom up to the destruction of the feudal system by Darius.

6 The Five Great Monarchies of the Ancient Eastern World, or, The History, Geography, and Antiquities of Chaldea, Assyria, Babylon, Media and Persia. Collected and Illustrated from ancient and modern sources. With Maps and six hundred and fifty wood-cuts. In four Volumes. Vol. IV.—The Fifth Monarchy. Persia. G. RAWLINSON. London. 1867. (8°). pp. VVI + 603. (Title page and first four pages wanting.)

7 Histoire des Perses d'après les auteurs Orientaux, Grecs et Latins et particulièrement d'après les manuscrits orientaux inédits, les monuments figurés, les médailles, les pierres gravées, etc.—2 Vols. COMTE DE GORRINEAU. Paris. 1869. (8°).



## G a—X

Vol. I (pp. 586) ; Vol. II (pp. 687) : History of Persia from the earliest times to the Arab conquest.

\* **Iranische Alterthumskunde.**

3 Vols. F. SPIEGEL. *Leipzig*. 1871-78. [See No. Ae 18.]

8 **Geschichte des alten Persiens, (with illustrations and Maps).**

F. JUSTI. *Berlin*. 1879. (8°). pp. VIII + 259.

"History of Persia"—from the beginning to the Arab conquest. In 1897, a revised edition of "The History of Iran" was published in German by Justi in the *Grundriss d. i. Ph.* See "Études Iraniques" by Darmesteter (Vol. II, pp. 20-25) for a review of this work.

9 **Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sassaniden aus der Arabischen Chronik des Tabari. Übersetzt und mit Ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehen.** TH. NÖLDEKE. *Leyden*. 1879. (8°). pp. XXVIII + 593.

"History of the Persians and the Arabians of the Sassanid times from the Arabic Chronicle of Tabari" :—

A very important work with critical notes (chiefly from Syrian writers) throwing new light on this period of Persian history. The valuable Introduction in German is translated into English by Mr. G. K. Nariman under the title "Pahlavi sources of Arabic Chronicles" in the *Tir and Amerdad* (A. Y. 1280) numbers of "Asha" (pp. 134-41; 159-65).

The Appendices contain (1) Chronology of the Sassanians. (2) Pedigree of the Sassanians. (3) Remarks on the inner condition of the Sassanian Empire. (4) Mazdak and the Mazdakites. (5) Rebellion of Anoshazād. (6) Romance

## G a—X

of Behram Chobin. (7) The rebellion of Bistām.

10 **L'Expédition de Ninus, et des Assyriens contre un roi de la Bactrie. (Extrait du Muséon).** F. WILHELM. *Louvain*. 1891. (8°). pp. 24.

"The Expedition of Ninus and the Assyrians against a Bactrian King" : Ctesius and some other classical writers after him state that Ninus with Semiramis' help defeated a certain Bactrian king. The name of this king is given by some as Oxyartes and by some as Zoroaster. Wilhelm discusses this name and its variants as given in the original Greek, examines the accounts of the classical writers, chiefly Diodorus, and says that if the latter has really spoken of Zoroaster in this passage, then Zoroaster's name as it was known to the Assyrians and Babylonians must have been somewhat transformed by them, just as the Greeks grecized the name of Zaratushtra. Wilhelm fixes the reading of the name as  $\alpha\alpha\epsilon\rho\alpha\iota\alpha\rho\eta\varsigma$ . In the first part of this word, he sees the word *kshathra*, and in the second the Avesta *khvareštar*; the whole meaning "Creator of the Kingdom." Hence, according to Wilhelm, in the corrupt passages where the word Oxyartes as the name of the King of Bactria is found, it must be changed as above.

\* **The Greeks and the Persians (Epochs of Ancient History).** SIR G. W. COX. 1892. [See No. Ga—VIII 4.]11 **Ancient History from the Monuments. Persia from the earliest Period to the Arab Conquest.** By W. S. W. VAUX. New and Revised Edition. Edited by the Rev. A. H. SAYCE. *London*. 1893. (16°). pp. 196.

## Ga-X

- \* **Iranisches Namenbuch.** F. JUSTI. *Marburg*, 1895. [See No. Ad 11].

- 12 **Bibliothèque d'Histoire Orientale** publiée sous la direction de M. E. Ledrain. I. — **Études Historiques sur la Perse Ancienne** par TH. NOEL-DEKE. Traduction par M. OSWALD WIRTH. *Paris*, 1896. (8°). pp. III + 243.

*Contents* : — (1) History of the Median and Achaemenian Empires. (2) History of the Sassanian Empire. (3) Persopolis. Appendix : — (1) The terms 'Persia' and 'Iran.' (2) Pahlavi.

- 13 **Ueber einige Fragen der Ältesten Persischen Geschichte.** (Separat-abdruck aus den Verhandlungen des XIII Internationalen Orientalisten-Kongresses in Hamburg, 1902. Section II B. (Iran). F. C. ANDREAS. *Leiden*, 1903. (8°). pp. 8.

"Some enquiries into the oldest History of Persia" : — The author discusses shortly the nationality of Cyrus and the provinces conquered by Darius, according to Naqsh-i Rostom. This question was also treated by Lehmann and Meyer.

- 14 **Studies in Ancient Persian History.** P. KERSHASP. *London*, 1905. (8°). pp. 186.

*Contents* : — (1) Introduction. (2) Greek and Latin authors. (3) Character and civilization of the ancient Persians compared with those of other nations. (4) The heroic age of Persia. (5) Persian chivalry and its influences. (6) Naushirvan the Just. (7) Downfall of the Sassanian Empire.

- 15 **King Solomon's Temple and the Ancient Persians.**

## Ga-X

- JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*, 1908. (8°). pp. 63.

*Contents* : — The early history of the Temple—History of the Israelites before and after Solomon—The Tabernacle—The Temple and its history, in its relation to ancient Persia—Cyrus, the Achemenides and the Temple.

- 16 **Abbott's Histories: Life of Darius the Great.** (32°). pp. 219.

## a-XI—Rome.

## Ga-XI

- 1 **The History of the Overthrow of the Roman Empire and the Foundation of the Principal European States.** W. O. TAYLOR. *London*, 1836. (8°). pp. VIII + 483.

- 2 (1) **The History of the Decline and Fall of the Roman Empire**, with notes by Dean Milman and M. Guizot. Edited with additional notes by W. Smith, in 8 vols. with portrait and maps. E. GIBBON., *London*, 1862. (8°).

Vol. I, pp. XXXII + 415; Vol. II, pp. X + 425; Vol. III, pp. VIII + 433; Vol. IV, pp. VIII + 410; Vol. V, pp. VIII + 415; Vol. VI, pp. VIII + 428; Vol. VII, pp. X + 412; Vol. VIII, pp. IX + 434.

- (2) **The History of the Decline and Fall of the Roman Empire.** The Fourth (and the last) Volume. (Title-page missing). [E. GIBBON]. (8°). 1788. pp. 1296. [Imperfect.]

- 3 **History of Julius Cæsar.** Vol. I. *London*, 1862. (8°). pp. XVI + 488.

## Ga-XI

4 Epochs of Ancient History : The Roman Empire of the Second Century, or, The Age of the Antonines. With two maps. W. W. CAPES. *London*. 1876. (8°). pp. XI + 216.

5 Epochs of Ancient History : The Gracchi. Marius and Sulla. With maps. Third Edition. A. H. BEESLY. *London*. 1882. (8°). pp. XI + 205.

6 Epochs of Ancient History : The Roman Triumvirates. With a map. Third Edition. CHARLES MERIVALE. *London*. 1883. (8°). pp. XIII + 238.

7 Annals of Tacitus. Translated into English with Notes and Maps. ALFRED JOHN CHURCH AND W. J. BRODRIBB. *London*. 1888. (8°). pp. XXVI + 436.

8 The Reign of Tiberius, out of the First Six Annals of Tacitus ; with his account of Germany, and Life of Agricola. Translated by THOMAS GORDON, and edited by ARTHUR GALTON. *London*. 1890. (8°). pp. XXXI + 302.

9 Epochs of Ancient History : Early Rome. From the foundation of the City to its Destruction by the Gauls. With a Map. Seventh Edition. W. IHNE. *London*. 1891. (8°). pp. XIX + 207.

10 Epochs of Ancient History : Rome and Carthage. The Punic Wars. Eighth Edition. R. BOSWORTH SMITH. *London*. 1893. (8°). pp. XVI + 251.

11 From Cæsar to Sultan. Being Notes from Gibbon's 'Decline and Fall of the Roman Empire' made by HIS HIGHNESS SYAJI RAI

## Ga-XI

GAEKWAR, MAHARAJA OF BARODA, G.C.S.I. *London*. 1896. (8°). pp. XIV + 370.

12 History of the Empire of Rome. (Title-page missing). (8°). pp. 472.

## a-XII—General.

## Ga-XII

1 An Universal History from the Earliest Account of Time. Compiled from Original Authors ; and illustrated with maps, cuts, notes, etc., with a General Index to the whole. Vols. III, V and IX only. *London*. 1747. (8°).

Vol. III, pp. 497 ; Vol. V, pp. 447 (Imperfect) ; Vol. IX, pp. 608."

\* A New Analysis of Chronology and Geography, History and Prophecy, in 4 Vols. (2nd Edition). REV. W. HALES. *London*. 1830. [See No. Ge 1.]

2 Elements of Universal History on a new and systematic plan ; from the earliest times to the Treaty of Vienna, to which is added a summary of the leading events since that period. For the use of schools and private students. H. WHITE. *Edinburgh*. 1843. (8°). pp. XII + 660.

3 Historical Researches into the Politics, Intercourse, and Trade of the Principal Nations of Antiquity. Translated from the German. Vol. II, only. A. H. L. HEEREN. *London*. 1854. (8°). pp. IV + 472.

Vol II :—Asiatic Nations. Scythians, Indians. Appendixes. The Appendixes, among other discourses, contain (1) The two first Fargards of the Vendidad from

**G a—XII**

the Zendavesta (of Kleuker). (2) On the Cuneiform Character and particularly the Inscriptions at Persepolis, by G. F. Grotefend. (3) On Pasargadae and the Tomb of Cyrus, by Grotefend. (4) On the words Pasargada and Persepolis, by Tychsen. .

**4 Elements of General History,**

**Ancient and Modern.** To which are added a comparative view of ancient and modern Geography, and a Table of Chronology. With two maps. By ALEXANDER FRAZER TYTLER. A new Edition with the History brought down to the middle of the nineteenth century. For the use of Schools and private Students. *Edinburgh and London.* 1855. (16°). pp. XIX + 604.

**5 Geschichte des Alterthums**

(Second Edition Revised). Vols. II-IV. MAX DUNCKER. *Berlin.* 1855-57. (8°).

**"History of Antiquity" :—**

Vol. II, pp. 674 :—The Aryan nations and the Persian Empire from the beginning of historical knowledge to the time of Darius, 2000-500 B. C.:—(1) The Aryans of the Indus and the Ganges, 2000-600 B. C. (2) Brahmanism and Buddhism, 600-350 B. C. (3) The Bactrian and the Median Empire, 1500-558 B. C. (4) The Persian Empire, 558-500 B. C.

Vol. III, pp. 635 :—The Greeks from the beginning of historical knowledge to the rising of the people against the patricians, 1300-630 B. C.:—(1) The Greeks of old, 1300-1000 B. C. (2) The period of Migration, 1000-776 B. C. (3) The Government of the Elect and the colonization, 776-630 B. C.

Vol. IV, pp. 907 :—The Greeks from the rising of the people against the nobles to the Repulse of Persia, 630-479 B. C.:—(1) The tyranny of Peloponnesus and

**G a—XII**

the factions among the Greek towns of Asia. (2) The development of the Attic constitution. (3) The result of the war between the people and the nobles. (4) The war with Persia.

Max Duncker's "History of Antiquity" is translated into English by Evelyn Abbot in 6 Vols. (1877-82).

**6 Cyclopædia of Universal**

**History** comprising tabular views of Contemporaneous Events in all ages, from the Earliest Records to the present time. Arranged Chronologically and Alphabetically. Illustrated with Maps. Second Edition. Revised. Edited by ISAIAH MCBURNEY AND SAMUEL NEIL. *London and Glasgow.* 1857. (8°). pp. VI + 694 + LXIV.

**7 The History of Herodotus :**

A new English version, edited with copious notes and appendices, illustrating the history and geography of Herodotus, from the most recent sources of information; and embodying the chief results, historical and ethnographical, which have been obtained in the progress of Cuneiform and Hieroglyphical discovery. 4 Vols. With maps and illustrations. G. RAWLINSON. *London.* 1858-60. (8°).

Vol I, pp. XVI + 690; Vol. II, pp. XVII + 616; Vol. III, pp. VIII + 563; Vol. IV, pp. X + 561 (2 copies of Vol. IV).

**8 Études Asiatiques de Géographie et d'histoire.** LEON DE ROSNY. *Paris.* 1864. (8°). pp. XII + 411.

"Asiatic Studies—Geographical and Historical." *Contents*:—(1) Japanese civilisation. (2) The opening of Japan,

## G a—XII

from the standpoints of agriculture, industry and commerce. (3) The island of Yéso. (4) Description of the Kingdom of Yezo. (5) The islands of Lou-tchou. (6) Corea. (7) Annam. (8) Cambojia. (9) Siam. (10) Barman or Ava. (11) Tibet. (12) Ladák. (13) The Khanate of Bokhara. (14) Contemporary Persia. (15) *Nippon* or "The Japanese Archives" of M. von Siebold. (16) The American expedition to the islands of Lou-tchou and Japan. (17) The Parsis, according to a Parsi of Bombay [from Dossabhoj Framji's "The Parsees"]. (18) "The Middle Kingdom" (a work on the Chinese). (19) The river Amur according to Russian books.

9 **Ancient History or the Old States and Empires**, for Colleges and Schools. JOHN LORD. *New York*. 1870. (8°). pp. 645.

10 **A Manual of Ancient History**. M. E. THALHEIMER. *Cincinnati* and *New York*. 1872. (8°). pp. 376.

*Contents* :—(1) The Asiatic Nations. (2) The African Nations. (3) The Persian Empire. (4) Grecian States and Colonies. (5) History of the Macedonian Empire. (6) History of Rome from the earliest times to the fall of the Western Empire.

11 **The Great Canal at Suez**. Its Political, Engineering and Financial History with an Account of the Struggles of its projector, Ferdinand de Lesseps. In two Volumes. Vol. II only. PERCY FITZGERALD. *London*. 1876. (8°). pp. 347.

12 **The Ancient History of the East**: from the earliest times to the Conquest by Alexander the Great. Including Egypt, Assyria, Babylonia, Media, Persia, Asia Minor and Phœnicia. Fourth Edition. PHILIP SMITH. *London*. 1885. (8°). pp. XIV + 594.

## G a—XII

13 **Cyclopædia of Universal History**. An account of the principal events in the career of the human race from the beginning of civilization to the present time. From recent and authentic sources. 4 Vols. Illustrated. J. C. RIDPATH. *Cincinnati*. 1890. (4°).

Vol. I (pp. 680) :—Oriental Monarchies. Hellenic Ascendancy. Vol. II (pp. 796) :—Roman Ascendancy. Dark Ages. Vol. III (pp. 788) :—Middle Ages. Age of Revolution. Modern Monarchies. Vol. IV (pp. 915) :—Nineteenth Century.

14 **The Caliphate. Its Rise, Decline and Fall**. From Original Sources. SIR WILLIAM MUIR. *Oxford*. 1891. (8°). pp. XV + 608.

15 **The City-State of the Greeks and Romans**. A survey introductory to the study of Ancient History. W. WARDE FOWLER. *London*. 1893. (8°). pp. XVIII + 332.

16 **The Historians' History of the World**. A Comprehensive Narrative of the Rise and Development of Nations as recorded by the great writers of all ages. In twenty-five Volumes. Edited by HENRY SMITH WILLIAMS, with the Collaboration of many specialists. *London*. 1907. (8°).

17 **Military History**. Lectures delivered at Trinity College, Cambridge. The Hon. J. W. FORTESCUE. *Cambridge*. 1914. (15°). pp. 207.

*Contents* :—(1) Military History: Its scope and Definition. (2) British Military History. (3) British Colonial Campaigns. (4) British Campaigns in India.

18 **Ancient Empires**. Their Origin, Succession and Results. With a

## G a—XII

**Preliminary View of the Unity and first Migration of Mankind.** [The Religious Tract Society]. *London*. pp. XVI + 425.

*Contents* :—Introductory Remarks—Unique claims and characteristics of the Scripture—Ancient History—Original Unity and chief Early Distributions of the Human Race—First Germ of Kingdoms in the Ancient World—Origin and Early Destination of the Hebrew Race—The Kingdom of Egypt—The Assyrian Monarchy—The Persian Empire—The Macedonian Empire—The Roman Empire—Conclusion.

**19 Elements of General History.** ALEX. FRAZER TYTLER. (8°). pp. XVIII + 661.

## b—Antiquities and Archæology.

## G b

**Mémoires sur Divers Antiquités de la Perse, et sur les médailles des Rois de la Dynastie des Sassanides ; suivis de l'Histoire de cette Dynastie traduite du Persan de MIRKHOND.** A. T. SILVESTRE DE SACY. *Paris*. 1793. (4°). pp. XVI + 431 + 18.

“Memoirs on the different antiquities of Persia, and on the coins of the Kings of the Sassanide dynasty, with the History of that Dynasty, translated from the Persian of Mirkhond” :—*Contents* :—(1) Memoir on the Inscriptions and Monuments at Nakhsh-i Rostam (pp. 1-121). (2) Memoir on the Arab and Persian Inscriptions at Chehel Minar (pp. 125-165). (3) Memoir on the Coins of the Kings of Persia of the Sassanid Dynasty (pp. 166-210). (4) Memoir on the Monuments and Inscriptions of Kirmanshah or Bisutoun in Kurdistan (pp. 211-270). (5) History of the Sassanides, translated

## G b

from Mirkhond (pp. 271-417). (6) Arabic and Persian Texts cited in the Memoirs (pp. 419-431).

De Sacy deciphered the Pahlavi Inscriptions, chiefly through the aid of Pahlavi-Persian Glossary published by Anquetil. Comparing the previous copies of the Inscriptions carefully, he restored the Greek texts of the Inscriptions at Naqsh-i-Eustan and he read some names on the Sassanian coins correctly, which was the basis of all future decipherments. In a subsequent Memoir (1-15), De Sacy corrected some of his mistakes in the decipherment of these Inscriptions.

**2 Voyages du Chevalier Chardin en Perse, et autres lieux de l'Orient, enrichis d'un grand nombre de Belles Figures en Taille-Douce représentent les Antiquités et les choses remarquables du pays.** Nouvelle Edition. *Atlas*. L. LANGLES, *Paris*. 1811. (folio).

Chardin's Travels in Persia and other Oriental countries.

**3 Narrative of a Journey to the Site of Babylon in 1811, now first published : Memoir on the Ruins ;** with engravings from the original sketches by the author : **Remarks on the Topography of Ancient Babylon** by Major Rennell ; **Second Memoir on the Ruins ;** in reference to Major Rennell's remarks. With **Narrative of a journey to Persepolis** now first printed with hitherto unpublished Cuneiform inscriptions copied at Persepolis by the late CLAUDIUS JAMES RICH, edited by his widow. *London*. 1839. (8°). pp. XLVII + 324.

Rich had copied the inscriptions in 1821. He was the first to copy specimens

G<sup>b</sup>

of the Assyrian style of writing. His collection of antiquities is now in the British Museum. Grotefend was greatly encouraged in his researches by Rich.

- 4 **Introduction à l'étude du Culte public et des mystères de Mithra en Orient et en Occident.** FELIX LAJARD. *Paris*. 1847. (folio). pp. 32 + 26, with 107 plates.

- 5 **Monument de Ninive, découvert et décrit par M. P. B. BOTTA, mesuré et dessiné par M. E. FLANDIN.** Ouvrage publié par ordre du Gouvernement sous les auspices de M. le Ministre de l'Intérieur et sous la direction d'une Commission de l'Institut. 5 Vols. [2 copies]. *Paris*. 1849-50. (folio).

Monuments of Nineveh by Botta and Flandin :—Tome I and II :—Architecture et Sculpture (165 plates). Tome III and IV :—Inscriptions. (183 plates). Tome V :—Texte, pp. XI + 360.

- 6 **The Palaces of Nineveh and Persepolis Restored : An Essay on Ancient Assyrian and Persian Architecture.** (Illustrated). J. FERGUSSON. *London*. 1851. (8°). pp. XVI + 368.

Fergusson had made use of a great many drawings of Charles Texier and of a portion of Plates furnished by Flandin. See also 'Zartoshi Abhyas,' pp. 273-86; 357-60; 561-69.

- 7 (1) **The Monuments of Nineveh, from Drawings made on the spot, by A. H. LAYARD.** Illustrated in 100 plates. *London*. 1849. (folio). pp. VI + 22 (first two plates are wanting).

G<sup>b</sup>

(2) A second series of the **Monuments of Nineveh**, including Bas-relief from the palace of Sennacherib and Bronzes from the ruins of Nimroud. From drawings made on the spot, during a second expedition to Assyria, by A. H. LAYARD. Illustrated in 71 plates. *London*. 1853. (folio). pp. VI + 7.

- 8 **Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon with Travels in Armenia, Kurdistan and the Desert being the result of a second expedition undertaken for the Trustees of the British Museum.** With Illustrations and Maps. A. H. LAYARD. *London*. 1853. (8°). pp. XXIII + 676.

- 9 **Nineveh and its Remains, with an account of a visit to the Chaldean Christians of Kurdistan and the Yezidis, or Devil-worshippers; and an enquiry into the manners and arts of the ancient Assyrians.** 2 Vols. A. H. LAYARD.

Vol. I (1854: Sixth Ed.) (8°). pp. XXX+399. Vol. II (1850: Fifth Ed.) (8°). pp. XII + 495.

- 10 **A Popular Account of Discoveries at Nineveh, with numerous wood-cuts. (New Edition).** A. H. LAYARD. *London*. 1861. (8°). pp. XXIII + 360.

- 11 **History of Architecture in all countries from the earliest times to the present day.** [In 3 Vols]. Vol. I. J. FERGUSSON. *London*. 1865. (8°).

Vol. I only : pp. XXVI + 674.

- 12 **Dictionary of Greek and Roman Antiquities. (Second Edition).** W. SMITH. *London*. 1866. (8°). pp. XII + 1293.

G b

- 13 **Ninive und Babylon.** Zwei Vorträge. W. WATTENBACH. *Heidelberg.* 1868. (8°). pp. IV + 65.

Two Discourses on Nineveh and Babylon.

- 14 **Persépolis.** Die Achämenidischen und Sasanidischen Denkmäler und Inschriften von Persepolis, Istakhr, Pasargadae, Shâhpâr, zum ersten Male photographisch aufgenommen, VON F. STOLZE im Anschluss an die Epigraphisch-Archäologische Expedition in Persien VON F. C. ANDREAS. Herausgegeben auf Veranlassung des Fünften Internationalen Orientalisten-Congresses zu Berlin mit einer Besprechung der Inschriften, VON T. NÖLDEKE. 2 Vols. *Berlin.* 1882. (folio). (150 plates.)

The Achæmenian and Sassanian Monuments and Inscriptions of Persepolis and the adjoining places in photographs taken by F. Stolze with the archaeological expedition of Andreas into Persia -- Edited with a Discourse on the Inscriptions by Nöldeke for the 5th International Oriental Congress of Berlin.

- 15 **Ancient Persian Sculptures, or the Monuments, Buildings, Bas-reliefs, Rock-Inscriptions, etc., etc., belonging to the Kings of the Achæmenian and Sassanian Dynasties of Persia,** containing about 100 plates, arranged with descriptive and historical matter, and itinerary notes, in English, Gujarati and Persian. K. D. KHASH. *Bombay.* 1889. (8°). pp. 234.

- \* **La Grande Inscription de Qandhâr.** J. DARMESTETER. *Paris.* 1890. pp. 40. [See No. Dd 15.]

- 16 **Babylonians and Assyrians.** Life and Customs. (The Semitic

G b

Series). REV. A. H. SAYCE. *London.* 1900. (8°). pp. X + 273.

- 17 **Pompei** [Views of].

- 18 **Glimpses of Calcutta.** (Title-page wanting.) (4°). Views of 21 places.

- 19 **Views of Upper India,** especially of the cities of Lucknow, Agra, Delhi and Lahore. (folio).

### c—Cuneiform Inscriptions.

G c

- 1 **Versuch über die Keilförmigen Inschriften zu Persepolis,** mit 4 Kupfern. (New Edition). F. MÜNTER. *Kopenhagen.* 1818. (8°). pp. 148.

This "Essay on the Cuneiform Inscriptions of Persepolis" was read in two parts before 'der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Kopenhagen' in 1798 and was printed in Danish in 1800. *Contents* :—The ruins of Persepolis ; the language of the Inscriptions ; minute description of the Inscriptions ; essay on the reading of each character and conjectures as to the contents of the Inscriptions in general.

Münter was the first to point out that the Inscriptions belonged to the Achæmenides, and not to the Parthian age, as given out by Tychsen. Grotefend was greatly assisted by this first right conjecture. Münter first studied the Inscriptions of Niebuhr, Kaemfer and Le Brun and came to this important conclusion. He was also the first to point out the use of the diagonal wedge. He deciphered two signs *a* and *b* correctly.

- 2 **Mémoire sur Deux Inscriptions cunéiformes trouvées près d'Hamadan, et qui font maintenant partie des papiers du**



G c

Dr. SCHULZ. E. BURNOUF. *Paris*. 1836. (4°). pp. VII + 198.

Burnouf independently worked upon the inscriptions of Alvand named O and F. Niebuhr's copy of the inscriptions being incomplete, Burnouf worked on the copy found among the papers of Dr. Schulz. He gives the decipherment and analysis of the inscriptions of Darius and Xerxes on Alvand and an examination of the Cuneiform Alphabet. The Appendix examines the Mourghab column copied by Morier, Onseley and Porter and also the so-called inscription of Tarkou reported by Witsen.

This Memoir of Burnouf and Prof. Lassen's Work on the Cuneiform Decipherment published in the same year (1836) determined 12 additional characters between them. Five plates at the end give the Cuneiform characters determined by Grotefend, St. Martin and himself and the inscriptions of Darius and Xerxes on the Mourghab column.

**3 Die Altpersischen Keil-Inschriften von Persepolis. Entzifferung des Alphabets und Erklärung des Inhalts. Nebst geographischen Untersuchungen über die Lage der im Herodoteischen Satrapien-Verzeichnisse und in einer Inschrift erwähnten Altpersischen Völker. C. LASSEN. Bonn 1836. (8°). pp. VI + 186.**

Lassen on "The Old-Persian Cuneiform Inscriptions of Persepolis":—He treats of the names Xerxes, Darius, Hystaspes, deciphers the names of the nations in the I Inscription of Niebuhr and explains the inscriptions I, II, G, A, of Niebuhr and Le Brun's No. 131.—All the inscriptions deciphered are given in the original at the end.

Burnouf and Lassen published their results on the Old-Persian in the same year (1836). But Burnouf presented his Memoir to the Aca-

G c

demy of Inscriptions in March of that year, whereas Lassen's work is dated in May. Lassen says in his Preface (p. IV) that he was entirely taken by surprise. Holtzmann in his "Beiträge zur Erklärung der persischen Keilinschriften" (Carlsruhe, 1845) brought against Lassen a charge of plagiarism but Jacquet rightly exonerates him and has, in a review of his work, given him due credit for his researches. Lassen deciphered 12 additional signs according to Rawlinson and identified correctly 20 provinces of Darius. His translations are somewhat inferior to Rawlinson's, as the Behistun inscriptions were not available to him. Lassen published further researches on the Cuneiform in a second Memoir in 1845.

**4 Neue Beiträge zur Erläuterung der persepoltanischen Keilschrift, nebst einem Anhang über die Vollkommenheit der ersten Art derselben (mit 4 Steintafeln.) G. P. GROTEFEND. Hannover, 1837. (4°). pp. 48.**

Grotefend had for a long time done nothing after his first famous discovery on the Cuneiform. When in 1836, the Memoirs of Burnouf and Lassen appeared simultaneously, he continued his studies and brought out this work ["Fresh Contributions to the decipherment of Persepolitan Cuneiform characters"] wherein he published inscriptions received from Bellino and criticised Burnouf and Lassen. He herein asserts, contrary to the now generally accepted opinion, that the three species of writing on the Persepolitan columns are related to each other. He gave his assent very hesitatingly to the discoveries of Burnouf and Lassen.

**5 Examen Critique de l'ouvrage intitulé: Die altpersischen Keilinschriften von Persepolis, etc., von C. Lassen, suivi de nouvelles recher-**

G c

ches sur le système graphique des caractères Persépolitains. (Extrait du *Journal Asiatique—Troisième Série*). E. JACQUET. *Paris*. 1838. (8°). pp. 147.

Jacquet reviews sympathetically Lassen's work on the Inscriptions (1836). In fact he and Lassen were in constant correspondence on this subject. Jacquet added 6 new correct signs by his researches. He met with a premature death and the present incomplete essay was found among his papers and was posthumously edited.

- 6 **Lettre à M. le rédacteur du Journal Asiatique sur un article de M. Eugène Boré relatif aux Inscriptions Pehlviées de Kirmanschah traduites par feu M. le Baron Silvestre de Sacy.** (Extrait No. 2 de l'Année 1813 du *Journal Asiatique*.) L. DUBEAUX. *Paris*. 1813. (8°). pp. 47.

De Sacy, in his "Mémoires sur diverses antiquités de la Perse," gave four learned dissertations, among them being one on the Monuments and Inscriptions of Kirmanschah. M. Boré addressed a letter to Burnouf (Editor of *J. A.*) from Djoulfa near Ispahan, criticising the method of de Sacy's decipherment and it was inserted in the *J. A.* in 1841. Dubeaux defends de Sacy against the attacks of Boré.

- 7 **Essai de Déchiffrement de l'Écriture Assyrienne pour servir à l'explication du Monument de Khorsabad.** [With 4 plates]. I. LÖWENSTERN. *Paris*. 1845. (8°). pp. 36.

Löwenstern, in this "Essay on the Decipherment of the Assyrian Writing," pointed out the resemblance of the Assyrian to the third Persepolitan

G c

column, and was rightly of opinion that it was a Semitic speech. He tried, in this Essay, to decipher two proper names on an Inscription of Khorsabad but failed to arrive at the proper result. He thought that the signs represented a mechanical union of consonant and vowel and was, like Stern, in favour of the alphabetical theory.

- 8 **Die persischen Keilinschriften mit Uebersetzung und Glossar.** T. BENFEY. *Leipzig*. 1847. (8°). pp. V + 97.

Benfey gives the Old Persian Inscriptions in transcription, with a German translation and commentary, and Rawlinson's Notes thereon, and a comparison of Lassen's with his own translation.

The researches of Rawlinson were made known throughout Germany by Benfey's work.

- 9 **Das Lautsystem des Altperersischen.** J. OPPERT. *Berlin*. 1847. (8°). pp. 56.

In this "Vocal System of the Old-Persian," Oppert explains the principle that regulates the employment of the consonants in substantially the same manner as Hincks and Rawlinson had done in the previous year. He had evidently arrived at his conclusion independently, and it is remarkable that he was not better informed of the progress that had recently been made.—*Booth*.

- 10 **Recherche sur l'Écriture Cuneiforme Assyrienne** [heading supplied recently on the cover]. F. DE SAULCY. *Paris*. 1847. (1°). pp. 44.

*Contents*:—I Lettres à M. E. Burnouf: (3 letters). (a) Fragments Généalogiques d'une dynastie royale qui a possédé le pays et le château de Van (pp. 21).

G<sup>c</sup>

11. Lettre à M. Ad. de Longpérier sur une inscription assyrienne recueillie par Schulz au Château de Van (pp. 23-44).

In the first letter to Burnouf, on June 20, 1847, de Sauley tried to identify some kings mentioned in some genealogical fragments of Van. In the second letter he attempted to decipher one name in the Khorsabad Inscription. In the letter to Longpérier, he attempted to translate one of the Van Inscriptions.

All these tentative attempts at interpretation by de Sauley were fruitless and latterly he himself changed the views.

11 **Exposé des Éléments Constitutifs du Système de la Troisième Écriture Cuneiforme de Persepolis.** I. Löwenstern. Paris. 1847. (8°). pp. 101.

L., in this "System of Writing of the Third Persepolitan Column," controverts the opinions of Rawlinson on the same subject. He follows Hincks in applying the Semitic vowel system to the Babylonian writing. He refused to believe with Rawlinson, that the vowel was inherent in the signs, which he treated as simple consonants and 'homophones.'

12 **Études sur les Inscriptions Assyriennes de Persepolis, Hamadan, Van et Khorsabad.** P. LUZZATTO. Padoue. 1850. (8°). pp. XXI + 212.

Contrary to the now generally accepted opinion, Luzzato, in his "Studies on the Assyrian Inscriptions," holds that the Assyrian (a name first given by St. Martin to the third kind of Persepolitan writing) is not Semitic but Indo-European.

In the first part, L. analyses the names of the gods, persons and countries and gives a table of characters whose values

G<sup>c</sup>

are assigned. The second part gives the analysis of the Assyrian Inscriptions which are deciphered as best he could. According to L., the language of the Assyrian is neither figurative nor symbolic, but phonetic. He was of opinion that the inscriptions of Khorsabad appertained to Chyniladan, a king of Assyria and Babylonia.

13 **Die dritte Gattung der achämenischen Keilinschriften erläutert, mit einer Stein-drucktafel.** M. A. STERN. Göttingen. 1850. (8°). pp. IX + 236.

"The third kind of the Achemenian Inscriptions," i.e., the Babylonian, is worked upon by Stern. Working upon the 15 Babylonian texts, he explained each inscription, according to the strict alphabetical system of the Semitic languages. Contrary to the generally adopted opinions, Stern maintains that the language of this third class of Inscriptions is not ideographic but alphabetical and explains all the inscriptions almost alone with the aid of the Hebrew and the Aramaic.

14 **Les Inscriptions des Achéménides, conques dans l'idiome des anciens Perses éditées et commentées.** (Extrait No. 2 de l'année 1851 du Journal Asiatique). J. OPPERT. Paris. 1851. (8°). pp. 308.

Text of the Persian Cuneiform Inscriptions given in transcription, with translation and explanation of every word occurring in the Text.

15 **Om den Anden Eller den Sakiske Art af Akhæmenidernes Kileskrift.** N. L. WESTERGAARD. Kjøbenhavn. 1854. (4°). pp. 138.

"On the second or Scythian species of the Achemenid Cuneiform Inscriptions," by Westergaard. W. had copied

G c

the Inscriptions at first hand. He gave his copy of the first column to Lassen and kept the second to himself for decipherment. This attempt at decipherment with Lassen's Memoir appeared in 1845 under the title of "Ueber die Keilinschriften der Ersten und Zweiten Gattung." [ "On the first and second species of Cuneiform Inscriptions." ]

This Essay in Danish by W. treats of the same subject. W. pointed out rightly that this second species of Cuneiform writing (Susian or Median) is allied to the Scythic family of languages, hence according to W., the name Median applied to it is improper. W.'s attempts at translation are not very successful.

- 16 **Rapport adressé à Son Excellence M. le Ministre de l'Instruction publique et des Cultes, par M. Jules Oppert, chargé d'une Mission Scientifique en Angleterre.** J. OPPERT. *Paris*. 1856. (8°). pp. 52.

A mission was sent to England under Oppert to study the Assyrian monuments preserved in the British Museum. This report treats of (1) The origin and nature of the non-Aryan writing, and (2) Chronology of the Assyrians and Babylonians.

- 17 **Expédition Scientifique en Mésopotamie exécutée par ordre du Gouvernement, de 1851 à 1854 ; par MM. F. FRESNEL, F. THOMAS, ET J. OPPERT.** J. OPPERT. *Paris*. 1856. (folio). [Plates only].

- 18 **Ueber den historischen Gewinnaus der Entzifferung der assyrischen Inschriften. Nebst einer Übersicht über die**

G c

**Grundzüge des assyrisch-babylonischen Keilschriftsystems.** (mit einer Tafel). J. BRANDIS. *Berlin*. 1856. (8°). pp. VI + 126.

Brandis, writing on "The historical advantage of the Decipherment of the Assyrian Inscriptions," speaks of the excavations at Nineveh and the researches. He worked on the Assyrian decipherment independently of Oppert whose results were also published at the same time.

- 19 **Inscription of Tiglath Pileser I, King of Assyria, B.C. 1150, as translated by SIR HENRY RAWLINSON, FOX TALBOT, ESQ., DR. HINCKS AND DR. OPPERT.** (Published by the Royal Asiatic Society, London, 1857). (8°). pp. 73.

A translation into English in parallel columns as done by the various scholars independently of one another.

- 20 **Lecture des Textes Cuneiformes.** COMTE A. DE GOBINEAU. *Paris*. 1858. (8°). pp. 199.

In "The Reading of the Cuneiform Texts," Gobineau attacks the systems of his predecessors. He writes chiefly on the second and third species of Cuneiform writing. The second or Susian writing he tries to identify with Pahlavi ; in the third or Babylonian he sees a Semitic language with a mixture of Arabic. For this purpose, G. selected a part of the Behistun Inscriptions and that of Borsippa. G.'s method of the reading proposed is not accepted by scholars.

- 21 **Notice sur les Inscriptions en caractères cuneiformes de la collection épigraphique de M. Lottin de Laval.** (Extrait du Bulletin de la Société des beaux-arts de Caen). With 4 plates. J. MENANT. *Caen*. 1858. (4°). pp. 44.

G c

The samples of M. Lottin's Collection reproduced here in 4 plates were submitted to Ménant and they are here translated by him. The first plate represents a trilingual inscription of Persepolis. The second represents a fragment of the Assyrian Inscription of Artaxerxes. The third, the Assyrian Inscription on the palace of Sargon, and the fourth represents two specimens of the Bricks of Babylon and Nineveh.

This is the first attempt of M. at Cuneiform studies. He briefly reviews here the works of his predecessors.

- 22 **Inscriptions Assyriennes des Briques de Babylone. Essai de Lecture et d'Interprétation.** (With 2 plates). J. MÉNANT. *Paris*. 1859. (8°). pp. 54.

An analysis of four principal types of Bricks of Babylon bearing the name Nabuchadnezzar. These Bricks were published by Rich in his *Memoir* on the ruins of Babylon.

- 23 **Expedition Scientifique en Mésopotamie exécuté par ordre du Gouvernement de 1851 à 1854 : par MM. F. Fresnel, F. Thomas et J. Oppert. Tome II. Déchiffrement des Inscriptions cunéiformes.** J. OPPERT. *Paris*. 1859. (1°). pp. II + 366. [See No. 17].

*Contents* :—Short survey of "The Decipherment of the Cuneiform Inscriptions." The signs of the non-Aryan writings. Interpretation of the Assyrian texts of the Achemenides. Decipherment of the unilingual Inscriptions of Babylon and Nineveh.

Oppert first lays down the principles of decipherment, applies them to all the three Inscriptions in general, and to the Assyrian Inscriptions in particular. Each

G c

and every word is tested according to these principles, difficulties in the reading pointed out and the interpretation of the various texts proposed. Oppert was greatly successful in his attempts owing to his comparison of the Babylonian signs with the Median. Each word is traced to a Semitic or sometimes Scythic origin.

- 24 **Les Écritures Cunéiformes.**

**Exposé des Travaux qui ont préparé la Lecture et l'Interprétation des Inscriptions de la Perse et de l'Assyre.**

J. MÉNANT. *Paris*. 1860. (8°). pp. 214.

*Contents* :—(1) The Aryan writing :—(a) Persian Inscriptions. (11) The non-Aryan writings :—(a) Medo-Scythic inscriptions, (b) Assyrian inscriptions, (c) Inscriptions of Vûn, Susa, etc.

M. rapidly passes in review the history of the reading and interpretation of the Inscriptions of Persia and Assyria by his predecessors. Besides a second edition of this work (1861), Ménant has published a complete edition of all the Persian Inscriptions entitled : "Les Achéménides et les Inscriptions de la Perse" in 1872.

- 25 **Les Écritures Figuratives et Hieroglyphiques des Différents Peuples Anciens et Modernes.** L. DE ROSNY. *Paris*. 1860. (4°). pp. VIII + 75.

Rosny describes and illustrates the figurative writings of China, Annam, Japan, Corea, of the Mexicans, Egyptians (hieratic and demotic), and the Ethiopians. The Cuneiform Inscriptions (all the three kinds) of Persia are also described. Beautiful plates for illustrations.

- 26 **Die altpersischen Keilschriften im Grundtexte mit**

G c

**Uebersetzung, Grammatik und Glossar.** F. SPIEGEL. *Leipzig.* 1862. (8°). pp. V + 223.

A very good edition of the Old-Persian Inscriptions, given in transcription only, with translation, Grammar, glossary and commentary together with a short outline of the early attempts at decipherment. A second and revised edition was published in 1881.

27 **Inscriptions de Hammourabi, roi de Babylone** (XVI<sup>e</sup> siècle avant J.C.). Traduites et publiées avec un commentaire à l'appui. J. MENANT. *Paris.* 1863. (8°). pp. 80.

Inscriptions of Hammourabi from the British Museum and the Musée du Louvre published and translated. The first was mostly published by Rawlinson, but the second was not yet edited.

28 **Über das Lautsystem der Persischen Keilschrift.** (Aus den Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 1862.) R. LEPsius. *Berlin.* 1863. (4°). pp. 385-412.

Lepsius, in this "Vocal System of the Persian Characters," offers his remarks on the systems of Spiegel, Oppert, Rawlinson and others and tries to fix the values of the different characters.

29 **Method of Reading Cuneiform Texts,** by Count A. de Gobineau. Translated by M. G. SHAPOORJEE L. *Bombay.* 1865. (8°). pp. 74 + 24.

A short explanation of the method is also appended in Gujaratee.

30 **Exposé des Elements de la Grammaire Assyrienne.** J. MENANT. *Paris.* 1863. (4°). pp. IV + 392.

G c

"Principles of Assyrian Grammar": with Assyrian Inscriptions of (1) Sargon, (2) the hunting expeditions of Assyrian kings, (3) Samsi-hu, (4) Nimroud, and (5) Kalah Sherghat.

31 **Assyrian Dictionary,** intended to further the study of the Cuneiform Inscriptions of Assyria and Babylonia. Part I. E. NORRIS. *London.* 1868. (4°). pp. 352 + XVI.

32 **The Discovery and Decipherment of the Trilingual Cuneiform Inscriptions.** (With a plan). A. J. BOOTH. *London.* 1902. (8°). pp. XVII + 459.

A very valuable work on the history of the Cuneiform decipherment from the commencement up to date.

## d—Numismatics.

G d

\* **Mémoires sur Divers Antiquités de la Perse, et sur les médailles des Rois de la Dynastie des Sassanides; suivis de l'Histoire de cette Dynastie,** traduite du Persan de Mirkhond. A. F. SILVESTRE DE SACY. *Paris.* 1793. [See No. Gb 1.]

1 **Zur Geschichte der Griechischen und Indoskythischen Könige in Baktrien, Kabul und Indien durch Entzifferung der Altkabulischen Legenden auf ihren Münzen.** C. LASSEN. *Bonn.* 1838. (8°). pp. X + 284.

"The History of Greek and Indo-Scythian Kings of Bactria, Cabul and India from the decipherment of Old Kabul Legends on their Coins."

G d

- 2 **Essai sur les Médailles des Rois Perses de la Dynastie Sassanide.** (With 12 plates). A. DE LONGPÉRIER. *Paris*. 1840. (4°). pp. IV + 88.

An exhaustive essay on the Sassanian Coins, from the rise to the fall of the Sassanian dynasty. Although L. effected very little in the reading of the names, his collection greatly furthered Pahlavi numismatics.

- 3 **Ariana Antiqua: A Descriptive Account of the Antiquities and Coins of Afghanistan:** with a Memoir on the buildings called Topes, by C. Masson, Esq. (With numerous plates). H. H. WILSON. *London*. 1841. (4°). pp. XVI + 452.

*Contents*:—(1) Account of the progress of Bactro-Indian Numismatic and Antiquarian Discovery, and observations on the Edifices, called Topes. (2) Memoir on the Topes and Sepulchral Monuments of Afghanistan, by C. Masson. (3) Ancient notices of Ariana: The country between Persia and India, with remarks upon Alexander's March from the former towards the latter. (4) Of the sovereign dynasties of Bactria and the contiguous countries, from the death of Alexander the Great to the Mohammedan Invasion of India, with description of their coins.

- 4 **Die Pehlewî-Legenden auf den Münzen der letzten Sāsāniden, auf den ältesten Münzen arabischer Chalifen, auf den Münzen der Ispehbed's von Taberistān und auf indopersischen Münzen des östlichen Îrān, zum ersten Male gelesen und erklärt.** J. OLSHAUSEN. *Kopenhagen*. 1843. (8°). pp. 82.

G d

In 1793, de Sacy, in his *Memoirs*, made known legends on some Sassanian coins. Then in 1840 Longpérier published a monograph on the coins of the whole Sasanide dynasty. Olshausen, in his "Pehlevi-Legends on the coins of the last Sassanides, of the first Arab Khalifs, of the Sepehbeds of Tabaristan and on the Indo-Persian coins of East Iran," deduces some new facts relative to the state of Persia under the first Khalifs. The legends on these coins, written in a modern character, are for the first time deciphered by Olshausen, with the proper reading of names, numerals and other terms which had not been read properly by any of his predecessors.

- 5 **Observations introductory to the Explanation of the Oriental Legends to be found on certain Imperial Arsacidan and Partho-Persian Coins.** E. THOMAS. *London*. 1849. (8°). pp. 36.

- 6 **Essays on Indian Antiquities, Historio, Numismatic and Palæographic, of the late James Prinsep, F.R.S., Secretary to the Asiatic Society of Bengal.** To which are added his useful Tables, illustrative of Indian History, chronology, modern coinages, weights, measures, etc., edited, with notes and additional matters. In two Volumes, with numerous Illustrations. E. THOMAS. *London*. 1858. (8°).

Vol. I (pp. XVI + XVI + 435):—*Contents*:—Numismatic Essays:—I. On the ancient Roman coins in the Cabinet of the Asiatic Society. II. On the Greek coins, Parthian and Sassanian and Bactrian coins, and on the Mohammedan coinage of Persia. III. Note on Lieutenant Burnes' Collection of ancient coins—Macedonian and Syrian coins,

G d

Bactrian coins, IV. Bactrian and Indo-Scythic coins, Hindu coins, coins of Abdulla bin Házim. V. Discovery of an ancient town near Behat, in the Doáb of the Jamná and Ganges; on the ancient coins found at Beghrám in the Kohistán of Kábul, coins found at Behat, and Hindu coins from the ruins of Kanauj. VI. On the coins and relics discovered by M. le Chevalier Ventura, general in the service of Maharaja Ranjit Singh, in the Tope of Manikyála; Gerard's Memoir on the Topes and Antiquities of Afghánistán. VII. Sassanian coins of Manikyála; the Kanerki coins. VIII. Topes of Manikyála. IX. Bactrian and Indo-Scythic coins. X. Connection of ancient Hindu coins with the Grecian or Indo-Scythic series. XI. Notes on ancient Hindu coins. XII. New varieties of Bactrian coins. XIII. New varieties of Mithraic or Indo-Scythic series of coins and their imitations. XIV. Bactrian and Indo-Scythic coins—new types. XV. Specimens of Hindu coins descended from the Parthian type and of the ancient coins of Ceylon; Indo-Sassanian coins.

Vol. II (pp. VII + 224 + XII + 336):—XVII. Application of the Early Bhilsa Alphabet to the Buddhist group of coins. XVIII. Résumé of Indian Pali Alphabets. XIX. Examination of the Sáh Inscription from Gírnár in Gujarát. XX. Application of a new method of Block-printing—Indo-Sassanian coins. XXI. Bactrian numismatics and discovery of Bactrian Alphabet.

Useful Tables, etc.:—British Indian Monetary System—British Indian Weights and Measures—Indian Chronological Tables (Eras of Ancient and Modern Times)—Genealogical Tables.

## 7 Die Orientalischen Münzen des Akademischen Münz-cabinets in Königsberg. G.

G d

H. F. NESSELMANN. *Leipzig*, 1858. (8°). pp. XVIII + 174.

"Oriental coins of the Cabinet of the Academy at Königsberg": *Contents*:—Pre-Islamic coins—Jewish and Sassanid—Coins of the Khalifs—Christian coins with Oriental legends—Some Chinese coins.

8 **Bactrian Coins.** Communicated to the Numismatic Society of London. E. THOMAS. *London*, 1862. (8°). pp. 11.

9 **E. Thomas on Coins, etc.,** (Various Essays bound in one Volume). (8°).

I. The Initial Coinage of Bengal, introduced by the Mahomedans, on their conquest of the country, A.H. 600 to 800 (A.D. 1203-1397). Hertford. 1866. pp. 80.

II. Bactrian Coins (from the J. R. A. S.). 1862. pp. 99-133.

III. Bactrian Coins (Communicated to the Numismatic Society of London). London, 1862. pp. 11.

IV. Bactrian Coins. pp. 19.

V. The Bactrian Alphabet. pp. 11.

VI. Ancient Indian Weights. pp. 19 + 19.

VII. Earliest Indian Coinage. pp. 26.

VIII. Sassanian Gems and Early Armenian Coins. pp. 8.

IX. On the Identity of Xandrames and Krananda. pp. 41.

X. Ancient Indian Numerals. pp. 21.

XI. Note on Indian Numerals. pp. 15.

XII. An account of eight Kúfic Silver Coins. pp. 8.

XIII. Note on the present state of the Excavations at Sárnáth. pp. 8.



G d

XIV. On the Coins of the Gupta Dynasty. pp. 36.

XV. Notice on certain unpublished coins of the Sassanidae. pp. 8.

XVI. Supplementary Contributions to the series of the coins of the kings of Ghazni. London. 1859. pp. 72.

XVII. Supplementary Contributions to the series of the coins of the Patan Sultans of Hindustan. London. 1852. pp. 121-180.

XVIII. Notes introductory to Sassanian Mint Monograms and Gems. With a supplementary notice on the Arabic-Pehlvi Series of Persian Coins. London. 1852. pp. 56.

XIX. Observations introductory to the explanation of the Oriental Legends to be found on certain Imperial Arsacidan and Partho-Persian Coins. London. 1849. pp. 36.

10 **The Baotrian Alphabet**, communicated to the Numismatic Society of London. E. THOMAS. London. 1863. (8°). pp. 11.

11 **Early Sassanian Inscriptions, Seals and Coins**. E. THOMAS. London. 1868. (8°). pp. VIII + 137.

Decipherment of the Hagiabad Inscription.

\* **Hekatompylos. Ein Beitrag zur vergleichenden Geographie Persiens**. A. D. MORDTMANN. 1869. [See No. Ia 8.]

12 **Die Chronologie der Sassaniden. Chronologie der Taberistanischen Geschichte**. (Sitzung der Philosophisch-philologische Classe, vom 7 Januar 1871). A. D. MORDTMANN. 1871. (8°). pp. 40.

"Chronology of the Sassanians and of the History of Taberistan."—This

G d

work is partly translated by Mr. K. R. Cama in his 'Jamshedi Naoroz.' [See No. 14.]

13 **Chronologie der ältesten muhammedanischen Münzen** (als Anhang zu der Abhandlung "die Chronologie der Sassaniden" vorgelegt in der philosophisch-philologischen Classe vom 7 Januar, 1871). A. D. MORDTMANN. 1871. (8°). pp. 677-701.

"Chronology of the oldest Mohammedan Coins" as an appendix to the Essay on the Chronology of the Sassanians. [See Nos. 12 and 14.]

14 **Jamshedi Naoroz. The New Year's Day of the Ancient Persian Empire**. Translations from the German by K. R. CAMA.

**Treatises read before the Royal Bavarian Academy of Science**, by DR. A. D. MORDTMANN:

(1) "Hekatompylos," or, Comparative Geography of Persia (1st May, 1869). [See No. Ia 8.] (2) "The Chronology of the Sassanians," (7th Jan. 1871). (3) "The Chronology of the Oldest Mahomedan Coins." (Supplement to the "Chronology of the Sassanians"—4th Nov. 1871). Bombay. 1874. (8°). pp. 11 + 39.

15 **Collection de Monnaies Sassanides de feu le Lieutenant-General J. de Bartholomaei**, représenté d'après les pièces les plus remarquables. (2nd Ed.) Publié par B. DORN. St. Petersburg. 1875. (4°). pp. 14 + 32 plates.

"A Collection of Sassanide Coins of the late M. Bartholomaei":—The Preface (pp. 14) gives the biography and a list of publications of B. to which are added 32 plates representing some 500 Sassanid coins.

G d

- 16 **The International Numismata Orientalia: The Coinage of Lydia and Persia from the earliest times to the fall of the dynasty of the Achæmenidæ.** (With three plates.) BARCLAY V. HEAD. *London*. 1877. (4°). pp. VIII + 54.

An account of the Coinage of the Ancient Persian Empire and of the system of weights in use throughout the east in ancient times. For a fuller comprehension of Ancient Persian numismatics, the coinage of Lydia (the Empire of Croesus) must be studied.

- 17 **Parthian and Indo-Sassanian Coins** (from the Journal of the R. A. S.) E. THOMAS. *Hertford*. 1883. (8°). pp. 27.

### e—Chronology.

G e

- 1 **A New Analysis of Chronology and Geography, History and Prophecy**, in 4 Vols. (2nd Edition). REV. W. HALES. *London*. 1830. (8°).

Vol. I, pp. XXIV + 469 :—(1) Elements of Technical Chronology ; (2) Elements of Historical Chronology ; (3) Elements of Ancient Geography.

Vol. II, pp. XLV + 603 :—Analysis of Sacred Chronology containing a Chronological History of Old Testament and the Apocrypha.

Vol. III, pp. V + 659 :—Analysis of Sacred Chronology containing a Chronological History of the New Testament.

Vol. IV, pp. XLV + 552 :—Analysis of Profane Chronology containing a Chronological History of the Assyrians, Babylonians, Elmites, Medo-Persians, Macedo-Græcians, Parthians, Persians, Saracens and Egyptians.

G e

- 2 **Ueber die Monatsnamen einiger alter Völker, insbesondere der Perser, Cappadocier, Juden und Syrer.** T. BENFEY AND M. A. STERN. *Berlin*. 1836. (8°). pp. VI + 234.

"On the Names of the Months of some Ancient Nations, chiefly the Persians, Cappadocians, Jews and Syrians": Principal contents :—Pre-Babylonian Exile :—(Avesta) Names of Jewish months—Etymology of these names—Syrian, Kurdish and Heliopolis' months—Persian Etymology of some names of Jewish months—Persian origin of Jewish names—Persian or Median influence on the civilisation of Cappadocia (according to the authors, the Medo-Persian year was introduced as early as B.C. 750 in Cappadocia) :—cf. West's Pahlavi Literature (G. der i. Phil.) p. 76, § 3.

- 3 **Die Zeitrechnung der Babylonier und Assyrier. Nebst Exkursen** :—I. Ueber die Abfassungzeit des Buches Habakuk. II. Ueber die Sonnenfinsternisse des Thales. III. Ueber das Jahr der Zerstörung Ninive's, und die Uebereinstimmung der biblischen Nachrichten aus der Periode des ersten Tempels mit der Zeitgeschichte ; begleitet von Drie Neben Exkursen : I. Ueber den Zeitraum der babylonischen Gefangenschaft. II. Ueber die historische Glaubwürdigkeit des Buches Judith. III. Ueber den Apiskreis : und einer Zeittafel. J. VON GUM-PACH. *Heidelberg*. 1852. (8°). pp. XVI + 179.

"The Chronology of the Babylonians and Assyrians," with Appendices :—I. On the Date of Composition of the Book of Habakuk. II. On the Solar Eclipse of Thales III. The year of

Nineveh's destruction and the agreement of Biblical accounts of the Period of the First Temple with contemporaneous history.

With three secondary Appendices on  
I. The time of the Babylonian Captivity.  
II. The historical authenticity of the Book of Judith. III. The Apis Cycle.  
With one Chronological Table.

**4 Blair's Chronological Tables.**

Revised and Enlarged, Comprehending the Chronology and History of the world from the earliest times to the Russian Treaty of Peace, April 1856. J. WILLOUGHBY ROSSE. *London*. 1856. (8°). pp. XII + 788.

**5 A Dictionary of Dates** relating to all ages and nations for Universal Reference; comprehending remarkable occurrences, ancient and modern, the foundation, laws and governments of countries—their achievements in arms—and their civil, military, religious and philanthropic institutions, particularly of the British Empire. JOSEPH HAYDN. Eleventh Edition, revised and greatly enlarged by B. VINCENT. *London*. 1863. (8°). pp. VII + 560.

**6 Cowasjee Patell's Chronology,** containing Corresponding Dates of the Different Eras used by Christians, Jews, Greeks, Hindus, Mahomedans, Parsees, Chinese, Japanese, etc. COWASJEE SORABJEE PATELL. *London*. 1866. (4°). pp. 183.

**7 Encyclopædia of Chronology, Historical and Biographical.** B. B. WOODWARD AND WILLIAM L. R. OATES. *London*. 1872. (8°). VIII + 1487.

**8 The Chronology of Ancient Nations.** An English version of the Arabic Text of the

**Athâr-ul-Bâkiya of Albî-rûnî, or "Vestiges of the Past,"** collected and reduced to writing by the author in A.H. 390-1, A.D. 1000. Translated and Edited, with Notes and Index. C. E. SACHAU. *London*. 1879. (4°). pp. XVI + 464.

*Contents:*—On the nature of Day and Night, of their totality and their beginnings.—On the nature of, that which is composed of days, viz., months and years.—On the nature of the Eras and the different opinions of the nations regarding them.—The different opinions of various nations regarding the king called Dhû-al-Karnaini.—On the nature of the months which are used in the preceding Eras.—On the derivation of the Eras from each other, and on the chronological dates, relating to the commencements and durations of the reigns of the kings according to the various traditions.—On the cycles and year-points, on the Mâlede of the years and months, on their various qualities, and on the leap-months both in Jewish and other years.—On the Eras of the pseudo-prophets and their communities who were deluded by them.—On the festivals in the months of the Persians, Sughdians, Khwârizmians.—On the Khwârizm-Shah's reform of the Khwârizmian Festal Calendar.—On the days of the Greek Calendar, as known both among the Greeks and other nations.—On the festivals and fast days in the months of the Jews.—On the festivals and memorable days of the Syrian Calendar.—On the Christian Lent and the feasts depending on it.—On the festivals of the Nestorian Christians, their Memorial and Fast days.—On the feasts of the ancient Magians, and on the fast and feast-days of the Sabians.—On the festivals of the Arabs in the time of Heathendom.—On the festivals of the Muslims.—On the Lunar Stations, their rising and setting, and on their images.

G c

9 **Chronological Tables. A Syn-  
chronistic Arrangement of the Events  
of Ancient History.** REV. ARTHUR  
C. JENNINGS. *London*, 1888. (8°).  
pp. XIII + 123.

10 **L'Ere de Yazdegerd et le  
Calendrier Perse.** [Revue Arché-  
ologique publiée sous la Direction  
de MM. Alex. Bertrand et G. Perrot.]  
E. DROUIN. *Paris*. 1889. (8°).  
pp. 65.

"The Era of Yazdagard and the  
Persian Calendar" :—Under this title  
M. Drouin treats of—The Sassanian  
Period—Egyptian and Chaldean Calen-  
dars—Median Period—Persian Period  
—Arsacide Period—The Era of Yaz-  
dagard—Reforms of Yazdegerd and Jala-  
ludin—The Parsi Calendar.

Darmesteter sums up his views on the  
Persian Calendar as follows :—"The  
Calendar of the Achemenians was purely  
civil and that of the Sassanides was  
religious. When and how did the  
Calendar which is evidently the work of  
the priests of the Avesta supplant the  
the Persian (Achemenian) Calendar ?  
Did it exist side by side with that of the  
Achemenians, at least within the pre-  
cincts of the temple ? Or did it originate  
with the Arsacides who for want of a  
national calendar replaced the old  
Persian Calendar ? Then again, at what  
school was the constitution of the  
Sassanian year, with the five epagomene  
days, its cycle of 1440 years, with one  
intercalated month after 120 years, put  
into effect ? Does the striking resem-  
blance it presents with the Egyptian  
year disclose its origin and age ? M.  
Drouin, without giving a decisive reply  
to all these questions, has gathered with  
care and intelligence numerous docu-  
ments which may advance their solu-  
tions."

11 **Chronologies and Calendars.**  
J. C. MACDONALD. *London*, 1897.  
(8°). pp. 118.

G c

*Contents* :—Introduction.—The Evolu-  
tion of Eras.—The Roman and Roman  
Catholic reckonings.—The Eras of the  
Creation—Biblical Chronology.—Sundry  
Cycles and Chronological details.—The  
Chronology of England and Scotland.—  
Great Britain's Calendar.—Chronology  
in the Indian Empire.—The French  
Chronologies.—Kindred Sciences : As-  
tronomy, History and Paleography.—  
Summary : The Great Calendars.—The  
Roman, the British, the Jewish, the  
O. S. or Russian, the Mahomedan, the  
Samvat, and the Bengali Calendars.—  
Chinese Lunar Reckoning.—The Clog  
Calendar.

12 **The Chronology of India.**  
From the earliest times to the  
beginning of the Sixteenth Century.  
C. MABEL DUFF. (Mrs. W. R.  
RICKMERS). *Westminster*. 1899. (8°).  
pp. XI + 409.

The author has collected and tabu-  
lated systematically those dates [from  
B.C. 3102 to 1539 A.D.] in the civil and  
literary history of India which have been  
ascertained by scientific research upto  
the present time."

13 **Oriental Eras.** (1°).

"Comprises the various annual divi-  
sions, or eras in use amongst Christians,  
Hindus, Mahomedans, Parsees, Arabians,  
etc., commencing from the Christian era,  
and continued to A.D. 1900, the whole  
arranged in juxtaposition and accom-  
panied by chronological notices of  
important events connected with India  
and the East."

This is an imperfect copy, contain-  
ing only pp. XX + 8 (up to the Samvat  
year 277).

14 **The Ancient Iranian Calen-  
dar as described by Albiruni**  
with Notes and Comments (being  
a Reprint from the Zarthosti,  
Vol. IV, Nos. II-IV). D. N. COORLA-  
WALLA. *Bombay*. 1908. (8°). pp. 62.

## CLASS H.—BIOGRAPHY :

H

- 1 **Plutarch** (Bohn's Classical Library). Translated. 7 Vols. J. T. W. LANGHORNE. *London*. 1831-32. (16°).

Vol. I, pp. XV + 326 ; Vol. II, pp. 368 ; Vol. III, pp. 351 ; Vol. IV, pp. 316 ; Vol. V, pp. 320 ; Vol. VI, pp. 344 ; Vol. VII, pp. 339.

- \* **Vie de Mohammed. Texte Arabe d'Abou'l-feda** accompagné d'une traduction française et de notes par A. NOËL DES VERGERS. *Paris*. 1837. [See No. Fa 1.]

- 2 **The Lives and Opinions of Eminent Philosophers**, by DIOGENES LAËRTIUS. Translated by C. D. YONGE. [Bohn's Classical Library.] *London*. 1853. (8°). pp. 488.

- 3 **Autobiography of James Silk Buckingham**, including his Voyages, Travels, Adventures, Speculations, Successes and Failures, faithfully and frankly narrated, interspersed with characteristic sketches of public men with whom he has had intercourse, during a period of more than fifty years. With a Portrait. 2 Vols. *London*. 1855. (8°).

Vol. I, pp. XV + 400 ; Vol. II, pp. XII + 424.

- 4 **The Life and Correspondence of Major-General Sir John Malcolm, G.C.B.**, Late Envoy to Persia, and Governor of Bombay ; from unpublished Letters and Journals. In two Volumes. JOHN WILLIAM KATE. *London*. 1856. (8°).

H

Vol. I, pp. XII + 538 ; Vol. II, pp. VI + 631.

- 5 **Autobiography of Lutfallah, a Mohamedan Gentleman ; and his transactions with his fellow-creatures ; interspersed with remarks on the habits, customs and character of the people with whom he had to deal.** Edited by EDWARD B. EASTWICK. *London*. 1857. (8°). pp. XII + 435.
- 6 **The Last Days in England of the Rajah Rammohun Roy.** MARY CARPENTER. *London and Calcutta*. 1866. (8°). pp. XI + V + 255.
- 7 **Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology.** In three Vols. W. SMITH. *London*. 1867. (8°).
- Vol. I (Abacus-Dysponteus), pp. XII + 1093 ; Vol. II (Earinus-Nyx), pp. VII + 1219 ; Vol. III (Oarses-Zygia), pp. VIII + 1406.
- 8 **Prince Albert.** Selections from the Prize Translation of a Gujarati Poem written in 1863 ; by a Parsee Poet named MUNCHEEJEE COWASJEE S. L. ALIAS MUNSOOKH. The Translation by W. H. HAMILTON. *Bombay*. 1870. (8°). pp. IV + 201.
- 9 **Vasco de Gama** (The Homejee Cursetjee Prize Poem for 1870). J. E. KOHIYAR. *Bombay*. 1872. (8°). pp. 7.
- 10 **Life of the Honourable Mountstuart Elphinstone.** In two Volumes. With Portraits and Maps. SIR T. E. COLEBROOKE. *London*. 1884. (8°).
- Vol. I, pp. 13 + 386 ; Vol. II, pp. 6 + 427.

## H

- 11 **A Selection from the Correspondence of Abraham Hayward, Q.C.;** from 1834 to 1884. With an Account of his early life. In two Volumes. Vol. II only. Edited by HENRY E. CARLISLE. *London*. 1886. (8°). pp. VIII + 350.
- 12 **Life of Sir Cowasjee Jehangir Readymoney.** With portrait and illustrations. J. COWASJEE JEHAHRIER. *London*. 1890. (4°). pp. 75.
- 13 **Memoirs of the Late Framji Cowasji Banaji,** by his great-grandson KHOSHRU NOWROSHI BANAJI. *Bombay*. 1892. (8°). pp. II + 175.
- 14 **Reminiscences of an Indian Police Official.** By ARTHUR CRAWFORD. Illustrated by HORACE VAN RIJTH. *Westminster*. 1894. (8°). pp. XVIII + 285.
- 15 **Men and Women of the Time.** A Dictionary of Contemporaries. Fifteenth Edition. Revised and brought down to the present time. VICTOR G. PLARR. *London*. 1899. (8°). pp. X + 1300.
- 16 **Foxe's Book of Martyrs:** Being an Authentic Account of the Sufferings and Deaths of Primitive and Protestant Martyrs in various countries. Popular Edition. *London*. pp. 384.
- 17 **Dante and St. Anselm.** [The New Universal Library.] DEAN CHURCH. *London*. (16°). pp. XVIII + 253.
- 18 **History of the Rise, Decline and Present State of the Shastree Family.** Illustrated by Notes, Documents and Portrait

## H

- of the Founder of the Shastree Family. *Bombay*. (12°). pp. X + 199.
- 19 **The Life of the Marquis of Dufferin and 'Ava.** With Portraits and Illustrations. In two Volumes. SIR ALFRED LYALL. *London*. 1905. (8°).  
Vol. I, pp. XII + 328, Vol. II, pp. VIII + 339.
- 20 **A Sketch of the Life and Writings of Nanabhai Rustomji Ranina,** written for his Comprehensive English-Gujarati Dictionary. H. A. K. (A Life-long Friend). *Bombay*. 1908. (4°). pp. 31.  
નાનાભાઈ રસ્તમજી રાણીના. તેમની જિંદગી અને તેમના આ ગ્રંથ સંબંધી હું કે જેવાલ. પા. ૪૦.
- 21 **Biographical Notices of Military Officers and others mentioned in Inscriptions on Tombs and Monuments in the Punjab, N.-W. F. Province, Kashmir and Afghanistan.** Vol. II only. Compiled by GEORGE WILLIAM DE RHÉPHILPE. *Lahore*. 1912. (4°). pp. 386.
- 22 **A Monograph on Mirabai, the Saint of Mewad.** S. S. MEHTA. *Bombay*. 1919. (8°). pp. V + 133.
- 23 **Sorabjee Shapurjee Bengalee.** A Great Social Reformer. (2 copies). S. H. JHARVALA. *Bombay*. 1920. (16°). pp. 20.
- 24 **Cowasji Dinshaw Adenvala, C.I.E.** S. H. JHARVALA. *Bombay*. 1920. (16°). pp. 15.
- 25 **Framji Cowasjee Banaji.** A Great Parsi. (2 copies). S. H. JHARVALA. *Bombay*. 1920. (16°). pp. 20.

# CLASS I—GEOGRAPHY, TOPOGRAPHY, VOYAGES AND TRAVELS.

## a—Geography and Topo- graphy.

I<sup>a</sup>

- 1 **The East-India Gazetteer**, containing particular Descriptions of the Empires, Kingdoms, Principalities, Provinces, Cities, Towns, Districts, Fortresses, Harbours, Rivers, Lakes, etc., of Hindostan and the adjacent countries, India beyond the Ganges, and the Eastern Archipelago; together with sketches of the Manners, Customs, Institutions, Agriculture, Commerce, Manufactures, Revenues, Population, Castes, Religion, History, etc., of their various inhabitants. Second Edition. In two Volumes. WALTER HAMILTON. *London*. 1828. (8°).

Vol. I, pp. XV + 684; Vol. II, pp. 770.

- 2 **Die Erdkunde in verhältniss zur natur und zur Geschichte des Menschen, oder allgemeine vergleichende Geographie als sichere Grundlage des Studiums und Unterrichts in physicalischen und historischen Wissenschaften.**—2 Vols. (8th and 9th parts). EARL RITTER. *Berlin*. 1838-40.

“Universal Comparative Geography”: Vol. I (8th part): (pp. XIV + 952):—*Contents*:—Physical, historical and archaeological view presented—Iran according to her ancient tradition—Airyana Vaejo, the original home and the land of immigration under Jamshed, according to the Zend-Avesta.—Fragments of Ancient Geography of Iran according to

I<sup>a</sup>

Zend books and the Cuneiform Inscriptions—Division of Iran according to the Classical writers and the Mahomedans—Afghanistan—Khorasan, and its environs—Alburz—Astrabad through Mazenderan and Ghilan—Beluchistan—Mekran—Kerman—Laristan—Fars of Farsistan, the ancient Persis (with a description of the ruins of Persepolis, etc.)

Vol. II (9th part): (pp. XX + 1048):—Isfahan—Hamdan or Ecbatana (the Median Capital)—Loristan—Kurdistan—Aderbaijan.

- 3 **Statistical Report on the District of Goorgaon**; compiled by ALEXANDER FRASER. To which are added Reports on the Revision of Settlement under Regulation IX of 1833. Published by Authority of the Hon'ble the Lieutenant-Governor, North-Western Provinces. *Agra*. 1849. (8°). pp. II + 233 + CXXVIII.

- 4 **The Geography of Strabo.** (Bohn's Classical Library.) Literally translated with Notes. The first six books, by H. C. HAMILTON. The remainder, by W. FALCONER. 3 Vols. *London*. 1854-57. (8°).

Vol. I, pp. VI + 519; Vol. II, pp. 410; Vol. III, pp. XXVI + 412.

- 5 **On the Zend Account in the Vendidad of Zoroaster respecting the Primitive Migrations of the Bactrians to the land of the Indus.** [From Bunsen's Egypt. Vol. 3.] BUNSEN AND HAUG. *London*. 1853. (8°). pp. 56.

The first chapter of the Vendidad on the Geography of the Avesta translated and explained by Haug and the age of Zoroaster ascertained.

I a

6 **Fragments de Critique**

**Zende: I. De la Géographie de l'Avesta. II. Le Brahme Tohengrenghâtchah.** (Extrait No. 6 de l'Année 1862 du Journal Asiatique). M. BRÉAL. Paris. 1862. (8°). pp. 23.

I. (pp. 1-18). Writing on 'The Geography of the Avesta' as contained in Vol. I. Bréal arrives at the opinion that it is essentially mythical (as against the opinions of Rhode, Heeren, Lassen, Haug, Kiepert and Geiger). II. (pp. 18-23). Changranghâch, a Brahman sage, comes to Iran to refute Zoroaster's doctrines, but he himself is converted to Zoroastrianism. Bréal rightly refutes Anquetil's view that the Avestan adjective *Changranghâch* contains an allusion to the famous Brahmin and is of opinion that the story of the wise Brahmin is a later concoction alluding to the Vedantist Śankara-Āchārya. (See Jackson's 'Zoroaster', pp. 85-88).

7 **Iran. Das Land zwischen dem Indus und Tigris. Beiträge zur Kenntniss des Landes und seiner Geschichte.** F. SPIEGEL. Berlin. 1863. (8°). pp. VI + 384.

"Iran. The Country between the Indus and the Tigris.—A Contribution to the knowledge of that Country and its History."—Under this title, Spiegel has embodied 12 different discourses which were published chiefly in "Ausland" from 1858-63.

I. **Susiana.** (Nineveh and Babylon were the seats of ancient civilization which had extended not only to the West but to the East as far as Susiana).—A geographical description of the country.

II. **Media.** An account of the country, its ruins, the Achaemenian Behistun Inscriptions and a sketch of Median history.

I a

III. **Persia.**IV. **Parthia and Hyrcania.**V. **The Provinces of East Iran—Afghanistan and Beluchistan.**

VI. **Avesta and Veda,** or the relation of the Iranians and Indians.

VII. **Avesta and the Genesis,** or the Relations of the Iranians with the Semites. [This Memoir is translated into English by Mr. K. R. Cama. see No. A/ 23.]

VIII. **Constitution of the Iranian Stock or Family.** [See No. A/ 10 III.] This Memoir is written on the authorities of Elphinstone and Wilken on the Afghans and of Bode, Rawlinson, Ritter, Layard and Rich on the Lurians and the Kurds and of the Greek Writers and of the Avesta itself.

IX. **Deioces and the beginning of the Median Empire.** Herodotus' statement about Deioces and the origin of the Median Empire is attacked by Duncker, Rawlinson and Niebuhr. Spiegel, on the contrary, thinks Herodotus' information on the subject as of great value. Spiegel gives the name of this king as "dahyāuka" answering to the Greek Dejokes and equivalent to Avesta daqyu-paiti.

X. **The Empire of Darius according to the Inscriptions.**

XI. **Civilization of ancient Iran:—** Spiegel treats of the relation of Iran with its Semitic neighbours, of the legend of Zoroaster, of the political divisions of Iran with its internecine wars and of the beliefs and religious practices. The Memoir ends with an examination of the condition of Iran after the conquest of Alexander, of the influence of Buddhism in some regions and of the Literature of the Sassanids.

XII. **Modern History of the Persis.**

\* **Études Asiatiques de Géographie et d'Histoire.** LÉON



I a

DE ROSNY. *Paris*. 1864. [See No. Ga XII s.]

- 8 **Hekatompylos. Ein Beitrag zur vergleichenden Geographie Persiens.** (Sitzungsberichte der K. B. Akad. d. W. 1869). A. D. MORDTMANN. 1869. (8°). pp. 497-536.

"Hekatompylos. An Essay on the Comparative Geography of Persia."

- M. locates Hekatompylos, the ancient Capital of the Parthians in Shâhrud, and identifies it with ancient Zadrakarta, modern Asterâbâd. [See No. Gd 14.]

- 9 **Beiträge zur Alten Geographie Persiens.** 2 Parts. F. JUSTI. [Marburg. 1869-70.] (4°).

"Contributions to the Geography of Ancient Persia" (pp. 27 + 32):—A discourse on the identity of the ancient geographical places according to the Bundehehsh and the classical and oriental writers.

- 10 **The Student's Manual of Ancient Geography.** By REV. W. L. BEVAN. Edited by W. SMITH. New Edition. *London*. 1875. (8°). pp. 702.

- 11 **The Imperial Gazetteer. A general Dictionary of Geography, Physical, Political, Statistical and Descriptive. With a Supplement bringing the Geographical Information down to the latest dates. Two Volumes. Illustrated by above 800 engravings of wood.** Edited by W. G. BLACKIE. *London*. 1876. (4°).

Vol. I, pp. XII + 1308 + 216; Vol. II, pp. 1287 + 284.

- 12 **The Geography of British India, Political and Physical. With Maps.** GEORGE SMITH.

I a

*London*. 1882. (8°). pp. XXVI + 556.

- 13 **Gazetteer of the Bombay Presidency.** Edited by J. M. CAMPBELL. Vols. IX, XI, XVI to XXI, XXIII to XXVII. *Bombay*. (8°).

Vol. IX, Part I (1901), pp. XXXVI + 594.—Gujarat population. Hindus. Part II (1899), pp. IV + 288.—Gujarat population. Musalmâns and Pârsis.

Vol. XI (1883), pp. 493.—Kolaba and Janjira. Vol. XI-B (1904), pp. 49.—Kolaba and Janjira (Ed. by R. E. Enthoven). Vol. XI-B (1913), pp. IV + 46.—Kolaba and Janjira (Ed. by G. S. Hardy).

Vol. XVI (1883), pp. VII + 674.—Nâsik. Vol. XVI-B (1905), pp. 40.—Nâsik and Surgana (Ed. by R. E. Enthoven). Vol. XVI-B (1913), pp. V + 36.—Nâsik and Surgana (Ed. by G. S. Hardy).

Vol. XVII (1884), pp. 752.—Ahmadnagar. Vol. XVII-B (1904), pp. 36.—Ahmadnagar (Ed. by R. E. Enthoven). Vol. XVII-B (1913), pp. IV + 34.—Ahmadnagar (Ed. by G. S. Hardy).

Vol. XVIII (1885), Part I (pp. 576), Part II (pp. 525), Part III (pp. 482).—Poona. Vol. XVIII-B (1904), pp. 46.—Poona and Bhor (Ed. by R. E. Enthoven).

Vol. XIX (1885), pp. 672.—Satara. Vol. XIX-B (1904), pp. 59.—Satara, Phaltan and Aundh (Ed. by R. E. Enthoven). Vol. XIX-B (1913), pp. 59.—Satara, Phaltan and Aundh (Ed. by G. S. Hardy).

Vol. XX (1884), pp. 534.—Sholapur. Vol. XX-B (1904), pp. 44.—Sholapur and Akalkot (Ed. by R. E. Enthoven). Vol. XX-B (1913), pp. 45.—Sholapur and Akalkot (Ed. by G. S. Hardy).

Vol. XXI (1884), pp. 626.—Belgaum. Vol. XXI-B (1915), pp. 36.—Belgaum. (Ed. by R. E. Enthoven).

I a

Vol. XXIII (1884), pp. 695.—Bijapur.  
 Vol. XXIII-B (1905), pp. 54.—Bijapur,  
 Jath and Dattapur (Ed. by R. E. Enthoven).  
 Vol. XXIII-B (1913), pp. 54.—  
 Bijapur, Jath and Dattapur (Ed. by G. S.  
 Hardy).

Vol. XXIV (1886), pp. 436.—Kolá-  
 pur. Vol. XXIV-B (1905), pp. 53.—  
 Kolapur and Southern Maratha Jaghirs  
 (Ed. by R. E. Enthoven).

Vol. XXV (1886), pp. 401.—Bombay.

Vol. XXVI (1894).—Materials towards  
 a Statistical Account of the Town and  
 Island of Bombay in three volumes.—  
 Vol. II (pp. 533).—Trade and Fortifica-  
 tions and Vol. III (pp. 668).—Adminis-  
 tration.

Vol. XXVII (1904), pp. 412.—Gene-  
 ral Index (Ed. by R. E. Enthoven).

- 14 Notes on the Ancient Topo-  
 graphy of the Pir Pantsāl  
 Route.** (Reprinted from the  
*Journal of the Asiatic Society  
 of Bengal*, Vol. LXIV, Part I, No. 4,  
 1895). M. A. STEIN. *Calcutta*. 1895.  
 (8°). pp. 11.

These are notes on an ancient moun-  
 tain-route of Kaçmir. "The Pass of  
 Pir Pantsāl forms the lowest point in  
 the central part of the mountain range  
 which encloses the valley of Kaçmir on  
 the south and south-west."

- \* **Arabia : The Cradle of Islam.**  
 Studies in the Geography, People  
 and Politics of the Peninsula, with  
 an Account of Islam and Mission-  
 work. By REV. S. M. ZWEMER.  
*Edinburgh and London* 1900. [See  
 No. Ld 6.]

- 15 Glimpses of Old Bombay  
 and Western India with  
 other Papers.** JAMES DOUGLAS.  
*London*. 1900. (4°). pp. XIII + 334.

I a

- 16 The Magi in Maroo Polo and  
 the Cities in Persia from which they  
 came to worship the Infant Christ**  
 (From the *J. A. O. S.*, Vol. XXVI,  
 1905). A. V. W. JACKSON. *New  
 York*. 1905. (8°). pp. 79-83.

- 17 A Historical Geography of  
 the British Dependencies.**  
 Vol. VII. India. Part I. History  
 to the end of the East India  
 Company. P. E. ROBERTS. *Oxford*.  
 1916. (8°). pp. IV + 415.

- 18 Oriental Repertory.** Vol. II.  
 (Title-page missing). (4°). pp. 484.

- 19 Stanford's Map of India,**  
 showing the latest territorial  
 acquisitions of the British, the  
 Independent and Protected States,  
 Railways, Canals, Post Offices,  
 Military Stations, etc., and diagrams  
 exhibiting Distances and Bearings  
 from the three Presidencies of  
 Bengal, Madras and Bombay.  
*London*.

## b—Voyages and Travels.

I b

- 1 The Travels of Several  
 Learned Missioners of the  
 Society of Jesus into Divers  
 Parts of the Archipelago, India,  
 China and America.** (Translated  
 from the French Original published  
 at Paris in the year 1713). *London*.  
 1714. (12°). pp. 335.

- 2 Voyage en Arabie [et en  
 d'autres pays circonvoisins]** (with  
 Maps). C. NIEBUHR. *Amsterdam*.  
 1776-80. (8°). pp. 3-464. [Imperfect].

Niebuhr's German work was translated  
 into French in 1776-80. Niebuhr's  
 Copies of the Inscriptions at Persepolis

I b

were of great service to the study of the Inscriptions. He was the first to give the Cuneiform Alphabet.

An English translation under the title "Description of Atabia" by Major C. W. H. Sealey (1889) forms a series of "Selections from the Bombay Government Records, New Series."

3 **Travels in India during the years 1780, 1781, 1782 and 1783.** WILLIAM HODGES. *London*. 1793. (4<sup>o</sup>). pp. VI + 156.

4 **Del Viaggio Alle Indie Orientali.** PAULINO DA S. BARTOLOMAEO. *Roma*. 1796. (4 ). pp. LXI (of which pp. XLIX—LVIII are missing) + 65 + XX + 401 + XXVIII.

"Travels in the East Indies." The author who was a missionary in India for 11 years gives an account of his tour in various parts of India, with an account of the manners, customs, religion and writings of the Hindus, etc. An English translation under the title: "A Voyage to the East Indies: containing an account of the manners, customs, etc., of the Natives, with a geographical description of the country," was published at London in 1800. This work has also been translated into French in 1808 by Marchena. There is, besides, a German translation of the same.

5 **A Journey through Persia, Armenia and Asia Minor to Constantinople in the years 1808 and 1809 in which is included some account of the proceedings of His Majesty's mission under Sir Hatford Jones to the Court of the King of Persia (with 25 Engravings and 3 Maps and a Plate of Inscriptions).** J. MORIER. *London*. 1812. (4<sup>o</sup>). pp. XVI + 438.

I b

Morier's "First Journey" gives the Cyrus Inscriptions, with the identification of the Tomb of Cyrus. Grotefend came across the French Translation of Morier's Journey and was to a great extent guided by Morier's opinion in the decipherment of the name of Cyrus in inscription M.

6 **A Second Journey through Persia, Armenia and Asia Minor to Constantinople between the years 1810 and 1816 with a journal of the voyage by the Brazils and Bombay to the Persian Gulf, together with an account of the proceedings of His Majesty's Embassy under His Excellency Sir Gore Ouseley. (With two Maps and Engravings)** J. MORIER. *London*. 1818. (4<sup>o</sup>). pp. XIX + 435.

7 **Travels in Various Countries of the East more particularly Persia.** A work wherein the author has described, as far as his own observations extended, the state of those countries in 1810, 1811 and 1812 and has endeavoured to illustrate many subjects of Antiquarian Research, History, Geography, Philology, and Miscellaneous Literature, with extracts from rare and valuable Oriental Manuscripts. (With numerous Illustrations.) 2 Vols. only. SIR W. OUSELEY. *London*. 1821-23. (4<sup>o</sup>).

Vol. II, pp. 544; Vol. III, pp. 600.

8 **Travels in Georgia, Persia, Armenia, Ancient Babylonia, etc., etc., during the years 1817-1820, with numerous engravings of portraits, costumes, antiquities, etc., in two volumes.**

I b

[Vol. I only.] **SIR ROBERT KER PORTER.** *London.* 1822. (4°). pp. 729.

"The plates of all his predecessors were superseded. He became the 'Oracle of the Archæologists' especially in architecture and sculpture."—*Plundin*.

9 **Narrative of a Journey Overland from England, by the Continent of Europe, Egypt and the Red Sea, to India; including a Residence there and voyage home, in the years 1825, 1826, 1827 and 1828.** In two Volumes. Vol. I only. **MRS. COLONEL ELWOOD.** *London.* 1830. (8°). pp. XIV + 429.

10 **Scenes and Characteristics of Hindostan** with Sketches of Anglo-Indian Society. Second Edition. In two Volumes. Vol. I only. **EMMA ROBERTS.** *London.* 1837. (8°). pp. XV + 393.

11 **First Impressions and Studies from Nature in Hindostan**; embracing an outline of the voyage to Calcutta, and five years' residence in Bengal and the Doab, from 1831 to 1836. In two Volumes. **THOMAS BACON.** *London.* 1837. (8°).

Vol. I, pp. XIX + 406; Vol. II, pp. XIV + 436.

12 **Journal of a Residence of two years and a half in Great Britain by Jehangeer Nowrojee and Hirjeebhoy Merwanjee of Bombay, Naval Architects.** *London.* 1841. (8°). pp. XXIV + 492.

13 **Narrative of a Journey from Southampton to Bombay via Paris, Brussels, the Rhine, part of Switzerland and Savoy;**

I b

south of France, Malta, Upper Egypt and Aden. Performed between the 12th October and 13th December 1842. With an Appendix. By an Officer of His Highness the Nizam's Army. (J. R. W.) *Madras.* 1843. (8°). pp. 70.

14 **Sketches of Persia.** **SIR JOHN MALCOLM.** *London* 1845. (8°). pp. XVI + 287.

15 (1) **Narrative of a Journey through the Upper Provinces of India from Calcutta to Bombay, 1824-1825** (with notes upon Ceylon) An account of a Journey to Madras and the Southern Provinces, 1826, and letters written in India. In two Volumes. **REGINALD HEBER.** *London.* 1846. (8°).

Vol. I, pp. VIII + 311; Vol. II, pp. IV + 304.

(2) The above published in three Volumes. Vol. III only. *London.* 1828. (8°). pp. VI + 515.

16 **An Account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians, written in Egypt during the years 1833, 1834, and 1835, partly from Notes made during a former visit to that country in the years 1825, 1826, 1827, and 1828.** In two Volumes. Vol. I only. **EDWARD WILLIAM LANE.** *London.* 1849. (12°). pp. XX + 429.

17 **Notes upon Russia: being a Translation of the Earliest Account of that Country, entitled Rerum Moscoviticarum Commentarii, by the BARON SIGISMUND VON HERBERSTEIN.** Translated and Edited with Notes and an Intro-

I b

duction by R. H. MAJOR. Vol. II only. *London*. 1852. (8°). pp. IV + 266.

- 18 **Life in the Mission, the Camp, and the Zenānā; or, Six Years in India.** In three Vols. MRS. COLIN MACKENZIE. *London*. 1853. (8°).

Vol. I, pp. VIII + 359; Vol. II, pp. VI + 307; Vol. III, pp. VI + 336.

- 19 **A Bird's-Eye View of India** with extracts from a journal kept in the Provinces, Nepal, etc. SIR ERSKINE PERRY. *London*. 1855. (12°). pp. VIII + 277.

- 20 **The Moslem Noble: His Land and People. With some Notices of the Parsees, or Ancient Persians.** MRS. YOUNG. *London*. 1857. (8°). pp. 192.

- 21 **Travel, Adventure and Sport,** from *Blackwood's Magazine*. 6 Vols. (8°).

*Contents:* -- Vol. I (pp. 407). Discovery of the Victoria Nyanza (Capt. Speke)--My Home in Palestine (Lawrence Oliphant)--A Sketch in the Tropics (From a Supercargo's Log)--How I Caught my first Salmon (Sir H. S. Northcote)--Narrative of the Red River Expedition (General Wolseley)--Remarkable Preservation from Death at Sea (a German contributor)--A Ride to Babylon--The King of Tristan D'Acunha (by A Forgotten Monarch).

Vol. II (pp. 404):--The North-East Passage (Narrative of Lieut. Palander)--Two nights in Southern Mexico (From the Journal of an American Traveller)--Escape of the Republican exiles from Cayenne--A Bear Adventure in Ceylon--A Ride across the Peloponnese (G. A. Macmillan)--A Personal Narrative of a Journey from Herat to Orenburg on the

I b

Caspian in 1840 (Capt. Sir R. Shakespear)--The Inland Sea of Japan (A. Wilson)--A Run to Nicaragua (Lawrence Oliphant)--Up-Streams: On the Red River.

Vol. III (pp. 43):--A Reindeer Ride through Lapland (F. Taysen)--The Valley of the Shadow of Death (A. Wilson)--A Night's Peril--Founded on fact--Marquinez and La Collegiala, a romantic incident of the Peninsular War--A Cruise up the Yangtze in 1858-59 (Admiral S. Osborn)--Among the Afghans (G. B. Scott)--The Americans and the Aborigines; Scenes in the Short War from the German of Charles Scalfield.

Vol. IV (pp. 436):--Albert Smith's Ascent of Mount Blanc--Summer Sport in Nova Zemla (H. Swire)--A Ride to Magnesia--Aland: The Baltic in 1854 (Col. C. Hamley)--The Laying of the Atlantic Cable (Henry O'Neill)--A Visit to the Big Trees (Dr. Cheadley)--The Pirates of Segna: Adventures in Venice and the Adriatic.

Vol. V (pp. 380):--The Destruction of Szegedin (L. R. Crosse)--Six Weeks in a Tower--Reminiscences of a Ross-shire Forest (Lieut.-Col. H. Smith)--An Adventure during the Greek Revolution (G. Finlay)--A Run through Kathiawar (A. Wilson)--The Salmon of Clootie's Hole (G. W. Hartley)--A Fall Hunt in the Rockies (J. P. Maud).

Vol. VI (pp. 401):--Shiraj to Bushire (Capt. C. Clerk)--Life in an Island (Mrs. Oliphant)--A Recent Ride to Herat--In Search of the Eira (H. Swire)--Adventures in Louisiana--Kashmir (A. Wilson)--Salmo-Hucho Fishing in Bavaria (G. W. Hartley)--Travels in Circassia (Lawrence Oliphant).

- 22 **Henry Hudson, the Navigator. The Original Documents in which his career is recorded, collected and partly translated, and**

I b

annotated with an Introduction. G. W. ASHER. *London*. 1860. (8°). pp. 'CCXVIII + 292.

- 23 **My Diary in India in the year 1858-9.** With Illustrations. In two Volumes. W. H. RUSSELL. *London*. 1860. (8°).

Vol. I, pp. XV + 408; Vol. II, pp. XI + 443.

- 24 **Narrative of a Journey through the Upper Provinces of India from Calcutta to Bombay, 1824-1825** (with notes upon Ceylon). An account of a Journey to Madras and the Southern Provinces, 1826; and Letters written in India. In two Volumes. New Edition. REGINALD HERBER. *London*. 1861. (8°).

Vol. I, pp. VIII + 311; Vol. II, pp. IV + 304.

- 25 **Journal of a Diplomat's Three Years' Residence in Persia.** Vol. I. EDWARD B. EASTWICK. *London*. 1864. (8°). pp. VIII + 333.

- 26 **Personal Narrative of a Year's Journey through Central and Eastern Arabia (1862-63).** New Edition. In one Volume. W. G. PALGRAVE. *London*. 1868. (8°). pp. VI + 421.

- 27 **Sketches of Central Asia.** Additional Chapters on My Travels, Adventures, and on the Ethnology of Central Asia. ARMINIUS VAMBERY. *London*. 1868. (8°). pp. VIII + 444.

- 28 **Narrative of the British Mission to Theodore, King of Abyssinia;** with notices of the countries traversed from Masso-

I b

wah, through the Soodán, the Ambâra, and back to Annesley Bay from Mágdala. In two Vols. Vol. I with Map, Plans and Illustrations. HORMUZD RASSAM. *London*. 1869. (8°). pp. XVI + 330.

- 29 **The Art of Travel,** or Shifts and Contrivances available in wild countries. Fifth Edition. FRANCIS GALTON. *London*. 1872. (8°). pp. VIII + 366.

- 30 **My Circular Notes.** Extracts from Journals, Letters sent home, Geological and other Notes, written while travelling Westwards Round the World, from July 6, 1874, to July 6, 1875. In two Volumes. Vol. I only. J. F. CAMPBELL. *London*. 1876. (8°). pp. XIII + 331.

- 31 **Across Chrysê,** being the Narrative of a Journey of Exploration through the South China Border Lands from Canton to Mandalay. With 3 specially prepared maps, 30 facsimiles of native drawings, and 300 illustrations. In two Volumes. Vol. II only. Second Edition. ARCHIBALD R. COLQUHOUN. *London*. 1883. (8°). pp. XVI + 408.

- 32 **Eothen.** New Edition. A. W. KINGLAKE. *Edinburgh*. 1889. (8°). pp. XIV + 371.

*Contents* :—(1) Over the Border. (2) Turkish Travelling. (3) Constantinople. (4) The Troad. (5) Infidel Smyrna. (6) Greek Mariners. (7) Cyprus. (8) Lady Hester Stanhope. (9) The Sanctuary. (10) The Monks of Palestine. (11) Galilee. (12) My first Bivouac. (13) The Dead Sea. (14) The Black Tents. (15) Passage of the Jordan. (16) Terra Santa. (17) The Desert. (18) Cairo and the Plague. (19) The

- I 6**  
 Pyramids. (20) The Sphinx. (21) Cairo to Suez. (22) Suez. (23) Suez to Gaza. (24) Gaza to Nablous. (25) Marian. (26) The Prophet Damoor. (27) Damascus. (28) Pass of the Lebanon. (29) Surprise of Satalieh.
- 33 Our Viceregal Life in India.**  
 Selections from My Journal, 1884-1888. New and cheaper Edition. With Map. MARCHIONESS DUFFE-  
 RIN AND AVA. *London*. 1890. (8°). pp. 12 + 408.
- 34 (1) The Region of Eternal Fire.** An Account of a journey to the Petroleum Region of the Caspian in 1883. CHARLES MARVIN. *London*. 1884. (8°). pp. XVIII + 413.  
 (2) The same. New Edition. *London*. 1891. (8°). pp. XXII + 406.
- 35 The Travels of Cyrus.** To which is annexed a Discourse upon the Theology and Mythology of the Pagans. By the CHEVALIER RAMSAY. A New Edition. 2 Vols. (12°). Vol. I, pp. 220 ; Vol. II, pp. 238.  
 "This is a translation of the original work of Ramsay in French. It is made by the famous Historiographer of Rome, Nathaniel Hook, in 1739 in 4to."
- 36 "Clear Round!"** Seeds of Story from other countries. A Chronicle of links and rivets in this world's girdle. By E. A. GORDON. New Edition. With Illustrations, Maps and Introductory Letter from F. MAX MÜLLER. *London*. (8°). pp. XII + 332.
- 37 A Bird's-Eye View of Picturesque India.** With 32 Illustrations. SIR RICHARD TEMPLE. *London*. 1898. (8°). pp. XXVII + 209.
- 38 Haunts and Hobbies of an Indian Official.** MARK THORNTON.
- I 5**  
 BILL. *London*. 1899 (8°). pp. XII + 346.
- 39 Baku. An Eventful History.** With many Illustrations and a map. J. D. HENRY. *London*. 1905. (8°). XVIII + 256.
- 40 Persia Past and Present**  
 A Book of Travel and Research, with more than two hundred illustrations and a map. A. V. W. JACKSON. *New York*. 1906. (8°). pp. XXXI + 471.
- 41 The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation** made by Sea or Overland to the remote and farthest distant Quarters of the Earth at any time within the Compasse of these 1600 Yeares. 8 Vols. RICHARD HAKLUYT. *London*. 1907. (8°).  
 Vol. I, pp. XXVI + 486; Vol. II, pp. XIII + 461; Vol. III, pp. XII + 387; Vol. IV, pp. X + 386; Vol. V, pp. X + 355; Vol. VI, pp. X + 360; Vol. VII, pp. X + 400; Vol. VIII, pp. IX + 355.
- 42 The Voice of the Orient.**  
 MRS. WALTER TIBBITS. *London and Bombay*. 1909. (8°). pp. 244.  
*Contents* :—The City of Fate—Dreams of the Deccan—The Hill of Doomed Hopes—Eastern and Western Love—The Temple of Savitri—The Queen of Snows—Stones of Delhi—The Light of Home—Holy Kashi—The Happy Valley.
- 43 The Emir of Bokhara and His Country.** Journeys and Studies in Bokhara (with a Chapter on my Voyage on the Amu Darya to Khiva). With a map of Bokhara and numerous Illustrations. O. OLUFSEN. *London*. 1911. (4°). pp. IX + 599.

## CLASS J.—PARSEES: THEIR HISTORY, MANNERS AND CUSTOMS.

1 **Histoire de la Religion des Baniens**, contenant leurs Loix, leurs Liturgie, leurs Tribus, leurs Coutumes, et leurs Ceremonies, tant anciennes que modernes; recueillie de leurs Bramaues et tirée du Livre de leur Loy qu'ils appellent Shaster, avec un traité de Religion des anciens Persans ou Parsis, extrait d'un autre livre écrit en Persan intitulé \*ZUNDAVAS-TAW, qui contient toutes les Ceremonies superstitieuses qui sont en usage parmy eux, et particuliere-ment celles de l'adoration du Feu. Traduit de l'Anglois de HENRY LORD. [BRIOT.] Paris. 1667. (12°). pp. 288.

French Translation of Henry Lord's "The Religion of the Parsis, London. (1630)." Lord stayed at Surat for 18 years, and acquired his information on the Zoroastrian religion principally from the Parsi priests thereof.

2 **A Memorial of the Descendants and Representatives of Monackjee Lowjee and Bomanjee Lowjee**, Deceased. Formerly Master Builders in the Bombay Dockyard, dated 25th January 1840, to the Honorable Court of Directors of the East India Company, with an Appendix. [1839.] (8°). pp. 49.

3 **The Parsi Religion as contained in the Zand-Avesta** and propounded and defended by the Zoroastrians of India and Persia, unfolded, refuted and contrasted

J with Christianity. JOHN WILSON. Bombay. 1843. (8°). pp. 698 (last 2 pp. wanting).

*Contents*:—(1) Review of the Author's former discussions with the Parsis of India and notice of the origin of the late publications in defence of the Zoroastrian faith. (2) The Parsi notions of the Godhead, and the relations of Zervana-Akarana and Hormazd. (3) The Doctrine of the two principles, Hormazd and Ahriman. (4) The Worship of the Elements and Heavenly Bodies and of the Amshaspands and Izads who are said to preside over them and the other works of nature. (5) The general polytheism of the Parsis. (6) Review of the historical, doctrinal and ceremonial discoveries and institutes of "the Vendidad, embracing an analysis of that work, according to the order of its Fargards. (7) The Parsi notions of the responsibility, depravity and guilt of man, and the means of his salvation. (8) The alleged prophetic mission of Zoroaster disproved, and the impugnement of the external authority of the books which the Parsis reckon the standard of their faith and practice.

Appendices, among others, contain:—

A.—A Translation of Zartusht-Namah, by E. B. Eastwick.

D.—Eznik on Zervana Akarana.

E.—Translation of the Sifat-i-Sirozeh, by Dr. Wilson.

F.—View of the Parsi religion from the *Phut-i-Islam*.

\* **The Moslem Noble: His Land and People**. With some Notices of the Parsees, or Ancient Persians. Mrs. YOUNG. London. 1857. [See Ib 20.]

1 (1) **The Parsees: Their History, Manners, Customs and Religion**. [First Edition.] DOSABHOY, FRAMJEE. London. 1858. (8°). pp. XV + 286.



J

- (2) History of the Parsees including their Manners, Customs, Religion and Present Position, with coloured and other Illustrations. In two Volumes. DOSABHOY FRAMJEE KARAKA. London. 1884. (8°).

Vol. I, pp. XXXIII + 332; Vol. II, pp. VIII + 350.

- 5 The Manners and Customs of the Parsees. A paper read before the Liverpool Philomathic Society, 13th March 1861. DADABHOY NAOROJI. *Liverpool*, 1861. (8°). pp. 32.
- 6 Facts Respecting Bhimji Jeevanjee, the Parsee Physician of the Poor. *Bombay*. 1865. (8°). pp. IX + 47.
- 7 The Death of Bomanjee Hormusjee Wadia, Esq. [For Private Circulation.] *Bombay*. 1871. (8°). pp. 76.
- 8 The Parsis of Bombay. A Lecture delivered on Feb. 26, 1880 . . . Calcutta, by RAJENDRALALA MITRA. *Calcutta*. 1880. (8°). pp. 43.
- 9 Zoroaster and Christ. Correspondence between a Catholic layman and the RIGHT REV. LEO MEURIN, S.J., Roman Catholic Bishop of Bombay. (8°). pp. 51.
- 10 The Religious System of the Parsis. A Lecture. JIVANJI JAMSHEDJI MODY. *Bombay*. 1885. (8°) pp. II + 29.
- 11 A Modern Zoroastrian. S. LAING. *London*. 1887. (8°). pp. X + 265.
- 12 A Short Treatise on the Navjot Ceremony. Compiled into English from the original Zo-

J

roastrian Scriptures. DASTUR J. M. JAMASP ASA. *Bombay*. 1887. (12°). pp. 24.

- \* Life of Sir Cowasjee Jehanghier Readymoney. With portrait and illustrations. J. C. JEHANGHIER. *London*. 1890. [See H 12.]

- \* Memoirs of the Late Framji Cowasji Banaji by his great-grandson KHUSRU NOWROSJI BANAJI. *Bombay*. 1892. [See H 13.]

- 13 History of Parsee Cricket. M. K. PATEL. *Bombay*. 1892. (16°). pp. VIII + 101.

- 14 Gujrat Parsis from their Earliest Settlement to the present time (A.D. 1898). K. N. SEERVAI AND B. B. PATEL. *Bombay*. 1898. (1°). pp. 84.

- 15 Annales du Musée Guimet. Bibliothèque D'Etudes. Tome Septième. Les Parsis. Histoire des Communautés Zoroastriennes de l'Inde. D. MENANT. *Paris*, 1898. (8°). pp. XXIV + 480.

"The Parsis. History of the Zoroastrian Communities of India" :—

Contents :—Exodus of the Parsis—the Zoroastrians of Persia—Population, Costume, Usages and Festivals—Birth, Investiture and Marriage—Death, Burial, Dokhmas—The Punchayet and modern legislation for the Parsis—Education of men and women—Commerce, Literature and Politics.

- 16 A Warning Word to Parsees. Part I and II. *Bombay*. 1900. (8°). pp. 22 + 134.
- 17 Parsi Cricket with Hints on Bowling, Batting, Fielding, Cap-

J

taincy, Explanation of Laws of Cricket, etc., etc. With 27 Illustrations. M. E. PAVRI. *Bombay*, 1901. (16°). pp. XVI + 196.

- 18 **A Brief Sketch of the Zoroastrian Religion and Customs.** An Essay written for the Râhnumâi Mazdayasnân Sabhâ of Bombay. 2nd Edition. SHERIARJI DADABHAI BHARUCHA. *Bombay*. 1903. (8°). pp. XV + 98.

- 19 **The Literary Activity of the Parsis during the past ten years in Avestic and Pahlavi Studies.** (Reprinted from the Asiatic Quarterly Review, July 1903). L. C. CASARTELLI. *London*. 1903. (8°). pp. 10.

Short reviews of works in Avesta and Pahlavi published by the Parsis during the decade preceding the year 1903.

- 20 **A reply to "The Times" on the Question of Parsees and Proselytism.** ARDESHIR D. MASTER. *Bombay*. 1905. (8°). pp. 20.

- 21 **The Parsi Punchayet Case.** In the High Court of Judicature at Bombay. Suit No. 689 of 1906.

Sir Dinsha M. Petit and  
others .. .. Plaintiffs.  
vs.

Sir Jamsetji Jeejeebhoy  
and others .. .. Defendants.

J

**Judgment of the Hon'ble Mr. Justice Daver.** Delivered Friday, 27th Nov. 1908. (4°). pp. 76 + XXVIII.

\* **A Sketch of the Life and Writings of Nanabhai Rustomji Ranina,** written for his comprehensive English-Gujarati Dictionary. H. A. K. *Bombay*. 1908. [See H 20.]

- 22 **Representative Matches in India from 1822 to 1919.** History of Presidency, Triangular, Quadrangular, 3 English Cricket XI's, Ceylon Team, War Fund and Famine Fund Matches. Details of Parsi and All-India Cricket Teams in England. P. N. POLISHWALA. *Bombay*. 1919. (8°). pp. 87.

\* **Sorabji Shapurjee Bengalli.** A Great Social Reformer. S. H. JHABVALA. *Bombay*. 1920. [See H 23.]

\* **Cowasji Dinshaw Adenvala.** C.I.E. By S. H. JHABVALA. *Bombay*. [See H 24.]

\* **Framji Cowasjee Banaji.** A Great Parsi. By S. H. JHABVALA. *Bombay*. 1920. [See H 25.]

**CLASS K.—POLITICS,  
ECONOMICS AND  
SOCIOLOGY.**

K

- 1 **Catalogue of the Economic Products of the Presidency of Bombay**; being a Catalogue of the Government Central Museum. Division I.—Raw Produce (Vegetable). Compiled by ASSIST.-SURG. BIRDWOOD. *Bombay*. 1862. (8°). pp. 8 + 369.
- 2 **How to Develop Productive Industry in India and the East**. Mills and Factories for ginning, spinning and weaving cotton; jute and silk manufactures; bleaching, dyeing, and calico-printing works; sugar, paper, oil and oil-gas manufactures; iron and timber workshops; corn-mills, etc., etc., with Estimates and Plans of Factories. Illustrated with more than one hundred wood-cuts. P. R. COLA. *London*. 1857. (8°). pp. XII + 350.
- 3 **The Speeches and Addresses of Sir H. B. E. Frère**. Compiled by B. N. PITALE. [With an Introduction by M. G. RANADE.] *Bombay*. 1870. (8°). XIV + 570.
- 4 **The Rajas of the Punjab**. Being the History of the Principal States in the Punjab and their political relations with the British Government. Second Edition. LEPEL H. GRIFFIN. *London*. 1873. (8°). pp. XIII + 630.
- 5 **The Indian Problem Solved** Undeveloped Wealth in India and State Reproductive Works. The ways to prevent

K

- famines, and advance the material progress of India. *London*. 1874. (8°). pp. XVI + 395.
- 6 **The Forces of the Native States of India**, considered in Relation to the Defence of the Indian Empire. *Bombay*. 1878. (8°). pp. III + 64.
  - 7 **The Underlying Principles of Indian Fiscal Administration**. JOHN HECTOR. *London*. 1880. (8°). pp. 165.
  - 8 **Merv, the Queen of the World**, and the Scourge of the Man-stealing Turcomans. With an Exposition of the Khorassan Question. CHARLES MARVIN. *London*. 1881. (8°). pp. XX + 451.
  - 9 **Conversations and Journals in Egypt and Malta**. By the late NASSAU WILLIAM SENIOR. Edited by his daughter M. C. M. SIMPSON. In two Volumes. Vol. I only. *London*. 1882. (8°). pp. XVIII + 299.
  - 10 **A Defence of Russia and the Christians of Turkey**. SIR T. SINCLAIR. *London*. (8°). pp. XXIV + XI + 245.
  - 11 **Central Asian Questions**, Essays on Afghanistan, China and Central Asia. By DEMETRIUS C. BOULGER. With Portrait and Maps. *London*. 1885. (8°). pp. XVI + 457.
  - 12 **Hyderabad (Deccan) under Sir Salar Jung**. Vols. I and II in one. MOULAVI CHERAGH ALI. *Bombay*. 1885. (8°). pp. XX + XIII + 271 + LXXXVII + CCLXXIX.
  - 13 **India under British Rule** from the Foundation of the East

## K

- India Company. J. TALBOYS  
WHEELER. *London*. 1886. (8°). pp.  
XVI + 312.
- 14 **Darkest India** by COMMISSIONER  
BOOTH-TUCKER. A Supplement to  
General Booth's "In Darkest Eng-  
land, and the Way Out." *Bombay*.  
1891. (8°). pp. 7 + III + 155,
- 15 **Mr. A. O. Hume's Farewell**  
to India. As reported for the  
Bombay Presidency Association.  
*London*. 1894. (8°). pp. 24.
- 16 **The late K. T. Telang and**  
the Present Political Move-  
ment in India. Reprinted from  
the "Calcutta Review." R. P.  
KARKARIA. *Bombay, and London*.  
1895. (8°). pp. 23.
- 17 **Our Troubles in Poona and**  
the Deccan. ARTHUR CRAWFORD.  
*Westminster*. 1897. (8°). pp. XX +  
253.
- 18 **The Ruling Chiefs of**  
Western India and the Raj-  
kumar College. Illustrated.

## K

- NAWABZADA NASRULLAH KHAN.  
*Bombay*. 1898. (8°). pp. VII. +  
200.
- 19 **Scinde in the Forties**. Being  
the Journal and Letters of Colonel  
Keith Young, C.B., some time Judge-  
Advocate-General in India. Edited  
by ARTHUR F. SCOTT. *London*.  
1912. (8°). pp. XVI. + 201.
- 20 **Post-Graduate Teaching in**  
the University of Calcutta.  
1918-1919. (Calcutta University  
Press.) (8°). pp. 161.
- 21 **The Problems before India**  
to-day and our Duty. S. H.  
JHABVALA. *Bombay*. 1919. (8°).  
pp. 11.
- 22 **Principles of Satyagraha**.  
Written both in English and Guja-  
rati. S. H. JHABVALA. *Bombay*.  
(8°). pp. 3 + 5.
- 23 **Manual of British Govern-**  
ment in India. (16°). pp. 164.
-

## CLASS L.—RELIGION AND PHILOSOPHY.

### a—Philosophy, including Ethics and General Religion.

La

\* **Book of Religious and Philosophical Sects.** By MUHAMMAD AL-SHARASTANI. Part I containing the account of Religious Sects. Now first edited from the Collation of several MSS. 2 parts. W. CURETON. London. 1842. [See No. Fa 2.]

1 **The Works of Plato.** [Bohn's Classical Library.] A new and literal version chiefly from the text of Stallbaum. 6 Vols. London. 1850-61. (8°).

Vol. I.—The Apology of Socrates, Crito, Phædo, Gorgias, Protagoras, Phædrus, Theætetus, Euthyphron and Lysis, by H. Cary. 1861. pp. VIII + 507.

Vol. II.—The Republic, Timæus and Critias, by H. Davis. 1861. pp. XXVII + 431.

Vol. III.—Meno, Euthydemus, the Sophist, the Statesman, Cratylus, Parmenides and the Banquet, by George Burges. 1850. pp. 576.

Vol. IV.—Philæbus, Charmides, Laches, Menexenus, Hippias Major, Hippias Minor, Ion, First Alcibiades, Second Alcibiades, Theages, The Rivals, Hipparchus, Minos, Clitopho, The Epistles, by G. Burges. 1861. pp. 558.

Vol. V.—The Laws, by G. Burges. 1859. pp. XII + 548.

Vol. VI.—(a) Epinomis, Axiochus, Eryxias, on Virtue, on Justice, Sisyphus, Demodocus, Definitions, Timæus Locrus, with lives of Plato by Diogenes Laërtius, Hesychius and Olympiodorus. (b) Introductions to his Doctrines by Alcinous and Albinus; The Notes of Thomas

La

Gray and a General Index to the entire work, by G. Burges. 1854. pp. VIII + 531.

2 **Études Orientales.** A. FRANCK. Paris. 1861. (8°). pp. XI + 476.

This French work entitled "Oriental Studies," treats of the following subjects:—(1) The laws of the ancient Eastern nations, viz., the Brahmans, the Buddhists, the Egyptians, the Persians, the Jews and the Chinese. (2) The religious and philosophical doctrines of Persia. (3) The political and religious state of Judea during the last period of its nationality. (4) Moses the Maimonide, his life and his doctrines. (5) Avicbron (Salomon ibn-Gébirol). (6) The Semitic languages. (7) The Song of Songs, translated from the Hebrew. (8) A new system of Biblical exegesis.

3 **La Religion Primitive des Indo-Européens.** EUGENE FLO-TARD. Paris. 1864. (8°). VIII + 239.

"The Primitive Religion of the Indo-Europeans": *Contents*:—

Part I.—(1) The Aryas. The Arya-Hindus or Indians and the Arya-Per-sians or Iranians. (2) General and distinctive characteristics of the religion of the two principal branches of the Aryan family.

Part II.—Proofs of the original identity of the two religions, Indian and Iranian: (1) Method followed in these researches. (2) Celestial hierarchy—Different orders of the gods—Number of divinities. (3) The celestial God *par excellence* or the supreme God. (4) The celestial divinities of the second order. (5) Terrestrial divinities. (6) Inter-mediate divinities. (7) Ethics.

Part III.—Principal traits of the ancient religion common to the Indians and Iranians: (1) The Vedic religion, or, the adoration of the Devas was not

L a

the primitive religion of the Aryans or Aryas. (2) The diversity of religious conceptions among the Aryan tribes corresponded with the diversity of the manners and customs and the course of life led. (3) The notion of the diversity among the Aryas, before the establishment of Vedism or Zoroastrianism. (4) The first form of the religion of the Aryas. (5) The supreme God of the ancient Aryas. (6) The secondary gods. (7) One of the most ancient forms of the religion of the Aryas. (8) Different secondary religious ideas peculiar to the primitive cult of the Aryas.

Part IV.—Laws of religious development of the two families: (1) The religious qualities of mankind. (2) Origin of Vedism and Mazdaism: the first representing naturalistic tendency and the second, spiritualistic tendency. (3) Development of necessary religious forms in the two cults. (4) Laws which, on all sides, govern the transformation of the old fables. (5) The tendency towards the Absolute. (6) Social Development parallel to religious development.

The *Appendix* (pp. 193-235) gives a French translation of Dr. Haug's German version of the *Gāthās*.

#### 4 Etudes sur les Religions Comparées de l'Orient. (Extrait de la Revue d'Alsace). C. A. GILLIOT. (8°). pp. 218.

"Studies of the Comparative Religions of the East" :—

*Contents* :—The different Theologies—viz., Brahmanical, Hebraic, Mazdean (pp. 49-68), Buddhist, Islamic, Chinese, Arian, Nestorian, Orthodox Catholic, Roman Catholic, of the Catholicism of the New World, and Greco-Russian, called Catholicism of the East.

After examining all the above Theologies, the author arrives at the following

L a

conclusion : "All the theories of Metaphysics whose boldness or novelty astounds us to-day when they are clothed in a European garb, have a Jewish, Persian, Indian or Chinese origin. If we examine the doctrines of Judea, Ariana, India and China we find therein, almost with the same formulæ, not only the systems of the Greek or Roman philosophers but also those of modern philosophers like Descartes, Spinoza, Kant, Hegel, Schelling, Feuerbach; and one is at a loss to say if the latter are the plagiarists or whether a human spirit is born, at the end of certain periods, to describe the same round of ideas. At all events, the East has for itself the merit of priority, of continuity and even, in very many statements, of perspicuity of formulas."

#### 5 Studies new and old of Ethical and Social Subjects. F. P. COBBE. London. 1865. (8°). pp. 446.

*Contents* :—(1) Christian Ethics and the Ethics of Christ (p. 3); (2) Self-Development and Self-Abnegation (p. 49); (3) *The Sacred Books of the Zoroastrians* (p. 89); (4) The Philosophy of the Poor-Laws (p. 147); (5) The Rights of Man and the Claims of Brutes (p. 211); (6) The Morals of Literature; (7) The Hierarchy of Art (p. 289); (8) Decemnovenarianism (p. 359); (9) Hades (p. 397).

#### \* Chips from a German Workshop. Vol. I. Essays on the Science of Religion. F. MAX MULLER. London. 1867. [See No. Ed 7].

#### 6 Plato and the other Companions of Socrates. In three Volumes. Vol. I only. Second Edition. London. 1867. (8°). pp. XXXIX + 564.

#### \* A Modern Zoroastrian. S. LAING. London. 1887. [See No. J 11].

L<sup>a</sup>

- 7 **Thus Spake Zarathushtra.**  
A book for all and none. F. NIETZSCHE. Translated by A. TILLE. London. 1896. (8°). pp. XXIII + 488.
- 8 **The Children's Book of Moral Lessons.** F. J. GOULD. London. 1899. (8°). pp. XVI + 189.
- 9 **Outlines of Mormon Philosophy,** or, The answers given by the Gospel, as revealed through the Prophet Joseph Smith, to the Questions of Life. L. A. WILSON. Utah. 1905. (8°). pp. 123.

### b-- Christianity and the Bible.

L<sup>b</sup>

- 1 **Die Lehre von Christi Person und Werk** in populären Vorlesungen, vorgetragen VON C. SARTORIUS. 2nd Edition. Hamburg. 1834. (8°). pp. V + 170.  
"The Teaching of Christ. His Person and Work."
- 2 (1) **The Doctrine of Jehovah,** addressed to the Parsees. A Sermon preached on the occasion of the Baptism of two youths of that tribe, May 1839. JOHN WILSON. Bombay. 1839. (8°). pp. 69. (2) *Third Edition.* Edinburgh. 1847. (8°). pp. 156.
- 3 **Discussion on the Christian Religion;** as contained in the Bible, and propounded by Christian Clergymen and Theologians, between Pestonjee Maneckjee, Editor of the *Jami-Jumsheed* and the REV. J. M. MITCHELL, Editor of the *Native's Friend.* Bombay. 1845. (8°). pp. IX + 221.

L<sup>b</sup>

- 4 **The Miniature Quarto Bible.** The Holy Bible containing the Old and New Testaments, according to the Authorised Version, with introductory and concluding remarks to each book: A General Introduction: The Parallel Passages of Scott, Canne, Brown, Adam Clarke, and the English version of Bagster's Polyglot Bible, systematically arranged: Numerous Philological and Explanatory Notes: An index to the subjects contained in the old and New Testaments: An Index to the Notes, Introductions, and Concluding Remarks: and Chronological Tables. London. 1846. (4°). pp. 50 + 1338 + XXXI.
- 5 **The Hand of God in History,** or, Divine Providence. Historically illustrated in the Extension and Establishment of Christianity. HOLLIS READ. London. 1849. (8°). pp. 335.
- 6 **Annotations upon the Holy Bible** wherein the Sacred Text is inserted, and various Readings annexed, together with the parallel Scriptures: The more difficult terms in each verse are explained, seeming contradictions reconciled, questions and doubts resolved, and the whole Text opened. In three Vols. MATTHEW POOL. London. 1855. (4°).  
Vol. I, pp. VII + 1031; Vol. II, pp. 1030; Vol. III, pp. 1008.
- 7 **A New Arrangement of the Proverbs of Solomon,** classified according to the subject of each; together with Critical and Explanatory Remarks, various Readings, etc., for the use of Bible

L b

**Classes and Sunday-school Teachers.**  
REV. J. W. BROOKS. *London*. 1860.  
(8°). pp. XXVI. + 116.

- 8 **The Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records**, stated anew, with special reference to the doubts and discoveries of modern times, in eight lectures. (2nd Edition). G. RAWLINS-SON. *London*. 1860. (8°). pp. XVI + 460.

- 9 **Creation in Plan and in Progress, being an Essay on the first Chapter of Genesis.** REV. J. CHALLIS. *Cambridge*. 1861. (8°). pp. V + 133.

- 10 **The Holy Bible, containing the Old and New Testaments**: Translated out of the original tongues: and with the former translations compared and revised by His Majesty's special command. *Oxford*. 1861. (4°). pp. 1216.

(This Bible was presented by John Wilson to Miss Manockjee Cursetjee and K. R. Cama, Esq., on the happy occasion of their marriage.)

- 11 **A Biblical Cyclopædia, or, Dictionary of Eastern Antiquities, Geography, Natural History, Sacred Annals and Biography, Theology and Biblical Literature.** Illustrative of the Old and New Testaments. With Maps and Pictorial Illustrations. 9th Edition. JOHN EADIE. *London*. 1862. (8°). pp. VIII + 538.

- 12 **The Analogy of Religion Natural and Revealed, to the Constitution and Course of Nature.** By JOSEPH BUTLER. With an Analysis of the work by REV. B.

L b

F. TEFFT. *Cincinnati*. 1863. (8°). pp. 341.

- 13 **The Book of Family Worship** containing Prayers for every morning and evening throughout the year and additional prayers for special occasions. REV. JOHN MORRISON. *London*. (4°). pp. 780.

- 14 **Divine and Moral Songs for Children**, by ISSAC WATTS, illustrated in the New Graphotype Engraving Process by W. HOLMAN HUNT, etc., etc., under the superintendence of H. Fitzcook. *London*. (4°). pp. VI + 76.

- 15 **Christ and other Masters.** An Historical Inquiry into some of the chief Parallelisms and Contrasts between Christianity and the Religious Systems of the ancient World. With special reference to prevailing difficulties and objections. Second Edition. 2 Vols. C. HARDWICK. *London and Cambridge*. 1863. (8°).

*Contents*:—Vol. I (pp. XVI + 383):—

- (1) On the religious tendencies of the present age. (2) On the unity of the human race. (3) On the characteristics of Religion under the Old Testament. (4) Varieties of religious thought among the Hindus. (5) Apparent correspondences between Hinduism and revealed religion. (6) Real Correspondences between Hinduism and revealed religion. (7) Contrasts in the general development of Hinduism and revealed religion.

Vol. II (pp. VII + 461):—Religions of China, America and Oceania. (2) Characteristics of Egyptian Heathenism. (3) Alleged affinities between the Hebrew and Egyptian systems. (4) Characteristics of Medo-Persian Heathenism (pp. 361-36). (5) Alleged affinities of the Medo-Persian Creed to Hebraism and Christianity (pp. 397-438).



L b

Appendix :—(1) Alleged connection between Coptic and Hebrew. (2) Religions of the barbarous tribes of Africa.

**16 The Dictionary of the Bible** comprising its Antiquities, Biography, Geography and Natural History. In Three Volumes. W. SMITH. *London*. 1863. (8°).

Vol. I (Aaron-Juttah), pp. X + 1176.  
Vol. II (Kabzeel-Red-Heifer), pp. 1008.  
Vol. III (Red Sea-Zazims), pp. 1009-1862. Appendix, pp. CXVI.

**17 The New Testament in English and French.** J. F. OSTERVALD. *London*. 1864. (16°). pp. 770.

**18 The Hidden Wisdom of Christ and the Key of Knowledge or History of the Apocrypha.** In two volumes. ERNEST DE BUNSEN. *London*. 1865. (8°).

*Contents* :—Vol. I (pp. X + 479) : Original Text and Verbal Tradition of the Aryans.—Migration from Bactria to the Indus.—Biblical reference to the same.—The Jewish Reformation.—Philo of Alexandria.—The Preaching of Jesus Christ.—The Gospel revealed to Paul.—The Epistle to the Hebrews.—The Epistle of Barnabas.—Origin of the Roman Church.

Vol. II (pp. VI + 515) :—Origin of the Roman Church.—The Gospel after Matthew, Luke and Mark.—The Acts.—The Gospel after John.—Chronology.—General Conclusion.

**19 A Guide to Family Devotion**; containing a hymn, a portion of Scripture with Reflections and a Prayer, for the Morning and Evening of Every Day in the year. With an Appendix of Prayers and Hymns on various subjects by the Rev.

L b

ALEXANDER FLETCHER. New Edition. With an original Memoir of the Author by the Rev. JOHN EADIE. *London*. 1865. (4°). pp. 20 + 776.

**20 A Critical History of the Doctrine of a Future Life with a complete Bibliography of the Subject.** W. R. ALGER. *New York*. 1866. (8°). pp. X + 914.

*Contents* (pp. X + 676) :—Historical and Critical Introductory views.—Ethnic thoughts concerning a future life.—Egyptian Doctrine of a future life.—Brahmanic and Buddhist Doctrine of a future life.—Persian Doctrine of a future life (pp. 127-44.)—New Testament Teachings concerning a future life.—Christian thoughts concerning a future life.—Historical and Critical dissertations concerning a future life.

Appendix (pp. 677-914) :—Literature of the Doctrine of a future life : or A catalogue of Works relating to the nature, origin and destiny of the soul. The titles classified and arranged chronologically, with notes, and indexes of authors and subjects by Ezra Abbot.

**21 The Annotated Paragraph Bible** containing the Old and New Testaments, according to the authorised version, arranged in paragraphs and parallelisms with Explanatory Notes, prefaces to the several books, and an entirely New Selection of references to parallel and illustrative passages. *London*. 1866. (4°). pp. VIII + 1471.

**22 God in History, or, The Progress of Man's Faith in the Moral Order of the World.** C. O. J. BARON BUNSEN. Translated from the German by SUSANNA WINKWORTH, with a Preface by A. P. Stanley. In 3 Vols. *London*. 1868. (8°).

L b

Vol. I, pp. XVII + 116 (of which Ch. VI treats of 'The Consciousness of God in the Universe among the Zoroastrian Bactrians' (pp. 273-93). Vol. II, pp. XIII + 516. Vol. III wanting.

\* **Kitāb-e Anjil-e Yohannā.** London. 1872. [See No. Dd 12.]

\* **Kitāb-e Anjil-e Lukā.** London. 1872. [See No. Dd 11.]

23 **The Sacrificer and the Non-Sacrificer.** ANNA T. JEANES. Philadelphia. 1886. (8°). pp. 262.

24 **The Miracles of Christian Belief.** A Reply to the Rev. Frank Ballard's "Miracles of Unbelief." (Issued for the Rationalist Press Association.) CHARLES WATTS. London. 1902. (8°). pp. 102.

25 **Faith: Its Freaks and Follies.** (Issued for the Rationalist Press Association.) C. T. GORHAM. London. 1902. (8°). pp. 104.

26 **The Substance of Faith allied with Science.** A Catechism for Parents and Teachers. Sixth Edition. SIR OLIVER LODGE. London. 1907. (8°). pp. XII + 135.

### c—Hinduism and Buddhism. [See Sanskrit.]

### d—Islamism.

L d

\* **Zoroastre, Confucius et Mahomet, comparés comme Sectaires, Législateurs et Moralistes; avec le Tableau de leur Dogmes, de leur Lois et de leur Morale.** [2nd edition.] M. DE PASTORET. Paris. 1788. [See No. Ae 2.]

L d

\* **Vie de Mohammed: Texte Arabe d'Abou'lféda accompagné d'une traduction française et de notes par A. Noël des Vergers.** Paris. 1837. [See No. Fa 1.]

1 **Islamism: Its Rise and its Progress, or, The Precept and the Past Condition of the Turks.** In two Volumes. Vol. II only. F. A NEALE. London. 1854. (8°). pp. X + 315.

\* **The Korān, commonly called The Alcoran of Mohammed.** Translated into English immediately from the original Arabic with Explanatory Notes, taken from the most approved commentators, to which is prefixed a Preliminary Discourse. A New Edition, with a Memoir of the Translator, G. SALE. London. 1863. [See No. Fa 3.]

2 **The Preaching of Islam.** A History of the Propagation of the Muslim Faith. T. W. ARNOLD. Westminster. 1896. (8°). pp. XVI + 388.

3 **The Historical Development of the Qurān.** REV. EDWARD SELL. Madras. 1898. (8°). pp. VI + 144.

4 **Tohuftul Hind, or, Religious Preaching** Translated into English from Gujarati. Published by ISLAM MAHOMED BIN HAFEJ SADAK. Surat. 1899. (8°). pp. XVII + 204.

The tenets of Hindu religion refuted and claims of Islam set forth.

5 **Arabia: The Cradle of Islam.** Studies in the Geography, People and Politics of the Peninsula, with an Account of Islam and Mission-work. By REV. S. M. ZWEMER. Introduction by REV. JAMES S.

L<sup>d</sup>

DENNIS. *Edinburgh and London.*  
1900. (8°). pp. 434.

- 6 **Saints of Islam.** HUSAIN R. SAYANI. *London.* 1908. (8°). pp. VII + 90.

It gives "some of the main features of the religious philosophy of Islam along with a brief account of some of the interesting events of the lives of three of its great Saints."

- \* **The Koran.** Translated from the Arabic by the Rev. J. M. RODWELL. [Everyman's Library edited by Ernest Rhys.] With an Introduction by Rev. G. MARGOLIOUTH. *London.* 1909. [See No. Fa 7.]

- 7 **The Story of Islam.** THEODORE R. W. LUNT. *London.* 1911. (8°). pp. X + 216.

### e—Judaism.

L<sup>e</sup>

- 1 **The New Israelite, or Rabbi Shalom on the Shores of the Black Sea.** JAAKOFF PRE-LOOKER. *London.* 1903. (8°). pp. 183.

The writer strongly upholds the views of a fraternity under the name of 'New Israel' with a programme of reforms that aimed a deathblow at Rabbinical Judaism and Talmudic teachings. The members of this society wish to break away from the old prejudices and superstitions of Rabbinism and to associate themselves openly with the ideas of European culture.

- 2 **The Sacred History of the World,** attempted to be philosophically considered in a series of Letters to a Son. Eighth Edition. Vol. III only. SHARON TURNER. *London.* 1848. (8°). pp. XII + 584.

### f—Theosophy.

L<sup>f</sup>

- 1 **Hints on Esoteric Theosophy. No. I: Is Theosophy a Delusion? Do the Brothers Exist?** *Calcutta.* 1882. (8°). pp. 108.

- 2 **The Zoroastrian and some other Ancient Systems.** D. J. MEDHORA. *Bombay.* 1886. (8°). pp. XLVIII + 308.

- 3 **Ancient Iranian and Zoroastrian Morals.** [Eng. and Guj.] Compiled by D. M. MEDHORA. *Bombay.* 1887. (8°).

(1) Selections from Javidan Kherad or the Maxims of Hoshang (pp. 8 + 11).

(2) Selections from the Desastir (pp. 8 + 10). (3) Avestan Select Prayers (pp. 8 + 8 + 9). (4) Supplement (pp. 5 + 6).

- 4 **The Ancient Wisdom. An Outline of Theosophical Teachings.** ANNIE BESANT. *London.* 1897. (8°). pp. XIV + 432 + LIV.

- 5 **Four Great Religions.** ANNIE BESANT. *Madras.* 1897. (16). pp. 172.

Treats of Hinduism, Zoroastrianism, Buddhism and Christianity.

- 6 **Theosophy or Psychological Religion.** The Clifford Lectures delivered before the University of Glasgow in 1892. New Impression. F. MAX MÜLLER. *London.* 1899. (8°). pp. XXIII + 585.

*Contents:*—The historical study of Religion.—The true value of the Sacred Books examined.—The historical relationship of ancient Religions and Philosophies.—The relation of Psychola-

L f

gical to Physical and Anthropological Religion.—Journey of the soul after death.—The Eschatology of the Avesta (177-207).—Eschatology of Plato.—True Immortality.—The Vedānta-Philosophy.—The two schools of the Vedānta.—Sufism.—The Logos.—Alexandrian Christianity.—Dionysius the Areopagite.—Christian Theosophy.

- 7 **A Scientific Exposition of Purity of Thoughts, Words and Deeds.** (Hūmata, Hākhta, Huarshta) as taught in Zoroastrianism. "A Student." *Bombay*. 1900. (32°). pp. 68.

- 8 **An Inquiry into the Principles of Modern Theosophy,** with an Appendix containing a paper on Pantheism read at the F. U. Institute on 19th December 1903. P. A. WADIA. *Bombay*. 1904. (8°). pp. XIII + 215.

- 9 **Vegetarian versus Meat Diet,** or, The Diet question in the light of

L f

Medical Science, Religion and Theosophy. D. D. JASSAVALA. *Bombay*. 1905. (8°). pp. 75.

- 10 **The Mazdean Symbolism in the Light of the "Secret Doctrine."** (Reprinted from *The Theosophist*.) N. M. DESAI. *Madras*. 1907. (8°). pp. 27.

- 11 **The Holy Fire.** JAMSETJI DADABHOY SHROFF. *Bombay*. 1915. (32°). pp. IX + 48 (English) + pp. 47. (Gujarati).

- 12 **The Holy Symbols.** J. D. SHROFF. *Bombay*.

### g—Freemasonry.

L g

- 1 **History of Lodge Rising Star of Western India,** No. 342, S.C., With Illustrations. RT. WOR. BRO. D. F. WADIA. *Bombay*. 1912. (8°). pp. XXIV. + 430.

**CLASS M.—ETHNOLOGY,  
MYTHOLOGY AND  
FOLKLORE.**

**M**

- 1 **A New System, or, an Analysis of Ancient Mythology :** wherein an attempt is made to divest Tradition of Fable ; and to reduce the Truth to its Original Purity. In this Work is given an History of the

Babylonians, Canaanites, Leleges,  
Chaldeans, Helladians, Dorians,  
Egyptians, Ionians, Pelasgi,

Also of the

Scythæ, Ethiopians,  
Indo-Scythæ, Phenicians.

The whole contains an Account of the Principal Events in the first Ages, from the Deluge to the Dispersion ; also of the various Migrations, which ensued, and the Settlements made afterwards in different parts : Circumstances of great Consequence, which were subsequent to the Gentile History of Moses. Vols II and III. (Second Ed.) JACOB BRYANT. *London*. 1775-76. (4°).

Vol. II, pp. VI + 535. Vol. III, pp. VIII + 600 (Imperfect).

- 2 **Letters on Demonology and Witchcraft,** addressed to J. G. Lockhart, Esq. Second Edition. SIR WALTER SCOTT. *London*. 1831. (16°). pp. IX + 396.

- 3 **The Principal Nations of India.** With 55 Illustrations. Compiled from HUNTER, DALTON, CALDWELL, CUST, LATHAM and others. (The Christian Literature Society for India.) *London and Madras*, 1846. (16°). pp. 166.

**M**

- 4 **Essai sur l'Inégalité des Races Humaines.** 4 Vols. COUNT A. DE GORINEAU. *Paris*. 1853, 55. (8°).

" Essay on the Inequality of Human Races " :—Vol. I, pp. XI + 1-141 + 433-492 (Imperfect) ; Vol. II, pp. 512 ; Vol. III, pp. 423 ; Vol. IV, pp. 359. [See No. M 8.]

- 5 **Outlines of the Philosophy of Universal History, applied to Language and Religion.** In two Volumes. C. C. J. BUNSEN. *London*. 1854. (8°).

Vol. I (pp. XIV + 521) :—*Contents* :—Historical research as to language.—The nature and principle of Development in Language.—The Linguistic and Ethnological results of the most recent Iranian, Semitic and Chamitic Researches of Historical Philology.—The last results of the Researches respecting the non-Iranian and non-Semitic Languages of Asia and Europe, or the Turanian family of Languages.—Sub-division of the Nishāda or Aboriginal languages of India.

Vol. II (pp. XVI + 488) :—The general results of the Historical Analysis of the languages of Asia and Europe.—The Phenomenology of language, or the vestiges of its formation, development and decay.—The speculative elements, or the inductive method for finding the Origin of Language and the law of development.—The application of facts and theory combined to the problem of the Unity of the human race.—The nature and principle of development in religion.—The historical or philosophical basis of the principle of development in Religion generally.—Christ's social religion, his own declarations respecting his relation to God and mankind and the teaching of the Apostles on this point.—The principle of development in the post-Apostolical

**M**

phases of Christianity.—Retrospect and Prospect.

Appendices:—A.—Grimm's Law, or the Law of Transposition of Consonants. B.—On the Classification of Semitic Roots. C.—The Inscription of Abushadhr. D.—The Universal Alphabet and the Conferences regarding it: (i) The London Conferences. (ii) Lepsius' Succinct Exposition of his Universal Standard Alphabet (pp. 399-435). (iii) Prof. Max Müller's proposals for a Missionary Alphabet.

**6 Deutsche Mythologie.** (3rd Edition)—2 Vols. JACOB GRIMM. *Göttingen*. 1854. (8°).

"German Mythology":—Vol. I, pp. I + 612. Vol. II, pp. 613-1246.

**7 Ueber die iranische Stammverfassung.** [Abh. d. I. Cl. d. k. Ak. d. Wiss. VII Bd. III Abth.] F. SPIEGEL. *München*. 1855. (1°). pp. 675-693.

"On the Constitution of the Iranian Stock." [See No. Af 10]

**8 Die Ungleichheit menschlicher Rassen, hauptsächlich vom sprachwissenschaftlichen Standpunkte, unter besonderer Berücksichtigung von des Grafen von Gobineau gleichnamigen Werke. Mit einem Ueberblicke über die Sprachverhältnisse der Völker. Ein ethnologischer Versuch.** A. F. POTT. *Halle*. 1856. (8°). pp. XL + 275.

"The Inequality of the Human Races, particularly from a philological standpoint and with special regard to Count Gobineau's work of the same name..... An Ethnological Essay." [See No. M 4.]

**9 Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks. Ein Beitrag zur vergleichenden Mytho-**

**M**

**logie der Indogermanen.** A. KUHN. *Berlin*. 1859. (8°). pp. VIII + 266.

"The Origin of Fire (*agni*) and of the Celestial Beverage (*amrita*)—A Contribution to the Comparative Mythology of the Indo-Germanic Races."

Kuhn treats of the myth of the discovery of fire and of the nectar as described in the Sanskrit literature and of their counterparts in other mythologies. All cosmological myths, according to Kuhn, are connected with the cult of *agni* which has become the source of various beliefs and fables, the elements whereof are to be found in the different myths of Persia, Greece, Italy, Germany, etc.

This important work has been translated into French and further developed by M. F. Baudry in the *Revue germanique* (1861) under the title:—"Les Mythes du feu et du breuvage céleste chez les nations indo-européennes."

**10 Origines Europææ. Die alten Völker Europas mit ihren Sippen und Nachbarn. Studien von Ethnologie.** L. DIEFFENBACH. *Frankfurt am Main*. 1861. (8°). pp. 451.

Ethnological Studies on "The Ancient Nations of Europe."

**11 Les Langues et les Races.** H. CHAVÉE. *Paris*. 1862. (8°). pp. 62.

"Languages and Races":—Two discourses on the Indo-European and Semitic peoples and languages.

**12 Curiosities of Indo-European Tradition and Folklore.** WALTER K. KELLY. *London*. 1863. (8°). pp. XII + 308.

*Contents*:—Common ancestry of the Indo-European Nations.—Common origin of their mythologies;—The Descent of fire—Prometheus—Needfires—Dragons—Wheel Burning—Frodi's Mill;—

## M

Fire and soul bringing birds and insects.—Babicks found in fountains, trees, rocks, parsley beds, etc.—The souls of the dead as birds;—The dead—their world and the way to it;—Psychopomp dogs and cows—The dead-shoe—The Brig O'Dread—Ships and boats—The Ferryman's Fee—England the land of the dead—Bertha—Tears for the dead—Souls of unchristened babes—Zwerge crossing the Ferry;—The Drink of the Gods—The universe a Tree—The Ash—The birth of man from trees—Creeping through holes in trees, rocks, etc.;—The Rowan or Mountain Ash—The divining rod—The Mandrake—The Springwort—Forget-me-not—Hazel—Thorn—Mistletoe;—The divining or wish-rod, continued—Traditions of it in Greece and Rome—Fern—Invisibility—Crazing and deadly power of lightning plants, trees, rods, etc.—Magic cudgels;—Mythical drinking vessels, sieves, cauldrons and other utensils—Witches—Cows—Hares—Cats—Nightmares;—The werewolf;—The wild hunt—The twilight of the gods;—The hearthfire—Marriage—Boundary oaks—Red Hair—Peas.

**13 Croyances et Légendes de l'Antiquité.** Essais de Critique appliquée a quelques points d'histoire et de mythologie. (2nd Edition). L. F. A. MAURY. Paris. 1863. (12°). pp. 411.

"Beliefs and Legends of Antiquity. Critical Essays on History and Mythology."

*Contents*:—I. The primitive religion of the Indo-European race.—The Religion of the Aryas. II. Mithra. A Sketch serving as History of the Religion of the Persians. III. The Lion of Nemea: Study of an ancient heroic legend. IV. Two divinities of the Gaulish Cult:—Camulus and Grannus. V. Primitive History of

## M

Christianity. Critical examination of the sources laid under contribution by Eusebius, Bishop of Caesaria, for the composition of his "Ecclesiastical History." VI. History of the Apocryphal Gospel: The Gospel of Nicodemus. VII. A Legend of the first epochs of Christianity: Veronica. VIII. Ancient accounts of Western Asia and of India beyond the Ganges and China: Route followed, in the 9th Century A.D., by the Arabs and Persians for repairing to the Chinese Ocean.

**14 The Races of the Old World. A Manual of Ethnology.** C. L. BRACE. London. 1863. (8°). pp. XIX + 428.

**15 The European and Asiatic Races.**—Observations on the Paper read by JOHN CRAWFORD, Esq., F.R.S., before the Ethnological Society, February 13th, 1866.—Read before the Ethnological Society, March 27th, 1866, by DADABHOY NAOROJI. London. 1866. (8°). pp. 32.

**Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology.** In three Vols. W. SMITH. London. 1867. [See No. H7.]

**16 Semiten und Indogermanen in ihrer Beziehung zu Religion und Wissenschaft.** Eine Apologie des Christenthums vom Standpunkte der Völkerpsychologie. (2nd Edition.) R. F. GRAU. Stuttgart. 1867. (8°). pp. XI + 261.

"The Semites and the Indo-Germans with reference to their Religion and Science."

*Contents*:—The Semites, their art, science and political life. Their religion, feminine traits, egoism and intolerance. Revelation and miracles, and the Christianity of the Indo-Germans

**M**

with reference to their science, art, and political life.

- 17 **De L'Origine des Denominations Ethniques dans la Race Aryane.**—Étude de philologie et de Mythologie comparées. JULES BAISSAC. *Paris*. 1867. (8°). pp. VIII + 104.

“Origin of the Ethnic Denominations of the Aryan Race—A study in Philology and Mythology.”

This book is full of original ideas and of brilliant hypotheses; but B.'s philological attempts are not successful, attention to phonetics having been neglected.

- 18 **Old Deccan Days, or Hindoo Fairy Legends,** current in Southern India. Collected from Oral Tradition by M. FRERE. With an Introduction by SIR BARTLE FRERE. Second Edition. *London*. 1870. (8°). pp. XXXVI + 300.

- 19 **The Mythology of the Aryan Nations.** In two Volumes. G. W. COX. *London*. 1870. (8°).

Vol. I (pp. XX + 460):—*Contents*:—Popular Theories on the Origin and Growth of Mythology.—The relation of Mythology to Language.—The Source of mythical speech.—The Development of Myths.—Greek conceptions of Mythical Tradition.—Greek notions respecting the moral aspect of Mythology.—Theory of Greek Mythology as an Eclectic System.—The Diffusion of Myths.—Modern Enumerism.—The character of Greek dynastic and popular legends in relation to tribal and national names.—Mythical phrases furnishing the materials of the Homeric poems.—Mythical phrases furnishing materials for the Teutonic epic poems, and the legends of Arthur and Roland.

Vol. II (pp. XV + 397):—The Ethereal Heavens.—The Light.

**M**

- 20 **The Races of Afghanistan,** being a brief Account of the principal Nations inhabiting that country. SURGEON-MAJOR H. W. BELLEW. *Calcutta*. 1880. (8°). pp. 124.

- 21 **Sketches of the History of Man.** (Title-page missing). (8°). pp. 392. [Imperfect.]

*Contents*:—Preliminary Discourse concerning the origin of Men and Languages.—Progress of Men independent of Society:—(a) Progress respecting Food and Population; (b) Progress of Property; (c) Origin and Progress of Commerce; (d) Origin and Progress of Arts. (e) Manners.

- 22 **Afghan Life in Afghan Songs.** (Reprinted from the *Contemporary Review*, October 1887.) J. DARMESTETER, [*London*]. 1887. (8°). pp. 24.

- 23 **Zur Geschichte der Çahis von Kâbul.** (Festgruss an Rudolf von Roth zum Doktor-Jubiläum, 24 August 1893 von seinen Freunden und Schülern.) M. A. STEIN. *Stuttgart*. 1893. (4°). pp. 10.

“The History of the Çahis of Kabul”—a paper written in honour of R. Roth.

- 24 **Charms or Amulets for some diseases of the Eye, and A few Ancient Beliefs about the Eclipse,** being two papers read before the Anthropological Society of Bombay. JIVANJI JAMSHEDJI MODI. *Bombay*. 1894. (8°). pp. 24.

- 25 **The Baba Log: A Tale of Child Life in India.** With Illustrations. REV. J. M. MACDONALD. *London*. 1896. (8°). pp.



**M**

- 26 **Roman Life under the Cæsars.** Illustrations and Maps.  
EMILE THOMAS. *London*. 1899. (8°).  
pp. XXIV + 382.

- 27 **Some Striking Points of Resemblance in the Stories**

**M**

- of Macbeth of Scotland and  
Behram Chobin of Persia.  
(Contributed to the Anthropological  
Society of Bombay, Vol. VI, No. 7.)  
E. A. PARAKH. *Bombay*. 1903. (8°).  
pp. 13.

**CLASS N.—SCIENCE OF  
LANGUAGE :  
COMPARATIVE PHILOLOGY  
AND GRAMMAR.**

N

1 **Mithridates, oder allgemeine Sprachenkunde mit dem Vater Unser als Sprachprobe in beynahe fünfhundert Sprachen und Mundarten von J. C. ADELUNG, HOFRATH und OBER-BIBLIOTHEKAR ZU DRESDEN, grossentheils aus dessen Papieren fortgesetzt und bearbeitet, von J. S. VATER. Berlin. 1809-17. (8°).**

(1) Zweyter Theil. — **Europäische Sprachen** (pp. XXIV + 808).

(2) Dritter Theil. — **Erste Abtheilung :—Afrikanische Sprachen** (pp. X + 305).

Dritter Theil. — **Zweyte Abtheilung. — Amerikanische Sprachen** (pp. VI + 306-708).

(3) Vierter Theil. — ...mit wichtigen Beyträgen zweyer grossen Sprachforscher fortgesetzt von J. S. Vater und

(1) Nachträge zu dem ersten Theile des Mithridates (F. Adeling). (2) Nachträge zum zweyten Bande des Mithridates (J. S. Vater). (3) Nachträge zum dritten Bande des Mithridates (pp. VIII + 530, of which pp. 497-510 wanting).

(4) Dritter Theil Band IV Dritte Abtheilung (only pp. 83-90 and 451-474 — imperfect).

" Mithridates, or Universal Science of Language with specimens of the Lord's Prayer in nearly 500 languages and dialects " :—

(1) 2nd Part :—European Languages.

(2) 3rd Part, first section :—African Languages.

„ second section :—American Languages.

N

(3) 4th Part :—Some important contributions with three Appendices.

(4) 3rd Part of Vol. IV, third section :—[Imperfect.]

2 **Catherinens der Grossen Verdienste um die Vergleichende Sprachenkunde. F. ADELUNG. St. Petersburg. 1815. (4°). pp. XIV + 210.**

" Service rendered to Comparative Philology by Catherine the Great."

Contents :—Ch. I.—The labours of the Russian scholars about a universal Science of Language before the publication of Comparative Lexicons.—Ch. II—History of the genesis and publication of universal Comparative Lexicons.—Ch. III—Complete reviews of universal Comparative Lexicons and Supplements thereto.—Ch. IV—Influence of Comparative Lexicons on the Study of the Universal Science of Language and notices of the efforts of modern philologists in Russia.

3 **Berichtigungen und Zusätze zum ersten Abschnitte des zweyten Bandes des Mithridates über die Cantabrische oder Baskische Sprach. W. VON HUMBOLDT. Berlin. 1817. (8°). pp. 93.**

" Addenda and Corrigenda to the first section of the second volume of Mithridates : On the Basque Language." [See No. N 1, pp. 9-30—Second Part.]

4 **Researches into the Origin and Affinity of the Principal Languages of Asia and Europe. LIEUT.-COL. VANS KENNEDY. London. 1828. (4°). pp. XIV + 324.**

5 **The Philosophy of Language comprehending Universal Grammar, or, the pure Science of**

## N

Language and Glossology, or, the historical relations of Languages. SIR J. STODDART. Second Edition, revised by the author and edited by W. HAZLITT. *London*. 1849. (8°). pp. X + 303.

- 6 **Lexicologie Indô-Européenne** ou Essai sur la Science des mots Sanskrits, Grecs, Latins, Français, Lithuaniens, Russes, Allemands, Anglais, etc. H. J. CHAVÉE. *Paris*. 1849. (8°). pp. XVI + 420.

"Indo-European Lexicology, or Essay on the Science of Words—Sanskrit, Greek, Latin, French, Lithuanian, Russian, German, English, etc.

- 7 **Über den Ursprung der Sprache.** (Aus den Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissenschaften vom Jahr 1851)—3rd Edition, and, Verzeichniss von Werken aus dem Gebiete der Sprachforschung. JACOB GRIM. *Berlin*. 1852. (8°). pp. 56 + 23.

"On the Origin of Language," together with "A list of books on Philology."

- 8 **Notions Elementaires de Grammaire Comparee pour servir a l'Etude des trois Langues Classiques.** (Ouvrage rédigé sur l'invitation du Ministre de l'Instruction publique conformément au nouveau programme officiel. 3rd Edition. E. EGGER. *Paris*. 1854. (12°). pp. VII + 216.

"Elementary Notions of Comparative Grammar as a help to the study of three Classical Languages."

## N

- 9 **De l'Ecriture et des Alphabets des différents Peuples** —accompagné de Tableaux méthodiques, de vûtes diverses et de notes. 1<sup>er</sup> Fascicule. Alphabets Orientaux. T. CHARLES DE LABARTHE. *Paris*. 1854. (8°). pp. 32 (unnumbered).

"On the Writing and the Alphabets of different Nations—1st Part. Oriental Alphabets."

- 10 **A Philological Grammar, grounded upon English, and formed from a comparison of more than sixty languages, being An Introduction to the Science of Grammar and A Help to Grammars of all Languages, especially, English, Latin and Greek.** W. BARNES. *London*. 1854. (8°). pp. X + 312.

- 11 **The Languages of the Seat of War in the East, with a Survey of the Three Families of Language, Semitic, Arian and Turanian.** Second Edition, with an Appendix on the Missionary Alphabet and an Ethnographical Map, drawn by Augustus Petermann. MAX MÜLLER. *London*. 1855. (8°). pp. XCVI + 150.

- 12 **Report on the Present State of our Knowledge of Linguistic Ethnology, made to the American Association for the advancement of Science.** August, 1856. PROF. S. S. HALDEMAN. *Cambridge*. 1856. (8°). pp. 20.

- 13 **Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Send, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Litauis-**

## N

chen, Altslavischen, Gothischen und Deutschen. 2nd Edition. 3 Vols. F. BOPP. *Berlin*. 1857-61. (8°).

Vol. I, pp. XXIV + 551. Vol. II, pp. 562. Vol. III, pp. 534.

The sketch of Avesta Grammar interspersed in this "Comparative Grammar" by Bopp, although incomplete and imperfect, proved to be very useful to Avestan scholars.

- 14 Ueber den Ursprung der Sprachen, Sagen, und Mythen. Auch ein Beitrag zur Kenntniss der vorgeschichtlichen Zeit Deutschlands. C. F. RIECKE. *Nordhaußen*. 1857. (8°). pp. XL + 95.

"On the Origin of Language, Legends and Myths."

- 15 Der Verbal Ausdruck im Arisch-Semitischen Sprachkreise. Ein Sprachwissenschaftliche Untersuchung, (aus dem Decemberhefte des Jahrganges 1857 des Sitzungsberichte der philosophischen Class der Kais. Akademie der Wissenschaften [Bd. XXV, S. 379] besonders abgedruckt. FRIEDRICH MÜLLER. *Wien*. 1858. (8°). pp. 39.

"The Verbal Expression in the Aryan and Semitic Languages—A Philological Investigation."

- 16 Etymologische Forschungen auf dem Gebiete der Indo-Germanischen Sprachen unter Berücksichtigung ihrer Hauptformen; Sanskrit, Zend-Persisch; Griechisch-Lateinisch; Littauisch-Slawisch; Germanisch und Keltisch. (2nd Edition) 2 Vols. A. F. POTT. *Leipzig und Detmold*. 1859-61. (8°).

## N

"Etymological Investigations in the Department of Indo-Germanic Languages, in respect of their main forms,"

Vol. I (pp. XXVI + 859): 'The Prepositions. Vol. II, Part, I (pp. XVII + 1033 + VII):—The Roots and An Introduction.

- 17 De L'Origine des Formes Grammaticales et de leur influence sur le Développement des idées. Par G. HUMBOLDT. Opuscule traduit par A. TONNELLE suivi de l'analyse de l'Opuscule sur la Diversité dans la constitution des langues. *Paris*. 1859. (8°). pp. 77.

"On the Origin of Grammatical Forms and their Influence on the Development of Ideas"; together with an analysis of the Opuscule on "The Diversity in the Constitution of Languages."

- 18 Les Origines Indo-Européennes ou les Aryas Primitifs. Essai de Paléontologie Linguistique. 2 Vols. A. PICTET. *Paris*. 1859. (8°).

"The origins of the Indo-Europeans, or the Primitive Aryas. An Essay on Linguistic Paleontology."

Vol. I (pp. VIII + 547):—*Introduction*—(a) The nature and the object of the work; (b) The method.

Book I—*Ethnography and Geography*—(a) The primitive name of the Aryans. (b) Geographical hypothesis. (c) General linguistic principles. (d) Ethnographical data. (e) Comparison of the relative terms about the climate. (f) Examination of some geographical and topographical terms.

Book II—*Natural History*—(a) Minerals. (b) Plants. (c) Animals.

Vol. II (pp. VIII + 781):—

N

Book III—*Material Civilisation of the Ancient Aryans*—(a) The course of life :—Pastoral, Agricultural and Industrial pursuits.

Book IV—*Special Condition*—(a) Family. (b) Property. (c) Law and Equity. (d) Manners and Customs.

Book V—*Intellectual, Moral and Religious Life*—(a) Primitive psychology. (b) Numeration. (c) Astronomy and the division of Time. (d) Traditions. (e) Superstitions. (f) Religion. *Chronological Hypotheses. Résumé.*

- 19 **Alphabete Orientalischer und Occidentalischer Sprachen, zusammengestellt.** (8th revised Edition.) F. BALLHORN. *Leipzig*. 1859. (8°). pp. 76.

For English translation of this book, See No. N 25.

- 20 (1) **Modern Philology: Its Discoveries, History and Influence, with Maps, Tabular views, and an Index.** B. W. DWIGHT. *New York*. 1860. (8°). pp. VII + 356.

*Contents* :—(1) Historical sketch of the Indo-European languages.—Græco-Italic family-pair.—The Lettic family.—The Slavic family.—The Gothic or Germanic family.—The Celtic. (2) History of Modern Philology. (3) Science of Etymology.

- (2) **Second Series.** *New York*. 1864. (8°). pp. XVII + 554.

Treats of Comparative Phonology and Comparative English Etymology.

- 21 **An Essay on the Origin of Language based on Modern Researches, and especially on the works of M. Renan.** F. W. FARRAR. *London*. 1860. (12°). pp. XV + 231.

*Contents* :—The origin of language.—The psychological development of the

N

idea of speech.—The laws of special significance or the creation of roots.—Onomatopœia.—The development of Roots.—Metaphor.—Words 'nothing in themselves'.—The 'Laws of Progress' in language.—The families of languages.—Are there any proofs of a single primitive language?—The future of language.

- 22 **Analytic Orthography.** An Investigation of the Sounds of the Voice, and their Alphabetic Notation; including the Mechanism of Speech, and its bearing upon Etymology. [Trevelyan Prize Essay.] S. S. HALDEMAN. *Philadelphia*. 1860. (4°). pp. VIII + 148.

- 23 (1) **Compendium der Vergleichenden Grammatik der Indogermanischen Sprachen.** Kurzer Abriss einer Lautlere der indogermanischen Ursprache, des Altindischen (Sanskrit), Alteranischen (Altbaktrischen), Altgriechischen, Altitalischen (Lateinischen, Umbrischen, Oskischen), Altkeltischen (Altirischen), Altslawischen (Altbulgarischen), Litauischen und Altdeutschen (Gotischen). 2 Vols. AUGUST SCHLEICHER. *Weimer*. 1861-62. (8°).

"A Compendium of the Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages. A short sketch of the Phonology of the Primitive Indo-Germanic Languages." (See No. N 49).

Vol. I, pp. IV + 282; Vol. II, pp. 283-764.

- (2) **Second Edition, Revised.** *Weimar*. 1866. (8°). pp. XLVI + 856.

- 24 **Sprachwissenschaftliche Abhandlungen.** (I) Abhandlung

N

über den bau der thatwörter im Koptischen (aus dem neunten Bande der Abhandlungen der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1861). (II) Abhandlung über den zusammenhang des Nordischen (Türkischen), Mittel-ländischen, Semitischen, und Koptischen Sprachstammes (aus dem zehnten Bande der Königl. .... 1862). H. EWALD. *Göttingen*. 1861-62. (4°). pp. 65 + 80.

"Philological Essays": —(1) On the Infinitive in Coptic. (2) On the Relation of the Turkish, Mediterranean, Semitic and Coptic families of Languages. [See No. N 31.]

25 **Grammatography. A Manual of Reference to the Alphabets of Ancient and Modern Languages.** Based on the German Compilation of F. BALLHORN. *London*. 1861. (8°). pp. 76.

It is "a compendious introduction to the reading of the most important ancient and modern languages." It contains about 70 different Alphabets. [See No. N 19.]

26 **Lecture on the Indo-European Languages and Races** (delivered at the Dalhousie Institute, Calcutta, May 12th, 1862). HON. S. LAING. *Calcutta*. 1862. (8°). pp. 23.

27 **Philologie und Sprachwissenschaft.** Antrittsvorlesung gehalten zu Leipzig am 30 April 1862. G. CURTIUS. *Leipzig*, 1862. (8°). pp. 24.

"Philology and Science of Language."

28 (1) **Lectures on the Science of Language.** (2nd Edition.) F. MAX MÜLLER. *London*. 1862-64. (8°). pp. X + 416.

N

*Contents*:—The Science of language. one of the physical sciences.—The growth of language in contradistinction to the history of language.—The empirical stage in the science of language.—The classificatory stage in the science of language.—The genealogical classification of languages.—Comparative grammar.—The constituent elements of language.—The morphological classification of languages.—The theoretical stage in the science of language; origin of language.—Genealogical tables of languages.

(2) **Second Series, with thirty-one wood-cuts.** *London*. 1864. pp. VIII + 606.

*Contents*:—New materials for the science of language and new theories.—Language and reason.—The Physiological Alphabet.—Phonetic change.—Grimm's law.—On the principles of Etymology.—On the powers of Roots.—Metaphor.—The Mythology of the Greeks.—Jupiter, the Supreme Aryan God.—Myths of the dawn.—Modern mythology.

29 **Elements of Comparative Philology.** R. G. LATHAM. *London*. 1862. (8°). pp. XXXII + 774.

30 **A Comparative Grammar of the Sankrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian, Gothic, German and Slavonic Languages** by F. BORP. Translated from the German by E. B. EASTWICK. Third Edition. 3 Vols. *London*. 1862. (8°).

Vol. I, pp. XVI + 456. Vol. II, pp. 457-952. Vol. III, pp. 953-1456.

31 **Anti-Kaulen oder Mythische Vorstellungen vom Ursprunge der Völker und Sprachen, nebst Beurtheilung der zwei Sprachwissenschaftlichen**

N

**Abhandlungen Heinrich von Ewald's.** A. F. POTT. *Halle*. 1863. (8°). pp. XXX + 298.

"Mythical Representation of the Origin of Peoples and Languages, with a critical review of Ewald's two Essays on Comparative Philology." [See Ewald's work, No. N 24.]

32 **Ausführliches Sach- und Wortregister zur Zweiten Auflage von Franz Bopp's Vergleichender Grammatik.** CARL ARENDT. *Berlin*. 1863. (8°). pp. XI + 272.

"A Complete Table of Contents and Index of Words to the Second Edition of Bopp's Comparative Grammar."

33 **Chapters on Language.** REV. F. W. FARRAR. *London*. 1865. (8°). pp. XVIII + 308.

34 **The Student's Handbook of Comparative Grammar applied to the Sanskrit, Zend, Greek, Latin, Gothic, Anglo-Saxon, and English Languages.** REV. THOMAS CLARK. *London*. (8°). pp. XII + 335.

35 **Die neuere Sprachwissenschaft und der Urstand der Menschheit.** H. WEDEWER. *Freiburg*. 1867. (12°). pp. 55.

"Modern Philology and the Original State of Mankind."

36 **Ablativ Localis Instrumentalis im Altindischen Lateinischen Griechischen und Deutschen.** Ein Beitrag zur Vergleichenden Syntax der Indogermanischen Sprachen. B. DELBRÜCK. *Berlin*. 1867. (8°). pp. 32.

"The Ablative, Locative and Instrumental in Sanskrit, Latin, Greek and

N

German. A Contribution to the Comparative Syntax of the Indogermanic Languages."

D. shows, by a good collection of examples, how the lost cases in the different languages are replaced by one or the other of the remaining cases and how and to what extent the substitution of these grammatical cases is effected.

37 **Grammaire Comparée des Langues Indo-Européennes** comprenant le Sanscrit, le Zend, l'Arménien, le Grec, le Latin, le Lithuanien, l'ancien Slav, le Gothique et l'Allemand par M. FRANÇOIS BOPP. Traduite sur la deuxième édition et précédé d'une Introduction. 4 Vols. MICHEL BREAL. *Paris*. 1867-72. (8°).

Vol. I, pp. LVII + 458; Vol. II, pp. XXXVIII + 429; Vol. III, pp. LXXXIV + 482; Vol. IV, pp. XXXII + 427. [See Nos. 13 and 30.]

38 **Zur Chronologie der Indogermanischen Sprachforschung.** (Des V Bandes der Abhandlungen der Philologisch-historischen Classe der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften No. III.) G. CURTIUS. *Leipzig*. 1867. (4°). pp. 187-261.

"Chronology of Indo-Germanic Philology."

*Contents* :—The root-period.—Determinative period.—The period of Primary verbs.—The period of Theme-formation.—The period of the formation of compound verbs.—The period of the formation of cases.—The period of the Adverbial formation.

39 **Ueber einige Pluralbildungen des Indogermanischen**

N

**Verbum.** T. BENFEY. *Göttingen*. 1867. (4°). pp. 48.

"On some Formations of the Plural of the Indo-Germanic Verb."

- 40 **Wurzel-Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen.** 5 Vols. [3rd Vol. wanting]. A. F. POTT. *Detmold*. 1867-73. (8°).

"Etymological Dictionary of the Indo-Germanic Languages."

Vol. I. Part I, pp. XII + 640; Vol. I, Part II, pp. 641-1379; Vol. II, Part I, pp. XVIII + 740; Vol. II, Part II, pp. LXIV + 640; Vol. IV, pp. 932; Vol. V, pp. LXXI X + 434.

- 41 **Language and the Study of Language.** Twelve Lectures on the Principles of Linguistic Science. W. D. WHITNEY. *London*. 1867. (12°). pp. XI + 489.

- 42 **On the Stratification of Language.** (Sir Robert Rede's Lecture.) F. MAX MÜLLER. *London*. 1868. (8°). pp. 44.

- 43 **Wörterbuch der Indogermanischen Grundsprache** in ihrem Bestande vor der Völkertrennung. Ein Sprachgeschichtlicher Versuch von F. C. AUGUST FICK, mit einem Vorwort von THEODOR BENFEY. *Göttingen*. 1868. (8°). pp. X + 245.

"Dictionary of Indo-German Languages.—A Philological Essay."

- 44 **Grammaire Comparée des Langues Classiques** contenant le Théorie élémentaire de la formation des mots en Sanscrit, en Grec et en Latin avec références aux Langues Germaniques. 1<sup>re</sup> Partie: *Phonétique*. F. BAUDRY. *Paris*. 1868. (8°). pp. XIV + 212.

N

"Comparative Grammar of the Classical Languages, containing the Elementary Theory of the formation of Sanscrit, Greek and Latin words, with reference to the Germanic Languages."

- 45 **Sprache und Schrift.** Das Lautdenken für Ohr und Auge, Freunden der Literatur und Sprachwissenschaft, insbesondere der studierenden Jugend gewidmet. DR. KARL BÖTTGER. *Leipzig*. 1868. (8°). pp. VIII + 134.

"Language and Writing."

*Contents*:—Origin and nature of Language.—The languages with inflexions, viz., the Semitic and the Indo-Germanic families.—Comparative Summary of the ordinary notions and expressions in 18 different languages.—The Writings.

- 46 **Racines et Éléments Simples dans le Système linguistique indo-Européen.** A. HOVELACQUE. *Paris*. 1869. (4°). pp. 23.

"Roots and simple elements in the Indo-European linguistic system."

- 47 **Geschichte der Sprachwissenschaft und orientalischen Philologie in Deutschland seit dem Anfange des 19 Jahrhunderts mit einem Rückblick auf die früheren Zeiten.** T. BENFEY. *München*. 1869. (8°). pp. X + 836.

"History of the Science of Language and Oriental Philology in Germany since the beginning of the 19th Century with a Retrospect of earlier period."

- 48 **Indische Streifen.** (2nd Vol.), or, Kritisch-Bibliographische Streifen aus dem Gebiete der Indischen Philologie seit dem Jahre 1849 mit einem Anhang: Iranische Philologie.



N

A. WEBER. *Berlin*. 1869. (8°). pp. XV + 493.

Reviews of Works on Indian Philology from the year 1849, with a Supplement of "Iranian Philology," which includes Reviews of Zend Publications by Spiegel, Justi, Haug and others.

- 49 **Indogermanische Chrestomathie.** Schriftproben und lesestücke mit erklärenden glossaren zu August Schleichers Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Bearbeitet von H. Ebel, A. Leskien, J. Schmidt und A. Schleicher. Nebst zusätzen und berichtigungen zur zweiten auflage des Compendiums herausgegeben von AUGUST SCHLEICHER. *Weimar*. 1869. (8°). pp. V + 378.

"Indogermanic Chrestomathy. Specimens of writing and selections for reading with explanatory glossaries to A. Schleicher's Compendium of Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages. With Addenda and Corrigenda to the second edition of Schleicher's Compendium." [See No. N 23.] The Selections are from Sanskrit, Old-Bactrian (Ys. 9), Old Persian, Old Greek, Old Latin, Oskish, Umbrish, Old-Irish, Old-Bulgarian, Lithuanian and Gothic.

- 50 **Geschichte der Germanischen Philologie,** vorzugsweise in Deutschland. RUDOLF RAUMER. *München*. 1870. (8°). pp. XI + 743.

"History of German Philology."

- 51 **Zur Geschichte des Indogermanischen Vocalismus.** Erste Abtheilung. J. SCHMIDT. *Weimar*. 1871. (8°). pp. VI + 182.

N

"History of Indo-Germanic Vowels and their Constitution."

- 52 **Abriss der Sprachwissenschaft, Erster Theil. Die Sprache im Allgemeinen, or, Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft.** H. STEINTHAL. *Berlin*. 1871. (8°). pp. XXIII + 487.

"Short abstract of Philology" :—  
"Speech in General," or, "An Introduction to Psychology and Philology."

- 53 **Vorlesungen über die vergleichende Lautlehre des Sanskrit, des Griechischen und des Lateinischen.** Gehalten an der Mailänder Wissenschaftlich-Litterarischen Akademie von G. J. ASCOLI. Übersetzt von J. BAZZIGHER und H. SCHWEIZER-SIDLER. *Halle*. 1872. (8°). pp. XIV + 201.

"Lectures on Comparative Phonology of Sanskrit, Greek and Latin."

- \* **Oriental and Linguistic Studies.** The Veda; the Avesta; Science of Language. W. D. WHITNEY. *New York*. 1873. [See No. Ed 9.]

- 54 **The Principle of Economy as a Phonetic Force.** (From the Transaction of the American Philological Association, 1877.) W. D. WHITNEY. 1877. (8°). pp. 12.

- 55 (1) **On the Mixture in Language.** (Extract from the Transactions of American Philological Association, 1881.) W. D. WHITNEY. *New York*. 1881. (8°). pp. 26.

- 56 **Max Müller and the Science of Language.** A Criticism. W. D. WHITNEY. *New York*.

## N

57 **A Key to Prof. H. H. Wilson's System of Transliteration.** (Published by order of the Philological Committee of the Asiatic Society of Bengal.) (8°). pp. 7.

58 **The Mother Tongue. Book III. Elements of English Composition.** J. H. GARDINER, G. L. KITTREDGE and SARAH LOUISE

## N

ARNOLD. *Boston.* 1902. (8°). pp. XX + 431.

59 **English Composition,** with chapters on Précis Writing, Prosody and Style. W. MURISON. *Cambridge.* 1914. (8°). pp. X + 396.

60 **Style and Composition: The Principles of Criticism in Literature.** PROF. HASTINGS CROSSLEY. *London.* (8°). pp. 31.

## CLASS O—PHYSICAL SCIENCE.

### a—Astronomy.

O a

- 1 **Eclipses of the Moon in India.** (Continuation of the "Indian Calendar.") ROBERT SEWELL. *London*. 1898. (4°). pp. 13 + LX.

*Contents* :—Rules and Examples—Numerals expressed by words and by letters or syllables—Determination of times of *nakshatras* and *yogas*.—Lists of Eclipses of the moon from A.D. 300 to A.D. 1900.—Mean-to-apparent-time Correction-table.—Apparent time of the sun's rising and setting.—Eclipses of moon by Nautical Almanack reckoning from A.D. 1767.

- 2 **The Total ' Solar Eclipse, January 22nd, 1898.** (Reprinted, with slight alterations, from the *Indo-European Correspondence* and

O a

the *Darjeeling North-Point Annual*.) REV. V. DE CAMPIGNEULLES, S.J., AND REV. H. JOSSON, S.J. *Calcutta*. 1898. (8°). pp. 17.

### b—Chemistry.

O b

- 1 **Ueber Einige Neue Ethane.** Inaugural-Dissertation der hohen philosophischen Facultät der Kgl. Bayr. Julius-Maximilians-Universität Würzburg behufs Erlangung der Doctorwürde vorgelegt. KUAN BAHADUR BOMANJI SORABJI. *Würzburg*. 1884. (8°). pp. 18.

*Contents* :—(1) Cetan und Cetyljodür. (2) Dicetyl. (3) Aethyl-Cetyl. (4) Diheptyl.

- 2 **Materialism.** Its Origin, Growth and Decline. (A treatment from the standpoint of Science.) DARAB DINSHA KANGA. *Bombay*. 1916. (8°). pp. V + 61.

## CLASS P—WORKS OF FICTION.

### P

- 1 **The Book of the Thousand Nights and one Night:** from the Arabic of the Egyptian MS. as edited by W. H. Macnaghton. Done into English by HENRY TORRENS. *Calcutta*. 1838. (8°). pp. VIII + III + 492 + XLVIII.
- 2 **Kriloſ and his Fables.** W. R. S. RALSTON. *London*. 1869. (8°). pp. XLII + 180.
- 3 **The Yellow Fairy Book.** Edited by ANDREW LANG. *London*. 1894. (8°). pp. XVI + 321.
- 4 **The Story of Alexander** told by ROBERT STEELE and drawn by FRED MASON. *London*. 1884. (8°). pp. XIII + 225.
- 5 **Tales of the Punjab.** Told by the People. FLORA ANNIE STEEL. *London*. 1894. (8°). pp. XVI + 395.
- 6 **Lucian's Wonderland.** Being a Translation of the 'Vera Historia.'

### P

By ST. J. BASIL WYNNE WILLSON. With numerous Illustrations by A. PAYNE GARNETT. *Edinburgh and London*. 1899. (8°). pp. XIX + 163.

"It [the 'Veracious History'] is a romance in which free rein is given to the play of a riotous fancy. Its object was to poke fun at writers of travel like Ctesias, and Iambulus (whom he names), Hellanicus, Herodotus and Xenophon, as well as at poets like Homer."—Preface.

- 7 **The Arabian Nights' Entertainment.** Translated by Edward William Lane. Edited by STANLEY LANE-POOLE. In four Volumes. Vol. IV only. *London*. 1914. (16°). pp. VI + 151.
- 8 **Victims of Fate and Fashion.** By STAR NAJNIN. *Bombay*. 1914. (16°). pp. II + 123.
- 9 **Pootli. A Story of Life in Bombay.** ARIDESHIR F. CHINYOY AND (MRS.) DINBAY A. F. CHINYOY. pp. VI + 215.

## CLASS Q—JOURNALS, PERIODICALS, ENCYCLO- PÆDIAS, ETC.

Q

### 1 Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

Vol. III—Part III. London. 1834.

### 2 Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

Vol. X (1847), Vol. XI, Part I (1849), Vol. XII, Parts I and II (1849-50), Vol. XIV, Part I (1851), Vol. XV, Parts I and II (1853, 1855).

Vol. IV, (New Series)—1870, Vol. VI—Part I (1872), Vol. XII, Part III (1880), Vol. XVI, Part I (1884), Vol. XVII, Part III (1885), 1896 (Apr.-Dec.), 1897 (Jan.-March), 1899 (Oct.-Dec.), 1900 (Oct.-Dec.), 1902 (Jan.-June), 1903 (Jan.-March, July-Dec.), 1904 (Jan.-Sept.), 1905 (Jan.-Dec.), 1906 (Jan.-Dec.), 1907 (Jan.-Dec.), 1908 (Jan.-Dec.), 1909 (Jan.-Sept.), 1910 (Jan.-Dec.), 1911 (Apr.-Sept.)

### 3 Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society.

1853; No. XXI (1861), No. XXII (1862), Vol. VIII, No. XXIII, XXIV (1863-66), Vol. IX, No. XXV to XXVII (1867-1870), Vol. X (No. XXVIII, No. XXX) 1871-1874, Vol. XI (No. XXXI-XXXII) 1875, Vol. XII (No. XXXIII, XXXIV and XXXIV-A) 1876-77, Vol. XIII (No. XXXV) 1877, Vol. XIV (No. XXXVII-XXXVIII) 1879-80, Vol. XV (No. XXXIX-XL) 1881-82, Vol. XVI (No. XLI-XLII) 1883, Vol. XVII (No. XLIV) 1884. Index Vol. (1886), Vol. XVII, (No. XLVI) 1887, Vol. XVIII (No. XLV) 1887, Vol. XVII—Part II (No. XLVII)

Q

1889, Vol. XVIII (No. XLVIII 1891) No. XLIXa (1894), No. L (1894), Vol. XIX, (No. LI-LII) 1895-97, Vol. XX (No. LIV and No. LVI) 1898; 1901, Extra No. (1900), Vol. XXI (No. LVII-LIX), 1902-1904, Extra No. (1905):—The Centenary Memorial Volume; Vol. XXII (No. LX-LXII) 1905-1907; Vol. XXIII (No. LXIII-LXIV) 1908-1909.

### 4 Journal of the Anthropological Society of Bombay.

Vol. I (7 Nos.) 1886-89, Vol. II (8 Nos. of which No. 1 is wanting) 1890-1892, Vol. III (6 Nos.) 1893-94, Vol. IV (8 Nos. of which Nos. 4, 5, 6 are wanting) 1895-99, Vol. V (No. 4 and No. 6 only) 1900-1901, Vol. VI (6 Nos. of which No. 4 is wanting) 1902-1903, Vol. VII (7 Nos. of which No. 2 is wanting) 1904-1906, Vol. VIII (No. 1 and No. III only) 1907-1909.

### 5 The Asiatic Journal: April 1840.

### 6 Asiatic Papers: Read before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, 1905. (J. J. Modi.)

### 7 Proceedings of the Philological Society for 1842-43 and 1843-44. London. Vols. I-VI (1845-1854).

### 8 The Student's Miscellany. April 1851.

### 9 The Asiatic Journal and Monthly Register for British and Foreign India, China and Australasia. Vol. XXXV. —New Series. May-August 1841. London. 1841.

### 10 Archaeology: Progress Report of the Archaeological Survey of India, Western Circle, for 1911 to 1919 (9 Vols.) Bombay.

- 9
- 11 **The Bombay Miscellany** (Chesson and Woodhall's). *Bombay and London.*  
Vol. I, November 1860—April 1861.  
Vol. II, May–October 1861. Vol. IV, May to October 1862.
- 12 **Annals of the Bhandarkar Institute.** *Poona.*  
Vol. I, Part I (1918–19). Vol. I, Part II (1919–20). Vol. II, Part I (1920–21). Vol. II, Part II (1920–21).
- 13 **Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution, London.** 1917, 1918 and 1920. (5 Vols.)
- 14 **Annual Report of the Watson Museum of Antiquities, Rajkot.** For the year ending 31st March 1919, and 1920–21. *Rajkot.*
- 15 **The Transactions of the Bombay Geographical Society.**  
Vol. XVI, XVIII, XIX and Index Vol. (Index to the first 17 Vols.) 1863–1871.
- 16 **Journal of the Bombay Natural History Society.**  
Vols. II–XIX (77 Nos.)
- 17 **Journal Asiatique.**  
III<sup>e</sup> Série.—Tome 7, 8, 11, 12, 13, 14 (1839–42) [Imperfect]. IV<sup>e</sup> Série.—Tome 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (1843–1846). V<sup>e</sup> Série.—Tome 9, 13, 14, 15, 15 Annexe au J. A., 16, 17, 18, 19, 20 (1857–62). [Imperfect]. VI<sup>e</sup> Série.—Tome 1 to 10, 12 to 17, 19, 20 (1863–72). [Imperfect.] VII<sup>e</sup> Série.—Tome 1 (1873).
- 18 **Mélanges Asiatiques.** Tomes I–IV. 1849–60.
- 19 **Mémoires de la Société des Antiquités de Cassel.** Cassel. Tome I, 1780.
- 20 **Mémoires de la Société Royale des Antiquaires du Nord.** *Copenhague.* 2 Vols. (1840–44, 1850–60.) [Imperfect.]
- 21 **Rapport Annuel fait à la Société Asiatique** dans la Séance du 26 juin 1890 par M. J. DARMESTETER. (Extrait du Journal Asiatique), *Paris.* 1890.
- 22 **Revue Archéologique.**—III<sup>e</sup> Série, Tome IV–V (1884–85). [Imperfect.]
- 23 **Revue Contemporaine.**—Tome XI—October 1859.
- 24 **Revue des deux Mondes.** Tome VIII.—December 1856.
- 25 **Revue de Linguistique et de Philologie Comparée.**—Tome I–III (1867–70.)
- 26 **Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung.** *Berlin.* Vols. I–VI (1858–70.)
- 27 **Bibliotheca Orientalis et Linguistica.** Verzeichniss der vom Jahre 1859 bis incl. 1868 in Deutschland erschienenen Bücher, Schriften, und Abhandlungen, orientalischer und sprachvergleichender Literatur, herausgegeben von C. H. HERMANN. *Halle.* 1870.
- 28 **Indische Skizzen.** (A. WEBER.) *Berlin.* 1857.
- 29 **Indische Studien.** (A. WEBER.) *Berlin.* Vols. I–II. 1850.
- 30 **Jahrbücher für wissenschaftliche Kritik für das Jahr** 1831. [Imperfect.]
- 31 **Jahresbericht der Deutschen Morgenländischen Ge-**

Q

sellschaft, für (a) das Jahr 1845, und (b) das Jahr 1846. *Leipzig*. 1847.

32 **Orient und Occident**, Vols. I-III (1862-66). *Göttingen*.

33 **Sitzungsberichte der Philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften**. Band XL (Heft I bis V) *Wien*. 1862. Band XLIII (I Heft). 1863.

34 **Theologische Studien und Kritiken**. Ein Zeitschrift für das gesammte Gebiet der Theologie. . . Zweites heft, 1835. *Hamburg*.

35 **Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft**. *Leipzig*. Bd. I-XXVI, XXXIII, XLI (Heft IV):—1847-72, 1879, 1887. Supplement to Bd. I-XXIV (Heft I),—1871.

36 **Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes**. Vols. I-VII (1837-50). *Göttingen*.

37 **Zeitschrift für die Wissenschaft der Sprache**: (Hoefer): Bd. I-IV. (1846-53).

38 **Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem**

Q

Gebeite des Deutschen, Griechischen und Lateinischen. *Berlin*. Vols. I-XIX (Vol. IX wanting). 1852-70.

39 **Zeitschrift für Missionkunde und Religionswissenschaft II Jahrgang**—Heft 2 1887.

40 **Giornale della Societa Asiatica Italiana**. Volume Secondo. *Firenze*. 1888.

41 **Encyclopædia Britannica**, or, Dictionary of Arts, Sciences and General Literature. Eighth Edition, with extensive Improvement and Additions and numerous Engravings. Vols. I-XXI and Index Vol. *Edinburgh*. 1860.

42 **The Nuttall Encyclopædia** being a Concise and Comprehensive Dictionary of General Knowledge consisting of over 16,000 terse and original articles on nearly all subjects discussed in larger Encyclopædias, and specially dealing with such as come under the categories of History Biography, Geography, Literature, Philosophy, Religion, Science and Art. Edited by the REV. JAMES WOOD. *London*. 1911. (8°). pp. VIII + 700.

## CLASS R—MANUSCRIPTS.

### 1. Vendidad (Avesta and Pahlavi).

I. The following *fargards* are given without any order :—1st fargard (pp. 1-33), 2nd fargard (pp. 34-90), 8th fargard (pp. 1-177), 5th fargard (pp. 178-305), 3rd fargard (pp. 306-390). After this, there are 4 sides blank. 12th fargard (pp. 1-21). At the beginning of the 12th *fargard* there is a note in Persian which states that this *fargard* was copied from a MS. of Mobed Rustam Sanjana.

II. pp. 22-34 contain Chapter XV of the Shâyast-lâ-Shâyast (given as an Appendix by West :—See S. B. E., Vol. V, pp. 372-79). Two sides are here left blank. 19th fargard (pp. 1-67), 18th fargard, §§69-76 only (pp. 67-76). 8th fargard, from § 10 (beginning with *dim paiti ainhao zenu nidaithyân* upto § 15 and two words, viz., *spânem vai (ritem)* of § 16, (pp. 77-85). 14th fargard (pp. 1-31), 20th fargard (pp. 31-48), 21st fargard (pp. 48-62), 22nd fargard (pp. 62-76).

III. pp. 77-78 treat of the Symbolism of the utensils used in the Dar-i-Meher. In all, pages  $90 + 390 + 34 + 85 + 78 = 677$ .

8" × 6.25". Half-bound in strong covers; neatly and legibly written in Iranian hand on thin European paper; no colophon, but the paper bears the watermark of "D and G" and "1867"; pages marked in Persian numerals, but have various foliations; written 12 ll. to the page.

### 2. Vendidad : Fargards 6-7-8 (Pahlavi).

The MS. commences at Vd. VI § 41 (Spiegel's) *bâzî zahu, bâzî darânâe*. The first line is Pahlavi, the second gives the traditional reading in Persian and the third line gives interlinear word-for-word Persian translation. Spiegel's Nos. of the paras. are marked in English on the margin.

9.9" × 6". Half-bound in strong covers; covers as well as folios slightly worm-eaten; thin country-paper; distinct handwriting; pp. 581 (marked in Persian numerals), written 12 ll. to the page.

### 3. Vendidad, Fargard XII (Avesta and Pahlavi).

9 8" × 8.9". 14 loose folios (unnumbered), with *a* and the *b* sides respectively of the first and the last folios blank; written 14 ll. to the page; country-paper.

### 4. Vendidad : 2 Vols. (Gujarati text with Gujarati translation).

Both volumes give Avesta text in Gujarati characters (in red ink) with word-for-word interlinear translation in Gujarati; then the translation in Gujarati of the whole section or clause, followed by the translation in Gujarati of the Pahlavi Commentary, if any.

#### Vol. I : First 8 fargards.

f. 2 (blank) + 314 (marked in Gujarati numerals), of which f. 1a, f. 313b and f. 314 (with the exception of 4 lines written and struck off) are blank; written 17 to the page. Pages ruled in black ink



**Vol. II, Fargards 9 to end (with the exception of the 12th fargard).**

ff. 3 (blank) + 271 (with the first 8 folios and f. 271b blank) + 2 (blank). ff. 17-24 are on a different kind of European paper with the water-mark "M.D." It appears from the original colophon reproduced on ff. 269-271a that these were two out of four volumes prepared by Ervad Framji A. Rabari, of which the first two treated of Yasna and Vispered and the last two of the Vendidad. The original volumes were prepared for publication by Ervad Rabari at the instance of Mr. F. K. Banaji in A.Y. 1194. These original volumes bore the signatures of Dastur Framji A. Rabari, Dastur Jamshedji Edalji, Jamasji Edalji Bahmanji Jamaspji Asana and Dastur Mulla Firoz bin Kaus and those of the witnesses, viz., Minocherji Kekobadji, Mobed Farudhji Marzbanji, Parsi Jamshedji Jejeebhoy and Parsi Kharshedji Maneckji Shroff.

11-6" x 8-12". Both volumes are bound in leather covers; MSS. have given way in the binding; both covers and leaves worm-perforated; European paper—whitish, bearing the water-mark "Al Masso" and "Gior. Magnam."

**5. Vendidad (Gujarati text with Gujarati translation). (Imperfect.)**

Fargard I [ff. 2-11 (l. 14)]. Fargard II [ff. 11 (l. 14)—28\* (l. 8)]. Fargard III [ff. 28 (l. 8)—47 (l. 12)]. Fargard IV [ff. 47 (l. 12)—72]. Gujarati text with Gujarati translation followed by the Gujarati translation of the Pahlavi Commentary, if any. The first and last folios are missing.

12-4" x 8-6". Loose 72 folios (marked in Gujarati numerals), of which the first folio is lost; two kinds of European paper used; written 17 ll. to the page.

**6. Yasna (Avesta and Pahlavi).**

This Yasna, with Avesta and Pahlavi, contains all ritual prescriptions. These, as well as all principal headings, are partly in red ink and partly in black. Spiegel's numbers of the sections are given in English numerals on the margin upto the 35th chapter and the Hâs 52, 57, 60, 62 and 64-67 being repetitions, are abbreviated. In some cases, interlinear word-for-word Persian translation of the Pahlavi is given. This MS. was presented to Mr. Cama by Dastoor Peshotanji B. Sanjana.

14-2" x 8-7". Bound in leather covers which have got loose in the binding; country-paper; pp. 298 (of which the first 119 pages are only numbered in English numerals), written 25 ll. to the page, except the last 20 pages which are latterly added and are written 21 to 28 ll. to the page. Margins are occasionally filled in.

**7. Yasna, Hâs 9, 10, 11, 65, 23 and 25 (Avesta and Pahlavi with Gujarati translation).**

Yasna 9 (pp. 7-80), Yasna 10 (pp. 80-128), Yasna 11 (pp. 128-148), Yasna 65 (pp. 149-186), Yasna 23 (pp. 186-195), Yasna 35 (pp. 195-201). This last Hâ extends only upto § 6 and is left uncompleted. No colophon, but the paper is water-marked 1869.

8" x 6-2". Half-bound in strong covers; European paper, with the water-mark of "Dorling and Gregory, London, 1869"; pp. 204 (marked in Persian numerals), written 10 ll. to the page; writing neat and legible. Avesta alternates with Pahlavi and Gujarati translation. Occasionally the Pahlavi is interlinearly translated word-for-word in Persian.

## 8. Spiegel's Pahlavi Yasna (Ha<sup>8</sup> 28-71).

This printed edition of Spiegel's Pahlavi Yasna (pp. 121-242) is interleaved, giving the traditional reading of the Pahlavi text in Persian in the first line (black ink) and word-for-word Persian translation in the second line (red ink).

## 9. Yasna (Avesta, with occasional Persian interlinear translation).

This Yasna has word-for-word interlinear Persian translation. Chs. 1-57 are given *in extenso* and Chs. 58 to end are abbreviated.

The colophon at the end (in Persian) states that this Yasna bā mānī was written in the original MS upto *but southish* (Y. 58). The writer states that there are in all 216 folios of this MS., but as there are 209 folios with 2 blank folios before and 3 blank folios after the portion written over (in all ff. 211). 2 blank folios seem to have been lost.

9-9" x 5-6". Bound in paste-board covers; folios and covers loose; country-made paper, slightly worm-eaten; ff. 209 (unnumbered) written 15 ll. to the page, MS. completed in two different hands, one being good and legible, the other a mere scrawl.

## 10. Yasna 31 § 17 to Yasna 34 § 13 (Avesta with Persian translation).

8" x 6-25". Written 19 ll. to the page on a school exercise-book.

## 11. Yasna (Avesta).

8-25" x 4-5". Half-bound; binding has given way, so that many folios are loose; MS. seems to be old and as some margins are torn away, they are readjusted with slips; an imperfect MS., many folios being lost; discoloured by damp; worm-eaten; ff. 200 (marked in Gujarati numerals), of which folios 1, 3, 29, 113, 115-121, 145-152 are lost and folios 28, 57, 97 and 114 are somewhat damaged; country-made paper written 15 ll. to the page. The Yasna begins with *a dāwō nryōrīnāi*, etc.

## 12. Yasna and Vispered (Gujarati text and translation).

I. Yasna Ha 35 to the end (pp. 300).

II. Vispered (pp. 104).

Text in Gujarati characters in red ink, with inter-linear word-for-word Gujarati followed by Gujarati translation with comments. Spiegel's sections of the paras are marked in English on the margin.

11-7" x 7-3". Bound in strong paste-board covers, European paper, water-marked "1839"; pp. 300 + 104 ruled, and written 25 ll. to the page (p. 300 being blank).

## 13. Yasna with ritual directions (in Gujarati).

I. Yasna (pp. 1-161).

II. 101 names of God (pp. 161-162).

III. Contents. (pp. 163-64).

11-6" x 8-12". Bound in leather covers, torn off in the binding, so that folios have got loose; some worm-holes; thin European paper; f. 1 (blank) + pp. 164 (the last page unmarked) + ff. 2 (blank); written 25 ll. to the page.

#### 14. Bâj dharnu (Avesta and Pahlavi).

10·5" × 9·25". Loose folios written 17 ll. to the page; country-made paper; ff. 36, of which ff. 1-2, 8-10 are missing and of which the first 20 folios only are marked in Persian numerals.

#### 15. Vispered and Sarosh Hâdokht (Avesta and Pahlavi).

##### I. (a) Vispered (Avesta and Pahlavi): pp. 99.

Colophon of the original MS. (p. 99), in Pahlavi, from which the present MS. is copied:—Completed on day Dae-pa-Adar, month Farvardin, A.Y. 1107, this Avesta and Zend of Vispered and Siruze with Zend and the second Sarosh Yasht [Sarosh Hadokht] with Zend, by Ervad Darab, son of Framroj Minocher.

##### 1. (b) Vispered (Avesta and Pahlavi), pp. 100-104

§ 1, part of § 2, § 3 and part only of § 4 of the first Karda is given.

##### II. Sarosh Hadokht (Avesta and Pahlavi), pp. 105-131.

Colophon in Persian (p. 131):—Completed on the 7th day of the Qadimi month Behman A.Y. 1189.

The paper is water-marked 1867 (A.C.), so that A.Y. 1189 is impossible. The original MS., as appears from the old colophon, contained the Siruze, which is not copied here.

8·1" × 6·2". Half-bound in strong covers; European paper, with the water-mark of "D and G. 1867"; beautiful writing in Iranian style; pp. 131 (marked in Arabic numerals), written 12 ll. to the page.

#### 16. Ormazd Yasht (in Persian characters, with Persian interlinear translation).

10" × 5·75". Loose folios—1 (blank) + 9, unnumbered; country-made paper, written 13 ll. to the page.

This text does not give *Nipâyôish Mashim*. Text in black ink and translation in red. The book originally belonged to Behdin Asfandyar Ratanjishaw.

#### 17. Nipâyôish Mashim (Text in Persian with Persian translation).

Part of the Ormazd Yasht (text in black ink and translation in red).

8·5" × 6". Loose folios—5 + 3 (blank), unnumbered, written 15 ll. to the page; country-made paper.

#### 18. Farvardin Yasht (in Persian character), etc.

Contents:—

(1) Farvardin Yasht (in Persian character).

(2) Nâm Setayashn ( " " ).

(3) Seven lights, i.e., meritorious acts of religion (in Persian).

(4) Ahriman and Aeshma: Persian version of Ch. XVIII of the Shayast la Shâyest (S. B. E., Vol. V, p. 387).

(5) Five kinds of marriage:—Definitions of (1) Pâlsah Zan; (2) Ayok Zan; (3) Satar Zan, (4) Chakar Zan; (5) Khud râi Zan.

Original Colophon (in Persian) of Jamasp Hakim (Vilakati). — Completed on day Rām, month Farvardin, A.Y. 1093, by Jamasp Dastur Hakim, Dastur Ardesbir, Dastur Noshirvan, Dastur Zartosht, Dastur Jamasp, Dastur Shapur, Dastur Bakht Afrin, inhabitant of Yazd.

The Mobeds and Behedins of Hindustan had propounded to their Irani brethren some religious questions for solution and wanted some Hom and Varas. The Anjuman of Iran sent Jamasp with the answers to the different questions propounded and with the requisite Hom and Varas to India. Jamasp landed in Bombay on day Khorshed, month Meher, A.Y. 1091. He wished to see Mobed Rustomji, Mobed Maneckji, but the latter had died on day Sarosh, month Bahman, A.Y. 1089. Then Jamasp went to Surat and was there well-received by the Mobeds and Behedins, particularly by Mobed Framrozji Mobed Behmanji and Mobed Navroji Mobed Rustomji. It was 1100 years since they had all come to India from Persia and as they had no Farvardin Yasht and Hom and Varas, Jamasp readily parted with them which were in his possession. On day Ayan, month Adar, A.Y. 1092, Jamasp started from Surat for Persia <sup>via</sup> Bombay where Mobed Behmanji son of Mobed Rustomji requested him to transcribe the Farvardin Yasht into Persian and this was done and completed by him on the date mentioned above. At Bombay, Jamasp was well-received by Behedin Jijibhoy Modi, son of Jamshedji. On day Astad, month Farvardin, A.Y. 1093, Jamasp started for Persia.

Colophon of the present MS. — Written and completed by Aspandiar Ratanjishah son of Dhimjishah Minushah, son of Padamshah, on day Rashna, month Adar, A.Y. 1169.

## 19. Yasht Fragment: Yts. XXI and XXII (Avesta and Pahlavi).

There is a lacuna after the 6th folio. First 6 folios give Yasht XXI, middle of § 3 (from *hō apem*) upto Yasht XXII, middle of § 11; and the last 3 folios contain Yasht XXII, middle of § 14 (from *acta humata*) upto § 26.

10.3" × 9.25". 9 loose folios, written 15 ll. to the page; country-made paper.

## 20. Vishtâsp Yasht (Avesta and Pahlavi); Behram Yasht (Avesta and Pahlavi) and Bahman Yasht (Pazend)

I. Vishtâsp Yasht (Avesta and Pahlavi): ff. 59 (unnumbered); written 11 ll. the page, with different sections marked in English numerals on margins (see West Pahlavi Literature in "Grundriss der iranischen Philologie," p. 86). Five folios are here left blank.

II. Behram Yasht (Avesta and Pahlavi): ff. 35 (unnumbered), written 11 ll. to the page, with different sections marked in English numerals on margin. Three folios here left blank.

III. Bahman Yasht (Pazend): ff. 20 (marked in Gujarati numerals), written 12 ll. to the page. This Pazend version as found in all such MSS. of the Pahlavi Bahman Yt. is very imperfect. (See Introduction S.B.E., Vol. V).

7.9" × 6". Half-bound in strong covers; three kinds of European paper used (blue, bluish and white); folios unnumbered; handwriting very neat and legible. No colophon, but the papers bear the water-mark "1859" and "1860."

## 21. Khordeh Avesta (Avesta with Persian translation).

*Contents* :—The five *Nyaishes*—Ormazd Yasht—Afringans of Gahambar, Ardafravash and Dahman.

Colophon in Pahlavi :—Written and completed by Rustam Behram Sanjana, on day K'ordad, month Shehrivar, A.V. 1143.

10<sup>1/2</sup> x 6<sup>1/2</sup>. Loose unnumbered folios—70, written ll. 15 to the page; country-made paper.

## 22. Khordeh-Avesta (Avesta text with Persian translation).

*Contents* :—Khorshed, Meher, Mäh, Abän and Atash *Nyaishes*—Doa Vispa Humata—Nemô-aonghâm—the larger Gâhs—Ormazd Yasht—Ardibehesht Yt.—Sarosh Hâdokht—Sarosh Yasht Yazashna—Behram Yt.—Khordad Yt.—Hom Yt. (smaller)—Vanant Yt.—Doa Nâm Setâyeshn bâ-ravesh-i-Iran (written in Persian with Persian translation)—Dibache Afringân—Dâyârê-haft-Keshvar, i.e., a plan of the seven divisions of the Earth (f. 238b)—Afringâns of Dahman, Ardafravash and Gahambar—Afrins of Rozgâr, Buzargân and Rapithwan.—Patet Irani (in Persian character with Persian trans.)—Khud Patet (in Persian character with Persian trans.)—Nirang Sarosh Yt.—Nirang Ormazd Yt.—Nirang-i Jâdu shikastan—Nirang-i balâ dafa' kardan—Shokrâm-i Din—Kalmê-i Din—another Kalmê—Nirang-i dafa' kardan-i Divân—Bâj to be recited before meals—Bâj for paring off nails—Hakikatahâ-i Farvardigan (a description in Persian)—Nemaz of Atash, Âb, Orvar, Paryat (mountains) and Dokhnas—The Avesta recited by the souls of the dead in Paradise—Avesta recited by the souls of the dead in Hell—Avestâ-i Hâdokht (only three lines beginning with *na azaragôsh Zoroasthra*, etc., with Persian trans.)—Avesta-i-mui parhizidan—Nirang ab-i-zar—another Nirang for ab-i-zar—Bâj to be recited before going to sleep—Tandarosti—Doa-i Kusti bastan (Kadimi, in Persian characters with Persian trans.)—Dibache Meher *Nyaish*, Mäh *Nyaish*, Ormazd Yt., Sarosh Yasht-i Buzorg, Ardibehesht Yt. and of all the larger Gâhs, bâ-ravesh-i-Iran (i.e., the Dibaches as recited by the Qadimi priests)—Names of Ormazd—Afrin Zartosht—Afringan Rapithwan—Smaller and larger Sirzachs—Sâtum—ahâituncha—Yasht-i Haft Amshâspands (only the Khshnumans of the 7 Amshâspands with Persian trans.)—Afrin Myazd—Bâj Ashem Vohu—Bâj Ahunvar—Zand va Pazand-i Yathâ dhi vairyô (a commentary on the different words of the prayer Yathâ dhu Vairyô in Persian)—Zand-i Ashem Vohu (a commentary on the different words of Ashem in Persian)—The different Hazârahs explained in Persian—21 masks explained.

f. 181 gives the first two lines of the third strophe of Yasna 30. in Avesta and Pahlavi. The Persian translation of the Behram Yasht is as done by Mobed Darab son of Mobedan Mobed Rustam Sanjana.

8<sup>1/2</sup> x 6<sup>3/4</sup>. Half-bound in strong covers, European paper, water-marked "D and G 1867", ff. 481 marked in Arabic numerals, of which f. 110b, f. 111 and f. 141b are blank, f. 147 is not numbered, f. 220b and ff. 221-221 are blank, one folio is left unnumbered after f. 232 and the next folio is numbered f. 233; after f. 306, the next folio is marked 298 but no part of the text is omitted.

## 23. Afringans of Dahman and Gatha (Avesta with Persian version in vërse).

This is an imperfect copy of Afringans.

10-2" × 6". Loose folios 11 (of which f. 3 and f. 6 are missing) + 3 (blank ; written ll. 17 to the page ; country-made paper.

**24. Afrin Gahambar—Text as well as translation in Persian (text in black and translation in red ink).**

7-3" × 5" Loose folios—1 (blank) + 11 + 1 (blank), unnumbered, written 13 ll. to the page ; country-made paper.

**25. Khordeh-Avesta (Qadimi)—in Persian.**

*Contents*:—Khorshed and Meher Nyaishes—Ardibehesht Yasht—The five larger Gâhs—Setayash-i Hormazd—Mâh Nyaish—Ormazd Yt.—Sarosh Yasht sar shab-Sarosh Hâdokht—Behraim Yt.—Patet ravâuni—Khud Patet—Patet bar ravesh-i Mobadân-i Hind [= Patet-i Adarbad]—Khordad Yt.—Drvâsp Yt.—Atash and Avân Nyaishes—Doa Tandarosti—Râm Yt.—Monâjât-i Shamsh-i Tabrizi.

4-3" × 3". Strongly bound in leather covers ; gilt-edges ; country-paper of two kind ; ff 2 (blank), + 221 (of which the *verso* of folio 169 is blank) + 5 (blank), all unnumbered ; written 9 ll. to the page. "Prayer book" and "Khurshidji Rustomji Kamji" embossed on the back and both sides of the cover respectively in gilt letters.

**26. Khordeh Avesta—Nyaish-Nâme-h-i Dâsatir.**

*Contents* :—(1) Praise of Yazdân, (2) Praise of Dâdâr (the Creator) and (3) Praise of Khurshid (the sun)—all written on the lines of the Dasatir. The book originally belonged to Jalbhoy Dorabji Bhimji Unrigar.

6-2" × 3-75". Bound in cloth ; country-made paper, written 8 lines to the page ; headings in red ink, pp. 40 (of which pp. 39 and 40 are rejected) + pp. 57-66 [imperfect].

**27. Avesta-i Kusti Khvândaq.**

This is *Nirang Kusti* (in Persian) as recited by the Qadimis.

8-3" × 5-8". Four loose folios, written 9 ll. to the page ; country made paper.

**28. Patet Irani (Persian text with Persian translation.)**

10" × 5-9". Loose folios—37 + 3 (blank) unnumbered written 11 ll. to the page ; country-made paper.

Text in black in and translation in red.

**29. Khordeh-Avesta (translated into Gujarati without text.)**

*Contents* :—Translation of Ashem, Yatha, Sarosh Bâj, Ardibehesht Yt., Sarosh Hadokht, Sarosh larger, Hom and Vanant Yts., 5 larger gâhs, Afringans of Dahman and Panji, Bâj to be recited before meals and smaller Haftân Yt.

Colophon :—Completed, day 13th Tishtar, Samvat 1872, vad 5, Friday.

9-7 × 5-75". Bound in strong brown leather covers ; ff. 16 (of which f. 1 and ff. 14b to 16 are blank) + ff. 75. written 13 lines to the page. Spaces left out for the original text which is not given.

**30. Khordeh-Avesta (Gujarati text with Gujarati translation).**

*Contents* :—Ashem—Yathâ—Nirang Kusti—Sarosh bâj—Hoshbâm—The 5 Nyaishes—Vispa Humata—Nâm Setâyeshu—Namaskâr—Patet—Nirang (=Dibâchê-i Afringân)—Ormazd Yt.—Ardibehesht Yt.—Sarosh Hâdokht—Sarosh Vadi (upto *Yô. berêd*.....*smâthâi vispanam, durvanam*, f. 174) —ff. 175—190 lost. Aiwisruthrem gâh—Ushahin gâh—Afringâus Rahman and Gathâ—Baj to be recited before meals.

Colophon on f. 212 in Gujarati states that the book belonged to Parsi Dosabhoy Jamshedji Dhanjibhoy Readymoney.

10" × 5 9". Bound in leather covers which have given way so that the folios have got loose; country-made paper; ff. 212 (marked in Gujarati numerals) + 2 (blank), of which ff. 175—190 are lost; written 15 ll. to the page, which are all ruled.

31. (1) Baj to be recited after wet dreams. (2) Namaskar i.e., homage to vegetation, water, mountains and Dakhmas (Avesta in Gujarati characters).

10 37" × 6 7"; ff. 4, written 13 to 17 lines to the page; country-paper; pages ruled.

### 32. Index Verborum of Avesta. [Incomplete].

This Index is in alphabetical order, the declensions and conjugations being indicated. Many folios are left nearly blank for filling up the gaps with new words.

12 7" × 7 9". Bound in thick paste-board covers; many folios have got loose; European paper—bluish—with the water-mark of "C. Millington, London, 1860". ff. 251 (unnumbered) of which the last 45 folios are totally blank.

### 33. Index Verborum of Avesta [Incomplete.]

This Index is in alphabetical order and the sections of the different portions of the Avesta to which the words belong are indicated.

12 7" × 8 2". Bound in thick paste-board covers; folios got loose; European paper, ruled; pp. 262 (marked in English numerals) of which two pages after p. 206 are not numbered, but the pagination runs continuously.

### 34. Index Verborum of Avesta. [Incomplete].

This Index which is in alphabetical order refers to the Yashts only and is given in transcription in English in the handwriting of the late Dr. Martin Haug. Different sections are indicated. There are gaps for filling up the spaces with new words.

8 7" × 7". Bound in cloth; European paper; pp. 116 (marked in English numerals).

### 35. Index Verborum of Avesta. [Incomplete.]

This Index refers to the Yashts, with the marking of the sections. The words are given in the following order of the Avestan alphabet :—a, â, i, î, u, û, e, ô, â, n, p, f, b, m, y. All the b sides of the folios are left blank.

13 1" × 8 1". Half-bound; worm-perforated; European paper—bluish—with water-mark of "C. Millington, London, 1859." ff. 102 (of which the first 48 folios only are marked in English numerals).

### 36. English-Avesta Glossary.

An attempt at a Glossary giving some English words with their possible cognate Avestan words.

7 5" × 5 8". Bound in paste-board covers; thin country-paper; ff. 2 (blank) + 304 (marked in English numerals) + 8 (blank).

### 37. Explanation of some Avesta words.

Seventy-eight words of the Vendidad explained philologically and exegetically ; —4 words of the 1st fargard ; 42 words of the 3rd fargard and 32 words of the 5th fargard.

13.5" × 8.1". Bound in paper covers ; European paper ; pp. 96 (marked in Gujarati numerals), with many *a* sides of the folios left blank.

### 38. An Attempt at compiling an Avesta Dictionary.

Avesta words in alphabetical order ; written by Dastur Erachji Sorabji Meherji rana at the request of Mr. K. R. Cama.

12" × 8.4". Bound in strong leather covers ; thin country-made paper ; pp. 1394 (marked in English numerals) of which pp. 894-901 and pp. 1391-92 have got loose ; all the *b* sides of the folios are blank.

### 39. Gujarati-Huzvaresh Glossary.

Gujarati words in alphabetical order with their Pahlavi equivalents given with diacritical marks.

8.5" × 6.5". Bound in paper covers—loose ; pp. 1 + 39 + 1 (unnumbered) ; thin country-made paper—bluish ; all the *b* sides of the folios are blank.

### 40. Huzvaresh-Pahlavi Glossary.

The Huzvaresh words with diacritical marks are given in Gujarati alphabetical order, with meanings in Gujarati (in many places left out). All possible Pahlavi synonyms are grouped together.

8.5" × 6.7". Bound in paste-board covers, somewhat got loose ; thin country made paper—bluish. ff. 77 (unnumbered)—with all the *b* sides blank.

### 41. Huzvaresh-Gujarati Glossary.

Huzvaresh words are given in the order of the Persian alphabet.

8.5" × 6.5". Paper-bound ; thin country-made paper—bluish ; ff. 1 (blank) + 33 (unnumbered)—the *b* sides being blank.

### 42. Monâ-Khodâ Glossary.

9.5" × 8.6". Bound in cloth ; country-made paper ; worm-perforated ; folios loose. ff. 1 (blank) + 24 + 1 (blank) —all unnumbered, written 14 ll. to the page.

### 43. Monâ-Khodâ Glossary ; Enumeration of 16 fires for the Atash Adaran and Pahlavi numerals.

The above subjects written on the first 23 folios are repeated on the last 24 folios.

12.3" × 7.7". Bound in cloth ; European paper—blue ; ff. 23 + 1 (blank) + 24, all unnumbered ; the first 23 folios bear the water-mark of " Woodfall's Extra paper." The last 24 folios bear the water-mark of " John Miller . . . . Glasgow, 1860."

### 44. Monâ-Khodâ Glossary, etc.

*Contents :—*

1. Monâ-Khodâ Glossary (pp. 1-33). The first line gives Pahlavi words, the second and the third give Pazend-Persian reading. (written 12 lines to the page).



- II. *Andarz-i Dastobarân val Vehdinân* (pp. 84-87 (l. 6)); sections 34, 35, 31, 32, 33 only of the printed text of *Dastur Jamaspji Minocherji*, pp. 126-127, with Persian interlinear translation, written 12 lines to the page.
- III. *Dasta amem.....nyâkhanâm* [of Mâh Nyâish], with Pahlavi translation and interlinear word for word Persian translation of both Avesta and Pahlavi (p. 87 (l. 7)—89.)
- IV. *Hama (?) yo. gava baresmanu, hizvô, danghunga*, with Pahlavi and Persian translation (p. 90—4 lines only).
- V. *Râm-Yasht*, § 42 (from *vahishtem yazatem yazamaide*), to § 44, (Avesta with word-for-word Persian interlinear translation) (pp. 91-93).
- VI. A Glossary (Pahlavi Pazend) with the heading *Huruf-al-Fârsi* (pp. 1-38, written 12 lines to the page).
- VII. Why is Atash (fire) called the son of Hormazd? Pahlavi with Persian commentary. (pp. 39—40 (l. 6)).
- VIII. The last word of Yt. 17 § 1 and the first 6 words of Yt. 17 § 2 with Persian interlinear translation (p. 40, last 4 lines).
- IX. Yt. 17 § 16, from *Yô-vahishto* upto *roum-gaonyaitish*, with Persian interlinear translation (p. 41).
- X. First two lines of the third strophe of Yasna 30—Avesta and Pahlavi, with Persian word-for-word interlinear translation (pp. 42-43).
- XI. Strophe 3 of Yasna 45 in Avesta with Persian translation (p. 44).

8" x 6 1/2". European paper, bearing the water-mark of "D. and G. 1867." Beautiful writing; some worm-holes; pp. 93 (marked in Arabic numerals) + f. 1 (blank) + pp. 44 (of which f. 1a is blank).

#### 45. Pahlavi, Avesta and Persian characters.

Pahlavi, Avesta and Persian characters, (written 6 lines to the page), with a few Pahlavi words explained in Persian (written 5 lines to the page).

9 6/8" x 8 6/8" Bound in cloth; worm-eaten; country-made paper, ff. 6.

#### 46. An attempt at compiling a Pahlavi Dictionary.

Nearly the whole book is blank, as only a beginning was made; pp. 759 and 764-65 (marked in English numerals).

#### 47. Bundehesh (Pahlavi).

I. Bundehesh (ff. 1-43a). The chapters are given in the following order:—Chs. 15-23, 1-14, 24-27.

II. f. 43b contains two sections (up to the word *hukhshathrâ*) of the smaller *Haptân Yasht*, (some ff. are here lost).

III. f. 44 contains *Khordeh Yasht* from § 7 (beginning with *Keratu paiti*) to end.

#### 48 Bundehesh (Pazend).

The following is the order of the chapters—as translated in S.B.E. by West:—Chs. 15, 16 (§§ 1—5 only), 18—23, 1—13, 20 (§ 1 only), 14, 24—27, 30. One line Pazend in Persian characters with one line interlinear word-for-word Persian translation. Occasionally Pahlavi words are substituted for Pazend words.

Colophon in Persian (last page):—Completed on day Rashnu, month Adar, A.Y. 1235; copied for Mr. K. R. Cama from a MS. in the Mulla Firoz Library. Name of the writer not given, but the MS. is in the handwriting of Dastur E. S. Meherjiрана.

8" × 6.5". Half-bound in strong covers; European paper, bearing the water-mark of "Smith and Meynher, Fiume"; pp. 252 (of which p. 58, p. 163 and p. 192 are marked twice), written 10 ll. to the page.

#### 49. Dinkard. 2 Vols.

**Vol. I:—Book III of the Dinkard.** pp. 34 of contents + pp. 627 of text (marked in Gujarati numerals)—written 11 ll. to the page. Some headings in red ink. After the first 31th page, 6 sides are left blank and the last 2 folios are also blank. In this volume, the first gap of the 6 originally missing folios occurs at p. 382 (l. 10), after the word *aypishawitih*, but the text runs on continuously. For the history of these originally missing folios, (since recovered) and the corresponding printed text thereof, see "The Complete Text of the Pahlavi Dinkard," edited by Mr. D. M. Madon (Intro. p. XII, foot-note and Intro. pp. XVI-XVIII, foot-notes). See also the next No. .

**Vol. II:—Books IV-IX.** pp. 2-627 (marked in Arabic as well as Gujarati numerals: generally written 11 ll. to the page: the first 3 and the last 11 sides are blank.

Book IV (pp. 2-37), Book V (pp. 37-97), Book VI (pp. 98-289), Book VII (pp. 290-395), Book VIII (pp. 396-509:—l. 1 upto the 8th word, the text running on continuously), Book IX (pp. 509-612). In this volume, the 2nd gap of the 6 missing folios occurs at p. 314, l. 1 after the second word *Santraan*, but the text, as in all such cases, runs on continuously. The 3rd gap occurs at p. 405, l. 1, after *har7*, the last word. The 4th gap occurs at p. 461, l. 11, after *far7*, the second word. The 5th gap occurs at p. 509, l. 1, after the 8th word *shastan*. The 6th gap occurs at p. 503, l. 14, after the words *prean zah 7*. All the original colophons as given in the printed edition are reproduced on pp. 612-625.

A colophon in Pahlavi on pp. 625-626 of the original scribe from whom the present writer has copied these two volumes runs thus:—Completed on day Farvardin, month Adar, A.Y. 1111, in Navsari by Ervad Rustom son of Dastur Noshirvan, son of Dastur Sohrab, son of Dastur Rustom, son of Dastur Maneek, son of Dastur Mehrnosh, son of Dastur Kekobad, son of Dasturan Dastur Mâyâr Rânâ.

A colophon in Pahlavi on p. 627 of the present scribe:—Completed on day Adar, month Farvardin, A.Y. 1238, in Bombay and written at the request of Sheth K. R. Camaji. The scribe does not give out his name, but both volumes are in the handwriting of the late Dastur Erachiji Sohrabi Meherjiрана. See Nos. 9 and 10 of the Descriptive Catalogue of the Avesta, Pahlavi, Pârsi and Persian MSS. in the Mulla Firoz Library (pp. 10-11).

15.15" × 9.8". Bound in very strong leather covers; neatly written; European paper—bluish; water mark of the paper "C. Millington, London."

#### 50 The six (originally) missing folios of the Dinkard.

1st missing folio (ff. 9 of which f. 1a and f. 9b are blank). 2nd folio (ff. 11-23 of which f. 11a and f. 23b are blank). f. 24 blank. 3rd folio (ff. 25-36 of which f. 25a and f. 36b are blank). 4th folio (ff. 37-45 of which f. 37a and f. 46b are blank). 5th folio (ff. 47-56 of which f. 47a and 56b are blank). 6th folio (ff. 57-70 of which f. 57a and f. 58 are blank). See the preceding No. and also No. 10 of the Descrip-

tive Catalogue of Avesta, Pahlavi, Pazend and Persian MSS. in the Mulla Firoz Library. The date of the MS. is not given, but it is in the handwriting of the late Dastur E. S. Meherjirana.

15.1" × 10". Bound in paper covers; neatly written 17 ll. to the page; European paper—bluish; folios unnumbered; water-mark of the paper "C. Millington, London."

### 51. Gajastak Abalish (Pazend).

The text is given in Pazend, mostly with interlinear Pahlavi translation in red ink.

12.5" × 8.6". Folios 15, loose; European paper, bearing water-mark of "A.L."; written 8 ll. to the page, except the first which has 16 lines.

### 52. Minokherd (Pazend) with Persian translation.

Pazend text in Persian character with Persian translation. The translation of Ch. 55 (pp. 186-87) is omitted. Colophon in Persian:—Completed on day Behram, month Meher, A.Y. 1235: copied for Mr. K. R. Cama from a MS. in the Mulla Firoz Library. The scribe has not mentioned his name, but the MS. is in the handwriting of Dastur Erachji Sorabji Meherjirana. A MS. of this class is described by Dr. West in the Introduction (pp. XVI—XVII) of his "Book of the Mainyo-i-Khard." See No. 42 of the Descriptive Catalogue of the Avesta, Pahlavi, Pazend and Persian MSS. of the Mulla Firoz Library.

8" × 6.5". Half-bound in strong covers; European paper, bearing water-mark of "Smith Mienher, Fiume"; headings in red ink; ink corrosive; pp. 215 (marked in Arabic numerals) of which p. 163 and p. 201 are marked twice, written 11. 10 to the page.

### 53. Minokherad, Sirozâ and Aogamadaecha.

I. **Minokherad** (ff. 155, generally written 11. 12 to the page). Only the Pazend text is given, but the writer has reserved spaces between the various paragraphs to be filled up either with Sanskrit, or Persian, or Gujarati translation.

II. **Siroza**, larger and smaller:—Avesta with Pahlavi translation (ff. 25, written 11. 12 to the page, f. 25b being blank.)

III. **Aogamadaecha** (Avesta with Zend):—(ff. 30 of which f. 30b is blank, with 4 more superfluous blank folios). Spaces are left between various paragraphs for Pahlavi or Sanskrit translation. Although not expressly stated, the MS. is in the handwriting of Dastur E. S. Meherjirana.

9.6" × 6". Half-bound in strong covers; country-paper; writing very neat and legible; ff. 155 (of which f. 97 is marked twice) + ff. 25 (of which f. 23 is left unmarked) + ff. 30 = ff. 210.

### 54. Shekan Gûmâni and Jâmâspi (Pazend and Pahlavi).

I. **Shekan Gumani**: pp. 175 (of which p. 175 is blank and p. 12 inadvertently not marked), written with alternate Pazend and Pahlavi. Ch. I, pp. 1-37. Ch. II, pp. 37 (l. 8)—54 (of which pp. 38-43 (l. 8) are an interpolation. This interpolated passage is a repetition of a part of Ch. IV § 83, from the 8th word *kuhshlutshna* to the first three words *auumat ganjôbar* of § 93 of the printed text hereof. Ch. III, pp. 55-73 (l. 10). Ch. IV, pp. 73 (l. 11)—135. Ch. V, pp. 135 (l. 4)—174.

II. **Jamaspi** (Pazend and Pahlavi), pp. 109 (of which p. 1 is blank and p. 14 not marked). (a) Jamaspi [Pazend], pp. 168. (b) Jamaspi [Pahlavi],

pp. 69-109. There is no colophon, but the MS. is in the handwriting of Dastur E. S. Meherjirana. See also No. 55 (written by Dastur E. S. M.) of the Descriptive Catalogue of Avesta, Pahlavi, Pazend and Persian MSS. in the Mulla Firoz Library.

9·6" × 6". Half-bound in strong covers; country-paper; writing neat and legible; pp. 175 + 109 = 284 (marked in Persian numerals): written ll. 12 to the page. The first two and the last 9 folios blank.

### 55. *Vaethâ Nask* (Avesta and Pahlavi).

This so-called Nask is a modern production, written in very incorrect Avesta with equally incorrect Pahlavi. The Nask is so called from its beginning with the word *vaethi*.

*Contents*:—(1) When a person dies, *sagdid* should be performed and then the corpse should be carried to the Dakhma. For three days and nights, ceremonies in honour of Sarosh should be performed. (2) A son born of a Jud-din mother by a Zoroastrian father should not be killed. Such an act is called *margarjau* (worthy of death). Half the inheritance from father should go to the son and half to the *jud-din* wife. The Zoroastrian relatives of that son should not partake in the least of this patrimony. (3) The dead should not be carried by one person. (4) *Zaotra* libation to be offered from sunrise to sunset only. (5) *Myazd* should be consecrated on the *chakârum* (fourth day) of the death of a person. (6) A *Jud-din*, if he wishes to be a *Mazdayasnan*, should be proselytized.

See Haug's "Essays" (Third Edition) p. 46, and "Avesta, Pahlavi and ancient Persian Studies in honour of the late Dastur P. B. Sanjana," p. 14 and note; cf. also, Darmesteter, *Une page zende inédite*, in *Journal Asiatique*, 1886, VIII, p. 182.

Colophon in Persian:—MS. completed on day Tir, month Bahman, A.Y. 1234, by Dastur Erachji Sorabji at the request of Mr. K. R. Cama.

8·2" × 6·2". Bound in paste-board covers. European paper, bearing the watermark "Smith and Maynher. Fiume"; writing very neat; pp. 40 (marked in Persian numerals) written ll. 11 to the page.

### 56. *A Rivayat in Persian*.

*Contents*:—*Châkar Zan*—eating chatteringly—*Pâdshâ Zan*—an impotent man—the man who has not performed *Geti-Kharid* and *Navzud*—marriage among relations—marriage of a daughter at a certain age—On *roz Meher*, month Meher, *Darun* with *gospand* should be consecrated by one who is blessed with a son—a *gospand*, till it is one year old should not be killed—dead matter should not be eaten—Marriage of a girl—a woman, if her husband turns a Mussalman, should re-marry\* after the lapse of a year—one should have a Dastur of his own—unconsecrated flesh should not be eaten—the offspring of Jam and Jams—the fire, after consecrating *Darun* and *Yazashne*, should not be extinguished—dimensions of the channels of *Arduisur*—wet-dreams—approaching a pregnant woman—adultery—sodomy—eating without saying *vaj*—walking barefooted—some meritorious deeds described—some sins described—divorce—adultery with a *jud-din* woman—adoption—the souls of the dead—*chakar* and *shâh Zan*—*kujan* (shroud) of the dead—can a *Jud-din* rise up at the Resurrection?—the debt incurred of a *jud-din*—the murder of a *jud-din*—divorce—A Zoroastrian turned *jud-din* can be again taken into the fold—adultery—punishment of a Behedin or Herbad for adultery—robbing a *jud-din* of his property—Can a Herbad be punished by a Behedin for any crime?—performance of Meher and

Khorshed Nyaishes—proselytism of male and female servants—Nariman Hoshang's visit to Yazd for religious information—the advent of Hoshedar, Peshotau, Soshyos and Boiran Varjavand—marriage of a daughter—Geti-Kharid, Tars-i Studan and Zindeh Javan—a woman in menses and Davazdeh Homast—Ahriman and Devs—Manthra Spenta—Whence are we? Whither shall we go?—from Shapur Bharuchi's Rivayet of the creation of Adam and the usefulness of the dog—from Saldar Bunde-hesh on marriage and divorce—five kinds of marriage—consecration of Vendidad—yazashn—the millenniums and the resurrection—where will the resurrection take place?—coming of Varjavand—birth of Mashya and Mashyai.

Colophon in Persian (at the end):—Written for Seth Navroji Rustomji by Kershasp Janasp.

Colophon on the margin of the 8th folio:—Written by Herbad Kershasp bin Dastur Janasp b. Herbad Pahlān (? torn) b. Dastur Khorshed b. Dastur Hoshang and completed on day Astad, month Dae, A.Y. 1193, for Sheth Navroji Rustomji.

9.5" × 5.6". ff. 12 (unnumbered), written 19 to 21 lines to the page; folio 1 partly torn off; country-made paper, somewhat worm-eaten.

### 57. Ithother Revayet (in Persian).

This Rivayet was originally brought from Persia by Mulla Kaus Rustan in A.Y. 1142.

Colophon (in Persian):—Written and completed by Aspandiar, Ratanjishah bin Minushah, on the 6th day of Adar (Qadimi), A.Y. 1167.

8.5" × 5.25". Bound in leather covers; ff. 47 (unnumbered); two kinds of European paper used; written ff. 15 to the page.

### 58. Vajar-Kard Dini.—A Rivayet, in Persian.

*Contents*:—(1) Several questions with answers e.g. on food—*nash*—justice—five kinds of marriage—oath—trading—adultery—consecration of Rapithvan—dimensions of the sky. (2) Chronology of the Kianians and the Navroji. (3) Andarz-namch of Buzarjmeher. (4) The four Persian dynasties. (5) Accounts of the philosophers—Pythagoras, Janasp Hakim, Hippocrates, Socrates, Plato, Aristotle, Ptolemy, and Buzerjmeher. (6) 21 masks. (7) Explanation of the Gahambars. (8) Asking boons of the Amshaspands. (9) Enumeration of crimes. (10) Four questions with answers from the Mino-Kherad. (11) Flowers pertaining to each Amshaspand and Yazad. (12) The creation of Gayomard. (13) The future life. (14) About a true priest, from the 18th fargard of the Vendidad. (15) Daruj nash and Sagdid. (16) The Spirit of the Sky.

Colophon in Persian, p. 85:—Completed by Dastur Erachji Sorabji Meherjirana, on day Rashnu, month Adar (Qadimi), A.Y. 1231, at the request of Mr. K. R. Cama.

9.6" × 5.9". Bound in brown leather covers; country-made paper; pp. 85 (marked in Arabic numerals) written ff. 12 to the page.

### 59. Rivayet of Darab Hormajdyar (Persian)—2 Vols.

MSS. copied by Dastur Erachji Sorabji Meherjirana from a MS. in the Mulla Feroz Library, at the request of Mr. K. R. Cama and completed on day Ormazd, month Tir, A.Y. 1236.

13" × 8". Both volumes bound in hard brown leather covers; European paper; MSS. written 15 ff. to the page.

. Vol. I, pp. 1 to 199 + pp. 102 to 1062. Vol. II, pp. 1238.

### 60. *Olmâ-i-Islâm* (in Persian).

For an account of this treatise, see West: *Pahlavi Literature in Grundriss der Iranischen Philologie*.

10" × 5.9". Loose folios—19+3 (blank), written ll. 15 to the page / country-made paper.

### 61. *Sad-dar Nazm*.

Colophon (in Persian):—Completed on day Aban, month Asfandarmad, A.Y. 1103, in Surat by Herbad Kausji bin Padamji b. Dastur Qavamuddin b. Dastur Faridun b. Dastur Padam b. Osta Râm b. Herbad Kahânân b. Mobed Shâhyâr b. Mobed Nehâryâr, of Broach.

11.9" × 7.25". Loose folios—50+2 (blank); country-made paper; written ll. 19 to the page.

### 62. *Sad-dar-i Bahar-i Tawil* (Gujarati translation).

*Contents*:—100 chapters bearing on religious and moral subjects translated into Gujarati from the *Sad-dar-i Bahar-i Tawil* (ff. 2-295) and contents (ff. 295-305).

Colophon (f. 306 b):—Written and completed by Behdin Behramji Dhanji Jivaji Dalal, on day Depmehér, month Bahman, A.Y. 1153, Samvat 1840, 5th of Shawwâl, A.H. 1198. The book was sold to Andhayaru Mancherji Jamasji Motafrumna.

On f. 295, it is stated that the (original) book was brought from Persia by Andhayaru Peshitan Daji.

9.75" × 5.6". Country-made paper; loose folios; written ll. 15 to the page; ff. 308 (of which f. 1 and f. 136 are missing and f. 306a, f. 307 and f. 308a are blank).

### 63. I. The Story of Dastur Dityar (pp. 11).

II. *Ahad Nâmeh* (pp. 12-14) For this, see the printed text of *Takviat-i Din-i Mazdayasna* by Sheth Sorabji Jamshedji Jejibhoy.

8.2" × 6.5". Bound in paper covers; European paper, bearing the water-mark of "Smith and Mienier, Fiume"; written 16 to 18 lines to the page.

### 64. A Maktub (letter) to the Dasturs of Iran.

A letter to the Dasturs of Iran, chiefly Dastur Mavindâd, Dastur Behram Ardeshir, Dastur Bakhtafriid, Dastur Jamasp and others of Yazd, Turkâbâd and Sharfâbâd and to Dastur Rustam Dastur Ardeshir Noshirvan, etc. of Kerman.

Two Iranis named Ardeshir bin Shehriar from Yazd and Shehriar bin Rustom from Kerman had gone to Surat and thence to Navsari and questions were propounded to them to be answered by the Dasturs of Iran. The MS. gives only the introductory portion of the letter and it abruptly stops at the first question proposed.

8.5" × 6". Loose folios—4; written 11 lines to the page; European paper.

### 65. *Ardai Virâf Nâmeh* (Persian).

This MS. is imperfect, as many folios are missing. There were in all 48 folios (unnumbered) but the first 2 folios are lost, then after 2 folios, one more is lost, and then again, after 25 more folios, 2 folios lost and of the remaining 16 folios, portions of the last two are torn away.

Colophon :—Completed by Herbad Khorshed bin Asfandiyar bin Rustam bin Khorshed, on day Depdin, month Dae, A.Y. 101—( ? portion torn off).

11" x 6 1/4". Loose folios ; damaged by damp and worms ; ll. 15 to the page ; country-made paper.

## 66. Çangraghâch Nâmeh (in Persian verse).

This Nâmeh is in Persian verse by Zartosht Behram (For author's name, see f. 51 b l. 4)

Colophon :—This *nuskhâ* was written for Navroji Fardoonji.

8 1/2" x 5 1/2". Unnumbered folios—1 (blank) + 53 + 2 (blank), written ll. 9 to the page ; paper covers ; loose.

## 67. Jamasp Nameh (Persian prose.)

8 7/8" x 5". Loose folios—23 + 1 (blank), somewhat worm-eaten ; written ll. 13 to the page ; country-made paper.

## 68. Zureh-i Pâstâni.

This book is said to have been written by one Azar Pazuh who flourished in the time of Noshirvân. Dr. Rehatsek calls it a "literary forgery" (cf. "Catalogue of the Arabic, Hindustani, Persian, and Turkish MSS. in the Mulla Firuz Library" by E. Rehatsek, pp. 225-26. No. 30).

9 1/2" x 5 1/2". Folios loose—37 + 3 (blank) ; country-made paper ; written ll. 15 to the page.

## 69. Arâsteh.

This is a supposed Persian translation of a Pâli work by Dadar bin Dadukht, (who is said to have flourished in the time of Shapur Ardeshir) purporting to give the controversy between Dadar bin Dadukht and the physicians and philosophers of Rum on Zoroastrianism. According to the Preface, Mobedan Mobed Abu Nasr bin Saroshyâr who was descended from Adarbad Marespend rendered the original into Persian and called it Arâsteh.

7 6/8" x 4 9/16". Loose folios (unnumbered)—21 + 2 (blank), worm-perforated ; written ll. 11 to the page ; country-made paper.

## 70. Dânesht Nâmeh of Buzarjmeher, or Zafar-Nâmeh (in Persian).

It is stated in the Introduction that Noshirwan once called his minister Buzarjmeher to his presence and ordered him to compose a book which might solve his difficulties and prove useful to the people in both the worlds. Buzarjmeher went to his preceptor Aristotle (?) and acquainted him with the king's intention. The latter told Buzarjmeher to put him any questions whose answers he readily received and was enabled to complete the required book in a week. The king was highly pleased at this and called it Zafar-Nâmeh (lit. Book of Victory)

Colophon :—Written by Parvizshah, son of Aspandiarjishah, and completed on the 23rd day of the month Amerdâd (Kadim), A.Y. 1153.

9 5/8" x 5 5/8". Loose folios—6, written ll. 12 to the page ; country-made paper.

## 71. Dabistân ul Mazâhib.

Colophon (f. 442): — Written by Aspandiar Ratanjishah Minushah Dhanjishah Padamshah and completed on day Farvardin, month Tir (Kadim), A.Y. 1178, A.H. 1223, Samvat 1865.

8.3" × 6.2". Bound in strong leather covers: country-made paper; ff. 442 (marked in Arabic numerals) + 4 (blank), written ll. 13 to the page.

## 72. Shârastân-i Chahâr Chamân.

The author of this well-known work is Behram bin Farhâd Asfandiâr.

Colophon:—Written by Asfandiâr bin Ratanjishah b. Minushah b. Dhanjishah b. Padamshah and completed on day Asman, month Behman (Kadim), A.Y. 1178, A.H. 1224, Samvat 1865.

12.4" × 8.5". Folios loose—218 + 4 (blank), written ll. 17 to the page; European paper; f. 130 and f. 135 are missing.

## 73. Shâh-Nâmeh.

Writer: — Abd-ul-Jatîf ibn Habiballah.

14.1" × 8.9". Loose folios 545 (marked with pencil in Arabic numerals).

## 74. Shâh-Nâmeh (incomplete).

16" × 8.7". Very much discoloured and damaged by damp; loose folios.

## 75. Faramarz Nâmeh (in Persian verse). [Imperfect].

8.8" × 4.8". Loose folios—8 + 9; written in two different hands; country-made paper; written 15 to 17 ll. to the page.

## 76. Faramarz Nâmeh (in Persian verse).

Colophon:—Written in Udepur, Killeh Pardi, for Parvizshah, son of Aspandiarjishah son of Ratanjishah.

8.1" × 5.6". Loose folios—2 (blank) + 187; country-made paper; written ll. 15 to the page.

## 77. Story of Bânu Gushasp, the daughter of Rustam (in Persian verse).

8.7" × 5.2". 32 loose folios, written ll. 12 to the page; country-made paper; MS. incomplete.

## 78. Ketâb i Jastan-Andâmhâ. "The trembling of the limbs of the body."

A short treatise on the different significations of the tremblings of the various members of the body.

Colophon:—Written and completed by Jamshed Kaikobad Jamshed, on day Farvardin, month Shehrevâr, A. Y. 1066.

7.2" × 5.2". 9 loose folios (marked in Arabic numerals); written 11 lines to the page; country-made paper.

## 79. Ramal Nâmeh.

8.25" × 7". Loose folios—7 + 1 (blank); country-made paper; written ll. 13 to the page. The first folio bears the impress of the seal of Parvizshah.



**80. Fâl-Nâmeh (in Persian verse). — Abjad.**

Colophon :—Written by Behedin Parvizshâh bin Asfandiar bin Ratanjishah bin Minushah at Surat and completed on day Bahman, month Dae (Kadim), A.Y. 1153.

10.5" × 6". Loose folios — 23 (of which the last two are blank and the 10th and the 15th have their upper parts torn off), written ll. 15 to the page.

**81. Story of Sheikh Sallî—a madman (in Persian verse).**

This story is said in about 50 Persian couplets.

8.2" × 4.5". 4 loose folios ; country-made paper.

**82. The Preface to the Diwan of Sheikh Saadi (in Persian verse).**

This MS. is imperfect.

5.1" × 3.7". 11 loose folios, written 11 to 13 lines to the page ; country-made paper.

**83. Diwân-i Rayâzi. (Imperfect) — in Persian verse.**

8.6" × 5.2". 14 loose folios, written 17 lines to the page ; country-made paper.

**84. A Bibliography of Persian works.**

Some 120 Persian works are mentioned and noticed shortly in Gujarati.

8.3" × 4.7". pp. 44 (of which p. 40 and p. 41 are blank); thin European paper.

**85. Reply to the criticisms of Mulla Firuz on Khoreh Vahijak published by Dastur E. D. Sanjana in 1197 A.Y.**

12.1" × 7.7". Loose folios; European paper; written 17 to 19 ll. to the page; pp. 84 (of which the first 3 pages are blank and pp. 52, 53, 54 and part of 55 are rejected.)—Incomplete.

**86. Supplement to the "Adal-i Kaviye."**

This pamphlet was brought out by Fardunji Marzbanji in support of Mulla Firoz Adal-i Kaviye.....' proving the non-existence of the Kabiseh.

13" × 10.2". Bound in paper-covers ; country-made paper : 1 f. (blank) + pp. 24 + fl. 6 (blank), written ll. 20 to the page.

**87. Supplement to the "Adal-i Kaviye....." of Mulla Feeroz.**

This is another copy of No. 86.

13" × 8". Half-bound in strong covers; European paper, bearing the water mark of "Dorling and Gregory, London, 1868"; pp. 27 (of which pp. 17, 18, 19 and 22 are blank) with many blank folios at end.

**88. Ketab-i Akhtyarât**

*Contents* :—I. A book called *Akhtyarât* (ff. 221) treating of the calendars of various nations, e.g., Moslems, Parsis, Rumis and the Turks and establishing the Kabiseh in the Religion. Written originally by one Mohammad Baker Shahzvâri in Persian in 1081) (A.H. ?) and here translated into Gujarati by Mobed Dossa Mobed Shohrab Bharuchi at the instance of Sheth Merwanji Navroji.

II. Noshirvan and the Zafar Nâmeh by Buzarjmeher (ff. 61),

7-9" x 6". Bound in leather covers; European paper; ff. 221 (of which the 48th folio is torn off the binding and f. 97, f. 176a and f. 185a are blank) + ff. 61 (of which f. 36, f. 56b and f. 57a are blank and the upper part of f. 62 torn off.)

**89. A discourse on Kabiseh, etc. (in Persian).**

*Contents* :—I. 101 names of God in Persian with explanation, by Adar Khorād bin Farrokhzādān (pp. 5, written 15 to 16 lines to the page).

*Colophon* :—Written by Adar Khorād and translated by Parvizshah : completed on day Din, month Aspandarmad. A.Y. 1152.

II. Some Persian poems on morals and several *liscels* in Persian verse (pp. 50 (unnumbered) written 15 lines to the page).

*Colophon* :—Written by Parvizshah bin Asfandiyar and completed on day Govād, month Tir, A.Y. 1153.

III. A *mahzar* in Persian on Kabiseh by Agā Husain (pp. 27, unnumbered, written 15 lines to the page).

10-2" x 6". Loose folios; country-made paper, somewhat worm-eaten.

**90. A discourse on Roj-mâh Controversy.**

*Contents* :—*There is no Kabiseh in Religion* from Avesta, Persian and Arabic sources (ff. 1-34a), by Mulla Kaus Dastur Rustan Bharuchi.

*Colophon* :—Written by Behdin Bhicaji Edalji and completed on the 22nd day of the 9th month, A.Y. 1155.

II. A story (incomplete) of Behrangore and Faith (ff. 34b-48a).

9-75" x 5-5". Bound in leather covers, worn off; folios loose; country-made paper; written ll. 15 to the page; ff. 15 (blank) + 48 + 13 (blank).

**91. Rules, with examples, for converting the dates of some eras to the Kadimi system and vice versa (in Persian).**

*Colophon* (in Persian) :—Written by Kaus Rustom, for Aspandiarji Ratanji and completed on day Ormuzd, month Saperarmad (Kadimi). A.Y. 1157.

9" x 5-2". ff. 10 (of which f. 1, f. 2a, f. 10b, are blank) stitched; country-made paper; written ll. 13 to the page.

**92. Târikh ul-Tûphân.**

This MS. bears the wrong Gujarati title "ત્ર્યમ્". It simply gives the "date of the Flood," and the enumeration of the Yazdegerdi Era.

8-5" x 6-2". ff. 3 + 1 (blank); the *recto* of the first folio and the *verso* of the 3rd folio are blank; written ll. 15 to the page; country-made paper.

**93. Bahâr-ul-Anwâr (Arabic)—Imperfect.**

This portion treats of the Persian Calendar.

9-5" x 5-5". 9 loose folios, worm-eaten; written 7 ll. to the page.

**94. Nameh Khurtâb; Pand-Nameh of Mulla Firuz and Patet Irani.**

*Contents* :—I. *Nameh-i Khurtâb* (pp. 66; marked in Arabic numerals), originally compiled by Syavax, son of Ormazdyâr. It treats of (a) the 33 kinds of years and

their relation to the Amshaspands, of the names of those years and the names of the 8 principal days. (b) The days, months and seasons connected with the sun and an account of every Zoroastrian month. (c) The revolution of the sun, the seasons, etc.

Original colophon (p. 65):—Completed on day Ormuzd, month Farvardin (Kadim), A.Y. 1231.

Colophon of the copyist:—Completed by Dastur Erachji Sorabji Meherjirana, on day Astad, month Farvardin, A.Y. 1232.

**II. Pand Nameh of Mullah Firuz bin Kaus in Persian verse** (pp. 44, marked in Arabic numerals).

Colophon (p. 44):—Completed by Dastur E. S. Meherjirana, on day Meher, month Shehriyar, A.Y. 1231.

### III. Patet Irani (ff. 12).

Colophon:—Written and completed by Erachji Sorabji Kausji Meherjirana, on day Depadar, month Meher, A.Y. 1270, in Navsari; copied from Dastur Edalji Dorabji Sanjana's MS.

7.75" × 6". Half-bound in covers which have got somewhat loose; European paper; pp. 66 + (1 p. blank) + 44 pp. + (3 pp. blank) + ff. 12 (of which 1a is blank and the last folio unmarked).

**95. A chart on a long sheet representing a forecast or prophecy of events up to the advent of (Behram) Varjavand—in Gujarati.**

All the years are given in Samvat era. The sheet has been cut into two.

Colophon:—Written by Edal Rustam Aibādā from a copy of Rustam Behram Aibādā of Surat on day Asman, month Shehriyar, A.Y. 1253. Samvat 1940, A.D. 1884.

**96. Translations into Gujarati from Pahlavi and Persian works.**

*Contents*:—(1) Translation of Mino-Kherad (ff. 1-30). (2) Translation of Goshet Fryan and Akhaz Jādu (ff. 30-36). (3) Translation of Gajaste Abalish (ff. 36-40). (4) Poverty—secular and religious (ff. 40-41). (5) The King of Rum and Behramgore (ff. 41-42). (6) A parable (ff. 42-43). (7) A man who had three friends (ff. 43-46). (8) A king and his minister—on Faith and Doubt (ff. 46-47). (9) A king and his servant (ff. 47-49). (10) The prince who renounced the world (ff. 49-55). (11) Jamshed and the seven wonders of Pars, from the Rivayet of Cama Vohra (ff. 55-56). (12) Extracts from Jamaspi (ff. 56-60). (13) Noshervan and Yunan Dastur (ff. 60-61). (14) Buzarjmeher and a wise man (ff. 61-62). (15) Five admonitions inscribed on a brick of gold in Noshirvan's treasury (f. 62). (16) Buzarjmeher (ff. 62-63). (17) Learned men and Derwishes (ff. 63-74). (18) Noshervan and his ministers (ff. 74-77). (19) Story of the son of Yazdagard Shehryâr and Omar Khuttâb, from the Rivayet of Bahman Punjyeh (ff. 78-86). (20) Six kinds of fire described (f. 86). (21) Enumeration of some meritorious deeds and sins (ff. 86-87). (22) Dimensions of the channels of Arduisur (f. 87). (23) Dimensions of the various heavens (ff. 87-88). (24) On wet-dreams (f. 88). (25) The number of Abunvar to be recited by a Behedî if he does not know the Avesta, from the Rivayet of Kamdiu Shapur. (26) Merits of the various liturgical services from the Rivayet of Bahman Punjyeh (f. 89). (27) Contents of the MS. (f. 90).

Colophon (ff. 90-91) in Gujarati :—Written and completed by Aspandiar bin Behram b. Kaus b. Darab b. Rustam Aibādānā, on day Depdin, month Shehrivar, A.Y. 1205, Samvat 1892,

12-1" x 8-3". Bound in leather covers which have got loose ; worn-eaten ; European paper ; ff. 91 (marked in Gujarati numerals), written ll. 21 to the page.

### 97. 'Translation into Gujarati' from several Persian works.

*Contents* :—(1) Tāj-nāmeḥ of Noshirvan, treating of the inscriptions of moral maxims on 20 *kanḡaras* (ff. 2-10). (2) Zafar-Nāmeḥ, containing admonitions and several stories told by his ministers to Noshirvan (ff. 10-52). [Noshirvan asked Buzarjineher to compose a book which might prove useful in both the worlds. Buzarjineher went to his preceptor Aristotle, learned from him wisdom and in seven days produced the work called *Zafar-Nāmeḥ*.] (3) On knowledge and poverty (ff. 52-62). (4) Catechism on Morals and worldly affairs (ff. 62-82). (5) Story of a person who had three friends (ff. 82-88). (6) A king and his minister (ff. 89-91). (7) A king and his servant (ff. 92-97). (8) The prince who renounced the world (ff. 98-105). f. 105*b* and f. 106*a* are blank. (9) Seven wonders of King Jamshed in Pars, from the Rivayet of Cama Vohra (ff. 106*b*-110). (10) A Derwish and riches (ff. 110-112). (11) Jangaspi (ff. 113-126). (12) Story of Hormazd son of Yazdagard Shehriar and Omar Khuttab (ff. 126-136). ff. 137-140 blank. (13) The attributes of the 33 Ferishtas (ff. 141-167). (14) Interpretation of dreams (ff. 168-176). (15) Angels presiding over the 7 days of the week (f. 177). (16) Jamshed's remedies for barren women (ff. 178-182). (17) Story of the Hakim (physician) of Bagdad (ff. 183-184). (18) On Riches (ff. 184-186). (17) The four Persian dynasties with chronology (ff. 186-193). f. 194*a* blank. (20) Gosht Fryân and Akhaz Jâdu (ff. 194*b*-209). (21) Mobed Adar Farah Farrokhzâd and Gajasta Abûlish (ff. 210-221). ff. 222-228 blank. (22) Translation of the Zartosht-Nameh of Zartosht Behram (ff. 229-300) ff. 389*b*, 381 and 382*a* blank. (23) Translation of Bakhtyar Nāmeḥ [Stories of Kings] (ff. 382*b*-582). f. 583*a* blank. (24) Contents of the book (ff. 583*b*-584).

Colophon (ff. 585-586*a*) :—Written by Ervad Edal bin Nowroji bin Shapurji Joshi at the instance of Behdin Dadabhoy son of Ratanji bin.....Manvarna, and completed on the 15th day of the 6th month, A.Y. 1185 ; Samvat 1872, on Monday ; A.H. 1231.

9-4" x 5-5". Loose folios ; country-made paper ; written 15 ll. to the page ; headings in red ink ; ff. 586 of which f. 475, f. 476 and f. 497 are marked twice and f. 1, f. 384, and f. 530 are lost).

### 98. Interpretation of dreams by day and by night

Colophon :—Written in Samvat 1791 by Ervad Rustom Thuthâ (....) Tehmur, Khorshed, Narsang....., Jesang of Surat.

11" x 6-4". Bound in leather covers ; which have got loose with the folios ; country-made paper, much damaged and discoloured by damp ; ff. 179 (marked in Gujarati numerals), written ll. 15 to the page, with 17 more folios of the contents.

### 99. An Essay in Gujarati on the religion, morals, customs, social life, etc., of the Persians according to Herodotus.

This seems to be a Prize essay written by Mr. K. R. Cama. It gives a short Preface, and translation of passages from Herodotus bearing on the Zoroastrians

with comments. The Essay was submitted under the nom-de-plume of *Ushā ahmāi gahvāi ushtā kahmāichit*.

13-1" x 8-3". English foolscap—loose—bearing the water-mark of "Malcolm and Henry. 1857": pp. XII + 61 + 318.

100. **The Drama, its origin, progress, rise and fall (in Gujarati).**

ff. 57, written 16 ll. to the page.

101. **Translations from the German and some observations on the Ancient Persians.**

*Contents*:—(1) (a) Literal translation of Chs. 14, 15, 16 and 17 (incomplete) of Dr. Hyde's book concerning the Religion of the Ancient Persians (pp. 80) and (b) Translation from a German work on Persian History (pp. 7-75 incomplete). (2) Observations on the opinion that the ancient Persians were divided into four castes and on the passages by which that opinion is supported (pp. 15 unnumbered). A remark on the right-hand corner of one of the sheets states that it was "communicated to Gen. Malcolm when he was writing his History of Persia."

Loose folios; two kinds of European paper—one measuring 13' x 8" and the other 12-6" x 8" with the respective water-marks of "1827" and "C. Wilmott. 1811."

102. **Some fragments.**

(1) The end of the *Bustan* of Saadi (ff. 4). (2) *Ardai Viraf nāmeh* (Persian) incomplete (ff. 6). (3) An incomplete Persian *dirān* (ff. 24). (4) Forms of petitions—incomplete (ff. 8). (5) Book of medical recipes in Persian verse—incomplete (ff. 49). (6) (a) *Risaleh* Mulla Ali Kusji (ff. 2) and *Hisāb-i Abal-i Ijind* (Indian Arithmetic) (ff. 2). (7) Conjugation of Persian verbs—with explanation in Hindi—(ff. 36)—incomplete. (8) Some Persian stories written on an exercise book (ff. 15). Water-mark:—"C. Millington. London. 1863." (9) A book of medical recipes in Persian prose (in the form of a long scroll 16" x 4-7"). (10) A fragment of the *Pand-nāmeh* of Saadi and verses composed by Edal Daru on Atash Behram, etc. (11) A fragment of the *Khordeh-Avesta* in Gujarati with Gujarati translation—containing the last *karde* of the larger *Sarosh Yasht*, smaller *Hom Yasht*, *Vanant Yasht* and *Havan Gāh* (incomplete) (ff. 175 to 182, marked in Gujarati numerals, written 15 ll. to the page). (12) A story book (8 folios)—incomplete.

103. **Yasna (Avesta with ritual directions in Gujarati).**

Colophon in Persian and Pahlavi:—Transcribed by Mobed Minocherji Barzorji Darab, Framroj, Minocher Kershasp for Mobed Peshotanji Sorabji Vesuna and completed on day Gosh. month Meher (a short note in Persian just after the completion of the *Yasna* gives *rāj* Rāshu and *māh* Amerdād). A.Y. 1207. MS. presented by Mr. Framji Palonji Oomrigar.

11-3" x 10-4". Half-bound; country-made paper; ff. 125 (marked in Gujarati numerals), written 16 ll. to the page.

104. **Yasna (in Avesta, with ritual directions in Gujarati written in Avesta characters).**

The *Yasna* is written in Iranian style and the following further rituals are given in Persian and Pazend: (1) *Khshnuman-i Darun-i Shab-*

gire (i.e., the fourth dawn after death). (2) Khshnuman-i Darun-i Gōspend. (3) Khshnuman-i Darun-i Rapithwin. (4) Khshnuman-i Darun-i Din wa Mansra. (5) Khshnuman-i Darun-i Hamkaran. (6) Khshnuman-i Darun-i Haft Amshaspand. (7) Khshnuman-i Darun-i Rāh. (8) Nirang Barsam chidan wa Barsam shustan. (9) Nirang Hom chidan. (10) Nirang Ovarān chidan. (11) Nirang Jām girāftan. (12) Nirang Zōr girāftan. (13) Nirang Parihom girāftan. (14) Nirang Vars pukhtan. (15) Nirang Sājasn Navzudi wa No-nabar and Darun-i No-nabar. (16) Nirang Yashtan-i Panjeh-i Veh. (17) Nirang girāftan-i Darun (Pazend version from the Nirangistān). (18) Hakikat-i Niraḡdīn (Pazend). (19) Hakikat-i Atash Vahrām sākhtan (Pazend). (20) On the Bareshnum (Pazend).—Imperfect. MS. presented by Mr. Framji Palonji Oomrigar.

11.6" × 8". Bound in black leather covers which have given way: European paper; ff. 251 (unnumbered); written 15 ll. to the page + ff. 2 (blank) + ff. 24 (describing the rituals).

**105. Yasna bā Nirang** (Text in Avesta and the Nirang in Gujarati written in Avesta characters).

The Gujarati characters ૪ and ૬ are not transcribed in Avesta, e.g., Gujarati યજ્ઞે ૪ = ૪ ૬ ૪૨ ૬

Colophon in Gujarati written in Avesta characters:—Transcribed by Mobed Hormasji Maneckji Shapur Jatinā at the instance of Mobed Sorabjee and Mobed Jamasji Hormasji Nasarvanji Behram Kandin and completed on the 15th day of the 12th month, A.Y. 1224, Samvat 1911.

11.7" × 8.3". Bound in hard leather covers (each of); country-made paper; ff. 164 (marked in Gujarati numerals), written 19 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kandin.

**106. Yasna (Avesta).**

This MS. was originally bought of Mobed Framji Rupatnaji Bhicaji Bana by Mobed Hormasji Dadabhoy Bomonji Kharshedji Kakalia.

ff. 143 marked in Gujarati numerals; written 11 ll. to the page, damaged by worms and damp.

**107. Yasna bā Nirang** (Text in Avesta and ritual directions in Gujarati).

This MS. is imperfect as it extends up to Yasna 35 (upto *yū hotān shy.votha-nandm vakhshē*).

The Gujarati is written upside down. The following peculiarities should be noted:—Names of God 101 (as against 101 as usual) and (2) the Barsam twigs should be prepared from the *Croton* (the tree) as against the metallic wires used instead.

11" × 7.6". Half-bound; country-made paper; margins in some cases newly supplied; ff. 136 (marked in Gujarati numerals), written 15 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kandin.

**108. Baj-dharnu (Avesta)**—Imperfect at both ends.

12.2" × 8.5". Loose folios; European paper; ff. 2 to 7 (marked in Gujarati numerals), written 13 to 15 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kandin.

109. **Darun-Yashtan** or **Baj Dharnu.**

*Contents* :—(1) Tying the Barsom of Urvarām (ff. 1—5). (2) Khub ceremony (ff. 5—10). (3) Khub ceremony, with 5 tās of Barsom, of the Hamkaras (ff. 40—62). (4) Tying the Barsom of *ayokkshest* (metal)—(ff. 62—64). (5) Bāj of Ardāfravash (ff. 65—71). (6) Bāj of the 30 different days and of Barzu, Hom and Dahan Izāds (ff. 71—102). (7) Bāj of Panth Izēd (ff. 103—104). (8) Bāj of Neryosang Izēd (ff. 104—105). (9) Bāj of Haftērang Izēd (f. 105). (10) Bāj to consecrate the *šīrī thānak* (i.e., the head of a cattle) with the khshnuman of Hōm (ff. 105—106). (11) Bāj to consecrate the thānak (i.e., the head, etc.) of a fowl with the khshnuman of Gosh (f. 106). (12) Bāj of Agreras with the khshnuman of Ardafravash (f. 106). (13) *Bāj sarva parabhni*, i.e., the Bāj of Vanant Izēd (ff. 106—107). (14) Bāj of the 5th day of the 1st month, in the gāh Ushahin (ff. 107—8). (15) *Bāj valāvāni*, i.e., of day Khordad, month Farvardin (ff. 108—10). (16) *Bāj Varānī*, i.e., of day Arshishang, month Farvardin, with the Khshnuman of Ardafravash (f. 110). (17) Bāj of day Adar, month Ardibehesht (f. 111). (18) Bāj of Tirangān, Menrangān, Avagān and Adargān (ff. 111—115). (19) Bāj of day Farvardin, month Adar (f. 115). (20) Bāj of *Zartoshnodisē*, i.e., of day Khorshed, month Dae (f. 118). (21) Bāj of day Bahman, month Bahman (f. 118). (22) Bāj of day Aspadārmad, month Aspadarmad, i.e., the *Jashn-i Burzigar* (f. 119). (23) Bāj of the lesser Navroz, i.e., of day Khordād, month Spēdarmad (f. 120). (24) *Bāj mahātāmāni*, i.e., of day Farvardin month Spēdarmad (f. 124). (25) Bāj of day Marespand, month Spēdarmad (f. 124). (26) Bāj of the 5 days from Astād to Anērān of the month Spēdarmad (f. 128). (27) Khub ceremony during the Gatha days (f. 128). (28) Bāj of the 5 Gatha days (f. 133). (29) How to recite the 30 days, the 12 months of the 5 Gatha days in a Bāj ceremony (ff. 137—143). (30) How to invoke in an undertone the 30 days in a Bāj ceremony (f. 141). (31) Description of consecrating the Siāv (i.e., sacred white garments) (f. 146). (32) Bāj of Rashn-Astād (f. 147). (33) Bāj of Mino-rām (for the departed souls) (f. 148). (34) Bāj of Sraosha (f. 149). (35) Bāj of Ardāfravash (f. 149). (36) Bāj of the Mino-rām (for the living) (f. 150). (37) Bāj of the Gahambars (f. 151). (38) Bāj of Haft-Amshāspend (according to Kamdin Khambāyatr's Rivayet) (f. 151). (39) Bāj of Siroja (ff. 157—172). MS. presented by Mr. J. E. Saklatvalā.

Colophon (f. 172):—Transcribed by Mohed Fram Ervad Khorshed Aspadar Ostā Behtam Framroj Suratīa—descendant of Ervad Hormazdyar Ervad Ramyar. MS. begun on day Depmeher, month Adar, A.Y. 1119, and completed on day Govād, month Dae, A.Y. 1119, Samvat 1806. MS. copied from different Rivayets.

9-2" × 5-7". Half-bound: country-made paper; ff. 172 (marked in Gujarati numerals, of which f. 123 is blank) written 15 ll. to the page + 1 blank folio + 3 more folios of Contents. The explanation is given in Gujarati written upside down.

110. **Bāj Dharnu**, or **Darun Yasht**, or **Vāj-Yashtan.**

*Contents* :—(1) Tying the Barsom of Orvarām. (2) Tying the Barsom of metallic wires. (3) Khub with 5 tās (of Barsom) of day Ormazd up to day Anardad, with their respective Hamkaras. (4) Bāj of Ardāfravash. (5) Bāj of Ormazd Khudāi. (6) Bāj of Sraosha. (7) Bāj of Sūdi Navruz (i.e., of Awerdād Sāl Gāh). (8) Khub ceremony during the 5 Gatha days. (9) Bāj of the 5 Gāthās. (10) Bāj of Vanant. (11) Bāj of 5th day of the 1st month. (12) *Bāj Valāvāni*, (i.e., of day Khordād, month Farvardin). (13) Bāj to consecrate the thānak (head, etc.) of a fowl. (14) Bāj to consecrate the thānak (head, etc.) of a small cattle. (15) Bāj of the six Gahambars. (16) Bāj of Rāpithwin. (17) Bāj of Panth Yazad. (18) Bāj to consecrate the Siāv (i.e., white

garments). (19) Bâj of Mino-Marespand. (20) Bâj of the day Bahman and all the other days of the month, and the Bâj of Barzo, Hom and Daham Yazads. (21) Bâj of Haft-Amshaspand. (22) Bâj of Siroja. (23) How to recite the 30 days and the 12 months and the Gatha days in a Bâj ceremony. (24) Afrins of Ardafravash, of Buzorgân, of Hamkâra and of Gahambar Pâvi.

Colophon in Persian :—Transcribed by Mobed Rustam, Behram, Darab, Sohrab, Maneck, Peshotan Sanjana and completed on day Ormazd, month Meher, A.Y. 1126. MS. presented by Mr. G. K. Nariman.

9-1" × 5-5". Bound in leather covers which have given way in the binding : country-made paper ; ff. 177 (marked in Gujarati numerals) written 15 ll. to the page. Contents and Colophon from f. 174 to f. 177.

### 111. Baj-Dharnu or Darun Yasht.

MS. presented by Mr. Framji Palouji Oomrigar.

7-6" × 6-2". Bound in leather covers ; which have given way in the binding ; European paper ; ff. 150 (marked in Gujarati numerals) written 12 ll. to the page.

### 112. Vendidad Sade (Gujarati, with ritual directions in Gujarati).

Colophon :—Translated by Ervad Darab Shapurji Kharshedji Vachha of Navsari, at the instance of Behdin Framji Maneckji Noroji Noshervanji Wadia and completed on day Asman, month Tishtar, A.Y. 1161, Samvat 1848. MS. presented by Mr. Cursetjee Sorabjee Wadia.

10-9" × 9-8". Bound in leather covers ; country made paper ; ff. 452 (marked in Gujarati numerals) written 15 ll. to the page.

### 113. Vendidad Sade (Avesta, with ritual directions in Gujarati).

Colophon in Pahlavi-Persian-Gujarati :—Transcribed in Surat by Mobed Rustam, Behram Darab Sorab Maneck Peshotan Sanjana, at the instance of Behdin Navajbai (Navlan) daughter of Behdin Kavas Bacha Kâhanji Wadia and wife of Behdin Kharshedji Ratanji Jivaji and completed on day Tir, month Amerdad, A.Y. 1139, Samvat 1826, Shaka 1691.

[This MS. was presented as *ushôdâk* to Ervad Hormaj bin Mobed Jamshed bin Behram bin Kamdin who was initiated a *Herbad* in memory of Navajbai's mother Bai Jâiji.

13" × 10-3". Bound in hard brown leather covers : country made paper, ff. 304 (marked in Gujarati numerals) written 17 ll. to the page.

### 114. Khorda-Avesta (in Gujarati characters with Gujarati translation).

Contents :—Nirang Kusti—Srosh bâj—Hoshbâm—Khorshed, Mâh, Ardvisur and Atash Nyaisheš—Nâmsetâyashn Nemo-donghâm—Patet—Yatha—Asheh (explained in 3 ways)—Hormazd, Ardibehesht and Srosh Hadokht Yashts—the 5 larger gâhs—Dhup-nirang—Afringâns of Dahmân, Ardafravash and Gahambar—Bâj to be recited after answering the call of nature—Ashirvâd (upto â-airyânâ-ishya) [The date given in these marriage benedictions is A.Y. 1100]—Nirangs to be recited after Srosh and Ormazd Yashts—Hom Yasht—Nirang to be recited after Hom Yasht—Bâj to be recited before meals—One clause of Afrin Ardâfravash with explanation—A clause from the Hadokht Nask (with commentary) about not injuring and harassing parents—A clause from the Vendidad (with explanation) about the length and the



breadth of the *Bareshnum-gâh*—A clause from the *Vendidâd* about the dog used for *Sagdîd*, with explanation—A clause from the *Vendidâd* (with explanation) about a woman giving birth to a still-born child—Two clauses from the *Vendidâd* (with explanation) about a woman in her menses sitting in an *arnesht-gâh* (a secluded place) and the number of days after which she cleanses herself—A clause from the *Vendidâd* and one from the *Yasna* (with explanation) about an *Yozdâthragar* who should keep his mind, body and clothes pure—the 15 *hunar*s (characteristics) of a *Mohed* (with explanation)—Barsam to be prepared from a pomegranate or a tamarisk tree and should not be of metallic wires (This is repeated thrice—f. 212, f. 214 and f. 215)—*Darun* and *Farsast*, their weights and symbolism (a large *Darun* should be of 33 *tanks*, a *Farsast* of 31 *tanks*, a small *Darun* of 9 *tanks*—f. 214 and again repeated on ff. 217-218)—On the 7 planets, the stars, the sky, the 28 lunar mansions, the eclipse of the moon and the sun, the length of the *farsang*—who has created the tiger and the lion?—the dimensions of the earth and about the 12 constellations—rough plan of *Darun*, *Farsast*, *Khorshed* and *mâh* and of the *Yasna-gâh*.

Colophon in Gujarati:—Transcribed by Rustamji, Thuthâji, Navroji, Tehmur, Khurshed of Surat and completed on day Ormazd, month Shekriyar, Samvat 1818, MS. presented by Mr. Jamsetji Edalji Saklatvala.

9 3/4" x 5 1/2". Bound in leather covers; country-made paper; ff. 229 (marked in Gujarati numerals, of which f. 125b is blank)—written 15 ll. to the page. The Avesta portion is given in red ink, and the explanation in black. From the *Ardibehesht Yasht*, the Avesta is in black and commentary in red and again from the *Dhup Nirang*, the Avesta is given in red ink.

### 115. *Khorda Avestâ* (Avesta, with some explanation in Gujarati).

*Contents*:—Avesta alphabet—Yatha—Ashem—Kalma-i Zartosht—Nirang-Kusti—Srosh Bâj—Hoshbâm—Khorshed, Meher and Mah Nyaishes.

All these text have been commented on in Gujarati.

Avan Nyaish—Atash Nyaish—Description of Boi offering to the Atash Behram in Gujarati—Nam-Safayasn—Patet-i Adarbat—Patet-i Vadardagan. (The *Karda* beginning with *arar manushni* is explained, clause by clause in Gujarati)—Patet Irâni—Khud Patet—Nirang Boi dâdan—How and in what way to recite Afringans and how to place the flowers (in Gujarati)—Afringans to be recited on the different days of the month and of Barzo, Houm and Daham (from Kamdin Khambâyâi's Rivayet)—Afringau-i Panth Izad, of Neryosang Izad, of Hapterang Izad, of Vanant Izad, of Haft-Amshâspand, (On what days to recite these Afringans is explained in Gujarati from the Rivayet of Kamdin Shapur)—Afringans of Gatha, Gahambar, of the 5th day of the 1st month in the Ushabin Gab, of Valâvâ (i.e., of roz 6, mâh 1), of Ardafravash (roz 19, mâh 1), of Tiragan, Mehrangan, Avangan and Adargan, of roz Farvardin, mâh Adar, of roz Khorshed, mâh Dae, of roz Bahman, mâh Bahman, of Haft Amshâspand (roz Aspendarmad, mâh Aspendarmad)—Pahlavi Nirang of roz 5, mâh 12—Nirang to consecrate sand—Afringau of day, Khordad, month Spendarmad—Afringans of the last 5 days of 12th month—Afringans recited during the 4 days of Navar—Afringan Rapithivin—Afringan of Mino Marespand (roz 29th, mâh 12th)—Afringan Siroza—Afrin-i Dahman, (i.e., of Ardafravash), of Buzorgan, of Haft Amshâspand (called Afrin-i Bahram Izad), of Gahambar, of Gahambar Châni—Doâ-i Ashôân and Afrin-i Ashôân (These two Doâs or Blessings are new and rarely found in other MSS.)—Afrin-i Myazd—Afrin-i Zartosht. (The portrait of Zoroaster from Malcolm's History of Persia is here stuck on between f. 194 and f. 195).

**Doā-i Bahrām Varjavand, Pādshah-i Din-i Mazdayasnān (= Chithrem Buyād) —** Marriage ceremony as performed in Iran—**Afrin-i Nekāh-bastan-i Irān** (*i.e.*, Blessings to be recited in a marriage-ceremony in Iran)—**Ashirwād Hindustāni**—**Ashirwād Sanskrit**—**Afrin Rapithwin**—5 larger gāhs—All the Yashts—**Nirangs**—**Bājs**—**Namāskars**—Description of 5 kinds of fire—Names of 12 constellations—Characteristics of the sun and the moon—Characteristic of the *farrokhs-mard* (*i.e.*, a happy man)—Worship of God—21 masks—101 names of God with Gujarati explanation—The **Dasturi**—Description of the 5 Gāhs, particularly the **Rapithwin**—What to recite during the 5 gāhs—How to divide the property of the parents amongst sons and daughters—Ceremonies to be performed for the whole year after the death of a person—..... The genealogy of Zartosht—**Bāj** to cut the **Darun-i Vanant**—**Afringan of Ardibehesht**.

The following points as found in this MS. should be noted :—  
 (1) In the **Srosh Bāj**, the **Ushahin-gāh** is only given. (2) In the **Khorshed Nyaish**, all the gāhs are given. (3) In the **Māh Nyaish**, only the **Aiwisruthrem gāh** is given. (4) It is stated that 43 **Atash Nyaishes** should be recited during the day—11 in the **Havan**, 9 in the **Rapithwin**, 7 in the **Uzirin**, 7 in the **Aiwisruthrem** and 9 in the **Ushahin**. (5) As the MS. is copied from that of **Fredun Jiva**, in the **Patet-i Vadardegān**, the name of **Herbad Fredun** is given. (6) In the **Dhup-Nirang**, recited for the living, the name should be thus taken :—**Behdin Falān be rasād**. (7) In the **Dibāche-i Afringan**, the following names of the departed worthies are invoked among others :—(1) **Jamasp kai Pasin** (and not **Jamasp Hāhub**, or **Jamasp Hakim**, as usual). (2) **Firdnsi Tus**. (3) **Soban pandat**. (4) **Jaisai pandat**. (5) **Behdin Minocher B. Bahman**. (6) **Maneck B. Changz**. (7) **Dastur Khorshed D. Behram**. (8) **D. Asdin Erwad Kaka**. (9) **D. Mehrji E. Vachcha**. (10) **D. Shapur E. Hoshang**. (11) **D. Khorshed E. Kaikobad**. (12) **D. Burzor E. Kamdin**. (13) **D. Ardeshir E. Ramyar**.

(8) It is stated that the name of a slave should be recited as **Vahmān** or **Adar-cheher** (*f.* 76). (9) In the recital of the **Afringans**, the **Zoti** should not recite **Aburabe Mazdāo raevatō kharenanghatō**. (10) The **Afrin of Hamkara** or **Haft-Amshāspand** is called the **Afrin of Behram Izad**. (11) Two **Afringans** of **Gahanbar** should be recited in the **Gatha** days. (12) Three **Afrins**—(1) of **Behram Izad**, (2) of **Ardāfravash** and (3) of **Pa-nām-i Dādār** should be recited after the **Afringan** ceremony. (13) **Afringan Rapithwin** should be recited twice during the year—(1) on day **Khordad**, month **Farvardin**, and (2) on day **Marespand**, month **Meher**.

**Colophon in Gujarati** :—Transcribed by **Ervad Maneckji Shapurji Fardunji Maneckji** surnamed **Homji Talinā** and completed on the 27th day of the 4th month, **Samvat 1896**. A note on the first folio states that the MS. was sold in **Samvat 1921** to **Mobeds Jamasji** and **Hornasji Behram-Kamdin** for **Rs. 20** by **Mobed Kuverji Kavasji Hirakhorinā**.

11.8" × 8.1". Bound in strong leather covers; European paper; ff. 506 (marked in Gujarati numerals, of which ff. 76-77 are repeated and f. 281 is blank) written 19 ll. to the page, with 6 more folios of **Contents** and **Colophon**. MS. presented by **Mr. Ardeshir Behramji Kamdin**.

## 116. **Khorda-Avesta (Avesta with Persian translation).**

**Contents** :—**Ashem**—**Yatha**—**Nirang Kusti**—**Bāj** to be recited before meals—**Bāj** to be recited after answering the call of nature—**Bāj** to be recited after a wet-dream—

Srosh Bāj—Hoshbām—the 5 Nyaishes—Roj-māh of Atash Nyaish—Nemô-aongham—the 5 larger Gâhs—Hormazd, Ardibehesht, Sarosh Hadokht, Sarosh vadi Yasht—Nirang to be recited after Srosh Yasht—Hom and Vanant Yashts—Roj-māh of Yashts—Vispa-humata—Nām setāyashn—Introduction (Dibāche) to Afringāns—Afringāns of Dahman, Ardafravash and Gahambar—Afrins of Ardafravash, Buzôrgan, Rapithwan, Gahambar and Hamkâre—Ashirvâd—Khud Patet—Nirang Srosh Yasht—Nirang Hormazd Yasht—Nirangs to be recited after Hom and Vanant Yashts—Shukr-i Yazdân—Kalma-i Dîn (two kinds)—Nirang Ardibehesht Yasht—Larger Bāj to be recited before meals—Bāj to be recited on paring off nails—An account of the Farvardêgan (in Persian)—Namaskârs of the fire, water, trees, mountains, the departed souls—Avesta recited by the souls of the departed in heaven and hell—Kalme-i Hadokht (a clause from the Hadokht nask about not harassing one's parents)—Nirang to be recited on removing the hair—Bāj dastāsho (Bāj to be recited on applying the Gomez to the body)—Bāj to be recited on going to sleep—Doa tandarusti—Nirang Kusti (Qadimi)—Dibāche, i.e., introduction to Nyaishes and Yashts (Qadimi)—Introduction to the Gâhs (Qadimi)—Names of God—Afrin-i Zartosht—the conclusion (Khâtama) in Persian verse, giving the name of the writer, the date of writing, etc.—contents.

Colophon (in Persian verse) :—MS. transcribed by Mobeḍ Navroji Rustonji Sanjana for Behdin Barzo Rustam Maneek Dalal and completed on day Din, month Ardibehesht, A.Y. 1169.

11" × 6·4". Bound in hard leather covers, which have given way in the binding ; country-made paper, injured by worms : ff. 347 (marked in Gujarati numerals) + ff. 2 of contents. MS. presented by Mr. G. K. Nariman.

### 117. Khordêh Avesta (in Gujarati).

Contents :—Yatha—Ashem—Nirang—Kusti—Srosh Bāj—Hoshbām—all Nyaishes, Gâhs and Yashts—Vispa Humata and Nāmsetāyashn—all Patets—all Afringāns with Dibāche—Dhup-Nirang—all Afrins—Satum—Ashirvâd in Pâzend and Sanskrit—various Nirangs—Kalma-i Dîn—all bājs—Namaskârs—Khsbaumans of the different Afringāns—Kursi-i Zartosht—Trasturi—Names of Hamkâres, of the *frashtas* invoked in the Hamayast and of God—Recital of Ahunvar in place of Avesta texts—the degrees of various crimes—Description of the constellations, of the fires and of the Navjote ceremony—Dimensions of the Arvis-gâh—Gâh-Sarnu—21 nasks—the characteristics of a Mobeḍ.

Colophon :—Transcribed by Mobeḍ Darab Shapur Khorshed Shapur Vachha of Navsari at the instance of Behdin Franji Maneekji Nowroji Noshervanji Wadia and completed on day Janyad, month Amerdad, A.Y. 1160. Samvat 1847, A.H. 1204.

11·1" × 9·7". Bound in leather covers; country-made paper : ff. 577 (marked in Gujarati numerals) written 15 ll. to the page, with 5 more pages of a *monājāt* (in Persian verse) which also gives the name of the writer and his patron MS. presented by Mr. Cursetjee Sorabjee Wadia.

### 118. Khordêh Avesta (in Gujarati character).

Contents :—Yatha—Ashem—Bāj to be recited before meals—Bāj to be recited after answering the call of nature—Nirang Gomez—Nirang Kusti—Srosh Bāj—Hoshbām—Khorshed and Meher Nyaish—Vispa Humata—Nām-Setayeshn—five larger gâhs—Mah, Avan and Atash Nyaishes—Patet—Ormazd Yasht—Ardibehesht Yt.—Sarosh Hadokht Yt.—Sarosh vadi—Hom and Vanant Yasht—*Namaskâr* of the lamp, of Dakhma, of water, of the mountain, of the tree, of Muktaḍ (f. 216)—The

Bāj of 1200 Ashem and of 1200 Yatha—Bāj of *beji parejān*—Nirangs to be recited after the recitation of Ormazd Yt., of Sarosh Yt., of Hom and of Ardibehesht Yt.—Nirang Setayesh—Nirang of the Vanant Yasht—Nirang *garad garēn* (f. 234)—Nirang *din-ni* (f. 235)—Nirang of the days (*i.e.*, the names of the Hamkāras)—Tandarosti—Description of tying on the Kusti, of performing a Nyaish and of putting on new clothes on Varāvā day (*i.e.*, roj 6, mās 1).

The subjects marked with the number of the folios are particularly to be marked as some clauses inserted therein are quite strange and not to be found in extant Khordeh-Avesta books.

Colophon :—Written by Burjor Mehmoshji Burjorji Faredunji surnamed Palon Faredoon at the instance of Noshervanji Rustomji Ratanji Jasavala and completed on day Din, month Tir, A.Y. 1154, Samvat 1871, A.C. 1815.

7-2" × 5-1". Bound in black leather covers; country-made paper; ff. 242 (marked in Gujarati numerals) written 11 ll. to the page. MS. presented in sacred memory of Bai (Mrs.) Janji B. Daravala or Limbda.

#### 119. Sarosh Hādokht Yasht (Avesta Pazend-Sanskrit).

Colophon in Persian :—Transcribed at Surat by Herbad Rustam Khorshed Afandiyar Rustam of Navsari, and completed on day Depmeher, month Bahman, A.Y. 1064.

This MS. is fully described by Dr. J. J. Modi in the Journal of the Iranian Association, (October 1923) (a copy whereof is attached at the beginning of this MS). MS. presented by Prof. B. A. Entee through Dr. J. J. Modi.

9-5" × 6-5". Paper bound; country-made paper; ff. 21 (= pp. 48) written 11 ll. to the page; the Pazend portion is given in red ink.

#### 120. Fārvardin Yasht (Avesta).

6-2" × 3-7". Half-bound; MS. has given way in the binding; European paper; ff. 91 (marked in Gujarati numerals) written 10 ll. to the page; written in two different hands. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

#### 121. Tīr Yasht (Avesta).

7-2" × 1-3". Paper covers; European paper; ff. 11 (marked in Gujarati numerals) written 11 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

#### 122. Patet Irani.

5-7" × 4". Bound in brown leather covers; European paper; MS. written in Iranian style; ff. 29 (marked in Gujarati numerals) of which the first and the last folios are missing—written 11 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

#### 123. Afrîns (Persian).

Contents :—(1) An intermixture of Afrin Rapithwin and Ardafravash at the beginning is followed by *ayemaduecha* (abbreviated) which is as usual preceded by the first part of Afrin Gahambar and followed by the last part of Afrin Ardafravash. (2) Afrin-i Buzurgān, of Ardafravash, of Hamkara, of Rapithwin; Afrin-i Myasd, Afrin-i Gahambar, Afrin-i Zartosht (with Avesta, preceded by the first 6 sections of the Afrin-i Gahambar in Persian and followed by the last part of Afrin-i Arda-

fravash). (3) Dhup-Nirang—the *karda* 'Peshotan Vishtaspan' recited in an undertone in Afringaus of Dahman and Gahambar—the first part of Afrin Gabambar Châshni.

Colophon :—Transcribed by Dastur Jamshedji in A.H. 1265.

6.9" × 4.7". Bound in hard leather covers ; country-made paper ; ff. 80 (marked up to f. 14 in Arabic figures—of which ff. 78-79 are blank) written 8 ll. to the page. MS. presented by Mr. A. B. Kamdin.

#### 124. Pahlavi Texts. .

*Contents* :—(1) Chitak Andarz-i Poriotakishân (ff. 2-11). (2) Andarz-i Dâvâgân val Mâzdayasnan (ff. 11-14). (3) Andarz-i Khosrû Kavâdân (ff. 14-17). (4) Andarzihâ-i Pishungân (ff. 17-18). (5) Andarz-i Adarbâd Mârespand (ff. 19-29). (6) Two moral pieces beginning with " Râfih kartan " (ff. 29-30). (7) Sayings of Adar Farnbag (ff. 30-31). (8) Sayings of Bakht-Afrid (ff. 31-32). (9) Original Colophon :—Written by Kamdin Shehryar Neryosang Samand and completed on day Gosh, month Ardibehesht, year 77 Hindustani (ff. 32-33). (10) Nirang Kharfaster Zadan (f. 33). (11) Pand-nâma of Buzargmehr (ff. 33-47). (12) Day Khordâd, month Farvardin (ff. 48-53). (13) Mâdigân-i Chatrang (ff. 53-59). (14) Andarz-i Dastobarân val Vehdiân (ff. 58-63)—imperfect. (15) An extract describing the decay of morals—as in the Balman Yasht—(imperfect)—f. 63.

9.7" × 5.5". Half-bound ; MS. has given way in the binding ; country-made paper, partially worm-eaten ; ff. 63 (marked in Gujarati numerals) written 14 ll. to the page. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

#### 125. Rivâyet of Darab Hormajdiar (Gujarati).

Some 9 unnumbered folios at the end give the following further subjects in Gujarati :—(1) Consecration of the Nirangdin, (2) ceremony of the 'consecration of Atash-Behram, (3) the ceremony of taking out the ashes of the fire of the Atash-Behram, (4) ceremony of *hor-offering*, (5) an account of the midday shadows.

Colophon :—Copied at Bombay from a MS. of Darab Hormajdyar's Rivayet in the possession of Sheth Banaji Limji, by Mobed Darab Mobed Pahlon Ervad Framji bin Vekji Ostâ Ram Ervad Kyâm Padam bin Ervad Narsang Ervad Anan Ervad Chauan Ervad Kamdin Ervad Mobed Hormajdyar Ervad Ramyar—a descendant of Ervad Hormajdyar Ervad Ramyar Ervad Zartosht and completed on day Depmeher, month Ardibehesht, A.Y. 1111, Samvat 1828, Shake 1633, A.H. 1185.

11.1" × 9.1". Bound in leather covers ; country-made paper ; ff. 574 (marked in Gujarati numerals) written 17 ll. to the page—of which ff. 553-574 give the contents. MS. presented by Mr. Cursetjee Sorabjee Wadia.

#### 126. Rivâyat of Darab Hormazdyâr, translated into Gujarati—2 Vols.

Colophon in Persian written in Avesta characters, in Persian and in Gujarati (ff. 603-605) :—Transcribed in Bombay by Mobed Minocher Behram Darab Minocher Homji, Rustam, Khorshed, Hom, Belfram, of Navsari, at the instance of Behdin Noroj bin Noshervan Maneck Wadia of Surat (and afterwards of Bombay) and completed on day Srosh, month Tir, A.Y. 1130, Samvat 1817, Shake 1683, A.H. 1174. The MS. herein is called *Nuskhe-i Kholâsa-i Din*, or *Nuskhe-i Din Beh Mazdayasnân*. MS. copied from the original MS. of Ervad Dada Hormajyâr Sanjana who had written it in Samvat 1747 at Balsar.

10-7" × 8-7". Half-bound in strong covers; country-made paper; in very good condition; Vol. I ff. 334 and Vol. II ff. 335-612 (marked in Gujarati numerals) written 15 ll. to the page. MSS. presented by Mr. Batañji Ardeshtir Wadia.

**127. Rivayat of Darab Hormajdiar**, translated into Gujarati (incomplete).

17-3" × 11-1". Bound in leather covers; country-made paper, worm-eaten; ff. 56 (marked in Gujarati numerals) written 19 ll. to the page, with 3 more folios written in Persian, giving a synopsis of the four ancient dynasties of Persia. MS. presented by Mr. Framji Sorabji Umrigar.

**128. Ithother Rivayat.**

Rivayet with 78 questions and answers brought by Mutia Kana Rustam in A.C. 1773. This Rivayet was printed in Gujarati in A.C. 1816. MS. presented by Mr. Framji Palonji Umrigar.

Colophon:—Completed on day Srosh, month Avan, A.Y. 1197, Samvat 1881.

9-6" × 5-9". Bound in leather covers, torn off; country-made paper, somewhat perforated by worms; the writing on the last several folios cannot be deciphered on account of the injurious action of bad ink; ff. 226 (marked in Gujarati numerals) written 13 ll. to the page.

**129. Jamaspi** (in Gujarati prose).

*Contents*:—Under the title *Jamaspi*, all manner of odds and ends, e.g., various subjects from the Rivayets, Jamaspi proper, Bahman Yasht, references to geomancy, medical recipes, the 16 Shlokas, etc., are given.

Colophon:—Written by Ervad Eddal Navroj Ratanji Maneckji Autia of Navsari, at the instance of Behdin Sorabji Minocherji Jivanji Roudymoney and completed on day Meher, month Meher, A.Y. 1113, Samvat 1830, Shaka 1696.

9-7" × 8-7". Bound in cloth; country-made paper; ff. 4 to 312 written 17 ll. to the page (the first 3 folios are missing). MS. presented by Mr. Nasarvanji Kharsheedji Batlivala.

**130. An account of the Atash-Behram consecrated at Surat** in the sacred memory of Modi Dadabhoy Nasarvanji on the 17th day Sarosh of the month Ardibehesht, A.Y. 1193, Samvat 1880, A.C. 1823.

As one Mr. Pestonji Kalabhoy Ghandhi wanted to consecrate an Atash-Behram at his own expense, the case was referred to the Court and the proceedings as well as other matters are recorded here. MS. written in A.C. 1880 and presented by Messrs. Maneckji and Bomanji Hormasji Wadia.

15-2" × 9-4". Bound in leather covers; country-made paper; folios unnumbered, written generally 36 ll. to the page.

**131. Ardâi-Virâf Nâneh** (in Gujarati verse), as originally composed by Mobed Rustom Peshotan Hamajyar—the author of Zartosht-Nâneh, Siavakhsh-Nâneh, etc., in Gujarati verse.

10-2" × 9". Bound in strong leather covers; country-made paper; ff. 128 (marked in Gujarati numerals), written 17 ll. to the page. This MS. contains some very good pictures. MS. presented by Mr. Burjor S. Kumana. Written by Jehargirji Dastur Sorabji Kumana of Surat and completed on day Behram, month Adar, Samvat 1901, A.Y. 1217, A.C. 1848.

### 132. *Ardai Virâf Nâma* (in Gujarati verse).

Composed by Rustom Peshotan Hormazdyâr, a descendant of Mobed Hormazdyâr, Ervad Râmyâr (f. 4)—the author of *Siavax Nâma* in Gujarati verse, and versified from the versions of Zartosht Behram, Noshervan Marzbân and *Virâf-i Kausi*. Rustom, it is stated in the introduction, took his lessons in *Virâf* from Dastur Barzor. Two illustrations (f. 5 and f. 9) are only given, and blank spaces are left for further illustrations.

Colophon (in Gujarati and in Persian verse):—Transcribed by Mobed Sânapur Maneckji Bêhranji Darabji Sorabji Sanjana at Surat at the instance of Behdin Maneck, Dada, Adar Modi, surnamed Athugar and completed on day Tir, month Tir, Samvat 1814, Shaka 1679, Parsi year 1127.

11-6" × 9". Bound in black leather covers; country-made paper; ff. 203 (marked in Gujarati numerals) written 13 ll. to the page with 5 more folios at the end giving the name of the writer and the date of transcription; some folios have got loose. MS. presented by Bai Bhicaiji Limji Palamkote.

133. ગદ્ય રૂપે ગુજરાતી વર્ણન. Gujarati translation of "*Sangâsan Battîsî*" (i.e., 32 tales of the Throne) otherwise called *Vikramacharitra*.

Colophon in Gujarati (f. 208):—Written at Madras by Brahmin Naikji Subârâo, inhabitant of Pandharpur, at the instance of Athugaria Framji Edalji Rudibaiua, inhabitant of Surat, and completed on day Farvardin, month Aban, A.Y. 1181, Samvat 1868, A.C. 1812.

9-5" × 7-4". Bound in leather covers; country-made paper; slightly worm-eaten; ff. 214 (of which the last 6 folios are blank) written 13 ll. to the page. MS. presented by Bai Bhicaiji Limji Palamkote.

### 134. *Barjor-Nâma* (in Gujarati)—Imperfect.

Upto f. 277a one *bait* in Gujarati transliteration with Gujarati meaning; from f. 277b the transliteration is not given.

11-7" × 9-4". Without covers; folios stitched together; European paper, bearing the watermark 1820; MS. spoiled by damp; ff. 228 to 285 (marked in Gujarati numerals) written 15 to 17 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

135. *Barjor-Nâma*—19 vols. [Imperfect].—The Exploits of Barjor son of Sohrab son of Rustam rendered into Gujarati prose from the Persian version of of Atai. MSS. presented by Dr. J. J. Mody.

Vol. I.—11-3" × 7-3". Half-bound; ff. 359, generally written 17 ll. to the page.

Vol. II.—12-3" × 7-5". Half-bound; ff. 280, written 17 ll. to the page.

Vol. IV.—10-6" × 7-5". Bound in leather covers; ff. 382, written 15 ll. to the page.

Vol. V.—11-5" × 8". Half-bound; ff. 214, written 23 ll. to the page.

Vol. VI.—11-1" × 7-2". Bound in cloth; imperfect at the beginning; ff. 313, generally written 23 ll. to the page.

Vol. VII.—12-8" × 8-3". Half-bound; ff. 223, written from 23 to 27 ll. to the page.

Vol. VIII.—10-3" × 7-2". Half-bound; ff. 402, written 15 ll. to the page.

Vol. IX.—11·2" × 6·7". Half-bound ; pp. 365, written 15 ll. to the page.

Vol. X.—11·3" × 7·4". Half-bound ; imperfect at both ends ; ff. 6 to 180, written 23 ll. to the page.

Vol. XI.—10·5" × 7·2". Half-bound ; ff. 165, written 21 ll. to the page.

Vol. XII (?)—Bound in leather covers ; imperfect at the beginning ; ff. 10 to 176, written 25 ll. to the page.

Vol. XIII.—11·6" × 7·3". ff. 208 ; written 17 ll. to the page.

Vol. XIV.—11·2" × 7·7". Half-bound ; ff. 302, written 15 ll. to the page.

Vol. XV.—9·7" × 6·5". Bound in cloth ; imperfect at the end ; ff. 258, written 15 ll. to the page.

Vol. XVI.—10·7" × 7·1". Bound in cloth ; imperfect at the end ; ff. 319, written 15 ll. to the page.

Vol. XVII.—11·9" × 8·2". Bound in cloth ; imperfect at the beginning ; ff. 8 to 371, written 15 ll. to the page.

Vol. XVIII.—11·9" × 8·2". Bound in cloth ; ff. 461, written 15 ll. to the page.

Vol. XIX.—11·5" × 7·5". Bound in cloth ; ff. 276, written 21 ll. to the page.

The last two volumes contain the same matter, although written in different hands.

### 136. *Sohrab-Nāma* (Gujarati).

11·6" × 8·2". Bound in cloth ; imperfect at both ends ; ff. 204, written 25 ll. to the page. MS. presented by Dr. J. J. Mody.

### 137. *Gulistān of Shaikh Sâdî*.

7·5" × 5". Bound in hard red covers ; paper European, bluish ; ff. 129 (marked in Arabic figures) written 12 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

### 138. *Gulistān of Shaikh Sâdî*.

The first part (38 folios) gives the Introduction and the first chapter (imperfect) of the *Gulistān*. The second gives the whole of *Gulistān* written in a beautiful tiny hand (ff. 167, marked in Arabic figures). The margins on all the three sides filled in with commentary. The third part (15 folios) explains Arabic verses occurring in the *Gulistān* interlinearly in Persian.

5·4" × 3·8". Half-bound ; country-made paper ; ff. 38 + ff. 167 + ff. 15. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

### 139. *Karîmâ of Shaikh Sâdî*

On the left-hand corner of the first folio, the name of the owner—Khurshid Kateli—is given.

9·2" × 5·3". Country-made paper, 8 loose folios—written 15 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.

### 140. *Karîmâ of Shaikh Sâdî*.

Colophon :—MS. transcribed by Omar Khalaf Nâkhodâ Myân Amir in A.H. 1254. Original owner :—Mohed Jamasji Edalji Franji Rustomji (A.Y. 1216).

11·6" × 8·2". Paper covers ; European paper ; ff. 13—written 10 ll. to the page. MS. presented by Mr. Ardeshir Behramji Kamdin.



### 141. *Dîwan-i Jâmî.*

5'4" × 4'3". Half-bound ; country-made paper ; ff. 295 (unnumbered) written 15 ll. to the page. MS. imperfect, as some first and last folios are wanting. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 142. *Selections from Nizâmi and Hilâlî (Imperfect at both ends).*

8'9" × 5'3". Half-bound ; country-made paper, perforated by worms ; ff. 57 (written 17 ll. to the page) + 3 blank folios + ff. 27 (written 19 ll. to the page). MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 143. *Dîwân-i Qâsam and Anîs al Ârafain.*

(1). Lyrical odes of Qâsam-Anwâr. (2) A mathnawi explaining some Sufic terms, by the same author. The poet here gives his name thus :—'Ali Nasir bin Hârûn ibn al-Qâsimî al-Husainî al-Tabrizî al-mashahûr ba'î Qâsimî. MS. transcribed in A.H. 1051.

8'1" × 4'8". Half-bound ; country-made paper, perforated by worms ; ff. 249 (marked in Arabic figures) written 11 ll. to the page up to f. 96 and 15 ll. to the page upto end. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 144. *Divan-i Urfî (Imperfect at both ends).*

9'8" × 5'8". Without covers ; country-made paper ; ff. 67 (unnumbered) written in three columns with intermediate spaces filled in ; ink has got pale, so that it is impossible to decipher some portions. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 145. *Âmadan-Nâma (Persian and Hindustani).*

7'6" × 6'1". Bound in black leather covers ; MS. has given way in the binding ; European paper, bearing water-mark of 1835 ; pages marked only up to 130 in Arabic figures ; written 10 ll. to the page. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 146. *A MS. of mixed Contents.*

*Contents* :—(1) *Kissa-i Babu Gushasp* (verse)—ff. 52. (2) Sayings of Âzad Sarv, Rustam and Shughâd—ff. 13. (3) *Nisab-i Badî* (A metrical Arabic-Persian vocabulary, containing some poems in various metres)—ff. 13.

*Colophon* :—Completed on day Sarosh, month Dae, A.Y. 1137, A.H. 1182.

(4) *Inshâ-i Harkaran*—ff. 39 (imperfect). (5) *Insha-i Na'mati*—ff. 13.

*Colophon* :—Transcribed by Mahmud Ishâq in A.H. 1182, A.Y. 1138.

(6) *Kargura-i Noshirvân*—(admonitions in verse)—ff. 8 : Transcribed in A.H. 1183. (7) *Kissa-i Kohzâd*—ff. 24.

*Colophon* :—Transcribed by Darab, Framroj Minocher and completed on day Meher, month Tishtar, A.Y. 1126 (Jalâsi).

8'4" × 4'8". Half-bound ; country-made paper, perforated by worms ; folios not numbered. MS. presented by Messrs. Pirosha and Navroji Framji Pavri.

### 147. *Mulakhkhas al-Tawarikh.*

History of the times of Taimur, with the History of Bengal, etc., in 3 books, by Farzand 'Ali al-Husaini, composed in A.H. 1152. MS. transcribed in A.H. 1247.

11-3" × 7-8". Bound in leather covers; European paper; ff. 291 (unnumbered) written 15 ll. to the page.

#### 148. *Chehâr Gulshan.*

General History of India from the earliest times to A.H. 1173 by Râi Chatarman a Kâyatha, surnamed Râi-zâde (f. 3a). The date of composition is A.H. 1173. (*Vide* Rien, Vol. III, pp. 909-10).

9-7" × 5-7". Half-bound; country-made paper; ff. 169 (unnumbered) written 14 ll. to the page; MS. perforated by worms.

#### 149. *Lubb ul-Tawârikh.*

An abridgement of general history from the beginning to the time of the author Amir Nasruddin Shaikh Yahyâ al-Husaini al-Râzi. MS. transcribed in Bombay by Kâsam Munshi in A.H. 1242.

11" × 7-3". Bound in brown leather covers; European paper; ff. 229 (marked in Arabic figures) written 15 ll. to the page.

#### 150. *Târîkh-i Jehân-gushâi-i Nâdarî.*

History of Nadir Shâh by Mirza Mahmud Mehdi. MS. transcribed by Mahmud Ali bin Abdul Samad in A.H. 1242.

11-8" × 7-1". Bound in leather covers; thin country-made paper; ff. 276 (unnumbered) written 15 ll. to the page; margin very much damaged by worms.

#### 151. *Akbar-Nâma*

The first two books of the famous Akbar-Nâma, or the History of Akbar by Abul Fazl. (Imperfect.)

13-1" × 8-5". Loose folios; many folios have been lost latterly, hence MS. is very imperfect.

#### 152. *Ayîn-i Akbari.*

The famous "Institutes of Akbar" or the third book of Akbar-Nâma by Abul Fazl. (Imperfect at end.)

11-6" × 7-1". Bound in leather covers which have given way; country-made paper; ff. 448 (marked upto f. 253 in pencil) of which f. 166 and ff. 212-13 are marked twice, written 19 ll. to the page.

#### 153. *Âyîn-i Akbari.*

The third book of the Akbar Nâma by Abul Fazl.

12-2" × 7". Bound in leather covers; country-made paper; folios loose and unnumbered; very much injured by worms.

#### 154. *Târîkh-i Marâthâ.*

A short history of the Marathas—their rise and fall written by Ali Ibrahim Khan during the Governor-Generalship of Lord Cornwallis. MS. copied at the instance of Sheth Sorabji J. Jejeebhoy by Mir Afzal Ali in A.C. 1850.

7-4" × 5-8". Half-bound; thin country-made paper; ff. 151 (marked in Arabic figures with 5 more pages of contents). written 11 ll. to the page.

### 155. *Mirât-al-'Alam.*

A geographical work describing the seven regions of the earth and the wonders of the world in 10 chapters by Mohamad A'azam bin Shaikh Mahomad Shaffi' bin Shaikh 'Abdul Salâm. The 9th chapter, gives some admonitions and the sayings and sermons of prophets, kings, etc. The last chapter gives some instructive and amusing stories.

This work was composed in A.H. 1213 and was inscribed to Jonathan Duncan. It was transcribed at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy by Ghulam Ahmad in A.H. 1275. The following works, among others, have been laid under contribution by the author :—(1) *Tuhfat at Karâm.* (2) *Risâla-i Hayat* by Mulla Ali Kushji. (3) *Târikh al-Mamâlik.* (4) *Majma' al-Asrâr.* (5) *Miqyâs al-Araz* (6) *Safinat al-Bulâd.* (7) *Raba' Maskûn.* (8) *Riyâz al-Afâq.* (9) *Majma' al-Gharâyib.* (10) *Masâlik al-Mamâlik.* (11) *Ma'lûmata al-Afâq.* (12) *Haft Iqlim.* (13) *Muntakhab al-Tawârikh.* (14) *Nigârîstân.* (15) *'Ajâyab al-Makhlûqât.* (16) *Majma' al-Navâdar.* (17) *Jâma' al-Tawârikh.* (18) *Athâr al-Bulâd.* (19) *Tuhfat al-Gharâyab* (20) *Sawar al-Iqâlim.* (21) *'Ajâyab al-'Alem.* (22) *Kâmil al-Tawârikh.* (23) *'Ajâyab al-Buldân.* (24) *Târikh-i Jehân-numâ.*

8-9" × 7-2". Half-bound ; pp. 305 (marked in Arabic figures) written 12 ll. to the page

### 156. *Târikh-i Mutaferraqa.*

Historical pieces culled from various books—chiefly the *Dasâtir*—beginning with the *Peshdâdyans*. At the commencement the following note is found, written in Avesta characters :—“The owner of this history is Hâji Timur Pasha son of Husein Khan. He is a Moghul inclined to the Yazdân-parast religion. His parents came from Azarbaijân .... Dastur Namdar Dastur Kaikhusro of Yazd. Roj Bahram, mâh Ardibehesht Kadim, A.Y. 1221.”

7-8" × 4-9". Strongly bound in leather covers ; beautiful writing enclosed in squares, the lines whereof have in many cases made the margins separate ; ff. 243 (unnumbered) written 14 ll. to the page, with 44 more folios at the beginning giving the dates of accession of the kings.

### 157. *Dasâtir.*

Written in A.H. 1249, A.Y. 1203, A.C. 1833, by one Abdul Kadar at the instance of Noshervanji Maneckji Tabâk.

8-1" × 5-1". Bound in leather covers ; European paper ; ff. 158 (marked in Arabic figures) written 13 ll. to the page.

### 158. *Gulzar-i Hâl.*

Translation into Persian of the Sanskrit drama *Prabodha Chandrodaya* by Bunwâlidâs, a Munshi of the Prince Dara Shukûh.

9-7" × 6-1". Bound in leather covers ; country-made paper, injured by damp ; ff. 87 (unnumbered) written 17 ll. to the page.

### 159. *Kissa-i Saif-ul-Mulûk u Badî ul-Jamâl.*

A love-story—a tale adapted from the Arabian Nights. MS. transcribed in A.D. 1850 at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy.

7-7" × 5-5". Half-bound ; thin country-made paper ; ff. 62 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

### 160. *Gulistân.*

MS. written in A.H. 1255, A.Y. 1209, for Dastur Jamshed Burjor Kaus Rustom Baelram Framroz Shapur Kaikobâd.

12-1" × 1-8". Bound in strong leather covers; European paper; MS. written in a bold hand written obliquely as well as horizontally; ff. 118 (unnumbered) written 10 ll. to the page horizontally and 12 to 13 ll. obliquely.

### 161. *Bahâr-i Dânes̄h.*

Anecdotes by Shaikh 'Inâyat Allah Kanbâ. MS. transcribed by Mir Afzal Ali in A.H. 1266, A.C. 1850, at the instance of Sheth Sorabji J. Jejeebhoy.

11-6" × 7-1". Half-bound; European paper—bluish; pp. 604 (marked in Arabic figures) written 17 ll. to the page.

### 162. *Tûtî-Nâma*

The famous "Tales of a Parrot" by Ziyâ Nakhshabi.

7-1" × 5-1". Bound in leather covers, loose; country-made paper; many new folios latterly supplied; (first 13 folios supplied latterly + ff. 1-72 + ff. 73-74 (new) + ff. 75 to 191 + ff. 192-193 (new) + ff. 194 to 250 + ff. 251-252 (new) + ff. 253 to 255 + ff. 256 to 280 (new)).

### 163. *Tûtî-Nâma.*

The abridged version of the "Tales of a Parrot" with 35 stories made by Mohammad Qâdiri from the longer work of Nakhshabi. MS. transcribed in A.H. 1258.

5-9" × 3-9". Bound in paper covers; European paper; ff. 70 (unnumbered) written 12 ll. to the page.

### 164. *Tûtî-Nâma.*

"Tales of a Parrot" by Ziyâ Nakhshabi.

8-4" × 4-9". MS. very badly damaged by worms and damp; binding has given way; folios not numbered.

### 165. *Sanghâsan Battîsî.*

Thirty-two "Tales of the Throne" translated from the Sanskrit into Persian, called also *Vikramacharitam*. MS. transcribed in A.H. 1266.

8-2" × 6-2". Bound in leather covers; European paper; ff. 96 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

### 166. *Bahâristân.*

A collection of moral tales in prose and verse by Jâmî. MS. transcribed in A.H. 1216 by Mahmud Badrudin ibn Mahmud Sharif.

9-1" × 5". Paper covers; country-made paper, injured by worms; ff. 114 (unnumbered) written 13 ll. to the page.

### 167. *Mathnawî-i Rûmî.*

A complete MS.—beautifully written—of all the six books of Jalaludin Rûmî's famous *Mathnawî-i Ma'nawî*.

10-9" × 6-8". Bound in leather, which has given way; country-made paper; margins on all sides have been worm-eaten but the written portion is quite intact;

Book I (ff. 47), Book II (ff. 41), Book III (ff. 54), Book IV (ff. 44), Book V (ff. 50), Book VI (ff. 56); folios (not numbered) with 4 columns of 24 ll. each.

### 168. **Tazmîn-i Pand-Nâma-i Sa'dî.**

A work in Persian verse on the lines of Shaikh Sa'dî's *Pand-nâma* or *Karimâ* by Kazi Gulâm Ali Mehri.

5.3" x 5.5". Bound in leather; country-made paper; ff. 36 (unnumbered) written 15 ll. to the page.

### 169. (I) **Nuzhat ul-Arṣah**; (II) **Gulshan-i Râz**; (III) **Di-wân-i Râjâ.**

The first is a work on Sufism treating of *Salik* and *Sâlik* by Husam bin 'Alim. The second is a Sufi poem by Mohammad al-Shabistari. The third is a short collection of the lyrical poems of Râjâ. The MS. is imperfect at the beginning and is transcribed by one Abdul Vaheed.

7.7" x 4.9". Bound in leather covers; country-made paper; ff. 101 (unnumbered) written 16 ll. to the page. The last two subjects written obliquely.

### 170. **Shâh-Nâma—Vol. II.**

From the story of Asfandiyar upto the end. MS. transcribed by Kikâ Mehrj Râûâ Chândâ and completed on day Ormazd, month Farvardin, A.Y. 1039.

12.6" x 8.1". Bound in leather covers; country-made paper; folios loose; ff. 290 (unnumbered) of which there are two blank folios after f. 50.

### 171. **Sifât ul-'Âshikîn.**

A *mathnawî* by Mulla Hilâli.

6.7" x 4.2". Bound in leather covers; country-made paper; folios loose and damaged by worms; ff. 48 (unnumbered) written 13 ll. to the page.

### 172. **Hasht Bihisht.**

Love-adventures of Behrangur, in imitation of Nizâmî's *Haft-paikar*, by Amir Khosrû of Dehli.

Colophon:—MS. written by Behdin Mohta Hirji Homji Behramji Bhaiji ibn-i Shâgur, surnamed Patvâri, and completed on day Shehriyar and month Khordad, A.Y. 1139 A.H. 1183.

7.9" x 4.8". Bound in leather covers; country-made paper; MS. greatly damaged by worms and damp; ff. 126.

### 173. **Majmu'at-i Kasîdahâ with other subjects.**

*Contents*:—(1) A collection of *Kasidas* of Jami, Khusrô, Attâr, Mir Ali Shîr, etc. (2) *Monājats*. (3) A *Kissa* or story by Mirza Ahmad Saud (in verse).

Colophon:—Written by Peshotanji Hirji Homji Mohta and completed on day Marespand, month Farvardin, A.Y. 1180.

(4) Some admonitory pieces. (5) The meaning of *Vendidad* epitomised in verse. (6) *Fâl-Nâmeh*.

Colophon:—Written by Behdin Mohta Peshotanji Hirji Homji Behramji in A.Y. 1170.

(7) Another *Fâl-Nâmeh* (Persian verse). (8) A *monājât*. (Imperfect at the end).

9.5" x 5.2". Bound in leather covers; country-made paper; folios loose; ff. 101 (marked in Gujarati numbers) written 15 ll. to the page; MS. very greatly damaged by worms.

### 174. *Sikandar-Nâma* of Nizâmi.

The Colophon :—As the MS. was originally imperfect, the necessary portion has latterly been supplied and completed on day Depdin, month Shehrivar, A.Y. 1208, by Behdin Edal Peshotan Hirji Munshi.

7·7" × 3·8". Bound in leather covers which have given way; ff. 166 of which the first 16 and the last 14 are newly supplied; an old MS. very much injured by damp and by worms.

### 175. *Diwân-i Hafiz*.

The lyrical odes, in alphabetical order, of Hafiz.

9·4" × 5·8". Bound in leather covers; country-made paper; an old MS. very badly damaged by worms and damp; ff. 159 (unnumbered) of which the first 16 and the last one are newly supplied—written 19 ll. to the page.

### 176. *Divan-i Hafiz*.

7·6" × 4·9". Half-bound; country-made paper; ff. 179 written 15 ll. to the page; somewhat worm-eaten. This MS. was written in A.H. 964. It was originally presented by Mr. Charles K. Elphinstone to Mr. Cursetji Jamsetjee (afterwards, Sir Jamshedji II).

### 177. *Diwan-i Hafiz*. [Imperfect at end.]

6·6" × 4·2". Bound in cloth; country-made paper, badly spoiled by damp and injured by worms; ff. 167 (unnumbered) written 14 ll. to the page.

### 178. *Haft Paikar* of Nizami.

The adventures of Behrangore in seven tales.

Colophon :—Transcribed by Behdin Edalji bin Peshotanji bin Hirji Munshi bin Housji Mohta bin Behramji bin Bhaiji, surnamed Patvâri, originally of Navsari, and now a resident of Surat—completed on day Ancran, month Bahman, A.Y. 1177, Samvat 1864, A.H. 1223.

9·6" × 5·5". Bound in leather covers; country-made paper; perforated by worms; ff. 70 (unnumbered) written 17 ll. to the page. The margins on all sides filled in.

### 179. *Diwân-i Dastur Jams hid*.

MS. transcribed by one Husain Tapâl.

9·7" × 5·8". Bound in hard leather covers; country-made paper; ff. 26 (unnumbered)—written 15 ll. to the page.

### 180. (1) *Kasîda-i Shâh-nâma* and (2) *Guldasta*.

The first is the *Kasîda* on Firdusi's *Shâh-nâmeh* by Amir Khosru of Delhi and the second is also called *Guldasta-i Shâhjehân* by Chaudrahân Brahmin. It describes the court of Shâhjehân.

Colophon :—The first was completed in A.Y. 1172 and the second in A.Y. 1180 (= A.H. 1225) by Behdin Peshotanji Hirji Munshi son of Housji Mohta bin Behramji Bhaiji Shâkar bin Behram Chauda, surnamed Patvâri, originally of Navsari, and residing at the time of writing in Surat.

9.5" x 5.4". Bound in leather covers; country-made paper, perforated by worms; ff. 19 + ff. 45 (unnumbered) —the first written 15 to 17 ll. and the second 15 ll. to the page.

### 181. *Diwân-i Chârmin*.

The collected poems of Shaikh Hazain composed in A.H. 1155; also called *Diwân-i 'Adli Arkân*.

11.2" x 6.5". Bound in cloth; thin country-made paper; ff. 191 (unnumbered) written 21 ll. to the page. The second part of this *Diwân*, viz., the *Rubâ'is* was copied in A.H. 1238.

### 182. *Timur-nâmah*.

The exploits of Taimur, rendered into verse by the poet Hâtifi, in imitation of Nizâmî's *Sikandar-Nâma*.

7.7" x 4.7". Half-bound; European paper; ff. 184 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

### 183. *Timur-nâma*.

Poetical history of Taimur by Hâtifi, composed in A.H. 999.

7" x 4.3". Half-bound; country-made paper; injured by worms and damp; an old MS.; folios (not numbered) written 13 ll. to the page.

### 184. *Selections from three Works*.

*Contents* :—(1) *Intakhâb-i Hadiqa-i Hakim Sanâi*—a poem on ethics and religion (ff. 38)

(2) *Selection from Nizami* (ff. 39-80)—transcribed in A.H. 1251.

(3) *Selections from 'Ajâ'ib al-Dunyâ* (ff. 80-124)—giving some stories in verse—transcribed in A.H. 1251.

8.6" x 4.7". Bound in leather covers; thin country-made paper; ff. 124 (unnumbered) written 15 ll. to the page.

### 185. *Dâstân-i Berâmgur*.

The adventures of Belrangore in Persian verse, composed at Surat in A.H. 1066, by Nasir Din Mahmud (first few leaves wanting).

7.3" x 4.3". Bound in leather; country-made paper, slightly worm-eaten; ff. 24 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

### 186. *Pand Nâma-i Khwâja*.

The Book of Advice in verse by Khwâja, somewhat on the lines of the *Pand-nâma* of Shaikh Sâdi. MS. transcribed in A.C. 1850 at the instance of Sheth Sorabji J. Jejeebhoy.

8.2" x 6.3". Paper bound; European paper; ff. 23 (unnumbered) written 15 ll. to the page.

### 187. *Diwân-i Ghani* (Imperfect).

MS. transcribed in A.H. 1169.

7.8" x 4.4". Without covers; thin country-made paper; margin ornamented; ff. 120 (unnumbered).

### 188. (1) *Shâh wa Darwish* and (2) *Bustan*.

The first is a *mathnawi* by Hilâlî and the second is Shaikh Sadi's well-known work. This MS. is beautifully ornamented with some good pictures and the margins are all decorated. It is transcribed in A.H. 979. The MS. is imperfect.

10.1" x 6.5". Half-bound ; country-made paper ; folios have got loose ; ff. 29+107 (unnumbered) written 14 ll. to the page in parallel columns enclosed in square borders.

### 189. *Yûsuf Zulaikhâ*.

The famous *mathnawi* of Jâni describing the loves of Ynsuf and Zulaikhâ.

9.3" x 5". Bound in leather covers, which have given way ; country-made paper ; badly damaged by worms ; folios not numbered—written 12 to 14 ll. to the page.

190. Four MSS containing miscellaneous Ghazals—*Rubâyât-Baits*—*Qasidas* and other scraps of verses, of which one contains Hindustâni *ghazals*, *dohras*, etc.

Vol. I :—4.3" x 7.3". Bound in leather covers ; European paper ; ff. 112 (of which f. 11, ff. 13-16, ff. 85-96 are blank with several blank folios at end).

Vol. II :—4.3" x 7.6". Bound in leather covers ; country-made paper ; ff. 49.

Vol. III :—4.6" x 7.4". Half-bound ; country-made paper ; ff. 109.

Vol. IV :—4.8" x 7.7". Half-bound ; European paper ; ff. 47 (of which ff. 2-8 are blank) with 6 blank folios at end

### 191. *Sad-dar Nazm*.

Colophon :—Transcribed by Behdin Edalji Mohta Peshotanji bin Hirji Mohta bin Homji Behramji bin Bhaiji Shâgar Chandâ surnamed Patvari of Navsari, and completed on day Asman, month Bahman, A.Y. 1170.

8" x 5". Bound in leather covers, torn off ; country-made paper very badly injured by worms ; ff. 261 (of different sizes).

192. Verses, *Monâjat*, *Qasidas* and some stories by Syavax bin Asfandyar.

Colophon :—Composed and written by Syavax Asfandyar Syavax—Parsi Irani—and completed on day Khorshed, month Ardibehesht, A.Y. 1223, A.H. 1270.

8.6" x 6.6". Without covers ; European paper ; margin eaten away by worms ; ff. 18 (of which ff. 3-4 are blank) written 12 ll. to the page.

### 193. *Jehângîr-Nâma* (in Persian verse).

Colophon :—Written by Behdin Edalji Peshotanji Hirji Munshi bin Homji Mohta bin Behramji Bhaiji Shâgar surnamed Patvâri, original inhabitant of Navsari, residing at Surat, and completed on day Aspandarmad, month Dae, A.Y. 1177, Samvat 1864, A.H. 1223.

11.6" x 8". Bound in leather covers ; European paper ; ff. 75 (unnumbered) written in 4 columns of 21 ll. each.

### 194. *Changragâch-nâma*.

The story, in Persian verse, of the Brahman Changragâch, converted by Zarathustra as told by Zartosht Behram.



7-8" x 4-6". Bound in leather covers ; country-made paper, worm-eaten ; loose folios ; ff. 24+6 more larger folios newly supplied to make up deficiencies in the text.

195. (1) A *monājât* for the gratification of one's wishes. (2) Another *monājât* composed by Mobad Rustom Behram Sanjana.

Colophon :—Transcribed by Mohta Peshotanji Hirji Homji and completed on day Asman, month Āvan, Samvat 1839.

8-6" x 4-8". Bound in leather covers which have given way ; very much damaged by worms ; ff. 41 (unnumbered).

196. **A MS. of mixed contents.**

*Contents :—*

- (1) *Khvāb-nāma* (a book on the interpretation of dreams) pp. 1-19.
- (2) *Namsetayashn* with meaning (in Persian) pp. 31-46.
- (3) A *Monājât* of Jāmi pp. 47-48.
- (4) A *Monājât* of Darab Pahlon (pp. 49, 55).
- (5) A letter to the king of Bijapur by Shahjehan and its reply by the former (pp. 55-59).
- (6) Verses in praise of rain (*bārān*) by Rustomji Sanjana pp. 63-74.
- (7) *Tuhfat ul Mulūk*, comprising 40 chapters, one chapter embodying four admonitions (pp. 75-93).
- (8) Story of Sultan Mahmud Ghazni who imprisoned some Behdins and who were released on performing miracles (in Persian verse) pp. 101-121.
- (9) The grantees of Gushtasp's Court put questions to Zoroaster (in verse) pp. 123-133.
- (10) The head of a *Gospend* (cattle) to be consecrated with the *Kishnuman* of Hōm (in verse) pp. 134-136.
- (11) Rustom breaks the witchcraft of Afrāsīah (in verse) pp. 136-145.
- (12) Sayings of Adarbad Marespand (in verse) pp. 146-158.

Colophon :—Transcribed by Behdin Peshotan Hirji Munshi, and completed on day Jamyād, month Amardad, A.Y. 1188.

- (13) Story of Noshervan from the *Rivāyat* of Kāmā Vohrā (prose) pp. 159-164.
- (14) *Āarrukh-nāma* of Noshirvan—written to Yunān Dastur pp. 164-197.

Colophon :—Completed on day Ardibehesht, month Shehriyar, A.Y. 1188.

- (15) Persian dialogues (for teaching Persian to children) pp. 203-233.

7-7" x 4-6". Bound in leather covers which have given way ; the MS is so badly damaged that some portions can with difficulty be deciphered.

197. **Farzyāt Nāma.**

The daily religious duties of a Zoroastrian, as versified by Dastur Darab Pahlon.

Colophon :—Transcribed by Behdin Peshotanji Hirji Mohta son of Homji Mohta son of Belraunji Bhaiji Shāgar surnamed Patvāri and completed on day Din, month Ardibehesht, A.Y. 1110, A.H. 1205.

8-6" x 5-3". Bound in leather covers ; country-made paper, much damaged by worms ; ff. 54 (marked in Arabic figures) written 13 ll. to the page.

198. **Farzyāt Nāma of Dastur Darab Pahlon.**

A treatise in Persian verse on the religious duties of a Zoroastrian.

**Colophon** :—Transcribed by Behdin Edal son of Peshotan Hirji Munshi and completed on day Astad, month Asfandarmad, A.Y. 1198.

7.6" × 6". Bound in leather covers : country-made paper ; ff. 63 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

### 199. The Pilgrimage of Caliph Harûn ul Rashîd to the Dakhma of Noshirvan.

**Colophon** :—Completed by Behdin Mohta Beshotanji Hirji Hômjî Behramji on day Din, month Tir, A.Y. 1129, A.H. 1194.

7.1" × 3.9". Bound in leather covers ; country-made paper, much damaged by worms ; ff. 13 (unnumbered), generally written 11 ll. to the page.

### 200. Asfandyâr-Nâma.

The Exploits of Asfandyâr in Persian verse (imperfect at the beginning).

8.2" × 4.7". Bound in leather covers ; country-made paper ; ff. 66 (unnumbered) written 17 ll. to the page.

### 201. Dâstân-i Asfandyâr.

The Story of Asfandyâr as given in the Shâh-nâma.

8.7" × 4.6". Bound in leather covers ; country-made paper, perforated by worms ; ff. 38 (marked in Arabic figures) + ff. 37 (unnumbered) written 11 to 15 ll. to the page.

### 202. Farâmurz-nâma (smaller.)

The exploits of Farâmurz, son of Rustom, in Persian verse.

**Colophon** :—Transcribed by Hirji Hômjî Behramji Bhaiji Shâgar, surnamed Pat-vârî, of Navsari, and completed on day Din, month Ardîbehesht, A.Y. 1120, Samvat 1806, A.H. 1163. (The eras are written on margin).

8" × 6.6". Bound in leather covers which have given way ; country-made paper ; badly damaged by worms and by damp ; some portion of the margin very nearly eaten away by worms ; ff. 52 (unnumbered) written 11 ll. to the page ; one side of the margin also filled in.

### 203. Khordeh Avesta (transcribed into Persian).

**Contents** :—The smaller pieces all the Nyaishes and Gâhs—13 yashts—some Bâj, Namaskars and Nirangs—some *monvjâts*—commentary on Yatha, Ashem, and Kusti, Khorshed Nyaish and Ormazd Yasht.

8.6" × 4.6". Half-bound ; country-made paper ; some folios loose ; very badly injured by worms ; ff. 197 (marked in Arabic figures) written 15 ll. to the page.

### 204. Translation of a few extracts from the Kitâb-al-Milal va-l Nihal of Shaharastâni—chiefly bearing on Zoroastrianism, e.g., on the Magi—Gayomarthians—Zarwanites—Zardushtians and other sects with a description of the Fire-temples of the Magi.

7.6" × 5". Paper-bound ; European paper—bluish ; ff. 32 written 9 to 10 ll. to the page.

## 205. (I) *Tafsîr-i ma'nî-i Nask-i Vendidad.*

### (II) *Dar Sifat-i Zand-Awesta.*

(I) The first is a poetic version of the epitome of the various fargards of Vendidad, made by Navroz Hirji Homji Behram Bhaiji, surnamed Munshi, of Navsari, in A.Y. 1189 (ff. 37).

(II) The second is the poetic version of the meaning of the different Nyaishes and Yashts—verified by Mobed Framroz Asfandyar at the instance of Kurshedji Rustomji Olfinimini and completed on day Srosh, month Bahman, A.Y. 1193, A.H. 1239 (ff. 38-54.)

8.5" × 6.7". Bound in leather covers; thick country-made paper; ff. 54.

## 206. *Story of Noshirwân the Just, from the Shâh-nâma.*

Colophon:—Transcribed by Behdin Peshotani Hirji Homji Behramji Bhaiji Shagar of Navsari and completed on day Khordad, month Farvardin, A.Y. 1170.

8.2" × 8.7". Bound in leather covers; country-made paper, greatly damaged by worms; ff. 122 (written in three vertical columns and one horizontal).

## 207. *Khalqat al-Mawâlid.*

A poetic version of the Gahambars, Farwardian, and other miscellaneous subjects on Zoroastrian ethics, composed by Aga Jamshed Velayati and completed on day Din, month Khordad, A.Y. 1118.

MS. transcribed in A.H. 1162 (?)

A note in the beginning states that the MS. belonged to Dastur Jamshed, Barzu, Kaus, Rhica, Jamshed; A.Y. 1229.

9.5" × 5.3". Bound in leather covers; ff. 88 (marked in Arabic figures) written 13 ll. to the page; country-made paper, injured by worms.

## 208. *Kholâsa-Din and Dâstan-i Kak-i Kohzâd.*

The first is the well-known work in verse on Zoroastrianism by Darab Pahlon.

Colophon:—Transcribed by Behdin Hirji Homji Behramji Bhaiji Shâgar, surnamed Patvâri, and completed on day Arsheshang, month Behman, A.H. 1175, Samvat 1818.

The second is an episode from the Shâh-nâma of the fight of Rustam with the Dev Kak-i Kohzâd.

MS. transcribed by the abovementioned scribe and completed on day Aspadarmad, month Dae, A.H. 1165, Samvat 1808.

8.2" × 4.7". Bound in leather covers which have given way; country-made paper, injured by worms; ff. 33 + 24 (marked in Arabic figures) written 15 ll. to the page.

## 209. (1) *Jehangir-nâma* and (2) *Letter of Aurangzib to his son Mahmud Akbar.*

The first is the famous autobiographical memoirs of Jehangir (imperfect at both the ends).

8.3 × 5.5". Cloth bound; country-made paper, damaged by worms; ff. 128 (unnumbered) of which ff. 121-24 are blank—written 13 ll. to the page.

## 210. Tazkirat ul-Hukmâ.

An account of ancient philosophers, chiefly Greek, and their sayings, beginning with the account of Adam.

MS. transcribed by Munshi Bhartji Sulûk Râi Nâgar.

7-6" × 4-6". Half-bound; European paper; ff. 124 (unnumbered) written 9 ll. to the page.

## 211. Iqbal-i Farang.

A work in praise of the English during the Governor-Generalship of Lord William Bentinck, composed by Mohsan Ali Khan Bahadur Nasrat Jang in A.C. 1834 at Calcutta.

MS. transcribed by Mir Afzal Ali in A.H. 1266, A.C. 1850.

7-6" × 5-5". Half-bound; thin country-made paper; ff. 35 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

## 212. Nagîn-i Jamshid.

A work in praise of Sir Jansetjee Jejeebhoy, Knight, composed in A.C. 1844, A.Y. 1213, A.H. 1260, by Ghyasuddin Mufti.

MS. transcribed in A.H. 1261

8-2" × 5-1". Half-bound; thin European paper; ff. 50 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

## 213. Sir Robert Grant.

A work in praise of Sir Robert Grant, Governor of Bombay, by Ghyasuddin Mufti, composed in A.C. 1837.

12-1" × 7-6". Half-bound; European paper; ff. 93 (marked in Arabic numerals) written 12 ll. to the page.

## 214. Maârij al-Nubûvat.

History of the Prophet Mahomed by Mu'in bin Hâjî Mahomed. It contains an introduction, four chapters and the conclusion.

12-7" × 7-7". Half-bound; thin European paper; pp. 931 (marked in Arabic figures) written 19 ll. to the page.

## 215. Asâs al-Musallâ and Risâla dar faqh masâil.

The first portion treats of Mohamedan prayer, its rules, etc., and the second is on some questions of jurisprudence, theology, etc.

7" × 4-1". Bound in leather covers which have given way; MS. very badly damaged by worms and by damp; folios not numbered—written 13 ll. to the page.

## 216. Alif-Ba, Âmadan-nâma, Khâlik-Bâri, and Karîma.

8-5" × 5-2". Bound in leather covers; country-made paper; ff. 213 (unnumbered) of which f. 142 and f. 191 are blank.

## 217. Risâla-i-Fârsî.

A Persian-Hindustani Glossary.

Colophon :—Transcribed by Behdin Mohta Hirji Homji Behramji Bhaiji Shagar of Navsari and completed on day Ardibehesht, month Aban, A.Y. 1137, A.H. 1181, Samvat 1824.

8.6" × 5". Bound in leather covers which have given way ; country-made paper ; greatly damaged by worms ; ff. 24.

## 218. (1) *Qawāyad-i Fārsi* and (2) *Subahat al-Akhbār*.

The first work containing 36 folios (written 9 ll. to the page) is on Persian Grammar by Roshan Ali Ansāri of Jaunpur. It has an introduction and 11 chapters. The second part (ff. 35) is historical. The author says that originally this history was composed in Persian. Then one Yūsuf bin Abdul Latif turned it into the Turkish language and this latter was again rendered into Persian by Abdullah al-Mata'al Husain. The surface of all the pages of this second part is first beautifully ornamented and then written on.

12.2" × 7.9". Bound in leather covers, torn off : paper, white and bluish.

## 219. *Qawā'id Fārsi*.

A work on Persian Grammar by Roshan Ali Ansāri of Jaunpur.

11.8" × 8.2". Paper bound ; European paper perforated by worms ; ff. 28 (un-numbered) written 9 ll. to the page.

## 220. *Mu'ayyid al Fuzala*.

A Persian dictionary by Mahmād bin Lād. MS. transcribed by Ghulam Sharif of Jaunpur in A.Y. 1211.

14.1" × 8.3". Bound in leather covers ; country-made paper ; ff. 203 (unnumbered) written 25 ll. to the page ; loose in the binding.

## 221. (1) *Inshā-i Nubāwa* and (2) *Ruka'ât wa Maktûbât*.

The first is a collection of letters by Khwāja Munir, the author of another *Insha* or Book of Correspondence.

Colophon :—Written by Behdin Mohta Hirji Homji Behramji, and completed on day Bahman, month Tishtar, A.Y. 1139, Samvat 1826, A.H. 1183.

The second is another unknown collection of Correspondence.

8.2" × 5". Bound in leather covers ; country-made paper ; folios loose—very much damaged by worms and damp. ff. 32 (marked in Arabic figures) + 4 folios blank + ff. 10 (unnumbered).

## 222. *Roka'ât va Maktûbât*.

Letters and Correspondence in Hindustani of Mir Mohamad Ja'far Zatali.

7.7" × 4.8". Half-bound ; thin European paper ; ff. 95 (unnumbered) written 13 ll. to the page.

## 223. *Maktûb-i Amir Khosru*.

A letter written by Amir Khosru of Dehli to his son with the original Persian and a translation thereof into Hindustani. MS. transcribed in A.C. 1850 at the instance of Sheth Sorabji J. Jejeebhoy.

7-6" x 5-5". Half-bound ; ff. 52 + 50 (unnumbered) written 11 ll. to the page.

## 224 Majmû'a-i Faiz.

A work on Correspondence, the rules for writing prose and verse, etc. The author states that it was originally written for his son Kāmāl-ud-Din Mahmād Qāsim (Imperfect).

9-7" x 5-5". Bound in leather covers which have given way MS. much damaged by worms ; country-made paper ; ff. 85 (unnumbered, of which ff. 61, 67, 68 are blank) written 15 ll. to the page.

## 225. Inshā-i Madhûrām.

A collection of official correspondence of the time of the Moghul Empire, made by a Hindu called Madhûrām.

8-1" x 4-6". Half-bound : MS. worm-eaten and damaged in many places, especially the last folios, the upper portion of which is eaten away ; written on different kinds of country-paper ; folios not numbered.

## 226. Inshā-i Mirzā Mahmād.

A Book of Correspondence written at the request of Lālā Surūp Lāl in A.H. 1174. (Imperfect at the beginning.)

7-8" x 4-5". Bound in cloth ; thin country-made paper ; MS. very much damaged by worms and by damp ; ff. 159 (unnumbered) written 15 ll. to the page.

## 227. A MS. of mixed Contents.

*Contents* :—

- (1) Book of Correspondence by Girdhārimal Munshi (ff. 1-20).
- (2) Book of Correspondence by Fateh-chand Faiz-chand (ff. 21-32).
- (3) An extract from the Sharestān-i Chehar Chaman (ff. 33-36).

Colophon :—Transcribed by Peshotanji Hirji Munshi bin Homji Mohta and completed on day Tir, month Farvardin, A.Y. 1177, Samvat 1863

- (4) Admonition of Jamshed (from the Sharestān) (ff. 37-42).
- (5) Admonition of Buzargmehr (ff. 43-47).
- (6) The *langara* in the crown of Nōshirvān (ff. 48-54).

Colophon :—Completed on day Arsheshang, month Behman, A.Y. 1176.

- (7) Zafar-nāma of Nōshirvān (ff. 55-60).

Colophon :—Transcribed by Behdin Mohta Hirji Homji Behramji Bharji Shāgar, surnamed Patvāri, and completed on day Arsheshang, month Spendarmad, A.H. 1184, Samvat 1825.

- (8) Some admonitions to the people of the world (ff. 63-71).

Colophon :—Transcribed by Hirji Homji Mohta and completed on day Aban, month Dae, A.Y. 1140 (?), Samvat 182—(?)

- (9) Ghazals, Mathnawis and Baits of different poets (ff. 72-80).
- (10) Some rules for reading and writing Persian (ff. 82-99).

Colophon :—Transcribed by Mohta Peshotan Hirji Homji Behramji of Navsari and completed on day Ormazd, month Khordad, A.H. 1186.

- (11) Seven wonderful things invented by Jamshed in Pars (in verse) (ff. 100-103.)
- (12) Conversation of Jamaspand Zartosht. ff. 105-108.

Colophon :—Transcribed by Behdin Mohta Hirji Honji Behramji Bhaiji Shāgar Behram Chanda, called Patvāri, of Navsari, and completed on day Khordad, month Ardibehesht, A.H. 1182, Samvat 1825.

(13) Admonition of poets (in verse) (ff. 110-115).

(14) The story of the renunciation of this world and of the getting of the next (in verse) (ff. 116-121).

(15) Admonitions of Dastur Darab Pahlon—ff. 122-125.

(16) Rules of Correspondence (ff. 126-129). (Imperfect.)

8·5" × 5·3". Bound in leather covers; country-made paper; ff. 129 loose; very badly injured by worms.

## 228. *Risāla-i Ramal.*

Three works on Geomancy embodied in this MS., viz., (1) *Risāla-i Ramal*, (2) *Nuskha fi Aml al-Ramal*, transcribed at Hyderabad in A.H. 1222 and (3) another *Risāla-Ramal* (imperfect).

8·5" × 5·2". Bound in leather covers; country-made paper, worm-eaten; ff. 95 (unnumbered) written 13 ll. to the page.

## 229. *Fāl-nāma*

This book on Divination is also called *Lubb-i Lubhāb*, by its author who is Nasir bin Mahmūd bin Haidar Rāmānī Shirāzi.

Colophon :—Transcribed in Surat by Mobed Rustam, Jamshed, Maneck, Behram, Darab, Sorab, Maneck, Peshotan Sanjana at the instance of Behdin Peshotanji Kharshedji Shapurji Alpaiwala from a MS. in the possession of Behdin Jamshedji Kharshedji Dalal and completed on day Mohor, month Bahman, A.Y. 1180, Samvat 1868, Shake 1733, A.H. 1226, A.C. 1811.

9·6" × 5·6". Without covers; thick country-made paper, perforated by worms; ff. 102 (marked up to f. 33 in Arabic figures) written 15 ll. to the page.

## 230. *Jāma' al-Ramal.*

A MS. on Astrology and Geomancy by Mulla Chahehulang son of Shaikh Mohamad. The works of the following authors have been laid under contribution by the author :—

(1) Nasir bin Mahmūd Baghdādī. (2) Sayyid Husain ibn 'Alavi Misri. (3) Imām Zanāti. (4) Tamtam Daibāri. (5) Mahmūd Ghazzali. (6) Shaikh Allā Bakhsh. (7) Prophet Daniel. (8) Shaikh Nasir Tusi.

Colophon :—Written by Mobed Behram Jamshed Maneck, Behram, Darab Sorab, Maneck Peshotan Sanjana at the instance of Behdin Peshotanji Kharshedji Shapurji Alpaiwala and copied from a MS. in the possession of Behdin Jamshedji Kharshedji Dalal and completed on day Astad, month Bahman, A.Y. 1180, Samvat 1868, A.H. 1226, A.C. 1811, at Surat.

9·9" × 5·6". Bound in leather; country-made paper; ff. 80 (marked in Arabic figures) written 15 ll. to the page.

## 231. *Tarjuma-i Jūn Jātak Bhāvādha.*

A work on Astrology, translated from the Sanskrit, treating of the effects of the sun and moon in different constellations. MS. written by Behdin Peshotan Hirji Munshi and completed on day Ormazd, month Tir, A.Y. 119—(?), Samvat 1878.

8·7" × 5·5". Bound in leather covers. country-made paper; ff. 48 (unnumbered) of which f. 17, f. 30, ff. 1-6 and f. 70 are blank.

## 232. **Fâl-nâma.**

Different Fâl-nâmas or books on Divination by different authors.

Clophon :—MS. transcribed by Behdin Hiri Homji Mohta of Naysari and completed on day Gosh, month Spendarmad, A.Y. 1140, A.H. 1175, Samvat 1827.

8.2" × 5.3". Bound in leather covers; country-made paper; written in different hands; ff. 90 (with some 8 folios of smaller size inserted between f. 45 and f. 46).

## 233. **Doodh-Dullia.**

Some admonitory verses in Hindustani by Mir Aziz Allah bin Mir Alam of Aurangabad. MS. transcribed at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy by Baker Khambâti in A.C. 1853.

6.8" × 4.2". Half-bound; European paper; ff. 77 (marked in Arabic figures) written 9 ll. to the page.

## 234. **A Hindustani song beginning with "Sakhî yak bāt sunô tûm."**

MS. written at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy.

6.8" × 4.2". Half-bound; European paper, perforated by worms; ff. 56 (not numbered) written 9 ll. to the page.

## 235. **Haft Gulshan.**

Seven moral tales, in Hindustani prose containing, besides, the sayings of Ali ibn Abu Tâlib and the Prophet Mahomed—by Mazhar Alikhan surnamed Walâ.

12.2" × 8.3". Loose folios; European paper; ff. 14 (of which ff. 6 and 9 are of smaller dimensions) written from 16 to 19 ll. to the page.

## 236. **Bârâ Mâsâ.**

Description in Hindustani verse of the twelve months and the seasons, etc., originally composed by Mirza Kâzam Ali with the poetical sobriquet of Jawûn. MS. transcribed in A.D. 1851 at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy.

8.5" × 6.1". Half-bound; European paper; ff. 143 (marked in Arabic numerals) with four more pages of contents—written 12 ll. to the page.

## 237. **Nathr-i Bi-Nazîr.**

A work in Hindustani prose giving various *kissa* or stories written by Mir Hasan in A.C. 1803.

8.4" × 5.7". Half-bound; European paper; ff. 271 (marked in Arabic figures) with four pages more of contents—written 11 ll. to the page.

## 238. **"Kissa-i Kâmrûp va Kala.**

The story of Kâmrûp and Kâmlata turned into Hindustani verse from the Dakhani language of Tahsin ud-Din by Mir Atzal Ali in A.C. 1850, at the instance of Sheth Sorabji J. Jejeebhoy.

8.4" × 5.1". Half-bound; European paper; pp. 170 (marked in Arabic figures) with four more pages of contents.



**239. Fasâna-i 'Ajâib.**

A prose work in Hindustani narrating the adventures of a prince called Jân-âlum originally composed by Mirza Rajab Ali Beg. called Sarvar, in A.H. 1262. MS. transcribed in A.H. 1267 by Mir Afzal Ali at the instance of Sheth Sorabjee J. Jejeebhoy.

8.4" x 6.2". Half-bound ; European paper ; pp. 619 (marked in Arabic figures) written 11 ll. to the page.

The last 93 MSS.—from No. 147 to No. 239—are presented to the Institute by the Trustees of the Parsee Panchayat who had received them as a gift from the late Bai Bachubai Sorabji Jamshedji Jejeebhoy.

---

## SUPPLEMENT TO THE CLASSIFIED CATALOGUE.

### A—AVESTA.

#### f—History of Language and Literature.

**A f**

- 46 **Zoroastrian Ethics.** MAGANLAL A. BUCH. With an Introduction by A. G. WIDGERY. *Baroda.* 1919.

### D—PERSIAN.

#### a—Persian Texts relating to Zoroastrianism.

**D a**

- 20 **Anzarali ma-Qal.**

A work on Kabisah refuting the views of the Risālat-i Ishtashahād.

- 21 **Jam-i Kaikhusro va Sharh-i Makāshefat-i Azar Kaiwān.** KHUDDAJU NAMDAK. *Bombay.* A.Y. 1217.

The work contains a "Mixture of Sufism and Zoroastrianism which had its origin during the second half of the 16th century, with Adar Kaiwān (died 1618) and his followers, the so-called Sipāsi Sufis."

#### b—Grammar and Chrestomathy.

**D b**

- 23 **Majmua'-i Sarf.** A.H. 1256.

A work on Persian Grammar and Syntax, containing (1) *Mizān-i Sarf* (2) *Nuskha-i Mansha'ba*, (3) *Zubda*, (4) *Sarf-i Mir* and (5) *Nuskha-i Nahav.*

**D b**

- 24 **Majmua'-i Sarf u Nahav.** A. H. 1261.

A work on Grammar and Syntax, containing the following treatises, (1) *Mizān-i Sarf*, (2) *Nuskha-i Mansha'ba*, (3) *Nuskha-i Tashrif*, (4) *Nushha-i Zubda*, (5) *Sarf-i Mir*, (6) *Majmua'-i Nahav.*

- 25 **Ashraf ul-Qawanin.** [Imperfect.] *Bombay.*

Rules of Grammar, etc.

- 26 **Shuru'-i Huruf-i Tahji va Amadan-Nama.**

Persian alphabet with conjugation of verbs.

- 27 **Early Persian Poetry.** From the beginning down to the time of Firdousi. With ten illustrations. A. V. WILLIAMS JACKSON. *New York.* 1920.

#### c—Dictionaries.

**D c**

- 1 (b) **Dictionary, Persian, Arabic and English to which is prefixed a Dissertation on the Languages, Literature and Manners of Eastern Nations.** JOHN RICHARDSON. *Oxford.* 1787.

- 7 **Dictionary, English Persian and Arabic.** JOHN RICHARDSON. *Oxford.* 1780.

- 8 **Nafāyas ul-Loghāt, or, Muntakhab un-Nafāyas.** A.H. 1262.

A group of Arabic, Urdu and Persian words in three lines, by Maulavi Anhad-ud-Din Ahmad Belgrāmi.

D c

- 9 **Nisâb-i Badi'al Ajâyab u Nisâb-i Musallas.** A. H. 1265.

Two metrical Arabic Persian vocabularies (one containing different poems in various metres and the other, in the form of a *Kasidah*), as an aid to children in learning the meanings of homonyms, etc.

- 10 **Shams-ul-Loghât.** *Bombay.* A.H. 1265.

A Persian Dictionary.

- 11 **Persian Vocabulary,** by F. GLADWIN. [Title page missing.]

- 12 **Nisâb-i Sibyân.**

An Arabic-Persian Vocabulary in verse by Abu Nasr Farrâhi.

- 13 **Ghiyâs ul Loghât.** [Imperfect.]

A Persian Dictionary by Mahomed Ghiyâsuddin.

### d—Persian Classics, Texts, Translation, etc.

D d

- 1 (II) **Gulistan of Sa'di,** with notes by FRANCIS GLADWIN. *Calcutta.* 1806.

- 7 (II) **Bustan of Sa'di** with Glossary and Commentary of Maulavi Tamiz-ud-din. *Bombay.* A.H. 1258.

- 10 (II) **Anwar-i Sohili.** A paraphrase in Persian of the Fables of Pilpay by HUSSEIN VAIZ KASHIFY. Lithographed for the Bombay Native Education Society. *Bombay.* 1828.

- 13 (II) **'Shahnameh of Firdousi.** AMUZANDA SHIRMARD. *Poond.* 1906.

- 24 **Ketâb-i Munshât.** *Calcutta.* 1826.

D d

Collection of Correspondence by Mirza Tâhir Wahced, written in the name of Shâh Abbas II of Persia.

- 25 **Divân-i Hâfiz.** (2 copies). *Bombay.* 1828 and *Bombay.* A.H. 1244.

- 26 **Yûsuf Zulaikha.** 1829.

Jami's famous mathnawi on Yusuf-Zulaikhâ.

- 27 **The Life of Sheikh Mohamad Ali Hazin,** written by himself, F. C. BELFOUR. *London.* 1831.

- 28 **Mirât-i Sikandari.** 1831.

History of the Kings of Gujarat from the beginning to the death of Muzaffar Shâh III (A.H. 1000), by Sikandar bin Mahmud.

- 29 **Fowaid oon Nazireen.** Travels of the late Mr. J. L. BURCKHARDT on the Hedjaz as far as Mecca. Abridged and translated into Persian by ROBERT NEABE. *Calcutta.* 1832.

- 30 **Siyar al-Mutâkhhharîn.** *Calcutta.* A.H. 1252.

History of India by Nawab Sayad Gulam Husain Khan Tabâtabâi from Alamgir's death to A.H. 1195 [Imperfect at the end.]

- 31 **Kîmyâ-i Sa'adat.** A.H. 1253.

This work, by Abu Hâmid Mahmud al-Ghazzâlî, treats of the duties of a Moslem.

- 32 **George-Nâmah** by MULLA FEERUZ BIN KÂWUS. Edited by his nephew MULLA RUSTAM BIN KAIKOBÂD. 3 Vols. *Bombay.* 1837.

D d

33. **Kulîât-i Sa'dî.** *Bombay.* 1841.

Completed works of Shaik Sa'dî.

- 34 **Qisas ul-Ambiyâ.** *Calcutta.*  
A.H. 1258.

History of the Prophets from Adam to Mahmad, by Ishâk bin Ibrahim.

- 35 **Nuskha-i Sahîfa-i Shâhî**  
A.H. 1260.

Various formulas and specimens of letter-writing by the author of the *Anwâr-i Sohaili*

- 36 **Diwân-i Nawîdî.** *Bombay.*  
1844.

Lyrical poems of Nawîdî.

- 37 **Nân-u-Halwâ** *Bombay.* A.H.  
1262.

A mathnawî on asceticism by Sheikh Bahâ ud-Dîn.

- 38 **Dozd u Qazî** A.H. 1262.

The story of the thief and the judge.

- 39 **Bahâr-i Dânesht.** A.H. 1262.

A collection of tales by Inâyat-Allâh Kanbû.

- 40 **Rauzat us Safâ.** 2 vols.  
*Bombay.* A.H. 1262-63.

General history by Mir Khwând from the creation of the world to the author's time.

- 41 **Sharh-i Sikandar-Nâma-Nizâmî va Kitâb-i Bahâr-i Dânish-i 'Inâyat allâ** *Bombay.*  
1845.

The first book gives a poetical version of the exploits of Alexander by Nizâmî, with commentary, and the second book, *Bahâr-i Dânish*, is a collection of tales by Inâyat Allâ.

- 42 **Jâma' al-Qawânîn.** *Bombay.*  
1846.

D d

A collection of Correspondence and Letters, containing (1) *Inshâ-i L'Khalifa u-Rustani*, (2) *Inshâ-i Harkaran*, (3) *Roka'ât-i Alamgir*, otherwise called *Kalamât-i Tayyabât*.

- 43 **Dabistan ul-Mazâhib.** *Bombay.* A.H. 1264.

A work treating of the religious and philosophical systems of the East, generally ascribed to one Mohsin Fani. Rieu ascribes it to one Mobad Shah.

- 44 **Târîkh-i Jehân-Gushâi Nâdiri.** A.H. 1265.

History of Nadirshah by Mirza Mehdi Khan.

- 45 **Târîkh-i Panjâb.** A.H. 1265.

The History of Panjâb by Muhsin Abdul Karim.

- 46 **Ruz-Nâma Vakâia' Ayyâm-i Mahâsarâh 'Dâr-ul-Jihâd**  
**Hyderâbad.** A.H. 1265.

A record of the siege of Hyderâbâd in the 13th year of Alamgir's reign, A.H. 1097; by Neamat Khan Ah.

- 47 **Matla' al-Ulûm va Majma' al-Funûn.** *Agra.* 1848.

Treats of various branches of learning and science.

- 48 **Kârnâma-i Hydary;** or  
Memoirs of the brave and noble Hyder Shah, surnamed Hyder Ally Khân Bahâdur to which is annexed a sketch of the history of his illustrious son Tipoo Sultan compiled from the different works written by English, French and Oriental authors. *Calcutta.* 1848.

- 49 **Mathnawî-i Shâh Sharif Bu Ali Qalandar** A.H. 1266.

A religious mathnawî by Bu 'Ah Qalandar.

D d

- 50 **Mizân-i Tibb.** *Bombay.* A.H. 1266.

A manual of medicine by Mir Mahmud Akbar.

- 51 **Tazmîn-i . Pand-Nâma** A.H. 1267.

Pand-Nâma, or book of Advice, on the lines of Sa'di's Pand-Nâma, or Karimâ.

- 52 **Sad Hikâyat.** *Bombay.* A.H. 1267.

A collection of 100 tales

- 53 **Mantaq-ut-Tair.** *Bombay.* A.H. 1262.

An allegorical poem by Attâr.

- 54 **Mahbûb al-Kulûb.** *Bombay.* A.H. 1268.

Tales and anecdotes by Mirza Bar-khardâr Turkomân.

- 55 **Sharh-i Gulistân.** A.H. 1269.

A commentary of Shaikh Sa'di's Gulistan.

- 56 **Târikh-i Vassâf** *Bombay.* A.H. 1269.

History of the Moghuls from Hulâgû to Abu Sa'id, by Khwâja Abdullâ bin Fazul-ullâh Vassâf.

- 57 **Safînat al-Auliya.** *Agra.* 1853.

Dârâ Shukûh's Biography of Saints and Holy Men.

- 58 **Habib us-Siyar.** 2 Vols. A.H. 1273.

A general history by Khwânduir (first 12 pages of the first volume missing).

- 59 **Shârestân-i Chehar Châ-man.** *Bombay.* A.Y. 1223.

Persian history (in three *Chamans* only) by Bahram Farhâd.

D d

- 60 **Diwân-i Hazrat Khwâja Mu'in ud-Dîn.** 1865.

Lyrical poems of Mu'in ud-Dîn.

- 61 **Tazkirat ul-Auliâ.** *Bombay.* A.H. 1283.

Short notices of Saints and Sufis by Fariduddin Attar.

- 62 **Tuhfat un-Nasâyih.** A.H. 1283

A poem on the duties of a Moslem by Yusuf Gadâ, composed in A.H. 752.

- 63 **Ausâf ul-Ashraf and Monajat.** A.H. 1284-86.

The first work, in prose by Khwâja Nasir-uddin Mahmat Tûsi is on Mahomedan Theology and the duties of a Moslem; the second, in verse, is by Khwâja Abdulla Ansari.

- 64 **Iqbâl-Nâma-i Jehângiri.** *Lucknow.* 1870.

History of Akbar and Jehangir, by Mutamad Khân.

- 65 **The Travels of Shân Nasruddin Shân Qâjâr.** *Bombay.* A.H. 1293.

- 66 **Intakhâb-i Maqâla-i Duv-vum-i Tuzûkât-i Taimûr.** [Title page missing].

The second chapter of "The Institutes of Taimur," abridged. [Originally translated into Persian by Abu Taulib al-Husaini.]

- 67 **Târikh-i Firishtah.** 2 vols.

General history of India from the earliest times to A.H. 1015.

- 68 **Hikâyat.** [Title-page missing—Imperfect.]

A collection of tales.

- 69 **Inshâ-i Na'mati.**

A Book of Correspondence, by Na'mati.

D.d

70 **Nuskha-i Muntakhab-i Sa'id.**

A work containing an Introduction and five chapters on ethics and the sayings of philosophers, by Hafiz Mahmud Sa'id.

71 **Lailâ-u-Majnûn.**

Maktabi's mathnawi on Lailâ and Majnûn.

72 **Pand-Nâma-i Attâr. Bombay.**

The Book of Advice in verse by Attâr.

73 **Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Library of the Calcutta Madrasah, by KAMALU'D-DIN AHMAD and 'ABDU'L-MUQTADIR. With an introduction by E. DENISON Ross. Calcutta. 1905.**

74 **A Catalogue of the Collection of Persian Manuscripts, including also some Turkish and Arabic, presented to the Metropolitan Museum of Art, New York, by Alexander Smith Cochran. Prepared and Edited by A. V. WILLIAMS JACKSON and ABRAHAM YOHANNAN. New York. 1914.**

**E—SANSKRIT.**

**a--Texts with or without Translation.**

E a

41 **Aphorisms on the Sacred Law of the Aryas as taught in the school of Vasishtha. By REV. A. A. FÜHRER. Bombay. 1916.**

E a

42 **Aphorisms on the Sacred Law of the Hindus by Apas-tamba. Part II. Edited by G. BÜHLER. Bombay. 1894.**

43 **Arthasastra of Kautilya. Revised and Edited by R. SHAMA SASTRI. Mysore. 1919.**

44 **Bânabhatta's Biography of King Harshavardhana of Sthânvîshvara with Shankara's Commentary, Sankita. Edited with critical notes by A. A. FÜHRER. Bombay. 1909.**

45 **The Bhatti Kāvya or Rāvanavadha, composed by Shri Bhatti. 2 Vols. Edited with the Commentary of Mallinātha and with critical and explanatory notes by K. P. TRIVEDI. Bombay. 1898.**

46 **The Bodhāyana Sâma-shûtra with the Commentary of Govindaswâmin. Edited by L. SHRINIVASACHARYA. Mysore. 1907.**

47 **The Brahmasutra Bhāshya of Shri Madhavacharya. with Glosses of Sri Jayatirtha, Sri Vyasatirtha and Sri Raghavendrathirtha. 3 Vols. Edited by R. RAGHAVENDRACHARYA. Mysore. 1911-20.**

48 **A Concordance to the principal Upanishads and Bhāgavadgîta. COL. G. A. JACOB. Bombay. 1891.**

49 **Dashakumāracharita of Dandin. Revised by GANESH JANNARDAN AGASHE. Bombay. 1919.**

E a

- 50 The Ekâvalî or Vidyâdhara with the Commentary, Tarala of Mallinâtha. Edited by K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1903.
- 51 Eleven Âtharvana Upanishads, with Dîpikâs. Edited with notes by COL. G. A. JACOB. *Bombay*. 1916.
- 52 Gautama-Dharmasutra with Maskafi Bhashya. Edited by L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1917.
- 53 Handbook of the Study of the Rigveda. Part II—The Seventh Mandala of the Rigveda. PETER PETERSON. *Bombay*. 1892.
- 54 Hitopadeshâ of Nârâyana. Edited by PETER PETERSON. *Bombay*. 1887.
- 55 Hymns from the Rigveda. Edited with Sâyana's Commentary, Notes and Translation by PETER PETERSON. Revised and enlarged by S. R. BHANDARKAR. *Bombay*. 1917.
- 56 Kâdambarî by Bânâ and his Son. Part I (Text); Part II (Introduction and Notes). Edited by PETER PETERSON. *Bombay*. 1899-1900.
- 57 The Khadira Grihyasutra with the Commentry of Rudrakanda. Edited by A. MAHADEVA SASTRI and L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1913.
- 58 The Mahânârâyana-Upanishad of the Atharva Veda with the Dîpikâ of Nârâyana. Edited by COLONEL G. A. JACOB. *Bombay*. 1888.

E a

- 59 Malatî Mâdhava by Bhavabhûti with the Commentary of Jagaddhara. Edited with notes, critical and explanatory, by R. G. BHADKAMKAR. *Bombay*. 1905.
- 60 The Mrichchhakatika or Toy Cart. A Prakarana by King Shâdraka. Vol. I containing two commentaries. Edited by NÂRAYANA BÂLKRISHNA GODABOLE. *Bombay*. 1896.
- 61 The Navasâhasânka Charita of Padmagupta alias Parimâla. Part I. containing the preface, the text with various readings and an index to the Shlokas. Edited by PANDIT VÂMAN SHASTRI ISLAMPURKAR. *Bombay*. 1895.
- 62 The Nirukta of Yâska (with Nîghantu). Vol. I. Edited, with Durga's Commentary, by H. M. BHADKAMKAR. Assisted by R. G. BHADKAMKAR. *Bombay*. 1918.
- 63 The Paddhati of Sarnagadbara. A Sanskrit Anthology. Vol. I (Text). Edited by PETER PETERSON. *Bombay*. 1888.
- 64 Panchatantra I. Edited with notes. F. KIELHORN. *Bombay*. 1896.
- 65 Panchatantra II-III; IV-V. 2 Vols. Edited with notes. G. BÜHLER. *Bombay*. 1891.
- 66 Parâshara Dharma Samhitâ or Parâshara Smriti, with the Commentary of Sâyana Mâdhavâchârya. Vol. I (Parts I-II) Vol. II (Part I). Vol. III (Parts I-III). Edited

by PANDIT VĀMAN SĀSTRĪ ISLAMPUR-KAR and R. G. BHADKAMKAR. *Bombay*. 1893-1919.

67 Paribhāshendushekhaka of Nagojī Bhatta. Part II (3 parts). Translation and Notes. Edited and explained by F. KIELHORN. *Bombay*. 1871-74.

68 The Pratāparudrayashobhūṣaṇa of Vidyānātha, with the Commentary Ratnāpana, of Kumāra-Svamin, son of Mallinātha, and with a critical notice of manuscripts, introduction, critical and explanatory notes and an Appendix containing the Kāvya-lankāra of Bhāmaha. KAMALĀSANKARA PRANASHANKARA TRIVEDI. *Bombay*. 1909.

69 The Kuvamimamsa-Darśana with Khandadeva's Bhatta-Dipikā. Vols. II-IV. Edited by A. MAHADEVASASTRI and L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1911-16.

70 The Raghuvamsha of Kālīdāsa with the Commentary of Mallinātha. Part I (Cantos I-VI). SHANKAR P. PANDIT. *Bombay*. 1897.

71 The Rājataranginī of Kaṭhāna. Edited by DURGA PRASĀD, son of Vrajabāla. Vol. I (Tarangas I-VII), and Vol. III, containing the supplements to the work of Jonarāja, Srivara and Prājyabhatta. Edited by P. PETERSON. *Bombay*. 1892 and 1896.

## E a

72 The Rekḥāganita or Geometry in Sanskrit, composed by Samrād Jagannātha. 2 Vols. Edited by K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1901-02.

73 Saivalinī. By PANDIT K. R. CHAKRAVARTI. With a foreword by J. S. CHAKRAVARTI. *Mysore*. 1917.

74 The Sanskrit Poems of Mayūra. Edited with a Translation and Notes and an Introduction together with the Text and Translation of Bāna's Candishataka. GEORGE PAYN QUACKENBOS. *New York*. 1917.

75 Sīta - Rāvana - Samvāda-Jharī. A Sanskrit Poem by CHĀMARAJ NAGARAM RĀMA SĀSTRĪ. *Mysore*. 1905.

76 Sitharavanasamvadajhary. Uttarabhaga. By SĪTĀRĀMA SHĀSTRĪ. *Mysore*. 1919.

77 Smritichandrika by Devanā Bhatta. Edited by L. SRINIVASACHARYA and by the Curator, Government Oriental Library, Mysore. Parts I-V. *Mysore*. 1914-18.

78 Śrī Bhāṣya of Rāmānujācharya. Part I (Text). Part II (Introduction and Notes). Edited with notes in Sanskrit by VASUDEV SHASTRI ABHITANKAR. *Bombay*. 1914-1916.

79 The Subhāṣinīvalī of Vallabhadeva. Edited by PETER PETERSON, and PANDIT DURGA PRASĀD, son of Pandit Vrajabāla. *Bombay*. 1886.

80 The Taittiriya Brahmana with the Commentary of



E

**Bhattabhaskaramisra.** Ashtaka I and Ashtaka III. Parts I and II. Edited by A. MAHADEVA SASTRI and L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1908-13.

81 **The Taittiriya-Prâtisâkhya with the Commentaries of Somayarya and Gargya Gopalayajvan.** Edited by PANDITARATNAM K. RANGACHARYA and R. SHAMA SASTRI. *Mysore*. 1906.

82 **The Taittiriya Samhitha of the Black Yajur-Veda with the Commentary of Bhattabhaskaramishra.** Vols. I-V and Vols. VII-XII. Edited by MAHADEVA SHASTRI and PANDITARATNAM K. RANGACHARYA. *Mysore*. 1891-1898.

83 **Tarka-Sangraha of Annambhatta with the author's Dipikâ and Govardhana's Nyâya-Bodhini.** Edited by YASHWANT VASUDEV ATHALKE with introduction and explanatory notes by MADHUV RAJARAM BODAS. *Bombay*. 1918.

84 **The Vikramorvashîyam.** A Sanskrit Play by Kâlidâsa. Edited with English notes containing extracts from two Commentaries, by SHANKAR PANDURANG PANDIT. Revised and improved by BHASKAR RAMCHANDRA ARTE. *Bombay*. 1901.

85 **The Yogasûtras of Patanjali with the Scholium of Vyâsa and the Commentary of Vâchaspatimishra.** Edited by RAJARAM SHASTRI BODAS. Revised and enlarged, by the addition of the commentary of Nâgoji Bhatta, by VASUDEV SHASTRI ABHYANKAR. *Bombay*. 1917.

## E—SANSKRIT.

## b—Philology and Grammar.

E b

12 (1) **Über den Pârasâiprakâga des Krishnadasa.** A. WEBER. *Berlin*. 1887.

(2) **Über den Zweiten Gram-matischen Pârasâiprakâga des Krishnadasa.** A. WEBER. *Berlin*, 1889.

13 **The Dhātuvṛtti of Madhavacharya.** Vol. II. Parts I and II. Edited by A. MAHADEV SHASTRI and PANDITARATNAM K. RANGACHARYA. *Mysore*. 1894 and 1903.

14 **Kumârapâlacharita (Prâkrita Dvyâshraya Kavya)** by Hemchandra, being a Prâkrita poem intended to illustrate the eighth Adhyaya (Chapter) of his own Sâdha-Hemachandra's Grammar with a Commentary by Purnakalashagani. Edited by SHANKAR PANDURANG PANDIT. *Bombay*. 1900.

15 **The Vyâkarana-Mahâbhâshya of Patanjali.** 3 Vols. Edited by F. KIELHORN. *Bombay*. 1892, 1906, 1909.

16 **Wilson Philological Lectures on Sanskrit and the Derived Languages delivered in 1877 by Sir R. G. BHANDARKAR.** *Bombay*. 1914.

17 **The Dvyâshrayakâvya** by Hemchandra with a Commentary by Abhayatilakagani. Text—Cantos I-X. Edited by ABAJI VISHNU KATHAVATE. *Bombay*. 1915.

E b

18 The Vaiyakaranabhushana of Kondabhatta with the Valyakaranabhushanasara and the Commentary Kasika of Harirama surnamed Kâla. Edited by K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1915.

19 The Shadhashachandrika of Lakshmidhara. K. P. TRIVEDI. *Bombay*. 1916.

20 Alankara-Manihara by Sri Krishna-Brahmatantra Parakalaswamin. Part I. Edited by L. SRINIVASACHARYA. *Mysore*. 1917.

21 Dandin's Kavyadarsa Parichohhedu II. Edited with a new Sanskrit Commentary and English notes by S. K. BELVALKAR and RANGACHARYA B. RADDI. *Bombay*. 1920.

22 Kavyaprakasa of Mammata with the Sanskrit Commentary Balabodhini by VAMANACHARYA BIN RAMABHATTA JHALAKIKAR. Edited by RAGHUNATH DAMODAR KARAMKAR. *Poona*. 1921. (Bhandarkar Oriental Research Institute).

### c—Dictionaries.

E c

10. Alphabetical Index of Words occurring in the Aitareya Brâhmanam. Compiled and edited by VISHVANATH BALKRISHNA SHASTRI JOSHI. *Bombay*. 1916.

### d—Contributions to Sanskrit Literature.

E d

22 A Descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts

E d

in the Adyar Library Vol. I—Upanishads. F. OTTO SCHRAEDER. *Madras*. 1908.

23 A Preliminary List of Sanskrit and Prākṛit Manuscripts in the Adyar Library (Theosophical Society) by the PANDITS OF THE LIBRARY. *Madras*. 1910.

### F.—OTHER LANGUAGES.

#### a—Arabic.

F a

8 An Arabic Dictionary. [Imperfect pp. 2819].

9 Apophthegms of Alee the son of Aboo Tâlib, son-in-law of the Moslem Lawgiver Mahummad . . . with Persic paraphrase and an English translation. WM. YULE MAJOR. *Edinburgh*. 1832

10 Muntakhab ul-Loghat-i Shahjehani. A.H. 1262.

Arabic Persian Dictionary, by Abdul Ghafur at-Tatewi, the author of another Dictionary called Farhang-i Rashidi.

#### i—Hindustani.

F i

11 Humlat-i Haidari. 1803.

An account of Haider and Tippu in Hindustani.

12 Arâyash-i Mahfil or Qissa-i Hatim Tai. *Calcutta*. 1803.

Translation into Hindustani of the Persian Hatim Nâmah.

13 Muntakhabât-i-Hindi, or Selections in Hindustani,

F i

Vol. I. JOHN SHAKESPEAR. *London*. 1817.

14 Lubbi Tawârikh. 3 Vols. 1829-30.

An abridged general history from the beginning of Creation.

15 Hindi and Hindustani Selections to which are prefixed the Rudiments of Hindustani and Bruj Bhakha Grammar, also Prem Sagur with Vocabulaay. 2 Vols. *Calcutta*. 1830.

16 Bustan-i Hikmat. A.H. 1251.

17 Tâlim Nama. 1835.

Hindustani Lessons for beginners.

18 The Lutaifi Hindee, or Hindustani Jest-Book, containing a choice collection of humorous stories, in the Arabic and Roman characters, to which is added a Hindustanee Poem by MEER MUHAMMAD TUGEE. Second Edition, revised and corrected by WILLIAM C. SMYTH. *London*. 1840.

19 Introduction to the Hindustani Language in three parts. REV. W. YATES. *Calcutta*. 1841.

20 Yusuf Zulaikha Hindi, (with three other subjects) *Bombay*. A.H. 1260.

Contents : (1) Hindustani version of the Persian 'Yusuf Zulaikha.' (2) A Mathnawi, by Mir Hasan Dehlavi. (3) Mathnawi by Mir Taqi. (4) Some *Gazals* or lyrical poems.

21 Chaman-i Bi-Nazîr A.H. 1260.

Ghazals or odes of various authors in Hindustani.

F i

22 (I) Refutation of Muhammedanism. (2 copies) JOHN WILSON. *Bombay*, 1834 and 1840.

(II) Refutation of Muhammedanism. JOHN WILSON. *Madras*. 1843.

23 (I) Diwân-i Khwâja Hyder-Ali: (II) Nakallât-i Hindi. A.H. 1261.

The first part contains the lyrical poems of Khwâja Haidar Ali with the poetic pseudonym of *Atash* and the second part gives anecdotes in prose.

24 Tarjuma-i Tafsîr-i Fatah al-Aziz. A.H. 1261.

Translation into Hindustani of the Persian work 'Fatah al-Aziz'.

25 Mathnawi-i Rangin. A.H. 1261.

A religious poem in Hindustani by Rangin.

26 Akhwân-us-Safâ A.H. 1261.

The 'Akhwân-us-Safâ' a philosophical work, done into Hindustani.

27 Radd-i Hindu. Refutation of Hinduism. MAHOMAD ISHMAEL. A.H. 1261.

28 Raddi al-Nasâri. Refutation of Christianity.

29 Mathnawî-i T u h f a t - i A'azam. A.H. 1262.

A *mathnawi* by Mahmud Husain.

30 Taba'-zâd-i Jân-Sâhib [Title-page missing]. A.H. 1262.

A *dirân* in Hindustani by Jânsâhib.

31 Tarjuma-i Kitâb-i Gulistan. 1844.

F i

Gulistan of Sa'di translated into Urdu.

32. **The Fables of Æsopp.**

Munshi Nizamudin. 1844 and 1850.

33. **A Vision of Theodore.** The

Hermit of the Neriffe found in his cell. An Allegory by SAMUEL JOHNSON, LL.D. Translated from the original English into Hindustanee by J. FLYNN. Revised by MUNSHEE MAHOMED YOOHOOS HAFIZ. *Bombay.* 1845.

34. **Tārīkh-i Afghānistān** *Bombay.* 1845.

History of Afghanistan by Mir Ashrafali.

35. **Kitāb-i Tuhfat al-Akhbār.** A.H. 1263.

A work on Mohamedan tradition, translated from the Mashāriq ul-Anwār.

36. **Gulistan-i Hindi.** *Bombay.* A.H. 1263.

Hindustani version of the Gulistan of Sa'di.

37. (I) **Majma' al Asha'ār.** (II) **Diwan-i Farsi Mukhtasar.** A.H. 1264.

(1) A Collection of odes in Hindustani; (2) A collection of odes in Persian from Hafiz and Sa'di

38. **Tazmîn-i Karîmâ.** *Bombay.* A.H. 1264.

Short poems in Hindustani on the lines of Sadi's Karima.

39. **Rauzat ul-Asfiya fi zikr ul-Ambiya.** A.H. 1265.

An account of the prophets.

40. **Dafa' ul-Bohtân.** A.H. 1265.

A work in Hindustani by Molvi Mahmud Yoonus Hafiz.

F i

41. **Kiyâmat-Nâma,** with other treatises. A.H. 1265-69.

The following five subjects are presented in this volume: (1) Kiâmat-nâmeh; (2) Tohfat ul-Mushtâq fi biyân al-Nikâh; (3) Tahjiz-i Takfîn-i Musal-mânî; (4) Mahâraba-i Kabul; (5) Kisseh-i Behrângur.

42. **Davlat-i Hind.** *Cawnpur.* A.H. 1266.

A work on agriculture and botany.

43. **Sukoontula Natuck.** A Dramatic Story translated from the original Sanskrit by the celebrated poet NAWAZ into Briy Bhakha and by MIRZA KAZIM JAVAN into Hindustani. Published by BOMANJI DOSSABHOY MUNSHI. *Bombay.* 1848.

44. **Guldasta-i Anjuman.** 1849.

A work on Hindustani Alphabet and Grammar.

45. **Bâgh-i Nu-Bahâr.** A.H. 1268.

46. **Mizân-ul-Huqq.** A Treatise on the controversy between Christians and Muhammedans. Rev. C. G. PEANDER. *Agra.* 1850.

47. **Tārīkh-i Khusrawân-i 'Ajam** *Bombay.* A.Y. 1218.

An abridged Shah-Namah in Hindustani verse by Mulchand Munshee.

48. (1) **Yûsuf-Zulaikha;** (2) **Mahthnawi-i Mir Hasan Dehlavi;** (3) **Gul-Bakavli.** A.H. 1269.

49. **Kissa-i Lâl u Gohar** with 9 other Kissa. *Bombay.* A.H. 1270.

10 Stories in Hindustani. [Another Edition, published in A.H. 1288 contains 12 stories].

F i

- 50 **Kuliat-i Ja'far** A.H. 1271.

The collected poems of Ja'far.

- 51 **Tarjuma-i Qisas ul-Ambiya**  
A.H. 1283.

Translation into Hindustani of the Persian 'Qisas al Ambiyâ' which treats of the history of the prophets from Adam to Mahamed.

- 52 **Second Book of Hindustani.** *Bombay*. 1867.

- 53 **Third Book of Hindustani**, by MOLVI SAYAD ABDUL FATAH. *Bombay*. 1869.

- 54 **Risâla-i Najûm ul-'Alâmat.** *Bombay*. 1871.

A short treatise on Astrology by Munshi Ghulam Mahmud.

- 55 **Tohfatul Makal.** Hindustani, Persian, Arabic and English sentences and Proverbs. SAYED ABDUL FATAH. *Bombay*. 1872.

- 56 **Alaf Lailat.**

The 'Arabian Nights' in Hindustani (only the 3rd and 4th Vols. bound in one).

- 57 **Bahâr-i Danish.**

Hindustani version in verse of the Persian work of Inâyat-allâh, with the *Diwân* of Mirza Rafi' al Saudâ.

- 58 **Bahâr-i Danish** [ Title-page missing].

Hindustani prose version of the Persian work of the same name by Inayatallâh Kaubâ.

- 59 **Tarjuma-i Qurân** (Title-page wanting).

Hindustani translation of the Qurân.

- 60 **The Lady and her Ayah.** *Bombay*.

F i

- 61 **Bârâ Mâsâ** (Title-page missing).

A work in Hindustani verse on the twelve months and seasons of the year.

- 62 **Kasîdahâ-Ghazaliât u Rubâ-yât.**

Three different collections of Hindustani Poems.

- 63 **Guldasta-i Nâzanînan.**

A selection from different *divans* in Hindustani.

- 64 **Mathnawî-i Mîr Hasan Dehlavi.** *Bombay*.

A *mathnawî* in Hindustani by Mir Hasan of Dehli.

- 65 **Zainat-ul Mijâlis.**

Lyrical poems in Hindustani.

### m.—Marathi.

F m

- 6 दीपनिकाय, भाग पहिला. श्री सयाळ साहित्य भाणा—पुष्प २३ मुं. (धर्म-गुच्छ). चिंतामण वैजनाथ, राजवाडे. वडोदरा, १८१८.

- 7 शिस्त. श्री सयाळ साहित्यभाणा पुष्प २१ मुं (प्रकीर्ण-गुच्छ). कर्नल नानासाहेब गणपतराव शिंदे तथा मेजर ईशवराव नारायणराव सावंत. वडोदरा १८१८.

- 8 बालेयान पद्धतीचें गृह शिक्षण, श्री सयाळ साहित्यभाणा—पुष्प. १० मुं. वासुदेव गोविंद आपटे. वडोदरा, १८१८.

“Kindergarten Teaching at Home.” तुं आपांतर.

- 9 सुधारणा व प्रगति. श्री सयाळ साहित्य भाणा—पुष्प १५ मुं. (प्रकीर्ण-गुच्छ). दाळ नागेश आपटे. वडोदरा, १८१८.

J. B. Crosier & “Civilization and Progress” तुं आपांतर

F m

- 10 हिंदुस्थानचा आर्वाचीन इतिहास. मराठी  
रियासत-मध्य विभाग [स. १७०७-१७४०]  
गोविंद सखाराम सरदेशाई. अ. २१. १८२०.
- 11 हिंदुस्थानचा लष्करी इतिहास आणि  
दोस्त राष्ट्रांच्या फौजा. कर्नल  
नानासाहेब गणपतराव शिंदे. अ. २१. १८२१.

### r—Dukhnee.

F r

- 1 Dukhnee Unwari Soheilee.  
A translation into the Dukhnee  
Tongue of the Persian Unwari  
Soheilee for the use of the Military  
Officers of the Madras Establish-  
ment. MOHAMMAD IBRAHIM MUN-  
SHEE. Madras. 1824.

## G—HISTORY.

### b—Antiquities & Archæology.

G b

- 20 Lecture on the Religious  
Excavations of Western  
India, Buddhist Brahma-  
nical and Jain, including the  
details of those of Elephanta and  
Karla with Descriptive and Histori-  
cal Remarks. JOHN WILSON. Bombay.  
1875.

G b

- 21 The History of the Kutub-  
Minar (Delhi). Being an Inquiry  
into its Authorship, its Appella-  
tion and the Motives that led to its  
Erection, from the Testimony of  
the Mohmedan Chroniclers and the  
Inscriptions on the Minar. R. N.  
MUSSET. Bombay. 1911.
- 22 Gala Inscription by Siddha-  
raja Jayasimha. G. V. ACHA-  
RYA. Bombay. 1920.
- 23 On the Three Parakhments  
from Avroman in Kurdistan  
[Extracts from the Bulletin of the  
School of Oriental Studies. London  
Institution. 1920. Vol. I, Part IV]  
J. M. UNWALA.

## H—BIOGRAPHY.

H

- 26 Sir Pherozeshah Mehta. A  
Political Biography. 2 Vols.  
H. H. MODY. Bombay. 1921

## Q—JOURNALS, &c.

Q

- 43 Madrasah Library Cata-  
logue. Subject-Index Cata-  
logue of Printed Books in  
European Languages. Cal-  
cutta. 1914.

## R—MANUSCRIPTS.

### 240. Rivayat of Dastur Hormazyâr Framarz—Father of Darab Hormazyâr.

#### *Contents :—*

(1) Letter addressed to Dastur Barzo Kâundin, in reply to his letter of A.Y. 1015, by Dastur Mâvindad Dastur Bahram Dastur Ardeshir and others. (Supplied here in the handwriting of Darab Hormazyâr)—pp. a to o.

(2) Rivâyet of Kama Asa, or Kama Bohra, A.Y. 896 (in Pazend) (ff. 1-75).

Colophon:—written by Hormazyar, Framroz, Qiamuddin, Kuka, Hamajyâr, Padam Sanjana, and completed on day Asfandarmad, month Faryardin, A.Y. 1013.

(3) Rivayet of Kama Bohra. (ff. 76-80).

Colophon :—written by Hormazyar Framarz... and completed on day Daepadar, month Farvardin, A.Y. 1013.

(4) Rivayet of Kama Bohra [with an abrupt beginning] (ff. 81-135).

(5) A portion of Behdin Faridun Marzban's Rivayet (f. 135).

(6) The moon in different constellations (verse) (ff. 136-37).

(7) Kama Bohra's Rivayet (ff. 137-68)

(8) Olmâ-i Islâm (ff. 169-86).

(9) A *pursesh* from the Minokherad (f. 186).

(10) Patet Irani (ff. 187-94).

Colophon :—Written by Hormazyar Framarz and completed on day Asuan, month Khordad, A.Y. 1023.

(11) Rivayat of Aspandiyar Sobrab (ff. 195-99).

(12) About a Margarzân sinner and about *nusu* (f. 199).

(13) Five kinds of marriage (f. 200).

(14) *Kursi-i Zartosht* (ff. 202-203).

(15) Names of fires (f. 203).

(16) Rivayet of Kamdin Shapur (ff. 204-27).

(17) The 12 constellations—28 lunar mansions—5 days of Myazd—distance of the heavens from one another—dimensions of the sun, the moon, the stars etc. (ff. 228).

(18) Rivâyet of Kamdin Shapur (ff 229-42.)

(19) Ceremonies in the names of holy men and Amshaspands to be performed for the removal of various calamities—the seven faces of the soul—a man of auspicious nature—ceremonies to be performed for the eradication of various diseases—a woman who gives birth to a still-born child—Zindeh-ravân—menstruous women—Bareshnum—Yasna—Margarzan—at the creation, three things did not wish to go to the world—tying on of the Kusti—walking barefooted—the mind,

the body and the clothes of a man should be always pure—on the Afrigans. [Here in an original colophon, it is stated that this was written by Perin Yovadshâh Rustom Bundar Dinyâr Shahmardân and completed on day Aniran, month Bahman, A.Y. 924]. (ff. 253-256).

(20) In what direction to turn at night, while tying on the Kusti (f. 256).

(21) *Nirung Yashkon* (Pazend) (ff. 256-60).

(22) On the consecration of various *durans* and on Jashans (ff. 260-61).

(23) Some questions with answers (ff. 262-67).

(24) *Afringân-i Rapithwin* (in Avesta characters) to be recited on day Khor-dâd, month Farvardin, called Jashn-i Salin and again on day Marespand, month Meher, in the *Rapithwin-gâh* (ff. 267-70).

(25) *Afrin-i Rapithwin* (in Avesta characters) (ff. 270-76).

(25) *Ahkâm-i Janasp Hakim* (ff. 277-98).

Colophon:—Written by Hormazyar Framarz ... and completed on day Spento-mad-gâh, A.Y. 1012.

(27) The story of Mazdak and Noshirvan (verse) (ff. 299-316).

Colophon:—Written by Hormazyar Framarz and completed on day Avan, month Aspandarmad, A.Y. 1013.

(28) The Prince of Iran and Omar Khutâb (verse) (ff. 317-31).

Colophon:—Written by Hormazyar Framarz and completed on day Aspandarmad, month Avan, A.Y. 1012.

(29) A letter brought by Bahman Suratya (or Panjya) from Kirman in A.Y. 996 (ff. 336-45).

(30) Another letter brought by Bahman Panjya from Turkabad (ff. 345-59).

(31) A third letter brought by Bahman Panjya, with the Purseshahâ-i Din from the Vendidad, in verse. A.Y. 996 (ff. 350-69).

(32) *Soagand Namch* (ff. 369-70).

Colophon:—Written by Hormazyar Framarz and completed on day Shahrivar, month Asfandarmad, A.Y. 1012.

(33) On the merit of performing the Vendidad ceremony with *zohar* and without *zohar*—the head of a goshpend should be consecrated (ff. 371-72).

(34) Meaning of (1) *Khshnaothra Ahurahe Mazdâi*, (2) *Ashem*, (3) *Fravarâne*, (4) *Panj-gâh-i Fravarâne*, (5) *Bâi of Ormazd*, (6) *Yatha ahm vairyo zaoia*, (7) *Yenghe hâtâm*, (8) *Yasnemcha vahmemcha* (in verse) (ff. 372-73).

(35) The qualifications of an *Yaozdâthragar* (Avesta—Pazend): Vd. 9 §§ 1-8 abbreviated with explanation in Pazend (ff. 374-76).

(36) *Rivayat* of A.Y. 904 brought by Asfandiyar Yazdyar and Rustom Kham-baiti, addressed to Rana Jesang and others (ff. 376-79).

Colophon:—Completed on day Sarosh, month Aban, A.Y. 1014.

(37) About a menstruous woman, with a quotation at the beginning from the 16th fargard of the Vendidad (ff. 380-82).

(38) Names of good works and sins with their equivalents in money (f. 382).

(39) Names of the days whereon the Haft Amshaspend ceremony cannot be performed—four persons necessary for the disposal of the body of a pregnant woman—how can a single person bring out dead matter from water—from one *Atash-Behram*, two cannot be made—the implements for the performance of *Yasna* should be all ready before its celebration—a woman having once accepted her husband should



not give herself in marriage, until his death, to another person—a Yasna is not properly consecrated, if stench comes out from the place—a corpse cannot be brought in a ship (ff. 383).

(40) Marriage ceremony as performed in Iran (Pazend) (ff. 383-88).

(41) About a suckling child—a menstruous woman—a woman who brings forth a still-born child—Kusti—a *chakar-zan*—hair and nails—food and fire in the house where death occurs—Nirang Yashtan—five kinds of marriage—the water of a well—a man burnt by fire—the guidance of a Dastur—a *Luti*—encountering a thief or robber—the duration of the efficacy of the recital of Patet—names of the seven regions—the seven countries included in Khanirath—the stars appointed at the four cardinal points—names of principal demons—the stars under the jurisdiction of Amshaspends—seven heavens—names of hells—Ahunvars to be recited in place of other Avesta (ff. 388-90).

(42) Afrin-i Zartosht (Avesta-Persian) (ff. 391-93).

(43) Mar-namēh (ff. 393-94).

(44) Ahunvars to be recited in the different Khshnumans and on undertaking some work (ff. 394-95).

(45) Adoption—a man can remarry a woman older than himself—Baba Adam and his progeny—the son of Agrirath—the light of the moon—names of 21 masks—names of Yashts included in the Bahman Yasht (ff. 395-96).

(46) Ahkām Jamasp (ff. 397-407).

(47) Bahman Yasht (ff. 407-417).

Original colophon:—Completed on day Ardibehešt, month Farvardin, A.Y. 866.

(48) Supplement to the Bahman Yasht (ff. 417-21)

Original colophon:—Transcribed by Rustom, Aspandiar, Rustom, Shehriar Danhar, Shehriar Gudarz Hirbadān, at Yazd, from a copy of Jamshed Asfandiyar Rustom Shehriar Danhar Shehriar Gudarz Herbad, and completed on day Shehrivar, month Farvardin, A.Y. 866.

(49) Saddar Bundešesh: Chapters 35, 36 §§ 1-2, 1 § 5, 2, 3, 6, 10, 13 §§ 9 to end, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 29, 38 §§ 1-5, 41 § 1, 71, 74 §§ 23-24, 34, 86 §§ 2-12—the order of these chapters is as given in the printed edition of Erwad B. N. Dhabhar (ff. 421-30).

Colophon:—Transcribed by Hormazyar Framarz, Kamdim Kuka Hamajyar Padam Sanjana and completed on day Avan, month Bahman, A.Y. 1013.

(50) Some *pursesh-pusukh*, from Mavindad Khambaiti (ff. 431-33).

(51) Madigān-i roz Khordad, māl Farvardin (ff. 433-35).

(52) On the consecration of Rapithwan—Barsam of 5 *tāi* and of 63 *tāi*—Khshnuman of Vendidad—*barsam chidan ra bustan*—Yasht-i Gāhān (ff. 435-38).

(53) Rivayet of Kaus Mahiar with a letter addressed to Dastur Hoshang Asa and others (ff. 439-42).

(54) On tying the Kusti and on the performance of a Nyaish (verse) (ff. 443-44).

Colophon:—Completed on day Avan, month Bahman, A.Y. 1013.

(55) Some *pursesh-pusukh*—chiefly on *nasu* and Dakhma (ff. 444-56).

(56) Letter to the Adhyarus of Surat, A.Y. 1039 (ff. 456-58).

(57) Letter to Dastur Rustom, Peshotan and others about Dakhma, etc. (ff. 459-60).

Colophon:—Transcribed by Darab Hormazyar Kamdin and completed on day Arsheshang, month Ardibehest, A.Y. 1054.

(58) Letter of Dastur Ardeshir Noshirvan to Dastur Kamdin Padam, A.Y. 967 (ff. 461-62).

(59) Some *purseesh-pāshohli* (ff. 462-64).

8.7" x 5". Bound in brown leather covers; MS. has given way in the binding; country-made paper; ff. 464 (marked upto f. 144 in Arabic figures) with 7 more folios (marked *a-o*) at the beginning, which, with some folios at the end, are supplied by Hormazyar's son Darab. A good MS. correctly and neatly written. Some of the folios are misplaced by the binder; thus, after f. 194, are placed ff. 196-200, (f. 201 not counted), f. 202, f. 195 and f. 203, etc. Again, after f. 241 are placed f. 251, f. 246 (turned upside down), ff. 247-250, f. 245 and f. 252 etc. [f. 335 is left blank].

MS. presented by Mr. Pestonji Navroji Kapadia.

## 241. *Din-i Vajargar.*

This is a *Rivayat* transcribed into Pahlavi by some learned Pahlavi scholar from various portions of the Persian *Rivayat* compiled by Darab. Hormazyar, chiefly from the beginning and commencing with the account of the Nasks. The original of this MS., the only one of its kind, was kindly lent for transcription by Sirdar Shams-ul-Ulama Dastur Kaikobad Adarbad of Poona at the instance of Shams-ul-Ulama Dr. Jivanji Jamshedji Modi, Joint Hon. Secretary of the K. R. Cama Institute. The original MS. contains ff. 117 (marked in Arabic figures and generally written 16 ll. to the page) and after some more blank folios on the last whereof there is a note in Persian that this was written from Shayast lā Shayast by the late Dastur Bahmanji Jamshedji Jamaspasa, there are 30 more folios which give some of the Pahlavi Texts (imperfect at the end) as given in the printed edition of Dastur Jamaspji M. Jamaspasa. This original MS. is alluded to by Dr. Haug in his "Essays on the Parsees," p. 126, and by Dr. West in S.B.E., Vol. 37, p. 138.

8" x 5.5". Paper covers; foolscap paper; pp. 138 (marked in Arabic figures, generally written 19 ll. to the page) with several more pages of the contents. MS. transcribed by Ervad B. N. Dhabhar.

# INDEX.

---

## LIST OF BOOKS AND TREATISES.

(The figures refer to the Serial Numbers given to the MSS).

---

- Adilla Qawia bar adam e Javâz Kabiseh, 86, 87  
Afrins (Persian), 123  
Afrin i Zartosht (Avesta-Persian), 240  
Afringans of Dahman and Gatha (Avesta-Persian), 23  
Afringan Gahambar (Persian), 24  
'Ahad Nama, 63  
'Ajâ-yab al 'Dunyâ, 184  
Akbar Nâma, 151  
Akhaz Jâdu and Gosht Fryân (Gujarati translation), 96, 97  
Amadan Nâma, 145, 216  
Anis al 'Arafain, 143  
Aogemadaechea (Avesta-Pazend), 53  
Arâsteh, 69  
Ardai Viraf Nâma (Persian), 65  
" " (Gujarati verse), 131, 132  
Asâs at Musallâ, 215  
Asfandiar Nâma, 200, 201  
Ashirvâd, Irani (Pazend), 240  
Atash Behram of Surat, (Modi's), 130  
Ayîn-i Akbari, 152, 153

- Bahâr al-Anwâr (Arabic), 93  
Bahâr-i Dâresh, 161  
Bahâristân, 166  
Bahman Yesht (Pazend), 20  
Bahman Yesht (Persian), 240  
Bâj Dharnu, 14, 108, 109, 110, 111  
Bakhtyar Nâma (Gujarati translation), 97

Banu Gushasp Nâma, 77, 146  
 Barjor Nâma (Gujarati), 134, 135  
 Behram Yasht (Avesta-Pahlavî), 20  
 Bundelesh (Pazend), 48  
 Bundelesh (Pahlavi), 47  
 Bustân, 188

Changraghâch Nâma (Persian), 66, 194  
 Chohâr Gulshan, 148

Dabistân al-Mazâhib, 71  
 Dâdâr bin Dâdukht, 69  
 Dânesht Nâma, 70  
 Darun Yasht (see Bâj dharnu)  
 Dasâtir, 157  
 Dâstân-i Asfandyâr, 201  
 Dâstân-i Bphramgore, 185  
 Dâstân-i Kak-i Kohzad, 146, 208  
 Dîn-i Vajargar (Pahlavi), 241  
 Dinkard, 49, 50  
 Diwân-i Chârmin, 181  
 Diwân-i Dastur Jamshed, 179  
 Diwân-i Ghani, 187  
 Diwân-i Hâfiz, 175, 176, 177  
 Diwân-i Jâmi, 141  
 Diwân-i Qâsam, 143  
 Diwân-i Râjâ, 169  
 Diwân-i Rayâzi, 83  
 Diwân-i Urî, 141  
 Doodh Dullia, 233  
 Drama, the (Gujarati), 100

Fâl Nâma, 80, 173, 229, 232  
 Faramarz Nâma, 75, 76, 202  
 Farrukh Nâma of Noshirvan, 196  
 Farvardin Yasht (Avesta), 120  
 „ „ (Persian), 18  
 Farzyât Nâma, 197, 198  
 Fasâna-i ‘Ajayab, 239  
 Fires for the establishment of Atash Adaran, 43

- Gajastak Abâlîsh (Pazend), 51  
 „ „ (Gujarati translation), 96, 97  
 Glossary—Avesta, 32, 33, 34, 35, 37, 38  
 „ English-Avesta, 36  
 „ Gujarati-Hazvâresh, 39  
 „ Huzvâresh-Gujarati, 41  
 „ Huzvâresh-Pahlavi, 40  
 „ • • Monâ-Khodâ, 42, 43, 44  
 „ Pahlavi, 46  
 Gosht Fryân and Akhaz Jâdu, (Gujarati translation), 96, 97  
 Guldasta, 180  
 Gulistan, 137, 138, 160  
 Gulshan-i Râz, 169  
 Gulzâr-i Hâl, 158

- Hadiqa-i Sanâi, 184  
 Haft Gulshan, 235  
 Haft Païkar, 178  
 Hasht Bihisht, 172

- Inshâ-i Fatehchand, 227  
 Inshâ-i Girdharilal, 227  
 Inshâ-i Harkarn, 146  
 Inshâ-i Mâdhurâm, 225  
 Inshâ-i Mirza Mahmâd, 226  
 Inshâ-i Na'mati, 146  
 Inshâ-i Nubâva, 221  
 Iqbâl-i Farang, 211  
 Ithotê Rivâyet (Persian), 57  
 „ „ (Gujarati), 128

- Jâma' al-Ramal, 230  
 Jamaspi (Pazend Pahlavi), 54  
 Jamaspi (Persian), 67, 240  
 Jamaspi (Gujarati), 97, 129  
 Jehangîr Nâma (Persian verse), 193  
 Jehangîr Nâma (Memoirs of Emperor Jehangîr), 209  
 Jûn Jâtak Bhâvadhâ, 231

- Kabîseh, 85, 86, 87, 88, 89, 90  
 Kangura-i Noshîrvan, 146, 227

Karima, 139, 140, 216

Kasida-i Shâh nâma, 180

Khâliq bâri, 216

Khalqat al Mawâlid, 207

Kholasa Din, 208

Khordeh Avesta (Avesta), 115

„ „ (Avesta with Persian translation), 21, 22, 116

„ „ (Qadimi—Persian) 25

„ „ (Gujarati translation of), 29

„ „ (Gujarati text with Gujarati translation), 30,  
114

„ „ (in Gujarati characters), 117, 118

„ „ (in Persian transcription), 203

Khordeh-i Vahijak, 85

Kissa-i Dastur Dinyâr, 63

Kissa of the Hakîm of Bagdâd (Gujarati), 97

Kissa-i Kâmrup va Kalâ (Hindustani), 238

Kissa-i Kohzâd, 146, 208

Kissa-i Mazdak va Noshirwan, 240

Kissa-i Noshirwan, 206

Kissa i Shahzâde va Omar Khottah, 240

Kissa of Ormazd, son of Yazdagard Shohriar (Gujarati), 96, 97

Kissa-i Saif al Mulûk va Badi al Jamâl, 159

Kissa-i Sheikh Salli, 81

Kitâb-i Akhtyârât, 88

Kitâb-i Jastan-i Andam, 78

Kitâb-al Milal va-l Nihai (Persian translation of some portion),  
204

Khwâb nâma, 196

Letter to the Adhyarus of Surat, 240

Letter of Dastur Ardeshir Noshirvan to Dastur Kamdin Padam.  
240

Letter from Iran to Dastur Rustom Peshotan and others, 240

Lubb al-Tawârikh, 149

Lubb-i Lubbâb, 229

Ma'ârij al Nubûvat, 214

Majmû'a-i Faiz, 224

Maktub-i Amir Khosru, 223

Mâr nâme, 240

Marguzan of Noshirwan, 199

Marriage—five varieties of, 18  
**Mathnawi-i Rumi**, 167  
**Minokherad** (Pazend), 53  
**Minokherad** (Pazend-Persian), 52  
**Minokherad** (Gujarati translation), 96  
**Mirât al-Alam**, 155  
**Mu'ayyid al-Fuzalâ**, 220  
**Mu'akhhkas al-Tawârikh**, 147.

**Nagin-i Jamshid**, 212  
**Nâma-i Khurtâb**, 94  
**Nathr-i Bi-Nazîr**, 237  
**Nirang Kusti**-(Qadimi), 27  
**Nisâb-i Badi**, 146  
**Nuzhat al-Arvâh**, 169  
**Nyaish Nâma-i Dastâtir**, 26

**Olma-i Islâm**, 60, 240  
**Ormazd Yasht** (in Persian, with Persian translation), 16, 17

**Pahlvi Texts**, 124  
**Pand Nâma-i Khwâja**, 186  
**Pand-Nâma-i Mulla Fîroz**, 94  
**Patet Irani** (Persian), 28, 94, 122

**Qawâid-i Fârsi**, 218, 219

**Ramal Nâma**, 79  
**Risâla dar Faqh Masâil**, 215  
**Risala-i Fârsi**, 217  
**Risâla-i Ramal**, 228  
**Rivayet** (Persian), 56  
**Rivayet of Asfandiyar Sohrab**, 240  
**Rivayet of Asfandiyar Yazdyar and Rustom of Cambay**, 240  
**Rivayet of Bahman Asfandiyar**, 240  
**Rivayet of Barzo Kamdin**, 240  
**Rivayet of Darab Hormazyar** (Persian), 59  
**Rivayet of Darab Hormazyâr** (Gujarati), 125, 126, 127  
**Rivayet of Faridun Marzban**, 240  
**Rivayet of Hormazyâr Framroz**, 240

- Rivayet—Ithother (Persian), 57  
 „ „ (Gujarati), 128  
 Rivayet of Kama Asa, or Kama Bohra, 240  
 Rivayet of Kamdin Shapur, 240  
 Rivayet of Kâus Mahyar, 240  
 Rivayet (called Din-i Vajargar), 241  
 Rivayet (called Vajarkard Dini), 58  
 Rok'ât, va Maktubât, 222
- Saddar-i Bahar-i Tawil (Gujarati translation), 62  
 Saddar Nazm, 61, 191  
 Sangâsan Battisi (Persian), 165  
 Sangâsan Battisi (Gujarati translation), 133  
 Sarosh Hâdokht (Avesta-Pazend-Sanskrit), 119  
 Sarosh Hâdokht (Avesta-Pahlavi), 15  
 Shâh Nâma, 73, 74, 170  
 Shâh va Darwish, 188  
 Shârastan-i Chehâr Chaman, 72  
 Shayast lâ Shâyast, Ch. 18 (Persian), 18  
 Shikan- Gumai 'Vijâr (Pazend-Pahlavi), 54  
 Sifât al-Ashikân, 171  
 Sikandar- Nâma, 174  
 Sir Robert Grant, 213  
 Sirojâ (larger and smaller) (Avesta and Pahlavi), 53  
 Sohrab- Nâma (Gujarati), 136  
 Saogand-Nameh, 249  
 Subhat at Akhbâr, 218
- Tafsîr-i Mani-i Na'ask-i Vendidad, 205  
 Taj-Nâma of Noshirwan (Gujarati), 96, 97  
 Târikh-i Jehân- Gushâi, 150  
 Târikh-i Maratha, 154  
 Tarikh-i Mutafrirraqa, 156  
 Târikh al Tûphân, 92  
 Tazkirat al Hukmâ, 210  
 Tazmin-i Pand- Nâma, 168  
 Timur-Nâma, 182, 183  
 Tir Yasht (Avesta), 121  
 Tûti-Nâma, 162, 163, 164,
- Vaetha Nask (Avesta-Pahlavi), 55  
 Vajarkard Dini (a Rivâyat in Persian), 58



- Vaf-i Amshaspendân (Gujarati), 97  
 Vendidâd (Avesta-Pahlavi), 1  
 Vendidâd (Gujarati, with Gujarati translation), 4, 5  
 Vendidâd, fargards 6-7-8 (Pahlavi), 2  
 Vendidâd, fargard 12 (Avesta-Pahlavi), 3  
 Vendidâd Sâde (Avesta, with Nirang in Gujarati), 112, 113  
 Viraf Nâmeh (See Ardai Virâf)  
 • Vishtâsp Yasht (Avesta and Pahlavi), 20  
 Visperad (Avesta-Pahlavi), 15  
 Visperad (Gujarati, with Gujarati translation), 12

- Yasna (Avesta), 11, 106  
 Yasna (Avesta—Pahlavi), 6  
 Yasna (Avesta with Nirang in Gujarati), 103, 104, 105, 107  
 Yasna (Avesta, with Persian interlinear translation), 9  
 Yasna (in Gujarati, with Nirang), 13  
 Yasna 28-71—Spiegel's (Pahlavi, with Persian translation), 8  
 Yasna 9-10-11-65-23-35 (Avesta-Pahlavi with Gujarati translation), 7  
 Yasna 35 to 72 (Gujarati text and translation), 12  
 Yasna 31 to 34 (Avesta, with Persian translation), 10  
 Yashts 21-22, (Avesta Pahlavi), 19  
 Yûnân Dastur and Noshervân (Gujarati), 96  
 Yûsuf Zulaikhâ, 189

- Zafar Nâma of Buzargmehr (Persian), 70, 88, 227  
 „ „ (Gujarati), 97  
 Zartosht-Nâma (Gujarati translation), 97  
 Zureh-i Pâstâni, 68
-

# INDEX.

---

## LIST OF AUTHORS.

(The figures refer to the Serial Numbers  
given to the MSS.)

---

Abdulla al-Mata'al Husain, 218  
Abul Fazl, 151, 152, 153  
Adarbad Marespend, 196  
Aga Husain, 89  
Aga Jamshed Velayeti, 207  
Ali Ibrahim Khan, 154  
Amir Khosru of Dehli, 172, 180, 223  
Amir Nasruddin al-Husaini, 149  
Aurangzeb, 209  
Azar Pazuh, 68

Behram Farhad, 72  
Bunvalidas, Gosain, 158  
Buzargmeher, 70, 88, 96, 97, 227

Chandrabbân Brahman, 180

Dadar bin Dâdukht, 69  
Darab Ormazyar, 59, 125, 126, 127  
Darab Pahlân, 196, 197, 198, 208, 227  
Dastur Jamshed, 179  
Dossabhoy Sorabji, 88

Faredun Jiva, 115  
Farzand Ali al-Husaini, 147  
Fatehchand Faizchand, 227  
Firdausi, 73, 74, 170

Ghani, 187  
 Ghyasudin Mufti, 212, 213,  
 Girdharilal Munshi, 227

Hafiz, 175, 176, 177  
 Hâtifi, 182, 183  
 Herodotus, 99  
 Hilâli, 142, 171, 188  
 Husain bin 'Alim, 169  
 Hyde, Dr., 101

•Inâyat Allah Kanbu, 161

Jalaluddin Rumi, 167  
 Jamasp Hakim Velayati, 18  
 Jâni, 141, 166, 189  
 Jawân, 236  
 Jehangir, Emperor, 209

Kâzam Ali, Mirza, 236  
 Kâzi Gulam Ali Mehri, 168  
 Khwâja, 186

Mâdhurâm, 225  
 Mahmud bin Lâd, 220  
 Mazhar Ali Khan, 235  
 Mir Afzal Ali, 238  
 Mir Hasan, 237  
 Mir Mohamad Ja'far Zatali, 222  
 Mirza Mahmud Mohdi, 150  
 Muhammad A'azam, 155  
 Mohammad Bâker Shabzvari, 88  
 Mohammad Qâdiri, 163  
 Muhammad al-Shabistari, 169  
 Mobsan Ali Khan Bahadur Nasrat Jang, 211  
 Mu'in bin Haji Mahmud, 214  
 • Mulla Ali Kushji, 102  
 Mulla Chahchbulang, 230  
 Mulla Firuz bin Kaus, 85, 86, 87, 94  
 Mulla Kaus Rustom, 90  
 Munir, Khwâja, 221.

Nâsir bin Mohammad Rammâl, 229

Nasirdin Mohammad, 185

Nizami, 142, 174, 178, 184

Qâsam Anwâr, 143

Rabâdi, Framji A. 4

Rai Chatarman, 148

Râjâ, 169

Rajab Ali Beg, Mirza, 239

Rayâzi, 83

Roshan Ali Ansari, 218, 219

Rustom Peshotan Hamajyar, 131, 132

Rustonji Behramji Sanjana, 195, 196

Salâdi Sheikh, 137, 138, 139, 140, 160, 188, 216

Sanâi, Hakim, 184

Sanjana, E. D., 85

Sarvar, 239

Shabistari, 169

Shaikh Hazain, 181

Sharâstâni, 204

Spiegel, 8

Syavax Asfandiyar, 192

Syavax Ormazdyar, 94

Urfi, 144

Walâ, 235

Zartosht Behram, 66, 97, 194

Ziya Nakhshabi, 162, 164.

# ERRATA

Page.	Col.	Line.	Incorrect.	Correct.
12	2	last	n	n'
13	2	34	god	dog
16	1	last but one	Widischmann	Windischmann
18	2	21	Havelacque	Hovelacque
19	2	last but four	I a 5	I a 7
24	2	2	E d 6	E d 7
25	1	18	E d 8	E d 9
40	1	34	J 15	J 18
"	2	25	Omit Poetry	
56	1	30	Postages	Passages
57	2	last but two	Keilhorn	Kielhorn
79	1	7	Deukmüller	Denkmüller
97	1	last but four	L d 6	L d 5
109	—	last but three	Add By G. Grote	
113	1	7	D d 12	D d 11
"	"	9	D d 11	D d 12
117	2	28	Maim	Main
125	2	33	Sanskrit	Sanskrit
150	—	1	Rustm	Rustam
"	—	last but two	written	Owned
176	—	last but four	A.Y. 1110	A.Y. 1160
177	—	8	A.Y. 1129	A.Y. 1149
182	—	20	Rustom	Behram
185	2	6	Nushha	Nuskha
187	1	2	Completed	Complete
"	2	2	L Khalifa	Khalifa
191	1	4	—khaka	—khara
"	2	last but five	Vallahhadeva	Vallabhadeva
195	1	3	Æsopp	Æsop
"	2	26	Peander	Pfander

---

કે. આર. કામા ઓરીએન્ટલ ઇન્સ્ટીટ્યુટ.

—:—

ગુજરાતી કેટલાગ.

---



# ગુજરાતી કંટલગ.

:૦:-

A.-અવસ્તા, પેહેલવી, પાજંદ, ખોલા-  
રોડી અને ફારસીનો ગુજરાતી ટેક્સ્ટ  
અથવા ટેક્સ્ટ વગર, તરજુમા,  
વિગેરે.

૮-અવસ્તા અને પાજંદ

A "

૧ ખોરદેહુ અવસ્તા બા માએની.  
ધ્યાને નીઆએશ તથા ઇઅશત માએની  
સાથે. દસ્તુર ફરામજ સોરાખજ નવસારી-  
વાલાનો તરજુમો. મુ'બ, ૧૮૧૮.

૨ આવાં ઇઅશત બા.માએની. એદલજ  
દારાખજ જમશેદજ જમારપ આશા.  
મુ'બ, ૧૮૩૩.

૩ વીસપરદ તથા ઇરાની પતેતનો  
માએની તથા વંદીદાદનો મુખતેશર  
ઈનતેઆમ. કેકાયાદ મુલા મીનોચેદરજ  
મુ'બ, ૧૮૩૯.

૪ ૧) ખોરદેહુ અવસ્તા બા માએની  
તેમાં નીઆએશત તથા ઇઅશતો અને  
આશીરવાદ. દસ્તુર એદલજ દારાખજ  
લકમે સંજાણી છપાવેલી તથા હાથની  
લખેલી કેટાઓ ઉપરથી. પહેલી આવૃત્તી.  
ખેહદીન દાદાબાઈ સોરાખજ. મુ'બ, ૧૮૪૫.  
૨) ખોરદેહુ અવસ્તા બા માએની  
દસ્તુર અ. દા. સંજાણી કેટાઓ ઉપરથી.  
ત્રીજી આવૃત્તી. ખેહદીન હોરમજ  
મનચેરજ. મુ'બ, ૧૮૬૩.

૩) ખોરદેહુ અવસ્તા બા માએની.  
દસ્તુર અ. દા. સંજાણી કેટાઓ ઉપરથી.  
ચોથી આવૃત્તિ. મુ'બ, ૧૮૭૦.

૫ ખોરદેહુ અવસ્તા. (દક્તર આશકારા  
પ્રેસ). મુ'બ, ૧૮૪૭.

૬ ઇજશને બા માએની. પહેલવી-  
શેશકુરત અને ગુજરાતીમાં થાએલા  
ઇજશનેનાં તરજુમા ઉપરથી, તે સાથે  
આફરંગાનો તથા આફરીનો ગુજ-  
રાતીમાં માએની શુધાંની (૨ નકલ).  
અસપંદીઆરજ ફારજ. મુ'બ, ૧૮૪૯.

A "

૭ કદીમી ખોરદેહુ અવસ્તા. ચોથી  
આવૃત્તી (દક્તર આશકારા પ્રેસની). મુ'બ,  
૧૮૬૧.

૮ ખોરદેહુ અવસ્તા (કદીમી) [નાકેસ]  
પા. ૧૭ થી ૫૭૨. (પા. ૫૦૫ થી ૫૭૨  
જરથોસ્તી પર્મ સંબંધી સવાલ જવાબો).

૯ આસરવાદની માએની. મુ'બ, ૧૮૬૧.

૧૦ ખુરદે અવસ્તા બા માએની.  
(કદીમી જરથોસ્તીઓની ખાહેશથી)  
અરદેશર ખીન મુલ્લાં રસતમજ મુલ્લાં  
શીરોજનાં. મુ'બ, ૧૮૬૧.

૧૧ હલાલતે ખતા અથવા એરવદ કાવસજ  
નશરવાનજ કાંગાએ છપાવી પરગટ કરેલી  
“પાક ખોરદે અવસ્તા તેની પેહેલવી  
માએની શુધાં” એવે નામની કેટાખમાં  
આવેલી લુલચુકાની દલીલ. જમશેદ  
પેશુતનજ વલશાડનાં. મુ'બ, ૧૮૬૪.

૧૨ ૧) વંદીદાદની પેહેલી તથા બીજી  
પરગરદ નો ગુજરાતી તરજુમો. દરેક  
શબ્દના વ્યાકરણ તથા ખોલાસા સાથે.  
કાવસજ એદલજ કાંગા. મુ'બ, ૧૮૬૪.

૨) વંદીદાદની ઓગણીસમી પરગરદ  
નો ગુજરાતી તરજુમો. દરેક શબ્દના  
વ્યાકરણ તથા ખોલાસા સાથે. કાવસજ  
એદલજ કાંગા. મુ'બ, ૧૮૬૬.

૧૩ ઇજશનેનો ૯ મો હા (હાવનીમ)  
નો ગુજરાતી તરજુમો. (દરેક શબ્દના વ્યા-  
કરણ તથા ખોલાસા સાથે.) કાવસજ  
એદલજ કાંગા. મુ'બ, ૧૮૬૬.

૧૪ નામ સેતાએશને ધ્યાને ઉપલાં  
નામની પારસી લોકાંની બાણવાની એક  
ખંદગી તેની અસલ એઆરત તથા અરથો  
સુધાં તથા તે અરથો ઉપર કીધેલી શરેહ  
અને ખોલાસા તથા ખીજા ધરમો અને  
ખીજા દેશાનાં લોકાનાં દક્તરોના  
કલામો સાતે કીધેલાં મુકાબલાઓ અને  
દાખલા દલીલો સુધાંનો રીસાલો. મનચેરજ  
શાપુરજ. “મનસુખ”. મુ'બ, ૧૮૬૭.



A a

૧૫ પાક ખોરદે અવસ્તા બા માએની.

(દસ્તુર એ. દા. સંજણાએ સને ૧૧૮૭  
ય. જ. માં છપાવેલી કેટાબ ઉપરથી)  
પ્રગટ કરનાર “ખાકી,” દી. હૈં. શોપારી-  
વાલા. મુંબઈ, ૧૮૭૧.

(ફકત અશમ-અહુનવર-અને નીરંગ  
કુસ્તી:-)

૧૬ દુવા નામ સેતાએશને, તરબુમા તથા  
સરેહ સાથે. (નવરોજી ૧૨૬૫ની ઇઆદ-  
ગારીનો ઇનામનો રસાલો). ખરશેદજી  
મીનોએહેસ્ત કટેલી. મુંબઈ, ૧૮૭૨.

૧૭ પાક ખુરદેહ અવસ્તા બા માએની.

દીનશાહ હારમજી શોપારીવાલા. મુંબઈ,  
૧૮૭૨. (દસ્તુર એ. દા. સંજણાએ સને  
૧૮૮૭ ય. જ. માં ખોરદેહ અવસ્તાના  
કરેલા તરબુમાને આધારે).

૧૮ ખુરદેહ અવસ્તા (ખુરદાદ, બેહરામ  
અને આંવા યશત સાથે) સુધ બેહણીમાં,  
તેની સાથે તાલુકો ધરાવતી કીરીઆએની  
સમજણ સાથે. દસ્તુર જમારપજી મીનો-  
એહેરજી જમારપ આસાના. મુંબઈ.  
૧૮૭૩.

૧૯ ૧) વંદીદાદનો અસલ અવસ્તા  
ઉપરથી શરેહ તથા નોટ સાથેનો તરબુમા  
તથા વંદીદાદમાં આવેલા અવસ્તાના  
તમામ બોલોની ફાઇલોલોજીને કાયદે  
બનાવેલી ફરફગ. બે ભાગમાં. કાવસજી  
એદલજી કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૭૪. પહેલા  
આવૃત્તિ.

૨) વંદીદાદનો ગુજરાતી તરબુમા,  
અસલ અવસ્તા ઉપરથી, શરેહ તથા નોટ  
સાથે. કા. એ. કાંગા મુંબઈ, ૧૮૮૪.  
બીજી આવૃત્તિ.

૨૦ તમામ ખોરદેહ અવસ્તા. (દસ્તુર  
એરયજી શોરાબજી મેહેરજી રાણાની  
તપાસ ઉપરથી જે આએ વેસ્ટગાર્ડનીં  
ફત્તર સાથે મુકાયલો કરી સુધાયું છે).  
૪૭ મીનાબતો સાથે. પીરોજશ પેશતનજી  
ઉનવાલા. મુંબઈ, ૧૮૭૪.

૨૧ ૧) ખોરદેહ અવસ્તા, બા માએની

A a

તથા શરેહ. આવૃત્તિ પહેલી. કાવસજી  
એદલજી કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૮૦.

૨) બીજી આવૃત્તિ. ૧૮૮૭.

૩) ત્રીજી આવૃત્તિ, સુધારા વધારા  
સાથે ૧૮૮૨.

૪) પાંચમી આવૃત્તિ. ૧૯૦૨.

૨૨ યજ્ઞશને અને ગાથાએાનું બેહદ  
નોટો તથા જંદ અવસ્તા અને ગાથાએાના  
તેમજ કેટલાંક વિશેષ નામોના ખુલાસા  
સાથે, મુર્યો સી. ડી. હાર્લેના ફ્રેંચ  
તરબુમા ઉપરથી ગુજરાતીમાં ભાષાતર મેહે-  
રજી ભાઇ પાલનજી માદન. મુંબઈ, ૧૮૮૫.

૨૩ યજ્ઞશને તથા વીરપરદનો ગુજ-  
રાતી તરબુમા. અસલ અવસ્તા ઉપરથી  
શરેહ તથા નોટ સાથે. કાવસજી એદલજી  
કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૮૬.

૨૪ ગાથા બા માએની. યાને ગાથાના  
તમામ હા તથા તેનો તરબુમા, શરેહ તથા  
પુષ્કળ નોટ સાથે. કાવસજી એદલજી  
કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૮૫.

૨૫ પતેતે-ખર-ગુઝીદેહ, યાને પાક  
બહુતરમાંથી કલામે ટાલવી કહાડીને  
બનાવેલી પતેત. [માએની સાથે]. શેહેરી-  
આજી દાદાભાઇ ભર્યા મુંબઈ, ૧૮૮૮.

૨૬ યજ્ઞ બા માએની. આવાં, મેહેર,  
રૂસ્ને, ફરવરદીન, રામ, દીન, અશીશવધ,  
આસ્તાદ અને જમ્યાદ યસ્તો, તથા  
હાદોખત ગુસ્કતી ત્રણ પરગરદ. બા  
માએની તથા શરેહ. કાવસજી એદલજી  
કાંગા. મુંબઈ. ૧૯૦૧.

૨૭ તમામ પાક ખોરદેહ અવસ્તાએ  
શેહેનશાહી, બા એજમતી નીરંગ.  
દીનબાઇ સોરાબજી એનજીનયર અને  
મેહેરબાઇ સોરાબજી એનજીનયર. અમદા-  
વાદ. ૧૯૦૨.

૨૮ ખુણે પડી રહેલાં અવસ્તા ભાષાનાં  
ભણતરો. ભાગ બીજો. ધનજીશા  
નશરવાનજી નાધલાદાર. સુરત, ૧૯૦૬.

૨૯ ખુરદેહ અવસ્તા તથા તેનો તરબુમા,  
ગુજરાતીમાં. (ટાઇટલ-પેજ નથી).

## ક-પેહેલવી.

A b

૧ બુતદેહશ નો તરજુમો. પેહેલવી જુબાન મધથી યુજરાતી જુબાનમો. એદલજી દારાબજી જમારપ આશા. મુ'બ, ૧૮૧૯.

(આ તરજુમો કર્તાના જણાવ્યા પ્રમાણે ય. જ. સને ૧૭૭૬ માં રસ્તમ મેહેરવાન મર્જબાન શેહેરીઆરે લખેલી નકલ તેમજ દસ્તુર જમશેદ જમારપે સને ૧૧૩૯ માં લખેલી નકલ ઉપરથી કાઢે છે.)

૨ પંદનામું—દસ્તુરાંત દસ્તુર આદરબાદ ખીન મારાશપંદનાં પંદનામોનો એખતેશાર ..... તથા મીનોખેરદ કેરાબ પાજંદ જોખાનમાં દસ્તુર મજકુર આદરબાદ ખીન મારાશપંદની બનાવેલી તેનો યુજરાતીમાં મુખતેશર તરજુમો. દસ્તુર જમશેદજી એદલજી જમારપ આશાના. મુ'બ, ૧૮૪૦.

૩ કારનામે અરદેશર બાબકાન હેવે નાંમના ધરાનના સાસાનીઆન તખકાના પહેલા પાદશાહ અરદેશર બાબકાનની જીનદેગાંતીનાં હેવાલના પેહેલવી પુસ્તક તથા તેહેના યુજરાતી તરજુમાની તકરારની બાબદમાં “રાસત ગોફતાર” ના બનાવનારે નહીં છાપેલો પતર. જમશેદજી લીમજી ભાઇ અપુ. મુ'બ, ૧૮૫૩.

૪ અરદાએ વીરાઝ નાંમું અથવા બેહેશત તથા દોજખનો હેવાલ અશલ પેહેલવી ઉપરથી પારસી રસતમજી શોરાબજી એઓએ ફારસી ઉપરથી યુજરાતીમાં કરેલા ભાંશાનતરનાં બોલેબોલ ઉતારી ફરીથી પ્રગટ કરનાર. એદલજી આદરજી માગજી. મુ'બ, ૧૮૬૮.

૫ બુતદેહશ, યુજરાતી હરફે તેનું વાંચજી, તરજુમો અને નોટો. જીવનજી જમશેદજી મોદી મુ'બ, ૧૯૦૧.

## ગ-ખીલારોકી અને પેહેલવી તખ્તી.

A c

૧ ધરાંન મધે હાજી આબાદના ખોહ આગલ આવેલી પહેલવી તખ્તી મોખેદ પેશુતનજી બેરાંમજી. શંનગજીએ તેને પહેલવી ભાશા બરાબર નહીં આવડેઆના શબ્દથી તથા પોતાની કશ્મરથી ખોટી ઉકલાવી તે બાબદમાં એલરીનશટંન મદરેશા મધે મલેલી બેએ જુદીજુદી સલાનો ઉપજ નીપજનો હેવાલ તે શાથે એ બાબદમાં મુ'બ સમાચારનાં બનાવનારે કરેલી મુજહેમત. મુ'બ, ૧૮૫૩.

૨ ધરાંની ખીલારોકી તખ્તીઓ વીશે ધઉરોપીઆન ગ્રંથકારોએ કરેલી શોધ. જર્ગીરજી બરજેજી વાઘા. મુ'બ ૧૮૬૩.

## દ-ફારસી

A d

૧ ફરજીઆત નામું. દશતુરાંત દશતુર દારાબ પાલજી શ્રી નોશારીનાં રહેવાશી-એ ફારસી જોખાંનમો બનાવેલી તેહને યુજરાતી જોખાંનમો તરજુમો કરી છપાવી. ફરેદુન બહેરાંમજી. મુ'બ, ૧૮૪૩.

૨ સદદરે બેહરે તવીલ. ધ્યાને શોઓ બાબ અથવા શોઓ દરવાગની કેતાબ એક શ્રી ખેરાસાનના રહેવાસી મુલા રશતમ અસફદીઆર તથા મુલા બેહુનદ રશતમે લાંમખી બહેરને વજનનાં ફારસી નામીયાં બેતો મધે બનાવેલી બલી દીનનાં લોકાને અમલ કરવા લાયક માજદીઅશની દીનતી ફરજે તથા નશી-હતો તથા નીતીથી બરેલી છે તે સદદરે બહેરે તવીલનો યુજરાતી ભાશામાં તરજુમો. બરજેરજી નવરોજજી દાદા. મુ'બ, ૧૮૪૪.

૩ દીનબેહ માજદીઆશનાં હક્તાદો હક્ત પોરશેશ પાસોખ ધ્યાને ધોકોતેર રેવા-એત. યુરનનાં જરથોસ્તીઓએ ધરાંનનાં જરથોસ્તીઓ ઉપર ૭૮ સવાલો લખેલા

A<sup>d</sup>

તેના જવાબો ફારશીમાં છે તેનો ગુજરાતી તરજુમો કરેલો હતો તેની એક નકલ મોળેદ એદલત નવરોજી આંત્યાને હાતની લખી હતી તે શેઃ ફરામજી કાવશજી બનાજીની ખાહેશથી પાછો મુકાબલો કરી • જમાવી. ફરદુનજી મરજબાનજી. મુ'બઈ, ૧૮૪૬.

૪ દસાતીર ફુતાબ. ઇઆને આગલા ધરાની પેગંમજરો ઉપર ઉતરેલાં પવીત્ર નામંઆ ફ જે અસલ આસમાની જોબાનમાં છે તે તથા તેનો કદીમ ફારસીમાં પાંચમા સાસાનનો કીધેલો તરજુમો તથા તે સાહેબે કીધેલી શરહે ગુજરાતી હરફે તથા તેનો ગુજરાતી જોબાનમો તરજુમો. મુલ્લા કેકાબાદ મીનોએહરજી. મુ'બઈ, ૧૮૪૮.

૫ મુરાદાત અજ હોરમજદ ઇઆને દાદાર હોરમજદથી મુરાદો માંગવાની. આગલા તથા હાલના દીન આધા દસ્તુર તથા મોળેદ તથા બેહદીનોએ ફારશી બેતો તથા ગજલો મધે બનાવેલી ૩૫) મોનાજતો માએની સાથે. દાદાબાઈ કાવશજી. મુ'બઈ, ૧૮૫૦.

૬ રીવાયતે દસ્તુર દારાબ હુમજીઆર. અવસ્તામાંથી મલતાં ફરમાનો સાથે. રસતમજી જમાસજી મેહેરજીરાણાં. નવસારી, ૧૮૬૬.

૯-ફરહંગ, બ્યાકરજી, વગેરે.

A<sup>e</sup>

૧ વરનેહાદે અવસ્તા, ઇઆને જરથોશતીઆનાં બયાંબોને અવસ્તા સીખવાના કાવધની ચોપડી. દસ્તુર જમશેદજી એદલજીની તપાસ ઉપરથી. પેશોતન જમશેદજી જમાસપ આશા. મુ'બઈ, ૧૮૪૬.

૨ હુજવરશ અથવા વીશેશ પેહેલવી ભાશાનું બ્યાકરજી. ધરાન તથા હીનદોશતાનનાં જરથોસ્તીઆ વાંચે છે તે

A<sup>c</sup>

પ્રમાણે. ધનજીભાઈ ફરામજી. મુ'બઈ, ૧૮૫૫.

૩ જ'દ ભાષાનું નાધલું બ્યાકરજી, સંસ્કૃતના મુકાબલા સાથે, વિદ્યાર્થીઆને માટે. શેરીઆરજી દાદાબાઈ ભર્યા. મુ'બઈ. ૧૮૬૩.

૪ હુજવરશ અને પેહેલવી ફરહંગ. (અસલ હુજવરશ ભાષાના બેલોને બાબઅંદ ગોઠવી તેનો પહેલવી ઉચ્ચાર તથા ગુજરાતી અર્થ સાથે.) એરચજી સોરાબજી મેહેરજીરાણા. મુ'બઈ, ૧૮૬૬.

૫ ગુજરાતી અને હુજવરશ પહેલવી ફરહંગ. એરચજી શોહરાબજી મેહેરજી રાણા. મુ'બઈ. ૧૮૬૬.

૬ પેહેલવી ભાષાનું બ્યાકરજી, અસલ પુસ્તકોના દાખલાઓ તથા સેમીટીક ભાષાને મલતા શબ્દોની ફરહંગ સાથે. પેશોતન બેરાંમજી સંજના. મુ'બઈ, ૧૮૭૧.

૭ પુન ધરાન દાનેશ અંજ જબાન શીનાશી, યાને જુબાનોના અબ્યાસ ઉપરથી ઉપજીવી કહાડેલી ધરાની ટોલાની. પુરાતન તવારીખ ઉપર ભાશાણો. ખ. ર. કામા. મુ'બઈ, ૧૮૭૨.

૮ દસ્તુર પેશોતનજી બેરામજી સંજણાના પહેલવી ભાષાના બ્યાકરજીની તપાસ. જમશેદજી પેસતનજી • સંજના વલસાડવાલા. મુ'બઈ, ૧૮૭૩.

૯ અવસ્તા અને જ'દ શબ્દોના અર્થો. ધનજીભાઈ હીરજીભાઈ પટેલ. મુ'બઈ, ૧૮૭૩.

૧૦ અવસ્તાનાં વિશેષ નામોની ફરહંગ. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુ'બઈ, ૧૮૬૨.

**B-અશો જરથોસ્ત અને જરથોસ્તી**  
ધર્મ સંબંધી બાબદો.

**B**

- ૧ અથોરનાનો, તેઓનો સર્વથી બુલંદ દરજ્જો અને પોતાના દરજ્જાને લાયક થવાની આપ્ત દરજ્જા. ખરશેદજી એરચજી પાવડી. મુંબઈ, ૧૮૮૮.
- ૨ અથોરનાંનની આરાસ્તગી. માનેકજી નશ્વરવાનજી ધાલા. કરાંચી, ૧૮૯૬.
- ૩ અનાહીત અને ફરોહર, જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ. ૧૮૮૭.
- ૪ અમેરેતાત. બી. એમ. બહાદુરજી. મુંબઈ, ૧૮૯૮.
- ૫ અવસ્તા જમાનાની ધરસંસારી જીંદગી ભુગોળ અને એકરારનામુ. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ. ૧૮૮૭.
- ૬ અશો જરથોસ્ત, તેની દીન તથા અસલ ઇરાન વતન. પદમજી શો. મ. જોશી. મુંબઈ, ૧૮૬૮.
- ૭ અશો જરથોસ્ત. ગાથા અને અવસ્તાનાં ભણુતરો, તથા પેહેલવી અને ફાર્સીમાં લખાયેલા પેગમ્બર સાહેબ સપેતમાન જરથોસ્તના એહવાલો ઉપરથી ઉપજાવેલો ધનતેખાબ. પાલનજી બરજેરજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૯૧૫.
- ૮ અશો જરથોસ્તની ફેટલીએક બુલંદ ખાસીઅતો અને કામો, ગાથા મમાણો. (ત્રણ ભાષાણો). શેરીઆરજી દાદાભાઈ બર્યા. મુંબઈ, ૧૮૮૭.
- ૯ અશો રપીતામાન જરથોસ્તનો ધર્મ દેલાયા પછી બદખ શેહેરમાં આપેલાં બાપજીનો તરજુમો તથા શરેહ. ફરામજી શોરાબજી મારટર. મુંબઈ, ૧૯૦૦.
- ૧૦ “અધ” પેહેલી ચોપડી. રાહો જરથોસ્તી. ફરોજ ફરજીઆત પાળવાનાં જરથોસ્તી તરીકાનાં મૂળ તાવો.

**B**

- ધર્મ અને વિધાના ટેકા સાથે. ભાગ ૧. જવાહેર જરથોસ્તી. જરથોસ્તી ધર્મનીતિનાં ગોખવા લાયક ગોહરો. તેના ભાવાર્થ સાથે. બાળકો માટે રચનાર “અદના અબ્યાસી”. મુંબઈ.
- ૧૧ અધ અને ફરવનહ વિષે. મજદયસ્ત જરથોસ્તીઓએ આ ખાફા દુનિઆમાંથી પોતાની સફર કેવી રીતે પુરી કરવી તે વિષે અવસ્તામાંથી મળતો ખુલાશો. જમશેદજી ફરામજી રખાડીના. સુરત, ૧૯૦૩.
  - ૧૨ આઈને જરથોસ્તી, એટલે પેગમ્બર જરથોસ્તની ફરમાવેલી ધરમનીતી, ધ્યાને માંલુસોએ પોતાની જીંદગીમાં કેહવી રીતે અમલ કરવો જોઈએ તે બાબે માજદી-અશની દીનમો જાહેર કાઠિલા પેગમ્બર જરથોસ્તે આલમના લોકોને ફરમાવેલા કાંણુંન. અસપંદીઆરજી ફરામજી રખાડી. મુંબઈ, ૧૮૪૮. (પા. ૩૨ ફરજને બેહરાંમની સારેસ્તાને આર અમન મધેથી થોડીક બીના.)
  - ૧૩ આઈને દીન બેહ માજદીઅસની, ધ્યાને લેલી માજદીઅસની દીનમાં ફરમાવેલી ધર્મનીતિ અથવા ખોલાસા બરેલી વાતો. બચાબાઈ ફરામજી રખાડી. મુંબઈ, ૧૮૬૮.
  - ૧૪ (૧) આદમ જાત તે સાહેબની બખરીશ માટે ફેટલું આભારી છે, એવે નામની એક વાચાજ. દસ્તુર જમારપજી મીનોએહેરજી જમારપ આસા નાએ વાંચી સંભલાવી હતી તે. મુંબઈ, ૧૮૬૬.
  - (૨) માણસ જાતને ધરમની જરૂર અને મજદીઅસની ધરમનું પુરાત-મખણું ઉપર દસ્તુર પેશોતનજી બેહરાંમજી સંજાણુએ કરેલું બારણુ. આંક રજો. મુંબઈ, ૧૮૬૧.
  - (૩) આતશ બેહેરામની શાલમરેહુ એટલે શું? જરથોસ્તીઓએ બંદગી

કરવાનું મકાન કાઢિ? અને બંદગી કરતી વખતે આતશનો કેબલો કરવાનું કારણ શું? તે બાબત ઉપર દસ્તુર પેશાતનજી બેહરાંમજી સંજ્ઞાએ કરેલું ભાષણ. આંક ૧ લો: મુ'બ, ૧૮૬૫. (આ ત્રણ બાબદો એક જલદમાં બાંધીછે).

૧૫ ધરાની વિષયો. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુ'બ, ૧૮૯૪.

૧) કદીમ ધરાનીઓમાં બાળકની કેળવણી. ૨) એક અસલી ધરાની બાલુ અને તેણીનો સંસાર. ૩) શાદ જમશેદ અને જમશેદી નવરોજ. ૪) આદર ગુશસ્પ નામના એક આતશ કહેલની તવારીખ. (૫) કએ-ખુસર અને બેહેઝાદ, ઝરીર અને સમન્દ. ૬) આદર ગુરજન નામના એક આતશ કહેલની તવારીખ. ૭) પેહેલવી કારનામું અને ફાસી શાહનામું.

૧૬ એહેવાલે જ'દ અવસ્તા, ઈઆને જરથોસ્તી મજહબનાં પુસ્તકોની ભાશા તથા એ મજહબને લગતી બાબદની ફટાઓ તથા તેની વીગત અને એ ફટાઓ વીશે થાએલી શોધ કેટલી અને કેહવી રીતે આજ સુધી કરેઆમો આવીછે. તથા હવે પછી એ મજહબને લગતી બીજી ફટાઓ વીશે ખોલ કરવા સાર તથા જરથોસ્તી લોકોમાં પેતાનાં ધરમની સારી માહીતગારી બેશાડવા સાર તથા એ ટોલાની આબાદી કાએમ રાખવા સાર કહેવા એલાએ કરવા ઘટારત છે તે વીશેની બીનાં. મનચેરજી શાપુરજી મનસુખ. મુ'બ, ૧૮૫૭.

૧૭ કદ ખોદાઇનો કેશલ તેજ જરથો-સતી દીનદારીનો ફોલ છે, એ બાબદ ઉપર દારાબ દસ્તુર પેશાતનજી સંજ્ઞાએ કાધેલી વાજ. મુ'બ, ૧૮૯૪.

૧૮ કદીમ ધરાનીઓ પર એકજ લોહી ધરાવતા સગાંઓમાં પરબુવા બાબે મુકાએલાં બોહતાનનો રદીઓ.

દસ્તુર દારાબજી પેશાતનજી સંજ્ઞાએ અતરેની રાયલ એશિયાટીક સોસાયટી ની શાખા સનમુખ આપેલાં બે ઇત્રેજી ભાષાઓનો ગુજરાતી તરજુમો. રસ્તમજી એદલજી શા. મેહતા. મુ'બ, ૧૮૯૧.

૧૯ કરેણીનો કાયદો: તેજ ભવિષ્યનાં ચઢતાં ઉતરતાં બેહેશત કે દોજખનો દરવાજો, એટલે કરણી તેવી પાર ઉતરણી, અથવા રવાનની મુક્તિ. પેસ્તનજી નવરોજ પાવરી. મુ'બ, ૧૮૯૬.

૨૦ કેતાબે દીને અવીજેહુ. ઇઆને ખાલેસ દીનનાં કેટલાંક ફરમાનો. અચા-ભાઇ ફરામજી રબાડી. મુ'બ, ૧૮૭૦.

૨૧ ખરી બંદગી માટે ગાયનના બુસ્સા ઉસકેરનાર રાગો અધરીતછે; ગાથા ગાયન નહીં પણ સ્ત્રીકરૂપી પવિત્ર બલુતર છે; મજદયસ્તી તરકીમાં ગાન-તાન ના-રવાછે. જમશેદજી મનચેરશાહ બીલીમોયા. મુ'બ, ૧૮૯૮.

૨૨ ખરો જરથોસ્તી રેહનમુત. રસ્તમજી એદલજી દ. પે. સંજ્ઞા. મુ'બ, ૧૯૧૩.

૨૩ ખોરશેદ ઉપરનો ઇનામનો રેસાલો, કે જેમાં પારસીઓ, હીંદુઓ, ખ્રીસ્તીઓ, ઇજ્શીઓ અને ચીનાઓ, જાપાનીસો, ચાલદીઓ, મુસલમાનો, અમેરીકનો, પીરવીઓ, આફ્રીકનો, સીરીઓ અને યુનાનીઓ ઇત્યાદી, ઇત્યાદીનાં ધર્મનાં પુસ્તકોમાંથી જાણવાએ બાબદોનો સંગ્રહ કરવામાં આવ્યો છે. એદલજી રસ્તમજી કાંગા. મુ'બ, ૧૮૮૬.

૨૪ ગુજરેલાં ન્યામોનો હોકમ થા વરચત બજાવવામાં પુરતી કાળજી રાખવાની મજહીઅસ્તની વારસેની ફરજ એ બાબદ ઉપર વાઝ. પેશાતનજી બેરામજી સંજ્ઞા. મુ'બ, ૧૮૯૨.

૨૫ ગુજરેલાં જરથોસ્તીઓ પછવાડેની ધર્મની કીયા. ખ. ર. કામા. મુ'બ, ૧૯૦૦.

B

૨૬ જરથોસ્તી ધર્મ શું છે તથા એ ધર્મ કેનો આતમ છે તે વીસેનો નીચ્છ. પેશોતન બેરાંમજી સંજળા. મુંબ, ૧૮૬૫.

૨૭ જમશેદ, હોમ અને આતશ. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબ, ૧૮૮૪.

૨૮ જમશેદી નઓરોજ. મંચેરજી કાવશજી શાપુરજી લંગડાના. મુંબ, ૧૮૬૪.

૨૯ જમશેદી નઓરોજ. હાલ જમાનાનાં જરતોશતીઓને વાકેફ થવા શાફ એ મુબારક જશનનો ટુક હેવાલ. ૧૮૬૩.

૩૦ જરથોસ્તી જવાન્યાઓનો સુખ દુઃખનો સાથી. પુના, ૧૯૧૪.

૩૧ “જરથોસ્તનો દીસો” ખ. રૂ. કામા. મુંબ, ૧૮૬૯.

૩૨ ૧) જરથોસ્તી ધર્મની મોતેબરી અથવા પેગમબર જરથોસત અને તેની દીન વીશે જુદાજુદા વીદવાનોએ આપેલાં મતો (જુદાં જુદાં પુસ્તકો ઉપરથી સંગ્રહ કરીને). પેહલી આવૃત્તિ, દારાબજી ખરશેદજી દોરડી. મુંબ, ૧૮૮૯.

૨) જરથોસ્તી ધર્મની મોતેબરી. બીજી આવૃત્તિ. ૧૮૯૧.

૩) જરથોસ્તી ધર્મની મોતેબરી. ત્રીજી આવૃત્તિ. ૧૮૯૨.

૩૩ ૧) જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી બાપ જો અને વાએએ (ભાગ બીએ). જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબ, ૧૯૦૫.

૨) જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી બાપજો અને વાએએ (ભાગ પ મો). જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબ, ૧૯૧૨.

ભાગ ૨ જો:—(૧) હમાજેર—(૨) પાદશાહ તરફ વફાદારી. (૩) ગાદમખારો. —(૪) સાલ ખુજસતેઆદ. (૫) સરોશ યજ્ઞની સૃષ્ટિ. (૬) સાલમખારક કેમ નિવડે. (૭) રપીથનની આફરીન અને તેમાં વાદ કરેલા દીનદાર પુરધો. (૮) મારી

B

સાલગીરેદ. (૯) આતશબેહરાંમની સાલગીરેદ. (૧૦) આતશબેહરાંમ તથા આતશ, આદરાંનને જોએ દેવી. (૧૧) ખરી દીનદારી તેજ પાદશાહી. (૧૨) ખરેનંધહ અથવા જોરેદ. (૧૩) યુનીવર્સાલી માતા અને તેનાં ફરજદો. (૧૪) ફરજતું ફરજ. (૧૫) ધામખારની વીસ્પરદ, પાવી અને આશની. (૧૬) મારી માતા. (૧૭) દરેમહેર. (૧૮) ગાદમખાર અને ઉધાગ. (૧૯) પએગમબર જરથોસ્તનાં ચિત્રોમાં તેવજુના હાથમાં દેખાડેલી લાકડી. (૨૦) મહેરે યજ્ઞની મહેર. (૨૧-૨૨) રવાન જોખતગી અથવા આતમાની મુક્તી. (૨૩) રાહનુમાઈ.

ભાગ ૫ મો:— ૧) જોર્જ જોરેદ અવગ્યાદ. (૨) ખરી જંદગી. ઉસ્તાદોની ઉસ્તાદીથી તે ઉપર થતી અસર. (૩) અમદાદની અમગી. (૪) જંદગીનું ઉખાણું (૫-૬) મરહુમ શેઠ ખ. રૂ. કામા. તેવજુની જંદગી ઉપરથી મલતા ધડા (૨ ભાગ). (૭) સંપુર્ણ જંદગી. (૮) મરહુમ પેહેલા સર જમશેદજી. તેવજુના વિચાર, વચન અને કામ. (૯) એક આતશ કહેદની મુલાકાત. (૧૦) આપખળ અને રવમાન. (૧૧) મરહુમ શેઠ ખ. રૂ. કામા. ખોદાની ખુદાવંદી બાબેનો એવજુનો અંતેકાદ. તે ઉપરથી મલતો ઢોડો. (૧૨) ઉપકારનો સદગુણ.

૩૪ જરથોસ્તી દીનની પનાહી માટે જરથોસ્તીઓની મુખ્ય ફરજે વીશે બાપાણ. દારાબ દસ્તુર પે. સંજળા. મુંબ, ૧૯૦૨.

૩૫ જરથોસ્તી દીનને મદદ કરનારી સખાવત, એ બાબદ ઉપર દારાબ દસ્તુર પેશુતનજી સંજળાએ કાઢેલી વાજ. મુંબ, ૧૮૯૭.

૩૬ જરથોસ્તી પ્રેક્ષાનો અથવા કામનો વંકા કાણુ, તે વીશે ઉઠેલી ખટપટ, તેમાં હમોએ લીધેલો ભાગ, તે વીશેનો જરથોસ્તી

B

ધરમનાં ફરમાન પરમાંણે અવસ્તાના દાખલા દલીલથી ખોલાશો, તથા એક મીતર સાથે થાએલા જવાબ સવાલ. રતનજી રક્ષતમજી કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૭૭.

૩૭ જરથોશતી ધરમ પાલવાની અમત. આ બાબત ઉપર એક વાચન. દસ્તુર જમારપજી મીનોચેહરજી જમારપ આશાનાએ કરેલી. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૩૮ જરથોશતી ધર્મ તથા નીતિજ્ઞાન. મેહેરનોશજી બરજેરજી મેહેરજીરાંણા. મુંબઈ ૧૮૮૧.

૩૯ જરથોશતી લોકોનાં ધરમ પુશતકો, તથા એ પુશતકોની ભાશા અને પુરાતમપણા વીશે નીબંધ. બીજી આવૃત્તિ. શૌરાબજી શાપુરજી. મુંબઈ, ૧૮૫૮.

૪૦ જરથોશતી ધર્મ નીતિ અભ્યાસ. (અંક ૧ લો). નવરોજી રતનજી કાંગા. નવસારી. ૧૯૦૧.

૪૧ જરથોસતી ધર્મને લગતી બાબતો ઉપર ભાષાણો. ૫૦ ૩૦ કામા. મુંબઈ, ૧૮૬૯.

(જરથોસ્તનો જમાનો - ગાથા ગાહમબાર યજ્ઞેજરદી સને - જમશેદી નૌરોજ અને અવરદાદ સાલ ગાહ ઉપર ભાષાણો)

૪૨ જરથોસતીએને માટે શુભના પતર ધ્યાને જરથોસતી ધરમને લગતાં ફેરફાર મતો વીશે અથોરનાંતોમાં હાલ જે ચકચાર ચાલેછે તેને માટે જરથોસતી અકાબરોને સુચનાં. રતનજી રક્ષતમજી કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૭૧.

૪૩ જેહ શેકન, યાને બદકેલીના ફેલાવાને તોડનાર. જમાસપજી મીનોચેહરજી જમાસપ આશાના. મુંબઈ, ૧૮૭૦.

૪૪ દરએક જરથોશતીએ ભલા વીચાર-વાલા બેહમનને પોતાના દીલમાં રાખવાની જરૂર અને છુરી ખુદ્દી-વાળા અફામનને પોતાથી દુર કરવાની જરૂર ઉપર દસ્તુર પેશોતનજી બેહરામજી

B

સંબંધિત કરેલું ભાશણ. મુંબઈ, ૧૮૯૦.

૪૫ દાદે જરથોશત, ધ્યાને હોરમજદે પોતાની પવીતર મંજદીઅશ્વની દીનને. દાદ ઇનશ્ચાઈ જરથોસતની મારફતે મોકલે-એચ તેહની શામેતી બતલાવામાં ધરમનાં અવશતાવાંણી શુધાના ધણાએક પુશતકોમાંથી સુધ અસુધ બાબતો જુદી પાડી દેખાડવાનો મુખતેશરમાં ખોલાશો. કાવશજી મનોચેરજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૪૬ (૧) દાદે જરથોસ્ત, કાવશજી મીનોચેહરજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

(૨) શરૂઆતે દીન જરથોશતી, ધ્યાને જરથોશતી દીનનાં લોકોને પોતાની પાકદીન કહેઆ વખતથી અને કાણુથી જાહેર થાય તે બાબેનો ખોલાસો થોડી એક આપણી પાક દીનની કેટામોથી ચુંટી કહાડીને. કાવશજી મીનોચેહરજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૪૨.

(૩) બાગે અનોશોહરવાંન, ધ્યાને રવાંનેને આરાસ્તગી પામેલી જગોએ રહેવાનાં ફરોખશીનાં અવસ્તાની માએની-એનાં મોતેબર દલીલ દાખલાઓથી સાબેત કરી આપવા સાર.... પહેલો તથા ત્રીજો આંક. બંદે ખોદાએ. (કાવશજી મીનોચેહરજી મોદી). મુંબઈ, ૧૮૫૪-૫૬.

(૪) સેતાએશે હોરમજદ. • અંકલે-જે ખોદાની વખાણુ અથવા બંદગી ઉપરાંત તે સાહેબથીજ હરતરેહની મુશ્કેલ આશાન ચાહવાની બાબતમાં પાક અવસ્તાના પુસ્તકો મધનાં કલામમા જોડેલી માએની સાથની જુદી જુદી દોઆ અથવા મોનાબતોનાં ચોપાનીઆ ઉપર હાથદથી જે ખોટો હોમલો કીધામો આવેઆ છે તેહનું અજવાલું જરથોશતી આલમની હજુરમે કરવાસાર આએ ચોપાનીઉ. કાવશજી મીનોચેહરજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૫૮.

B

૪૭ દીને માજદીઅશને. ઇઆને હોર-  
મજદને માનવાનો ધરમ અથવા ખોદા-  
પરસ્તી દીન. પેશાતનજ કાવશજ રખાડી.  
મુ'બ, ૧૮૬૨.

૪૮ ધરમ ઉપર વાહાજ. જાંહાંગીર  
મેહેરવાનજ. મુ'બ, ૧૮૬૮.

૪૯ ધરમ, નીતી તથા સંસાર ઉપર  
જાંહાંગીર મેહેરવાનજએ કાધેલી વાઆજ.  
મુ'બ, ૧૮૭૧.

૫૦ ધરમને સુધારવાની ઉલટ અકાબર  
શાહેબાદી ને દીન દોસતોને આપવા  
કીજે જરૂરની ફરજ સમજી જુલયુક  
બરેલા પુશતકો તથા કીરીઆ કામનાં  
બહુતનો તપાશવા સાર જરતોશતી  
દીનનાં અવશતા શુધાનાં દલીલ  
દાખલાઆ શાથનું નાહજું ચોપનીઉ.  
કાવશજ મનોચેરજ મોદી. મુ'બ, ૧૮૭૩.

૫૧ ધમનો મર્મ અને પારસીની  
આરસી તથા પરમેશ્વરનું પંપાલખ  
યાને બંદગી કે બજબડાટ. દીનશા પેસ્તનજ  
ધડીઆલી. સુરત, ૧૯૦૩.

૫૨ નવું જરતોશત નામું યાને પેગમબર  
સાહેબ અશે જરતોશતની જાંદગીનો  
અહેવાલ—પ્રોફેસર વિદ્યમ્સ જેકસનના  
રચેલા “જરતોશત, ધરાનનો પેગમબર”  
એ નામના અંગ્રેજી ગ્રંથનો તરજુમો—  
તરજુમો કરનાર તરકની કેટલીએક ખોલા-  
સાવાર નોટો સાથે. પાલનજ બરજેરજ  
દેશાઇ. મુ'બ, ૧૯૦૦. (જરતોશતીઆમાં  
મુકત વેહચવા માટે તરજુમો કરાવી,  
જપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર, સૌરાષ્ટ્રએદલજ  
વાડન).

૫૩ નીતી અને દીનદારી વચેનો  
મુકાબલો, એ બાબ ઉપર દારાબ દસ્તુર  
પેશાતનજ સંજળાએ કાધેલી વાજ.  
મુ'બ, ૧૮૬૬.

B

૫૪ પવીત્રાઈની પાયદારી (ભાગ ૧મો).  
માણેકજ નશરવાનજ ધાલા. કરાંચી,  
૧૯૦૧.

૫૫ પાક મજદયશની જરથોશતી કલા-  
મો વીશે દસ્તુર પેશાતનજ બેહરાંમજ  
સંજળાએ કાધેલી ખોલાસો. મુ'બ,  
૧૮૮૬.

૫૬ પારસી ઓરતોની માસિક અડ-  
ચણ : તે બાબેના જરથોશતી ફરમાન,  
અને તે સંબંધી ચાલતી આવેલી રસમ  
વિષેનો ઇનામનો રેસાલો. સૌરાષ્ટ્ર  
એદલજ દુઆશ. મુ'બ, ૧૯૦૪.

૫૭ પારસી પ્રાથનાની ખુબીઓ  
બરશેદજ ઓરચજ પાવડી. મુ'બ ૧૮૯૦.

૫૮ પેગમબર અશે જરથોશતના  
જનમારનો અહેવાલ, અવસ્તા ઉપ-  
રથી. ખ. ર. કામા. મુ'બ, ૧૮૭૦.

૫૯ પ્રસિદ્ધ પેગમબરો અને ફામો.  
તેમાં જરતોશત, મુસા, કરાષસટ, અને  
મહમદ એઓની જાંદગીના અહેવાલ અને  
પુરાતન ‘એરીઅન’ (અસલ પારસી)ઓની  
સંક્ષેપ, અને વાહુદી, ખરીસટી, અને  
ખસલાખી ફામોની અને તે સાથે આ  
ફુનિયાને પેદા થવાની સંપૂર્ણ તવારીખ.  
(૪ પુસ્તકો—એક કેતાબમાં). રસતમજ  
હોરમસજ જલબાઇ, શહીએક કાર.  
મુ'બ, ૧૮૭૩.

૬૦ ફરજઆતે જરતોશતી, અથવા  
જરથોશતી ટોલાંના લોકોને પોતાને  
જાંદગીમો જે કાંઈ ફરજ અદા કરવી  
જોઈએ તેહની મુખતેશર હકીકત. અશ-  
પદીઆર ફરામજ રખાડીના. મુ'બ,  
૧૮૩૬.

૬૧ બંદગી, તેની અગત્ય, તેની તરતીખ,  
તેના પ્રકાર અને તેના ફાયદા વગેરે.  
બરશેદજ ઓરચજ પાવડી. મુ'બ, ૧૮૮૬.

૬૨ બંદગી અને માથવાણીની  
મોતેબરી. સૌરાષ્ટ્ર મંચેરજ દેશાઇ.  
નવસારી. ૧૯૦૨.



B

૬૩ બાગે પારસા એટલે જે (પારશી) પરહેજગાર લોકોનો બાગ ધ્યાને કદીમથી પારસી લોકો જે ધમ્મજદા પરશતી કરનારા અથવા નીરંજન નીરાકાર ધશવરને પુરા પુરવે લજનારા હતા તે દાવાની સૂળેતીમાં તેવો જે અસલથી ખેતાબધારી ચાલતા આવ્યા છે તે વીશે તથા હાલી તે ખેતાબથી તેઓ શા વાશતે બેનશીબી ભોગવે છે તે બાબતનો ટુક ખોલાશે. જમશેદજી ૩. અસફંદીઆરજી કામદીનજી. મુંબઈ, ૧૮૭૪.

૬૪ મનસુખી દીલકરા બાપણો. ધર્મી, તવારીખી અને સંસારી. તેમનો એક યાદગાર સંગ્રહ. પ્રગટ કરનાર—દીનશા મેરવાન ધરાની. મુંબઈ, ૧૯૦૩.

૬૫ નામદાર સર જમશેદજી જીજીભાઈ બારોનેટ સાહેબનાં સુરત રસ્તમપુરા ખાતેનાં આદરાંન સાહેબની રોજ ૧૭ મે શરોશ માહ ૧ લો ફરવરદીન રોજની શેઆલગીરીને દીવશે મજદયરાનાનોની બામદાદની ફરજ એ વિષય ઉપર કરેલી વાચજ. જમશેદજી ફરામજી રબાડી. સુરત, ૧૯૦૩.

૬૬ માસીક હાલતવાલી ઓરતોને દુર બેસવાની જરૂર. ત્રીજી આવૃત્તી. “એક જરથોસ્તી”. મુંબઈ, ૧૯૦૨.

૬૭ મિથ્ર અથવા મેહુર યજ્ઞ. અવસ્તામાંથી મળતું વર્ણન, તથા બીજી પ્રજાઓમાંથી થતી તેને મલતી પરતેશ સાથેનો મુકાબલો. નશરવાનજી શાપુરજી તવડયા. મુંબઈ, ૧૮૮૮.

૬૮ યજ્ઞદાં પ્રસ્તી અને જરથોશતી ધરમપાલવાની અગત. એ બાબેની વાચાએ. જી. મી. જમારપ આસાની. મુંબઈ, ૧૮૭૫.

૬૯ રવાન તથા ફરોહર, તેમના કામે તથા ક્રિયાઓ. ફરેફુન રતનજી કાંગા. મુંબઈ. ૧૯૦૨.

B

૭૦ રવાનની રાહબરી. માનેકજી નશરવાનજી ધાલા. કરાંચી, ૧૮૯૮.

૭૧ રૂવાંનની ચાર.દાહાડાની કીરીઆ વીશે અને તેમો કેટલીએક થાતી હરકતો વીશે વાએજ, તથા ફસ્તુર જમારાપજી મીનોચેહરજીની તરજુ વાએજ વીશે ખુલાસો. રતનજી રશતમજી કાંગા. મુંબઈ, ૧૮૭૬.

૭૨ રેહુબરે દીને જરથુશતી. એટલે જરથોસ્તી દીનનો ભોમીઓ, એરચજી શોરાબજી મેહરજી રાણા. મુંબઈ, ૧૮૯૬.

૭૩ રોઆંનની ક્રિયા. જમશેદજી ફરામજી બચાજી રબાડી. સુરત, ૧૮૯૨.

૭૪ વચાએ ખુરશેદ. વાએજો અને બાપણો—દીન આધનનાં વાંચણનો કીમતી સંગ્રહ. ભાગ ૧ લો. ખુરશેદજી એરચજી પાવરી. મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૭૫ વોહુમનો એટલે બેહુમન. અવસ્તામાંથી મલતું તેને લગતું વર્ણન તથા તેના બીજા ધર્મોમાં મલતી એને લગતી બ્યાબદો સાથેનો મુકાબલો. ધનજીભાઈ નવરોજી કુરલેવાલા. મુંબઈ ૧૮૬૦.

૭૬ સરોશ. અવસ્તામાંથી મળતું તેનું બ્યાન, તેની શક્તી, તેની કીર્તી, અને બીજા ધર્મોના ફરેસ્તાએ સાથ તેનો મુકાબલો. પાલનજી બરબેરજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૮૮૩.

૭૭ રપેન્તોમર્ધન્યુશ અને અંત્રોમર્ધન્યુશ. બરબેરજી એરચજી બજા. મુંબઈ, ૧૮૮૬.

૭૮ શેઠ ખ. ૩. કામાજીએ કીધેલાં ભાશાંન ઉપર તા. ૧૫ મી એપ્રિલ ૧૮૮૧ ને દીને મલેલી રાહનુંમાએ શબામાં આ. કાવશજી મેહરવાનજી હાથીદાર પોતાના વીચારો વાંચી સંજલાવનાર હતા તે આ ચોપાંનીઆની મારફતે જરથોશતી ચાલમને માટે જાહેર કીધા છે. મુંબઈ, ૧૮૮૧.

B

૭૬ હાદીએ મજદીઅસનાંન, ધ્યાને  
ધ્યાનજદાં પરસ્તીએને મારગ દેખાડનાર  
જદં અવસ્તાનાં પવીત્ર કલામોના દાખલા-  
ઓ સાથે જરતોસ્તી ધર્મ સંબંધી  
મળ્યુવા ભેગ આપતોનો સંગ્રહ. પેશતનજ  
કાવસજી રખાડી. મુંબઇ, ૧૮૭૦.

૮૦ હેકાએતે દીને જરથોસ્તી ધ્યાને  
દીને જરથોસ્તીની હકીકતની આપતો

B

અથવા ખોલાશા બરેલી વાતો. બચાબાઇ  
ફરામજી. મુંબઇ, ૧૮૬૫.

૮૧ હોરમજદ અબ્દ ઉપરથી હોરમજદની  
સીકત વીશેની શરેહ. માનેકજી દોરાબજી  
આદરીઆનવાળા. મુંબઇ, ૧૮૮૧.

૮૨ ક્ષનઓશ અહુરહે મજદાઓ. એક  
વાએજ. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઇ,  
૧૯૦૦.

C-તકરારી બાબદોનાં ચોપાં-યાં :-

a કબીરો અને પંચાંગ.

C a

૧ કદીમ તારાંખ પારસીઓનો ઠસર, ઇઆને કબીરાની હુકીકત. કેટલીએક ફારસી કેટાબોથી તેહકીક શહી કરીને યુજરાતી જુઆનમાં તરજુમો કીધી છે. દસ્તુર અંસખંદીઆરજી કામદીનજી. સુરત, ૧૮૨૬.

૨ મુ'બઇના અપખાસે કબીરો. ફરેદુનજી દસ્તુર દોરાબજી. મુ'બઇ. ૧૮૨૭.

૩ રાવાહેદોલ નકશો ફી અશબાતોલ કબીરો, ઇઆને પવીતર શહેદી કબીરો સાબેત કરવાની બાબદો. ફારસીમાં બનાવનાર હાજમહમદ હાશમ એશફેહાંની. યુજરાતીમાં તરજુમો કરનાર ડોશાબાઈ શોરાબજી મુનશી. મુ'બઇ, ૧૮૨૮.

૪ ચરઆ પતરો. કદીમ તથા રશમી પારસીઓ વચેનાં એક મહીનાનાં તફાવતનાં જઘડા બાબેની જોહકીકતનાં. જે કાંઇ શ્રી મુ'બઇનાં અંગરેજી નીઊજ પેપરોમાં સને ૧૮૨૬ ઇશવીનાં વરશથી જવાબ શવાલની રીતે છપાએઆંચ તે શવહાં. એ કેટાબનાં બનાવનારે પોતાનાં મુમબઇ શમાચાર ખાનાંમો પોતે છપાવી પરગટ કીધી છે. મુ'બઇ, ૧૮૨૮.

૫ રેશાલએ એરતેશહાદ ઇઆને જર-તોશતી પાક દીનમો કબીરો જાએજ નથી તે બાબેના ૩ મેહજરોની અસલ ફારસી તથા તેહેનો યુજરાતી તરજુમો. એ કેટાબને તખઆર કરનાર મુલ્લાં શીરોજ બીન મુલ્લાં કાઉશ. યુજરાતી તરજુમો કરનાર મોબેદ ફરેદુનજી મરજઆનજી. મુ'બઇ ૧૮૨૮.

વધારો, રેશાલએ એશતેશહાદાતની ચોપડીનો. ઇઆને મેહજરોની ચોપડીએ, જે કદમીઓની તરફથી ગએઆં વરશમાં છપાઇ છે તેહનો વધારો. મુ'બઇ, ૧૮૨૯.

૬ અવીજેહુ દીન ઇઆને ખાલેસદીન. એ કેટાબ ૨૬ જવાબ છે રશમીઓના

C a

અધિઆર એદલજી દોરાબજી સંજબાની બનાવેલી કબીરા બાબેની કેટાબ નામે ખોરેહ વેહીજકની બનાવટનો. મુલ્લાં ફારિજ બીન મુલ્લાં કાઉશ. મુ'બઇ, ૧૮૩૦.

૭ “શ્રી ઇરાંનનાં ઓલમાઓનો મેહ-જર”નો યુજરાતી તરજુમો. ફરેદુન દોરાબજી જમશેદજી જમારપ આશા. મુ'બઇ, ૧૮૩૦.

૮ ફરેહલ હુજલ કીતાબનો તરજુમો, કે જે ૨૬ જવાબ છે ‘અદલે કવીએ બર અદમે જવાજે કબીરો દર શરીઅતે જરતોશતીએ’ નામની કેટાબનો. ફારસીમાં બનાવનાર હાજમોહમદ હાશમ એસફેહાંની. તરજુમોનો કરનાર ડોશાબાઈ શોરાબજી મુનશી. મુ'બઇ, ૧૮૩૫.

૯ અદલએ કવીએ બર અદમે જવાજે કબીરો દર શરીઅતે જર-તોશતીએ, ઇઆને કબીરા જરતોશતી દીનમો જાએજ નથી તે બાબેની મજ-બુત દલીલોની કેટાબ. ફારસીમાં બનાવનાર, મુલ્લાં શીરોજ બીન મુલ્લાં કાઉશ. યુજરા-તીમાં તરજુમો કરનાર, મોબેદ ફરેદુનજી મરજઆનજી. મુ'બઇ, ૧૮૩૮.

૧૦ ઇરાંન દેશનાં ઇરાફેહાંન શેહેરનાં ઓલમાઓના ફારસીમાં લખેલાં મેહજરનો યુજરાતી તરજુમો. ડોશાબાઈ શોરાબજી. મુનશી. (The Evidence of the Kabise in the religion of ancient Iran). મુ'બઇ, ૧૮૪૩. (પહેલાં ચાર પાનાં નથી).

૧૧ તારીખે જરતોશતી, ઇઆને પારસી લોકોના પેગંમબર હજરત જરતોશતનો શને તેહકીક કરવાની બાબદમાં ચલાવેલી તકરાર. નવરોજજી ફરેદુનજી. મુ'બઇ, ૧૮૫૦.

૧૨ ૨૬ જવાબ. રહેજુમાએ જરતોશતીઓ-મોથી જનમ પામેલાં તક્લીદી (૨૪૦૦) વરશનાં ચોપાનીઆનો અને પુરાતમ ગ્રંથોમોથી મોતેબર દલીલ દાખલાઓથી (૨૨૩૬) નો ખરો સને સાબેત કરી

C a

આપનાર કવચાળ શોરાખળ પટેલ.  
મુ'બ, ૧૮૫૦.

૧૩ જરતોસ્તી સને. હાલની નવી  
શોધો અને તેમાં વીશેષ કરીને ખીભારોઠા  
લેખોની શોધ ઉપરથી. ખેરામળ  
ખીખાળ કાંગા. મુ'બ, ૧૮૬૫.

૧૪ ઈઅજઢેજરદી તારીખ. હો'દુરયાન  
તથા ધરાનના જરતોસ્તીઓ વચ્ચે ઈઅજઢ-  
જરદી સને ગણવાના બાબમાં એક  
મહીનાના તફાવત ઉપર વીચાર. ખ. ૩.  
કામા. મુ'બ, ૧૮૭૦.

૧૫ પંચાંગ પોથી જે મધ્ય સંવત ૧૮૦૧  
થી તે ૧૯૨૭ સુધી કુલ વરસ ૧૨૭ની  
હીંદુ, ઇસાઈ, પારસી, મહમદીઆન તથા  
ચીનાઈ તારીખો જે પુરુષવીના જુદા જુદા  
ભાગો પર વપરાય છે તેનો જમાવ કરીને  
તેમને ભગતી કેટલીક ગણવાખર્જ બાબદો  
ની નોંધ સાથે. રતનળ ફરામળ વાછા.  
મુ'બ, ૧૮૭૧.

૧૬ કખીશા વીથે તથા ગોરાપદોનાં  
ખોરાક વીશે જરથોશતીઓને શુચના.  
રતનળ રસતમળ કાંગા. મુ'બ, ૧૮૭૫.

૧૭ પારસીઓનું નવું તથા કસરનું  
વર્ષ, તથા રખીયવન અને ગાહમયારોનાં  
જશનો વીશે. [અરદેશર શોરાખળ દરવૂર  
કામદીનનાં. મુ'બ, ૧૮૮૨].

૧૮ ચેઠ કામાળની “યઝદેજરદી  
તારીખ”ની ચોપડીની તપાસ. અરદેશર  
શો. ૬૦ કામદીન. મુ'બ, ૧૮૬૫.

૧૯ યઝદેજરદી સને. શેઠ ખ. ૩. કામા-  
ળએ યઝદેજરદને તખ્તે બેસવાનો રોજ  
૧ લો માહ ૧ લો તથા તા. ૧૬ મી  
જુનનો દીવસ ઠરાવ્યો છે તે જુલભરેલો  
છે. અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન.  
મુ'બ, ૧૮૬૫.

૨૦ શેહેનશાહીઓનું શુદ્ધ વર્ષ તથા  
શેહેનશાહીઓ એક માસ જુલ્યા છે અને  
ધંબારો રતુઓ છે એવું શેઠ કામાળ

C a

જુલથી માને છે તથા તેઓની “યઝદે-  
જરદી તારીખ” ની ગણતરીઓ જુલ  
ભરેલી છે. અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન.  
મુ'બ, ૧૮૬૫.

૨૧ વરસ ૩૬૫, હજીડાનું રહેવાથી શું  
બાજરોજગારો ખોટી રીતે થાય છે.  
અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન. મુ'બ,  
૧૮૬૫.

૨૨ તા. ૨૧મી મારચ યા'હાલના દે માસની  
૧૬ મી જુન જરથોસ્તી વરસનો પેહેલો  
દીવસ નથી તથા ધંબારો રતુઓનાં જશનો  
નથી. અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન. મુ'બ,  
૧૮૬૫.

૨૩ શેઠ કામાળના હેશરેર વીચારો.  
અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન. મુ'બ, ૧૮૬૬.

૨૪ હામીનનો પેહેલો હજીડો તે જર-  
તોસ્તી વરસનો ૧ લો દહાડો નથી. અરદેશર  
શો. ૬૦ કામદીન. મુ'બ, ૧૮૬૬.

૨૫ જમશેદી નોરોજ સંબંધી ૨૧  
સવાલો. અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન.  
મુ'બ, ૧૮૬૬.

૨૬ દે મહીનો અને હોરમજદ રોજ  
તા. ૨૧મી માર્ચ નથી. પા. ૧૪ (નાકેસ).  
અરદેશર શો. ૬૦ કામદીન.

૨૭ ૪૭ કારણોને લીધે દે મહીનો  
પેહેલો નથી. અ. શો. ૬૦ કામદીન.  
મુ'બ, ૧૮૬૮.

૨૮ હરેક યઝદેજરદી વરસના પેહલા  
હજીડાને મલતી ઇસવી તારીખ નવી  
તથા જુની.

૨૯ ઈઅજઢેજરદી સને. (સને ૧ થી  
૧૨૦૦ સુધીનાં રોજ, મહીના, વારનો  
કોઠો આપ્યો છે.)

૩૦ દીનનું વરસ જમશેદી નોરોજથી  
શરૂ કરીએ તો યઝદેજરદી ચાલુ રોજ  
માહા સાથે દીનનો નોરોજ રોજ માહા  
કેમ મળી રહે તે દેખાડનારા કોઠાઓનું  
પંચાંગ. મુ'બ, ૧૮૬૬.

C a

૩૧ રોજ દેપાદર માહ મેહેર શેહેનશાહી  
સને ૧૨૧૭..... તા. ૨૧ મી માર્ચ  
૧૮૯૮ ને દીને જમશેદી નોરોજની  
ખુજસતેગી ઇચ્છવાને .....મેલવેલી  
મીજલસમાં ચાહેલી ફુવા રૂપી વાચ્ચ.  
ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ ૧૮૯૮.

૩૨ જમશેદી નોરોજ સંબંધી શેહ  
ખ. રૂ. કામાજીના ભુલ ભરેલો વિચારો.  
અં ૦ સો. ૬૦ કામદીન. મુંબઈ, ૧૮૯૯.

૩૩ ખોરદાદસાલ, અમરદાદસાલ,  
અવરદાદસાલગાહ તથા રૂપીચવન.  
ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ, ૧૯૦૦.

૩૪ હે મહિનો જરાનનો કાંચ ?  
ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ, ૧૯૦૦

૩૫ આદર મહીનાનો ફરવરદેગાન  
સાથનો સંબંધ. ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ  
૧૯૦૧.

૩૬ સને ૧૯૦૦ નાસાલના જમશેદી  
નવરોજના હીંગામ ઉધરની વાચ્ચ.  
ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ, ૧૯૦૧.

૩૭ ૧) જરથોસ્તીઓના રોજ-માહને  
લગતી શોધખોળ યાને જરથોસ્તીઓનું  
વર્ષ સુરજની ચાલનાં કુદરતી વર્ષ સાથે  
મેળવીને શુદ્ધ રોજ માહની ગણતરીથી  
એક નવું પારસી પંચાંગ બનાવવા માટે  
હાવેલી કમીટી તરફથી નેમાયલી સખ-  
કમીટીએ મજકુર કમીટીમાં રજુ થયલી  
દલીલો ઉપરથી ઉપજાવી કાઢેલો રિપોર્ટ.  
મુંબઈ, ૧૯૦૨.

૨) જરથોસ્તીઓના રોજ-માહને  
લગતી શોધ ખોળ યાને .....  
નેમાયલી સખ-કમીટીએ મજકુર મોટી  
કમીટીમાં રજુ થયલી દલીલો ઉપરથી ઉપ-  
જાવી કાઢેલો, તથા મજકુર મોટી કમીટીએ  
બહાલ રખેલો રિપોર્ટ. મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૩૮ જરથોસ્તીઓને હીન-ધરમનો  
પેહલો મહીનો હએ. પાદશાહી  
સનેનો પેહલો મહીનો ફરવરદીન.

C a

બંધ નવા વર્ષે તરીકે પાલવાના દહાડા.  
ખ. રૂ. કામા. મુંબઈ, ૧૯૦૨.

૩૯ શેહેનશાહી જરથોસ્તીઓનું નવું  
વરસ. ચઝદઝરદી સને ૧૨૭૫. શેહ  
ખ. રૂ. કામાએ “અખખારે સોદાગર”  
માં કાઢેલું લખાણ. મુંબઈ, ૧૯૦૫.

૪૦ જરથોસ્તી પંચાંગનો પેહલો  
મહીનો કયો ? યાને જરથોસ્તીઓના  
રોજ-માહની ગણતરીને લગતો એક  
નિબંધ. માનેકજી બમનજી દાવર. મુંબઈ,  
૧૯૦૭.

૪૧ આશ્રતાઓ વરસ વીશે દીનકરદમાં  
આવેલાં લખાનનાં તરજુમા (ફકત ૪ પાનાં).  
એમા દીનકરદનું અસલ પેહલવી,  
તેનો ખોરદ વહીજક અને અવીજેહ  
દીનમાં કાઢેલો તરજુમા તથા તેનો  
સુધારેલો તરજુમા આપ્યો છે.

b જુદદીનો.

C b

૧ પાશોએ નીરજે જવીત દીનાન.  
યાને જુદદીનોને મજદ્યરની જરથોસ્તી  
દીનમાં કેહેવી રીતની ક્રિયા કરીને લેવા  
તે વીશેના દસ્તુર પેશોતનજીના ખુલાસાનો  
રહ જવાબ. દસ્તુર જમાસપજી મીનોચેહરજી  
નર્માસપ આશાના. મુંબઈ, ૧૮૮૩.

૨ એક ફ્રેંચ બાનુની થયલી નવજોત-  
ની ફીયા. જુદદીનોને પાક જરથોસ્તી  
ધરમ મધે દાખલ કરવાનું અશો જરથો-  
સ્તનું શું ફરમાન છે? ફરેફુન રતનજી  
કાંગા. મુંબઈ ૧૯૦૩.

૩ જુદદીનોને માજદ્યરાની દીનમાં  
દાખલ કરવા રવા છે તે વીશેની શાહાદતો.  
તેહમુરસ દીનશાહ અંકબેસરીઆ.  
ખીજી આવૃત્તિ. મુંબઈ, ૧૯૦૩.

૪ ખીજી દીનવાળાઓને જરથોસ્તી  
દીનમાં દાખલ કરવાના સવાલની બાબદમાં  
સખ-કમીટીએ તા. ૩ જી આગસ્ટ  
૧૯૦૩ ની પોતાની બેઠકમાં નેમેલા ધર્મ

C b

અબ્યાસના માહીતગારોની નાની સખ-  
કમીટીના એક તરફી જુલાવો ખવાડનારા  
રીપોર્ટની તુલો-તવીલ તપાસ. શાપુરજી  
કાવસજી હોદીવાલા. મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૫ પારસી જરથોસ્તી અંજુમનની વાકેશી  
માટે. જરથોસ્તી ટોળાની હાલની ધર્મ  
સંબંધી, સંસારી વિગેરે હાલત જ્ઞેતાં  
તેમજ ટોળાની (કામની) અને ધર્મની  
ખેરખાહી ધ્યાનમાં લેતાં જીવદીનો યાને  
ખીજી દીનવાણાંએને આપણી જરથોસ્તી  
પાક દીનમાં તથા પારસી કામમાં દાખલ  
કરવાં ખીલકુલ નાહરત છે, ખલકે નારવા છે.  
નાદરશા. હો. એ. સુખીઆ. મુંબઈ ૧૯૦૫.

૬ પારસી દીનવાણાંએને જરથોસ્તી  
દીન મધે દાખલ કરવાની તરફજીની  
શાહદતો, તકરારો, તથા એ સંબંધના  
ખીજાં લખાણોનો સંગ્રહ. જુદે જુદે  
ઠેકાણેથી ચુંટી કાઢી સંગ્રહ કરનાર  
“એક મજદયસ્તાન”. મુંબઈ, ૧૯૦૯.

c અસ્પંદારમદ મહીના વીશે,

C c

૧ ૧) ફરમાને દીન. ઇઆને શ્રી જરથો-  
સ્તી દીનનાં ફરમાન પ્રમાણે ગાથા ગદ્યમ-  
ખારમાં અસપંદારમદ મહીનો નહીં  
પઢવાની બાબદમો હજરત હકતાલાંનાં  
હોકમોનાં બએઆન વગેરેની કેટાબ.  
એદલજી દારાબજી સંજના. મુંબઈ, ૧૮૩૭.  
૨) મોજેબતે જરથોસ્તી, ઇઆને  
હજરત જરથોસ્તીના બરહક મોજેબએ  
તમામ અવલથી તે આખેર સુધીના  
તથા જરથોસ્તી દીનનું મુખતેશર  
બએઆન. એદલજી દારાબજી સંજના.  
મુંબઈ, ૧૮૪૦.

૨ તફસીરે ગાહુંબાર, ઇઆને ગાહુંબાર-  
ના જશનનો ખોલાસો. પેશોતનજી  
બેહરામજી સંજળા. મુંબઈ, ૧૮૬૩.

૩ એબતાલે તફસીરે ગાહુંબાર,  
ઇઆને દસ્તુર પેશોતનજી બેહરામજી

C c

સંજળાએ બનાવેલાં ચોપાનીઆનો રદીઆ.  
મુંબઈ, ૧૮૬૪.

૪ ૧) ધુંડુબારે સફંદારમદ માહુ  
એટલે જે સફંદાર મહીનાના ધહમખાર,  
ઇઆને સફંદારમદ મહીનો ગાથા સાથે  
પઢવાની સામેતી તથા તે વીશે કેટલાએક  
અથોરનાનોએ હમો સાથે ચલાવેલી  
અનધરતી અને નાલાએક ચાલનો  
ખોલાસો. પાલનજી કાવસજી માદન.  
મુંબઈ, ૧૮૬૫.

૨) સપેતઈઆએ વંધુહુઈઆએ  
ગાથાખીએ.

૫ ફરમાને દીન, ઇઆને ગાથા ધહમખાર-  
માં અસપંદારમદ મહીનો નહીં પઢવાની  
બાબદમાં. ખીજવાર. દસ્તુર પેશોતનજી  
બેહરામજી સંજળા. મુંબઈ ૧૮૬૬.

૬ રાક શેકંને ગુમરાહુંન. બેહસારનામાં  
ઇઆ સેવરાતોનાં કરદાની શેવટે “ગાદા  
હહીઆચીદ પેએતી” નામનું પદ એકજ  
વાર પઢવા વીશે આ. ફરામજી દોરાબજી  
માડનના નામથી નીકલેલાં ચોપાનીઆનો  
ખોલાસો તથા જવાબ અને ગાથામાં  
સફંદારમદ મહીનો પઢવા વીશેની જકર.  
“એક અથોરનાન”. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૭ ખોલાસો. સફંદારમદ મહીનો ગાથાના  
દીવસોમાં પઢવો આપણી જરથોસ્તી  
દીનની રહે રવા નથી તે વીશેનો, તથા  
બગર સાથના અથોરનાનોની કીરીઆ  
વીશે “રદીઅએ કેતાએ ફરમાને દીન”  
નામના પુશતકમાં તેહના બનાવનાર દસ્તુર  
એદલજી દારાબજી જમારૂપ આસાનાએ  
મેલેલા શક બાંબે મુંબઈની બગર  
સાથની અંજુમનની તરફથી કરેલો  
ખોલાસો. મુંબઈ, ૧૮૬૭.

૮ રદીઅએ કેટાએ ફરમાને દીન.  
ઇઆને એ મધે ફરમાને દીન નામનાં  
ચોપાનીઆમાં દસ્તુર પેશોતનજીએ  
પોતાની તરફથી કરેલા વધારે ખોલાસાનો

C c

- ૨૬ જવાબ હમારી તરફથી તથા ફરમાને દીન ચોપાનીઆનો ૨૬ જવાબ હમારા મરહુમ મુરખીજ દસ્તુરજી. એદલજી દારાબજી જમાસપ આશાનાની તરફથી દાખેલ કીધામાં આવેઆ છે. દસ્તુર જમાસપજી. મીનોચેરજી જમાસપ આશાના. મુંબઈ, ૧૮૬૭.
- ૯ તકસીરે ગાહે ગાસાની. એટલે જે ગાથાના દીવસોમાં સફંદારમદ મહીનો પઢવાની તરફમાં મરહુમ દસ્તુર એદલજી દારાબજી જમાસપ આશાવાલાએ બનાવેલાં “રદીઅએ કેતાએ ફરમાને દીન” નામના પુસ્તકનો ૨૬ જવાબ તથા ગાથાના દીવસો સફંદારમદ મહીના સાથે તાલુકા રાખતા નથી તે વીશેનો જરતોશતી દીનની રાહે ખોલાસો. દસ્તુર પેશીતનજી બેહરામજી સંજળા. મુંબઈ, ૧૮૬૭.
- ૧૦ ફરગ ફતવએ. દસ્તુર પેશીતન, માને દસ્તુર પેશીતનના જુઠા ફતવા. આંક ૧ લો. ફરફુનજી કાવશજી દલાલ. મુંબઈ, ૧૮૬૯.

દ-તાઓ આહુમી નમાને.

C d

- ૧ તજકરતુલ મલાએક એટલે ફરેશતાઓની જેકર અથવા ઇઆદ. એરચજી દસ્તુર શોહરાબજી મેહેરજી રાણા. મુંબઈ, ૧૮૬૩.
- ૨ ખોલાશએ આફરીંગાન, ઇઆને આફરંગાનનો ખોલાશો અથવા એરચજી દસ્તુર શોરાબજી મેહેરજી રાણાવાલાએ બનાવેલાં “તજકરતુલ મલાએક” ચોપાનીઆનો ૨૬ જવાબ. જમશેદજી શોરાબજી કુકાદાર. મુંબઈ, ૧૮૬૪.
- ૩ ૧) તજકરતોલ મલાએક. દસ્તુર એરચજી. શો. મેહેરજી રાણા.  
૨) ખોલાશએ આફરંગાન, ઇઆને આફરંગાનનો ખોલાશો અથવા એરચજી

C d

- દસ્તુર શોરાબજી મેહેરજી રાણાવાલાએ બનાવેલાં “તજકરતુલ મલાએક” ચોપાનીઆનો ૨૬ જવાબ. જમશેદજી શોરાબજી કુકાદાર. મુંબઈ, ૧૮૬૪.
- ૩) તકવીઅતે તજકરતોલ મલાએક. રસતમજી જમાસજી.
- ૪) હુકાએતે આફરંગાન. જમશેદજી શો. કુકાદાર.
- ૫) સેતાએશે અમશાસફંદ ઇઆને ફરેશતાવોની આરાધણાં અથવા “તજકરતુલ મલાએક” નામનાં ચોપાનીઆનો રદીઓ. એક મીતરની મદદથી બનાવનાર પાલનજી કાવશજી માદન. મુંબઈ, ૧૮૬૩.
- ૬) તજકરતુલ મલાએકની શાખેતી અને સેતાએશે અમશાસફંદ ચોપાનીઆનો ૨૬ જવાબ. મીનોચેરજી જમાસજી વાછા. મુંબઈ, ૧૮૬૩.
- ૪ હુકાએતે આફરીંગાન એટલે આફરંગાનનું દાસતાંન, અથવા “તકવીઅતે તજકરતુલ મલાએક” નો ૨૬ જવાબ. જમશેદજી શોરાબજી કુકાદાર. મુંબઈ, ૧૮૬૬.
- ૫ ઇઆઓ વીસાદની રાકમદ ચોપડી. જમશેદજી શોરાબજી કુકાદાર. મુંબઈ, ૧૮૬૮.
- ૬ તાઓહુમીનમાને અને ઇઆવીસાદનો ખોલાશો. ઇઆ વીસાદના હીમાએતીની કેતાઓ ઉપરથી તાઓ હુમીનમાને પઢવાની શાખેતી. એહદીન એદલજી શાપુરજી મેહતા. મુંબઈ, ૧૮૬૯.
- ૯-આતશ બેહરાંમ, નાવર મરાતખ, ટોખમાં, વગેરે.

C e

- ૧ આદર ખોરેહુ. ઇઆને ગાથા ગહંબારમે રાસ્ત એતેકાદના કદીમી જરતોશતીઓ આદરાન સાહેબને દીનનાં ફરમાન મુજબ

C e

શ્રી આતશ બેહરામ સાહેબને પેવંદ આપીને સરદ કરવાની સામેતીમે ખોદતાલાએ અવસ્તામે તથા રાસ્ત ગોફતાર દસ્તુરોની રેવાએતોથી આપેલા હોઠમના દાખલાઓ, અને તે સાથે સર્વે કોઈ બંદાવોને આતશ બેહરામ સાહેબને નજરે બેવાની મનાઇમે ખરા અવસ્તા તથા રેવાએતોના દાખલાઓ. દસ્તુર રસ્તમ બીન મુલાં કેકોયાદ. મુ'બ, ૧૮૪૭.

૨ બેહશતનશીન કાવશજ બેહરામજના આતશ બેહરામ શાહેબમાં રોજ ૧૭મે ને માહ ૪ થો કદીમી સને ૧૨૨૫ એબ્દેજરદીએ શીઆલમરીતું જશન હતું તે દીવશે બેહશતનશીન દાદીબાઇ નોશરવાનજ શેઠના આદરીઆન શાહેબમાંના પરચુટન કામ કરનાર કદમી મોબેદોમોથી મોબેદ મેરવાનદાર જમશેદજી તથા દાદાબાઇ રતનજી ધ્યાબદાથરેતું કામ કરી ગીઆ તે ઉપરથી દસ્તુર અરદેશર રૂશતમજીએ તે લોકોને કામ કરતા બંધ કીધા તથા તેના બરશનુંમ અવાવ કરવા કહેઆં તે બાએની મોબેદો તથા દશતુરો તથા બનધ આતશ બેહરામ શાહેબના મુતવશીઓ વએ ચીડીઓ લખાઇ છે તેની નકલો તથા તે વીશેનો ખોલાશો. મુ'બ, ૧૮૫૬.

૩ મરહુમ શેઠ શ્રામજી કાવશજ બનાજનાં દોખમાં ઉપર જરથોસ્તી અંગુમનનાં ફંડનાં ટરશીઓ મુખતીઆરી ચલાવવાનો જે દાવો કરેય તેહનો એ મરનાર શેડીઆનાં છોકરાઓએ આપેલો રદ જવાબ. મુ'બ, ૧૮૬૦.

૪ નેબઅશેકન યાને જમડો લાંજનાર, એટલે કે, સુરતવાસી નવસારીઆ બગરીઆ તથા સુરતીઆ બગરીઆ મોબેદોનો જમડો ટોડનાર, અથવા સુરતવાસી નવસારીઆ અથોરનાંઓએ પ્તસાફની સતાથી ધરમની

C e

કપરીઆ વીધે મેલવેલા ખરા હકની સામેતી. રૂશતમજી બહમનજી ઉનવાલા. મુ'બ, ૧૮૭૧.

૫ જરતોશતી રવાનોને લોહાડાંની ગાડીમાં મુકીને અવત્રમંજલ લઇ જવાને દીનની શરીઅત પ્રમાણે બની શકે નહી તે બાંએ દશતુર સાહેબોએ લખી મોકલેલા ફતવા. (અંગુમનનાં ફંડ તથા મીલકતોના ટરશીઓએ પ્રગટ કર્યાં). મુ'બ, ૧૮૭૬.

૬ મુ'બમાં નાવર મરાતબ કરવાને લગતી બાબદ વીશે એક ખોલાસો. "નોસારીનાં બગર સાથમાનો એક અથોરનાન" મુ'બ, ૧૮૮૩.

૭ શેહેનશાહી દોખાના મુ'બખ ખાતેના પાક આતશ બેહરામ પાદશાહના નેક કેબલા શામને એક બીજાં આતશ બેહરામ કરવાની ફેટલાએક જરથોસ્તીઓ તરફથી થયલી અણુષટતી શરૂઆત, અને મુ'બખથી હીનદુસ્તાનમાં ચોતરફ મરકીના દુબ રોગનો થયલો ફેલાવો, જે બનાનો ઉપરથી મરકીનાં કારણો વિશે આપણા પાક અવસ્તામાં આપેલાં ફરમાનોની જાહેર થયલી માતેબરી. જરથોસ્તીઓએ તે ઉપરથી ઢોડો લેવાની ફરજ, અને પાક દાદારની હજુરમાં મારી ચાહી તેનો પસ્તાવો કરવાની જરૂર, એ વિશે પેશોતન દસ્તુર બેહરામજી સંજણાએ પોતાના બલ હમદીન બાઇએને કીધેલો ફંક ખોલાસો. મુ'બ, ૧૮૯૭.

૮ દસ્તુર પેશોતનજી બેહરામજી સંજણાએ જરથોસ્તી અંગુમનનાં આતશ બેહરામનાં કેબલાની સામે કાઢેલાં ચોપાનીઆનો રદ જવાબ. કેબશર દસ્તુર જમાસ્પજી જમાસ્પ આશાનાં. મુ'બ, ૧૮૯૮.

૯ દોખમુ'યા કીમેદોરીયમ? વીદવાનોનાં મત શું કહે છે. શાપુરજી બેરામજી કાતરક. મુ'બ, ૧૯૦૫.



C.

૧૦ Is the burning of the dead body of a Parsi Zoroastrian in a Crematorium allowed by the Zoroastrian Religion?

એક પારસી જરથોશ્તીની લાસને ક્રીમેતોર્યમ જેવી ભઠ્ઠીમાં બાળવી શું જરથોશ્તી ધર્મ પ્રમાણે રવા છે? દારાબ દસ્તુર પે. સંગળ્યા. મુંબઈ, ૧૯૦૫.

જિ-ગોશ ખાવાની મનાઈ.

C.

૧ રાહે પારસા, ઇઆને પરહેઝગાર લોકોનો માર્ગ. જંદ, પેહલવી, અરબી, ફારસી, અંગ્રેજી, લાટીન તથા સંસ્કૃત ભાષાની બુદ્ધિ બુદ્ધિ કેતાઓ મધ્યથી પરાંણુ હંનતીઆ કરવી આપણને સળવાર નથી તે વીશેનાં તથા તે સાથે જીયારાં પશુ જનવરો ઉપર જે ઘાટકી કરમથી જુલમ આપ્યે દેશમાં ગુજરેય તેહને અટકાવ કરવા સાર. બનાવનારે કેટલા-એક દાખલાઓનો કીધેલો તરબુનો તથા તે ઉપરથી પોતાની તરફથી આપેલી દલીલો. શેરાબજી જમશેદજી જીજીભાઈ. મુંબઈ, ૧૮૫૩.

૨ અમ-ફલ-શાક અથવા વનસ્પતિ ખોરાકની પકવાન પોથી. માંસ ખાવાની વિરૂદ્ધમાં ડાકટરો, રશાયન શાસ્ત્રીઓ, કુદરતી જ્ઞાન ધરાવનારાઓ, તત્ત્વ વેત્તાઓ વગેરે પુષ્કળ પિદ્ધાનોના અભીપ્રાય સાથે. બેરાંમજી દીનશાજી પાંડે. મુંબઈ, ૧૮૯૦

૫-ખ્રીસ્તીઓ સાથે વાદવીવાદ.

C.

૧ હાજી મહમદ હાશમનું કામજ પાદરી જાન વીલશનનાં જવાબમાં. (જાન વીલશને ૨૮ મી સપ્ટેમ્બર ને દીને લખેલું પત્ર તા. ૧૭ મી અક્ટોબર ૧૮૭૧ ને દીલે મુંબઈ સમાચારમાં પ્રગટ થયું હતું તેનો જવાબ). મુંબઈ, હીબરી ૧૨૨૭.

C.

૨ તાલીમે જરથોશ્ત, ઇઆને જરથોશ્તી ધર્મનો ખોલાસો, ગુજરાતી ભાષામાં પારસીઓનાં જવાન છાકરાઓને સમજવાને સાર. તે સાથે ડાકટર વીલશનનો વંદીદાદ ઉપરની મુબ્નહેમતનો જવાબ. બનાવનાર એક જરથોશ્તી મોખેદ [ડિસાલાઈ શેરાબજી મુનશી]. મુંબઈ, ૧૮૪૦.

૩ હાદીએ ગુમરેહાન. ઇઆને ગુમરાહ. લોકોને રાહ બતાવનારી કેતાબ. પાદરી વીલશનનાં વંદીદાદ ઉપર કરેલાં લેક્ચરના ૨૬ જવાબો. અશખંદીઆરજી ફરામજી. મુંબઈ, ૧૮૪૧.

**The Hadie Gum Rahan, or, a Guide to those who have lost their way ; being a refutation of the Lecture delivered by the Rev. Dr. John Wilson, D.D., on the Vendidad Sade of the Parsis.** Aspan-djarji Framji. Translated from Gujarati. Bombay. 1841.

૪ ખોલાસો મજદી-મસને. હુંવે નામની એક માહમારત કેટાબ કે જે મહે આપણુ જરથોશ્તીઆ યરહક ખોદાપરસ્ત છેવે તેની સામેલીના જવાબ. ઇસાઈ ધર્મનાં ઉપાધ્યાઓને આપ્યા બાદ તમામ જરથોશ્તીઓને દીન તથા દુન્યાના સહેલા અને સુતરા ખરા મારગો બતાવવા સાર.....ગુલુગારા સારોન્યુટી કાઠી સર્વેને નશીદત લાએકનું પુસ્તક. કાવશજી મનચેરજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૫૩.

૫ અશમક. ઇઆને ઇશાઈ ધર્મની તરફેલુ કરનારાઓ આંખને રોશની આપનારો અશમો. આપ્યે રસાલો ઇસાઈ ધર્મ પુશતકાનું ખોટારું બતાવી આપવા માટે ફારસી જોયાનમાં કેખોશરો બેને કાઉસ ઇરાનીએ બનાવ્યો તેહને ગુજરાતી તર-

C.g

જુઓ એક જરથોસ્ત્રી ધરદશથે. [એદરાંમથ ફરદુનથ મજન્યાંન], મુંબ, ૧૮૫૬.

૬ મી. શી. જે હારાસાંમતાં શઘલાં વરગતાં પાદરીઓ જોગ લખેલાં પત્રો જેમાં કરીશીઓનાં મજન્યાં કરમાતેની ગતતી, એદુનદાપચુ અને અક્કલ નહી કણુવ કરે હેવી ખીનાંઓ અતઝાવેઆમા આવી છે, પત્ર ૧ લો તથા ૪ થો. મુંબ, ૧૮૫૭.

૭ તક્રહીમે દીને મજદાયરન, યાને મજદાયરન મજદાની તાલીમ; તથા એ મજદાય ઉપર જુદદીનેની થયેલી એમ મુઝનહેમતનો મઆફત જવાબ. તે સાથે ઘણીએક નવી મદા ઉપોગી આવતોનો શંગરદ. એક લઘુ ઈછતાર [અહમનથ ડોશાબાઈ મુનશી.] મુંબ, ૧૮૬૬.

૮ જરતોસ્ત્રિ તથા ખિસત્યન દીનનો મુકાબલો. A Missionary. સુરત, ૧૮૮૬.

#### h-મુકતાદ

C.h

૧ (૧) ફરમાંને દીન. (પુસ્તક ૧૩: અંક ૧ લો). ફરદુનથદશતુર દારાપથ અમાસ્પ-આશા. મુંબ, ૧૮૨૧ યજ્ઞદેજરદી.

(૨) ખામદાદની વેલાંએ ફરરોજ નીરંગ લેવાની આપદની તકરારને રાસત ગોફતારના ખનાવનારનો જવાબ. મુંબ, ૧૮૫૨.

(૩) વજરે અનહોમાઈ (જુઓ નંબર C.i). મુંબ ૧૮૫૭.

(૪) દીઅન પાસદારીએ વજરે અનહોમાઈ. મુંબ ૧૮૫૨.

(૫) રાહનુમાએ માજદીઅશના. આંક ૯ મો. ફરવરદેગાન વીશે ખુલાસો. મુંબ ૧૮૫૪.

(૬) હેકાયતે ફરવરદેગાન (જુઓ નંબર ૩.) મુંબ ૧૮૫૫.

૨ આજે અનોશેહરવાંન ઈઆને રવાનોને આરાસ્તગી પામેલી જગોએ રેહવાનાં

C.h

ફરોખશીનાં અવસ્તાની માએનીઓનાં મોતેયર દલીલ દાખલાઓથી સાબિત કરી આપવા સાર .. અંક પેદસો. તથા ત્રોએ. હરઅદ કાવશથ મનોએહેરથ મોદી. મુંબ, ૧૮૫૪-૧૮૫૬.

૩ હેકાયતે ફરવરદેગાંન-ઈઆને મુખતાદના દીવસો ઉપર પાક માજદીઅશની દીનતા હોકમ મુજબ અશો રવાંનેને વાસ્તે કેવી જગો અથવા મકાન ખનાવવું બેઈઝિ તથા તેઓની ખુશનુદીને સાર તાંદાં કેમ કેમ બીજી મોજુદ રાખવી બેઈઝિ તે યાએનો મુખતેસર ખોલાશો. ત્રણ આંકો. (એક જઝદમાં) પેશોતનથ બેહરાંમથ સંગણા. મુંબ, ૧૮૫૫-૫૯.

૪ ફરવરદેગાંનના દીવસો. ધર્મનાં ફરમાન પ્રમાણે ચોખ્ખા પાંચ. ઇરાનના રવાજ પ્રમાણે દશ. દિંદના રવાજ પ્રમાણે ૧૬-૧૮. યુરોપીઅન વિદ્વાનોનાં મતો વિગેરેનાં વધારા સાથે. શાપુરથ કાવશથ હોડીરાલા. મુંબ, ૧૯૦૫.

#### i-નીરંગ

C.i

૧ વજરે અનહોમાઈ. ઈઆને ફરરોજ આમદાદને વખત ખોઆઅથી બેદાર થયેઆ પછી, નેરંગ લેવા આજે હજરત હકતાવાસ્ય અવસ્તામાં ફરમાવેલા હોકમોનું મુખતેસર અએઆન; અને તે સાથે માજદીઅસની અરદક દીનની પેદસવી તથા ફારસી કેટાળો મધથી ઇનતેખાઅ તરીકે યુદી કાદકેલા દાખલાઓ. “ઈઅજદાં પરશત” [ફરતુર પેશોતનથ બેહરાંમથ સંગણા]. મુંબ, ૧૮૫૨.

૨ (૧) ખામદાદની વેલાંએ ફરરોજ નીરંગ લેવાની આપદની તકરારનો રાસત ગોફતારનાં ખનાવનારનો જવાબ. મુંબ, ૧૮૫૨.

(૨) ખામદાદની વેલાંએ ફરરોજ નીરંગ લેવા આએની તકરારમાં ઈઅજદાં પરશતનાં બીજાં ચોપાનીઓનો રાસત

C:

ગોફતારના બનાવનારે આપેલો જવાબ.  
મુ'બ, ૧૮૫૩.

(૩) Reply to the Editor of the Bombay Times. Three successive remarks appeared in his issues of the 3rd November, 22nd and 24th December last on my communication addressed to him on the 16th September last and also the Authenticity of the real existence of the Persian venerable Prophet Zoraster from the ancient testimonies by Mathêtês Eo-os. Bombay. 1852.

C:

૩ ચેકસતારે દરોગી એટલેજે ખોટારાને  
તોડનાર. એ મધે બનાવટથી ઉભી થાએલી  
પહેલવી “વજરકરદ દીની” નાંમની  
કેતાબનો રદીઓ—તથા “વજરે અનહો-  
માય અને “દીએન પાસદારીએ વજરે અન-  
હોમાઇ” હેવે નાંમનાં ચો પાંજુઆઓ મધે  
અવશતાના પદોની કરેલી ગલત માંએની-  
ઓનો રદીઓ—તથા “ચેરાગે દાનેશ”  
નામની કેટાબ મધેનાં અંગતતાં બોલવાનો  
રદીઓ માકુલ દલીલ દાખલાઓ સાથે.  
બનાવનાર રાસતજેએ. મુ'બ. ૧૮૫૫.  
૪ નેરંગ ઉપર વાઆજ. દસ્તુર જમા-  
સપજ મીનોચેકરજ જમારપ આસાના.  
મુ'બ, ૧૮૭૯.

## D-હીંદુસત્તાનના પારસીઓ, તેઓની રાહ રસમો, વગેરે

D

૧. ખોલાસે પંચાત; એટલે જે જરતોશતી શીરકાનાં નેક લોકોને વાકેફ કરવા સારું આગલા દાહડા ઉપર આપડી અંજુમનના સાહેબોના વખતમાં જે કાંઈ બનેલું છે તે જુનાં ફક્તરો મધ્યથી ઉતારીને પ્રગટ કાઢ્યું છે. અને તેઆર પછી હાલની પંચાતનાં મેમબરોના વખતમાં શવંત ૧૮૮૦ થી તે શવંત ૧૮૯૮ સુધી તથા તરશ્ચીઓના શવાધીનમાં જે કાંઈ બનેલું છે તેહેની શરવે ઉપજ નીપજ આપડા શીરકાના લોકોને વાકેફ થવા સારું જાહેર કાઢ્યું છે. બનાવનાર, માજદીઅશની દીનનો તાબેદાર—એક બંદે ખોલા. મુંબઇ, ૧૮૪૩.

૨. પારસી પુરૂશો તથા સ્ત્રીઓએ શેલ, ગમત, ખાનાં પીનાં તથા તેવી બીજી બાબદોમાં શાથે રહેવા વીશે. “ એક પારસી મીતર.” મુંબઇ. ૧૮૫૬.

૩ ૧) મુંબઇની પારસીની પંચાએત આગલા દહાડા ઉપર કેહેવા પાએઆ ઉપર હતી અને કેહેવી રીતે કારોબાર ચલાવતી હતી તથા પંચાએતના મેમબરો કેહેવી રીતે મુકરર કરેઆમાં આવતા હતા અને હાલમાં પંચાએતનું કામ કાઆ સાહેબો ચલાવે છે તથા કહી શતાથી અને કેહેવી રીતે ચલાવે છે અને જરતોશતી અંજુમનનાં મતથી પંચાએતના મેમબરો સુદી કાહાડીને બરોબર કાયદાશર નવી પંચાએત મુકરર કરવાની અગત છે તેનો મુખતેશર ખોલાસો. મુંબઇ ૧૮૬૦.

૨) પારસીની પંચાતનાં રીગલેશન છે: (૧) રવાન પછવાડે ખરચ ઓછો કરવાની વીગત. (૨) પારસીની પંચાતનાં લગન બાબતનાં રીગલેશન. ૧૮૬૦.

D

૩) મુંબઇના નરેશાલાસે તથા ખાંધીઆઓ વીશે બંડોબસત તથા તેઓની બાબદમાં જરતોશતીઓએ કરેલી અરજી. (૪) પારસીની પંચાએત તરફનો ખોલાસો. ૧૮૬૦. (૫) શ્રી મુંબઇની પારસીની પંચાએતનાં ફંડની આવકમાં થોડું એક થામલ ધરાશે થાતો ચાલેઆ છે તેનો ખોલાસો તથા બીજું. ૧૮૪૯. (૬) મુંબઇની પારસી પંચાએત અશતકનાં તથા તે વગેરે બીજાં ધરમનાં, ફંડો. (૭) પારસીની પંચાતનાં રીગલેશન છે. ૧૮૨૩. (૮) કદીમી માબેદોનો મોબેદોનો તથા ગદાઇનો બંદોબસત, ૧૮૨૬.

૪ The Parsee Marriage and Divorce Act, 1865 : (Act No. XV of 1865). The Parsee Chattels Real Act : (Act No. IX of 1837). The Parsee Succession Act : (Act No. XXI of 1865); and the Indian Succession Act, 1865 (Act No. X of 1865) with an Appendix and Guzerattee translation. Sorabji Shapurji Bengalee. Bombay, 1868.

પારસી લોકોનાં લગન અને તલાક બાબેનો સન ૧૮૬૫ નો ધારો (૧૮૬૫ નો આક્ટ ના. ૧૫ મો), પારસીઓનાં જંગમ મીલકત બાબેનો ધારો (૧૮૩૭ નો આક્ટ ના. ૯ મો), પારસીઓના વારસા હીસા બાબેનો ધારો (૧૮૬૫ નો આક્ટ ના. ૨૧ મો), અને હીંદુસ્તાનના વારસા હીસા બાબે સન ૧૮૬૫ ના “ઇન્ડીઅન સક્સેશન આક્ટ” નામનો ધારો (૧૮૬૫ નો આક્ટ ના. ૧૦ મો) વધારા સાથે. શેરાબજી શાપુરજી બંગાલી. મુંબઇ, ૧૮૬૮.

૫ મુંબઇનો બાહાર જેમાં આ ટાપુની

D

આગલી તથા પાછલી હાલતનું વરણનું, જુદી જુદી માત્રના લોકોએ આવીને પ્રાંતેશો વાંચી, તેઓ માહેજા કેટલાક પરમારથીઓની છાંદગીનો જાણવા લાયક અહેવાલ, અને તે ઉપરાંત બીજી યાદ રાખવા જોગ પ્રીત્તુઓ નોંધ લેવાર, રતનજી શ્રામજી વાળા. મુંબઈ, ૧૮૭૪. (નોંધ).

૬ પારસીઓમાં ધર્મ સંબંધી બેદરકારી-રૂપણું, અને તે દુર કરવાના ઇલાજો, એ વિશે બાપજી આ. કાવશજી મેહરવાનજી હાથીદાર. મુંબઈ, ૧૮૭૫.

૭ પારસી પ્રકાશ. અથવા પારસીઓ ઈસ્લામથી હિંદુસ્થાન આવ્યા ત્યારથી તે અત્યાર સુધીમાં તેઓના સંબંધમાં બનેલા અગત્યના બનાવોની વર્ષોને અનુક્રમે નોંધ. દફતર ૧ છું; ભાગ. ૧-૪ તથા ૧-૨૧.

પારસી પ્રકાશ અથવા પારસીઓના સંબંધમાં ઇ. સ. ૧૮૬૧ થી તે અત્યાર સુધીમાં બનેલા અગત્યના બનાવોની દર વર્ષને અનુક્રમે નોંધ. દફતર ૨ જી; ભાગ ૨-૪ તથા ૬-૭. બમનજી બેરામજી પટેલ. મુંબઈ, ૧૮૭૮-૧૯૦૫.

૮ નવસારીના મોટા દેસાઈનું ખાન-દાનની તવારીખ. ખ્રીષ્ટીય સરકાર જોગી અરજીઓ, ઇતીહાસીક નોંધો, ખાનગી કાગળો તથા લેખી પુરાવાઓ અને દાખલાઓ વીગેરેના તરેહવાર ખતના દસ્તાવેજો, દંતકથાઓ, ઇત્યાદી ઉપરથી. પાલનજી બરબેરજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૮૮૭.

D

૯ આજના પારસીઓ, તેમનો ધર્મ અને સંસાર. નોંધરૂપે—એ બાગમાં. (પુસ્તક સુધારા તથા વધારા સાથે—આવૃત્તિ બીજી). બેરામજી બ. દોરડી. મુંબઈ, ૧૮૯૬.

૧૦ પારસી ધર્મસ્થળો ધ્યાને પારસીઓનાં ધર્મનાં મકાનો—આતશ બેહરાંમો, દરે-મેહરો, દોખમાં, સગડી, સર અવસરે વાપડવાની જગા, સેવટની આરામગાહની જગા વગેરે જે હિંદુસ્થાનમાં પરઠાવલાં છે તેમના પરઠાતી વખતના એહવાલો, તથા તે મકાનો પર મારેલી તખ્તીઓના સંગ્રહ. બમનજી બેરામજી પટેલ. મુંબઈ, ૧૯૦૬.

૧૧ પારસી દીન આઈન અને તવારીખી ફરહંગ પુસ્તક ૧ છું. બરબેરજી એરજી બખ્ત તથા એક અધ્યયનનાન. મુંબઈ, ૧૯૦૮.

૧૨ દસ્તુર મેહરજી રાણા અને મોગલ શાહનશાહ અકબર. એ તકરાર સંબંધી વર્તમાન પત્રો વીગેરેમાં આવેલાં લખાણોનો સંપૂર્ણ સંગ્રહ સંગ્રહ કરનાર-બરશેદજી માનેકજી શાસ્ત્રી. પ્રગટ કરનાર દારા સોરાબ દસ્તુર મેહરજી રાણા. મુંબઈ, ૧૯૧૮.

૧૩ પારસીઓએ મનન કરવા જોઈતા કેટલાક વિષયો. બનીપયતી દુનીયામાં મજબુત પાથે ઉભા રહેવા માટેની તખ્તારી. સ્વાવલ હો. જાખવાલા. મુંબઈ ૧૯૧૯.

## E-બીજા ધર્મો તથા થીઓસોફી.

E

૧ ખેશતાબ-જરેદશત અફશાર-તબા  
હનકેહરોદ કે જે નાંગીયા અને માદ  
પદ્ધિઆવાન જરેદશતીઓએ ફારશીમાં  
બનાવી હતી તેહનો ગુજરાતી તરજુમો.  
ડોશાબાઇ શોરાબજી મુનશી. મુંબઇ  
૧૮૪૮.

૨ મકાશેફાતે ક્ષેવાંની અથવા જામે  
ફેખશરો નામની ફારસી કેટાબ તથા  
તેનો ગુજરાતી તરજુમો. ફારસીમાંથી તર-  
જુમો કરનાર શબઅદ અબદુલ ફતા (ઉરફે)  
મીર અશરફ અલી મુનશી. મુંબઇ ૧૮૪૮.

૩ પુરાતન સ્થાપનાનું પુસ્તક. ઇશ્રો  
ભાષામાંથી ગુજરાતી ભાષામાં ઉતારેલાં.  
સુરત, ૧૮૬૧ (નાકેસ).

૪ વેદોક્ત ધર્મ પ્રકાશ. આ ગ્રંથ વિષ્ણુ  
બાવા બ્રહ્મચારીએ મરાઠી ભાષામાં કર્યો  
તે ગુજરાતી ભાષામાં સૌતારામ રાવજી  
બુચરકર કાવરથ પ્રભુ પાસે ભાષાંતર  
કરાવી. મુંબઇ, સંવત ૧૯૧૬.

૫ ઇંજીલ-ઈ-મુકદ્દસ ઇઆને આપણા  
ખોદાવંદ તથા તારનાર ઇસુ ખરીસતનો  
નવો બદોબરેત. મુંબઇ, ૧૮૬૪.

૬ અંતર-જગત પ્રવાસ એટલે શરીરનાં  
અંદરનાં જગતની મુસાફરી. બહેરામજી  
ડોશાબાઇ ખસલા. સુરત, ૧૮૮૮.

૭ થિઓસોફી [બ્રહ્મજ્ઞાન અથવા ખોદા-  
શનાસીને લગતી મુખ્ય જાણતો].  
“એક થીઓસોફીસ્ત” મુંબઇ, ૧૮૬૮.

૮ ખુદાની મુલાકાત, અથવા Light  
on the Path નો ખુલાસાવાર તરજુમો.  
ફરંસીમાં મંચેરજી. મુંબઇ, ૧૯૦૩

૯ જરથોશ્તી ધર્મ વિરૂધ પુનર્જનમ.  
અથવા થિઓસોફી તથા થિઓસોફીસ્ટ  
પારસીઓનાં નિહાનિ તથા શિક્ષણો  
સંબંધી એક વ્યવહારિક તપાસ. ખેરામજી  
ખરશંદજી દોરડી. નવસારી, ૧૯૦૧.

૧૦ પુનર્જનમ. માણસનો ફરીફરીનો  
અવતાર. પે. ડ. મહાલક્ષ્મીવાલા. મુંબઇ,  
૧૯૦૭.

૧૧ હવ હિંસા નિષેધ. જગતલાલ વિલા-  
રામ રાવળ. અમદાવાદ, ૧૯૧૬

૧૨ શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુષ્પ ૬ કું

E

(ધર્મ-ગુચ્છ). હિંદુસ્તાનનાં દેવો. તેમના  
ઇતિહાસ, ચારિત્ર્ય, અને પૂજનું સાક્ષિમ  
વર્ણન. (૬૮ ચિત્રો અને નકશા સાથે).  
રેવરન્ડ ઇ. આરબોર્ન માર્ટિનફ્રન. થી ગોડસ  
ઓવ ઇન્ડીઆ” નામના અંગ્રેજી પુસ્તક  
ઉપરથી ભાષાંતર કર્તા રાવબહાદુર  
કમળાશંકર પ્રાણશંકર ત્રિવેદી. વડોદરા,  
૧૯૧૭.

૧૩ થીઓસોફી. બ્રહ્મજ્ઞાન ઉરફે ખુદાસ-  
નાસીની સમજ આપનારું ટુંક લખાણ.  
નેકી અને પવીત્રતાના રાહે જવાનો  
માર્ગ. રા. હો. ઝાખવાળા. મુંબઇ, ૧૯૧૬.

૪ શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા—પુષ્પ ૩૨  
મું (ધર્મ-ગુચ્છ). તુલનાત્મક ધર્મ  
વિચાર. મુળકર માણિકલાલ ચાલિક.  
વડોદરા, ૧૯૧૯. Dr. F. B. Jevons  
કૃત “Comparative Religion” નું  
ભાષાંતર.

૧૫ શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા—પુષ્પ ૩૬  
મું (ધર્મ-ગુચ્છ) ધર્મનાં મુળ તત્ત્વો  
રામપ્રસાદ કાશીપ્રસાદ દેસાઇ. વડોદરા,  
૧૯૧૯. Stanley A. Cook કૃત  
“The Foundations of Reli-  
gion” નું ભાષાંતર.

૧૬ જૈનદર્શન. મુનિ શ્રી ન્યાય વિજયજી.  
ભાવનગર, ૧૯૧૯.

૧૭ બ્રહ્મચર્ય દિગ્ દર્શન. જૈનાચાર્ય શ્રી  
વિજય ધર્મ સુરિ. ભાવનગર, સંવત  
૧૯૭૫.

૧૮ વિવિધ ધર્મોનું રેખા દર્શન [શ્રી  
સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૪૨ મું].  
રામપ્રસાદ કાશીપ્રસાદ દેસાઇ. વડોદરા,  
૧૯૨૦. મેક્કયુક્તીકવી “Religion”  
ઉપરથી ભાષાંતર.

૧૯ ઉત્તર યુરોપની પુરાણ કથા [શ્રી  
સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૪૪ મું] ગોર-  
ધનદાસ નોતમરામ કાજી. વડોદરા, ૧૯૨૦.  
ફ્રાંસેનની “Modern Mythology”  
ઉપરથી.

૨૦ બ્રાધ ધર્મનો ટુંક ઇતિહાસ. એ  
મહાન ધર્મનાં શિક્ષણો શું છે? હિંદમાં  
થઇ ગયલા દયાના પયગમબર બઉધ  
સાહેબ. સ્વાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઇ.

## F-કાવ્ય અને નાટક

F

- ૧ ગરબી પદ સંગ્રહ. કવિ દલપતરાંમ દાહ્યાભાષ અને બીજા કરીઓનાં પુસતકો ઉપરથી. મુંબઈ, ૧૮૬૬.
- ૨ સરોદે અવસ્તા, યાને ગુજરાતી બુખાનમાં જરથેરતી મજદિયસની ધર્મ-નીતિનાં પવિત્ર ગાયન. શીરોજશાહ રસતમજી ખાટલીવાલા. મુંબઈ, ૧૮૮૬.
- ૩ પવિત્ર મુનો (પ્રાષ્ન-શુક). 'નૅપસેક' નામના નાટકનું ભાષાંતર. આવૃત્તિ બીજી. મીસ આવાંબાનું જીહાંગીરશાહ તાલેયારખાન. વડોદરા, ૧૯૦૧.
- ૪ કળાનુગ! ધંત્રેજી ઉપરથી ઉપજવી કાઢેલો નાટક ૩ અંકી. બીજી આવૃત્તિ. બમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૦૪.
- ૫ ભોલી ગુલ યાને ગુલની ભુલ. ધંત્રેજી ઉપરથી ઉપજવી કાઢેલો નાટક ત્રણ અંકી. બમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ.
- ૬ કાવ્ય-ગુટીકા અથવા સ્થિતી-મદરાનં જીહાંગીરશાહ અરદેશર તાલેઆરખાન. સુરત, ૧૯૦૬.
- ૭ સંગીત રૂસ્તમ-સોહરાબ. શાહનામાં ઉપરથી તૈયાર કાઢેલાં દાસ્તાન સાથે. દરેક ગીતનાં સંગીત-લેખણ સાથની નવી આવૃત્તિ. કે. ન. કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૦૬.
- ૮ વાનખરથ (ત્રણ અંકી નાટક). મેહરજી-ભાષ માણેકજી રતુરા. અમદાવાદ, ૧૯૦૮.
- ૯ મનહર માળા તથા કુસુમ માળા. રચનાર મુતી માણેક. મુંબઈ, ૧૯૦૮.
- ૧૦ ગ્રહસ્થ મેહરજીભાષ માણેકજી રતુરા. અમદાવાદ, ૧૯૧૧.
- ૧૧ "મધુરિકા". સુંદર, સંગિત, અને સદ્યુષ્ણી સંગિતની રંગીન કિતાબ.

F

- "હરમીસ" (હોરમસજી શોરાબજી મીસ્ત્રી) મુંબઈ, ૧૯૧૪.
- ૧૨ પ્રિયદર્શના. ચક્રવર્તિ કવિ હર્ષદેવની સંસ્કૃત નાટિકા ઉપરથી ગુજરાતીમાં રચી પ્રસિદ્ધ કરનાર. કેશવલાલ હર્ષદરાય કુવ. અમદાવાદ, ૧૯૧૫.
- ૧૩ "કયાની કિર્તન" (મયોમદ-જમશેદ અને ઝોહાકનું દાસ્તાન) "હરમીસ"—હોરમસજી શો. મીસતરી. મુંબઈ ૧૯૧૫.
- ૧૪ મલખારીનાં કાવ્ય રત્નો. મહુમ બેહરામજી મેહરવાનજી મલખારીનાં કાવ્ય ત્રથોમાંથી ચુંટી કઢાડેલી કવિતાઓનો સંગ્રહ. અરદેશર ફરામજી ખખરદારે લખેલા ઉપોધ્યાત સાથે. પ્રકાશક:—ફિરોજ મેહરામજી મલખારી. મુંબઈ, ૧૯૧૭.
- ૧૫ હિંદના દેશ ભક્ત દાદા. કર્તા "હરમીસ." (હોરમસજી શોરાબજી મીસ્ત્રી). મુંબઈ, ૧૯૧૭.
- ૧૬ માજદયસ્ની મોનાજત. "હરમીસ". મુંબઈ, ૧૯૧૮.
- ૧૭ 'જમશેદ શાહ' યાને "ઈરાનનો હીરો". "હરમીસ" મુંબઈ, ૧૯૧૯.
- ૧૮ "સગન સંગિત". જન્મ, વર્ષાંક, નવજેત તથા લગનના સુખ પ્રસંગના સુમેધ સંગિતની રંગીન કિતાબ. "હરમીસ." મુંબઈ.
- ૧૯ "રેહબરે રોશની" યાને અષો જરથુસ્ત્રનું જન્મ વૃતાંત. "હરમીસ." મુંબઈ.
- ૨૦ "સંજીવની સરજત". "હરમીસ." મુંબઈ.
- ૨૧ "ભાવિક ભક્તિ." કર્તા "હરમીસ." મુંબઈ.
- ૨૨ "મિનોઈ મજાહ." હોરમસજી શોરાબજી મીસતરી. મુંબઈ.

## G—ઘટિહાસ

G

૧ ગુજરાતી કવેતોમાં ધરાની થોડા-એક પાદશાહોને. એહવાલ, ધ્યાને ચોપાઇમાં મોખતેશ્વર શાહનામાંનો થોડો-એક ભાગ. ફરદુનજી મરજ્યાનજી. મુંબઇ, ૧૮૫૦.

(ગ્યોમરસથી ફરદુન સુધીનો હેવાલ.)

૨ તકવોઅતે દીને માજદીઅસનાં. એટલે જે સવમાંને ફારસી ધ્યાને દીની-આર દસ્તુરના ભાષ મેહદી ફરૂખ બીન સખસાંને મુશ્વલમાનનાં પેગમબર હજરત મહંમદે અસલ અરબીમાં એહદનામું લખી આપીલું તથા હજરત અલીએ પારસી બેહરાંમશાદ બીન ખેરાદરૂશને પોતાના તથા પારસીના આખા તોલાના સંભાલમાં લખી આપેલાં એહદનામાંનો પેહલે ફારસી જુઆનમાં તરજુમો કરાવીને તે ઉપરથી કીધેલો ગુજરાતી તરજુમો તથા દાખલાઓ. સોહરાબજી જમશેદજી જીભાઇ. મુંબઇ, ૧૮૫૧.

૩ ઇંગલંડનો ઇતીહાસ (ભાગ પેહેલો). બ્રહ્માંગીર બરબેરજી વાળા. મુંબઇ, ૧૮૬૧.

૪ ઇરાનની તવારીખ પુરાતન જમાનાથી, તે છેલા યજ્ઞજરદની પાદશાહીની આખેરી આવી તાંહાં સુધી. ખેરામજી બીખાજી કાંગા. મુંબઇ, ૧૮૬૨.

૫ તવારીખે કદીમ ઇરાન. માલકમ-ફત ઇરાનના પુરાતન ઇતીહાસનું ગુજરાતી ભાષાંતર તથા એ દેશની કદીમ તવારીખને લગતી આજ દીન સુધી થયેલી નવી નવી શોધોનો દીખાઆમાં આપેલા સંક્ષેપ હેવાલ સહીત [ચીત્રો સાથે]. જમશેદજી પાલનજી કાપડયા. મુંબઇ, ૧૮૬૮.

૬ ઇરાનની મુખતેસર તવારીખ. ક્યો-મરશના વખતથી તે યજ્ઞજરદ શેહરીઆ-

G

રનાં રાજ્યની આખેરી સુધીની. પત્રનાં આકારમાં. બમનજી ખેરામજી પટેલ. મુંબઇ, ૧૮૭૨.

૭ તવારીખે સાસાનીઆન. યાને ઇરાનના સાસાની તખ્તકાના પારસી પાદશાહોની તવારીખ, મુખ્ય કરીને રોલીનસન અને શીરદોસીના, તેમજ બીજા સંગ્રહ અને ફારસી મંથો ઉપરથી શીકકાઓ અને તખ્તીઆની વીદવાનોએ કરેલી છેલ્લી શોધોને આધારે. બરબેરજી પાલનજી દેશાઇ તથા પાલનજી બરબેરજી દેશાઇ. મુંબઇ, ૧૮૮૦.

૮ તવારીખે મલુકે તવાયફે જરથોસ્તી-આંત. શીકંદર પછી અરદેશર બાબેગાન સુધી પાનતસ, કાપાદોસીઆ, આરમીનીઆ, મીદીઆ-આત્રોપેતીન (આદરબીજાન) ખુદ પરસીસ (ફારસીસ્તાન) તથા પારથીઆના માજદીઅસનાન રાજ્યોનો ઇતિહાસ. (ઇ. સ. પુ. ૩૩૦થી ઇ. સ. ૨૨૬ સુધી). જમશેદજી પાલનજી કાપડયા. મુંબઇ, ૧૮૮૧.

૯ પુરાતન આતશખાના. યાને અસલી ઇરાનીઆએ બાધેલાં આતશ કહેલો અને તેને લગતો બીજો કેટલોક બાબુવાબેગ હેવાલ (જુદાં જુદાં પુસ્તકો ઉપરથી સંગ્રહ)-બીજા આદૃતિ. દારાબજી ખરશેદજી દારડો. મુંબઇ, ૧૮૮૫.

૧૦ પુરાતન પારસીઓની તવારીખ. અસલ ફારસીમાં બનાવનાર ઇરાન દેશનો શાહનશેહ બલાલુદીન મીરજાં કાબર [ચીત્રો સાથે]. તરજુમો કરી પ્રગટ કરનાર-અરદેશર ડોસાબાઇ મુનશી. મુંબઇ, ૧૮૮૭.

૧૧ પુરાતન જમાનાના પારસીઓ. તેઓ વીશે હારિદોટશનું લખાણ અને અવસ્તા-વાણી સાથ સરખામણી અને ફરક. પાલનજી બરબેરજી દેશાઇ. મુંબઇ, ૧૮૮૮.



G

૧૨ તવારીખે હુખામનીઆન. યાને ધરા-  
નના હુખામની તબક્કાના પારસી પાદ-  
શાહોની તવારીખ, ઇંગ્રેજ તથા ફારસી  
ગ્રંથો ઉપરથી, તેમજ ખીલારોફી તખ્તી-  
ઓ અને બીજી હિંદી શોધોને આધાર.  
ખરબેરજી પાલનજી દેશાઈ તથા પાલનજી  
ખરબેરજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૮૮૯.

૧૩ દરેકશે કાવાની. યાને કાવાનો બાદ-  
શાહી ઝુંડો. દારાજી ખરશેદજી દોરડા.  
મુંબઈ ૧૮૯૪

૧૪ હુખામનીઆન શેહનશાહતની જાહો-  
જલાલી. દારાજી ખરશેદજી દોરડા.  
મુંબઈ, ૧૮૯૫.

૧૫ તારીખે શાહુને ધરાન. યાને કદીમ  
જમાનાથી તે પારસીઓ હિંદુસ્તાનમાં  
વસ્યા ત્યાં સુધીની પુરાતન ધરાન દેશની  
સંપૂર્ણ તવારીખ બે દફતરોમાં. પાલનજી  
ખરબેરજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૮૯૫.

૧૬ શાહુનામું અને પ્રોરદોસી. જીવનજી  
જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૮૯૭.

૧૭ કદીમ ધરાનીઓ. હિરોદોતસ અને  
સ્ત્રેમો મુજબ. (અવસ્તા અને બીજાં  
પારસી પુસ્તકોની સરખામણી સાથે).  
જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૯૦૮.

૧૮ શાહુનામું. મીનોચેહરના રાજ્યની શરૂ-  
આત સુધી. અવસ્તા, પેહલવી અને  
બીજાં ફારસી પુસ્તકોનાં વર્ણન સાથે.  
જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૧૯ જમશેદની ઇતિહાસિક નિંદા. શે.  
મં. દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૯૦૫.

૨૦ શાહુનામાંનાં દાસ્તાનો. ભાગ પહેલો,  
જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૯૦૬.

૨૧ શાહુનામાંની સુંદરીઓ. જીવનજી  
જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૯૦૮.

૨૨ ધરાનનું કેઆનીઆન વંશ. અવસ્તા,  
પેહલવી, પાજંદ, ફારસી પુસ્તકો મુજબ.  
જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુંબઈ, ૧૯૧૫.

G

૨૩ ધરાનની કુંડી તવારીખ. મહાન પા-  
રસી વડવાઓની જીંદગી અને કામોનો કુંડ  
અનતેખાખ. શા. હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ,  
૧૯૧૫.

૨૪ સ્પેન અને પોર્ટુગાલ. એ બંને દેશો-  
નો ભૂમિશોધ, વ્યાપાર અને વૃત્તાન્ત  
અથવા યુરોપિયનોનો પુર્વપ્રદેશ સાથે  
વ્યાપાર. ભાગ ૨જો. રણજીડભાઈ ઉદયરામ.  
મુંબઈ, ૧૯૧૫.

૨૫ નેધરલેંડ-હોલંડ અને બેલ્જિયમ.  
એ બંને દેશોનો વ્યાપાર અને વૃત્તાન્ત  
અથવા યુરોપિયનોનો પુર્વપ્રદેશ આદિ સાથે  
વ્યાપાર. ભાગ ૩ જો. દિવાન બહાદુર  
રણજીડભાઈ ઉદયરામ. મુંબઈ, ૧૯૧૬.

૨૬ સ્કેલિંડનેવિયા, ઓસ્ટ્રીયા, જર્મની.  
જેમાં ડેન્માર્ક, એસ્ટ્રેંડ કંપની, સ્વીડન,  
નોર્વે, ત્રિએસ્ટ ઇમ્પિરિયલ કંપની, આ-  
સ્ટ્રો હંગેરિયન રાજ્ય, પ્રશિયાની વ્યાપારી  
કંપનીઓ, જર્મન અધિરાજ્ય એઓનો  
વૃત્તાન્ત અને વ્યાપાર અથવા યુરોપિયનોનો  
પુર્વ પ્રદેશ આદિ સાથે વ્યાપાર. ભાગ ૪  
જો. દિવાન બહાદુર રણજીડભાઈ ઉદયરામ.  
મુંબઈ, ૧૯૧૬.

૨૭ ગ્રેટ બ્રિટનનો હોંદ સાથે સંબંધ.  
નામદાર ઇસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની દ્વારાએ  
થયો તે સંબંધી વર્ણન અને વ્યાપાર આદિ-  
નો વૃત્તાન્ત અથવા યુરોપિયનોનો પુર્વ-  
પ્રદેશ આદિ સાથે વ્યાપાર. ભાગ ૧ જો.  
દિવાન બહાદુર રણજીડભાઈ ઉદયરામ.  
મુંબઈ, ૧૯૧૬.

૨૮ પારસીઓનો પ્રજાકીય ઝુંડો.  
કાવ્યાની ઝુંડા વીધે થોડીક તેહકીક.  
ઝુંડાની બનાવટ કેવી હોતી જોઈએ? શા.  
હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૭.

૨૯ પેલેસ્ટાઈનનો સંસ્કૃતિ. શ્રી સયાજી  
સાહિત્ય મળા—પૃષ્ઠ ૨૪ મું. સુરેન્દ્રનાથ  
રંગનાથ ધારેખાન. વડોદરા, ૧૯૧૮.

G

મેકે લિસ્ટર કૃત “A History of Civilization in Palestine” નું ભાષાંતર.

- ૩૦ (૧) જગતનો વાર્તારૂપ ઇતિહાસ. (પાંચ ભાગમાં) શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ ૬ મું. ગ્રંથ ૧ લો. ભાગ ૧-૨-૩. (૨) પુષ્પ ૨૬ મું—ગ્રંથ ૨ જો (ભાગ ૪-૫). ગોકળરાય મથુરાદાસ શાહ. વડોદરા ૧૯૧૮.

એમ. બી સિન્જકૃત “The Story of the World” નું ભાષાંતર.

- ૩૧ બ્રિટિશ રાષ્ટ્રીય સંસ્થાઓ. શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા—પુષ્પ ૧૯ મું. હરિલાલ માધવજી ભટ્ટ. વડોદરા, ૧૯૧૯. “Our National Institutions” નું ભાષાંતર.

- ૩૨ પાર્લામેન્ટ અથવા બ્રિટિશ રાજ્ય સભા. શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા—પુષ્પ ૩૧ મું. હરિરાય ભગવંતરાય જુય. વડોદરા, ૧૯૧૯.

G

Sir C. P. Ilbert કૃત “Parliament” નું ભાષાંતર.

- ૩૩ ઇતિહાસનું પ્રભાત [શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા: પુષ્પ ૩૪ મું]. વેણીશંકર જીવજી અવાશીઆ. વડોદરા. ૧૯૧૯. માયર્સ કૃત The Dawn of History ઉપરથી.

- ૩૪ ચીનની સંસ્કૃતિ [શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા: પુષ્પ ૫૫ મું]. ગોકળદાસ મથુરાદાસ શાહ. વડોદરા, ૧૯૨૦. ગાઇડસ કૃત “Civilization in China” ઉપરથી.

- ૩૫ રાજનીતિનો સંશિષ્ટ ઇતિહાસ. [શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા: પુષ્પ ૪૬ મું] કેશવપ્રસાદ છોટાલાલ દેશાઈ. વડોદરા ૧૯૨૧.

જેન્કસ કૃત. “History of Politics” ઉપરથી.

## H—મુસાફરી અને ભુગોળ.

H

- ૧ ગ્રેટ બ્રીટન, ખાતેની મુસાફરી. (ચિત્રો સાથે). ડોસાબાઈ ફરામજી કરાકા. મુંબઈ, ૧૮૬૧.
- ૨ અમેરીકાની મુસાફરી. એક પારસી ગ્રહસ્થે સન ૧૮૬૨માં ઇંગ્લાંડથી અમેરીકાના યુનાઈટેડ સ્ટેટ્સ ખાતેની મુસાફરીમાં કીધેલી દરરોજની નોંધ. મુંબઈ, ૧૮૬૪.
- ૩ રીશાલે એજહારે રીઆતે ઇરાન. ઇઆને ઇશન દેશની સફરના સારનો રીપોર્ટ. માણેજી લી. હો. હાતરીઆ. મુંબઈ, ૧૮૬૫.
- ૪ મુંબઈનો ભોમિઓ. શાકેરરામ દલપતરામ દીવાનજીના. મુંબઈ, ૧૮૬૭.
- ૫ દક્ષિણ હિંદુસ્થાનમાં મુસાફરી. દીનશાહ અરદેશર તાલેયારખાં. મુંબઈ, ૧૮૭૦.
- ૬ હિંદુસ્થાનમાં મુસાફરી. (Travels in India). ચિત્રો સાથે. અરદેશર ફરામજી મુસ. મુંબઈ, ૧૮૭૧.
- ૭ (૧) મુંબઈથી યુરોપ તરફના પ્રવાસની નોંધ પત્રીકા. ઇઆને તા. ૧૨મી

H

- મેએથી તે તા. ૨૨મી નવેમ્બર ૧૮૮૧ સુધી યુરોપના જુદા જુદા દેશો તરફ કરેલી મુસાફરીની નોંધ. પહેલી આવૃત્તિ. ફરામજી દીનશાહજી પીટીટ. મુંબઈ, ૧૮૮૩.
- (૨) બીજીવારની આવૃત્તિ. મુંબઈ, ૧૮૮૪.
- ૮ યુરોપ, અમેરીકા, જાપાન અને ચીન તરફની મુસાફરીની નોંધ. (ચિત્રો સાથે). ફરામજી દીનશા પીટીટ. મુંબઈ, ૧૮૮૫.
- ૯ પાટણુ સિદ્ધપુરનો પ્રવાસ. [શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા; પુષ્પ ૬૬]. રામલાલ યુનીલાલ મોદી. વડોદરા, ૧૯૧૬.
- ૧૦ ગીરનારનું ગૌરવ. [શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા; પુષ્પ ૧ છું]. જયમુખરામ વિ. પુરુષોત્તમરાય જોશીપુરા. વડોદરા, ૧૯૧૮.
- ૧૧ પાવાગઢ [શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા; પુષ્પ ૭ મું]. રમણલાલ વસંતલાલ દેસાઈ. વડોદરા, ૧૯૨૦.

## I—જાન્ય ચરિત્ર.

I

૧ જામારાય આશાના ખાનદાનનો હેવાલ, તેઓનો એલમ, કૃતવા, દસતુરી અને તેઓ વીશે પરગટ થાએલા વીચારો. ( એક પરોપકારી ધરશયની શાહેતાથી જાપાવીને મુક્ત આપતું કરીઉં છે. ) પરગટ કરનાર—નોવશારીની વડી દરે-મેહેરમાં મરાતમ થાએલો “ હમકાર. ” મુંબઈ, ૧૮૬૨.

૨ લોર્ડ કલાઇવ, હિંદુસ્તાનમાં અંગ્રેજ રાજ્યનો પાયો સ્થાપનાર. “ દેશીઓનું બહુ પ્રચનાર ”. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૩ સ્થાવરનામું ગુજરાતી કવીતામાં ( સંવત ૧૭૩૬ માં ) બનાવનાર, મરહુમ મોએદ રસ્તમ પેશુતન નમજીઆર સુરતી. પ્રગટ કરનાર,—( ટીકા અને કાપ સાથે ) તેહમુરશ દીનશાહ અંકલેશરીઆ. મુંબઈ, ૧૮૭૩.

૪ ઉત્તમ કુપોળ કરસનદાસ મુળજી ચરિત્ર. મહીપતરામ રૂપરામ. અહમદાવાદ, ૧૮૭૭.

૫ તારાપોરવાલા વિકાજ મેહેરજીનાં ખાનદાનની તવારીખ. ( ચઢતી પડતીનું એક ચાનકરૂપ ચિત્ર ). રચનાર દા. એ. તારાપોરવાલા. પ્રગટ કરનાર—નવરોજી રતનજી તારાપોરવાલા. મુંબઈ, ૧૮૬૪. ”

૬ અહેવાલે મોએદ ફરદુનજી મરજ-ખાનજી જ્ઞાને ગુજરાતી જાપાના આપ અને મુંબઈ સમાચારના સ્થાપક મોએદ ફરદુનજી મરજખાનજીની જાહેગીની અગ-ત્યના બનાવોની ટુંક નોંધ. મીનોએહર ખુરશેદ. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૭ લાલકાકા કુટુંબના ટુંક એહવાલ સાથેની વંશાવળી. ( શને ૧૬૯૦ થી ૧૮૬૭ સુધી ). એહલજી પાસનજી લાલ-કાકા. સુરત, ૧૮૬૭.

I

૮ ધુપનીરંગ અને આફરીનખાનમાં યાદ કરવામાં આવતાં નામીયા નરનારીઓનાં નામો તથા તેમનાં બલાં કામોની નોંધ વિષે છનામંતો નિબંધ. બમનજી બેરામજી પટેલ. મુંબઈ, ૧૮૬૭.

૯ અયોરનાન ટોળાની ભગર સાથે વંશાવળી. તથા નવસારીના ભગર સાથે મોએદાના ધર્મને લગતાં, કામોનો ભાગ લાગ વેહેંચીને ખાવાની રીત, વીગેરે. રસ્તમજી બ. દસ્તુર મેહેરજીજી. નવ-સારી, ૧૮૬૯.

૧૦ રોડ ખાનદાનની વંશાવલી તથા ટુંક અહેવાલ. જીનીઓલોજીકલ ત્રી તથા ચીત્રો સાથે મુંબઈ, ૧૯૦૦.

૧૧ ડાક્ટર બહાદુરજી. “ બે પારસી ખાનુઓ. ” મુંબઈ, ૧૯૦૦.

૧૨ કેપુશરો કાબરાજી. અધિપતી, લેખક, સુધારક, દેશી સંગીતનો તારક, સ્ત્રી-વર્ગનો શુરો હિમાયતી. એમની જહાલી યાદમાં એમનાં મહાન કાર્યો અને દેશ સેવાઓની તેઓનાં સાહિત્યમાં તથા જાહેર હિલચાલોમાં જોડાયેલાં મિત્રો તથા ભાઈઓ તરફની એક ટુંક પિંજાન. મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૧૩ સચિત્ર સાક્ષરમાળા (આલ્બમ). એમાં ગુજરાતના પંદરમા શતકથી વિદેહ તથા વિદ્ધમાન સાક્ષરોની જાણીએ તેમનાં સંક્ષિપ્ત વૃત્તાંત સાથે આપવામાં આવી છે. જ્યસુખરાય પુરૂષોત્તમરાય જોષીપુરા. વડોદરા, ૧૯૧૨.

૧૪ પ્રેમાનંદ (સચિત્ર). શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુષ્પ ૮ મું. બાનુસુખરામ નિર્ગુણરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૮.

૧૫ દયારામ. શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ ૧૪મું. જગજીવનદાસ દયાળજી મોદી, વડોદરા, ૧૯૧૮.

I

૧૬ મીરાંબાઇ. શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા પુષ્પ ૨૦ મું. બાનુસુખરામ નિર્ગુણરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૮.

૧૭ મરહુમ શેઠ પ્રભાત કાવસજી બનાજીની સાહસીકે પરમાર્થી જીંદગીનો ટુંક અહેવાલ. શાવકશાહ હોરમસજી ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૮.

૧૮ મિરઘર. શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા પુષ્પ ૩૦ મું. જગજીવનદાસ દયાળજી મોદી. વડોદરા, ૧૯૧૮.

૧૯ ભાલણ (સચિત્ર). શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા-પુષ્પ ૩૩ મું. રામલાલ યુનીલાલ મોદી. વડોદરા, ૧૯૧૮.

૨૦ પહેલા સર કાવસજી જાહંગીર રેડીમની. હાતેમ દીલ્લો સખાવતી પારસી નર. ઉંચી કેળવણીને લગતાં ખાતાંચો વગેરેની પહેલપહેલી સ્થાપના કરનાર મહાન પરગજુ શેઠ્યા. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૯.

૨૧ પહેલા સર જમશેદજી જીજીભાઈ. પારસી કોમની કીર્તિનો હિંદમાં પહેલ વહેલો પાયો નાખનાર મહાન પારસી. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૯.

૨૨ મહાન સુધારક કેપુરાજો નવરોજી કાખરાજી. પારસી કોમમાં સાંસારીક સુધારા કરનારા એક આહોશ સુધારક. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૯.

૨૩ પહેલા સર દીનશાહ માણેકજી પીટીટ. મુંબઈમાં મીલ ઉદ્યોગ વધારનાર એક મહાન પારસી. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ ૧૯૧૯.

I

૨૪ પારસી કોમમાં થઈ ગયલા પાંક અને પંરહીઝગાર ધર્મગુરુ. દસ્તુરજી ડો. જામાસ્પજી મીનોચેહરજી જામાસ્પઆશાનાં. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૯.

૨૫ લોક રક્ષી દાદાભાઈ નવરોજી. હિંદનો મહાન સપુત. શ્યાવક્ષ હો. ઝાખવાળા. મુંબઈ, ૧૯૧૯.

૨૬ વિભૂંદાસ. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુષ્પ ૪૫ મું). બાનુસુખરામ નિર્ગુણરામ મહેતા. વડોદરા. ૧૯૨૦.

૨૭ ઓરંગઝેબ. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુષ્પ ૮ મું). મનસુખલાલ મોહનલાલ પોટા. વડોદરા. ૧૯૨૦.

૨૮ રણજીતસિંહ (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુષ્પ ૧૦ મું). ભરતરામ બાનુસુખરામ મહેતા. વડોદરા. ૧૯૨૦.

૨૯ શ્રી હર્ષ. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુષ્પ ૧૨ મું). ભરતરામ બાનુસુખરામ મહેતા. વડોદરા ૧૯૨૦.

૩૦ વિર શીવાજી. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૪૯ મું.) મુકુન્દરામ નિત્યારામ મહેતા. વડોદરા. ૧૯૨૦. શેલી-સનકૃત "Shivaji the Maratha" ઉપરથી

૩૧ મણિશંકર કીકાણી. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૫૩ મું.) જય-સુખરાય પુરુષોત્તમરાય જોષીપુરા. વડોદરા. ૧૯૨૦.

૩૨ ભાઈ પમાણી ઉર્ફે કરાવ કાકા. વશનજી ઠાકરસી હાલાઈ. મુંબઈ.

## ૧—નીતિ, સંસાર, વગેરે.

J

૧ **બંદનામએ મુદલાં ફીરજ.** ઇઆને મુદલાં શીરોજનું બનાવેલું નસીહતનામું, અથવા ચાણકશાસ્ત્ર. એ ચોપડીમાં અસલ મુદલાંફીરોજજી સાહેબનું બનાવેલું ફારમી નસીહતનામું તથા બીજી કેટલીએક પરચુટણ બેતો તથા તે સાથે તે સવલી બેતો અસલ બેતો ગુજરાતીમાં માએની શુધાં. મોબેદ ફરદુનજી મરજબાનજી. મુંબઈ, ૧૮૩૪.

૨ **માકુલાતે બહમની;** એ કેતાબમો ફરશાર્પનામાં મધેનાં ફરશાર્પ તથા બરહેમત વચે થાએલા ફાનાઇતા જવાબ સવાલોમોથી ચોડાએક જવાબ સવાલ તથા તે સાથે એ માકુલાતે બહમની કેતાબના બનાવનાર ઓશતાદે પોતાની તરફથી કેટલીએક હેકમત તથા ફાનાઇ તથા ખોદાશનાશી તથા નશીહતો તથા નજુમ તથા સેતારાવોની ગરદેશ તથા ચેદારે ઓનશરોની આબત તથા દીને માજદીઅશનીનાં નાદેર સોખનો અને તે પતાએ બંધનું ઘણુંએક દાખલ કરેલું છે. વાડીઆજ બહમનજી નવરોજજીની ફરમાએશથી સને ૧૧૫૭ માં દસ્તુર મુદલાં કાઢેલ બોન રસ્તમ બરવચી લકએ જલાલનાએ બતાવી છે. મોબેદ ફરદુનજી મરજબાનજી. દમણ, ૧૮૪૨.

૩ **તજકરેતોલ હોકમા.** ઇઆને આગલા ઇંદિનાની તથા પાછલા મુશલમાની હોકમાં લોકોનો એકવાલ તથા તે લોકોની નશીહતો તથા નીતીની વારતા તે સાથે આપદી તથા છોકરાંએને ફરવણી આપવા વિશેની મુંબતેશર હકીકત અખલાકે નાશરી નામની ફારશી કેતાબમાંથી ગુજરાતી ભાષામાં તરજુમો કીધો છે. ડોશાબાઇ શોરાબજી મુનશી. મુંબઈ, ૧૮૪૩

૪ **શાહોપયોગી નીતિગ્રંથ.** કદાનદાસ મનસારામ અને નશરવાનજી ચાંદાભાઇ. મુંબઈ, ૧૮૪૮.

J

Moral Class Book નું ગુજરાતીમાં ભાષાંતર.

૫ **તોહફએ જમશીદ.** એટલે જે કાલીદે દાનેશ નામની ફારસી ફટાખ ઉપરથી પારસીએનાં અચ્ચાએને નીતિ તથા શેઆનપણ ગ્રીખાડવાને શોરાબજી જમશેદજી જીભાઇએ કીધેલો ગુજરાતી તરજુમો તથા શરેહ. મુંબઈ, ૧૮૪૮.

૬ **બુદ્ધી પ્રકાશ નીબધ.** એટલે જે મનને શુધારનારા તથા રોશની આપનારા નીબધો અથવા રેશાલા. ડોસાભાઇ ફરામજી કરાકા. મુંબઈ, ૧૮૫૫.

૭ **બોહરે જનદેહગાની.** ઇઆને ઇનશાનની જનદેહગાનીનો શું બરસો છે તથા તેહના હકો તથા ફરજો શું છે તે બાબેનો સર જમશેદજી જીભાઇ કીલોસોફીક ઇનસ્ટીટુટના સંબંધમાં તા. ૨૭ મી મારચ ૧૮૫૬ ને દીને ટાઉન હાલમાં શોરાબજી જમશેદજી જીભાઇએ વાંચી સંભલાવેલો રસાલો. મુંબઈ, ૧૮૫૬.

૮ **વસંત નિલકાખ્યાન.** હરજીવન ઉત્તમરામ મહેતા. મુંબઈ, ૧૮૭૩. (Discourses on social subjects.)

૯ **નીતિલચન.** ચોથી આવૃત્તિ. કરસનદાસ મુલજી. મુંબઈ ૧૮૮૭.

૧૦ **સંસાર સુખ.** ત્રીજી આવૃત્તિ. કરસનદાસ મુલજી. મુંબઈ ૧૮૮૯. નીતી અને સંસાર વિષે ૪૮) પાઠો.

૧૧ **ફરજ.** એ ભાગમાં. રસ્તમજી હોરમસજી મીસ્ત્રી. મુંબઈ, ૧૯૧૩.

• Dr. Smiles ની “Duty” નું ભાષાંતર.

૧૨ **માઆપને એ બોલ.** (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ પ મું.) ભરતરામ બાનુંસુખરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૭.

J

૧૩ નીતિશાસ્ત્ર. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-  
માળા પુષ્પ ૭ મું). અતિસુખશંકર  
કમળાશંકર ત્રિવેદી. વડોદરા, ૧૯૧૮.  
રેવરંડ હેરટીંગ્સ રેશડોલનાં ઇંગ્લેન્ડ પુસ્તક  
Ethios નું ભાષાંતર.

૧૪ નીતિ વિવેચન. (શ્રી સયાજી સાહિ-  
ત્યમાળા પુષ્પ ૨૭ મું. (નીતિ-ગુચ્છ)  
આલ્બન જી. વીન્ઝરી, અતિસુખશંકર  
કમળાશંકર ત્રિવેદી, અને મણિલાલ  
મોહનલાલ ઝાલા. વડોદરા, ૧૯૧૯.

૧૫ કુલ્પદેવો ઉપદેશ. (શ્રી સયાજી  
સાહિત્યમાળા પુષ્પ ૨૬ મું.) યુવાનો  
તથા પ્રસંગોપાત યુવતીઓને માટે.

J

છગનલાલ હરીલાલ પંડ્યા. વડોદરા  
૧૯૧૯.

કોર્બટકૃત "Advice to the  
Young Men" નું ભાષાંતર.

૧૬ સંસ્કૃતિ અને પ્રગતિ. (શ્રી સયાજી  
સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૫૪ મું.) ભરતરામ  
ભાનુસુખરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૨૧.

કોઝીયર કૃત "Civilization and  
Progress" ઉપરથી.

૧૭ નૈતિક જીવન તથા નૈતિક  
ઉત્કર્ષ (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા :  
પુષ્પ ૩૭ મું.) વડોદરા.

K

- ૧ દરએક માણસનો વૈદ. એટલે તંદુરસ્તીને લગતી બાબતો વીશે સલાહ આપનાર. બેજનનું રૂઝમત. મુબ્બ, ૧૮૬૦.
- ૨ ઇન્ડિ ગુણુ વિચાર. પ્રથમ ખંડ. Physiology, Part I. મુબ્બ, ૧૮૬૪.
- ૩ શરીર શાંતતી અથવા તંદુરોસ્તી ની પૌથી. ખ્યાને માણસનાં શરીરને શાંતતી એટલે જે તંદુરોસ્તીની આપ નારી વર્ષદાંતી કેટાબ...પુરવીણુ વધદની જોરહાજરીએ હરેક માણુશે પોતાનાં પરીવારમે અઉશદ કરવા થકી. ફરફુનનું મરજબાનન. પુના, ૧૮૬૭.
- ૪ મધુપાન અથવા દારૂનો સવાહ. હોરમસજ દોસાબામ પેસીકાકા. મુબ્બ, ૧૮૮૯.
- ૫ જીવન શક્તિનું બંધારણ. ઉંડા, બાંબા દમ. લેવાની, તથા હાઈ. ફેફસાં, હોજરી અને સઘળાં મોટાં પ્રાણીક અવયવોને મજબુત કરવાની સંપુણે ("સીસ્ટમ") રીત. બરનાર મેકફેદનની "બીહડીંગ ઓફ વાઇટલ પાવર" નામની વખણાયલી ચોપડીનો...તરજુમો કરી પ્રગટ કરનાર. બેરામજી પીરોજશા માદન. મુબ્બ, ૧૯૧૨.
- ૬ (૧) કુદરતી ઇલાજોની હારમાળા. ના. ૧. કબજાઆત. દરદને દુર કરવાના સાદા સુતરા કુદરતી ઉપાયો. બે. પી. માદન.  
(૨) ના. ૩. ખહી અથવા ક્ષય રોગ.  
(૩) ના. ૪. કોલન પ્રલશીંગ અથવા મોટાં આંતરડાંને ખાણીથી ધોવાની રીત. વડોદરા, ૧૯૧૩.

K

- (૪) ના. ૫. બેરાકથી શક્તિ કેમ મેળવાય? મુબ્બ. બેરામજી પીરોજશા માદન.
- ૭ અપવાસ અથવા મનુબ્ધને થતાં દરદોનું જડમુળ કાઢી શરીરને રોગ રહિત અને પવિત્ર કરવાનાં, એકલો ખંરો કુદરતી ઇલાજ. બે. પી. માદન. મુબ્બ, ૧૯૧૪.
- ૮ બીડી જીવાની બહી તેના સંખ્યાબંધ અવયુઓ. નામાંકીત પુરૂષોના સત્તાધારી મત. પી. એન. પૌલીશવાસા. મુબ્બ, ૧૯૧૭.
- ૯ દેહ ધર્મ નિધાનાં તત્ત્વો. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા—પુષ્પ ૧૧ મું). લલિતાપ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા, ૧૯૧૮.  
મેકે ફ્રેન્ક ફૂટ "ધી પ્રિન્સિપલ્સ ઓફ શીઝીયોલોજી"નું ભાષાંતર.
- ૧૦ શરીરનો સંચો (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૩૩મું). કમ્પાઈલરમ નયુબામ જોશી. વડોદરા ૧૯૧૮.
- ૧૧ મુખી શરીર (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૧૧મું). કેશવરાવ બાબારાવ દીવેડીઆ. વડોદરા ૧૯૨૦.
- ૧૨ બાળ સ્વભાવ અને બાળ ઉછેર (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૫૦ મું). હિરમતલાલ ગણેશજી અંગરિયા. વડોદરા ૧૯૨૦.
- The Child; its Nature and Nurture ઉપરથી ભાષાંતર.
- ૧૩ શરીર યંત્રનું રેખા દર્શન (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા: પુષ્પ ૫૧ મું). લલિતાપ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા ૧૯૨૧.  
કોનફૂટ "Life's Mechanism" ઉપરથી.



## L—વિજ્ઞાન, વિદ્યાલુનર, વગેરે.

L

૧ દાંનેશ નામએ જાહાંન. ઇઆને આ પુસ્તક જગતનાં ગનેઆનનું એ મધે હેકમત અને શીલસુફીના કાયદા પરમાણે આશમાન તથા જંમીન ઉપરની કેટલાં-એક બાબતોનું અએઆંન તથા ખોશ્સો હેવી રીતે કરેલો છે કે ઇનશાંન હેનાં વાંચેઆ તથા શહમજેઆથી ખોદાતાલાની પેદા કરેલી જાહાંનની પેદાએશના સંજેગને દાંનાવોની કહેલી અકલી દલીલો-થી શહમજને જે કાંઈ વેહમ અને શક-વાલી અને અકલને ગુમરાહ કરનારી બાબતો છે તેથી દુર થાએ ને હેકમતની દાનાઈનાં અમકાટે કરી પોતાની અકલને રોશની આપી આજ્ઞદગીને સ્વખ્યા હાંશલ કરી જેહેલને પોતાના વુજુદથી નાશુદ કરી શખે.

આ કેતાબ અસલંમો શને ૮૭૬ હેજરીનાં શાલમો એક દાનાવ શીલશુક નામે અલી ઓમરાંન ગએઆરોદીન અલી બેને અલી અમીરાંન અલ હોશેની એશકહાંની-એ બદખશાંન નામનાં શેહેરમે બનાવી છે. ફરફુનજી મરજખાંનજી. મુબબ, ૧૮૪૬.

૨ ઉદ્ ભિદ્ પદાર્થ. ધાન્ય દાણા, કંદ ફળભાજી, ભાજપાલો, ઈત્યાદી જે મનુષ્યની અન્નસામગ્રીમાં સમાયલાં છે તેનું વર્ણન. ગોવિંદ નારાયણ. મુબબ, ૧૮૫૬.

૩ ક્રોચ તથા ફૂખાના મુલની ન્યુનતા વિશેનાં બાબજી. ઇંગ્રેજીમાં અગત્યનાં ખોલાસાં સાથે. નસરવાંનજી હીરજીબાઇ પટેલ. મુબબ, ૧૮૮૦.

૪ વાયુમક શાસ્ત્ર. અથવા હવા વિષેની વિદ્યા. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુબબ, ૧૮૮૩.

L

૫ જ્યોતિષ વિદ્યા. તેની વુજોતવીલ તપાસ. અરદેશર નસરવાંનજી બીલી-મોરીઆ. સુરત. ૧૯૧૦.

૬ વિજ્ઞાન મવેશિકો. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુબ્બ ૧૨ મું.) જોદા-લાલ બાલકૃષ્ણ પુરાણી. વડોદરા, ૧૯૧૮. બ્રહેમકૃત Foundations of Science નું ભાષાંતર.

૭ મનુષ્ય વિદ્યાના તત્વો. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુબ્બ ૨૫ મું.) મધુકુમાર શિવપ્રસાદ દેશાઇ. વડોદરા, ૧૯૧૮. મેરેટકૃત “Anthropology” નું ભાષાંતર.

૮ પ્રાણી વિદ્યાનું રેખાદર્શન. (૭ ચિત્રો સહિત). (શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા પુબ્બ ૨૨ મું.) બાનુસુખરામ નિરુજીરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૮. મેક આઇડકૃત “જુઓલોજી” નું ભાષાંતર.

૯ ઉદ ભિજ વિદ્યાનું રેખાદર્શન. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુબ્બ ૧૭ મું.) લલિતાપ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા, ૧૯૧૮.

• રટોપ્સકૃત “Botany. The Modern Study of Plants” નું ભાષાંતર.

૧૦ રૂતુના રંમ. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુબ્બ ૨ જી). બાનુસુખરામ નિરુજીરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૬.

૧૧ મધપુડો. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય-માળા : પુબ્બ ૬ મું.) બાનુસુખરામ નિરુજીરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૬.

૧૨ કરોળીઆ. (૧૧ ચિત્રો સહિત). (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુબ્બ ૧૮ મું.) બાનુસુખરામ નિરુજીરામ મહેતા. વડોદરા, ૧૯૧૬.

L

C. Warburton કૃત “ Spiders ”  
નું અપાંતર.

૧૩ સમાજ શાસ્ત્ર પ્રવેશિકા. ( શ્રી  
સયાળ સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૪૭ મું ).  
કલ્યાણુદાસ નયુજાજી જ્ઞેશી. વડોદરા,  
૧૯૨૦.

૧૪ કોષની કથા ( શ્રી સયાળ સાહિત્ય-  
માળા : પુષ્પ ૫ મું ). ધનશ્યામ  
નટવરરાય મહેતા. વડોદરા, ૧૯૨૦.

૧૫ જીવ વિદ્યા. ( શ્રી સયાળ સાહિત્ય-  
માળા : પુષ્પ ૩૫ મું ). છોટાલાલ  
આલકૃષ્ણ પુરાણી. વડોદરા, ૧૯૨૦.

L

હેન્ડર્સનકૃત “ Biology ” ઉપરથી.

૧૬ રસાયન પ્રવેશિકા. ( શ્રી સયાળ  
સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૭૦ મું ). લલિતા-  
પ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા, ૧૯૨૧.

૧૭ વાતાવરણ. ( શ્રી સયાળ સાહિત્ય-  
માળા : પુષ્પ ૧૪ મું ). લલિતા-  
પ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા, ૧૯૨૧.

૧૮ મુર્ય કિરણ. ( શ્રી સયાળ સાહિ-  
ત્યમાળા : પુષ્પ ૧૩ મું ). લલિતા-  
પ્રસાદ શ્રીપ્રસાદ દવે. વડોદરા, ૧૯૨૧.

## M.-વાતા

M

- ૧ મુવાં પાછલ જીવતાંની જેહમત અથવા પાથરણાંના રડાકુટા ? પારસીઓમાં મુવાં પાછલ રડન કુટન કરવાના ચાલની મુરખાઈ તથા નુકસાન દેખાડનારી, અને મુવાંને નામે તથા ધરમને બહાને કરવામાં આવતા ખોટા અને શીસવારીના ખરચોથી થતી પામમાલીનો ચીતાર આપનારી મોટી રમુજ વારતા. મુંબઈ, ૧૮૮૭.
- ૨ સિપાહ બચ્ચાની સજ્જની, એક વાર્તા. આગ્રતી બીજી. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૮૮૫.
- ૩ લુલનો ભોગ. એક વારતા. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૮૮૬.
- ૪ વમળમાં કમળ. એક વારતા. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૦૧.
- ૫ ફીલસોફ કે ફીલખર ! એક વારતા. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૦૬.
- ૬ કોણુ સરસ—વાહુરયાની વીલુ કે પટેલની પીલુ ! પારસી સંસારની એક વારતા. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૧૦.
- ૭ મીઠી કે ભુઠી ? ઈંગ્રેજ સંસારની એક વારતા. ખમનજી નવરોજી કાખરાજી. મુંબઈ, ૧૯૧૨.
- ૮ નસીબનો નાઝ ચાને તગદીરનો તલેસમ. “ હરમીસ ” (હારમસજી સોરાબજી મીસ્ત્રી.) મુંબઈ, ૧૯૧૭.

M

૯ અલકાનો અદ્ભુત પ્રવાસ (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા—પુષ્પ ઋતુ) જયસુખરાય વિ. પુરષોત્તમરાય જોષીપુરા. વડોદરા, ૧૯૧૭.

“ એલિસીસ એડવેન્ચર્સ ઇન વંડર લેન્ડ ” નું ભાષાંતર.

૧૦ આપણા લઘુબંધુ અંગરેજ. આપણી નાની અંગરેજ ચિત્રાઈ બહેન એડીથ. (શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ ઋતુ). જયસુખરાય વિ. પુરષોત્તમરાય જોષીપુરા. વડોદરા, ૧૯૧૭.

“ ક્રિઝિન સીરીઝ ” માંના “ આવર લિટલ ઇંગ્લિશ કાઝન ” નું ભાષાંતર.

૧૧ વીર પુરૂષો. (શ્રી સયાજી સાહિત્ય માળા—પુષ્પ '૧૬ મું.) ભરતરામ ભાનુસુખરામ મહેતા (અનુલેખક) તથા જયસુખરામ પુરષોત્તમરાય જોષીપુરા (ભાષાંતર મદદનીશ). વડોદરા, ૧૯૧૮.

ચાલ્ડ્સ કિંગ્સલી કૃત “ ધા હીરોઝ ” નામક અંગ્રેજી પુસ્તક ઉપરથી મેરી મેફ્રેગરે રચેલાં અંગ્રેજી પુસ્તકનું ગુજરાતી ભાષાંતર.

૧૨ “ મોહન મહાલ ” વાને સંસાર કરવપન સિંગાર. “ હરમીસ. ” મુંબઈ, ૧૯૧૮.

૧૩ કંગાલચત અને માણસાઈ કાયદાનો ભોગ. વીકટર હુગોનાં ફ્રેન્ચમાંથી. ડોક્ટર ડાસાભાઈ રસ્તમજી ધાબર. મુંબઈ, ૧૯૨૦.

## N-પરચુરન.

N

૧ મહારાજ લાઈબલ કુસ. તમા એની સાથે સંબંધ રાખનાર બાદીઆ ફોનસ-પીરેલી કુસ નો રીપોર્ટ અથવા હેવાલ. વાદી—જદુનાથજી બ્રોજરતનજી મહારાજ. પરતીવાદી :—કરસનદાસ મુલજી, સત્ય પ્રકાશનો અધીપતી અને નાહતા-ભાઈ રસતમજી રાણીના, છાપનાર. મુબમ, ૧૮૬૨.

૨ પુન-પોથી. ગુજરાતી કન્યાશાળાના ઉપ્યોગની જે મધે છોકરીઓને ચિહ્ન-પત્રી લખવાની રીત બતાવી છે. સોરાબજી સાપુરજી. મુબમ, ૧૮૭૨.

૩ ચુરી કહાડેલાં લખાણો. એના બનાવનાર શોરાબજી સાપુરજી બંમણીની કલમથી જુદી જુદી વેદાએ લખાણેલી બાબદો મધેથી, જે દફતરોમાં. મુબમ, ૧૮૮૦.

દફતર ૧:—પુરાતમ ધરાનનાં આધિકારમ કેતરકામ અને સીકકા સંબંધી, પુરાતમ ધરાનની બાબાઓ તથા તેમાં લખાણેલાં પારસીઓનાં ધર્મ પુસ્તકો સંબંધી તથા પારસીઓની તવારીખ, ધર્મ વીગેરે.

દફતર ૨ જી:—પારસીઓની સંસ્કાર સંબંધી બાબદો, પ્રસીધ પુરૂષો, કેળવણી, નાંધલા નીબધો, સંસાર ઉપ્યોગી વાર્તાઓ, સંજ્ઞાવારી બાબદો, વિગેરે.

૪ રેલ્વે લેક્ચરી. અથવા રાજ્ય માગવા દેડકાઓની પ્રાર્થના. જેહાંગીરશાહ અર-દેશર તાલેયારખાં. મુબમ, ૧૮૬૪.

૫ ૧ જ્ઞાન પ્રસારક વિષયો—ભાગ ૧. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુબમ, ૧૮૬૮.

- ૧) બળતા પહાડ અને ધરતીકંપ.
- ૨) જૂતળ વિદ્યા—પૃથ્વી એક ગ્રહ તરીકે.
- ૩) સૃષ્ટિની અનંતતા.

N

૪) વિસુવીઅસ અને પોમપીઆઇ.  
૫) સુએજની નહેરની અસલી તવારીખ.

૬) ઇલોરાના ગુફાઓ.

૭) સને ૧૮૮૩ના ૩૪માં કાકાટો-આનો બળતો પહાડ ફાટવાનો મોટો બનાવ.

૮) આ પૃથ્વી ઉપર માણસજાતની અને બીજી જાન ધરાવનાર પેદાસની હસ્તિ કયાં સુધી રહી શકશે.

૯) પામીરનો મુલક.

૧૦) ઇલખટની પીરામીડો.

૧૧) કાશ્મીર.

૧૨) મિસરના “ મમી ” ઓ.

૧૩) શાહ દરાયસ અને મેરેધોનની જંગ અને જંગભુમિ.

૨ જ્ઞાન પ્રસારક વિષયો—ભાગ ૨ જે. જીવનજી જમશેદજી મોદી. મુબમ, ૧૮૦૬.

૧) અસલી યુનાનીઓની ધરજાંસારી જાહેરી.

૨) ખરતા તારાઓ.

૩) બ્રિટીશ અને અસલી ધરાની તાજ પેહરાવવાની ક્રિયા.

૪) હિંદુસ્તાનના પારસીઓની તવા-રીખ, તેના કેટલાક બનાવોના સને.

૫) અંબુગિસ્તાનમાં આવેલા મકરાનનો મુલક.

૬) હુનર અને ઉદ્યોગનાં પ્રદર્શનમાં દેખાડેલું ધરાનનું એક જીવન અસ્તોદાન અને થોડાક જીવન હસ્તલેખો.

૭) ધરતીકંપ અને કાંમ્રાકુલુની ખીણો.

૮) શાહ અકબરના વખતનાં નવસારી ના પારસીઓના પુરાણા હસ્તાવેજો.

૯) પેરીસ સહેર.

૧૦) કોન્સ્ટેન્ટિનોપલ.

૬ કેહુવતમાળા. ગુજરાતીમાં વપરાતી કેહવતો, દોહરા, તથા સાધારણ વાક્યો, ગુજરાતી કેહવતોને મળતી જુદી જુદી

■

ખીજી ભાષાઓની કેહવતો સાથે. જન્મ-શેઠજી નમ્મરવાનજી પીતીત

ગુજરાતી કેહવતો તેમજ તે કેહવતોને મલતી જુદી જુદી ખીજી ભાષાઓની કેહવતોના પુષ્કળ વધારા તથા કેહવતો વિષેના નિબંધ સાથે જીજ્ઞાસુ પરતનજી મીસી. મુંબઈ, ૧૯૦૩.

૭ કેહવત સમુદય. અથવા ગુજરાતી લોકપ્રીય કેહવતો તથા નસીહતોનો સંગ્રહ (અક્ષરોના અનુક્રમે). ગેરામજી ખર-શેઠજી દોરદી. મુંબઈ, ૧૯૦૮.

૮ મુંબઈ છલાકાતું સરકારી ફળવણી ખાતું.

- ૧ ગુજરાતી પહેલી ચોપડી ૧૯૧૨.
- ૨ ગુજરાતી ખીજી ચોપડી ૧૯૧૩,
- ૩ ગુજરાતી ત્રીજી ચોપડી ૧૯૧૩
- ૪ ગુજરાતી ચોથી ચોપડી ૧૯૦૭.
- ૫ ગુજરાતી પાંચમી ચોપડી ૧૯૦૭.
- ૬ ગુજરાતી છઠ્ઠી ચોપડી ૧૯૦૬.
- ૭ ગુજરાતી સાતમી ચોપડી ૧૯૧૦.

વર્નાક્યુલર ટેકસ્ટ બુક્સ રિવિઝન કમિટી-એમણે તૈયાર કરી. મુંબઈ, કલકત્તા, લંડન.

૯ અમદાવાદમાં ઇ.સ. ૧૯૦૫ માં ૩૦ મી જુન, ૧લી તથા ૨જી જુલાઈએ મળેલી પ્રથમ સાહિત્ય પરિષદનો રિપોર્ટ. પ્રસિધ્ધ કરનાર:—ગુજરાત સાહિત્ય સભા અમદાવાદ, ૧૯૦૭.

૧૦ ગુજરાતી ભાષાનો વૃત્તાંત : જેમાં (૧) ગુજરાતીનો જન્મ, (૨) જુની ગુજરાતી, (૩) નવી ગુજરાતી, (૪) એક નવીન વ્યંજન, (૫) થોડાક નવીન વર્ણો, (૬) ગુજરાતીમાં વપરાતા ફાર્સી શબ્દો એ સર્વ વિષયોનો સંગ્રહ કર્યો છે. પાલનજી ખરજેજી દેશાઈ. મુંબઈ, ૧૯૦૮.

૧૧ મુંબઈ, તા. ૭, ૮, ૯ સપ્ટેમ્બર ૧૯૦૭ ને દિવસે મળેલી ખીજી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદનો રીપોર્ટ.

■

પ્રકાશક :—ખીજી સાહિત્ય પરિષદની સ્વાગત કમિટી. મુંબઈ, ૧૯૦૯.

૧૨ ઇ. સ. ૧૯૯ માં રાજકોટમાં મળેલી ત્રીજી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદનો અહેવાલ અને નિબંધ સંગ્રહ. પ્રસિધ્ધ કરનાર :—કારોબાર કમિટી રાજકોટ, સંવત ૧૯૨૮.

૧૩ મદવકતા. (First Steps for beginners in the Art of Public Speaking). દત્તેન્દ્રચંદ કપૂરચંદ લાલન. ભાવનગર, ૧૯૧૨.

૧૪ વિવિધ વિષય-માળા. માનસાઇ વિચિત્રતાઓ અને સામાન્ય સાહિત્યનો એક નાનો સંગ્રહ. (ભાગ પેહેલો). સ્વાવક્ષ અરદેશર પેમાસ્તર (“ઝકર”). મુંબઈ, ૧૯૧૨.

૧૫ ચોથી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ. (તા. ૫-૬-૭ એપ્રિલ ૧૯૧૨, વડોદરા) અહેવાલ તથા નિબંધ સંગ્રહ. પ્રસિધ્ધ કરનાર :—વ્યવસ્થાપક મંડળ. વડોદરા. ૧૯૧૩.

૧૬ અ. ક. ત્રિવેદીના “નિવૃત્તિ વિનોદ” નું અવલોકન. જન્મશેઠજી અરદેશર દલાલ. વડોદરા, ૧૯૧૭.

૧૭ સમોચાર શબ્દ સંગ્રહ : એટલે એક સરખા ઉચ્ચારના પછી જુદી જોડણી અને જુદા અર્થના શબ્દોના સમુદાય. રસ્તમજી હોરમસજી મીસી. મુંબઈ, ૧૯૧૭.

૧૮ જીંદગીનો વીમો. (ત્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ ૧૩ મું.) ભોળીજીલ જ્યશંકર ઓઝા. વડોદરા, ૧૯૧૮. રોબર્ટસન કૃત “મન્સ્યુરન્સ એન્ડ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ,” તથા અન્ય લેખકોનાં પુસ્તકો ઉપરથી ભાષાંતર.

૧૯ જ્ઞાન ગમતનાં ગોહુરો. સમજીજી, સરહ, દ્રષ્ટાંત, અને ગદ્ય-પદ્ય સર્ખામણી

N

સહિત. માણેકશાહ દીનશાહ મીત્રી.  
મુ'બ, ૧૯૧૮.

૨૦ 'આલેધાન પદ્ધતિનું શ્રદ્ધશિક્ષણ.  
(શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા પુષ્પ ૨૮ મું).  
ભરતરામ ભાનુમુખરામ મહેતા. વડોદરા,  
૧૯૧૮.

૨૧ પારસી ગુજરાતી સુધારા માટે  
સુચનાઓ. ભીમલાલ ના. દેશાઈ.  
મુ'બ, ૧૯૧૯.

૨૨ ગુજરાતી વાચનમાળા માટે રિવિ-  
ઝનકમિટિએ છેવટે સ્વિકારેલા જોડ-  
ણીના નિયમો.

૨૩ તુલનાત્મક ભાષાંશાસ્ત્ર (શ્રી સયાજી  
સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૩૮ મું.) પ્રીતમ-  
લાલ નૃસિંહલાલ : સ્ત્રી. વડોદરા,  
૧૯૨૦.

N

૨૪ કરાંચીના જરથોસ્તી છોકરાઓ  
તથા છોકરીઓને કુવી કેળવણી  
આપવી તે માટે નિમાયલી કમીટીનો  
રીપોર્ટ. કરાંચી ૧૯૨૦.

૨૫ શાળા અને શિક્ષણ પદ્ધતિ [શ્રી  
સયાજી સાહિત્યમાળા : પુષ્પ ૫૨ મું].  
ચુનીલાલ મગનલાલ દેસાઈ. વડોદરા  
૧૯૨૦.

Fraser ની "Manners and  
Methods in the Class Room"  
ઉપરથી.

૨૬ હિન્દની ક્રીકેટ તવારીખ. (In-  
dian Cricket Annual). પી. એન.  
પોલીસવાલા.

૦—રેફરંસ બુકો ; કોશ ; વર્ગો.

૦

૧ નર્મ કોશ (અ-જ). નર્મદાશંકર  
લાલશંકર. (ટાઈટલ પેજ નથી).

૨ કોશાવળી (ગુજરાતી કોશ ૧૮ ની).  
કવિ હરીચંદ કાનઈ. મુંબઈ, ૧૮૬૫.

૩ સંજ્ઞા હર્ષિક કોશ અથવા સંખ્યાત  
અબ્દાવળી (વિવિધ જ્ઞાન અંથ માળા :

અંથ ૨ જો). રતનજી હરામજી શેઠના.  
મુંબઈ, ૧૯૦૪.

૪ જ્ઞાન ચક્ર યાને ગુજરાતી સાપ્તકલો-  
પીડિયા. પુસ્તક ૧-૪; ૬-૭.

રતનજી હરામજી શેઠના. મુંબઈ,  
૧૮૫૬-૧૮૭૮.

## P—ગ્રાંથાન્યાઓ, વગેરે.

P

૧ સ્ત્રીઓધ, પુસ્તક ૧ શ્રુ. તા. ૨ શ્રુ. મુંબઈ, ૧૮૫૭-૫૮.

૨ જ્ઞાન પ્રસારક. પુસ્તક ૬ મું, ૧૧ મું, ૧૨ મું, તથા ૧૫ મું.

પુસ્તક ૯ મું (જાનેવારી-ડીસેમ્બર, ૧૮૫૭.) નાકિશ. પુસ્તક ૧૧ મું (જાનેવારી-ડીસેમ્બર, ૧૮૫૮) નાકિશ. પુસ્તક ૧૨ મું (જાને-ડીસેમ્બર, ૧૮૬૦). પુસ્તક ૧૫ મું (જાને-ડીસેમ્બર, ૧૮૬૩).

૩ રાસ્ત ગોશ્વતાર. પુસ્તક ૭ મું, ૮ મું, ૯ મું (૩ દ્વિતર). મુંબઈ, ૧૮૫૮-૬૦.

૪ બામદાદ. (૧) (જુલાઈથી ડીસેમ્બર, ૧૮૫૬. (પુસ્તક ૨ શ્રુ.) તથા જાનેવારીથી જુન ૧૮૫૬. (પુસ્તક ૧ શ્રુ.) (૨) જાનેવારીથી જુન ૧૮૬૦ (પુસ્તક ૨ શ્રુ.) તથા જુલાઈ-ડીસેમ્બર, ૧૮૬૦, પુસ્તક ૩ શ્રુ.) ૨ નકલ. (૩) જુલાઈ-ડીસેમ્બર, ૧૮૬૧. (પુસ્તક ૪ શ્રુ.) તથા જાનેવારી-જુન, ૧૮૬૧ (પુસ્તક ૩ શ્રુ.).

૫ (૧) બુદ્ધિવર્ધક ગ્રંથ. પુસ્તક ૪ શ્રુ. તથા ૫ મું. મુંબઈ, ૧૮૫૮-૬૦.

(૨) બુદ્ધિવર્ધક ગ્રંથ. પુસ્તક ૧૦ મું (૧૮૬૫.) ગુજરાતી હિંદુઓની સ્થિતિ અને તેને સુધારવાના ઉપાયો વિષે ધનામનો નીર્ણય. દ્વિપતરામ ડાહ્યાભાઈ. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

૬ સત્ય પ્રકાશ. પુસ્તક ૬ હું. મુંબઈ, ૧૮૬૦.

૭ સુર્યોદય (પ્રશ્નની સને ૧૮૬૭ તથા ૧૮૬૮-૭૦ ના ચરચા પત્રો ઉપરથી). દ્વિતર ૩ શ્રુ. “એક જરથોસ્તી.” મુંબઈ ૧૮૭૦.

૮ રાહનુમાએ માજદીઅસના. (પુસ્તક ૧, ૨, ૩, ૪, ૫, ૬).

P

પુસ્તક પહેલું. પહેલી અને બીજી આવૃત્તિ.

અંક ૧ થો; (૧૮૫૧; બીજી વાર ૧૮૬૧) રાહનુમાએ માજદીઅસનાની પહેલી, બીજી, ત્રીજી સભાનો એહેવાલ. તેના કાપદા.

અંક ૨ જો; (૧૮૫૧; બીજી વાર ૧૮૬૨). એ સભાની ખરી મતલબ તથા એ સભાથી આપણા તોલાનાં લોકોને કેટલો ફાયદો થશે તે વીશે ભાષણ. નવરોજ ફરફુનજી.

અંક ૩ જો; (૧૮૫૨; બીજી વાર ૧૮૬૨). (૧) રાહનુમાએ માજદીઅસની સભાની વીરધમાં જરથોસ્તી લોકોમાં આલેલા ખોટા વીચારોનો ખુલાસો. કુવરજી ર. મોદી. (૨) પંચાએતના અકાબર સાહેબોએ રવાન તથા લગનનો ખરચ કમ કરવા વીશે આગળ થું થું ફારીશો કીધીય? તથા આપણી ફરજઆત થું છે. દાદાભાઈ નવરોજી.

અંક ૪ થો; (૧૮૫૨,) જરથોસ્તી લોકોમાં રવાજ પામેલી જુદીજાતની રસમો તેહની ઉતપત્તી, ગેરફાયદા અને ગુનાહ વીશે. શોરાખજી શાપુરજી.

અંક ૫ મો; (૧૮૫૨) આપણા શીરકા ના લોકોએ હિંદુ ધરમમાંથી એખતીઆર કીધેલી કેટલીએક રસમો. એહલજી નશરવાનજી.

અંક ૬ હો; (૧૮૫૨; બીજી વાર ૧૮૬૨). આપણાં શીરકાનાં લોકોએ મુશ્કેલ-માન ધરમમાંથી એખતીઆર કીધેલી કેટલીએક રસમો. શોરાખજી હો. મેહેતા.

અંક ૭ મો; (૧૮૫૩; બીજી વાર ૧૮૬૧). હાલ જમાનાના મુંબઈના જર-તોસ્તીઓમાં રવાજ પામેલી લગનની કીરીઆ, રસમ તથા ખરચની આબદમાં. નવરોજી નાનાભાઈ ફરામજી.



P

અંક ૮ મો; (૧૮૫૩; બીજવાર ૧૮૬૧) (૧) તાબુત તથા હોલીની માનતાનો અટકાવ કરવા સાફ અનમુમનના અકાબર સાહેબો ઉપર લખેલાં કાગળે. (૨) રવાંન થાએ ત્યારે તેની પછવાડે દીનના હુકમ મુજબ શું શું કરીઆ તથા ખરચ કર્યો એમણે તે વીશે દસ્તુરોને લખેલાં પત્રો.

અંક ૯ મો; (૧૮૫૪). ફરવરદેગાંનના દહાડામાં જરથોસ્તીઓને પોતાની દીનના ફરમાન મુજબ જે ફરજ છે તથા હાલમાં અનમુખપણુને લીધે તેઓ કેવી રીતે પોતાની ફરજ અદા કરે છે તે વીશે રાહનુમા માજદીઅસના સભા તરફથી માજદીઅસનાંને વાકેફ થવા સાફ કરેલો મુખતેસર ખોલાસો.

અંક ૧૦ મો; (૧૮૫૪), (૧) મુકતાદની આખદમાં રાહનુમાએ માજદીઅસની સભાએ કરેલા અંદોઅસ્તતુ લખત. (૨) મુકતાદના દહાડામાં શું શું કોરીઆ કરવા ફરજ છે તે વીશે સભાએ દસ્તુરોને લખેલો પત્ર તથા થોડાક જવાબો.

અંક ૧૧ મો; (૧૮૫૪), રાહનુમાએ માજદીઅસના સભાએ ઉઠાવેલાં કામ તથા એ સભાની મતલબ વીશે તથા એ સભાએ મુકતાદની આખદમાં જાહેર કરેલા ખોલાસા વીશે. આ. શેઠ ડાશાભાઈ સોરાબજી મુંનશી તથા સભા વચ્ચે થયેલી તકરારને લગતાં પત્રો વગેરે.

અંક ૧૨ મો; (૧૮૫૫), આતશકહેદના મુતવલીઓ ઉપર મુકતાદની આખદમાં લખી મોકલેલા પત્રની નકલ, વગેરે.

અંક ૧૩ મો; (૧૮૫૫), માજદીઅસની દીનના અથોરનાન તથા બેહદીન લોકોની ફરજની આખદમાં “ રાહનુમાએ માજદીઅસના ” સભાની ફરમાએશથી નવરોજી રસ્તમજી કોરડે વાંચેલો રેસાલો.

P

અંક ૧૪ મો; (૧૮૫૫), મુકતાદની આખદમાં શેઠ શોરાબજી શાપુરજીએ સભા તરફથી કરેલો ખોલાસો.

અંક ૧૫ મો; (૧૮૫૫), રાહનુમાએ માજદીઅસની સભાની વીરુદ્ધ જરથોસ્તી લોકોમાં ફેલાયેલા ખોટા વીચારોની આખદમાં એ સભા તરફથી કરેલો ખોલાસો તથા ઉપરોક્ત ખોલાસો જાહેર સભામાં વંચાયેલા આદ કટલાક જરથોસ્તીઓએ કરેલાં ભાષનો.

અંક ૧૬ મો; (૧૮૫૬), રાહનુમાએ માજદીઅસના સભાના વીરુદ્ધમાં “ રાહે રાસ્તનુમાએ જરથોસ્તીઆંન ” હુંવે નામની સભા ઉભી થઈ તેનો હેવાલ.

અંક ૧૭ મો; (૧૮૫૬, બીજવાર ૧૮૬૨). “ ફરવરદેગાંન ” આખે સભા તરફનો ત્રીજવારનો ખોલાસો.

અંક ૧૮ મો; (૧૮૫૭), સભાનો વહીવટ, આએપત, ખરચ વગેરેનો હેવાલ.

અંક ૧૯ મો; (૧૮૫૭), ફરવરદેગાંન યાને મુકતાદની આખદમાં રાહનુમાએ માજદીઅસના સભાને આપેલા દશતુરોના શ્લોકો.

અંક ૨૦ મો; (૧૮૫૮), ફરવરદેગાંન યાને મુકતાદના દશ દહાડામાં અશો રવાંનોની યાદમાં સેતાયશ કરવા આખે જરથોસ્તીઓને પોતાનાં દીનનાં ફરમાન મુજબ પોતાની ખરી ફરજ કેવી રીતે બળ લાવવી એમણે અને હાલમાં ચાલુ રસમ મુજબ ચાલનારા જરથોસ્તીઓ તે ફરજ કેવી રીતે અદા કરેચ તે વીશે સભા તરફનો ખોલાસો, (દસ્તુરોના કાગળે સાથે).

અંક ૨૧ મો; (૧૮૫૯), સભાની આએપત, ખરચ, હીસાબનો હેવાલ.

અંક ૨૨ મો; (૧૮૫૯), રવાન પછવાડે જે અલુપદતી કોરીઆ તથા બેજ ખરચ

કરવામાં આવે છે તેનો સભા તરફથી જોવાસો.

અંક ૨૩ મો; (૧૮૬૦), રાહે “રાસ્તનુ-માએ જરતોશ્તીઆન” સભાવાલા-ઓએ ફરવરદેગાંનની આબદમાં છપાવી પરગટ કરેલાં ખીળાં તથા ત્રીજાં આંક-વાલા ચોપાન્યાનો રાહનુમાએ માજદી-અસના સભા તરફથી તેના સરનશીન નવરોજી ફરદુનજીએ આપેલો રદીઓ.

અંક ૨૪ મો; (૧૮૬૧), આએપત, ખરચ વગેરેની યાદી.

પુસ્તક ૨ જી.

અંક ૧ લો; (૧૮૬૧), “માજદી-અસનાં લોકોની ખોદાપરસતી ઇઆને પારસીઓ એકજ ખોદાને માનનારા છે.” પે. એ. સંજણા.

અંક ૨ જો; (૧૮૬૧), “ફરવરદેગાન” વીશે સભા તરફનો જોવાસો.

અંક ૩ જો; (૧૮૬૩), ઇરાન મુઘે પુરાતન જમાનાના જરતોશ્તી લોકોમાં શેઆદી કરવાની રીત, અને હિંદીસ્તાન ખાતે વસનારા પારસીઓમાં રેવાજ પામેલી લગનને લગતી કટલીએક જાન અને નામુનાસેજ રસમોનો મુખતેસર જોવાસો. જમશેદજી લીમજીભાઈ અપુ.

અંક ૪ થો; (૧૮૬૪), “ફરવરદેગાન” વીશે સભા તરફનો જોવાસો.

અંક ૫ મો; (૧૮૬૫), આએપત તથા ખરચનો હેવાલ; તથા રાહામાનુમાએ માજદીઅસના સભાએ શેઠ નવરોજી ફરદુનજીને આપેલું માનપત્ર તથા તેનો જવાબ.

અંક ૬ ઠો; (૧૮૬૬), પરસતેશ કરવાને લાયક એકલો પરવરદેગાર છે. ખુરશેદજી મીનોચેહરજી કટેલી.

અંક ૭ મો; (૧૮૬૬), આએપત તથા ખરચનો હેવાલ.

અંક ૮ મો; (૧૮૬૯). “ફરવાર-દેગાન” વીશે સભા તરફનો જોવાસો.

અંક ૯ મો; (૧૮૭૦), “ફરવર-દેગાન” વીશે સભા તરફનો જોવાસો.

પુસ્તક ૪ થું.

અંક ૧ લો; (૧૮૭૧), “ફરવર-દેગાન” વીશે સભા તરફનો જોવાસો.

અંક ૨ જો; (૧૮૭૨), દુવા નામ સંતાયશને. તરબુમો તથા શરહ સાથે. - શેઠ નવરોજી ફરદુનજીની ઇયાદગારીનો ઇનામનો રીસાલો: ખુરશેદજી મી. કટેલી.

અંક ૩ જો; (૧૮૭૬), આએપત તથા ખરચ.

અંક ૪ થો; (૧૮૭૮), “ ”

અંક ૫ મો; (૧૮૭૯), આપલાત કરવાના યુનાહ વીશે. જાંગીરજી મેરવાનજી પલીડર.

અંક ૬ ઠો; (૧૮૭૯), આએપત તથા ખરચ.

અંક ૭ મો; (૧૮૮૦), જરથોશ્તી ધર્મ નીતિના પાઠમાળાનું સાંકળીઉં, રીશાળા સહીત. શેરીઆરજી દાદાભાઈ ભર્યા તથા હોરમજી નવરોજી લોડ.

અંક ૮ મો; (૧૮૮૧), જરતોશ્તી-ઓમાં ધરમની કલવણીની હાલની હાલત તથા સારા પાયા ઉપર ફલવણી આપવાની અગત. ખ. ર. કામા.

અંક ૯ મો; (૧૮૮૨), આએપત તથા ખરચ.

અંક ૧૦ મો; (૧૮૮૪), જરથોશ્તી યુજરેલાંઓની ડારીયાઓ (૫ ભાષાઓ). શે. દા. ભર્યા.

અંક ૧૧ મો; (૧૮૮૫), આએપત તથા ખરચ.

P

અંક ૧૨ મો; (૧૮૮૬), જરથોસ્તી-  
આનો ધરમ અને તેઓમાં ધરક તરીકે  
ગણાતી રશમો-જરથોસ્તી પુસ્તકોની તપાસ  
ઉપરથી (૨ ભાષણો). શે. દા. ભર્યા.

અંક ૧૩ મો; (૧૮૮૭), આએપત  
તથા ખરય.

### પુસ્તક ૫ મું.

અંક ૧ લો; (૧૮૮૭), અશો જરથો-  
સ્તની કેટલીએક બુલંદ ખાસીઓ  
અને કામો, ગાથા પ્રમાણે. (૩ ભાષણો).  
શે. દા. ભર્યા.

અંક ૨ બે; (૧૮૮૮), જરથોસ્તીઓમાં  
તનની પાકીજગી. (૪ ભાષણો). શે. દા.  
ભર્યા.

અંક ૩ બે; (૧૮૮૮), આએપત તથા  
ખરયનો હીસાબ.

અંક ૪ થો; (૧૮૮૯), બંદગી-ત્રણ  
ભાષણો. શે. દા. ભર્યા.

અંક ૫ મો; (૧૮૯૦), “પાક ગાથાનો  
પેહેલો કલામ” એ ઉપર વચ્ચે અને  
“જરથોસ્તી પરસ્તેય” એ ઉપર ભાષણ.  
શે. દા. ભર્યા.

અંક ૬ ઠો; (૧૮૯૦), આએપત  
તથા ખરયનો હીસાબ.

અંક ૭ મો; (૧૮૯૦), અશોઓની યાદ;  
અશોઓના નામગરણ. શે. દા. ભર્યા.

અંક ૮ મો; (૧૮૯૧), “જમશેદી  
નોરોઝ” તથા “આતશ” ઉપર વાચન  
શે. દા. ભર્યા.

અંક ૯ મો; (૧૮૯૧), “કુખમાં  
દીલાસો” તથા “સુલેહસંપજ” (૨ વાચ-  
ને). શે. દા. ભર્યા.

અંક ૧૦ મો; (૧૮૯૨), “સરોપ”  
તથા “આવાંઅરકુષ્કુર” (વાએને); અ-  
વસ્તાપ ફરેરતા (ભાષણ). શે. દા. ભર્યા.

P

અંક ૧૧ મો; (૧૮૯૩), “હલાલ  
પેશો, એક જરથોસ્તીની ફરજ” તથા  
“સંધરાઉ થવાનો સદગુણ” (બે વાએને).  
શે. દા. ભર્યા.

અંક ૧૨ મો; (૧૮૯૩), “લગનની  
મોતેખરી;” “મરણ;” “બદગોષ” (ત્રણ  
વાએને). શે. દા. ભર્યા.

અંક ૧૩ મો; (૧૮૯૪), આએપત  
તથા ખરય.

### પુસ્તક ૬ ઠો.

અંક ૧ લો; (૧૮૯૫), આએપત  
તથા ખરયનો હીસાબ.

અંક ૨ બે; (૧૮૯૬), “અશોઓનાં  
ફરોહરની યાદનો જશન” ઉપર ભાષણ  
તથા “માણસના જન્મ મરણના ભરમનો  
જરથોસ્તી ખુલાસો” તથા “ખુદાનો દર”  
એ વિષયો ઉપર બે વાએને. શે. દા.  
ભર્યા.

અંક ૩ બે; (૧૮૯૭), આએપત  
તથા ખરયનો હેવાલ.

અંક ૪ થો; (૧૮૯૮), (૧) નામીયા  
પારસી નરનારીઓની યાદ. બ. બે. પટેલ.

(૨) ધર્મ કેળવણી અને પારસીઓની  
ફરજ. દા. ર. ચીચગર.

(૩) સાલ મુખારક. જી. જ. મોદી.

(૪) મરકી વીશે. ખ. ર. કામ.

અંક ૫ મો; (૧૯૦૦), (૧) મુકતાદ  
વીશે. ખ. ર. કામ.

(૨) જશનો વીશે. જી. જ. મોદી.

(૩) નામીયા પારસી નરનારીઓની  
યાદ. બ. બે. પટેલ.

અંક ૬ ઠો; (૧૯૦૦), (૧) છેલી પા  
સદીના અરસામાં ગુજર પામેલાં થોડાંક  
ખણીતાં નરનારીઓનાં ફરોહરોની યાદ.  
ના. ર. રાણીના.

P

(૨) ઇ. સ. ૧૯ મી યાને આઝે ચાલુ સદીમાં હિંદુસ્તાનમાં થઈ ગયેલાં નામીયા પારસી નર નારીઓની યાદ. બ. યે. પટેલ.

(૩) ધમ્યારની આફ્રીનમાં વર્ણવેલી પેદાઝેશ એક પછી એક દાદારને હાથ પ્રગટી નીકળી તેનું કુદરતી વિદ્યા પ્રમાણે વર્ણન (બુનદેહેશને) અને તે ઉપરથી ઉપ-જંતા વીચારો. શ્ર. જ. મોદી.

અંક ૭ મો; (૧૯૦૦), આઝમપત તથા ખરચનો હીસાબ.

અંક ૮ મો; (૧૯૦૧), જરથોસ્તી મરણુ પુઠું કરાતી યાજ્ઞની તેમજ ગેર-વાજ્ઞની ક્રિયાઓ ઉપર થતા ખરચો વિષે રસાલો—શે. દા. બડ્યા.

અંક ૯ મો; (૧૯૦૧), ફરવરદેગાનના દિવસો ઉપર સલા નરકથી વેળુચાએલાં ચાર હસ્ત પત્રો.

૯ રાહનુમાએ જરથોસ્તી.

૧) પુસ્તક ૧ હું તથા પુસ્તક ૨ હું. મુંબઈ. ૧૮૪૨. ઇસાઈ ધર્મની વીરકમાં.

૨) પુસ્તક ૩ હું. મુંબઈ. ૧૮૪૭. ભાગ ૧, જરથોસ્તી ધર્મની સંભાળમાં. ભાગ ૨: ઇસાઈ ધર્મની વીરકમાં.

૧૦ રહે રાસનુમાએ જરથોસ્તીઆં આંક ૩ જો. મુંબઈ, ૧૮૫૮ “ફરવરદેગાન” વીશે.

૧૧ (૧) પહેલી જરથોસ્તી કોનફરનસ સનમુખ વાંચવામાં આવેલા નિબંધો અને પસાર કરવામાં આવેલા ઠરાવોનો અહેવાલ. મુંબઈ, ૧૯૧૧.

(૨) બીજી જરથોસ્તી કોનફરનસ. આવકાર દેનારી કમીટીના સરનશીન ખાનખાહદુર શીરાઝ હોશંગ દસ્તુર, તથા કોનફરનસના પ્રમુખ સર દીનશાહ માણેકજી પીતીત, ઘેરોનેતનાં ભાષણો. મુંબઈ, ૧૯૧૧.

P

(૩) ત્રીજી જરથોસ્તી કોનફરનસ. (પ્રેશામ). મુંબઈ. ૧૯૧૨.

૧૨ જરથોસ્તી ધર્મ અને કીરીઆ ઉપર એતેકાદ વધશવનારી મંડળી. (અંક ૪).

૧) પરવરદેગારે ફાઇબી ચીજ નકામી પેદા નથી કીધી. જમાસજી મીનોચેહરજી. મુંબઈ, ૧૮૮૬.

૨) આપણુ મજદયસ્તી લોકો ખં-દમી કુઈ જીવ્યાંનમાં કરવાને ફરજયાત બંધાયલા છીએ એ વીશે દસ્તુરજી જમાસજીએ કીધી વાઝેજ તથા મી. મનચેરજી કા. મનસુખની તરફના ઝેજ બાબતે લાગતાવલગતા અગતના વીચારો. મુંબઈ, ૧૮૯૫.

૩) ફરવરદેગાનનાં દીવસો પર શું શું કીયા કરવી જોઈએ! તે વીષે કટલોએક અગતનો જોલાસો. મુંબઈ, ૧૯૦૫.

૪) અશો ફરોહરોની યાદનાં મુકતાદના ૧૮ દીવસ છે, તે વીશે અવરતા રેફ્ટ, વ્યાકરણ, ફાઇલોલોજ અને જરથોસ્તી દીનનાં ફરોહરોને લગતાં મુખ્ય કાનુનોને આધારે દસ્તુર દારાબજ પે. સંજાણા બી. એ. તરફથી બતાવવામાં આવેલી મુસ્તકીમ સાબિતીઓ. મુંબઈ, ૧૯૦૨.

૧૩ બઝમે જશને રૂઝે અહુરમજડ તરફથી આપેલાં ભાષણો. (૭ આંકો) છપાવી પ્રગટ કરનાર એ મંડળીના કારોબારીઓ. મુંબઈ, ૧૯૦૦.

૧) “હઉરવતાત” યાને ખોરદાદ અમશાસ્પંદ. (૨) મી. ખ. ર. કામાએ “જરથોસ્તનો દીસો” એ વિષય ઉપર આપેલું ભાષણ. (૩) જમશેદી નવરોજ અને જામે જમશેદ (શ્ર. જ. મોદી.) (૪) ધંહંબારની આફ્રીન. (શ્ર. જ.

P

મોદી). (૫) દાનઓથ્ર અહુરહે મજદાઉ (છ. જ. મોદી). (૬) મુંબધના ધરાનીઓએ કરેલું દે માસનું જશન. (૭) શાહનામા મધેના દીનઆઇનની યકીનદારીને લગતા ફકરાઓનું મી. મનચેરજી કાવસજી મેનસુખે કરેલું વાંચણ. (૮) મી. મનસુખનાં ભાષણ વીશે ૨) ચરયાપત્રો. (૯) ગાહમખારોના જશનો (મનસુખ).

૨) ખોરશેદ ઉગવા આગમચ વાસતો વંદીદાદમાં જણાવેલા પરો-દર્શી મરથો અને તેનો નીતિજણક પોકાર. છ. જ. મોદી. મુંબધ, ૧૯૦૦.

૩) અમશાસ્પદો અને તેનાં કામો. પી. હો. શો. મેહરજીરાણા. મુંબધ, ૧૯૦૨.

૪) ભવિષ્યની જીંદગી. અ. ખ. વેસાવેવાલા. મુંબધ, ૧૯૦૨.

૫) મેહુર અને જશને મેહુરજાન છ. જ. મોદી. મુંબધ, ૧૯૦૨.

૬) મોત ઉપર વાએજ. છ. જ. મોદી. મુંબધ, ૧૯૦૨.

૭) પારસી દીનના દસ્તુર તથા કામના અકાબરની જોઇતી દેખ-રેખની ગેરહાજરીમાં આજનાં પારસી કુટુંબોમાં યુગ્મરવામાં આવતી ઢંગ ધડા વગરની સંસારી, સાદી તથા ધર્મી જીંદગીનો ધનતેખાખ. ન. ધ. અંકલેશરીઆ. મુંબધ, ૧૯૦૨.

૧૪ બજમે રોજે બેહુરાંમ તરફથી દસ્તુર હોશંગજી ગ્રામાસજીએ આપેલાં ભાષણો.

૧) અંક ૧ લો. બજમે રોજે બેહુરાંમે લગતો ખોલાસો તથા આપણું રક્ષણ કરનાર તથા આઢેલ પાદશાહ તરફ આપણી ફરજો વીશેની વાએજ. ૧૯૨૦.

P

૨) અંક ૨એ. માથા ગાહુખાર, નોરોજ તથા રપિથવન વીશે વાએજ. ૧૮૮૧.

૩) અંક ૩એ. ખુરદાદસાલી, અરોહરોહર તથા ગાહુર બંદમી વીશે વાએજ. ૧૮૮૨.

૪) (૧) અંક ૪થો. જરથોસ્તી દીન ભાઇખંધી વચ્ચારનારી છે અને તેનાં સાધન તરીકે “ ધંખાર ” ની “ ચ્ય-ઝદ ” કરવાની ખુખી. (૨) બંદગીની જરૂર. (૩) મજદયસ્તી દીનની ખુબેરગી. (૪) ધંખારોની રચના અને (૫) બંદગી કરતી વખતે પાક કેવલાના ફાયદા વીશે વાએજ. ૧૮૮૩.

૫) અંક ૧૩મો. (૧) આપણા પાકગદ અરો પેગંબર સાહેબ જરથોસ્ત સપેનમાનની મોહતાઇ તથા ખુબેરગી વીશે. (૨) ધનસાનને ધર્મનો અગત્ય, જરથોસ્તી ધર્મ શું છે તેમજ કેટલો કદીમ છે તે વીશે. (૩) માજદયસ્તી દીનની તાલીમો, તેની ખુખી તથા ખુબરગી વીશે. (૪) માજદયસ્તી જરથોસ્તી ધર્મનું પુરાતનપણું અને એ ઉપરથી આપણા એ મહજબની ખુખી વીશે. (૫) જરથોસ્તી માજદયસ્તી દીન શું અને કેવી ઉતમ યજ્ઞદાં પ્રસ્તી છે તે વીશે. (૬) માજદયસ્તી જરથોસ્તી દીનનું ઉતમપણું તથા જરથોસ્તી ધર્મનાં મુખ્ય ફરમાનો કેવાં બરતર છે તે વીશે. (૭) માજદયસ્તી દીનનાં ફરમાનોનું ઉતમપણું તથા તેમાં સમાયલી દુન્યાની આખાદી તથા આપણા ભાઇખંધ આદમ જનતાના મુખને લગતી સુચનાના ફરમાનો. (૮) દુન્યાની આખાદી તથા લોકોપ્યોગી કામો તથા દુન્યાના માણસોની આરોગ્યતાની સુચનાને લગતા જરથોસ્તી દીનનાં ફરમાનો. મુંબધ, ૧૯૦૬.

૬) અંક ૧૫મો. અરોહરોહર. મુંબધ, ૧૯૦૭.

P

૧૫ મી. માણેકજી હાતરીઆ અને ઇરાની પારસીઓ. ઇઆને ઇરાન દેશ મધ્યવસનારા જરથોસ્તી પારસીઓની હાલત સુધારવા સાર અને તેવો ઉપરનાં દુખોનું નીવારણ કરવાના ઉપાયોઆ કરવા સાર સ્થાપેઆમાં આવેલાં મુંબઈ મધેનાં ધરમખાતાંની કારોબાર મંડળી તરફથી ભાઈ માણેકજી લીમજી હોશંગ હાતરીઆને ઈસવી ૧૮૫૫ના સાલમાં ઇરાન ખાતે મોકલવામાં આવેઆ હતા તેઆરથી તે. આએ ચાલુ વરસ સુધી ઇરાની જરથોસ્તીઓનાં ગામમાં શું શું કામો થાએઆં તથા શું શું સુધારાઓ થાએઆ તે તથા ભાઈ માણેકજી એ પોતે પોતાની તરફથી ઇરાનીઓને ખાતર કેટલી મેહનત લીધી છે તથા કેવી દીલસૌજીથી કામો બજાવી પોતાની ગાંઠના કેટલા પક્ષસા ખરચેઆ છે તેનો સાર, તથા મુંબઈ મધેના કેટલા-એક ગ્રામસોની ઉસકેરણીને લીધે ભાઈ માનેકજી હાતરીઆની ચાત્રચલનો અને કામો સંબંધી અતરેના તથા બીજા દેશાવરેના જરથોસ્તીઓનાં દીસોમાં ઉપજેલા વહેમો તથા વસવસાઓ દૂર નાખેનો ટુંક ખોલાસો. મુંબઈ, ૧૮૭૧.

૧૬ ૧) ઇરાન દેશના રહેનારા ગરીબ જરથોસ્તીઓની હાલત સુધારવા સાર અશયાપેલાં ધરમ ખાતાંની ઉપજ નીપજનો અહેવાલ તથા એ ધરમખાતાંનાં ફંડના આવક તથા ખરચનો હીસાબ તા. ૨૨ મી અક્ટોબર ૧૮૫૫ થી તા. ૩૦ મી સપ્ટેમ્બર ૧૮૫૮ સુધીનો. મુંબઈ, ૧૮૫૬.

૨) . . તા. ૧ અક્ટોબર ૧૮૫૮ થી તે ૨૦ મી માર્ચ ૧૮૬૧ સુધીનો. મુંબઈ, ૧૮૬૫. pp. 20-24 (of Deed of Settlement of the

P

Association formed for purpose of alleviating the distress and ameliorating the condition of the Zoroastrian inhabitants of Persia, dated 25th March 1861, together with a Goojratī translation.

(૩).....તા. ૨૧ મી માર્ચ ૧૮૬૧ થી તે તા. ૨૦ મી માર્ચ સને ૧૮૬૪ સુધીનો. મુંબઈ, ૧૮૬૬.

(૪).....તા. ૨૧ મી માર્ચ ૧૮૬૪ થી તે તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૮૬૬ સુધીનો. મુંબઈ, ૧૮૬૭.

(૫) ઇરાન દેશમાં રહેનારા ગરીબ જરથોસ્તીઓની હાલત સુધારવાના ધરમ ખાતાંને આસરે આપનારા સખી જરથોસ્તીઓની એક સરેસ્તાની જાહેર સભા તા. ૨૭ મી ઓગસ્ટ ૧૮૮૧ ને દીને મળી હતી તેની ઉપજ નીપજનો અહેવાલ તથા તા. ૨૧ મી માર્ચ ૧૮૭૮ થી તે તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૮૮૧ સુધી વર્ષ કનો રીપોર્ટ તથા હીસાબ. મુંબઈ, ૧૮૮૧ (ઇરાનના ગ્રાહને ફારસીમાં કરેલી અરજીઓ સાથે.)

(૬).....તા. ૩૦ મી એપ્રિલ ૧૮૮૩ ને દીને.....તથા.....તા. ૨૧ મી માર્ચ ૧૮૮૧ થી તે તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૮૮૩... (નંબર ૮). મુંબઈ, ૧૮૮૩. (શાહને અરજ તથા બ્રીટીશ રાજદવારીઓ સાથેના પત્રવહેવાર).

(૭).....તા. ૨૩ મી જુન ૧૮૮૮... તથા... તા. ૨૧ મી માર્ચ ૧૮૮૫ થી તે તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૮૮૮ સુધી..... (નંબર ૧૦) મુંબઈ, ૧૮૮૮.

૧૭ ૧) જરથોસ્તી દીનની ખોલ કરનારા મંડલોનો સને ૧૨૩૮-૩૫ વજ્રજરદી તથા સને ૧૮૬૬-૭૦ ઈસવીથી

P

તે સને ૧૨૫૮-૫૯ યજ્ઞદેવરદી તથા  
સને ૧૮૮૯-૯૦ ધસવી સુધીનાં વીસ  
વરસનો હેવાલ. મુંબઇ, ૧૮૯૧.

૨) જરતોશ્તીદીનની ખોલ કરનારી  
મંડલીનો ૧૨૫૬-૬૦ થી ૧૨૬૬-૬૭  
યજ્ઞદર્શી, ૧૮૯૦-૯૧ થી ૧૮૯૭-૯૮  
ધસવી સુધીનો એવાલ. મુંબઇ, ૧૯૦૨.

૩) જરતોશ્તી દીનની ખોલ કરનારી  
મંડલીનો ૧૧૬૭-૬૮ થી ૧૨૭૨-૭૩  
યજ્ઞદર્શી, ૧૮૯૮-૯૯ થી ૧૯૦૩-૦૪  
ધસવી સુધીનો એવાલ. મુંબઇ, ૧૯૦૬.

૨૮ જરતોશ્તી અભ્યાસ અંક ૧-૫.  
મુંબઇ, ૧૮૬૬-૧૮૬૭.

૧૯ જરથોશ્ત્રી ધર્મ, નીતિ, શીલસુશી  
અને તવારીખની બાબતોનું ત્રિમાસિક  
ચોપાન્યું.

P

પુસ્તક ૧. અંક ૨-૪ (૧૨૭૩)

પુસ્તક ૨. અંક ૧-૪ (૧૨૭૪)

પુસ્તક ૩. અંક ૧-૪ (૧૨૭૫)

પુસ્તક ૪. અંક ૧-૪ (૧૨૭૬)

પુસ્તક ૫. અંક ૧-૪ (૧૨૭૭)

પુસ્તક ૬. અંક ૧-૨ (૧૨૭૮)

૨૦ રાહે જરથુશ્ત્ર (ત્રિમાસિક).

પુસ્તક ૧જી, અંક ૨જો (સપ્ટેમ્બર ૧૯૧૬)

„ „ અંક ૩જો (ડીસેમ્બર ૧૯૧૬)

„ „ અંક ૪થો (માર્ચ ૧૯૨૦)

પુસ્તક ૩જી, (માર્ચ ૧૯૨૧).

૨૧ જોરાસદરીઅન ફાલેનડર ચાને

પારસી પંચાંગ, યજ્ઞદેવરદી ૧૨૪૬ થી

૧૨૪૯, ૧૨૫૧, ૧૨૫૩-૫૪; ૧૨૫૬;

૧૨૮૨. મુંબઇ, ૧૮૭૬-૮૯; અને ૧૯૧૨.







